



LUND UNIVERSITY

Lunds stifts landebok. D. 1, Nuvarande Malmöhus län

Ljunggren, Karl Gustav; Ejder, Bertil

1950

Document Version:
Förlagets slutgiltiga version

[Link to publication](#)

Citation for published version (APA):
Ljunggren, K. G., & Ejder, B. (Red.) (1950). *Lunds stifts landebok. D. 1, Nuvarande Malmöhus län*. (Skånsk senmedeltid och renässans; Vol. 4). CWK Gleerup.

Total number of authors:
2

General rights

Unless other specific re-use rights are stated the following general rights apply:
Copyright and moral rights for the publications made accessible in the public portal are retained by the authors and/or other copyright owners and it is a condition of accessing publications that users recognise and abide by the legal requirements associated with these rights.

- Users may download and print one copy of any publication from the public portal for the purpose of private study or research.
- You may not further distribute the material or use it for any profit-making activity or commercial gain
- You may freely distribute the URL identifying the publication in the public portal

Read more about Creative commons licenses: <https://creativecommons.org/licenses/>

Take down policy

If you believe that this document breaches copyright please contact us providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

LUND UNIVERSITY

PO Box 117
221 00 Lund
+46 46-222 00 00

SKÅNSK SENMEDELTID OCH RENÄSSANS

SKRIFTSERIE UTGIVEN AV
VETENSKAPS-SOCIETETEN I LUND



4

Lunds stifts landebok

UTGIVEN AV
K.G. LJUNGGREN och BERTIL EJDER

Första delen
NUVARANDE MALMÖHUS LÄN

LUND
C W K GLEERUP

KÖPENHAMN
EJNAR MUNKSGAARD

SKÅNSK SENMEDELTID OCH RENÄSSANS

Skriftserie utgiven av Vetenskaps-Societeten i Lund

SKÅNSK SENMEDELTID OCH RENÄSSANS

*Skriftserie utgiven av
Vetenskaps-Societeten i Lund*

4

Lunds stifts landebok

UTGIVEN AV

K. G. LJUNGGREN OCH BERTIL EJDER

Första delen
NUVARANDE MALMÖHUS LÄN



LUND
C W K GLEERUP

KÖPENHAMN
EJNAR MUNKSGAARD

REDAKTIONSKOMMITTÉ

GERHARD BENDZ STURE BOLIN THORILD DAHLGREN
KRISTER HANELL IVAN SVALENIUS ALGOT WERIN

AV DETTA VERK SOM ÄR TRYCKT PÅ HÅKAN OHLSSONS BOKTRYCKERI
I LUND ÅR 1950 HAR ÄVEN FRAMSTÄLLTS EN NUMRERAD
UPPLAGA OM 100 EXEMPLAR

SKRIFTSERIEN »SKÅNSK SENMEDELTID OCH RENÄSSANS»
HAR TILLKOMMIT MED EKONOMISKT BISTÅND
AV FÖLJANDE PERSONER OCH FÖRETAG:

DIREKTÖR EDW. BERGER, HALMSTAD
KONSUL THORSTEN BERGH, MALMÖ
FRÖKEN GERDA COLLIANDER, LUND (†)
DIREKTÖR J. FAXE, MALMÖ
DIREKTÖR P. EG. GUMMESON, HÖGANÄS
HOVJÄGMÄSTARE G. A. HAGEMANN, BJERSJÖHOLM
ADVOKAT EMIL HEIJNE, STOCKHOLM (†)
DISPONENT NILS KJELLSTRÖM, MALMÖ
PLANTSKOLEÄGARE BIRGER LINDBERG, ÅKARP
DIREKTÖR SVEN LUNDBERG, HÄLSINGBORG (†)
DIREKTÖR FRANS MÖLLER, KÄVLINGE
BYGGMÄSTARE ANDERS NEVSTEN, MALMÖ
BYGGNADSIINGENJÖR GOTTFRID NILSSON, MALMÖ (†)
TRÄVARUHANDLARE P. PERSSON, MALMÖ
DIREKTÖR MED. LIC. BO SAHLIN, ESLÖV (†)
INGENJÖR SVEN D. SONESSON, STOCKAMÖLLAN
KAMMARHERRE NILS SWARTLING, SVÄNGSTA (†)
GREVE STIG THOTT, SKABERSJÖ (†)
DIREKTÖR ÅKE WIBERG, MALMÖ
FRU KLARA WIJKANDER, F. KOCK, GÖTEBORG
EBBE KOCKS STIFTELSE, LUND

AB ALLHEMS FÖRLAG, MALMÖ
BLEKINGE MUSEI- OCH HEMBYGDSFÖRBUND, KARLSKRONA
BRAND- OCH LIFFÖRSÄKRINGS AB SKÅNE, MALMÖ
FÖRSÄKRINGS AB MALMÖ, MALMÖ
BRYGGERI AB FALKEN, FALKENBERG
GAMLA SPARBANKEN I LUND
JUNEX KONFEKTIONS AB, HUSKVARNA
AB MALCUS HOLMQUIST, HALMSTAD
KARLSHAMNS YLLEFABRIKS AB, ÅKEHOLM
AB KLIPPANS FINPAPPERSBRUK, KLIPPAN
KOCKUMS JERNVERK, KALLINGE
AB LANDSVERK, LANDSKRONA
MALMÖ SPARBANK, MALMÖ
MALMÖ YLLEFABRIKS AB, MALMÖ
MANUFAKTUR AKTIE BOLAGET I MALMÖ
NYA SPARBANKEN I LUND
AB HÅKAN OHLSSONS BOKTRYCKERI, LUND
OXIE HÄRADS SPARBANK, MALMÖ
SJÖFÖRSÄKRINGS AB ÖRESUND, MALMÖ
SKÅNSKA BRANDFÖRSÄKRINGSINRÄTTNINGEN, LUND
SKÅNSKA CEMENTAKTIEBOLAGET, MALMÖ
SKÅNSKA HYPOTEKSFÖRENINGEN, LUND
SPARBANKEN BIKUPAN I MALMÖ
STRÖMMA BOMULLS SPINNERI AB, KARLSHAMN
SVENSKA AB BROMSREGULATOR, MALMÖ
SVENSKA SOCKERFABRIKS AB, MALMÖ
SYDSVENSKA DAGBLADET AB, MALMÖ
TORNA BARA OCH HARJAGERS HÄRADS SPARBANK, LUND
ÖRESUNDSVARVET AB, LANDSKRONA

SKÅNSK SENMEDELTID OCH RENÄSSANS

Skriftserie utgiven av Vetenskaps-Societeten i Lund

4

Lunds stifts landebok

UTGIVEN AV

K. G. LJUNGGREN OCH BERTIL EJDER

Första delen

NUVARANDE MALMÖHUS LÄN

LUND
C W K GLEERUP

KÖPENHAMN
EJNAR MUNKSGAARD

*Detta arbete är tryckt med bidrag från Humanistiska fonden
och Syskonen Willers donationsfond*

LUND 1950
HÅKAN OHLSSONS BOKTRYCKERI

Förord

Lunde stifts landebog eller på svenska Lunds stifts landebok är en förteckning över kyrkornas, hospitalens, prästernas och klockarnas inkomster och egendomar i det gamla Lunds stift, d.v.s. Skåne, Halland, Blekinge och Bornholm. Brev med befallning om utarbetandet av denna sällsynt detaljerade och därför högst värdefulla förteckning utfärdades den 11 augusti 1569 av konung Fredrik II, och verket torde väsentligen ha fullbordats under förra delen av 1570-talet, även om åtskilliga, i regel smärre notiser införts senare.

Landeboken föreligger i två handskrifter, av vilka dock den ena, som har hamnat i Uppsala universitetsbibliotek under signum S58, är mycket ofullständig. Uppställningen visar tydligt, att denna handskrift, som vi kallar A, utgör ett förstadium till huvudhandskriften, vilken tidigare har tillhört Lunds domkapitel och därefter i styckat skick landskontoren i Malmö, Kristianstad och Karlskrona och som nu förvaras i Landsarkivet i Lund. Det synes oss självfallet, att denna fullständiga och officiella handskrift, av oss kallad B, bör läggas till grund för utgåvan, men vi har vid de partier, som finns i båda handskrifterna, i fotnoter, på vanligt sätt betecknade med siffror, meddelat de varianter ur A, vilka synt oss vara av något vare sig sakligt eller språkligt intresse. B-handskriften innehåller talrika anteckningar i marginaler o. d. av andra, samtida såväl som yngre, händer. Dessa tillägg har vi återgivit i särskilda noter betecknade a b c osv.

Sankt Ibb's socken hörde vid tiden för landebokens upprättande till Själlands stift. Det har synt oss lämpligt att såsom tillägg till uppgifterna från Rönnebergs härad avtryckta avsnittet om S:t Ibb (Ven) i Själlands stifts landebog av 1567.

Den nu föreliggande delen omfattar nuvarande Malmöhus län och utgör ungefär hälften av Landeboken. S. 1—190, 469—550 har utarbetats av K. G. Ljunggren, s. 191—468 av B. Ejder. Ljunggrens partier har i handskriften kontrollerats av Ejder och omvänt.

Andra delen kommer att omfatta nuvarande Kristianstads, Hallands och Blekinge län samt Bornholm. Tillsammans med denna del eller eventuellt som en separat tredje del ämnar vi utgiva en utförligare inledning med handskriftsbeskrivning, register m.m. Läsare, som önskar närmare upplysningar om Landeboken, hänvisas tills vidare till L. B. Falkman, Upplysningar om kronans, kyrkornas och presterskapets inkomster af andeligt gods uti Skåne, Halland och Blekinge från äldre tider till år 1660, jemväl innehållande Beskrifning öfver och förklaring af 1569 års Lunds stifts landebok, del 1 s. 133 ff., del 2 s. 165 ff. (Lund 1848), samt till E. Schalling, Kyrkogodset i Skåne, Halland och Blekinge under dansk tid s. 295 ff. (Statens offentliga utredningar 1936:28 Ecklesiastikdepartementet).

En provisorisk lista över vissa vanligare latinska rubriker, förkortningar o.d. meddelas nedan.

Till slut uttalar vi ett värdsamt tack till Humanistiska fondens nämnd och nämnden för Syskonen Willers fond för bidrag till tryckningskostnaderna. Ett varmt tack riktar vi också till Vetenskaps-Societeten i Lund, som likaledes tillskjutit medel för tryckningen och upptagit verket i serien »Skånsk senmedeltid och renässans».

Lund i oktober 1950.

K. G. Ljunggren Bertil Ejder

Några i Landeboken ofta mötande latinska uttryck och förkortningar

Bona curiæ aeditui klockarebolets egendom.

Bona curiæ pastoris (pastoralis) prästgårdens (el. annexprästgårdens) egendom.

Bona ecclesiæ sockenkyrkans egendom.

Bona mensæ pastoris pastors mensalegendom.

Decimæ tionde.

Decimantes tiondegivare.

Ecclesia Canonialis kanikprebende.

Funeralia jordfästningspengar.

Introductio inlednings- el. kyrkogångspengar (vid kyrktagning).

Ius patronatus patronatsrätt.

Minuta smärre ovissa inkomster (sponsalia, introductio, funeralia).

Onera aeditui avgifter som klockaren har att erlægga.

Onera ecclesiæ avgifter som utgår ur kyrkokassan.

Onera pastoris avgifter som pastor har att erlægga.

Pensio (annua) (årlig) avgift.

Reditus pastoris pastors lön.

Reditus aeditui klockarens lön.

Sponsalia vigselpengar.

alb. = *albus* 'vit penning, vittet'.

mk = *mark*

skē = *skæppe* 'skäppa'.

skr̄ = *skæpper* 'skäppor'.

tē = *tynne* 'tunna'.

tr̄ = *tynner* 'tunnor'.

β = *skilling*.

j = $\frac{1}{2}$

v = $4\frac{1}{2}$

Innehåll

| | |
|---|-----|
| Förord | IX |
| Latinska uttryck och förkortningar | XI |
| Fredrik II:s brev av den 11 augusti 1569 | 1 |
| Torna härad | 3 |
| Lund 3. Flädie 3. Borgeby 6. Löddeköpinge (Harjagers hd) 9. Stävie 12. Lackalänga 16. V. Hoby 18. Håstad 19. Vallkärra 20. Stångby 23. Igelösa 26. Odarslöv 28. St. Råby 31. Bjällerup 33. Dalby 37. Hällestad 39. Bonderup 39. Silvåkra 41. Revinge 44. Veberöd 45. Everlöv 47. Blentarp 49. Gödelöv 51. Hardeberga 53. S. Sandby 56. Fjellie 57. (<i>S:t Peters kloster</i> och <i>N. Nöbbelöv</i> saknas.) | |
| Harjagers härad | 61 |
| St. Harrie 61. Virke 64. Hög 66. Kävlinge 69. Barsebäck 70. Hofterup 74. V. Karaby 75. Saxtorp 79. Södervidinge 81. Annelöv (Onsjö hd) 83. Norrvidinge 85. Dagstorp 87. V. Sallerup 89. Remmarlöv 91. Vaggarp (nu Örtofta) 93. L. Harrie 94. (<i>Löddeköpinge</i> 9.) | |
| Onsjö härad | 97 |
| Torrlösa 97. N. Skrävlinge 99. Konga 100. Ask 102. Billinge 103. Röstånga 106. Stehag 107. Bosarp 109. V. Strö 111. Reslöv 113. Ö. Karaby 115. Felestad 116 (jfr s. 147 f.). Gullarp (nu del av Trollenäs) 118. Näs (nu Trollenäs) 118. (<i>Annelöv</i> 83. <i>Hallaröd</i> 181. <i>Källs Nöbbelöv</i> 145). | |
| Rönnebergs härad | 119 |
| Glumslöv 119. Kvistofta (Luggude hd) 121. Härslöv 123. Säby 125. Asmundtorp 126. Tofta 133. Billeberga 136. Tirup 139. Vadensjö 141. Örja 144. Källs Nöbbelöv (Onsjö hd) 145. Felestad 147 (jfr s. 116 ff.). Svalöv 148. Sireköpinge 148. (Tillägg: Ven (S:t Ibb) 149.) | |
| Frosta härad | 150 |
| Harlösa 150. Hammarlunda 152. Gårdstånga 154. Borlunda 155. Skeglinge 157. Ö. Strö 158. Gudmundtorp 159. Hurva 161. Högseröd 163. Ö. Sallerup 165. Hörby 167. Lyby 170. Fulltofta 172. Äspinge 174. Höör 176. Munkarp 178. N. Rörum 180. Hallaröd (Onsjö hd) 181. Bosjökloster 182, 190. Holmby 182. (<i>S. Rörum</i> , se del 2 under Göinge hd. <i>Svensköp</i> , se del 2 under Gärds hd. <i>Skarhult</i> saknas.) | |

| | |
|---|-----|
| Färs härad | 191 |
| <p>Ö. Kärrstorp 191. Brandstad 193. S. Åsum 194. Lövestad 196. Vanstad 199. Tolånga 202. Röddinge 205. Ramsåsa 207. Sövde 208. Ilstorp 210. Björka 212. Fränninge 214. Vollsjö 217. Vomb 218. Skartofta (nu del av Öved) 219. Öved 221. Västerstad 222. Österstad (nu Östraby) 223. Långaröd 225.</p> | |
| Herrestads härad | 227 |
| <p>St. Herrestad 227. Borrie 229. Tranås (nu Ingelstads hd) 230. Onslunda (Ingelstads hd) 233. Högestad 234. Baldringe 237. Öja 238. Hedeskoga 240. Bromma 242. Bjäresjö 244. Sövestad 246. Skårby (nu Ljunits hd) 248. (<i>St. Köpinge</i>, se del 2 under Ingelstads hd.)</p> | |
| Ljunits härad | 250 |
| <p>V. Nöbbelöv 250. Skivarp (nu Vemmenhögs hd) 252. Villie 254. Örsjö (nu Vemmenhögs hd) 256. Balkåkra 258. Snårestad 260. Sjörup 262. Katslösa 264. (<i>Skårby</i> 248.)</p> | |
| Vemmenhögs härad | 267 |
| <p>Grönby 267. Anderslöv (nu Skytts hd) 269. Gärdslöv 272. Önnarp 273. Solberga 277. Hassle-Bösarp 282. Ö. Vemmenhög 283. V. Vemmenhög 286. Tullstorp 289. Svenstorp 294. Källstorp 296. L. Beddinge 298. Äspö 302. Ö. Klagstorp 307. Ö. Torp 309. L. Isie 310. Hemmesdyng 312. S. Åby 315. Simlinge 317. Börringe 319. Lemmeströ (nu del av Börringe) 322. Slimminge 324. (<i>Skivarp</i> 252. <i>Örsjö</i> 256. <i>Skurup</i> saknas.)</p> | |
| Skytts härad | 327 |
| <p>Gylle 327. Kyrkoköpinge 330. Hammarlöv 333. V. Vemmerlöv 337. Maglarp 338. Kämpinge (nu del av Räng) 340. Räng 341. St. Hammar 345. Håslöv 348. Bodarp 351. Vellinge 358. Fuglie 362. St. Slågarp 363. L. Slågarp 365. V. Alstad 366. Fru Alstad 370. Bösarp 371. Gislöv 375. Dalköpinge 378. V. Tommarp 380. Skegrie 383. Falsterbo 385. Skanör 386. Trelleborg 387. (<i>Anderslöv</i> 269.)</p> | |
| Oxie härad | 390 |
| <p>V. Skrävlinge (nu del av Malmö) 390. Husie (nu del av Malmö) 392. S. Sallerup 395. Törringe 398. Skabersjö (Bara hd) 401. V. Ingelstad 402. Ö. Grevie 403. Mellangrevie 404. S. Åkarp 406. V. Kärrstorp 409. Glostorp 411. Gässie 414. Eskilstorp 416. Tygelsjö 420. V. Klagstorp 424. Lockarp 431. Fosie (nu del av Malmö) 433. Oxie 435. Arrie 437. Hököpinge 442. Bunkeflo 444. Hyllie (nu Limhamn, del av Malmö) 448. Särslöv 451. (<i>Svedala</i> 492.)</p> | |
| Malmö | 452 |

XIV

| | |
|--|-----|
| Bara härad | 469 |
| Lomma 469. Burlöv 470. Knästorp 472. Tottarp 474. Nevishög 476. Brågarp 477. Görslöv 479. Uppåkra 481. Flackarp 482. Kyrkheddinge 484. Esarp 485. Lyngby 486. Genarp 487. Hyby 487. Bara 490. Svedala (nu Oxie hd) 492. Bjärshög 494. Mölleberga 495. (<i>Skabersjö</i> 401.) | |
| Ystad | 497 |
| Landskrona | 506 |
| Luggude härad | 512 |
| Hälsingborg, S:t Peters sn (nu S:ta Maria) 512. Allerum 515. Fleninge 517. Raus 518. Välluv 520. Farhult 522. Jonstorp 523. Välinge 526. Kattarp 527. Kropp 528. Mörarp 530. Bårslöv 532. Fjärestad 534. Ekeby 536. Frillestad 537. Hässlunda 539. Risekatslösa 540. Halmstad 540. Ottarp 542. Väsby 543. Kågeröd 546. Brunnby 547. (<i>Kvistofta</i> 121. <i>Höganäs</i> och <i>Viken</i> , se under Väsby 543. <i>Bjuv</i> , se del 2 s. 19 f. <i>N. Vram</i> , d:o s. 18 f.) | |

Lunds stifts landebok

Copie aff Kongelig Maiestets Breff Om | Jordbog at giöre paa Kirckens och Prester- | nis Jorde, Grunde och Eyedomme etc. 1

Wi Frederich Then Andenn medt Gudtz Naade Danmarckis, Norgis, Vendis och | Gottis Konning, Hertug vdi Slessuig, Holsten, Stormaren och Ditmersken | Greffue vdi Oldenborg och Delmenhorst, 5 Helsser Ether alle Herritz Prob[ster] | offuer allt wort Land Skaane, Halland, Bleging och Lyster, medt | Gud och vor Naade wider at wi ere Komne vdi forfaringh, huorledi[s] | at Kirckerne och Presterne, der vdi Landet skulle megit wforrethis och skee for[fang] | paa hues Gaarde, Jorde, Grund och Eyedomme thennem mett Rette thil- 10 [hörer] | mest aff then Aarsage, att ther paa er Jngen viss Besked, medt Jordböger [eller] | Register, giordt, Saa At mandt Kand wide huad Kirckens och Prestens er [och] | der som ther thil icke findis Raadt, Er att formode at Kirckernis och Presterni[s] | Jorde och Eyedomme mett Thiden Borthoffues¹ fra Kirckerne och Prestegaar- 15 [dene] | och Kommer vdi Fremmedtmends verie, Som ther thill Jngen Ret haffue. | Thaa paa thet Sligt maa forrekommis, Bede Wi Ether Alle och huer Serdelis | Strengeligen Biude, At J retter Ether effther, huer vdi the Herridt [J] | haffue Befalningh vdi, Att forfare och vdspörge alle the Gaarde, Jorde | Grunder och Eyedomme Som 20 hörer thil Kirckerne och Presterne paa th[eris] | Embidtz Vegne, huor the Ligge, huem them haffuer och Bruger, och hua[d ther] | aff Giffuis thil Landgille, och ther paa giöre Klare Register, och Sam[me] | Register Siden forskicke thil Superintendenten at hand Kand ther Aff | lade giöre en rett viss Jordbogh paa alle Kirckers och 25 Presters Gaa[rde] | Jord och Eyedom offuer allt Stigtet, paa thet mand kand althid [wide och] | forfare der aff huad Kirckens och Prestens Eyedom er, och at ther fra inte[t] | skulle fraryckis, ther met skeer vor Vilie och Alffuorlige Befalning, thi ta[ger] | ther Jngen for-

¹ *Hs s. I** -heffuis.

sömmelsse forre, Saa fremt J icke vilie Stande thil Rette. | Forbiuden-
 dis her medt alle vore Fogeder, Embidtzmend Riddermends [mend] |
 och alle aff Adelnn, Saa och alle Andre Geistlige och Verdslige aldelis
 J[ngen] | Vnderthagen, Nogen hinder eller Forfang att giöre for^{ne}
 5 Prouister vdi thenne | Bestilning och Befalning, men thennem ther
 vdj fast mere At hielpe och th[il thet] | Beste fordre och fremme,
 Saa At the for^{ne} theris Befalning vdi alle maade mz | flidt effther
 thette Vortt Breffs Liudelsse maa fuldgiöre, Vnder Vor [Hyllist] |
 och Naade. Giffuit paa vortt Slott Frederichsborrig then 11 Avgustj
 10 Anno | 1569.²

vnder vort Signett

Friderich.

² *Årtalet med yngre hand. Urspr. torde årtalssiffran ha stått sist på föregående rad men blivit bortnött. Hs s. 2*: 1569, först skrivet* *av den ursprungliga hand, sedermera påbättrat. Skriften är på hela sidan starkt avnött i högerkanten. Partierna inom* *klammer kompletterade med ledning av avskriften s. 1*—2* (jfr s. 512 not 1 nedan).*

Tornne Herridt

3¹

Lundtt

Sognneprestens renthe

Jtem haffuir Sognneprestenn i Lundtt ett Vicarij som er formedelst | Kong. Matt. breff perpetueredtt tiill Prædicke Stolenn. Och | waar 5 samme Vicarij tiill Sanctj Gyntherj altere. Och er | summa paa then renthe aff samme Vicarij denne | Landgille och gesterij pendinge xxvij mk j ß | Theyer vj | Decimæ in herbis Kand belöbe sigh Kornn ij pundtt

Jtem haffuir ochssaa Sognneprestenn Kong. Matt. tiende aff | 10 Norhuidinge Sognn som kand belöbe siigh Rugh iij pundtt Biugh iijj pundtt | hauffre vj *tynner*

Endtt haffuir Sognneprestenn ett Cannicke dömme som ochssaa | formedelst Kong. Matt. breff er perpetueridtt tiill prædicke | Stolenn Och er summa paa for^{ne} Cannicke dømme denne | Langille biugh j 15 lest | Rugh vij sk̄ | hauffre x t̄ner Theyer ij

Jtem haffuir Sognneprestenn tiill Tornn och lille Raaby | Rugh iij pundtt | Biugh iij pundtt

End haffuir Sognneprestenn tiende aff Burgerne i Byenn | som sædenn bruge och kand belöbe siigh Rugh iij pundtt | Biugh viij 20 pundtt

Fledie Sognn

7²

Reditus pastoris

Decimantes xxx | Decimæ Rug iij pund | Byg v pund | hauffre vij t̄r | Lamb x | Gies xx | Offir xv mk | helneskyldtt v pund byg | 25

¹ Paginasifffran bortnött. ² S. 4 är blank, s. 5—6 saknas.
S. 2 är blank.

Paaskemad och Sommir oste | Sponsalia v ß | Jntroduct: v ß | Funer-
 alia v ß³

Bona mensæ pastoris⁴

Hindze Olssen y Ønderup giiffuir aarligenn ad | mensam pastoris
 5 aff en fierding⁵ iordt, som er | wdlagd aff prestegaardens⁶ eyendom
 xij sk̄ bygh | Dominium mz stedsmaalid aff denne iordtt | haffuir
 Sognnepresten⁷ och er denne ephther^{ne} | Bygiordt y Lille wong |
 Hüss⁸ agir iij sk̄ | Diigis⁹ spieldtt ij sk̄ | Biers agir ij sk̄ | Stiis agir
 ij sk̄ | Bygiordt y Østre wong¹⁰ | Mye agir j sk̄ | Sebelhöys
 10 agir ij sk̄ | Østen byes¹¹ agir iij sk̄ | Tofftenn j sk̄ | Bygiordt y
 8 Vestre wong | Neste agir iij sk̄ | Medelste agir iij sk̄ || Veltehulle
 agir iij sk̄ | Kiilde¹² agir vj sk̄ | Hauffre iordt | Kiilde¹³ agir
 viij sk̄ | Lude steenn¹⁴ j tē | Velle eng j tē | Toffte agir j tē | Eng j
 tē | Engh | For Kiilde¹⁵ agers¹⁶ ende j less | Meskedtt iij less

15

Bona Curia Pastoralis

Bygiordt y Syndre¹⁷ wong. | Gaassebiiden¹⁸ iij sk̄ | Lange-
 bolid¹⁹ iij sk̄ | Tostebröndtt iij sk̄ | Breed spiellid ix sk̄ | Magle
 skaar iij sk̄ | Erte spieldtt j sk̄ | Nöde broe²⁰ iij sk̄ | Hauffre iordt |
 Deynne agir vj sk̄ | Löye kier j sk̄ | Vimell skafft j sk̄ | Eng | Vid
 20 Vimelskaffts ende j less | Bygiordt y mellum wongen | Langkier
 iij sk̄ | hoss Kiernne²¹ ij sk̄ | Sönder²² bierre ij sk̄ | Vrange diige iij
 9 sk̄ | heede ij sk̄. || höffde ryggenn j sk̄ | Trolle konnen j sk̄ | Spiellidt
 j sk̄ | Dett ny sticke j sk̄ | Hauffre iordt | Breingen²³ j tē | Boheff
 j sk̄ | Engh | Lumebeck²⁴ ij less | Hullebröndtz²⁵ wongh | Stens-
 25 bierre vj sk̄ | hullebröndt²⁶ iij sk̄ | Katte tiörnne ij sk̄ | Hauffre
 iordt | Söre agerenn ij sk̄ | Tofftenn j sk̄ | Eng | Leergraffs eng j
 less | Kircke kiers eng j less | Bygiordt y nøre²⁷ wongh | Lyckenn

³ Paaskemad etc. i A i kanten t. v.

⁴ Ordet saknas i A.

⁵ fierring.

⁶ -gordens.

⁷ Dominium .. Sognnepresten i A i kanten t. v. Efter xij sk̄ byg har A Eyendommen er denne efftirskreffnne.

⁸ Hiss.

⁹ Diige.

¹⁰ wangh.

¹¹ bys.

¹² Kilde.

¹³ Kiille.

¹⁴ -stein.

¹⁵ Kille.

¹⁶ agir.

¹⁷ Søndre.

¹⁸ -bidin.

¹⁹ Langbolidtt.

²⁰ Node broë.

²¹ Hoskierne.

²² Søndre.

²³ Breinge.

²⁴ Lune-.

²⁵ Holle-.

²⁶ holle bröndtt.

²⁷ Norre.

x sk̄ | Gyinge²⁸ spiellid j sk̄ | Østenstierne v sk̄ | Langbole ij sk̄ |
 Engh | Lycke eng iij less | Bygiordt paa Ønderup marck²⁹ |
 Ludesteenn iij sk̄ | Engh | Bogenhöys eng vj less | Bogenhöys
 fierring och agir ij less | Fule backe ij less | Bönnicke j less | Tornne
 engenn v less || Tornne fierring j less | Lönnen j less | Hettenn j less | ⁵ 10
 Maëstickid j less | Lille ager j less | Breengenn j less | Gresseskiifftid j
 less | Prestehulenn j less | Ormelange j less | Quie nöd j less | Wiebuske
 ij less | Boebierre j less | holmindt ij less | Bonden som boer y preste-
 gaardenn giuffuir aarligen | tiill sognneprestenn landgille ij pund
 bygh | en theye, Jtem wid ij less, *dominium* mz stedz maalid | haffuir ¹⁰
 sognneprestenn.

Onera

Hauffre tiill Lundegaard ij tr̄ | Cathedricum x ß j alb.

Bona Ecclesiae

Jtem giuffuis aarligen tiill Kirckenn aff en Eng y | Winderup ¹⁵
 marck som distributor y Lundtt wd- | giuffuir landgille xiiij ß³⁰

Jep hattemager y Fledie giuffuir aarligen tiill | Kirckenn aff desse
 epher^{ne} agre landgille v ß | Bygiordt y Hullebrøndtz³¹ wongh |
 Piile agir iij sk̄ | Bygiordt y mellom wongen | Heed iij sk̄

Knud lollicke *ibidem* giuffuir aarligen tiill Kirckenn | aff ett gade- ²⁰
 huss hand paaboer j mk landgille

End giuffuis aarligen tiill Kircken aff ett andett gade- | huss som ¹¹
 Jehanne Hendricks paaboer iij mk landgille³²

Reditus ædituj

Helneskyld en opmaald³³ skeppe bygh³⁴ aff huer mand. | Jtem en ²⁵
 fiirehuid aff huer gaardt | Jtem³² paaskemad och Sommeroste. |
 Sponsalia ij ß | Jntroduct. j ß | Funeralia iij ß | Tiill denne sognn er
 huerkenn degne gaardt | ellir degne iordtt.

²⁸ Gyngē.

²⁹ march.

³⁰ A .. Vinderup marck
 som Mestir Clemmid y

lund | nu haffuir landgille

xiiij ß; *i kanten t. v. härom*

distributor y lund giffuir
 dz wd.

³¹ Hollebrotz.

³² *Ordet saknas i A.*

³³ -mold.

³⁴ korn.

12

Borgeby Sogn^{34a}

Reditus pastoris

Decimantes mz prestegaard och degnnegaard xx³⁵ | Decimæ Rug
 iiij pund | Och aff herregaardenn ij pundt³⁶ | Byg vj pundt | Och aff
 5 herregaardenn ij pundt³⁶ | hauffre ij t̄r | Lamb vj | Gies xij | Offir
 xij mk | Helneskyld iij pund byg. | Paaskemad,³⁷ Sommiroste cum
 minutis vt *supra* | Funeralia aff effninde folck presten och kirkenn en³⁸
 koo³⁹ | Aff mindre effninde presten j mk och degnind viij ß | Jtem
 faar presten⁴⁰ huert tiende föll aff Kirekens ögh.

10

Bona mensæ pastoris⁴¹

Niels⁴² Smid y Anderslöff y Vemmindhöys | herrid giuffuir aarligen
 ad Mensam pastoris aff en | feste hand haffuir landgille x ß | Och
 hauffre j tē | Eyendommen tiill samme feste er denne eph^{ne41} |
 Bygiordt y Syndre wongh | Lange ager iij sk̄r | Nödebiery ij
 15 sk̄r | Blidtz ager iij sk̄r | Saxhöy ryggenn⁴³ j sk̄r | Store magle agir iij
 sk̄r | Lille magle ager j sk̄r | Ellekiers agir ij sk̄r | Hauffre iordt |
 13 Kiöb iij t̄r | Engh | Stubs maänn ij less || Köb j less | Blidtz⁴⁴ agerlöd
 j less | Bygiordt y nørre wongh | Saxhöy ryggene ij sk̄r | Reffue-
 graffuerne j sk̄r | Langebiery ij sk̄r | Skouffweys ager iiij sk̄r | Store
 20 siökrogs ager iiij sk̄r | Lille siökrogs ager ij sk̄r | Hauffre iordt |
 Skouffweys agerenn j tē | Engh | Siökrogis engenn j less | Saxhöys
 kierrid j less | Bygiordt y Østre wongh. | Turis tofftenn iij sk̄r |
 Dronninge agerenn j sk̄r | Korsagerenn j sk̄r | Sommer lengenn iiij
 sk̄r | Kiilde or agerenn ij sk̄r | Hauffre iordt | höyebierg ij t̄r |
 25 Krog agerenn j tē | Siidhalenn j tē | Engh | Leerbierys skiifftid ij
 less | Siidhalenn j less | yre kierrid⁴⁵ j less | Sommir lengenn j less |
 Dominium offuir denne⁴⁶ for^{ne} feste mz Stedtz- | maalid haffuir
 sognneprestenn.

Niels Matzenn y Borgeby giuffuir aarligen | ad mensam pastoris
 30 aff en feste landgille j pund byg | Jtem theye j | Eyendommen⁴⁷ tiill

^{34a} I A t. h. om rubriken
 med annan hand Jus pat-
 ronatus | till Hans spi|gel.

³⁵ xx mz prestegaard och
 degnnegaard.

³⁶ och ij pund aff gaar-
 den.

³⁷ Återstoden av stycket i
 A i kanten t. v.

³⁸ j.

³⁹ ko.

⁴⁰ Jtem etc. saknas i A.

⁴¹ Ordet saknas i A.

⁴² Häræfter struket Andirs

⁴³ riggen.

⁴⁴ Blids.

⁴⁵ -kerrid.

⁴⁶ thenne.

⁴⁷ Eyendom.

samme feste er denne || Bygiordt | En tofft optiill gaardenn vj sk̄ | 14
 Raffns wongh | Torekiilde vj sk̄ | Engh | Wnder Torekiilde ij
 less | Bygiordt y Söndre⁴⁸ wongh | Biörne⁴⁹ buskind v sk̄ |
 Westre wongh. Engh. | Kædelsmaënn xvij less | Langeleeg v
 less | *Dominium* mz Steds maalid haffuir sognneprestenn. 5

End giiffuis aarligen ad mensam pastoris aff en | feste iord Kallis⁵⁰
 Pinckis iordenn som Niels lauritzen | y Borgeby haffuir j pund byg. |
 Eyendommen paa^{50a} samme feste iord er thenne. | Bygiordt y Raffns
 wongh | Siels ager vj sk̄ | Wæir höys biergid viij sk̄ | Bygiordt y
 Syndre⁵¹ wongh | Stömmen j pund | houffgaards taaën iij sk̄ | 10
 Træstene j sk̄ | Engh | hoss Stömmen j less | Bygiordt y westre
 wongh | Toffte spieldtt iij sk̄ | Vestin wad v sk̄ | Engh | Westin
 wad ij less | Nye skiiffte j less | Kampholmen som lagdis fraa preste-
 gaardenn⁵² xiiij less || *Dominium* offuir forskreffne iordtt⁵³ mz 15
 Stedsmaalid | haffuir sognnepresten. 15

End giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff eett⁵⁴ | gadehuss som
 Tue⁵⁵ pederssen paaboer er nest op tiill | prestegaardenn landgille
 torsk j fierring. | *Dominium* mz stedtz maalid haffuir sognneprestenn.

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt och Rugiordt y Raffns wongen.⁵⁶ | Raffns ager 20
 xvij sk̄ | Tiörnne ager xvj sk̄ | Tordse x sk̄ | Lunde weys ager vj
 sk̄ | Rögels ager xij sk̄ | Dals ager ix sk̄ | Siels⁵⁷ ager iij sk̄ | Taffuil-
 bordt v sk̄ | Krögingett v sk̄ | Langager xiiij sk̄ | Hettin ij sk̄ |
 Hauffre iordt | Skoffbröd ij t̄r | Store weyehöys bierg ij t̄r | Lille
 weye höys bierg. ij sk̄ | Siildekier⁵⁸ viij sk̄ | Kirekekier viij sk̄ | 25
 Engh | Vnder Krögingett j less | paa hedenn j less | Vnder Rögels⁵⁹
 ager j less | Heeden som sognneprestenn selff haffuir och ladir | höste
 xiiij less | Rugiordt och Bygiordt y Syndre⁶⁰ wongh | Stöm-
 mer xvj sk̄ | Lille stömmen vj sk̄ | Disbe kier vj sk̄ || Paartz ager 16
 xxij sk̄ | Aaselönn xiiij sk̄ | Lille Aasselönn⁶¹ vj sk̄ | Tiörnne busk 30
 vj sk̄ | Lassis Lycke vij sk̄ | Hauffre iordt | Torbröd iij t̄r | Træstene
 ij sk̄ | Engh | Vnder Stömmen⁶² ij less | Vndir Dybekier j less |

⁴⁸ Syndre.

⁴⁹ Så! A Tiörnne.

⁵⁰ kalled.

^{50a} tiill.

⁵¹ Söndre.

⁵² A har härefter rentir.

⁵³ offuir .. iordtt motsva-

ras i A av offuir denne.

⁵⁴ ett.

⁵⁵ Tuee eller Ture.

⁵⁶ wongh.

⁵⁷ Siels.

⁵⁸ Silde-.

⁵⁹ Rögils.

⁶⁰ Söndre.

⁶¹ aase-.

⁶² Stömmir.

Vndir paartz ager ij less | Vndir Tiörnnebusk ij less | Rugiordt och
 Bygiordt y Vestre wongh | Tofftin iiij sk̄ | Toffte spieldt iiij
 sk̄ | Pogepöll viij sk̄ | Anden⁶³ pogepöll⁶⁴ viij sk̄ | Vege ager xvj
 sk̄ | Boemad viij sk̄ | Hunges agir vj sk̄ | haffre agir iij sk̄ | Nye
 5 skiiffte viij sk̄ | Hauffre iordt | Vestenn wad ij t̄r | Vals kier⁶⁵
 iiij sk̄ | Engh | Vnder vege agir iij less | Vnder Boemad j less |
 Valseng iiij less | Nye skiiffte j less | Wdj hunges mad j less | Vnder
 westin wad ij less | Valskier⁶⁶ j less | Teyels⁶⁷ engenn iiij less | Anden
 17 teyels⁶⁸ engenn⁶⁹ xvij less || Aff denne for^{ne} gaard och grund giiffuir
 10 prestebonden | Pedir Bentssen aarligenn tiill sognnepresten iiij pund
 byg. | *Dominium* mz stedtz maalid er⁷⁰ hoss sognneprestenn.

Onera pastoris⁷⁰ sunt⁷⁰ nulla

Bona Ecclesiæ

Jtem haffuir Kirckenn en Eng y Borgeby marck y | Westre wong
 15 kallid Teyelsmadenn⁷¹ som rentir xij less | höö. Den höstis aarligenn
 tiill Kirckens behoff.

Onera Ecclesiæ.

Tiill Vniuersitet j daller.

Reditus ædituj

20 Helnneskyldtt byg ij pund ij sk̄ | paaskemad och Sommiroste.
 Sponsalia ij ß | Jntroduct: iiij⁷² alb. Funeralia aff effninde folck j
 mk | aff mindre effninde⁷³ viij⁷⁴ ß

Bona curiæ ædituj

Bygiordt y Raffns wongen. | Raffns ager xiiij sk̄ | Kröging-
 25 et viij sk̄ | Eng y⁷⁵ samme wongh | Vndir kröginget j less |
 Heedenn iij less | Bygiordt y Syndre wongh | Taaënn iiij sk̄ |

⁶³ Andett.

⁶⁴ -pöell.

⁶⁵ -kær.

⁶⁶ -ker.

⁶⁷ Teylis.

⁶⁸ teylis.

⁶⁹ engh.

⁷⁰ *Ordet saknas i A.*

⁷¹ Teylismaden.

⁷² 4.

⁷³ formuende.

⁷⁴ 8.

⁷⁵ wudj.

Diigis agerenn iiij sk̄ | Lassis lycke j skē | Engh | Taaenn v less | Vndir diigis agerenn j less | Bygiordt y Vestre wongh | Hauffre ager v sk̄ | hungis agir iij sk̄ | Engh | Lange legin⁷⁶ xij less | Skam-skiiffid ij less | Aff denne for^{ne} gaard och grund giiffuir⁷⁷ Niels lauritzen | som hannom haffuir aarligenn tiill degnind ij ß grott | *Domini-* 5
nium mz stedtzmaalid haffuir sognprestenn.

Lyddekiøbinge sognn y Haragers Herridt | er ret Annexa 18
tiill Borgeby^{a, 78}

Reditus pastoris

Decimantes med prestegaardenn xxxiiij⁸¹ | Decimæ. Rug vj pund | 10
Bygh viij pund | hauffre ij t̄r | Lamb x | Gies xx | Offir xij mk | helnne-skyld v pund bygh | Paaskemad Sommir oste cum minutis vt supra | Jtem huert tiende föll aff Kirckens øgg.⁸²

Bona Curiaē pastoralis

Bygiordt y Vestre wongh | Lille tröelssis agir ij sk̄ | Tuert 15
om wey ij sk̄ | Lille tiistilbiereg⁸³ j skē | Store tiistilbiereg⁸³ ij sk̄ | Biergle iij sk̄ | Biergle Weylengenn ij sk̄ | Sandagir ij sk̄ | Lödeflods agir iij sk̄ | Ny⁸⁴ wongs agir ij sk̄ | Flinte landett ij sk̄ | Bredtz tofft v sk̄ | Store gersshöys ager iij sk̄ | Lille gershöys agir ij sk̄ | Flediebiergs agir vj sk̄ | Tiörnns ager vj sk̄ | Rugiordt saais 20
efftir⁸⁵ v ellir vj aar. | Nockebiergs agir j skē | Tröels agir iij sk̄ | Ny wongs agir wid Kulden ij sk̄ | Ny wongs agir paa denne
siide Kulden ij sk̄ | Ny wongs ager y wraaen⁸⁶ j skē | Hauffre 19
iordt. | Nörre tiörnns agir iij t̄r | Syndre tiörnns agir iij t̄r | Kals Kilde⁸⁷ agir iiij sk̄ | Gurriss madagir j skē | Engh | Nockebiergs eng 25

^a *I kanten t. v. Jus patronatus hoess*⁷⁹ Hans Spegell.

⁷⁶ leggin.

⁷⁷ giffuir.

⁷⁸ Lyddekiøbinge sognn annexa tiill | Borgeby. in Hardagers Herridt.

⁷⁹ hos.

⁸¹ xxxiiij mz prestegaar-

den.

⁸² ögh.

⁸³ Tiistilbiereg.

⁸⁴ Nye.

⁸⁵ ephir.

⁸⁶ wraen.

⁸⁷ Kilde.

ij less | Toemadenn ij less | Biergle engenn ij less | Daffuirbecks
 engen j less | Flædebjerg iij less | hulsbeck iij less | Kalskilde eng j
 less | Soert höys engen ij less | Lille soert höys engen j less | Stenhöys⁸⁸
 engen ij less | Scharies engenn ij less | Minduies⁸⁹ engenn ij less |
 5 Kierlinge berg iij less | Bognhöys engen iij less | Viighöys engenn
 ij less | Salt viigis engenn ij less | Alter kuld j less | Löckeboëll ij less |
 Tiörniss boell v less | Jordbro eng j less | Bygiordt y norre⁹⁰
 wongh | Gadeleds agir iij sk̄ | Lönager iij sk̄ | Dönnemars agir iij
 sk̄ | Marbecks⁹¹ agir iij sk̄ | Schalde agir iij sk̄ | Tuffuis aass ij
 10 sk̄ | Vestre Klocke bröd v sk̄ | Østre Klocke bröd v sk̄ | Lueshöys
 20 agir v sk̄ | Slette engs agir iij sk̄ | Lambhöys^{91a} agir ij sk̄ | Store
 höys agir iij sk̄ | Lille höys agir ij sk̄ | Store diigis agir v sk̄ | Toe
 agir iij sk̄ | Lille diigis⁹² agir j sk̄ | Hauffre iordt | Sandagir ij
 t̄r | Lille Diigis agir j sk̄ | Lang Klacke⁸⁹ bröds agir j t̄e | Eskils toffte
 15 agir ij sk̄ | Rugiord som saais efftir v ellir vj aar. | Eskils
 toffte agir iij sk̄ | Engh | Store Marbeckis eng iij less | Lille Marbecks⁹¹
 eng ij less | Store slette eng j less | Lille slette eng j less | Bag Klacke-
 bröd j less | Bygiordt y Østre wongh | Lönager ij sk̄ | Skibe-
 kiers⁹³ agir iij sk̄ | Store Diigis agir iij⁹⁴ sk̄ | Lille Diigis agir iij
 20 sk̄ | Stii agir vj sk̄ | Langagir v sk̄ | Raabecks⁹¹ agir v sk̄ | Øxne
 banenn ij sk̄ | Pinghettin ij sk̄ | Mellum liid agerenn ij sk̄ | Galhöys
 agerenn ij sk̄ | Vid græssweyenn ij sk̄ | Berhiem j sk̄ | Lille lang
 21 agir ij sk̄ | Hauffre iordt | Lille øxne banenn iij sk̄ | Lille
 Diigis agir wid tuerdiigit j sk̄ | Engh | Mörhöys engenn wdj Suine-
 25 beck ij less | Lille borg j less | Aff denne for^{ne} gaard och grund giuffuir
 bondenn | Joenn Truelssen som samme gaard paaboër⁹⁵ j löde mk⁹⁶ |
 Dominium mz Stedz maalid haffuir sogneprestenn.

Onera pastoris⁹⁷ sunt⁹⁷ nulla

Bona Ecclesiae.

30 Smiddenn y Lyddekiöbinge⁹⁸ giuffuir aarligen till | Kirckenn
 aff Smiddefesten landgille iij mk | Eyendom till samme feste er
 denne. | Bygiordt y Vestre wongh | Kirckelyckenn viij sk̄ |

⁸⁸ Steen-.

⁸⁹ Så!

⁹⁰ Nörre.

⁹¹ -beckis.

^{91a} Lam-.

⁹² digis.

⁹³ kers.

⁹⁴ iij.

⁹⁵ -bor.

⁹⁶ A har härefter landgille.

⁹⁷ Ordet saknas i A.

⁹⁸ lödde kiöbinge.

Hauffre iordt | Flædebjergs agerenn xiiij sk̄ | Rugiordt y
nørre wongh | Eskils tofft som er ix rygge och kand saais | huert
niende ellir tiende aar xiiij sk̄.

Jnger⁹⁹ pedersse¹⁰⁰ giiffuir aarligenn tiill Kirckenn aff | ett Kircke-
huuss hun paaboër landgille j ß grott 5

Niels Olssen giiffuir aarligenn tiill Kirckenn aff | nogen iordtt som
tiill hans gaardt liigger och ingen | wiiss¹ beskedenn er paa j ß grott

Knud Christenssen giiffuir tiill Kircken x grott

Bentt hanssen giiffuir tiill Kirckenn x grott

Jens N. som kallis Poffuill Kaaës Jens haffuir | en agir wdj Kircke- 10
wongenn y Daxtrup kallis | Kircke ryggenne wdj hulcken kand
saais bygh | ellir Rug ij sk̄. Och giiffuir der aff aarligenn | tiill kirckenn
en Ege spandt

Dominium² mz stedtz maalid aff alle disse³ for^{ne} Kirckehuss⁴ |
och Jorder haffuir Hans Speiell⁵ tiill Borgeby gaardt 15

Poffuill Knudssenn⁶ y Fosie y Oxie herrid giiffuir | aarligenn tiill 22
Kirckenn aff en feste j ß grott | Eyendommen⁷ tiill samme feste er
denne epher^{ne}. | Bygiordt y Østre wongh | Kattesteens⁸ agir
iiij sk̄ | Otte dagis agerenn iij sk̄ | Bygiordt y Vestre wongh |
höffde ryg ij sk̄ | Vestin beck iij sk̄ | Bygiordt y Nørre wongh | 20
Store wongeleeds⁹ agir iij sk̄ | Broagerenn j sk̄

Onera Ecclesiae

Tiill Vniuersitet j daller

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg iij pund vj sk̄ | paaskemad sommir oste cum 25
minutis vt *supra* | Tiill denne sognn er huerckenn degne iordtt¹⁰ |
ellir degne gaardt¹¹

⁹⁹ Jngir.

¹⁰⁰ pedirsse.

¹ wiss.

² *Notisen i A*
i kanten t. v.

³ desse.

⁴ kirckens huss.

⁵ Speyll; *de tre följande*
orden saknas.

⁶ -sönn.

⁷ -dom.

⁸ -stens.

⁹ -leds.

¹⁰ gaardt.

¹¹ iordtt.

Steffuie Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xvij | Decimæ. Rug vj pund | Byg viij pund | hauffre xv t̄r | Lamb xij | Gies x | Offir xvij mk | Helnneskyldtt byg iij pund
 5 j skē | Jtem meell iij sk̄r | Paaskemad och Sommir oste cūm minutis vt supra | Jtem haffuir sognneprestenn frit fiskerij y Aaenn.¹²

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt¹³ y Østre wongh | Biernhögs agir x sk̄r | Gaasse-
 biiditt¹⁴ iij sk̄r | Lille agir iij sk̄r | Menlössenn iij sk̄r | Skind kiortelenn
 10 v sk̄r | Long ager iij sk̄r | Kragenn j pund | Hauffre iordt | heninge
 dallenn iij t̄r | Meenlössenn iij t̄r | Vnder longagir iij sk̄r | Lönager
 j tē | Store lönager ij t̄r | poortt heenn¹⁵ iij sk̄r | Bonde mussager ij
 t̄r | Steen kullenn¹⁶ iij t̄r | Kragenn v t̄r | Engh | Bondemus engen
 24 vell wuxenn ij hauffuir || Diigis engenn en liden¹⁷ stach | [höde
 15 engen j liden stach ^[18] Port heenn en lempeliig¹⁹ stach | Bygiordt y
 Syndre wongh | Diigis ager iij sk̄r | Blaabers höyenn xvij sk̄r |
 Øxenn v sk̄r | Torckill steenn iij sk̄r | Breingenn vj sk̄r | Sönne kors
 agir j pund | Aassagir vij sk̄r | Hauffre iordt | Aassagir ij t̄r |
 Breingenn iij t̄r | Enden paa Sönnekors agir iij sk̄r | Dams agir j
 20 tē | Diigis stickid j tē | Brödditt iij sk̄r | Flæes maënn j tē | Blaabers
 höyenn iij t̄r | Dams agir iij sk̄r | Jons agir j tē | Engh | Hulle engenn
 j less | Jnden²⁰ om leitt j stach | Tue engenn j less | Helkors engenn
 j stach | Diigis engenn j stach | Bagere engenn j less | Vermölle engenn
 iij less | Tue engenn en god fauffnn. | Bygiordt y Vestre wongh |
 25 Leergraffs agir j pund | Byes²¹ agir j pund | Liung agir xij sk̄r | Steen-
 25 lössenn j pundt || Skorppenn ij sk̄r | Hauffre iordt | Leergraffs
 agir iij t̄r | Lille Orbers agir j tē | Store orbers agir viij t̄r | Store
 Edinge agir ij t̄r | Lille Edinge agir viij sk̄r | Rauffns agir j tē | Lundager
 viij sk̄r | Stendysse agir j tē | Engh | Mylhöys agir j stach | Maën
 30 v less | Vglemusse engenn j less | Becke engenn j stach | Eedinge

¹² Orden Jtem .. sogne-
 prestenn saknas i A, som
 har orden frit .. Aaën
 i kanten t. v.

¹³ A har härefter och

Rugiordt.
¹⁴ -biditt.
¹⁵ portheen.
¹⁶ -kullen.
¹⁷ liden.

¹⁸ Så A; överhoppat i B.

¹⁹ lempelig.

²⁰ Jngen.

²¹ Bys.

engenn ij hauffuir²² fulle | Vglehöys engenn ij hauffuir fulle | Rauffns
leds eng well wuxenn j fauffnn. | Aff thenne for^{ne} gaardtt och grund
giuffuir Peder | Jenssenn som hannom paaboër aarligen landgille |
bygh tiill sogneprestenn iiij pundt | Dominium mz stedsmaalidtt
och all anden herlighed | hauffuir sogneprestenn selff 5

Onera

Altere hauffre som bonden giuffuir iiij t̄r j skē | Formarsk nihil |
Cathedraticum prestenn giuffuir xv β j alb.

Bona Ecclesiae

Peder Jonssenn y Steffuie Knud Hendrickssens²³ | bonde giuffuir 10
aarligen tiill Kirckenn aff denne | epher^{ne} feste iordtt hand hauffuir
landgille viij β | Bygiordt y Østre wongh | Kerre agir ij sk̄r || 26
Krogenn j skē | Breingenn ij sk̄r | Hauffre iordt ingenn och Eng
ingenn. | Bygiordt y Syndre wongh | Byes agir ij sk̄r | Aas
agir iiij sk̄r | hauffre iordtt ingenn och Eng ingen. | Bygiordt y 15
westre wongh | Byes agir iij sk̄r | hulle dall²⁴ ij sk̄r | Kroppe agir
j skē | Hauffre iordtt ingenn²⁵ och Eng ingenn | Engh | y Vdengene
er Diigis engenn ij less. | Offuir denne feste iordt hauffde y fordom tiidtt |
sogneprestenn herlighedenn ssaa hand fick der aff | tiill siine²⁶
Mensalia xvij sk̄r byg. huilekid byg | Knud hendrichssenn tiill Klaage- 20
rup fick fraa sogne- | prestenn, och endnu faar hans arffuinge dett |
aarligen aff bondenn som hauffuir iordenn.

Jtem giuffuis aarligen tiill Kirckenn aff en feste | y Ønderup som
Jep Nielsenn paaboër viij β landgille | Och tiill sogneprestenn j²⁷
less höö | Eyendom tiill samme feste er denne.²⁸ | Bygiordt y 25
Syndre wongh | Stiis agir ij sk̄r | Byes agir ij sk̄r | Diigis fiellitt
ij skē | hette agir iiij sk̄r | hauffre iordt och Eng ingenn. | Bygiordt
y Østre wongh | Østenn byes agir iij sk̄r | Gyllis agir ij sk̄r | Kraa-
genn iij sk̄r || Miö agir ij sk̄r | Tofftenn j skē | Freestræditt j skē | 27
hauffre iord och Eng ingenn y denne wongh. | Bygiordtt y Vestre 30
wongh | Velte hull ager iij sk̄r | Sör agerenn v sk̄r | hullebecks agir
iij sk̄r | Kylee agir vj sk̄r | Pebir agir ij sk̄r | Hauffre iordt | Rude
agir j tē | Vylle engenn j tē | Toffte agerenn j tē | Stenbröds²⁹ spiellitt³⁰

22 hauffuir.

25 *Ordet saknas i A.*28 *A har härefter epher^{ne}.*

23 Hendricks.

26 sine.

29 -brods.

24 daall.

27 ett.

30 spijllit.

j skē | Engh | Wid endene³¹ paa diisse³² fiire hauffre³³ agre j less |
 Eng paa wdengene | Föllebackind ij less | Bennickenn j less |
 Taarmme engenn ij less | Hettenn j less | Mayeskiuttit j less | Lönne
 agerenn j less | Græskiffid³⁴ j less | Lille ager j less | Brede eng j less |
 5 Ormme langenn j less | Quie nöditt j less | Viebusk engenn ij less |
 Bognhöys agerenn j less | Boebryds engenn j less | Auille agerenn vell
 wuxenn ij hauffuir | Nedre wid hauffbo paa holmind j less | Holm³⁵
 28 engenn j less | Skallerbackind j less || Meske engenn ij less | Lille
 meske eng j less | Meske engenn selff iij less | Thenne feste hauffuir
 10 aff ærilde³⁶ tiid ingen anden | werrid forsuar tiill och haufftt herligheden
 aff | mz stedsmaall, giesterij, sagefald, vdenn sognepresten | alleniste,
 Men nu der Axell Wiffert hauffde | Lunde gaard y forlenning, bleff
 denne herlighed | sogneprestenn fraathagenn, saa bonden will nu
 slett inthz suare prestin ellir giuffue hannom sitt | rette landgille der³⁷
 15 aff, som er ett³⁸ less höö om | aaridtt, men hollir dett tradzeligenn³⁹
 inde hoss sig⁴⁰ selff.

Jens Munck y Karleby Frw Elsis Bonde hauffuir | en iordtt kallis
 tofftenn saais mz vj skr hauffre | der aff giuffuir hand tiill kirkenn
 aarligen land- | gille pendinge iij β

20 Anders⁴¹ Jpssönn y höy, Landtz Kronc slottis⁴² bonde | giuffuir
 aarligen tiill kircken aff en iordtt land- | gille pendinge viij β | Denne
 iord wid ingen naffn paa, ey huor hun liggir ellir huad der kand saais paa.

Sogneprestenn wdj Barsebeck hauffuir en iordtt | och giuffuir
 aarligen tiill kircken viij β | Denne iordtt wid ingen naffn paa, ey
 25 huor hun liggir ellir huad der kand saais paa.

Jep Pederssenn⁴³ y Hammerlöuff⁴⁴ wid Trelleborgh | som er Frw
 Margrette Borckortz bonde tiill Krogholm | hauffuir en iordtt aff
 huilckenn hand giuffuir aarligen | tiill kirckenn landgille xj alb. |
 Denne iordtt wid ingen naffn paa ey huor hunn | liggir ellir huad der
 30 kand saais paa.

29 Möllerenn y Vestre mölle hauffuir en iord som kallis | Mølletofftenn
 y huilckenn saais j pund byg | och affhöstis engh xxx less | der aff
 giuffuir hand aarligen tiill kircken j mk landgille

Jtem hauffuir sogneprestenn en liden kirkens Eng | y den østre

³¹ enderne.

³² disse.

³³ haure.

³⁴ Græssskiiffid.

³⁵ holme.

³⁶ errilde.

³⁷ her.

³⁸ eett.

³⁹ tradseligenn.

⁴⁰ siig.

⁴¹ Andirs.

⁴² slottins.

⁴³ pedirssen.

⁴⁴ hammir-.

wong rentir ij less höö der aff giffuir | hand aarligen tiill kirckenn
iij ß

Jtem haffuir Kirckenn thuo⁴⁵ smaa agre y samme wong | kallis
kircke ryggene och saais mz iij sk̄ bygh | aff dennom giffue kircke
wergene iij ß landgille 5

Jonn^{45a} pederssen⁴⁶ y Lackelenge giuffuir aarligen tiill | kirckenn aff
en kirckens feste hand paa boër | landgille byg xij sk̄ | End giuffuir
hand aff samme feste tiill sognnepresten | landgille byg xij sk̄ | Jtem
for Biscops⁴⁷ tienden och tiill presten ij tr auene⁴⁸ | Eyendommen
tiill samme feste er thenne⁴⁹ epher^{ne}. | Bygiordt y Syndre wongh | 10
Tofftenn j sk̄ | Jglekiers agir iij sk̄ | Voldhöys agir iij sk̄ | Lön ager
iiij sk̄ | hulle kers agir iiij sk̄ | Stenrögilsse agir iiij sk̄ | Syndre
liung agir iij sk̄ | Norre⁵⁰ liung agir v sk̄ | Hauffre iordt | Breingenn
vj sk̄ | hulle kiers agir iiij sk̄ | Engh | Graffuestumpenn j stach |
Bygiordt y Norre⁵⁰ wongh | Lekiers⁵¹ agir xij sk̄ | | höde ryggenn 15 **30**
viij sk̄ | Hauffre iordt | Skouffweys agir ij t̄r | Marbecks ryggenn
ix sk̄ | Bröditt vij sk̄ | Eng slett ingenn. | Bygiordt y mellum
wongen | höde ryggene^{51a} iij sk̄ | Tran ryggene vj sk̄ | Tormarcks agir
x sk̄ | Valengenn iij sk̄ | Hauffre iordt | Tormarcks agir iiij sk̄ |
Och y enden paa samme agir j tē | Lille tormarcks agir ij sk̄ | Engh | 20
Tormarcks engenn y Kette ij less | Dominium mz stedtzmaalid och all
anden herlighed | som er giesterij sagefald eckir och andett⁵² saadant |
haffuir aff ærilde⁵³ werrid hoss sognnepresten och | hoss ingenn andenn.

Onera Ecclesie

Tiill Vniuersitet j daller.

25

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg iij pund j sk̄ | Och⁵⁴ Meell iij sk̄ | paaskemad
sommiroste cum minutis vt supra | Tiill denne sognn er huerckenn
degne gaard ellir degne iordtt

⁴⁵ ij.

^{45a} Jon.

⁴⁶ pedirssen.

⁴⁷ Biskops.

⁴⁸ hauffre.

⁴⁹ denne.

⁵⁰ Nörre.

⁵¹ Lækers.

^{51a} -en.

⁵² anditt.

⁵³ errilde.

⁵⁴ *Ordet saknas i A.*

31

Lackelenge Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xxj | Decimæ. Rug iiij pund | Byg vj pund | Hauffre
 x t̄r | Lamb viij | Gies xiiij | Offir xij mk | helneskyld byg iij pund j
 5 skē | Paaskemað Sommiroste cum minutis vt supra

Bona Curiaē pastoralis

Bygiordt y Syndre wongh | Tofftenn ij sk̄r | Store abill gaars
 agir v sk̄r | Lille abille⁵⁵ gaars agir j skē | heds agir ij sk̄r | Voldhögis⁵⁶
 agir ix sk̄r⁵⁷ | Lyn agir iiij sk̄r | Fiire⁵⁸ ryggene xxiiij sk̄r | Leergraffs
 10 agir vij sk̄r | Önnöd viij sk̄r | Byhöys⁵⁹ agir vij sk̄r | Hauffre iordt |
 Ormhöys agir ij t̄r | hiörnid iiij sk̄r | Vestenn voldhöy ij t̄r | Söragir
 j tē | Henninge dals stickid ij sk̄r | Engh | heedtz eng ij less | Syndre
 tormusse engenn ij less | höyeneds⁶⁰ engenn j less | Vestre tormusse
 32 iij less || Bygiordt y Norre wongh | Vasse agir xvj sk̄r | Lille
 15 vasse agir v sk̄r | Tiörnne bierrid vij sk̄r | Norlunde⁶¹ höys agir vij sk̄r |
 Breingenn vij sk̄r | Bredekiers agir viij sk̄r | Hauffre iordt | Syndre
 bröditt ij t̄r | Andre bröditt j tē | Marbecks agir ij t̄r | Maäleds^{61a} agir
 ij t̄r | paa nye^{61b} skiiffte ij sk̄r | Mellum dallen ij sk̄r | Andre mellum
 dallen iij sk̄r | Nere y dallen och op tiill dallen j tē | Alminde⁶² hedtz
 20 agir vij sk̄r | Aminde gadeleds⁶³ agir iij sk̄r | Engh | Nere y dallenn
 iiij less | Neyboll ij haffuir⁶⁴ fulle | Tiörnnebyes agir j less | Bygiordt
 y mellum wongenn. | Diigis agerenn v sk̄r | huiffuentorns agir
 vj sk̄r | hiörnid iij sk̄r | Longagir iij sk̄r | Andre longagir iij sk̄r |
 Flædenn xj sk̄r | Klaphöys⁶⁵ agir xiiij sk̄r | Tormareks agir xij sk̄r |
 25 Andre tormarcks agir iij sk̄r | Hauffre iordt | Diigis agerenn iiij
 33 sk̄r || Engen ij t̄r | Longeboell⁶⁶ ij t̄r | Ormhöys agir j tē | Andre
 ormhöys agir ij sk̄r | Tormareks agir iij tr ij sk̄r | Langeboell vj sk̄r |
 Tuerdiigis stickid iiij sk̄r | Korre stickid iiij sk̄r | Engh | Korrestickid
 j less | Langeboell⁶⁶ ij less | Tuerdiige stickid j less | Vnder tormarck
 30 j less | Kaphöys engenn ij less | Aff denne for^{ne} gaard och grund

⁵⁵ abill.

under epitaph.

⁶² Aminde-.⁵⁶ Woldhögs.⁵⁸ Fyre.⁶³ gadde-.⁵⁷ I kanten t. v. om denna och följande två rader med annan hand Signa, här- under ett antal tecken, möjl. avseende läge å karta; här-⁵⁹ Byhöygs.⁶⁴ hauffuir.⁶⁰ Höyenedtz.⁶⁵ Kap-.⁶¹ Norlunds.⁶⁶ -boll.^{61a} Maa-.^{61b} ney.

giiffuir bondenn | Kæde Nielsenn wid naffn, aarligenn tiill sognne- |
presten landgille bygh xxiiij sk̄ | Jtem en theye. ij less wid och ett
less höö. | *Dominium* mz stedtz maalid och all⁶⁷ anden herlighed |
er hoss sognneprestenn.

Onera

5

Altere hauffre bonden wdgiiffuir⁶⁸ iiij t̄r j sk̄ | Formarsk bonden
wdgiiffuir ij t̄r | *Cathedraticum* bonden ochsaa wdgiiffuir⁶⁹ xv β j alb.

Bona Ecclesiae

Jep Feylere y Lackelenge giiffuir aarligenn tiill | kirckenn aff en
kirckens feste hand paaboer ix β landgille | *Dominium* er tiill Stichtidt. | 10
Eyendommen tiill samme feste er thenne. | Bygiordt y Syndre
wongh | Tofftenn j sk̄ | Abille gaars agir j sk̄ | heds agir iij sk̄ |
Lön agir j sk̄ | Skon rogen spiellid j sk̄ | Hauffre iordt | Vold- 34
höys⁷⁰ biergid j t̄ | Engh | Ormhöys Kraagenn j stach | Bygiordt
y Norre⁷¹ wongh | Hulle weys agir j sk̄ | Flode agir ij sk̄ | hylle 15
stumpen j sk̄ | Stiis agir iiij sk̄ | Hauffre iordt | Daäll⁷² agir j t̄ |
Lundhöys stumpenn iiij sk̄ | Engh | Skouffweys hullenn j stach |
Vid Rinnebecks mölle j stach⁷³ | Bygiordt y mellum wongen. |
Hylle agir j opmaalt sk̄ | Lille auffne agir j sk̄ | Store auffne agir
iij sk̄ | Klinte bro spiellid ij sk̄ | Long agrene ij sk̄ | Hauffre 20
iordt | Höde ryggenn j t̄ | Tormarcks agir ij sk̄ | Engh. | Amandige
heds eng j less | Jtem giiffuis aarligenn tiill Kirckenn aff Smidienn |
y Lackelenge landgille xxiiij β | *Dominium* er tiill Landtz krone slott

Onera Ecclesiae

Tiill Vniuersitet j dallir

25

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg iij pund j sk̄ | paaskemad Sommir oste cum
minutis vt *supra* | Tiill denne sognn er huerckenn degne gaard ellir |
degne iordtt

⁶⁷ ald.⁷⁰ Vol.⁷² Daall.⁶⁸ -giiffuir.⁷¹ Nörre.⁷³ *I kanten t. v. daall.*⁶⁹ giffuir.

35

Hoby Sogn

Reditus pastoris

Decimantes mz prestegaarden och en mölle xvj | Decimæ. Rug
 iij pund | Bygh iiij pund | hauffre vij t̄r | Lamb viij | Gies⁷⁴ xiiij |
 5 Offir ix mk | helnneskyld byg^{74a} ij pund viij sk̄r | Och meell iij sk̄r |
 paaskemad och Sommiroste | Sponsalia v ß Jntroduct. v ß Funeralia v ß

Bona Curiaē pastoralis

Bygiordt y Østre wongh | Vraa ager v sk̄r | hunde ryggenn
 iij sk̄e | Kindbenitt⁷⁵ xij sk̄r | preste kierrid vj sk̄r | Gamble pløyning
 10 iij sk̄e | Gadeleds⁷⁶ agir j sk̄e | Gerris kraagenn j sk̄e | Lundhöyenn j
 sk̄e | Tofftenn j sk̄e | Hauffre iordt | Kindbenitt⁷⁵ vj sk̄r | Algudtz
 högenn iij t̄r | Bredekiers agir j t̄e | Lundhöyenn j t̄e | Engh | Hulle-
 beck viij less | prestekierrid j less | Algudtz engen j less | Stackede
 36 boell j less | Heestickid^{76a} j less || Bygiordt y Syndre wongh |
 15 Prestekierridt⁷⁷ x sk̄r | Reffue kulle xij sk̄r | Jordbro agerenn viij
 sk̄r | Tiörnns agir v sk̄r | Laëbers agir j sk̄e | Jster bonds spiellid⁷⁸
 j sk̄e | Laëbecks agir j fierring | Hauffre iordt | Jordbro ij t̄r |
 Sonagere j sk̄e | Stackede boell vij sk̄r | Saxe Wasse j t̄e | Fægaffuid
 iij t̄e | Eng | Høye eng ij less | Laebers eng j less | Preste engenn ij
 20 less | Stackede boell ij less | Joerbro j less | Prestekierrid j less |
 Bygiordt y Vestre wongh | Kringelenn x sk̄r | Gaassebiidenn
 ij sk̄r | Stein kullenn iij sk̄e | Brands agir iiij sk̄r | Sillebeck iiij sk̄r |
 Skreppe j sk̄e | Rønning viij sk̄r | Reffuekulle ij sk̄e | Lille sillebeck⁷⁹
 j sk̄e | Gadeleid j sk̄e | Gerrids kraagenn j sk̄e | Engh | Gamble dam
 37 25 j less || hillebeck j less | Balkier j less | Aff denne for^{ne} gaard och
 grund giuffuir Matz Mogenssen som hannom haffuir aarligenntiill
 sognne | prestenn landgille pendinge xxx ß | Dominium mz steds-
 maallid⁸⁰ haffuir sognneprestenn.

Onera

30 Cathedaticum v ß j alb.

Bona Ecclesiae

Jtem giuffuis aarligenntiill Kirckenn aff en feste | Niels Aagessen
 y hoby paaboer landgille ix ß | Dominium mz stedtzmaalid och anden

⁷⁴ giess.

⁷⁶ -leis.

⁷⁸ spiellitt.

^{74a} Ordet saknas i A.

^{76a} Hæe-.

⁷⁹ sylle-.

⁷⁵ -benid.

⁷⁷ prestekierrid.

⁸⁰ stedtzmaalid.

herlighed waar | tiilforn hoss prestenn men nu tiill Lunde gaardtt |
 Eyendommen⁸¹ tiill samme feste er denne epherschreffne.⁸² | Byg-
 iordt y Vestre wong | Mellum stiene iiij sk̄ | The smaa mellum
 stie ij sk̄ | Bygiordt y Østre wongh | Tofftenn iiij sk̄ | Byg-
 iordt y Syndre wongh | Diigis agerenn ij sk̄ 5

Onera Ecclesiae

Tiill Vniuersitet j daller

Reditus ædituj

Helneskyld byg ij pund viij sk̄ | Och meell iij sk̄ | paaskemadt,⁸³
 Sommer⁸⁴ oste cum minutis vt supra | Tiill denne sognn er huerckenn 10
 degne gaard ellir | degne iordtt⁸⁵

Haastaadt Soggn

38

Reditus pastoris

Decimantes xix mz prestegaarden och iiij möller | Decimæ. Rug ij
 pund | Byg iij pund | hauffre ix t̄ | Lamb iiij | Gies x | Offir viij mk | 15
 Helneskyldtt byg iij pund ij sk̄ | Meell xij sk̄ | Paaskemad Sommir
 oste cum minutis vt supra

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt y Østre wong | Sibbenöds ager iiij sk̄ | Haglienn ij
 sk̄ | Engh | Kallis eng ij less | Bygiordt y Syndre wong | Slette 20
 rygle⁸⁶ v sk̄ | Tocke lycke iij skē | Hauffre iordt | Almends ager
 viij sk̄ | Kage stienn j skē | Engh | Kullere engenn ij less | Byg-
 iordt y Vestre wongh | Tranne ryggene ix sk̄ | Saand⁸⁷ agerenn
 j skē | Tofftenn j skē | Hauffre iordt | Hammering j tē | Eng |
 Hest olind⁸⁸ ij less | hulle eng ij less || Aff denne gaard och grund y 25 39
 Haastad giiffuir Pouill⁸⁹ | Nielssenn som hannom paaboer aarligenn

⁸¹ Eyendom.

⁸² efftir-.

⁸³ -mad.

⁸⁴ sommir-.

⁸⁵ ij pund . . iordtt *etc. i A* ⁸⁸ -olin.

senare tillskrivet.

⁸⁶ Röggle.

⁸⁷ Saain.

⁸⁹ poffuill.

tiill | prestenn xviiij ß | Jtem vid⁹⁰ ij less | *Dominium* mz stedtzmaalid
och all anden herlighed | haffuir prestenn selff⁹¹

Onera pastoris

Cathedraticum presten⁹² giiffuir⁹² v ß j alb. | Altere hauffre presten⁹²
5 och⁹² giiffuir⁹² iiij t̄ j skē

Bona Ecclesiae.

Jtem haffuir prestebonden y Haastad en kirckens | feste iord som
salige Sty porss tiillagde *prestegaarden*⁹³ | och giiffuir der aff aarligenn
ix ß *landgille* | Samme feste iordtt er denne ephtherskreffne. | Byg-
10 iordt y Østre wong. | Sibbenöd⁹⁴ iij sk̄ | Hauffre iord y Syndre
wong. | Slette rygle ij sk̄ | höude ryggenn iiij sk̄ | Hauffre iordt
y Vestre wongh | Hammerind⁹⁵ viij sk̄

Pedir Jpssen y Bromölle haffuir en kirckens iordtt | som ingen wid
huor hun liggir ellir huad ther | kand y saais och giiffuir aarligenn
15 tiill kircken | *landgille pendinge* ix ß

Jtem haffuir kirkenn en Smidie aff huileken | giiffuis j mk aarligenn
tiill kirkenn.⁹⁶

Onera Ecclesiae.

Tiill Vniuersitet j dallir

20

Reditus ædituj

Helnneskyld byg iij pund ij sk̄ | Jtem meell xij sk̄ | Paaskemad
Sommiroste cum minutis vt *supra* | Tiill denne sognn er huercken
degne gaard ellir | degne iordtt

40

Walkerle⁹⁷ Sognn

25

Reditus pastoris

Decimantes | Decimæ. Rug | Byg | hauffre | Lamb | Gies | Offir |
Helnneskyldtt⁹⁸

⁹⁰ widtt.

⁹¹ *I st. f.* haffuir .. selff
har *A* er hoss sognnepres-
tenn.

⁹² *Saknas i A, som i st.*
har *i kanten t. h. med*

klammer om de två ra-
derna dette giiffuir pres-
ten selff.

⁹³ -gorden.

⁹⁴ Sybbenöd.

⁹⁵ Hammerin.

⁹⁶ *Notisen i A i kanten t. v.*

⁹⁷ Walkierle.

⁹⁸ *Ingenting utfört under*
de olika tillarna.

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt y vestre wongh | Sybenn j pund | Vestre viekiers
rygge ij sk̄ | Denn anden viekiers agir j skē | Vandkors bacckind
vj sk̄ | Lycke agerenn vj sk̄ | Gaar agrene xix sk̄ | Hauffre
iordt | Ett sticke sine nomine viij sk̄ | Bygiordt y Nørre wongh | ⁵
Tofftenn iij sk̄ | Gaars agir vij sk̄ | hiurnne stickid ij sk̄ | Reffue
ryggenn iij sk̄ | ij rygge offuir lande weyenn iiij sk̄ | viij rygge der
nest hoss x sk̄ | Renne ryggenn iiij sk̄ | ij rygge mod Stangby marck
iiij skē | Hauffre iordt | Lyckenn xij sk̄ | | Van kiers bacckindt 41
ij t̄r | Esbarnn bacckindt iij t̄r | Wdj dallenn vid Renne ryggenn iiij ¹⁰
t̄r | Vdj dett nöre¹⁰⁰ almentz sticke iiij sk̄ | Østenn höe stenen iij
sk̄ | Vid stangby stettin iij sk̄ | Engh¹ | Hulle kiers eng vj less |
Vndir de viij rygge j less | Langkier j less | Bygiordt y Østre wongh |
Holm agerenn j pund | En ryg bag Kroppenn ij skē | ij rygge vestenn
stangby Sti² iij skē | de tuo³ lange ryggene vij sk̄ | iij rygge wid ¹⁵
höyenn iiij sk̄ | iij rygge bag Kroppenn iiij sk̄ | Hauffre iordt |
Paa hin siide de lange rygge j tē | Stene quellenn iij tē | heste engs
agir ij t̄r | Vgle graffs agir j tē | Østenn tuer enge iiij sk̄ | Vestenn
tuerenge j skē | Rune höys sticke iiij sk̄ | Vestin Rune höys sticke
ij t̄r | Offuen holm ager⁴ vj sk̄ | Wid Stangby stettin iiij sk̄ | Engh | ²⁰
Bag Kroppenn ij smaa sticker j less | Vid karpehöyenn⁵ ij less |
Vlegraffs stickid j less | Suine engenn j less | Tuer engenn j less |
Aff denne for^{ne} gaard och grund giiffuir Johan | Christenssenn som
hannom paaboër aarligen landgille | | tiill sogneprestenn bygh 42
ij pundt | *Dominium* mz steds maalid och all⁶ anden herlighed er | ²⁵
hoss sogneprestenn.

Onera

Cathedriticum giiffuir prestenn selff xxj ß j alb. | End giiffuir
hand formarsk hauffre ij t̄r

Bona Ecclesiae

30

Jep Nielssenn wdj Ønderup giiffuir aarligenn tiill | kirckenn aff
en kirckens gaardt hand wdj boër | landgille byg xxx sk̄ | Eyendom-

¹⁰⁰ nörrē.³ ij.⁵ harpe-.¹ Engenn.⁴ agerenn.⁶ ald.² stii.

men tiill samme gaard er denne. | Bygiordt y Østre wongh |
 Østenn byg ager vj sk̄ | Sibbels agir iij sk̄ | Synden byes agir vj
 sk̄ | Möö agrene iij sk̄ | En almengs agir iij sk̄ | Hauffre iordt |
 Fæstræde ij sk̄ | Tofftenn v sk̄ | Bygiordt y Syndre wongh |
 5 Stigs ager v sk̄ | Biers agir v sk̄ | Diüge spiellid ij sk̄ | hoffs agerenn
 vj sk̄ | Hauffre iordt | Vdenn gierdenn ij sk̄ | Bygiordt y
 Vestre wongh | Nest agerenn v sk̄ | Mellest agerenn v sk̄ | Hulle-
 becks⁷ agir iij sk̄ | Söragerenn iij sk̄ | Kilagerenn v sk̄ | Hauffre
 43 iordt | Kil ager vj sk̄ | Pibber ager vj sk̄ | Ludestenen⁸ ij t̄r |
 10 En weylenge ij t̄r | En tofft agir viij sk̄ | Lille Söragir j skē | Stenbröis⁹
 spiell j skē | Engenn y samme wongh iij less | Engh paa wdengene |
 Hullebackenn¹⁰ ij less | Bencke agerenn ij less | Tan engenn iij less |
 Hæt¹¹ engenn j less | Lön engen ij less | Lönn¹² engen ij less | Maë
 skiifftid ij less | Lille agerenn ij less | Greskiifftid¹³ j less | Brening ij
 15 less | Orme lange iij less | Quienöd ij less | Viebusk¹⁴ eng iij less |
 Bognhögs^{14a} agir ij less | Dobell¹⁵ agir ij less | Boebierg ij less | Holm
 eng ij less | höreholms eng ij less | Skalle backis eng ij less | Store¹⁶
 meske eng ij less | Lille¹⁷ meske eng ij less
 Mattis Mogenssenn¹⁸ y Walkierlle giffuir¹⁹ aarligenn | tiill kirkenn
 20 aff en kirkens feste hand paaboër²⁰ | Landgille byg xij sk̄ | Eyen-
 dommen²¹ tiill samme feste er denne. | Bygiordt y Vestre wongh |
 44 Raa kiers agir v sk̄ | Vie kiers agir ij sk̄ | Fodhöys agir y Tornne
 wong iij sk̄ | Leer kiers agir ij skē | Syndenn leer kiers agir ij skē |
 En ager norden tolhöy j skē | Synden tolhöy ett sticke ij sk̄ | Synden
 25 tiill tuer diigit j tē | hauffre iordtt baade wdj Walkierlle²² och Tornne |
 wong saais mz²³ iij sk̄ | Engh | Maë engenn iij less | helle mossenn
 iij less | Bygiordt y Norre wongh | Lycke agerenn v sk̄ | Ett
 sticke wid stangby kors ij sk̄ | y Syndre agerenn j skē | y Tornne
 wong östre gierris agir ij sk̄ | hiörnne stickid j skē | hauffre iordtt
 30 ingenn y Tornne wong. | Hauffre iord y Valkerle wong. |
 Esbörnne backind viij sk̄ | Et²⁴ sticke wid hoffmande leitt²⁵ iij
 t̄r | Engh | Lyckenn j less | hulle kierridtt iij less | Esberne bac-

7 holle..

8 Lud Steenen.

9 -brois.

10 Hule-.

11 Hætt.

12 Lön.

13 Græs skiifftid.

14 Viebuske.

14a -höys.

15 Dobel.

16 Stor.

17 En liden.

18 Monssenn.

19 giiffuir.

20 -bor.

21 Eyendom.

22 -kerlle.

23 *Ordet saknas i A.*

24 Ett.

25 leid.

kindtt j less | Ett almindings sticke wid hoffmande leid²⁷ iiij less | Bygiordt och Rugiordt y Østre wong. | Lille faarebiereg ij sk̄ | Store faarebiereg v sk̄ | Tofftenn wid pedir Bentz gaardt ij sk̄ | Badstuffs rygge ij skē | Gerris ager ij sk̄ | Hauffre iordt | Store faarebiereg iij t̄ | Runehöyenn viij sk̄ | | Engh | Paa Tornne marck. 5 45
Biernn j les | Skyhollenn iiij les

Christoffir Jude y Vestre Tornn giuffuir aarligenn | tiill Kirckenn aff en feste hand paaboer landgille | pendinge iij mk. | Dominium mz Stedz maalid och all²⁸ anden herlighed | Vnderthagid Landgillit som giuffuis tiill kirken, offuir | disse trende for^{ne} gaardt och festir 10 haffuir altiid | verrid hoss sognneprestenn, indtiill att Sty Porss | raade²⁹ for Lunde gaard, da haffuir handt³⁰ thagid | samme herlighed fraa prestenn.

Onera Ecclesiæ

Tiill Vniuersitet j daller

15

Reditus ædituj

Helneskyldtt³¹Stangby Sognn^{31a}

46

Reditus pastoris

Decimantes | Decimæ. Rug | Byg | hauffre | Lamb | Gies | Offir | 20 helneskyldtt³¹

Bona Curiarum pastoralium

Pedir Sægudssenn³² giuffuir aarligenn ad Decanum y Lund | aff den prestegaard hand paaboer landgille iiij pund bygh. | Jtem en bole galtt, Jtem en theye. Och for | giesterij j dallir | Dominium offuir 25 samme gaardt mz stedsmaallidtt er hoss | Decanum Lundensem. | Eyendommen³³ tiill samme gaardt er denne epherskreffne | Bygiordt y Westre wong. | Ørböidtz³⁴ agerenn j pund | Stompene iij sk̄ | Kille ager³⁵ vj sk̄ | Gerris agerenn xj sk̄ | Flæis mais³⁶ agerenn³⁷

²⁷ A har härefter rentir höö. ^{31a} A har t. h. om rubriken ³³ Eyendom.

²⁸ ald. ³⁴ Orboidis.

²⁹ raadde. ³⁵ agerenn.

³⁰ hand. ³⁶ maes.

³¹ Ingenting utfört. ³² Se-. ³⁷ agir.

vj sk̄ | Stendöss agerenn³⁸ v sk̄ | Ly agerenn iij sk̄ | Hauffre
 iordt | Ny wong iij t̄r | y Lyckenn iij t̄r | y Lille Lyckenn j tē | y
 Weellengenn³⁹ ij t̄r | höffdagerenn viij sk̄ | Engh | y Mardall och
 47 örböndis⁴⁰ agir ij less | y Kettenn ij less || hoss longhöyenn j hecke-
 5 fülle | y Flæes maë⁴¹ iij less | Vnder lienn j less | Bygiordt y Østre
 wong. | Paa liungenn v sk̄ | Toffte was agir ij sk̄ | Sty agerenn xij
 sk̄ | Store⁴² agerenn xvij sk̄ | Lamme Lunge x sk̄ | hellemuss⁴³
 agerenn vj sk̄ | Giers ager vj sk̄ | En ager hoss Aage peders iij sk̄ |
 Hauffre iordt | Komblehöys agir ij t̄r | y Flædenn ij t̄r | Lange boll
 10 ij t̄r | Nödebier och bröditt iij t̄r⁴⁴ iij sk̄ | Vglegabs sticke vij sk̄ |
 Stenegabs agerenn vij sk̄ | y Lamme Lungenn j tē | Engh | y Lamme-
 lunge ij less | y lille mosse⁴⁵ j less | Nödebjerg iij less | Blysgabs⁴⁶
 j less | Store Kade ix less | Mellum Kade ij less | Stene gabs engenn
 j less | Lille Kadenn och ett liditt sticke ij less | Bygiordt y Syndre
 15 wongh | Hoss engeleid en agir j skē | Skouffweys agir viij sk̄ |
 heste engenn v sk̄ | Biernne agir v sk̄ | paa Valkierle⁴⁸ marck v sk̄ |
 Synder trellegods agir viij sk̄ | Norden trellegods agir ix sk̄ | Gierris
 48 agir iij sk̄ || Toffte halenn xij sk̄ | Hauffre iordt | Bierg aggrene⁴⁷
 vj sk̄ | paa Valkierle⁴⁸ marck vj sk̄ | Eglekiers agir ij t̄r | Bröditt
 20 iij sk̄ | Js haffuis lyckenn iij sk̄ | Tuo trellegods agre ij t̄r | y ny
 wong ij t̄r | Engh | y Biernne iij less | hoss Tofftenn j less

End giiffuis aarligenn ad Decanum Lundensem aff den | andre
 prestegaardtt y Stangby landgille⁴⁹ iij pund byg | Jtem en bole
 galtt. Jtem en theye. Och for giesterij | pendinge²³ j daller | *Dominium*
 25 mz stedsmaalid offuir denne gaard er och hoss | Decanum Lundensem. |
 Eyendom tiill samme gaardtt er denne. | Bygiordt y Vestre
 wongh | Skallagrene xvj sk̄ | Bognhöys agir ij skē | Gierris agir iij
 sk̄ | Stompenn ij skē | y Meillstickid iij sk̄ | Kille agerenn j skē |
 Ellebiers agir iij sk̄ | Krogagerenn v sk̄ | Krog agerenn v skr |
 30 Flæis mais agir v sk̄ | y höys krogs agir j skē | hoss Stendössett j skē |
 hoss denn lille steenkuldt j skē | Hauffre iordt | y Ny wong iij
 49 t̄r | y Lyckenn ij t̄r || hoss Tornhöy viij sk̄ | Banehöys agir ij sk̄ |
 paa Liungenn ij t̄r | Engh | hoss tornhöy och⁵⁰ Mardall j less | y Kette
 j less | y Sodhöys ma ij less | y Toffte beck j less | y Flæis ma ij less |

³⁸ Steendöss agir.

³⁹ Weelengen.

⁴⁰ Örböndis.

⁴¹ Flæes ma.

⁴² Storre.

⁴³ -moss.

⁴⁴ *A har härefter* och.

⁴⁵ moss.

⁴⁶ *Så!* A -gabz(= -gabet).

⁴⁷ agrenne.

⁴⁸ Walkierle.

⁴⁹ *A har härefter struket*
 pendinge samt Bygh iij
 pund.

⁵⁰ *A har härefter* y.

Bygiordt y Østre wongh | Krog agir x sk̄ | Beck agir viij sk̄ |
 Stiis agir xij sk̄ | Stompen ij sk̄ | hoss toffte beck ij sk̄ | Krogagerenn
 iiij sk̄ | En agir hoss tornhögenn j skē | Sax agerenn xij sk̄ | hoss
 holle mossenn vij sk̄ | Hauffre iordt | Paa liungenn iiij t̄r | Lange-
 boell j tē | Blysgabs⁵¹ vij sk̄ | Germene höys bolid vjj sk̄ | Engh | 5
 Krog engenn iij less | y lille mosse j less | Saxagerenn och langemusse
 j less | Lille boll⁵² och Tormusse j less | Den store Kade vj less | Blys
 gabs⁵³ j less | Stene gabs sticke ij less | Mellum Kadenn ij less | Den
 lille Kadenn j less | Bygiordt y Syndre wongh | hoss engeleid
 j skē | hoss skiiffte kerrid ij agre v sk̄ | | Tofftenn iij sk̄ | höls agir 10 50
 j skē | Eglekiers agir iij skē | hulle agerenn v sk̄ | hoss pyne hulle
 ij sk̄ | hoss Egle kier iij sk̄ | Meellskiifftid iij sk̄ | Tuo trelle gods
 agre j pund iiij sk̄ | Gerris agir v sk̄ | Hauffre iordt | Aaë grundenn
 viij skr | y heste engenn j tē | hoss steenbolden viij sk̄ | iij agre hoss
 Egle kierid xj sk̄ | y döre hössett j tē | y Meellskiifftid iij sk̄ | y 15
 ny wongenn iij t̄r | Engh | Paa Aaë grundenn j less | y skiiffte kierid
 j less

Onera pastoris⁵⁴

Bona ecclesiæ

Mortenn Tommirmand⁵⁵ y Stangby giiffuir aarligenn | tiill Kirckenn 20
 aff en Kirckens feste hand paaboër | landgille pendinge xv ß | End
 giiffuir hand tiill Decanum giesterij xv ß | *Dominium* mz stedsmaalid
 er hoss Decanum. | Eyendommen⁵⁶ tiill samme feste er denne epher-
 skreffne | Bygiordt y Vestre vongh | Mandels agir j skē | Kiille⁵⁷
 agir j skē | Meel⁵⁸ skiifftid j skē | Korre agir ij sk̄ | De smaa agre 25
 hoss stendyssett j skē | | iij agre paa liungen ij sk̄ | hiörnne stickid 51
 ij sk̄ | Den agir paa hoby marck ij sk̄ | Hauffre iordt | y Nywong
 j tē | y Lyckenn iiij t̄r | Engh | hoss tofftebeckenn ij less | End en^{58a}
 anden sted ij less | Bygiordt y Østre wongh | Tofftenn iiij sk̄ |
 hoss toffte bekind iij agre ij sk̄ | En agir ymod haastad j skē | 30
 Nest der hoss en agir ij sk̄ | Saxe agerenn j skē | hellemusse⁵⁹ agerenn
 ij sk̄ | Hauffre iordt | Paa liungenn ij t̄r j skē | Lange boell ij t̄r |
 Stackid^{59a} boell och grönshöys boell j tē | Engh | Flædenn j less | heste

⁵¹ Så! Jfr not 46 ovan.

ken saknas i A.

⁵⁸ Meell-.⁵² booll.⁵⁵ Tömmirmandtt.^{58a} een.⁵³ gabz (= gabet).⁵⁶ Eyendom.⁵⁹ mosse.⁵⁴ *Ingenting utfört. Rubri-*⁵⁷ Kille.^{59a} Stacchid.

ooll j less | Paa steengabs⁶⁰ stickid och helle mosse⁶¹ j less | Grönhöys
 boll och paa Kaden j less | Bygiordt y Syndre wong | Helle
 moss agir j skē | Sten kiels agir j skē | Bier ryggis agir j skē | Paa
 höys agir och tofftenn j skē | Meellskiiffted j skē | Trellegods agir j
 5 skē | Möllekulden och gerris agerenn ij skē | Hauffre iordt |
 52 hoss Bierne ij skē | hoss hoffmande leid ij skē || y nywong ij tē |
 Engh | Alfalenn j less

Onera Ecclesiæ

Tiill Vniuersitet j daller.

10

Reditus ædituj

Helneskyldtt v pund ij skepper.⁶²

53

Jelösse Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xix | Decimæ. Rug iij pund | Byg v pund | hauffre
 15 x tē | Lamb iiij | Gies xiiij | Offir ix mk | helneskyld byg iij pund
 vij skē | Paaskemad mz sommeroste cum *minutis* vt *supra*

Bona Curia pastoris⁶³

Bygiordt y Syndre wongh | Tofftenn viij skē | Østen bys
 agerenn iiij skē | Frøe kier agerenn iiij skē | Brödditt ij skē | Torsk
 20 agerenn viij skē | Steene⁶⁴ agerenn v skē | Ør agerenn v skē | Blaa-
 mannindt iiij skē | Hauffre iordt | Tofftenn vj skē | Brödditt j tē |
 Kals engenn⁶⁵ iiij tē | Borhöys engen⁶⁵ iij tē | Engh | Helle engenn j
 less | Synden tiill paa Kals engen j less | Wid enden paa dett syndre⁶⁶
 bröd j less | Vdj Borhöys engenn j bade | Bygiordt y Vestre
 25 vongh | Gerris höys agerenn vij skē | Aaenfalds agerenn iij skē |
 54 hestens agerenn v skē | Zenden vj skē || Beck agerenn xj skē | Gaasse-
 biiden viij skē | Hauffre iordt | Den store langagir ij tē | Den lille
 langagir viij skē | Almendingen iiij skē | Greskiifftid⁶⁷ vij skē | Skel-

⁶⁰ sten..*tillskrivet av annan hand.*⁶⁵ engend.⁶¹ mose.⁶³ pastoralis.⁶⁶ söndre.⁶² v .. skepper *senare*⁶⁴ Stens..⁶⁷ -skiifftid.

höys⁶⁸ bolid iij skē⁶⁹ | Lille skreppebeck stickid j tē | Vid enden paa gierrishöys⁷⁰ agerenn iij sk̄ | Engh | Den lange skreppebecks engen iij less | Den lille skreppebecks engen j less | Wid enden paa greskiifftid j less | Vid enden paa skelshöy bolid j less | Vaëbeck engenn iij less | Neden for aaënfalds agerenn j less | Neden for senden iij gode less | ⁵ Neden for hestens agerenn j heckefylle. | Bygiordt y Nørre wongh | Tofftenn xxviij sk̄ | Breingenn vj sk̄ | Tofft ögenn vij skē | Vestre maëbier v sk̄ | Mellum maëbier vj sk̄ | Hauffre iordt | Grud iij t̄ | Munckerup stickid iij t̄ iij sk̄ | Beckagerenn viij sk̄ | Faaredals agerenn viij sk̄ | Olhöys agerenn iij tē | Østre maëbier⁷¹ vij sk̄ | ¹⁰ Brödditt j tē | Wdj tofftenn iiiij sk̄ | Engh | Vnder grud iij less | Vnder beck agerenn⁷² j less | Vdj tofftenn iij less | Vid dett vestre maeber j hecke fylle. | Mae engh som icke erre tiill vongene | Vestre eng iij less | Østre eng iij less | Dybedall iij less | Aakraagind iij less 55

Onera pastoris

Altere hauffre iiiij t̄ j skē | Cathedratium x ß j alb.

Bona Ecclesiae

Bent Nielssen y Roelsbierge y Gudmindtorpe sognn | giiffuir aarligenn tiill kirken aff en kirkens | feste hand paa boer landgille ix ²⁰ ß⁷³ | Och tiill Lunde gaard ix ß | *Dominium* mz stedsmaalid offuir samme feste er tiill Lunde gaard | Eyendommen tiill samme feste⁷⁴ er denne epherskreffne.⁷⁴ | Bygiordt y norre wongh | Gerris agerenn xj sk̄ | Bögis agerenn vij sk̄ | Tiörn is agerenn iij sk̄ | Tofftenn vj sk̄ | Bygiordt y Syndre wong | Loff tyllenn x sk̄ | ²⁵ Gidde agerenn iij sk̄ | Aspe agerenn iij sk̄ | Kranckenn iij sk̄ | hesle agerenn v sk̄ | Blancken iij sk̄ | hö agerenn j skē | Engh y Syndre wong | Blancken j less | Becke engen j bade | Backis ageren iij bader | Lille beck engen iij less. | hynes engen vij less | Lille stickid iij les | 56 Ett skiutte oppe y wonge skouffuen iiiij les | Gaarkonnindt iiiij les | ³⁰ Engh y Norre wongh | Dynges engenn v les | Tiörn is agerenn j les | Vdenge som er Maër | Maë engenn vij les | Je kier engenn

⁶⁸ Skels-.⁶⁹ sk̄.⁷⁰ gerris-.⁷¹ maber.⁷² -agerind.⁷³ *I st. f. Bent etc. har**A Jtem giffuis aarligenn**tiill kirken aff en feste**y | Roelsbierge y gud-**mindtorpe sognn ix ß**landgille. I kanten t. v.**härom Bent Nielssen**paaböer.*⁷⁴ *Ordet saknas i A.*

iij les | Bierre engenn ij les | Almendingenn ij les | Lille stickid inden⁷⁶
leith⁷⁷ ij les | Tuingen j les

Jtem ligger der en ager y⁷⁸ Vestre Odersløff⁷⁹ syndre wongh |
nest peder Suendssens⁸⁰ tofft och er iij skār⁸¹ landtt⁸¹ | Och liggir aar-
5 ligenn tiill Mestir hendricks Bonde | Niels Siellindtz far wid naffn,⁸²
och giuffuir aarligen | tiill Kirckenn landgille iij β

Jtem haffuir Kirckenn en Eng synden for Vestre Odersløff | mitt
y skiellid, mellom helnne Kircke marck och Odersløff | marck, och
er dog y Odersløff marck och rentir samme | eng iij gode less, Den
10 haffuir presten altiit hafft wdj | forssuar dog wden landgille. Men nu
hollir presten viin | och bröd for samme engh⁸³

Onera Ecclesiae

Tiill Vniuersitet j dallir

Reditus ædituj

15 Helneskyld faar degniind⁸⁴ y Trauffuen | Paaskemad Sommiroste
cum minutis vt supra | Tiill denne sognn er huerckenn degne gaard
ellir | degne iordtt

57

Odersløff Sognn

Reditus pastoris

20 Decimantes xxvii | Decimæ. Rug iij pund | Bygh v pund | hauffre
xij tār | Lamb viij | Gies xiiij | Offir ix mk | Helneskyldtt Byg iij
pund j skē | Paaskemad, Sommiroste cum minutis vt supra

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt y Vestre wongh | Den store preste agir j pund | Hauffre
25 iordt | Om Kring den store agir iij tār | Long engenn ij tār | Almending-
enn iij skār | Den syndre lyckenn iij skār | Den norre lyckenn iij
skār | Katte rumpenn iij skār | Engh | Nedenn den store agir iij less |

⁷⁶ ingen.

⁷⁷ leed.

⁷⁸ wdj.

⁷⁹ -løffs.

⁸⁰ Suenssens.

⁸¹ skē iordtt.

⁸² A saknar Niels .. naffn
men har i st. i kanten t. v.

Niels Siellindtz | far haffuir
den.

⁸³ A har i st. f. Men ..

engh senare tillskrivet For
denne eng hollir nu | pre-
stin viin och bröd for. (Så!)

⁸⁴ degniind.

Neden for long engen iij less | Bygiordt y norre wongh | Tofftenn
 j pund | Roelsbier⁸⁵ iij sk̄ | Hauffre iordt | Tofftenn ij t̄ | Roels-
 bierg ij t̄ | Engh | Vndir tofftenn iij less | Vnder Roelsbierg iij less |
 Bygiordt y Syndre wong. | Den østre hesten bier iij sk̄ | Den
 vestre hesten bier⁸⁶ iij sk̄ | Krog agerenn ij sk̄ || Bierregadenn⁸⁷ 5 58
 ij sk̄ | Hauffre iordt | Vdj Krog agerenn iij t̄ | Vibbre stickid j
 tē | Græskiifftid^{87a} iij t̄ | Tiörnns agerenn vj sk̄ | Hestens agerenn viij
 sk̄ | Bröditt ij t̄ | Engh | hoss bröditt iij less | Aff denne for^{ne}
 gaardt och grund giuffuir Aage | Tuessen⁸⁸ som samme gaard haffuir
 aarligen tiill sogne- | prestenn landgille byg j pund | Dominium mz 10
 stedtzmaalid och all⁸⁹ anden herlighed er hoss sogneprestenn

Onera pastoris

Aff denne sognn giuffuis huerckenn altere hauffre | ellir Cathedrati-
 cum. Och dett er⁹⁰ for en eng skyldtt | som liggir wdj Fliginde marck
 som hedir Flostoffte | er kommen der fraa wdj gammill tiid och tiill 15
 Fliginde. Der paa findis breff hoss Kirckenn.⁹¹

Bona Ecclesiae

Matz pederssenn wdj^{91a} Østre Odersløff giuffuir aarligen | tiill Kirckenn
 aff en Kirckens gaardt hand paaboër⁹² | Landgille bygh xxiiij sk̄ |
 Jtem theye som er⁹³ lamb, gaass, och ij höns | Dominium mz stedtz 20
 maalid och all⁸⁹ anden herlighed | haffuir altiid verrid hoss kirckenn
 ind tiill nu y | Axell Wiffertz tiid, thog Ole skonning⁹⁵ dett fraa |
 kirckenn saa att dett er nu tiill stichtiddt. | Eyendom tiill samme
 gaard er denne epher^{ne} | Bygiordt y Vestre wongh | Tofftenn
 xiiij sk̄ | Möllestickid ij sk̄ | Grudbeckstickid vj sk̄ | Longe peyter 25
 v sk̄ || Kirckehöys agerenn iij sk̄ | Kireke weys stickid iij sk̄ | 59
 Hauffre iordt | Neden for grudbeck iij sk̄ | Neden for longe peiter⁹⁶
 viij sk̄ | Görminds⁹⁷ agerenn vj sk̄ | Breingenn ij t̄ | Borhöys
 agerenn viij sk̄ | Almendingen iij sk̄ | Eng | Neden for grudbeck
 j less | Bygiordt y norre wong. | Gade agerenn ix sk̄ | Sten 30
 kille agerenn iij sk̄ | Aalle fiskid iij sk̄ | Skiollin iij sk̄ | Store

⁸⁵ Rolsbier.

⁸⁶ bierg.

⁸⁷ -gadden.

^{87a} Greskiifftid.

⁸⁸ Tuissenn.

⁸⁹ ald.

⁹⁰ *I A över raden.*

⁹¹ hoss kirckenn *i A till-*

skrivet senare.

^{91a} y.

⁹² -bor.

⁹³ *Ordet saknas i A.*

⁹⁵ skaanning.

⁹⁶ peytir.

⁹⁷ Görminds.

bröditt viij sk̄ | Hauffre iordt | Neden for dett store bröd ij skr |
 Lille bröditt iij t̄ | helle stickid iij sk̄ | Dett østre helle stickid iij
 sk̄ | Siu mo stickid viij sk̄ | Østens bys ager⁹⁸ iij t̄ | Engh | Neden
 stenkille agerenn viij les | Bygiordt y Syndre wongh | Leer-
 5 grauffs agerenn ix sk̄ | Store tornn agerenn vj sk̄ | Lille tornn agerenn
 ij sk̄ | Vibre stickid iij sk̄ | Lunde weys stickid iij sk̄ | Kors agerenn
 iij sk̄ | Hauffre iordt | Vibre stickid⁹⁹ ij sk̄ | Korsbecks engenn
 60 viij t̄ | Sten kulds¹⁰⁰ agir iij t̄ | | Engh | Wdj Korsbecks eng v less |
 Lille Korsbecks eng j less | Stenkuls agir j les | Vdenge y¹ de Østre
 10 enge. | Slett engen er iij t̄ hauffre land och j less engh | Lille steen²
 engenn iij less | Store steen² engen xij less | Sub engenn iij less |
 Kerruppe engen v less

Jtem haffuir Kirekenn en Eng y Østre Oderslöffs | Vestre wong
 wid Borhöy, som rentir v gode less | den haffuir presten och hollir
 15 Kircken viin och Bröd der³ forre.

Jens Bonde y Skelshöy Jens Myris bonde haffuir | en agir er kirekens
 liggir y Skelshöy wong | och kallis Øxe stickid, Landgille der aff
 aarligen | och tiill Kirekenn er ij β

Jtem haffuir Kirekenn en Eng y Vestre Oderslöffs | wong och skyllir
 20 iij less höö den haffuir presten altiid och skall der forre holde⁴ Kireke
 werge frij | forthæring naar de giöre⁵ Kirekens Regenskab paa Lunde
 gaardtt

Jtem haffuir Kircken en agir y Jelösse westre | wong kand saais
 mz xij sk̄ den haffuir | Kireke wergene och giiffue der aff vj β tiill
 25 Kircken

Jtem haffuir Kirekenn en feste y Oderslöff som liggir | tiill Kirekenn,
 och giiffuir aarligen landgille tiill | prestenn xvij β | *Dominiūm*
 mz stedsmaalid haffuir sogneprestenn | *Eyendommen*⁶ tiill samme
 feste er denne⁷ *eptherschreffne*⁸ | Bygiordt y Syndre wong. |
 61 30 Ett sticke kand saais mz iij sk̄ Och | | er tiill denne feste ingen meer
 eyendom y de andre vonge⁹.

Christenn¹⁰ Jude y Barsebeck giiffuir aarligen tiill | Kirekenn aff
 nogenn wuiss iordtt som ingen wid | naffnn paa huor hun liggir ellir

⁹⁸ -agerenn.

⁹⁹ styckid.

¹⁰⁰ -kuls.

¹ wdj.

² sten.

³ ther.

⁴ holle.

⁵ giörre.

⁶ Eyendom.

⁷ thenne.

⁸ *Dominiūm* .. *epther*^{ne} i

A senare tillskrivet.

⁹ *A har härefter Domi-
 niūm* mz stedtzmaalid
 och ald anden herlighed
 hoss prestin.

¹⁰ Christin.

huad der kand | y saais. landgille *pendinge* ix ß | Dominium offuir
denne bonde er tiill Landtz krone slott

Onera Ecclesiæ

Tiill Vniuersitet j dallir

Reditus ædituj

5

Helneskyld byg iiij pund j skē | paaskemad Sommiroste cum
minutis vt supra | Tiill denne sognn er huerckenn degne gaardtt
ellir | degne iordtt

Raaby Sognn^a

62

Reditus pastoris

10

Decimantes xxv | Decimæ. Rug iiij pund | Byg vj pund | hauffre
viij t̄r | Lamb viij | Gies xx | Offir viij mk | helneskyldt byg²⁰ iiij
pund v sk̄ | Paaskemad Sommiroste cum *minutis vt supra*

Bona Curiaē pastoralis

Ager y Norre wongh | Tofftenn iij sk̄ | Kors tofftin ij sk̄ | 15
Aass agir ij sk̄ | Pugebiers agir ij skē | graffuere spiellid ij skē |
Østre almendings stickid ij sk̄ | Vestre almendings stickid ij sk̄ |
Kaulhös agir j skē | Kierlinge biers agir j skē | Lunde bröd agir j
skē | Mölle krogs agir j skē | Bröre skiifftid j skē | Skrepagir iiij sk̄ |
Østre greskiifftid¹¹ v sk̄ | Vestre græskiifftid¹² j skē | Fallerbecks²⁰
agir iij sk̄ | Østre trehöy bers agir xiij sk̄ | Vestre trehöy bers agir
ix sk̄ | Ørkulds agir ij skē | Gaassebiidenn ij skē | Miöingenn j skē |
Stensagir j skē | | Engh | Eng wnder alle thesse for^{ne} agre iiij^{12a} less | 63
Bönne holmind y samme wong j less | Ager y Østre wong. |
Diigis¹³ agir v sk̄ | hulekild¹⁴ agir iiij sk̄ | Brödagir iiij sk̄ | Rehögs²⁵
agir ij sk̄ | Kindbens agir ij sk̄ | Bulle spiellid¹⁵ ij skē | hunds eng iij
sk̄ | Tröls biergs agir iiij sk̄ | huilebiers agir iiij sk̄ | Offuinfalds eng
iiij sk̄ | Och eng der hoss j les | Nedenfalds eng vj sk̄ | Lang agir
iij sk̄ | Kille bolid ij sk̄ | Fellitz eng iiij sk̄ | Endebiers agir ij sk̄ |

^a *I kanten t. v. Canonialis Ecclesia.*

¹¹ -skifftid.

^{12a} iij.

¹⁴ Hul-.

¹² greskiifftid.

¹³ Digis.

¹⁵ spiellid.

Engh | Vndir alle thesse¹⁶ for^{ne} agre j less¹⁷ | Ager y Syndre
wongh | Dals agir iij sk̄ | höllie agir iij sk̄ | höllie aas ij sk̄ | Lille
piile¹⁸ agir ij sk̄ | Hölkiars agir iij sk̄ | Lang agir iij sk̄ | Balkiers
agir ij sk̄ | hörsagir iij sk̄ | Katte agir ij sk̄ | Tornhöys agir j sk̄ |
64 5 Piile agir iij sk̄ | Torpere spiellid ij sk̄ | Vestir stiis agir ij sk̄ | Engh |
Vndir alle thesse¹⁶ forschreffne agre ij less | Jernn engenn j less | Norre
Enge | Lille norre eng ij less | Store norre eng iij less | Aff denne
for^{ne} gaard och grund giuffuir bondenn | som hannom paaboër aar-
ligenn landgille tiill Canicken | som eyer kirckenn. Byg j pund mz
10 anden smaa redzell^{18a} | Dominium mz stedsmaalid och all^{18b} anden her-
lighed er hoss Canickenn.

Onera pastoris¹⁹

Pensio annua tiill Canicken aff denne sognn | er²⁰ Byg ij pundt.

Bona Ecclesiae

15 Jtem giuffuis aarligenn tiill Kirckenn aff en Kirckens | feste som nu
peder²¹ Jenssen paaboër landgille xij ß pendinge | Dominium mz
stedsmaalid er hoss Canickenn. | Eyendommen tiill same²² feste er
denne | Ager y Østre wongh | Diigis agir vj sk̄ | Böllene spiellid
j sk̄ | Ager y Syndre wong | Hörrins²³ agir vj sk̄ | Jglekiars eng
20 ibidem j less höö | Ager y norre wong | Tofftinn iij sk̄ | Eng
aff samme tofft iij less

Onera Ecclesiae

Tiill Vniuersitet j dallir

Reditus ædituj

25 Helneskyld en opmaaltt²⁴ skeppe aff huer mandt | Om Julenn j ß
aff huer gaardtt | Paaskemad Sommiroste cum minutis vt supra |
Tiill denne sognn er huercken degne gaardtt | ellir degne grundtt²⁵

¹⁶ disse.

¹⁷ A har härefter höö.

¹⁸ pile.

^{18a} ridzell.

^{18b} ald.

¹⁹ Onera nulla. Den följande mening i A i kanten t. v. om närmast föregående mening.

²⁰ Ordet saknas i A.

²¹ pedir.

²² samme.

²³ Hörrrens.

²⁴ -moltt.

²⁵ iordtt.

Biellerup Sogn

65

Reditus pastoris

Decimantes mz Knaffue gaardenn xxx | Decimæ. Rug iij pund |
Bygh viij pund | hauffre x t̄r | Lamb viij | Gies xx | Offir xij mk |
helneskyld Byg iij pund^{25a} vij sk̄ | Paaskemad Sommiroste cum 5
minutis vt *supra*

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt y Vestre wongh | Lille trödenn iij skr | Store trödenn
vj sk̄ | Stiis agir iij sk̄ | Lille Dams agir iij sk̄ | Store dams agir vj
sk̄ | Faare becks agir iij sk̄ | Touffthöys agir iij sk̄ | Möllestubbenn 10
x sk̄ | Hauffre iordt | Dams agir viij sk̄ | Pile ager j tē | Klasse
agir iij sk̄ | Tre smaa plette iij sk̄ | Engh | Agerlodtz enge ij less |
Bygiordt y Østre wong | Bade agir iij sk̄ | Leeds agir vj sk̄ |
Leer agir vj sk̄ | Kattebier j skē | Gierris agir iij sk̄ | Sandagir iij
sk̄ | Store Kattebierg iij sk̄ | Hauffre iordt | Trane^{25b} agir iij sk̄ | 15 66
prestekiers agir ij t̄r | Skamskiiffte ij sk̄ | hale touffte agir iij sk̄ |
Eng | Prestekiers engen ij les | Agerlods eng j les | Bygiordt y
Norre²⁶ wong | Leer agir vj sk̄ | Touffthöys agir v sk̄ | hulck agir
iij sk̄ | Vestre langs agir v sk̄ | hylde agir iij sk̄ | Gaassebiidenn
iij sk̄ | Diige spiellid iij sk̄ | Hauffre iordt | Hauffrekiers²⁷ agir 20
vj sk̄ | Kireke endis agir ij t̄r | Kokiers agir j tē | Lille touffthöys agir
iij sk̄ | Eng | Hauffre kiers engenn j less | Vdj den ny wong mod
Dalby er hauffre iordt | tiill iij t̄r | Eng y samme wongh | Hullis
maënn iij les | Fellids engenn ij les | Diigis engenn ij les | Espe engenn
ij les | Röesteens²⁸ engen iij les | Harebier engen ij les | Lange engenn 25
iij les | Jtem en Eng wdj samme wong kallis preste eng | rentir xxx
less höö som haffuir altid²⁹ verrid²⁰ och er | endnu vnder sogneprestens
haand.

Aff thenne for^{ne} gaard och grund giiffuir Eskildt N. || som hannom 67
nu paaboër aarligenn tiill sogneprestenn | Landgille bygh xxiiij 30
sk̄ | Jtem hauffre j tē | Jtem wid ij less | Dominium mz stedsmaalid
er hoss sogneprestenn

Onera

Cathedratikum som bonden Vdgiiffuir xv ß j alb. | Altere hauffre
som presten giiffuir iij t̄r j skē 35

^{25a} A har härefter och.²⁶ Nørre.²⁸ -stens.^{25b} Tranne.²⁷ Haffre-.²⁹ altiid.

Bona Ecclesiae

Jtem haffuir kirckenn en Eng liggir hoss Heddinge | Bro rentir höö j les som kircke werge brugir.

End haffuir Kirckenn en Eng Kallis Lang engenn | Och rentir xij
5 less höö, den höstis aff fiire mend | ett aar och iiij³¹ mend ett andett
aar och gaar | saa om kring byen landgille der aff aarligen viij ß

End haffuir Kirckenn en Eng kallis Duekulds | eng som kircke
werger höstir och rentir samme | eng³² vj less höö, landgille der aff
viij ß

10 Jtem Niels Anderssens wdj Østre Biellerup giuffuir | aarligen tiill
kirckenn aff sin³³ gaard³⁴ landgille | pendinge xxx ß | End giuffuir
hand formarsk tiill Landtz^{ne 35} j tē auene | Jtem tiill sognneprestenn
hauffre j tē | Jtem wid ij less | Jtem theye³⁶ som er lamb gaass och ij
höns. | Eyendommen tiill samme gaard er denne. | Bygiordt y
15 Vestre wong | Ett biellerups sticke iiij sk̄ | Ett andett sticke ij
sk̄ | Skaldewadtz agir ij sk̄ | Marekhöys agir ij sk̄ | Kringekiers
agir iij sk̄ | Lille tröden j skē | Store tröden iiij sk̄ | iij stickir
68 kallis tre toufft höys agre viij sk̄ || Dams agir iij sk̄ | Østre stij
agir ij sk̄ | En anden aff dett samme naffn ij sk̄ | Stumpene ij sk̄ |
20 Tofftenn vj sk̄ | Hauffre iordt | Toffthöys agir iij sk̄ | En anden
toffthöys³⁷ ager iij sk̄ | Klasse agir iij sk̄ | En anden Klasse agir iij
sk̄ | Piilebusk agir ij sk̄ | Klasse³⁸ ryg j skē | Store Klasse³⁸ ryg ij
sk̄ | Nees ryg j skē | Engh | Skalle wads agir och Piile busk agir
j less | Dams agir och Østre ryg j less | Nesse ryg j less | Vnder lille
25 tröden j fauffn | Bygiordt y Østre wongh | Norre³⁹ Kattebjerg
ij sk̄ | Store Kattebjerg iij sk̄ | Lille Kattebjerg iij sk̄ | Sandagir ij
sk̄ | Rönnebjergs agir j skē | ij halffue touffte sticke iij sk̄ | Ett
sticke syndenn aaën ij sk̄ | Breingenn iij sk̄ | hampe agir ij sk̄ |
Hauffre iordt | Trane⁴⁰ agir vj sk̄ | Lille trane⁴¹ agir j tē | huilis
69 30 agir iij sk̄ | Gierrids agir j tē | En anden agir j tē | Sandagir ij sk̄ ||
hulueys spield ij sk̄ | Weylle⁴² eng iij sk̄ | Skamskiiff tid j skē |
Lille skamskiiffte j skē | Engh | Tuende Kierlinge becks sticke
j less | Syndre Kattebjerg⁴³ Kattebjerg rygh⁴³ Lille skamskiiffte j

³¹ fiire.³⁵ Landtzkrone.⁴⁰ Tranne.³² A har härefter struket³⁶ they.⁴¹ tranne.

viij.

³⁷ -höygs.⁴² Weyle.³³ siin.³⁸ Classe.⁴³ Härefter ny rad. Klam-³⁴ gaar.³⁹ Nörre.

mer t. h.

less | Bygiordt y Norre wong | Kokiers agir iij sk̄ | Lang agir v sk̄ | Lang ryg ij sk̄ | Diigis spield ij sk̄ | Rörkiers agir iij sk̄ | Nesse⁴⁴ ryggen⁴⁵ j skē | Leer agir ij sk̄ | Touffthöys agir ij sk̄ | Lille touffthöys agir ij sk̄ | hauffre kiers agir iij sk̄ | Lille toufftenn j skē | En touffte ryg j skē | Lille gaassebiid j skē | Gaasse örid j skē |⁵ Lille diigis spield j skē | Hauffre iordt | Lange ryg iij sk̄ | Gamble wads agir ij sk̄ | En ryg hoss Hunge höyenn iij sk̄ | Eng | Vndir østrebeck⁴⁶ Vndir torne brinck j les | ij agerlödir j less | huilis maën iij less | Lille huilis maën ij less | Diigis engenn j less | | Store Diigis engen ij less | Store felis engen ij hauffuir⁴⁷ | Lille felis engen j less |¹⁰ Möllebeck j less | Espe engenn ij less | Röer engen j less | Harebieng engen j less | Lang engen iij less | Lille lang eng ij less | Leeds eng j less | Tuerskiifftid j less | ij Piiffuere boëll j less | Ny wongh | vj sticke hauffre iordtt iij t̄r.

70

Jep Hemmingsenn wdj Vestre Biellerup giuffuir | aarligenn tiill¹⁵ Kircken aff en Kirckens gaardt | hand paaboër landgille pendinge xxv ß | End giuffuir hand tiill sognnepresten j tē hauffre | Jtem wedtt⁴⁹ ij less | Jtem theye som er lamb gaass och ij höns. | Eyendom⁵⁰ tiill samme gaard er denne efftirschreff^{nc} | Bygiordt y Syndre wongh | Store mölle stubbe v sk̄ | Lille mölle stubbe iij skē | Klasse⁵¹ ²⁰ agir iij sk̄ | De fem⁵² rygge v skē | Faarebecks ryggenn j skē | En anden ryg j skē | Korsagerenn j skē | Den lange ryg iij skē | Biörs spiellid j skē | Aasse agir ij sk̄ | Breingenn j skē | Store tidzle⁵³ agir iij sk̄ | | Lille tidtze⁵³ agir iij skē | Hauffre iordt | Heynge agir j skē | Trebo agir ij t̄r | Graabierrith j tē | Syndre stenisse j tē | Norre⁵⁴ ²⁵ stenisse j tē | Guldwoldenn vij sk̄ | paa bede engenn ij t̄r | Eng | Rachuls engenn j less | Örnne pöllinn j less | Piile maenn j less | Kedell maën j less | Biörnne holm j less | Vnder biörns holm j fauffn fuld | Bygiordt y Vestre wongh | Trane agir iij sk̄ | Breagir iij sk̄ | Lille breagir ij sk̄ | Kiers spiellitt j skē | Vestre bröditt ij ³⁰ sk̄ | Store kier spiellitt iij skē | Lange agir ij sk̄ | En anden lange agir iij skē | Stenhöys⁵⁵ ryggenn iij sk̄ | Leeds agir iij skē | Krogenn j skē | Hauffre iordt | Tornhöys agir j tē | thenn lange ryg iij sk̄ | Gamble wads sticke⁵⁶ ij sk̄ | hungehöys stickid iij sk̄ | Engh |

71

⁴⁴ Nese.⁴⁵ rygen.⁴⁶ *Härefter ny rad. Klammer t. h.*⁴⁷ hauffuir.⁴⁹ weed.⁵⁰ Eyendommen.⁵¹ Classe.⁵² v.⁵³ tydtzle.⁵⁴ Nörre.⁵⁵ Steen-.⁵⁶ stycke.

72 Paa trane agir och Breingenn j less || Vndir hundsomme bolid j less | Vndir hoffuid Kludind ij fauffne höö⁵⁷ | Vies maënn och en agerlöd j less | Bouss engenn j less | En agerlodtt⁵⁸ j less | Bygiordt y Norre wong. | Toufftenn iij skē | Gierris agerenn⁵⁹ ij skē | Effthir
5 landitt j skē | Lang agir iij sk̄ | Thenn anden lang agir v skē | Stenbragerinn ij skē | Prelings agir ij sk̄ | Tornne brincke ij skē | Østenn beck ij skē | Anden Østen beck ij skē | En ryg j skē | End en ryg j skē | Hauffre iordt | Lange ryg iij sk̄ | Gamble wads agir ij sk̄ | hungehöys ryggenn iij sk̄ | Engh | Østre beck, Tornne brinckenn
10 och ij smaa ager | lödir tillsammans ij less

Bentt skreddere y Vestre Biellerup giuffuir aarligen | tiill⁶⁰ prestenn landgille hauffre j tē | Jtem pendinge x ß | Jtem wed⁶¹ ij less | Jtem theye som er Lamb gaass och ij höns. | Eyendommen tiill samme feste er denne epher^{ne} | Bygiordt y nørre wongh | Ørkulde j skē |
73 15 Effte⁶² landitt j skē | Langagir iij sk̄ || Grelis agir j skē | ij agre⁶³ østenn beckind iij sk̄ | Tornne brincke ij sk̄ | höy wads agir j skē | Lille ryg j skē | Tofftin iij sk̄ | Broagir iij sk̄ | Hauffre iordtt y thenn ny wong j tē | Bygiordt y Syndre wongh | Leeds agir j skē | Faare becks ryggenn j skē | Kircke brinckenn j otting | Touff-
20 tenn iij sk̄ | Mölle stubbenn j skē | Jngemands agir j skē | Klase agir j skē | Aass agir ij sk̄ | Kindbenit j skē | Tiidtzle agir j skē | Boustic-
kid⁶⁴ j skē | y thenne wong er ingenn hauffre iordt | Bygiordt y Vestre wongh | Breed agir ij sk̄ | Trane agir ij sk̄ | Stenhöys agir ij sk̄ | Leeds agir ij sk̄ | Vestre lange agir ij sk̄ | Mellum lang agir
25 ij skē | Østre langagir ij skē | Hauffre iordt | Tornhöys agir iij sk̄ | Trebo wadtz agir iij sk̄ | Kierspiellid j skē | Engh wdj Maerne-
ne. | Jngemands engen j less | Rachels engen och Beringenn j less ||
74 Örnne pöllenn och Østre piilis⁶⁵ maen j less | Vestre piilis maën, hundsom bolin och Aass agir | alle sammen rentir j less | Biörns holm
30 j less | Vies maen, Bouss agir och en agerlod er tiill sammen | j less | Hee engenn och Kindbenitt j less | Wdengene | Bro engenn j less | Kuld engen, tuerskiifftid, och hettestrudenn | ald⁶⁶ tillsammans⁶⁷
j less | Korss engenn och guld woldenn j less | Kilde kulds engenn j less | Dominium mz steds maalid och all⁶⁸ anden herlighed | aff disse
35 trende for^{ne} gaarder haffuir sognneprestenn

57 hö.

61 weed.

66 Ordet saknas i A.

58 agirlaadtt.

62 Eckte.

67 tiill sammen er.

59 agir.

63 rygge.

68 ald.

60 Härefter i A struket

64 -styeckid.

kirckenn.

65 piilis.

Onera Ecclesiæ

Tiill Vniuersitet j dallir

Reditus ædituj

Helneskyld iij pund byg | Paaskemad och Sommiroste cum minutis vt supra | Tiill denne sognn er huerckenn degne gaardtt | ellir degne 5 iordtt.

Dalby Sognn

75

Reditus pastoris

Decimantes lvj | Decimæ. Rug v pund | Bygh vj pund | hauffre xviiij tr̄ | Lamb x | Gies x | Offir xij daller | Helneskyld aff bode 10 sognir byg xij pund | paaskemad Sommiroste cum minutis vt supra

Bona Curia pastoralis

Rugiordt och Bygiordt y Østre wongh | Tofftin vij sk̄ | Lang agir iij sk̄ | Sö agir j skē | Mölle tofftenn vj sk̄ | Haare bierg xxiiij sk̄ | Hauffre iordt | y thett ny skiiffte j tē | Eng. | Omkring 15 haarebiery iij less | Syndre wongs ager tiill Byg. | Tofftin vj sk̄ | Bucke steens agir vj sk̄ | Gaasse biidenn iij sk̄ | Gerris agerenn iij skē | Marckeskiels⁶⁹ agir viij sk̄ | Hauffre iordt | Oppe y de ny skiiffte j skē | Rugiordt och Bygiordt y Vestre wong. | Store toffthöys agir vij sk̄ | Lille tofft höys agir iij sk̄ | Marckeskiels agir 20 xij sk̄ | Suinemas agir vj sk̄ | Lang agerenn ix sk̄ | Malmös agerenn vj sk̄ | Hauffre iordt | Huedis agir iij sk̄ | Dett ny skiiffte wid Engeleid⁷⁰ j tē | Suine mais agir j tē | Ett sticke y Lunnerup Krog ij sk̄ | Ett sticke paa Marcke skiels agir ij sk̄ | Eng | Vid enden vdmz gierdett⁷¹ paa marcke skiels agir | j less | Tulis hull⁷² j less | Suine 25 maën ij gode less | Vid enden paa lille tofft höid agir j heckefylle | Vdenge | Den⁷³ store eng wid Lunnerup Krog xiiij less | Syndre fyllings eng iij less | Nörre fyllings eng ij less | Den vestre eng vj less | Kelsmaenn v less | Skompenn j less | Spennis maën^{73a} v less | Jtem⁷⁴ haffuir sognneprestenn frij illebrand y skrylle Och frij ollenn 30 tiill siin egenn Suinn⁷⁵

76

⁶⁹ -skels.⁷² hulle.⁷⁴ *Meningen i A senare tillskriven.*⁷⁰ engleitt.⁷³ Then.⁷¹ gierrid.^{73a} engen.⁷⁵ Suinn.

Onera pastoris⁷⁶ nulla

Bona Ecclesiae

Jens Jude y Dalby giuffuir aarligen tiill Kirckenn | aff en Kirckens feste hand paaboer ix ß landgille | Eyendommen tiill samme feste er
 5 denne eptherschreffne | Ager | Jtem liggir tiill samme feste en liden lycke som kand | saais mz j pund Kornn om hun bliffuir optagen | ald sammen, och höstis höö aff iij less | Vdenge tiill samme
 77 feste | Skompenn iij less || Fyllings engenn iij less | Tiill denne feste er ingen lodskiifft eng ellir agir⁷⁸ y wongene.

10 Andirs hanssenn *ibidem* giuffuir aarligen tiill Kircken | aff en kirckens feste hand paabor ix ß landgille | Eyendommen tiill samme feste er denne. | Eng paa wdengene | Skompenn iij less | Fyllings engenn iij less | Tiill denne feste er ingenn⁷⁹ ager iordtt

Hemming Engegiemmere⁸⁰ *ibidem* giuffuir aarligen | aff ett gade-
 15 huss hand paaboer landgille ix ß

End giuffuis aarligen tiill Kirckenn aff ett anditt | gadehuss som Anders Jude paaboer⁸¹ landgille ix ß

Dominium mz stedsmaalid offuir disse for^{nc} festir | och gadehuss haffuir altiid⁸² werrid hoss dennom | som Klosterid haffuir hafft y
 20 Beffalning.

Onera Ecclesiae nulla

Reditus ædituj

Helneskyld byg vj pund ij sk̄ | paaskemadtt cum minutis vt
 supra.

25

Bona Curiae ædituj

Bygiordt y Syndre wong. | Tyissis^{82a} agir vj sk̄ | Tofftenn vj sk̄ | Hauffre iordt | y ny wongs stieckid j tē | Bygiordt y westre wongh | Ett sticke inden leitt ij sk̄ | Hasle agerenn viij
 78 sk̄ | Ett lidit sticke wid Tyrehöy j skē | Möllestickid j skē || Hauffre
 30 iordt | Store Krop agir ij t̄r | Lille Krop agir j tē | Bygiordt y Nørre wongh | Hasle agerenn iij sk̄ | Tockorp stickid ij skē |

⁷⁶ Ordet saknas i A.⁷⁹ engen.⁸² -tid.⁷⁸ A har iord i st. f. eng⁸⁰ -gemmere.^{82a} Tyrssis.

ellir agir.

⁸¹ -bor.

Liung stickid y huilekid Kunde saais ij sk̄ om thz waare | opbröditt.
 Och eng neden for enden j heckefylle | Almending stickid tien icke
 tiill andett end att tiöre paa. | Tofftenn hoss gaardenn vj sk̄ | Wdenge. |
 Gerridtz engenn xij less | En lidenn⁸³ eng hoss engeleitt ij less |
 Kölle engen iiij less | Den store eng xv less | En liden eng wden for 5
 Kropagrene j less | Aff denne for^{ne} gaard och grundtt giiffuir sögnne-
 degnind⁸⁴ | Niels Torbernsenn som hannom paaboer⁸⁵ aarligen tiill
 Klostir landgille x ß j alb. | Jtem⁸⁶ theye som er lamb gaass och ij
 höns.

Hellistadt Sogn

10 79

Reditus pastoris

Decimantes xxiiij | Decimæ. Rug j pund | Bygh vj pund | hauffre
 nihil | Lamb x | Gies xij | Offir ix mk | Helnneskyldtt vt supra |
 paaskemad Sommiroste cum minutis vt supra

Tiill denne sogn er huerckenn prestegaard, Kircke | iorder⁸⁵ ellir ¹⁵
 Kircke gaarde, ey hellir degne⁸⁷ gaardtt | ellir deygne⁸⁸ grundt.
 Desligeste hauffre denne | sogn ochsaa werrid frij for altere hauffre,
 Formarsk | hauffre Cathedratico, och all⁸⁹ anden aarlig wdgiufft |
 och⁹⁰ tyng. Men tiill Vniuersitet⁹¹ giiffuir Kirckenn j dallir.

Reditus ædituj

20

Helnneskyld byg ij pund v sk̄ | paaskemad Sommiroste cum
 minutis vt supra.

Bonderup Sogn

80

Reditus pastoris

Decimantes xxv | Decimæ. Rug j pund | Bygh ij pund | hauffre xx ²⁵
 t̄r | Lamb ix | Gies xvij | Offir x mk | Helnneskyldtt iiij pund byg |
 Paaskemad Sommiroste cum minutis vt supra

⁸³ liiden.⁸⁴ *I A öwer raden med in-
visningstecken.*⁸⁵ -ir.⁸⁶ *A har härefter en.*⁸⁷ deyne.⁸⁸ degne.⁸⁹ ald.⁹⁰ oc.⁹¹ Vniuersitetet.

Bona Curiae pastoralis

Prestegaardenn y denne⁹² sognn waar en Kirckens feste | som
 saliige Her Eyller⁹³ Hardenbiereg tiillagde prestenn | att hand skulle
 residere paa. | Bygiordt y Syndre⁹⁴ wongh | Tofftenn iiij sk̄ |
 5 Bro agerenn xiiij sk̄ | Diigis agerenn vj sk̄ | Hauffre iord | Diigis
 agir vij sk̄ | Engh | Baasse eng ij less | Diigis eng ij less | Bygiordt
 y norre wong | Tofftenn xiiij sk̄ | Halms agir iiij sk̄ | Almends
 iordtt j sk̄ | Hauffre iordt | Quindhöys agir iiij sk̄ | Eng j less |
 Bygiordt y Østre wong | Kirckestiis agir xiiij sk̄ | y denne
 10 wong er huerckenn hauffre iord ellir eng. | Vdenge. | Broeng vij less ||
 81 Rörskiers⁹⁵ eng vj less

Onera pastoris nulla

Bona Ecclesiae

Karine pedir Nielssens y Ønislöff giuffuir | aarliigenn tiill Kirckenn
 15 aff en Kirckens feste | hun y boer landgille^{95a} xiiij β | En⁹⁶ giuffuir hun
 Michill⁹⁷ Göing⁹⁸ tiill Biörstrup | hauffre j tē | Dominium haffuir nu
 Michell Göing⁹⁸ och kom | fraa Kirckenn och prestenn y Sty porssis
 tiidtt | Eyendommen tiill samme feste er denne. | Østre wongh |
 Østre wong er men en lycke kand saais mz Rug | ellir Byg x sk̄ och
 20 ingen hauffre iordtt | Och eng y samme lycke v less | Bygiordt y
 Syndre wong. | Weis agerenn vj sk̄ | Stillingis agerenn iij sk̄ |
 Hauffre iordt | Ellebecks agir ij sk̄ | Bröids agerenn iiij sk̄ |
 Stabiergs agerenn iiij tē | Jtem liggir en agir strax hoss⁹⁹ Lunnerup
 wong | som mand icke wid naffn paa wdj huileken | kand saais hauffre
 25 j tē^{99a} | Bygiordt y norre wong. | Byg iij sk̄ | hauffre iord ingenn
 och eng ingen | Bygiordt y Vestre wongh | Tofftinn v sk̄ |
 Syndre agerenn v sk̄ | Norre¹⁰⁰ agir v skr | hulle gaardtz agir j sk̄ |
 82 Hauffre iordt | Liere agir ij sk̄ || Fyllings agir j tē | Allinde rörs
 agir ij sk̄ | Eng j less | Wdenge tiill for^{ne} feste. | Thöiste engenn
 30 xiiij less | Østir eng vj less | Ellebecks engh ij less | Nye eng ij less |
 Aagger eng j less

Jtem ett sticke hauffre iordtt brugir Kircke wergene | som liggir
 y Lunnerup østre wong wdj huilekid | saais hauffre iiij t̄r och

92 thenne.

93 Eyllir.

94 Søndre.

95 -kers.

95a A har härefter pen-

dinge.

96 End.

97 Michell.

98 Göing.

99 y.

99a ij t̄r.

100 Nörre.

voxer wid endene paa | for^{ne} iordtt græss ij less. Och giuffuir² aarligenn
aars | landgille der aff v ß

Onera Ecclesiae³

Reditus ædituj

Helneskyldtt

5

Syllager Sognn

83

Reditus pastoris

Decimantes xvij | Decimæ. prestenn haffuir Kong. Matt:s tiende |
och er beregnid mz hans egen tiende som ephther | følger.⁴ Rug iij
pund | Byg ij pundt | hauffre nihil | Lamb iij | Gies x | Offir vj mk | 10
Helneskyldtt Rug ij pund vj sk̄ | Paaskemad Sommiroste cum
minutis vt supra.

Bona mensæ pastoris

Mortenn^a Suendssenn y hullumby giuffuir aarligen | ad mensam
pastoris aff en iord som brugis tiill | hans gaardtt och ingen hendis⁵ 15
reen ellir steen wid icke hellir naffn.⁶ Landgille xiiij ß | Dominium
er tiill Malmö slotth

Bona Curie pastoris

Bygiordt y Østre wongh | Snogehull agir ij sk̄ | Voms hulle
iiij sk̄ | Agre som saais Huert ix aar mz Rug. | Öffuirste 20
partenn aff snoge hulle ij sk̄ | Kors agir vj sk̄ | Ædinbiere viij sk̄ |
Biörnils kulle agir viij sk̄ | Hauffre iord ingenn. | Engh | Brönils
engenn inden brödenn ix less | Vdenn vid brödenn ij less | Snoge
hulle j less | Bygiordt y Vestre wong. | Kilde agir ij sk̄ | Kranck 86⁷
agir iij sk̄ | Rugiordt som saais Huert ix aar. | Skingbers agir vj 25

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 7:

² giuffuis.

i kanten t. v. presten haf-

⁵ A har härefter naffn.

³ *Ingenting utfört.* Rubri-
ken saknas i A.

fuir | Kongens tiende mz |
och er berengtt y | dette

⁶ icke .. naffn saknas i A.

⁴ I st. f. prestenn etc. har A

samme.

⁷ S. 84—85 överslappade

i pagineringen.

sk̄ | Rö agir iij sk̄ | Store stiigs⁸ agir iij sk̄ | Lille stiigs⁹ agir iij
 sk̄ | Hauffre iordtt ingenn. | Engh | Kilde engen naar hun höstis y
 Kierrid viij less | Vid Kranck agir j less | Vdenge. | Skouffhauffue xx
 less | Ausshylte kierrid som sognnepresten heffdede tiill | preste-
 5 gaardenn och gaff stichtens fogid tiill stedtz- | maall der aff v enchinde
 dallir, rentir naar | mand dett hoste¹⁰ kand for wandt xv less |
 Jtem haffuir sognnepresten her tiill dags hafftt | dett öffuirste fiske
 tiill prestegaardenn som | er y By beck. Och siden¹² friihed y By
 ssiö mz | taagir hommir och wad odtt | Skouff tiill preste-
 10 gaarden. | Ett skiiffte wmod Ringuell som kallis Sör skouff | ellir
 Ebleskouff liggendis y mellum begge kongens | skiiffte. Jtem tuende
 skiiffte paa stygis agir ende | vid de tuende agir skiiffte. Jtem¹⁴ frij
 oldenskouff | mz gierris teppe y kirckens och prestens skouff.

Onera pastoris

15 Altere hauffre iij t̄ j skē | Cathedraticum v ß j alb.

Bona Ecclesiae

Jens pederssenn y Syllagre¹⁵ giuffuir aarligenn tiill | Kirckenn
 aff en Kirckens feste hand paaboër | landgille pendinge ix ß | Eyen-
 dommen tiill samme feste er denne epher^{ne}. | Bygiordt y Østre
 87 20 wongh | Tofftin v sk̄ | Gerris agir j skē | Rugiordt saais¹⁶ Huert
 ix aar. | Tuende östre maë agre j skē | Tuende hurre liide agre j
 skē | Tuende horsse küilde agre j skē | Tuende froespields¹⁷ agre iij
 sk̄ | Tuende Korssagre j skē | Ædenbiers agir iij sk̄ | Engh | Mölle
 engenn viij less | Kulle maen iij less | Tuende enge y östre maër iij
 25 less | Bygiordt alleniste, y Vestre wongh | Sölgriis agir j skē |
 Teylons agir j skē | Skingbiers agir j skē | Trende kild agre ij sk̄ |
 Rugiordt saais Huert ix aar. | Raffne riiss agir ij sk̄ | Lunde
 weys agir ij sk̄ | Tre smaa raffne riiss agre¹⁸ ij sk̄ | Tuende krancke
 agre ij sk̄ | Tuende¹⁹ stocke mosse agre iij fierring | Mellum weys
 30 agir j fierring | Lille Stigis agir ij sk̄ | Tre store stigis agre ij sk̄ |
 Neden for alle desse agre Eng j less | Wdengh | Nordenn vid øenn

⁸ Stigs.

⁹ stigs.

¹⁰ Så! A höste.

¹² siiden.

¹⁴ Ordet saknas i A, där

meningen är senare till-

skrivnen.

¹⁵ -aggre.

¹⁶ saas.

¹⁷ -spiels.

¹⁸ agir.

¹⁹ Tuend.

ij less | Syndenn vid øenn vij less | Tiill denne feste er frit fiskerij y
By ssiö mz | hommir och thaagir.

Skelm y Vom giiffuir aarligen tiill Kirckenn | aff en kirckens
feste hand paaboer²⁰ landgille ix ß | End giiffuir hand tiill Lunde
gaardt formarsk j te *auene* | Jtem fogede holdt x ß | Jtem fogede ⁵
hauffre j skē || Eyendommen tiill samme feste er denne eph^{ne}²¹ | 88
Rugiordt alleniste. y Syndre wong. | Mölle krogenn ij skē |
Nedenn vid Duegit ij skē | y Duegit ij skē | huilebuske ij skē | Den
longe agir vj skē | Slimings maë wey j skē | Mellum Kierrid²³ j skē |
Eng h | Rödin xv less | hahnne engenn x less | Slimings²⁴ maë ij less | ¹⁰
holmenn ij less | Rugiordt alleniste. y norre wong. | Klungis
aass ij skē | Ett anditt sticke wid samme aass j skē | höylis agir ij
skē | Offuin wid höyliss aass j skē | Jlekiers agir iij skē | Hölidenn j
skē | Jordals agir j skē | Lille iordall j skē | Østinn vid Kirckenn iij
*fierring*²⁵ | Østre birckis agir j skē | iij agre wid tiuff musse [j skē | ¹⁵
Den longe döill²⁶] iij *fierringe* | Biör²⁷ sletz heydenn vj skē | Vid bircke-
lunde wey iij skē | Eng h | Trende enge paa hurre. Den ene iij less |
Denn andenn iij less | Den tridie j less | Den nederste Ooskers eng
xvj less | Den øffuirste Ooskers eng²⁸ viij less | Liungils engenn vij
less | Bygiordt alleniste | Veyling agir j skē || Korss agir j skē | ²⁰ 89
long agir ij skē | Lille agir j skē | Eng | Löcke kier ij less | Weylings
kiers²⁹ engenn j less | Wdiordt | Skoffiordtt ij skē | Romliunge ij
skē | Ett anditt liditt sticke wid samme naffn j skē | *Dominium* mz
stedsmaalid aff disse tuende for^{ne} festir | er tiill Lunde gaardtt.

Jtem haffuir Kirckenn en iordtt inden thz vestre | Vonge leid³⁰ ²⁵
norden veyen, som nu Jacob Degnn haffuir | och giiffuir der aff
aarligen v alb. och saais samme | iordtt mz byg iij skē Och er³¹ eng
vid enden³² iij less

Jtem haffuir Kircken en skouff Kallis Edenbierg | vdi huilcken
presten her tiill dags haffuir hafft | frihed offuir tiill Væderfelle och ³⁰
ylde³³ brand och skellige^{33a} | hygge.

Onera Ecclesiae

Tiill Vniuersitet j dallir

²⁰ -boir.

²¹ *Ordet saknas i A.*

²³ kierritt.

²⁴ Slimmings.

²⁵ *fierringe.*

²⁶ *Så A, överhoppat i B.*

²⁷ Biörs.

²⁸ engen.

²⁹ kers.

³⁰ wongeledtt.

³¹ *A har härefter en.*

³² *A har härefter rentir.*

³³ ille-.

^{33a} skelligtt.

Reditus ædituj

Helneskyld Rug ij pund vj sk̄ | Paaskemad Sommiroste cum minutis vt *supra*

Bona Curiae ædituj

5 Rugiordt y Østre wong. | Kors agir iij sk̄ | Ædenn j skē | Hauffre och³⁴ Byg iord och eng ingen | Rugiordt y Vestre wong. | Tuende agre paa Stigis agre huer j skē | Hauffre iord bygiordt och eng ingen.

90

Rebbinge Sognn

10

Reditus pastoris.

Decimantes xv | Decimæ³⁵ prestenn haffuir Kong. Matt. tiende och er | beregnid mz hans egen tiende som epthirfølger. | Rug vj pund | Byg iij pund | hauffre nihil | Lamb vj | Gies x | Offir vj mk | Helneskyldtt byg ij pund v sk̄ | Paaskemad Sommiroste cum minutis vt
15 *supra*.

Bona Curiae pastoralis

Tiill denne sognn er ingenn prestegaardt^{35a} ellir andenn | herlighed wdenn en Eng som liggir y thenn østre | wong wid Jordbro som rentir vj less. Denn höstis | altiit tiill prestens behoff.

20

Onera pastoris³⁶

Cathedratikum v ß j alb. | Altere hauffre giiffuir³⁷ sognnemendene selffue som | er iij tr̄ j skē. Och yde hannom aarligen huor dennom | tiilsigendis³⁸ worder, Och gaar thz saa om kring y byenn | att ij mend saffne³⁹ hannom ett⁴⁰ aar och ij⁴¹ ett andett | och saa yde hannom

25

Bona Ecclesiae

Aage Sneckere⁴² y Rebinge giiffuir aarligen tiill kircken | aff en kirckens feste hand paaboer landgille xvij ß | *Dominium* mz stedtz

³⁴ *Ordet saknas i A.*

^{35a} -gordtt.

³⁹ *Ovanför saffne med*

³⁵ *Den följande meningen saknas i A, som i st. har i kanten t. v. om Decimæ:*

³⁶ *A har härefter nulla fere.*

yngre hand samle.

³⁷ giiffue.
³⁸ til-

⁴⁰ eett.

⁴¹ thuo.

⁴² Snickere.

maalid haffuir altid verrid tiill Lunde | gaardt. Men siiden Rebbinge
 bleff lagd⁴³ fraa Malmös | slott och tiill Flinginge bleff ochssaa samme
 feste diid lagd mz. | Eyendommen tiill samme feste er denne epher-
 schreffne. | Bygiordt y Østre wongh | En agir inden vongeleidt
 iij skē^{43a} | Rugiordt alleniste. | Østre brödt vj skē | | Oss agir vj skē | 5 91
 Engh | Neden bröditt ij less | Stubbe maën ij less | Kogge holmen x
 less | Aakiers engenn iij less | hauffre iordtt ingenn. | Bygiordt y
 Syndre wong. | Kirekegaards agir j skē | Østre saande ij skē |
 Löemosse agir ij skē | hundkiers agir vj skē | Spenditt ij skē | Tofftenn
 ij skē | Rugiordt alleniste. | Lyckenn viij skē | Syndre hundkiers 10
 agir ij skē | Korgis agir j skē | Eng. | Nedenn for then vestre hundkiers
 agir iij less | Bygiordt y Vestre wong. | Krogis agir iij skē |
 En^{43b} inden thz vestre wongeleid⁴⁴ v skē | Rugiordt alleniste. |
 Flobecks agir viij skē | paa Jnguers kuld⁴⁵ ij skē | Engh | Skiid-
 holmenn x less | Flobecks engenn vj less | Leergrauffs engen j less | 15
 Hullebecks engen ij less | Vestre liungenn ij less | Kelle kiers engen
 xx less | Small⁴⁶ engen som huert anditt aar höstis tiill Kireke |
 festinn och huert anditt aar tiill Helies⁴⁷ gaardt | rentir j less

Onera Ecclesiæ

Tiill Vniuersiteett⁴⁸ j dallir 20

Reditus ædituj

Helneskyld Rug ij pundtt | paaskemad Sommiroste cum minutis
 vt supra | Tiill denne sognn er huerckenn Degne gaard ellir | degne
 iordtt⁴⁹

Vibre Sognn

25 92

Reditus pastoris

Decimantes xlj | Decimæ. Rug iij pund | Bygh iij pund | hauffre
 nihil | Lamb och Kiid xij | Gies xvij | Offir x mk | Helneskyld Rug
 iij pund | Paaskemad⁵⁰ Sommiroste minuta vt supra.

⁴³ lagdtt.^{43a} iij skē.^{43b} End.⁴⁴ -led.⁴⁵ kuld.⁴⁶ Smal.⁴⁷ Hellis.⁴⁸ -tet.⁴⁹ grundtt.⁵⁰ A har härefter och.

Bona Curiae pastoralis

Ager y vestre wongh | Tofftenn hoss kirckenn vj sk̄ Rug |
 Maals agir vj sk̄ byg | Lerids agir iij sk̄ *auene* | Stends ryd j sk̄
 Rug | Stends ryds eng j less | Ager y Norre wong. | Tofftinn iij
 5 sk̄ Rug | Toffte hallinn⁵¹ iij sk̄ byg | hörngaartz agir iij sk̄ byg |
 Tranemands agir j sk̄ Rug | Vandfallin⁵² j sk̄ Rug | Reffs hallin⁵¹ ij
 sk̄ Rug | Gaassespiellid j sk̄ Rug | Taffellborid vj sk̄ *auene* | Eng y
 samme vong. | Salds⁵³ ryds eng xij less | Stobe engenn vj less |
 Ager y Østre wong. | Birckis agir vj sk̄ byg | Rageborg ij sk̄
 10 Rug | Tostecke agir ij sk̄ Rug | Guldbecks agir iij sk̄ | Helbröd^{53a} iij
 sk̄ Rug | Kling bro bröd vj sk̄ Rug | Longe skouffs agir j sk̄ Rug | |
 93 Sindenn⁵⁴ vid longeskouff j sk̄ Rug | Eng y samme wongh |
 Mellum beck viij less | Rödenn xx less | Aff denne⁵⁵ for^{ne} gaardtt och
 grund giuffuir bonden | som hannom haffuir aarligenn altere hauffre
 15 tiill | Lundegaardtt iij t̄ j sk̄ | Jtem foer⁵⁶ hauffre iij sk̄ | Endtt
 ij ny secke. | Dominium offuir samme gaard mz all⁵⁷ anden herlighed |
 som er gaardfestning, sagefald, eckir, dagswercke | Ollinsuiin och all⁵⁷
 anden tiilbörliig tienniste haffuir | werrid och end nu er hoss sognne-
 prestenn.

20

Onera

Cathedratium som bondenn wdgiuffuir v ß j alb.

Bona Ecclesiae.

Oluff Nielssen y Vibre giuffuir aarligenn tiill | Kirckenn aff en
 kirckens feste hand paaboer | landgille *pendinge* ix ß | Dominium er
 25 tiill stichtidtt | Eyendom⁵⁸ tiill samme feste er denne. | Nørre wongh |
 Brede snabe agir iij sk̄ Rug | Tuedbo hauffue j sk̄ Rug | Eng. |
 Suends eng xxiiij less | Østre wong. | Tofftenn iij sk̄ byg | Mölle
 agerenn v sk̄ Rug | Guldbecks snabe j sk̄ Rug | Klingebrois^{58a} agir
 ij sk̄ Rug | Vid hö snabe leid iij sk̄ Rug | Eng. | Nedderyds eng
 30 viij less
 94 Pedir Smid⁵⁹ y Vibre giuffuir aarligenn tiill Kirckenn | aff en Kirckens
 feste hand paaboer ix ß landgille | *Dominium* er tiill stichtidtt.

51 *Så!* A hollin.

54 Synden.

58 -dommen.

52 Van-.

55 thenne.

58a Klynge-.

53 Sals.

56 for-.

59 Smed.

53a Holbrödtt.

57 ald.

Onera Ecclesiæ

Tiill Vniuersitet j dallir

Reditus ædituj

Helneskyld Rug iij pund | paaskemad Sommiroste cum minutis
vt *supra* 5

Bona Curiaæ ædituj

Ager. | Degne tofftinn norden wid Kircken vj sk̄ byg. | Ager
y Østre wong. | Liung ij sticke vj sk̄ Rug | hasle eng vij less |
Aff denne for^{ne} gaard och grund giiffuir bonden som | hannom haffuir
aarligenn tiill sognne degnind landgille | *pendinge* xiiij ß | Dominium 10
mz stedtzmaalid och all anden herlighed er | hoss sognnedegnindtt

Effuirløff Sognn

95

Reditus pastoris

Decimantes xxxvj | Decimæ Rug iij pund | Bygh ij pund | hauffre
nihil | Lamb och Kiid ij ellir iij | Gies xx | Offir ix mk | Helneskyldtt 15
nihil | Paaskemad nihil | Minuta vt *supra*

Bona Curiaæ pastoris

Rugiordt y Vestre wong. | Dieffle reckenn xij sk̄ | Tulis
kier j sk̄ | Stenbro eger⁶⁰ ij sk̄ | Ore backind xij sk̄ | Vid endene
eng iij less | Magle engs agerenn vj sk̄ | Fladmind flusand xvj sk̄ | 20
Tofftinn vj sk̄ | Bygsædt iij sk̄ | En rumpe wid Thuemaën saais
mz hampfrö⁶¹ iij sk̄ | Engh y samme wong. | Gademaën ij gode
less | Tue maën x gode less | Magle eng iij sticke xvij less | En liung
mellum disse epher^{ne} rödir⁶² haffuir somme | aff bymendene thagid mig
fraa. | Röddernne xx gode less | och stundom mere. | Østre wongh | 25
Fladmind meste delin flu ssand ssaais mz xx sk̄ Rug | Leer grauffue
agir ij sk̄ | Der vnder bygsæd j tē | Kulbjerg vij sk̄ Rug | | Vid 96
enden bygsæd ij sk̄ | Gade toftenn iij sk̄ | haffre mz blandkornn ij
sk̄ | Engh. | Kulbjergs engenn xij less | Aaggehair ij less | Stocke
bro engenn ij less | Den anden stocke broen som ligger synden 30

⁶⁰ *Så!*⁶¹ ham-.⁶² röddir.

beckind⁶³ iij less | Pugelds engenn ij less | Haffuir och sognepresten her tiill Dags hafft frij | illebrand paa Stichtens och Kronens skouffue | som waar vindfelle grene och sancke brende | Jtem ollengieldtt angirlöst tiill sine egne Suiin⁶⁴.

5

Onera pastoris

Altere hauffre iijj t̄r j skē | Cathedratikum x ß j alb.

Bona Ecclesiae

Pedir Nielssenn y Effuirlöuff giuffuir aarligenn | tiill Kirckenn aff en Kirckens feste hand paaboer | landgille pendinge x ß | Dominium
 10 er tiill Stichtid.⁶⁵ | Vestre wongh | Dam agerenn vij sk̄ | Eng der vndir ij less | Lille thaaë kiers agir ij sk̄ | Der vnder eng ij less | Toste rödagerenn vij sk̄ | y Snabenn ij sk̄ | Fynger⁶⁶ lyckenn ij sk̄ | hare snabenn iij sk̄ | Magle engs agir j skē | En anden agir y hare snaben ij sk̄ | Østerup bierg ij sk̄ | Toekiers lyckenn ij sk̄ | Magle
 15 engs röden y Kierrin⁶⁷ y Vestre wong xl less eng | Bucke maen x less ||
 97 Østre wong. Wiis agerenn iij sk̄ | Kaarels bröde agir ij sk̄ | Haë kiers agir ij sk̄ | Kulsbicr iij sk̄ | Tofftin xv sk̄ | Roelyckenn iij sk̄ | hölted⁶⁸ iij sk̄ | Bircke backind ij sk̄ | Hamminde⁶⁹ kuld ij sk̄ | Biörnne daall⁷⁰ ij sk̄ | Bygsæd. | Syndre lycke xvj sk̄ | Engh. |
 20 Aa engene xxiiij less | Landskiifftid vj less | Stocke bro eng vj less | y lyckenn ij less | y kalle hauffuenn iij less | Bledde j less | Gade maen iij less

End giuffuis aarligenn tiill Kirckenn aff en feste | kallis Sudere hussid landgille pendinge ix ß | Och er tiill samme feste Rugiord viij
 25 sk̄ | Och en eng wid hussid rentir x less | Dominium er tiill Stichtid.

Jtem haffuir Kirekenn ett gadehuss paa Effuirlöff | gade landgille der aff aarligenn ix^{70a} ß

End haffuir Kirckenn ett Smidisted paa leye | aff huilckid giuffuis aarligenn xij ß

30 End haffuir Kirckenn en Eng kallis Kircke eng | paa Magle eng. som liggir wde ij aar och höstis | ij aar, och rentir hun naar hun er vell vuxen | xvj less, den höstis tiill Kirekens ögh

⁶³ A har härefter rentir höö.

⁶⁴ Suin.

⁶⁵ A har härefter Eyen-

dommen tiill samme feste er denne.

⁶⁶ Finger..

⁶⁷ Kerrin.

⁶⁸ holtedtt.

⁶⁹ haminde.

⁷⁰ dall.

^{70a} I A ä fr vij el. xij.

Onera Ecclesiæ

98

Tiill Vniuersitet j dallir

Reditus ædituj

Helneskyld Rug och Byg iiij pund | Paaske mad ingen. minuta
vt *supra*

5

Bona Curiaæ ædituj

Rugiordt y Vestre wong. | Fyngerlyckenn iiij sk̄ | Snabenn j
sk̄ | Bre mosse^{70a} agir j sk̄ | Keess⁷¹ ege agerenn ij sk̄ | Orebackind
ij sk̄ | Stenbier agir iiij sk̄ | Der hoss eng ij less | Rugiordt y
Østre wong. | Kulbjerg agir ij sk̄ | Reffuebackind j sk̄ | Bircke- 10
backind ij sk̄ | Kerre agerenn j sk̄ | Engh | Vid Kierre agerenn
iiij less | Giörelte Kraagenn x less | Vdenn brödenn ij less | Högels⁷²
engen ij less | Skiifftid ij less

Onera æditui nulla.

Blenterup Sognn

15 99

Reditus pastoris

Decimantes xliiij | Decimæ Rug v pund | Byg ij pund | hauffre
nihil | Lamb och Kiid vj | Gies xvj | Offir ix mk | Helneskyld nihil |
Paaskemad nihil | Minuta vt *supra*

Bona mensæ

20

Ole Jenssenn y Blenterup giiffuir aarligen ad mensam | pastoris
aff en feste hand paaboer landgille | *pendinge* j mk. | *Dominiūm* mz
stedsmaalid och all anden herlighed som | er dagswercke⁷³ ollensuin
etc. er hoss prestenn. | Eyendommen⁷⁴ tiill samme feste er denne. |
Ager y Vestre wong. | Tang agir iiij sk̄ | ij smaa agre y tang 25
agir j sk̄ | Vid Ronne Kier j sk̄ | paa Kagebjerg ij sk̄ | paa Flyebierg
ij sk̄ | Vid ole poffuils gaardt ij sk̄ | En eng Vid Ronne Kier ij less |
Ager y Østre wongh | En agir vid Kullin j tē | En agir vid herloff

^{70a} Bremose.⁷² Högelz-.⁷⁴ -dom.⁷¹ Kres-.⁷³ dag-.

100 wad j skē | Paa bögis⁷⁵ dall j skē | Vid möllekier j skē | En agir wid lille ssiö j skē | Vid langeryds skouff j skē | | hoss hualssrydtt ij sk̄ | paa Tuerydtt j skē | Eng paa Tueryd iij less

Bona Curiaē pastoralis

5 Ager y Østre wongh | Kagebieryg iij sk̄ Rug | paa tang agir iij skē | paa högeleds agir v sk̄ | Simen torp agir j tē | hare snabe iij. sk̄ | En agir hoss Ole poffuils gaardtt iij sk̄ | paa Stenkulle agerenn j skē | Engh | Hoss stockebro beck j less | paa grimsholtt ij less | paa Stenkulle xiiij less | hoss lude kille ix less | Ager y Østre wong. |
 10 En agir wid Vassenn ij sk̄ | Wid Sesther Kier j pund | paa Kanckebierg vij sk̄ | paa hualsrydtt j pund | y haffue j skē | Vid dett onde dyndtt ij sk̄ | paa holsrydtt ij sk̄ | Vid Kidde lyckenn ij sk̄ | En hampe agir tiill iij sk̄ | Engh | En eng y hualskouff vj less | Vid Kidde lyckenn iij less. | Aff denne for^{ne} gaard och grund giiffuir
 15 Mortenn | Göritssenn som hannom paaboer aarligen landgille tiill | sognneprestenn ij mk. | *Dominiūm* mz stedtzmaalid och all anden herlighed som er giesterij | Dagwercke eckir ollensuiin⁷⁷ etc. haffuir sognneprestenn.

101

Onera.

20 Altere hauffre som bondenn vdgiiffuir iijj t̄r j skē | Cathedratikum xiiij β j alb. | Formarsk ix β

Bona Ecclesiaē.

Jtem haffuir Kirckenn en Eng paa Karup marek | Kallis Kircke engenn rentir höö x less. Denn | höstis tiill Kirckens øgh.

25

Landgille tiill Kirckenn.

Jtem giiffuis aarligen tiill Kircken aff en gordtt | som Lauritz Nielszen y Blenterup yboer⁷⁸ xiiij β | *Dominiūm* er tiill stichtidt

Jtem aff en feste *ibidem* som henning yboer⁷⁸ ix β landgille | *Dominiūm* er tiill stichtidt

30 Aff en feste y Karup som hans hendrickssenn yboer⁷⁸ | giiffuis aarligen xv β | *Dominiūm* er⁷⁹ tiill stichtidt

⁷⁵ böges.⁷⁸ i-.⁷⁷ oldensuin.⁷⁹ *Ordet saknas i A.*

Aff en feste *ibidem* som Jep Anderssen yboer viij ß | *Dominium* tiill Stichtid

Affa en feste y Egerup som Tröels Bentssenn yboer | giiffuis aarligenn v ß | *Dominium* tiill Krogholm.

Aff en feste y Norre⁸⁰ Villie som Pedir Hendrichssen | paaboër giiffuis 5 aarligen landgille v ß | *Dominium* haffuir frw Anne Christoffer Gyllenstierns | y fyenn.

Aff en feste y Syndre Villie som Christenn lauritzen | paaboër landgille v ß

Onera Ecclesiae 10

Tiill Vniuersitet j dallir

Reditus æditui 102

Helneskyldtt Rug och byg iiij pund | paaskemad nihil. Minuta vt *supra*

Bona Curiae ædituj 15

Ager y Vestre wong. | Vid haresnabenn iij sk̄ | paa Kullene iij sk̄ | Ager y Østre wong. | paa holsryd iij sk̄ | paa Böserup⁸¹ agerenn iij sk̄ | y hampe agerenn iij sk̄ | Engh. | Vid hiorte wad⁸² vj less | Vid leggis ryd j less | y Stenkulle j less | Aff denne for^{ne} gaard och grundtt giiffuir Pedir | Mogenssenn som hannom nu²⁰ paaboer aarligenn | landgille *pendinge* ix ß | *Dominium* mz stedsmaalid⁸⁴ giesterij ollensuin och | andenn saadan herlighed er hoss degnindtt

Onera ædituj

Formarsk vide annexam. 25

Giödeløuff Sognn 103

Reditus pastoris

Decimantes xlv | Rug tiende⁸⁵ v pund | Byg vij pund | hauffre vij t̄r | Lamb x | Gies xvj | Offir xij mk | helneskyld byg iij pund | Paaskemad Sommiroste cum minutis vt *in superioribus* 30

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 3:

⁸⁰ Nörre.

⁸² wod.

⁸⁵ Decimæ Rug.

⁸¹ Boserup.

⁸⁴ stedtzaamallid.

Bona Curiae pastoris

Bygiordt y Vestre wong | Elle agerenn xij sk̄ | presteholmindt viij sk̄ | hauffre iordtt iij t̄r | Eng y maernne xx less | Bygiordt y Norre wong. | Stumpenn iiiij sk̄ | Kircke agrene⁸⁶ ij sk̄ | Lang⁵ agerenn iij sk̄ | Kulle egis agir ij sk̄ | Breingenn j pund | Eng j less | Bygiordt y Østre wong. | Den store agir j pund iiiij sk̄ | Tyll⁸⁷ agerenn iiiij sk̄ | Kulpinn vj sk̄ | hauffre iordtt ij t̄r | Eng y Maernne xx less

Onera pastoris

10 Altere hauffre iiiij t̄r j skē | Cathedratikum viij β j alb.

Bona Ecclesiae

104 Lasse y höglinge giuffuir aarligenntiill Kirckenn aff | en Kirckens feste iord hand⁸⁸ haffuir tiill siin gaardtt || Landgille pendinge ix β | Dominium haffuir Michill Giöing. | Eyendommen tiill samme feste¹⁵ er denne. | Bygiordt y Norre wong. | Krogenn vj sk̄ | Tofftinn iij sk̄ | hauffre iordt | Findstadinn⁸⁹ v t̄r | Bygiordt y Syndre wong. | Knuss toffte j skē | hauffre iordtt y samme wong iij sk̄ | Vestre wong Kallis Lerie⁹⁰ wongen | hauffre iordt ij t̄r | Engh xiiij less

20 Aage Pederssenn y Ettorp giuffuir aarligenntiill Kirckenn | aff en Kirckens feste iord hand haffuir tiill siin gaardtt | Landgille pendinge ix β | Dominium haffuir Michell⁹¹ Giöing. | Eyendommen tiill samme feste er denne epherschreffne | Bygiordtt | Sandwas agerenn iij sk̄ | Vey agerenn iij sk̄ | Tofftinn iiiij sk̄ | hauffre iordt iij t̄r | Østre²⁵ wong Bygiordt | Feste tofftinn iij sk̄ | Feste agerenn ij sk̄ | hauffre iordtt ij t̄r iiiij sk̄ | Eng viij less | haffuir sogneprestenn aarligenntiill fongid helneskyld | aff disse ij festir. Men^{91a} nu faar hand ingenn for | de erre lagde tiill derris⁹² gaarde.

30 Oluff Pederssenn y Biörstorp giuffuir aarligenntiill | Kirckenn aff 105 en Kirckens feste hand paaboer | Landgille pendinge ix β | Dominium haffuir Michell⁹¹ Giöing. || Eyendommen tiill samme feste er denne epherschreffne | Bygiordt y Nørre⁹³ wong. | Fule agerenn iij sk̄ | hegnis agerenn ij sk̄ | Tofftinn v sk̄ | Den store agir v sk̄ |

⁸⁶ agerenn.⁸⁹ Finstadin.^{91a} Mend.⁸⁷ Tyl.⁹⁰ Liere (i möjl. struket).⁹² deris.⁸⁸ Ordet saknas i A.⁹¹ Michill.⁹³ Norre.

Vlonge agerenn vj sk̄ | Vle tofftenn j sk̄ | Eng iiij less | Bygiordt y Vestre wong. | Den store agir vj sk̄ | Röggin j sk̄ | Østre wong Kallis Lere wong. | Hauffre iordtt iiij t̄r | Eng som liggir y Maerne xvj less

Jtem en iord som kallis Kirekeryd som Sty porsse | lagde tiill 5 Degne festinn och er nu fraathagid⁹⁴ | tiill thuo aff Hack Vlstands böndir vid naffn | Pedir Tröilssen och Jens Nielssen och giffue dee | aarligenn tiill Kirckenn⁹⁵ ix ß | Och kand saais y samme iord byg j pund | och Rug der efftir.

Onera Ecclesiae

10

Tiill Vniuersitet j dallir

Reditus ædituj

Helneskyld Byg v pund | Paaskemad Sommiroste cum minutis vt supra

Bona Curiae æditui

15

Pedir Anderssen giiffuir aarligenn tiill Degnind | aff Degne hussid tiill huilekid er y Vestre | wong ij sk̄⁹⁶ bygland och y norre⁹⁷ wong ij sk̄ | land. landgille ix ß Plura de bonis curiae | ædituj vt supra.

Harrebieryg Sogn

106

Reditus pastoris

20

Decimantes xxx | Decimæ. Rug ij pund | Byg iiij pund | hauffre iiij t̄r | Lamb vj | Gies xv | Offir ix mk | Helneskyldtt byg iiij pund | Paaskemad Sommiroste cum minutis vt supra

Bona Mensæ

Jens Poffuilssenn y harrebieryg giiffuir aarligenn ad | mensam 25 pastoris landgille aff sin gaard j löde mk | *Dominium* er tiill Borby gaardtt

Oluff Jude *ibidem* giiffuir aarligenn ad mensam pastoris | landgille aff siin gaardtt iiij ß grott | *Dominium* er tiill Borby gaardtt

⁹⁴ fraalagd.

gille.

⁹⁷ norre.

⁹⁵ A har härefter land-

⁹⁶ skē.

Niels Siuendssenn y Norretorp giuffuir aarligen | ad mensam
pastoris¹⁰⁰ ij ß *grott* och tiill kircken ij ß *grott* | Dominium er tiill
Borby gaardtt

Bona Curiaē pastoralis

5 Ager. | Haldinn x skē | Lille hald j skē | hylle¹ spiellid ij skē |
Lille baggind j skē | Store baggind iiij skē | [Lille egis agir iiij skē |²
Store Egis agir vj skē | Lille lunde agir ij skē | Store lunde agir ii
107 skē | Peytir agir ij skē | Tofftin ij skē | hudingenn ij tī *auene* | | Askis
agir j tē | möllebröds agerenn j tē | Engh | Store eng x less | Preste
10 engen som presten nu selfuir ij Veye haffuir | skyllir x less | Greskiiff-
tid j less | Siökiers eng ij less | Lunde engenn j less | Trane engenn
ij less | Due Kuldenn ij less | Aff denne for^{ne} gaardtt och grund giuffuir
Truid | pederssenn³ som hannom paaboër⁴ aarligen^{ne} landgille | tiill
sognneprestenn iiij ß *grott* | Dominium mz steds maalid er hoss
15 prestenn.

Onera pastoris

Cathedraticum x ß j alb. | Jtem en liden eng emellum Arindall och
Harrebiery | thenn haffuir bonden y prestegaardenn⁵ och | giuffuir⁶
aarligen^{ne} tiill lunde gaard der for iiij tī | altere hauffre och prestenn
20 ij less höö.

Bona Ecclesiaē

Clemmid y lille Opagre giuffuir aarligen^{ne} tiill | Kirckenn aff en
kirckens feste hand paaboër⁴ | Landgille *pendinge* ix ß | Dominium
mz stedsmaalid haffuir sognneprestenn | Eyendommen tiill samme
25 feste er denne ephther^{ne} | Ager y Norre wong. | Lerienn j skē |
Toffte agerenn j skē | Kircke stienn j skē | Backefallid j skē | Huelö-
dinn j *fierring* | Kierlinge stenin ij skē | Korsse agerenn j skē | Dössinn
108 j skē | Østre lyrenn^{6a} j skē | Lienn ij skē | Ager y Syndre⁷ wong |
Fiire smaa rygge tiilhobe liggendis ij skē | Lille höys agerenn j skē |
30 Store höys agerenn j skē | Kilde⁸ ryggind j *fierring* | Lille aagis bierg
j skē | Store aagis bierg ij skē | Kerre agerenn j skē | Longe agerenn
j skē | En agir bag de syndre gaarde j *fierring* | Ager y Vestre wong. |

¹⁰⁰ *I st. f. ad .. pastoris* ³ pedirs-.

har A tiill presten. ⁴ -bor.

¹ Hylde.

⁵ -gorden.

² *Så A, övershoppat i B.*

⁶ giuffuir.

^{6a} Lyrin.

⁷ Søndre.

⁸ Kilde.

Digis⁹ agerenn j skē | Abilde¹⁰ agir j skē | Lyckinn ij sk̄ | Osekuldenn j skē | Dössinn j skē | Toffte agerenn j skē | Malmös engen j *fierring* hauffre | Lille Kabberuppe skiiffte j skē *auene* | Store Kabberuppe skiiffte j skē *auene* | hiulstenind j skē | iij agre mellum diigitt ij t̄r *auene* | Engh | Longe eng j less | Bree eng j less. 5

Niels Suendssenn y Sondby giuffuir aarligenn | tiill Kirckenn aff en feste hand paaboer¹¹ ix ß *landgille*^{11a} | Dominium er tiill Lunde gaardtt | Eyendommen tiill same feste vt sequitur | Ager y Østre wong. | Rögilsse kuls agerenn iij sk̄ | Ager y Syndre wong. | Ørspiellid j skē | Brödditt j skē | Sten¹² spiellid j skē | heste kилde¹³ 10 agerenn j tē *auene* | Ager y Norre wongh | Tofftenn ij sk̄ | höffde ryggind j skē | Birckis agerenn j skē | Langskallinn j skē | Nyskiiffte iordtt wdj skalle iij sk̄ | Lycke wong. | Longryggind ij sk̄ | Snoge maën j skē | Ny iordtt vdj Lycke ix sk̄ *auene* | Abille spiellid j skē *auene* | Suleruppe ij t̄r *auene* | Eng y Østre wong | 15 Rye eng j less | Syndre wongs Eng. | Atzer husse stickid ij less | Festebolid ij less | Axellbecks stickid j less | Syndre axelbecks stickid j less

109

Lauritz Anderssensenn y Ønislöff giuffuir aarligenn | tiill Kirckenn aff en Kirckens feste handtt | paaboer¹¹ *landgille* *pendinge* vj ß | 20 Dominium haffuir Michill¹⁴ Giöing. | Eyendommen tiill samme feste er denne *epther*^{ne} | Ager y Syndre wong. | Store agir j skē | Lille agir j skē | Ager y Vestre wong. | Leer agerenn iij sk̄ | Hylde agerenn j skē | Tofftenn j skē | Øye agerenn iij sk̄ | Engh | Tostekier ix less | Grydis eng iij less | Ellebecks engenn iij less. 25

Knud pederssensenn^{14a} y harrebiery giuffuir aarligenn tiill | Kirckenn aff en Kirckens feste hand paaboer | *Landgille* *pendinge* ij ß *grott* | Dominium er tiill Borby gaardtt | Eyendom^{14b} tiill samme feste er denne *epther*^{ne}. | Ager. | Kircke tofftinn iij sk̄ | Vraa tofftinn j skē | hallin j skē | Breingen ij sk̄ | Gade agerenn iij sk̄ | Syndre tofft j skē | 30 hylle spiellitt ij sk̄ | Stradingin j skē | Lunde agerenn ij sk̄ | Tornne agir iij sk̄ | Möllebröd v sk̄ | Almendings bröd j tē *auene* | Store egis agir ij t̄r *auene* | Eng. | Gade agirs eng ij less | Breings eng j less | hallin j less | Duekullin j less | Trane eng j less | Diigis^{14c} eng j less | Greskiifftid j less | Bockebierg¹⁵ eng v less 35

110

⁹ Diigis.¹² Steen.^{14b} Eyendommen.¹⁰ Abiilde.¹³ -kilde.^{14c} Digis.¹¹ -bor.¹⁴ Michell.¹⁵ -bierys.^{11a} *landgille* *pendinge* ix ß. ^{14a} pedirs-.

Jens Poffuilssen vdj Østre Torn haffuir en Kirckens | feste iord y
huilken kand saais v sk̄ kornn | Landgille der aff aarligennt tiill
kircken iiij grotte | *Dominium* er tiill Lunde gaardt

Onera Ecclesiæ

5 Tiill Vniuersitet j dallir

Reditus ædituj

Helneskyld byg iij pund | paaskemad Sommiroste^{15a} cum minutis
vt supra | Tiill denne sognn er huercken Degne gaard ellir | Degne
grundt.

111 10

Sandby Sognn

Reditus pastoris

Decimantes I | Decimæ Rug iij pund | Bygh v pund | hauffre vj
t̄r | Lamb vj | Gies xxx | Offir xij mk | Helneskyld byg v pund |
paaskemad Sommir oste cum minutis vt supra | Tiill denne sognn
15 er ingenn prestegaard | icke hellir agir och eng tiill prestenn.

Onera pastoris nulla

Bona Ecclesiæ

Mogens Nielssenn y Sandby giuffuir aarligennt | tiill Kirckenn aff
en Kirckens feste hand paaboer | Landgille *pendinge* j ß grott |
20 *Dominium* er tiill Lundegaardt | Eyendommen tiill samme feste er
denne *epther*^{ne}. | Ager y Østre wong. | Viebecks agerenn iiij
sk̄ | Ager y Syndre wong. | Tiörnne agerenn iiij sk̄ | Lyeke
wongh | Kircke tofftenn iij sk̄ | Ager y Schalde wong. | Breingenn
ij sk̄ | En agir nest op tiill j skē | Tuende agre der nest j skē | Kulps
25 agir och en anden liden der hoss j skē | Eng. | Ørbecks eng v less |
112 Rye eng j less | Musse eng j less | Feste bolid ij less | Hauffre iordt |
En agir paa hein ij t̄r | paa Orind j tē | y Lyeke ij t̄r | Vid Reffte leid
ij sk̄

Jtem ett gadehuss bugtt wdj Sandby Kirckenn | tiill beste som nu
30 Matz paaboer och giuffuir | aarligennt landgille tiill Kirckenn j¹⁶ ß
grott | *Dominium* tiill Lunde gaardt

^{15a} somir-.

¹⁶ ij.

Onera

Tiill Vniuersitet j dallir

Reditus ædituj

Helneskyld byg v pund | paaskemad Sommiroste cum minutis
vt supra | Tiill denne sognn er huerckenn Degne gaardtt | ellir 5
Degne grundtt

Fiellie Sognn^a

113

Reditus pastoris

Decimantes xxxiiij | Decimæ Rug iiij pund | Byg vj pund | hauffre
x t̄r | Lamb xij | Gies xx | Offir xij mk | helneskyld byg¹⁷ v pund ij 10
sk̄ | Paaskemad Sommiroste cum minutis vt supra

Bona Curia pastoralis

Bygiordt y Syndre wong | Stiis agerenn viij sk̄ | Ryggekiers
agir v sk̄ | Toffte agerenn v sk̄ | Andenn toffte agerenn viij sk̄ |
Lang agerenn x sk̄ | hundeskens agerenn viij sk̄ | Dals agir viij 15
sk̄ | Diige agerenn viij sk̄ | Stillebrandtz agerenn viij sk̄ | Gress¹⁸
agerenn iiij sk̄ | Hauffre y Bonnis vongen. | Stillebrands agir
ij t̄r | Hundskens agir iij t̄r | Lang agerenn iij t̄r | Dauffuere Kullenn
vj t̄r | y Ny wongenn | Styckid iij t̄r | Jtem ij t̄r | Engh | Rygge-
kiers eng ij less | huide skier j less | Greskiiftid¹⁹ j less | Stillebrandt j 20
less. || Dals agir j less | Bygiordt y Vestre wong. | Skerlenn viij 114
sk̄ | Øxnne spiellid v sk̄ | Graffs bierrid x sk̄ | Andet graffs bierrid²⁰
x sk̄ | Malles bierrid x sk̄ | Skiiffhöys agir x sk̄ | Jwland viij sk̄ |
Dals agir viij sk̄ | Guleföllid v sk̄ | By bierrid iiij sk̄ | Hauffre
iordt | Leer agerenn v t̄r | Lille agerenn j tē | Lille leer agir j tē | 25
Bryddett vij sk̄ | Aassenn iij t̄r | Lamme spiellid j tē | Engh | Leer
agerenn j less | Vnder agerenn iij less | Vndir grauffs bierrid ij less |
y Skerle maënn j less | By bierrid j less | Bygiordt y nørre wongh |
Manghöy stickid v sk̄ | Kroppenn v sk̄ | Lönnen vij sk̄ | kirecke

^a *I kanten t. v. Jus patronatus tiill Lunde schole.*

¹⁷ *Ordet saknas i A.*

¹⁹ Græskiiftid.

¹⁸ Græss.

²⁰ graffbierrid.

115 biergid vij sk̄ | Erte agerenn xij sk̄ | Vle ryglenn iiij sk̄ | Katte
 halenn²¹ xij sk̄ | Ny wong. | Stieckid²² vj sk̄ | Østre tofft x sk̄ |
 Den anden tofft x sk̄ | Hauffre iordt | Höffde tangenn ij t̄r |
 Jord bröd spiellid ij t̄r | Mellum tangen j tē | Nörre tangen ij t̄r |
 5 Øken stieckid²³ vj sk̄ | Eng. | Nörre tangen j less | mellom øen och
 tangen iiij less | paa østre engen j less | Jordbröd spiellit och engen
 j less | neb engen j less | Vid²⁴ erte agerenn j less | Maën v less | Aff
 denne for^{ne} gaardtt och grund giuffuir Bodell | Jngemandssenn som
 hannom paaboër aarligenn | Landgille tiill Skolemesterenn y Lundt
 10 iiij pund byg | Jtem hauffre ij t̄r | Veed ij less | Jtem decimas.²⁵ |
 Dominium mz stedsmaalid och all anden herlighed | haffuir aff
 ærilde²⁶ tiid werrid hoss skolemesterenn | y Lundtt.

Onera pastoris nulla.

Bona Ecclesiae

15 Jtem giuffuis aarligenn tiill Kircken aff en Eng | y Vinderup marck
 som Canickerne haffue | Landgille pendinge xiiij^{26a} ß
 Rasmus Jenssenn y Fiellie giuffuir aarligenn tiill | Kirckenn aff
 denne ephirschreffne iordt x ß landgille | Dominium haffuir skole-
 mesterenn²⁷ y Lund | Bygiordt y Syndre wong.²⁸ | Lang agerenn
 116 20 viij sk̄ | Kraagenn iiij sk̄ | Lang agerenn j tē *auene* | Bygiordt y
 Vestre wong | Skerlenn viij sk̄ | Ludestenen ij t̄r *auene* | Bygiordt
 y Nörre wong. | Tofftenn xij sk̄ | heste agerenn iiij t̄r *auene* |
 Engh | Kurrinn ij less | heste agerenn j less
 Pedir hanssenn y Ønderup giuffuir aarligenn tiill | kirckenn aff
 25 siin gaard hand paaboer landgille | Byg j pund | End giuffuir hand tiill
 skolemesteren j pund byg | Och hauffre ij t̄r | Theye j | Weedt²⁹ ij
 less | Jtem decimas³⁰ | Dominium offuir samme gaard haffuir skole-
 mesterenn³¹ | Eyendommen tiill samme gaard er denne epher^{ne}. |
 Bygiordt y Østre wong. | Syndenn byes³² agir vj sk̄ | Kæee³³
 30 agir vj sk̄ | Østen bys agir iiij sk̄ | [Tofftin v sk̄ |³⁴] Miö agerenn iiij

²¹ hallen.

²² Stycked.

²³ -styckid.

²⁴ Vndir.

²⁵ decimæ.

²⁶ errilde.

^{26a} *I A ä fr viij.*

²⁷ -mestir.

²⁸ *I st. f. Bygiordt etc.*

har A Ager y Syndre

wongh tiill Bygh.

²⁹ Wedtt.

³⁰ decimæ.

³¹ schole-.

³² bys.

³³ *Så! A Kæers.*

³⁴ *Så A, överhoppat i B.*

sk̄r | Hauffre iordt | Kraagenn j tē | Bygiordt y Lille wongenn |
 Stiis agerenn iij sk̄r | Biers agir iij sk̄r | Diigis³⁵ weld iij sk̄r | höys
 agir v sk̄r | Bygiordt y Vestre wong. | Nest agerenn iij sk̄r |
 Sør agerenn iij sk̄r || Hullebecks agir³⁶ iij sk̄r | Kiille³⁷ agerenn vj
 sk̄r | Hauffre iordt | Weylenden ij t̄r | Lude stenen ij t̄r | Toffte ⁵
 agerenn j tē | Eng. | Bönnekenn ij less | Tönne engen ij less | Lille
 agerenn j less | Truids engen j less | Bredebeck j less | Fule backenn
 j less | Viebuskenn ij less | Abell agerenn j less | Lönnen j less

117

Suend Smid y Fiellie giiffuir aarligenn tiill | Kirckenn aff en Kirckens
 feste hand paaboër | landgille viij ß | *Dominium* haffuir skolemestir. | ¹⁰
 Eyendom³⁸ tiill samme feste er denne³⁹ epher^{ne}. | Hauffre iordt y
 Syndre wong. | Dauffuerekullenn j tē | Eng. | Kircke engenn vj
 less | Bygiordt y nørre wong. | Frierp iij sk̄r | Bygiordt y
 Vestre wong. | Greffs bierg ix sk̄r

Jonn y Ønderup giiffuir aarligenn tiill Kircken | aff siinn gaard ¹⁵
 landgille pendinge xij ß | End giiffuir hand tiill skolemesteren⁴⁰ xij
 sk̄r byg | *Dominium* offuir samme gaard er hoss skolemesterenn. |
 Eyendommen tiill samme gaard er denne epher^{ne}. || Bygiordt y ¹⁸
 Lille wongen | Diigis⁴¹ spieldene ij sk̄r | Stiis agerenn ij sk̄r | Anden
 stiis agerenn ij sk̄r | Biers agir ij sk̄r | Anden biers agir j skē | Hauffre ²⁰
 iordt | Hess agrene viij sk̄r | Bygiordt y Syndre wong. | Mö
 agrene ij sk̄r | Tofftinn iij sk̄r | Synden byes⁴² agir iij sk̄r | Tofftinn
 vid gaardenn iij sk̄r | Østen byes⁴² agerenn v sk̄r | Bygiordt y
 Vestre wong. | Nest agerenn iij skē | Velte agrene v sk̄r | Söragerenn
 iij sk̄r | Anden Sör agerenn ij sk̄r | hullebecks agrene iij sk̄r | Kiille ²⁵
 agerenn ij sk̄r | Anden Kiille⁴³ agerenn ij sk̄r | Hauffre iordt |
 Kiille agerenn iij sk̄r | Tofft agerenn viij sk̄r | Piiffuir agerenn viij
 sk̄r | Ludestenene viij sk̄r | Veylenden⁴⁴ j tē | Eng. | Vndir söragerenn
 j less | Vndir Kiille⁴³ agerenn j less | Vndir hulle becko⁴⁵ egrene⁴⁶ j less |
 Eng y Maernne. | Store meskenn j less | Lille meske engen j less || ³⁰
 Piile⁴⁷ engenn j less | Anden piile engen j less | höre holmene j less |
 Skaller⁴⁸ backind j less | Wdj Engene | Bönneckernne j less | Tör⁴⁹
 engene ij less | hettirne ij less | Lille agrene j less | Bie engene j less |
 Orme langene ij less | Viebuskene j less | Abell agrene j less | Baagen-

118

119

³⁵ Digis.³⁶ agerenn.³⁷ Kille.³⁸ -dommen.³⁹ thenne.⁴⁰ -mestir.⁴¹ Digis.⁴² -bys.⁴³ kille.⁴⁴ Weilenden.⁴⁵ Så A och B.⁴⁶ agrene.⁴⁷ Pile.⁴⁸ Skalder.⁴⁹ Tor.

höys agrene j less | Flæbackene j less | Græskiiffirne j less | Tho
lönner j less | Bo bierrene j less.

Onera Ecclesiae

Jtem giiffuir Kirckenn aarligen wd tiill Regen- | skabs *pendinge*.
5 Cappellanen xxiiij ß | Degnindtt xxiiij ß | For Studij dallir huilcken
Skolemesterenn y | Lund annammir j dallir | Subsidium tiill Skole-
mesterenn iij mk | Regenskabs *pendinge* tiill Skolemestir xxiiij ß

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg iij pund viij sk̄ | Paaskemad Sommiroste cum
10 minutis vt *supra*

Bona Curiae ædituj

Rasmus Jenssenn y Fiellie haffuir en Degne iord | y syndre wong
kallis Degne agir kandtt saais | mz vj sk̄ byg och ij sk̄ hauffre.
Der aff giiffuir | hand Degnind aarligen landgille viij ß | Tiill denne
15 sognn er ingen Degne gaardtt

Harragers Herridt

129¹

Store Harager Sogn

Reditus pastoris

Decimantes onde och gode xxxv | Decimæ. Rug iij pund | Byg iiij
pund | hauffre v t̄r | Lamb x | Gies xx | Offir xviiij mk | Helmeskyld 5
haffuir hand icke faait y xx aar | vden aff mölleren, aff hannom faar
hand iij sk̄r meell. | Paaskemad som er x æg j ost, och j Kage aff |
huertt hedske om paaskenn. | Samwielsse *pendinge* v ß | Kirckegangs
pendinge viij alb. | Jordeferdtz *pendinge* for ett gammilt liig v ß | men
for ett barnn iij ß | Siellegaffue j Koo | tiill presten och Kirckenn 10
naar nogen riig mand | dör. Men thz skeer sielden att ther giuffuis
en Koo.

Bona Curiaë pastoralis

Bygiordt y norre wong | En agir kallis the viij rygge xxx sk̄r |
The fiire rygge xij sk̄r | den lange saasæd viij sk̄r | den anden saasæd 15
er iij rygge vij sk̄r | Tuer agerenn vj sk̄r | Lundekiers agerenn vj sk̄r |
Lang agerenn xij sk̄r | Kiillekiers agerenn v sk̄r | Hauffre iordt |
En agir liggir wid enden hoss de viij rygge ij t̄r | Saassed in iij sk̄r |
Bredagerenn ix t̄r | Tiörnne agerenn j tē | Reffue graffuenn iij sk̄r ||
Engh | Ett stick eng hoss the viij rygge j less | Lille eng j stach | 20 130
Vndir de iiij rygge j less | Vndir saasædenn thenn lange ij hecke-
fyller | Vdi lundekier j less | hoss spongenn j less | Vnder bredagerenn
j less | Vndir killekiers agerenn ij hekefyller. | Bygiordt y Østre
wong. | Staus agerenn vj sk̄r | Aassagerenn iiij sk̄r | Leppin ij sk̄r |
Toffte stickid ij sk̄r | Lille saanden iiij sk̄r | Store saanden vj sk̄r | 25
Marckeskiels agerenn iiij sk̄r | Langelien v sk̄r | Duestens agerenn

¹ S. 120—128 är blanka.

vj sk̄ | De iij rygge wid den store höy x sk̄ | De ij rygge der hoss
 vj sk̄ | Bonuenhuss¹ lienn vj sk̄ | Beck agerenn v sk̄ | Hauffre
 iordt | Ganten spiellitt viij sk̄ | Vnder then store saanden j skē |
 Vndir toffte stickidt j skē | Vndir de iij rygge iij sk̄ | Quettin j skē |
 5 Eng | Tofftis eng ij less | Aa engenn j less | Duestens hullenn j less |
 131 Bouenhuss skiifftid j less | Bygiordt y Vestre wong. || Duggaards
 agerenn viij sk̄ | haffuelienn iiij sk̄ | Store slemme lien v sk̄ | den
 anden slemmelien v sk̄ | Lille haare kuldenn iiij sk̄ | mus agerenn
 iij sk̄ | Flint agerenn vj sk̄ | Store haarekuls agerenn viij sk̄ | Böstid
 10 iiij sk̄ | Lang agerenn xv sk̄ | Gelhöys agerenn viij sk̄ | Tingstumpen
 iij rygge vj sk̄ | höuffde saandenn ij sk̄ | Mellum saandenn iij sk̄ |
 den saanden nest byen iij sk̄ | Hauffre iordt | Thenn store slemme
 lienn iij t̄r | Thedis hullenn iij sk̄ | Vndir flint agerenn ij sk̄ | Vndir
 then østre saande ij sk̄ | Tormusse stickid j tē | Den store saasædenn
 15 iij t̄r | Den vestre saasædenn iiij sk̄ | Tingstickid baade offuen och
 neden for veyen ij t̄r | Bohuede iordtt kallis liungen v rygge ij sk̄
 bohuede. | Engh | Haffueliestickid j less | Thenn lange eng j less |
 Rumpe stickid ij heckefylle | Rörmusse stickid liige ssaa megid. |
 Quettin j stack | Liungstickid j less | Aae engenn j less | Dett sticke
 132 20 wid Tostorpis diige j less || Vndir mussagerenn j less | Prestekierrid
 iiij less | Vndertiiden mere naar der er icke formegit wand wdj |
 Vnder tormusse engenn j less | Vnder de ij saande ij heckefylle |
 Tedis hullinn ij heckefylle. | Openge. | Magle engenn x less | Rögelsse
 engenn iiij less | Aff desse enge kand vndertiiden höstis mere aff |
 25 ssaa som gressid er wuxid tiill. | Bymaënn vj less | Frij fiskerij y
 Lydde aa.^{1a}

Onera pastoris.

Altere hauffre iiij t̄r j skē^a | Formarsk xij ß | Cathedraticum xviiij
 ß j alb.

30

Bona Ecclesiæ.

Bygiordt y Norre wong. | Saassædenn thenn ene iiij skē |
 Den anden ssaassed iiij sk̄ | Mellum kiers agerenn iiij sk̄ | En anden
 mellumkiers agir iij skē | Lundekiers agerenn iij sk̄ | Langagerenn
 v sk̄ | ysnekiers agerenn iij sk̄ | Killekiers agerenn iiij skē | Hauffre

^a *I kanten t. h.* prouisten er | frij.

¹ *Så!*

^{1a} Frij *etc. senare tillskrivet.*

iordt | Tiörn is agerenn ij sk̄ | Reffue graffuen ij sk̄ | Bredagerenn
 iij t̄r | Vndir langagerenn j skē | Vndir saassed endenn ij skē | Sodenöd
 v t̄r | Enḡh | Bred engenn ij heckefylle. || Sodenöd v less | Vndir
 Reffuegraffuen ij heckefylle | Vnder saassedin och mellum kiers ageren
 wdj | Tormusse j less | Lundekiers engen j less | Bygiordt y Østre 5
 wong | Staus agerenn v skē | Leppinn ij sk̄ | Kaarss agerenn ij sk̄ |
 Beck agerenn v sk̄ | Thenn lille syrckenn j skē | Saandenn ij sk̄ |
 Stumpen mellum veyen och Sualitz bier j skē | En anden stump j
 skē | Langelien iij skē | Leerflelienn iij skē | Marckeskiels agerenn
 iij skē | Hauffre iordt | Marckeskiels agerenn ij sk̄ | Ganten 10
 spiellid iij sk̄ | Toufftis stickid ij sk̄ | Saanden j skē | Aa engenn ij
 sk̄ | Eng. | Aa engenn j less | Bouuen huss skiifftid j less | Byg-
 iordt y westre wong. | Haffuelien ij sk̄ | Slemmelien iij skē |
 Haarekullen ij sk̄ | Flint agerenn j skē | Mellössenn iij sk̄ | Lang-
 agerenn v skē | Gylhöys agerenn iij sk̄ | Dyrekiers agerenn ij sk̄ | 15
 Lundekiers agerenn ij sk̄ || Saandenn ij sk̄ | Tofftenn ij skē | Hauffre
 iordt | Thenn store saasedtt iij sk̄ | Mellum saassedinn iij skē |
 den lille saassed ij sk̄ | Ting stickid j tē | Tormusse stickid j skē |
 Enḡh | Thett lange skiifftid j less | Bouenhuss skiifftid. Quettin,
 Aa engen, Vnder | by ma goufflenn itt sticke, then lange | Rumppe, ett 20
 sticke offuir Rörmussen, ett sticke wid | Tosturpe¹ diige, alle disse
 smaa sticke kunde giöre | alle tiilhobe ij less höö. | Opengh | Magle
 eng iij less | Rögelsse engenn iij less | Bymaën iij less | Thenne
 for^{ne} Kirckens grundtt agir och Eng | brugir en mand wid naffn
 Henning Anderssen | wdj Store Harager, och giuffuir her aff aarligen | 25
 aars tiill Kirckenn Landgille byg xxxvj sk̄

133

134

Item liggir ett sticke iordt wdj østre wong wid | naffnn Kircketoff-
 tenn ther wdj kand saajs iij sk̄ | bygh, thz brugir Kircke wergene,
 giuffuis der aff | tiill Kirckenn iij ß

Jtem giuffuis aff nogen vuiss iordt wdj Barsebecks | wong, tiill 30
 Kirckenn aarligen landgille xij ß pendinge

Er ther och en Smid tiill Kirckenn och ther tiill | ij gamble belie
 och ett stedtt och naar der boër | nogen Smed wdj da giffuir hand
 Kircken aarligen | Landgille ij mk Och for stedit hand brugir j mk,

² *Ingenting utfört härunder.*

Reditus ædituj

Helneskyld byg v pund ij sk̄ | Kirkegangs *pendinge* iiij alb. |
 Jordeferds *pendinge* iij β | Sponsalia viij alb. | Paaskemad

Bona Curiaæ æditui

5 Bygiordt y Norre wong. | En agir kallis ssaa sedenn vij sk̄ |
 En eng vnder samme agir j less | Bygiordt y Vestre wong. |
 Tingstickid saais mz byg viij sk̄ | hauffre j skē | En hauffre agir
 kallis tingstyckid iiij sk̄ | Eng vnder samme agir j less | Østre wong. |
 Wdj den østre wong er ingenn Degne agir | ellir eng. | Thenne for^{ne}
 10 agir och eng brugir en Mandtt | wid naffnn Bentt Aagessenn som
 boër wdj | deyne festin, giuffuir hand der aff tiill degnind | vt infra
 in annexa.

136

Wirckie Sognn

Reditus pastoris

15 Decimantes xxj | Decimæ. Rug j pund | Bygh iiij pund | hauffre
 vj t̄r | Lamb iiij | Gies xv | Offir vj mk | Helneskyldtt byg iij pund j
 skē | Paaskemad vt supra | Samuielsse *pendinge* v β | Kirkegangs-
pendinge viij alb. | Jordeferds *pendinge* for ett gammiltt liig v β |
 for ett barnn iij β

20

Bona Curiaæ pastoralis

Bygiordt y Vestre wongh | Tofftenn xj sk̄ | Egleflods agir
 ij sk̄ | En anden egleflods agir j skē | Jernn siidenn ij sk̄ | Kiille
 agerenn iij skē | huidbiers agerenn iiij skē | Lille huidbiers agerenn
 iij skē | Denn store Kropagerenn viij sk̄ | Skiden siorthē iiij skē |
 25 Lille kropagerenn iij sk̄ | Röringenn j skē | Hauffre iordt | Gerris
 agerenn ij sk̄ | Tingleids agerenn vij sk̄ | huidkiers agerenn iiij
 sk̄ | Kropagerenn iiij sk̄ | En anden kropagir v sk̄ | Engh | En
 eng kallis kroppe xvj less | huidbierts stöcke j less | Almendings
 137 stickid er en agerlod der aff kand | | mand faa ij heckefylle | Bygiordt
 30 y norre wong. | Graagaars agerenn xiiij skr | Norlids agerenn
 iij sk̄ | höys agerenn iiij sk̄ | Brödditt iiij sk̄ | Gerris agerenn iiij
 sk̄ | Hauffre iordtt ingenn. | Engh | Norre engenn x less | Bygiordt
 y østre wongh | Bröddett v sk̄ | Kulpenn iij sk̄ | Vellöenn xiiij

sk̄r | Lunde weys ageren ij sk̄e | Kiille agerenn ij sk̄r | Lödhöys agerenn
 vj sk̄e | Ryggenn j sk̄e | holmenn vj sk̄r | Hauffre iordt | Brödditt
 xj t̄r | Almengs stückid ij sk̄e | Eng. | Horbagin vj less | Vglesteens
 engenn iij less | Thenne for^{ne} grund brugir en Mand heder | Bentt
 hogenssen som boer wdj prestegaardenn | och giuffuir aarligenn tiill ⁵
 presten iij β *grott* | Dominium mz stedsmaalid er hoss sognneprestenn. |
 Endtt giuffuir hand tiill Landtzkrone slott | Altere hauffre iij t̄r
 j sk̄e | Jtem giör hand om höstenn ij dags wercke | Jtem ager hand
 giödning en dag om Sommeren | Jtem giuffuir hand tiill presten ij
 less weedtt | ett less om sommerind och ett om Vinterindt ¹⁰

Onera

Altere hauffre de qua *supra* iij t̄r j sk̄e || Formarsk vj β | Cathedra- ¹³⁸
 ticum viij β j alb.

Bona Ecclesiae

Vestre wongh | Jernn sien hauffre iord iij sk̄r | Ett sticke iord ¹⁵
 hoss huiidsbiere j sk̄e | Och ett anditt ssaais mz ij sk̄r | Norre wong. |
 En agir hedir norlids agir ij sk̄r | Østre wong. | Beckagerenn ij
 sk̄r | Eng. | Magle engen iij less | Thenne for^{ne} iord och Eng brugir
 Kircke werger | y Wirckie som er Matz Tommessenn och Oluff |
 pederssenn. Och giuffuir ther aff for huert skeppe | iordtt ij *grotte* ²⁰
 och x alb. for engen tiill | Kirckenn.

Onera Ecclesiae³

Reditus ædituj

Helmneskyldtt bygh iij pundt iij sk̄r | Kirckegangs' *pendinge* iij
 alb. | Jordeferds *pendinge* iij β | Paaskemadt en Kage x æg, en giüstring ²⁵
 och en liden | ost.

Bona Curiae ædituj

Vdj Wirckie er ther ingen Residentz tiill degnind | men allene en
 øde grundt liggir norden op | tiill kircke gaardenn. Thenne grund er
 henleytt | tiill hogen Anders gaardt och fick degnindtt | ett sticke ³⁰

³ *Ingenting utfört härunder.*

139 ygen n liggir wd med hulweyen kand | saais mz j skē | Norre wongh |
 Hauffre iordt j skē | Vestre wong | Jernnsiidenn ij skē || Østre
 wongh | En agir kallis fiire kant stickid j skē | Weylengenn ij skē |
 Thenne for^{ne} grund brugir thenn mand ther | boër wdj Degnnefestinn
 5 y Harrager Och | hollir der for degnind tiill kost naar hand | kommir
 att giöre tienniste. Och skall hand | ochssaa berre breffue. Och
 ringir fredsklocke | morgenn och afftenn.

140

Høig Sognn

Reditus pastoris

10 Decimantes xxj | Decimæ. Rug iij pund | Byg iiij pund | hauffre
 viij t̄r | Lamb viij | Gies xiiij ellir xv | Offir xij mk | Helneskyld byg
 iij pund | Bruduielssæ v ß | Kirckegangs *pendinge* viij alb. | Liig-
pendinge v ß | paaskemad vt *supra*

Bona mensæ.

15 Jtem giuffuir pedir Jenssenn y höy aarligenn ad | mensam pastoris
 bygh v skē och | dett aff nogen iordtt hand haffuir dog wuiss huor |
 hun liggir

Bona Curiaē pastoris

Bygiordt y østre wong | Prestedalenn viij skē | Törolenn
 20 viij skē | En liden ryg hoss vestre diige j skē | Tuende langagre j
 pund | Tuende rygge hoss byen optiill Kiöufflinge | weyenn ssaais
 mz iij skē | En ryg syndenn for j skē | Diellis ryggenn ij skē | Vid
 den store steen ij rygge hoss weyen v skē | Veyellengen vj skē | Sten
 dössenn vj skē | Gaarkonnen viij skē | Kinden ij skē | ij rygge østen
 141 25 Kinden hoss poffuill Jude iij skē || ymellum Lundhöyen och höyesteen
 iiij rygge vij skē | Ett sticke norden for löbir y rene mz ij skē | Hauffre
 iordt | Riisengenn x t̄r | Almendingen j tē | hoss Quixhöyenn iiij
 skē | Engh | Riisengenn ij less | Østre maër vj less | Wdj Kasse
 ij less | Bygiordt y Vestre wong | Tuenne Kiöbinge rygge iiij
 30 skē | Tuenne diigis agre iij skē | den store øxe vj skē | Tuenne rygge
 norden forre iij skē | Brehiemmen ij rygge iiij skē | iij rygge nordenn
 lusshöyenn v skē | Taar agerenn j skē | Kringell engenn vij skē |

En ryg mod østre diige j skē | Leer agerenn viij skē | Tuende neste
 saande iij skē | Lille saande ryg j skē | Mellum saandene ij rygge
 iiij skē | den lengste saand agir hoss Ventz iij skē | En halff ryg hoss
 Lauritz Torssenn j skē | Herskiers agir iiij skē | Engh | Kringell
 eng j less | Marbecks eng v less | Vdj hauffre wong v less | Bygiordt ⁵
 y Syndre wongh | Kaarss agir vj skē | Gaassebiidenn j skē | Liung-
 agir vj skē | En ryg hoss Kōbinge marck ij skē | | Øxenn mod syndre
 maër v skē | Eng | Vdj syndre maër som best eng er tiill byenn | **142**
 hauffir presten inthz inde | Bygiordt y norre wongh | iiij rygge
 synden hunds höyen viij skē | ij rygge nest norden optiill hunds ¹⁰
 höyen iij skē | Ett sticke mitt wdj wongen som weyen löber | offuir
 er iij rygge v skē | Diigis agerenn vij skē | iij rygge nordenn forre
 v skē | Øxenn v skē | Hauffre iordt y Hauffre wongen | Studs-
 bierre iiij t̄r | Tuende Jonstorpe rygge ij t̄r aff denne | iordtt giiffuis
 aarligenn tiill en Vicarium y Lund | Rug j skē | Tuerdiigis stickid ¹⁵
 ij t̄r | Jtem er der en Eng hoss gaarden som er byess | almending som
 rentir höö xij less | och stundom mere, ther aff giiffuir prestenn
 aarligen | tiill bymendene ij t̄r öll och mad tiill.

Onera

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Cathedratium x ß j alb. | Formarsk ²⁰
 pendinge xviiij ß

Bona Ecclesiæ

Bygiordt y Østre wong. | Gaarss agir j skē | Bōris dalenn j
 skē | höyesteenn^a j skē | En ryg ther hoss j skē | Liidtz agir j skē | **143**
 Quix ryggenn ij skē | Øxenn ij skē | | Stendysseenn iij skē | Leyers
 wraa iiij rygge v skē | Bredins agir j skē | Lille long agir iij skē | Store ²⁵
 long agir v skē | möllere agir iij skē | En ryg hoss Kiöfflinge marck
 iij skē | paa Saandene en rygh ij skē | paa Krogenn en rygh ij skē |
 Hauffre iordt | Riisengenn ij t̄r | Kals agir iij skē | Almending
 ij skē | Bygiordt y Vestre wong | Diigis agir ij skē | höffde
 ryggenn iij skē | Lille höffde ryg j skē | Skallinn j skē | Wid Luss- ³⁰
 höyenn j skē | Brehiemmen ij skē | Tor ager ij skē | Kringell engenn
 j skē | Leer agerenn j skē | Meenlössenn j skē | Store meenlösse j
 skē | Tuende Saande iij skē | hauffre iordtt wid Ormhöyenn j skē |

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 17:*

Bygiordt y Syndre wong. | En ryg mod Borreby kireke ij sk̄ |
 Korssagerenn vj sk̄ | Lille tofft j sk̄ | Bygiordt y norre wong h |
 Gaars agerenn ij sk̄ | Tuende hyllistofftir ij sk̄ | Toffte halenn ij
 sk̄ | Tuende rygge mitt y wongen ij sk̄ | End en toffte hale j sk̄ | |
 144· 5 hoss hunds höyenn ij sk̄ | Østen hunds maën ij sk̄ | Øxenn iij sk̄ |
 höffde ryggenn ij sk̄ | Hauffre iordt y Hauffre wongen |
 Studsbierrid ij tē | mellom skiifftid j tē | Tuerdiigis stickid j tē |
 Jonstorp rygge j tē | Engh | Syndre maër iij less | Østre maër j less |
 y Kasse j less | Aff thenne for^{ne} Kirckens grundt giuffuir Bertiill |
 10 Niels^{sen} som samme grund brugir aarligen tiill Kirekenn | Landgille
 bygh j pundt | Dominium mz stedsmaalid er tiill Landtz Krone
 slotth

Jtem giuffuir Per Jensenn aarligen tiill Kirekenn for | nogen
 wuiss iordtt vt supra byg v sk̄

15 Jtem giuffuir Niels Anders^{senn} aarligen tiill Kirekenn | aff Kireke-
 hussid hand paaboër ix ß landgille

Jtem giuffuis aarligen tiill Kircken aff Smidenn | Landgille pen-
 dinge xvij ß

Onera Ecclesiae⁴

20

Reditus ædituj

Helneskyldt byg iij pund | Kirekegangs pendinge iij alb. Jorde-
 ferdtz pendinge iij ß | paaskemad vt supra

Bona Curiae ædituj

Jtem er ther ingen grund agir ellir eng tiill | degnind y höygs
 25 sognn etc. | Jtem waar wonligt att giuffuis tiill sognepresten | och
 sognnedegnindt aff then grund som Bertiill Mar- | chussenn haffuir
 inde hoss sin grund aarligen | helneskyldt vj sk̄ byg. ther faar the
 nu inthz | aff. Anno 1571 fick sognnepresten sine sex skepper | men
 degnind fick icke wden iij sk̄

⁴ Ingenting utfört härunder.

Kjöfflinge Sogn

145

Reditus pastoris

Decimantes xvj och iij festir och j mölle | Decimæ. Rug iij pund |
Byg iij pund | hauffre v t̄r | Lamb viij | Gies x | Offir xij mk | helnne-
skyld byg iij pund och | meell iij sk̄r | paaskemad. Bruduielsse Kircke- 5
gangs pendinge och | Liigpendinge vt supra.

Bona Curia pastoralis^a

Bygiordt y Vestre wong. | Korsager iij sk̄r | Ler ager iij
sk̄r | holm ager iij sk̄r | Breeland iij sk̄r | Store breelandt viij sk̄r |
hane klöffuin vij sk̄r | Koo diigis agir xij sk̄r | Er ther ingenn hauffre 10
iordt y then wong. | Bygiordt y mellum vongen. | Diigis agir
v sk̄r | Store diigis agir vij sk̄r | Tuenne Kanterhöys agre viij sk̄r |
harrebiers agre xiiij sk̄r | hauffreiord kallis diigis engen viij sk̄r |
Nellebronds agre bygiordt viij sk̄r | Bygiordt y Østre wong. |
Biers agerenn vij sk̄r | Diigis agir iij sk̄r | Store Diigis agir vij sk̄r | 15
Kiers agir vij sk̄r | Stenkuldenn v sk̄r | Kierris ryggenn iij sk̄r ||
Lofftoffte iij sk̄r | Hauffre iordt | Skindreffuin vij sk̄r | Mölle 146
ager viij sk̄r | Liung ryggenn vij sk̄r | y Vegen iij t̄r | Engh y Vestre
wong. | Neden holmagir j less | Katte wassenn ij less | Vid høyene
j less | Kong dallin iij less | huidestens eng ij less | Eng y mellum 20
wong | Neden hauffre ryggenn j less | Raffns nödt j less | Kanter
höyenn j less | Koo diigis Krog iij less | Eng y Østre wongh |
Neden Kiers ryggenn j less | Lofftoffte j less | Taske lösse j less |
Sandkiers eng xij less

Onera

25

Giiffuis aarligenn aff Kiöfflinge prestegaardt | och tiill slottid
Altere hauffre iij t̄r j sk̄e | Formarsk pendinge xvij β | Cathedratium
x β j alb. | Men tiill sognneprestenn giiffuis inthz. Men | Dominium
haffuir prestenn mz steds maaldt.

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 13:

Bona Ecclesiæ

Jtem^a giiffuis aff en feste som Jens Anderssens | yboër Landgille
tiill Kirckenn viij ß

En kircke eng der aff giiffuis aarligen viij ß | denn bruger kircke
5 wergene.

Jtem giiffuis aarligen aff Smidien tiill kircken | Landgille pendinge
xxiiij ß

147

Onera Ecclesiæ⁵

Reditus æditui

10 Helneskyldt byg iij pund j skē | meell iij skē | Kirckegangs pend-
inge Jordeferds pendinge och paaskemad vt supra

Bona Curiaæ ædituj

Østre wongh | En agir neden sandryggen iij skē | paa gaadenn
j skē | Westre wong. | Hanne Klöffuin iij skē | Korss agerenn
15 hauffre iordtt iij skē | Mellum wongh | Ett sticke mod höyene
iij skē | Hauffre iordt | hoss⁶ Rörkierrid j tē | hoss Kanterhöy
iij skē | Eng j less | Thenne for^{ne} Degne iord haffuir Niels Lauritzen |
y Köfflinge hoss siin iordt och giiffuir hand aarligen | sognnedegnindt
ther aff landgille haffre ij tē | och weedtt ij less

20 Jtem er ther en iordt y Köfflinge som Age Jpssen | *ibidem* haffuir
inde hoss siig och pleyde att giiffue | tiill sognneprestenn och sognne-
degnind aarligen | helneskyld ther aff bygh vj skē | ther faa de
nu inthz aff.

148

Barsebeck Sognn

25

Reditus pastoris

Decimantes xlix | Decimæ. Rug viij pund | Byg viij pund | hauffre
viij tē | Lamb xx | Gies xxiiij | Offir vj dallir | Helneskyldtt byg vj
pundt | paaskemad Sommiroste cum minutis vt supra

^a I kanten t. v. med yngre hand N:o 7:

⁵ Ingenting utfört härunder. ⁶ Ordet senare tillskrivet. ^{6a} 1 osäkert.

Bona mensæ pastoris

Jtem giiffuis aarligen ad mensam pastoris aff en | feste y Barsebeck
 som peder hantsenn och Bent | hallindsfar paa boër Landgille pendinge
 j löde mk och | hauffre j tē | Eckir och dags wercke | Dominium mz
 steds maalid er hoss pastorem | Eyendommen tiill samme feste er 5
 denne epter^{ne} | Ager y Syndre wongh^a | Stiisagir iij sk̄ | Salt
 becks agir ij sk̄ | Bierss agir ij sk̄ | Meenlössenn iij sk̄ | Leer ager
 j skē | Tofften iij sk̄ | Bröditt iij sk̄ | Eng y syndre wong |
 Bynckis maën | Kilde engenn | Dalhöys engen | Tordotterenn |
 Thueboels engenn | Liunghöys engenn | Meenlössenn | Summa viij 10
 less | Ager y westre wong | Pöllagir j skē | fiirehiörningenn iij 149
 sk̄ | Diigiss agerenn ij skē | Long ager^b v sk̄ | Liinsteens ager iij
 sk̄ | Bierssager ij sk̄ | Leergrauffs ager iij sk̄ | Engh | Leergraffs
 eng | Tornhöys engen | Ströms engen | Rööe eng | Vandmosse |
 Thuebols engen | Strandbolid | End ett strandboell | Heyrebecks 15
 engen | Rörbecks engenn | Klockne höyenn | Klockne höys flodenn |
 Vandmosse boled | End ett wandmosse boell | Summa x less höö. |
 Ager y Østre wong | Piilager^c ij sk̄ | End en piilager^c iij sk̄ |
 End en piilager^c ij sk̄ | haffsager j skē | Vlffs agir iij sk̄ | Maënhöys

^a *I kanten t. v. om denna och följande 15 rader samt nedtill på sidan med yngre hand:* Anno 1638 haffuer Erlig och | Welbyrdig Mand H. Tage | Tott Ottesson till Ericsholm | Danmarckis Rigis Raad och | Befalningsmand paa Malmö- | huus bekommet till Mage- | laff aff Præstegaardens Jord | disse effterföljende agre. Aff Vestre Vang | 3 Suinestie Rygge er land | vi Skiep. Vdi Mölevang | 7 Pile agre er land xvj Sk. | Den longe Rög Sammesteds | er land j Skiep. I Söndre Vang | Heste ageren och hestefoden med en | liden ager kaldis Sylen | land. v skiep. Vdi Samme | Vang haffre Jord Hiebilt^{6a} | land 3 tönder, der imod | haffuer Erl. og Welb. H. Tage | Tott Ottesson aff Kong. | May:ttz naadigste beuilning | og tilladelsse, till Vederlag | till Præstegaarden Vdlagt | effterschreffne Jord. Vdi | Vestre Vang 2 brödde- | Rygge, land iiiij Skip. Een bred Ager Land 2 Skip. Aff hoffgaard Tofften med de tuende | øde gaardstoffte och deris Gaarde- | platzter, land XVIII Sk. Paa Bynckesbierget, land v skiep, paa Veilenget Haffre Jord | iij tönder.

^b Long ager *struket*. *I kanten t. v. NB.*

^c *Orden Piilager resp. End en piilager strukna. I kanten t. v. NB.*

150 agir iij sk̄ | Brödditt ij sk̄ | Toffte ager j skē | End en tofft ager ij sk̄ | Holm ager iij sk̄ || Engh | Maerbecks engenn | Toffte engenn | Vnder haabenn | Pilekenn | Stöfflekier | Skeffte kier | Summa iiij less

Bona Curiae pastoris

5 Bygiordt y Syndre wong. | Stubagrene ix stiekir xvij sk̄ | Lille salt beckis ager ij sk̄ | Store salt beckis ager viij sk̄ | Være hornid iij sk̄ | höffde ryggene iij sk̄ | Steen Kullindt iij sk̄ | Geredt ix sk̄ | Gelhöys agir iij sk̄ | Gelhöys kalffuind j skē | hoss gelhöyenn iij smaa sticke ij sk̄ | Meenlösenn iij sk̄ | Taffuilbordett vj sk̄ |
 10 hestefodenn^a ij sk̄ | heste agerenn^a ij sk̄ | Maë agerenn ij sk̄ | Diigis agerenn ij skē | höye rens ager iij v sk̄ | End en liden ager^a j fierring | Leer ager ij skē | En agir y tofftenn ij sk̄ | Hauffre iordt | Dalhöys boledt ij tē | Dotthe höyenn iij t̄r | Vnder meenlösse ij sk̄ |
 151 Meenlösse boled ij t̄r | Engh | Bynckis maën ij less || Lii Kiilde ij
 15 less | Dalhöys engen j less | Strandboled j less | Tueboled j less | Liunghöys engenn ij less. | Agerløder. | Vandinge boled. Wnder Meenlösse. Dalhöysboled. | Bygiordt y Westre wongh. | Hyllesteens agre iij v sk̄ | höffde agir j skē | Reffhöys agir x sk̄ | Bryggebiergs agir x sk̄ | Skuess agir ij iiij sk̄ | Skeghöys agir xx sk̄ | hare-
 20 snedit ij sk̄ | Tornhöys agir iij sk̄ | Biersager iij vj sk̄ | Kulpene ij sk̄ | Lergraffs agre ij iiij sk̄ | Suinstij ryggenn ij sk̄^b | Bronds ager ij sk̄ | Pugepöls agre ij vj sk̄ | Krog agrene ij iiij sk̄ | Bred agrene ij iiij sk̄ | Diiges ager ij sk̄ | Engh | Ströms eng j less | Vand mosse boled j less | Enge y wandmosse ij iij less | Rörbecks eng j less |
 25 Klocknehöyenn j less | Klocknehöys hullen j less | Syndre strandboled j less | Norre strandboled j less | Norre thue boled j less | Mellum
 152 thue boled ij less | Syndre thue boled j less || Tuerskiifftidt ij less | heyrebecks bolid ij less | Tornnhöys tongindt ij less | Leergraffs engenn ij less | Fliiskiers engenn j less | Preste ager y Lundagre
 30 wong xv less | Agerløder. | Wnder Tornnhöys agerenn j less | Skegs höys^{6b} agerenn j less | Bryggebiergs agerenn j less | Vandmosse boled. | Bygiordt y Østre wong | Sex rygge wid hoterup diige vj sk̄ | Vennis agir ij sk̄ | höffdenn ellir brödde ryggene xvj sk̄ | Tungen

^a *Struket. I kanten t. v. NB.*

^b *I kanten t. h. NB.*

^{6b} *Härefter struket boled.*

iij sk̄ | En agir hoss toffte weyenn iij sk̄ | holmager iiij sk̄ | Kæde-
 becks agir v sk̄ | Kumle agrene ij v sk̄ | Lycke agir iij sk̄ | Hemmings-
 trup krog vij sk̄ | Mölle agrene ij iiij sk̄ | End ij smaa agre ij sk̄ |
 korssagrene iij v sk̄ | Graffs ager ij sk̄ | En ager offuir Hoterup
 weyenn iiij sk̄ | Ortteflods agir xv sk̄ | haffs ager iij sk̄ | Hauffre 5
 iordt | Faarelösse boledt ij t̄r | Ellekiers pilck iij sk̄ | Kumle ager
 iiij sk̄ | Eng | Vnder haabend j less | Joerbroës engenn ij less | Toffte
 engenn ij less | Ellekiers pilck ij less | Østre stöffuils engenn j less |
 Stöffle kierrid wd tiill aaën ij less | Tuerskiiffid vudj stöfflekier
 ij less | Agerlöder | Vnder faarelösse boledtt | Vndir Ortheflods agir. 10

153

Onera.

Altere hauffre iiij t̄r j sk̄ | Formars giesterij xvij β | Cathedraticum
 xv β j alb. | End tiill Steffuie kircke for en agir viij β.

Bona Ecclesiae

Jtem giiffuis aarligen tiill Kircken aff en Smedie | y Barsebeck 15
 Landgille *pendinge* xxiiij β

End giiffuis aarligen tiill Kireken aff ett gade- | huss *ibidem*
 landgille *pendinge* xiiij β | *Dominium* mz stedsmaalid er hoss pasto-
 rem | Ager tiill samme Hus. y Søndre wong. | Harffue tongendt
 iiij sk̄ | Eng j less | Ager y Westre wong | Bryggebiergs agir 20
 iij sk̄ | Weyelengenn ij sk̄ | Reffhöys agir x sk̄ | Eng ij less | Ager
 y Østre wongh | Jordtt tiill vij sk̄ | Eng ij less

Jtem giiffuir Truels Jpsenn aarligen tiill | Kirckenn landgille
pendinge vj *grotte*

Jtem giiffuir hans Josephssen aarligen tiill kireken | Landgille *pen-* 25
dinge vj *grotte*

End giiffuir Oluff Skonning aarligen tiill | kirckenn Landgille
pendinge vj *grotte*

Jtem giiffuir Christenn hoffmand aarligen tiill | kirckenn Landgille 154
pendinge vj *grotte* 30

End giiffuir Lauritz Anderssens aarligen tiill kircken | Landgille
pendinge iij *grotte*

Onera Ecclesiae⁷

⁷ *Ingenting utfört härunder.*

Reditus ædituj

Helneskyldtt aff begge sognir byg ix pund vj sk̄ | paaske mad.
Jndledelsse *pendinge* ij β | Bruduielsse ij β Funeralia vj β. paaskeoste
etc.

5

Bona mensæ ædituj

Jtem giiffuis ad mensam ædituj aff en feste y Hoterup | som Bent
pederssenn paabode *Landgille* j mk *pendinge* | *Dominium* mz steds-
maalid apud ædituum | *Eyendommen* tiill samme feste er denne
epther^{ne} | Ager y Østre wong. | *Reffhöys* agir v sk̄ | *huidesteens*
10 agir v sk̄ | En höffde agir iiij sk̄ | Eng j less | Ager y *Maënhöys*
wong. | *Diigis* agir iij sk̄ | *Maënhöys* agir vij sk̄ | helle agir iiij sk̄ |
höffde ryggenn iij sk̄ | Ager wdj lille wong. | *Siöspiellid* iij
sk̄ | *Engh* | *Diegnne* engen v less | höffde engenn y *Maën* ij less |
Her foruden bör degnind att haffue halffdelin | aff thenn almendings
15 eng som tiill Hoterup | bleff indtagenn Anno mdxlj. Om huilcken |
findis y *Messe* bogen. men hand haffuir | then endnu icke faaitt,
hun findis hoss de andre | festir y hoterup.

155

Bona Curiaæ ædituj

Ager y *Syndre* wong. | *Gelhöys* agir ij sk̄ | *hestepöls* agir
20 ij skē | Eng wdj *Syndre* wong ij β *grott* | Och belöbir ij skaarer y
Anders pederssens boëll. | Ager y *Vestre* wongh | *Langager*
iiij skē | *Suinstij* ryggenn ij skē | Eng wdj *vestre* wong ij β *grott* |
Och belöber siig ij skaarer y *Anders pederssens* boëll | Ager y *Østre*
wongh | *Vennis* agir vj sk̄ | *Diegnne* kulpene ij sk̄ | *Saandene*
25 ij skē | Eng wdj *østre* wong ij β *grott* | Och belöbir siig ij skaarer y
Anders pederssens boëll

Onera ædituj

Jtem giiffuir sognnedegnind aarligen formars | giesterij mz *Christen*
hoffmand y *Barsebeck* | *pendinge* vj β

156 30

Hoterupp Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xxiiij | *Decimæ*. Rug iij pund | *Bygh* iiij pund |
hauffre vj t̄r | *Lamb* vj | *Gies* viij | *Offir* viij mk | *helneskyldt* byg
iij pund vj sk̄ | *Paaskemad* *Sommiroste cum minutis* vt in priori

Tiill Hoterup sognn er ingen prestegaard. Men | gamble oldinge | siigir ephthir therris foreldris beret- | ning att Maëgaardenn wdj Hoterup som nu liggir | tiill S. peders Closter y Lund haffuir y fordom tiidtt werrid en prestegaardtt. Thett och well | troligt siunes baade aff eyendommen som ther tiill | bruges och landgille som giuffuis 5 aff samme gaardtt

Bona Ecclesiae

Jtem giuffuis aarligen tiill kircken aff ett gadehuss | y Hoterup Mogens pederssen paaboër Landgille xij ß

End giuffuis ther aarligen aff en feste *ibidem* som | halte Mattis 10 paaboër Landgille xij ß | Eyendom tiill samme feste er denne epher^{ne}. | Ager. | Vdj Maenhöys wong agir iiij skē | Vdj lille wong agir vj skē | Eng v less | Vdj østre wong agir vij skē | Eng iij less | Bielcke biergs liidenn iij skē | *Dominium* tiill Landtzkrone slott

Karleby Sognn

15 157

Reditus pastoris

Decimantes xlviiij | Decimæ Rug vj pund | Byg vj pund | hauffre viij tē | Lamb xvj | Gies xl | Kalffue iij | Offir xxx mk | helneskyld byg vj pund viij skē | Liig *pendinge* for ett gammilt liig v ß | for ett barnn iij ß | Kirkegang viij alb. | Sponsalia v ß 20

Bona Mensæ

Jtem giuffuir Niels Mogenssen y Karleby aarligen | ad mensam pastoris aff thenn gaard hand haffuir | Landgille byg xv skē | Jtem theye. ett par höns en gaass ett lamb | Dagwercke iij | Formarsk *pendinge* vj ß | *Dominium* mz steds maalid offuir samme gaard | 25 haffuir sognneprestenn | Eyendommen tiill for^{ne} gaard er thenne. | Bygiordt y norre wong. | iij holms agre vj skē | ij lie agre iiij skē | En andelouff agir viij skē | En ørnne agir iij skē | En vey agir iiij skē | En mellösse agir x skē | En steengaards agir ij skē | En Vashöys agir viij skē | En saandager ij skē | En korssager iij skē || En 30 158 toftt j skē | Hauffre iordt | Brandkiers holm ij skē | En andelouff stump j skē | yrck ager j skē | iij aabröd er bar sandt | Engh | Brands kiers eng j less | ij agerlöder, en for weyagir en anden for | Stengaards

agir j less | ij Brandkiers skiiffte j less | y Holm en eng och ett skiiffte
 ij less | Ett skiiffte wdmz henckilstorpe wong j less | Bygiordt
 y Østre wong. | En tingweys agir viij sk̄r | En lunde weys agir
 xvj sk̄r | En hægens⁸ v sk̄r | En lön ij skē | En grönnekulds agir vij
 5 sk̄r | Ett kloster sticke j skē | En saandtt iiij sk̄r | Hauffre iordt |
 Höyestens Lyckenn ij t̄r | Ett riissenge sticke iiij skr | Ett huidestens
 sticke ij sk̄r | ij agre paa Jonstorp j tē | iiij stickir y ny wong iiij
 tē | Ett sticke hoss Lunde weyenn ij skē | End nu ett sticke y ny
 wong j skē | Engh | En hegeng iij less | vj musse skiiffte ij less |
 10 iiij skiiffte y Store musse iiij less | ij tocke skiiffte j less | Kallemusse
 eng j less | Bygiordt y Syndre wong | Den store brödagir vj
 159 sk̄r | Den lille brödagir iij sk̄r | Beckagir ij sk̄r | En sand iij sk̄r | En
 kulp ij skē | Werrygle ij sk̄r | Sailhöys⁸ agir v sk̄r | En siig ager iij
 skē | holms agir j skē | Ett bönne spiell iiij sk̄r | Kallemusse agir
 15 iij sk̄r | Clostir stickid j skē | Hauffre iordt | Ett sticke wid haagen-
 torp wey viij sk̄r | Engh | Skiöde kierss eng ij less | ij tocke skiiffte
 j less | Werrygle j less | ij agerlöder en ender⁸ salshöys agir och thenn |
 anden vnder saandenn ij less | Ett kallemusse sticke j less

Jtem giiffuer Mogens Nielssem y Aalstrup | aarligen ad mensam
 20 pastoris landgille byg xxxvj sk̄r | Jtem theye ett par höns en gaass
 ett lamb. | Formarsk vj ß | Dags wercke att meye en dag, att age
 höö en | dag, att age gydning en dag att plöye en dag. | *Dominium*
 mz steds maalid offuir samme gaardtt | haffuir sognneprestenn. |
 Eyendommen tiill samme gaard er denne epher^{ne} | Bygiordt y
 25 Østre wongh | Aa agerenn v sk̄r | mindste kiille agir j skē | Store
 kiille agir ij skē | ij gere iij sk̄r | Dals ager j skē | ij kircke stij agre
 160 iij sk̄r | Endnu ij kirckestij agre iiij sk̄r | Querck ager ij sk̄r | hudde
 spiellitt j skē | Tofftenn vj sk̄r | Hauffre iordt | En dals agir ij
 sk̄r | Tornhöys agir iij sk̄r | Korssagerenn vj sk̄r | iij kirckestij agre
 30 j tē ij sk̄r | Ett aabrödt er sandtt | Engh | Leege maa j less | Ett
 fiirehiörnitt sticke och en gierre eng j less | Torstriids eng ij less |
 En agerlöd vnder Tornhöys agir j less | En agerlöd vnder Korssager |
 Preste engenn ij less | Querckengenn j less | Bygiordt y Westre
 wong | Lomhöys agir ij sk̄r | Reedöbls agir iij sk̄r | ij steens agre
 35 vj sk̄r | En tuerdiigis agir iij sk̄r | ij södie vij sk̄r | yxenn iiij sk̄r |
 Hulager v sk̄r | Ørager iij sk̄r | ij Øragre vj sk̄r | Louager ij sk̄r |
 ij leir agre vij sk̄r | Hauffre iordt | Lamhöys agerenn ij sk̄r | Ree-

⁸ Sä!

döbls agir ij sk̄ | Boostens agir iiij sk̄ | Tuerdigis agir ij sk̄ | Liung-
finds agerenn vj sk̄ | yxenn iij sk̄ || ij suertinge agre och en hulager 161
och ij Kulp | agre er sandiordt | En tofft iij skr | Engh | Langemaa
ij less | Øllebiers eng j less | Krag eng j less | Wnder Ørn agrene
j less | ij Suemaie¹⁰ ij less | Aspe lyckenn j less | Vnder lou ager j less | 5
En wiss maa y Saxtorpe marck iiij less

Jtem giiffuis aff ett huss staar paa preste | grunden y Karleby ad
mensam pastoris | aarligenn Landgille pendinge j daller

Jtem giiffuis aff en tofft y Quedelöff kallis | Smidie tofften, aarligen
ad mensam pastoris | Landgille j skē bönnir | *Domini*um er hoss 10
sogneprestenn.

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt y norre wong. | Laëttofftenn xij sk̄ | Piile agrene
vj sk̄ | Preste döblene vj sk̄ | Korss agir ij sk̄ | Drisdalis rygge
iiij sk̄ | yreknager iiij sk̄ | Wey ager ij sk̄ | Vashöys agir iiij sk̄ | 15
Torekiers tofft vj sk̄ | halffpartenn aff Andelöff agerenn xv sk̄ |
ix fierringe ix sk̄ || Hauffre iordt | Tongebeckis agir iij t̄r | Kalle 162

ryggene iiij t̄r | Olebrödt j tē | Smeeagerenn ij tē | En brands kers
holm iij sk̄ | Korager ij t̄r | Andelouff agir halffpart iij t̄r | iij Vesten-
biergs agre ij t̄r | Fene aabröd er bar sand | En fierring wid holm 20
ij sk̄ | Jtem ij damholdtt y samme wong tiill fiskerij | Smidie agerenn
ij t̄r | Engh | Kalle ryggene ij less | En agerlod for yrckn ager j les |
En agerlod vnder wey ager j less | ij brandskiers skiiffte j less | iij
fierringe j less | Wdj holm hoss tongebeck ij less | Kalleryggene
ij less | Ett sticke eng synden inden wid holms leedtt | belöbir siig 25
j less | En eng paa Dönnemars Dynner j less | y holm en fierring
eng j less | Werryggell ij less | Then store holms eng xvj less | Ett
skiiffte j less | Ett skiiffte y Henckillstruppe wong j fauffn höö |
Bygiordt y Østre wong | En saandtt wid leitt ij sk̄ | ij Kelckhöys
agre xxvj sk̄ | Diigis agerenn v sk̄ | Flobecks agre vj sk̄ || Maglebröds 30 163
agre vj sk̄ | yxenn iiij sk̄ | Saahöys agre x sk̄ | Endnu ij saahöys
agre v sk̄ | iiij fierringe iiij sk̄ | Ett Kloster sticke j skē | Hauffre
iordt | En Kelckhöys agir ij t̄r | En ager norden Lundhöy j tē |
En agir synden Lundhöy j tē | En ager Østen Lundhöy j tē | Male
brands¹¹ ager j tē | paa Jonstorp j tē | End en Jonstorpe agir ij sk̄ | 35
Aff denne Jonstorpe iordtt giiffuir prestenn tiill | en Vicarium y
Lund Rugh j skē | Höyestens Lyckenn ij t̄r | Riisenge stickid j skē |

¹⁰ Så!

¹¹ an *otydligt*.

Wdi ny wong v agre iiij t̄r | En agir Norden lundhöy ij skē | iiij fierdinge
 ij tē | Endnu en Jonstorpe agir ij sk̄r | Engh | Heg engenn ij less |
 vj musse skiiffte y lille musse ij less | Bygiordt y Syndre wong |
 Tofftenn xxiiij skr | Bönnespieldt viij skr | ij Sande synden weyenn
 5 vj sk̄r | iiij Sande Norden weyen viij sk̄r | Salshöys agir ij sk̄r | Snede
 164 kildis agir x sk̄r | prestedöblene iiij sk̄r | En liden agir Norden böne-
 spieldt j skē | | iiij fierdinge ij sk̄r | Hauffre iordt | Paa Jonstorp
 iiij sticke ij t̄r de his *supra* | Bröditt ij t̄r | Sæekiers agir ij sk̄r | Ett
 liungsticke wid haagentorpe lycker wnytt | En saand wid haagen-
 10 torpe weyenn ij sk̄r | ij fierringe ij sk̄r | Eng | ij tocke skiiffte j
 less | Sködekiers eng ij less foruden | sködekier som staar altiid fult
 aff wandt | v fierringe ij less | iiij skiiffte wdj Store musse iiij less |
 Ett skiiffte y Kalle musse j less. | Jtem liggir tiill prestegaarden
 en piile hauffue | y Torekier.

15

Onera

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk pendinge xvij β | Cathedrati-
 cum xx β j alb.

Bona Ecclesiae

Jtem giiffuis aarligen tiill kircken aff en gaardt | y halstoffte som
 20 pedir Hoff iboër, Landgille ij pund smör. | Dominium offuir samme
 bonde haffuir Axell Tomessen

Niels Mogenssenn y Karleby giiffuir aarligen tiill | kirckenn
 landgille bygh xv sk̄r | Dominium mz stedtz maalid offuir samme
 bonde haffuir presten.

25 Jtem giiffuis aff en feste y Norhuidinge som Knud | Asmundssen
 paaboër aarligen tiill kircken x β landgille

Jtem giiffuis tiill kirckenn aarligen aff en | feste y Lyddekiöbinge
 som Niels Olssenn | paaboer Landgille pendinge vj β

165 End giiffuis tiill kirckenn aarligen aff en feste y Barsebeck som
 30 Oluff Skaanning paa- | boër landgille pendinge v β

End giiffuis till kirckenn aarligen aff en | feste y Ørie som Pedir
 Nielssenn paabode | Landgille pendinge v β

Jtem giiffuis tiill kircken aarligen aff en ager | y Daxtruppe wong
 wid hylle leid som nu | Pedir Olssenn haffuir Landgille ij β

35 Anders Lauritzenn y Karleby giiffuir aarligen | tiill kirckenn
 aff en feste hand haffuir | Landgille pendinge ix β | men sognnepresten
 faar halffdeleenn.

Pedir Fadderssens *ibidem* giiffuer aarligenn tiill | kirckenn aff eng¹³ kirckens eng iij ß *landgille*

Hans Jenssens *ibidem* giiffuir aarligenn tiill | kirckenn aff en feste hand *haffuir* x *grotte Landgille* | Och tiill sognneprestenn vj *grotte*

Truels Suenssens *ibidem* giiffuir aarligenn tiill | kircken aff en 5 feste *Landgille* xv ß

Bonde Smid *ibidem* giiffuir aarligenn tiill | kirckenn aff en feste *Landgille* j löde mk

Onera Ecclesiæ¹⁴

Reditus ædituj

10

Helneskyldtt byg vj pund ij sk̄ | Paaskemadtt och Sommiroste | | Bogependinge tiill de iij store festir | Kirckegangs pendinge iij alb. | Sponsalia et funeralia vt in aliis

166

Bona Curiae ædituj

Jtem y Aalstorp er en grundt som att degne | hussid skulle staa 15 paa hoss thett westre wange | leidtt. Och *haffuir* Lauritz *poffuillsenn* degne | iordenn hoss siig tiill siin gaardt som icke kand wd- | grandskis aff huilcken iordt hand giiffuir *deggen* | aarligenn *Landgille* vj sk̄ bygh

Saxtrup Sognn

20 167

Reditus pastoris

Decimantes xxxij och en mölle | Decimæ Rug v pund | Byg viij pund | hauffre vj t̄r | Lamb xv | Gies xx | Offir xv mk | Helneskyldtt byg iij pund ij sk̄ | paaskemadtt kirckegang liigpendinge Sponsalia vt *supra*.

25

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt y Westre wongh | Syndre tofftenn iij sk̄ | Norre tofftenn iij sk̄ | Weilengs agir ij sk̄ | Ger ager viij sk̄ | Rörbecks agir j sk̄ | Tiörmnis agir v sk̄ | Saxe tofft ij sk̄ | Lille saxe tofft j sk̄ | Alne kroggs agir iij sk̄ | Broager iij sk̄ | Elme ryg ij sk̄ | Weel- engenn iij sk̄ | Lille weileng j sk̄ | Röenöds agir iij sk̄ | Hauffre

¹³ Så!

¹⁴ *Ingenting utfört härunder.*

- iordt | Gerin ij t̄r | Gaassebiidenn ij sk̄r | Lange aaland ij sk̄r |
 Buske aalandt ij sk̄r | Fiire hiörnid aaland ij sk̄r | Lille aalandt j skē ||
 168 Mindste aalandt j skē | Osenöd iij sk̄r | Röenöd syndenn weyenn
 vij sk̄r | Gaars tofftenn j skē | Laë ryggene wid Vasebeck v sk̄r | Lille
 5 laë ryg j skē | Tiörnne laëryg j skē | En laëryg mod gaasse biidenn j skē |
 ij store laërygge iij sk̄r | iij laërygge v sk̄r | Kulpin j skē | Wrengle rygge
 ij sk̄r | En wrengle ryg j skē | Stens agir mod Tugarp vj sk̄r | En wrengle
 ryg mod Kors enge j skē | ij Rumppe agre ij sk̄r | Klintis agir ix sk̄r. |
 Engh | Gere eng iij less | Laëryg eng j less | Stens agers eng ij less |
 10 Snecke holms eng j less | Klintis maë v less | Wisse maë v less | Fodin iij
 less | Lille foed ij less | Hellemaë v less | Ellebecks eng ij less | Broeng
 j less | Gaasseröds eng iij less | Egis eng iij less | Fellids eng iij less |
 169 Rör eng viij less | Lille rör eng j less | Boekulds engh v less. || Sandwads
 eng iij less | Klæe engh iij less | Wrengle eng j less | Musse skiiffte iij
 15 less | Bygiordt y Østre wongh | Tofftenn iij sk̄r | hampe ryg ij sk̄r |
 Lille hampe rygh j skē | Endnu ij hampe rygge iij sk̄r | Breingenn v
 sk̄r | Brands boenn x sk̄r | Külle rygge ij sk̄r | haffue toffterne iij
 sk̄r | Wæelengenn ij sk̄r | Hauffre iordt | Mylle rygge ij sk̄r | Kulpin
 ij sk̄r | Brödditt vj sk̄r | Sielle ryggene viij sk̄r | Engh | Maë eng iij
 20 less | Aff thenne for^{ne} gaardtt och grund giuffuir | bonden som hannom
 haffuir aarligen tiill | sognneprestenn landgille pendinge j löde mk |
 Jtem altere hauffre iij t̄r j skē | Och hauffre for formarsk iij t̄r |
 Dagswercke iij | Dominium mz stedsmaalid haffuir sognnepresten. |
 25 bugde paa prestens grundtt | aff huert landgille pendinge xxiiij ß

Onera

Cathedratikum xv ß j alb. | Altere hauffre och formarsk vt supra

170

Bona Ecclesiae

- Anders gudmindssen y Saxtrup giuffuir aarligen tiill | Kirckenn
 30 Landgille pendinge ix ß
 Jtem giuffuis aff Konge festin y Saxtrup aarligen | tiill Kirckenn
 Landgille pendinge v ß
 Oluff Jenssen som boër y Kirckehussid y Saxtrup | giuffuir aarligen
 tiill Kircken Landgille ix ß
 35 Kirstine Niels Olssens y Aalstorp giuffuir aarligen | tiill Kirckenn
 aff en Kirckens ager Landgille | pendinge ij ß

Mogens Wiuessen y Hellerup giiffuir aarligen | tiill Kirckenn aff en Kirckens agir hand | haffuir Landgille *pendinge* iij ß

Jtem giiffuis aarligen aff Tugarp tiill Kircken | for en kirkke iordtt Landgille v ß

Jtem giiffuis aarligen aff Syndre möinge och tiill | Kircken for j 5 pund land landgille iii ß

Onera Ecclesiæ.¹⁵

Reditus ædituj

Helneskyld iiij pund iij sk̄ byg | paaskemad Sommiroste cum minutis vt *supra* | Offir *pendinge* tiill the iij höye festir y steden for 10 bogependinge.

Bona Curiae ædituj

En tofft wdj huilcken kand saais iij sk̄ byg | ther paa staar och ett degne huss | Bygiordt y westre wong. | En agir hoss wæelenn ij sk̄ | Eng wnder samme agir ij less | Jtem giiffuis aarligen aff 15 samme huss och grund | tiill sognnedegnind Landgille *pendinge* j dallir | Dominium mz stedsmaalid haffuir sognedegnindt

Synderhuidinge Sogn

171

Reditus pastoris

Decimantes xx | Decimæ Rug iiij pund | Bygh v pundt | hauffre 20 vj t̄r | Lamb x | Gies xij | Offir ix mk | Helneskyld aff begge sognir viij pund | Paaskemad Sommiroste cum minutis vt *supra*

Bona mensæ pastoris

Jtem giiffuis aff en gaardtt y Magleby aarligen | ad mensam pastoris Landgille iij ß | Dominium er tiill Gundestrup. 25

Jtem giiffuis aff ij gaarde y Serslöff aarligen | ad mensam pastoris Landgille aff huer ix ß | Theye som er höns gaass och Lamb aff huer gaardt | Jtem tuenne dags wercke huer, först att age | gydning en dag, siiden att age altere hauffrenn | huort hand skall. Paa samme

¹⁵ *Ingenting utfört härunder.*

gaarde boer nu | Anders poffuilssen och Axell N. | Dominium er tiill
Lunde gaardt

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt y norre wongh | Fullebecks agerenn vij sk̄ | Allarpe
5 agerenn x sk̄ | iij rygge wid allarpe dam vij sk̄ | Lerringenn vj sk̄ |
Lang agerindt xv sk̄ | Ker agerindt iij sk̄ | Förste sandspielt vj
sk̄ | Andit sandspielt v sk̄ | Gade agerenn vj | Hauffre iordt |
172 Leringenn ij t̄r | Andenn lering ij t̄r || Torruppe krogs agir iij t̄r |
Engh | Fullebeck ij less | Vnder lerringenn ij less | Torrope krog vj
10 less | Bygiordt y Østre wongh | Weylengen xvj sk̄ | Lang
agerindt x sk̄ | Agerenn wid allarpe leid vj sk̄ | Lille weylengen vj
sk̄ | Liung Kulds agerenn vj sk̄ | Södin vj sk̄ | Hauffre iordt |
Store hauffre sticke iij t̄r | Lille hauffre sticke j tē | For södenn j tē |
For liungkuld viij sk̄ | Bygiordt y Syndre wong | Lille gade
15 agir vj sk̄ | Store gade agir vij sk̄ | Rauffnhöys agir xij sk̄ | Bommill
ager xij sk̄ | Skiör agerenn x sk̄ | Korss agerenn ix sk̄ | Stue agerenn
v sk̄ | Bogenhöys agir vj sk̄ | Hauffre iordt | Store finnebröd ij
t̄r | Lille finnebröd j tē | The smaa bröd ij t̄r | Engh | Stuemaën
ij less | Vnder skörager och Korssager j less | Wdj Opengene. |
20 Thenn store engen xij less | Hest engenn iiij less | For lille hauffre
173 sticke och store ij less || For Södin och liung kullin ij less | for wey-
lengenn j less | Lille grässe skiiffte ij less | Store grässe skiiffte iij less |
paa beditt j faun höö. | Hauffre iordt y Dagstorpe wong |
Store sandager iij t̄r | Lille sandager j tē | Sten dysse viij sk̄ |
25 The ix rygge vj t̄r | Rogedals agir vj sk̄ | Vid mossin iij sk̄ | Vid
högin ij sk̄ | End nu en wid högin iiij sk̄ | Eng y samme wong |
Vid mossin j less | Rogedals eng vj less | Wdj Kasbierre Lycken. |
iij sticke hauffre iordt iij t̄r | Tofften wd for prestegaarden ssaa lang
som | the andre haffue therris vij sk̄ | Eng j less | Kirckelyckenn
30 xv sk̄ | Jtem er tiill prestegaarden baade mölledam och | möllefald
naar hand byggis *etc.*

Onera

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Cathedraticum x ß i alb. | Formarsk
xviij ß

35

Bona Ecclesiae

Jtem giiffuis aarligen tiill kircken aff en feste | y Magleby Land-
gille ix ß | Dominium haffuir hans Skougaardtt

End^a giiffuis tiill kircken aarligen aff en anden | feste y Serslöff som pedir Olssen paaboer Landgille | byg xxiiij sk̄. *Dominium* er tiil Landtzkrone slotth

Jtem giiffuis tiill kirckenn aarligen aff tuende | fester y Serslöff som Anders poffuilssen och | Axell paaboer Landgille *pendinge* xviiij β | ⁵ *Dominium* er tiill Landskrone slotth 174

Jtem^b giiffuis tiill kircken aarligen aff en feste | y Synderhuidinge Truid Bentssen paaboer | Landgille byg x sk̄ | *Dominium* er tiill Landtzkrone slotth

Onera¹⁶ 10

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg iij pund | paaskemad Sommiroste cum *minutis vt supra*

Bona Curiae ædituj

Degne ryggenn y Syndre wong x sk̄ | Eng j less 15

Andeløff Sogn y Oens Herridt 175

Reditus pastoris

Decimantes xxxj | Decimæ. Rug iijj pund | Bygh v pundt | hauffre vj t̄r | Lamb xvj | Gies xxiiij | Offir xij mk | Helneskyldt vt *supra* | paaskemad Sommiroste cum *minutis vt supra* 20

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt y Syndre wong | Tofftenn ij sk̄ | Lille mellösse j skē | Store mellösse ij sk̄ | Vestre staus ager iij sk̄ | Østre staus agir iij sk̄ | Skarn spiellid ij sk̄ | Gryds agerenn vj sk̄ | Skinnebiers agerenn ij sk̄ | miö spiellid ij sk̄ | Lie agerenn iij sk̄ | Store torp ²⁵ agir vj skē | Lille torp agir iij sk̄ | Liungbröd j skē | Anden liungbröd ij

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 1:

^b *D:o* N:º 6:

¹⁶ *Ingenting utfört härunder.*

- skē | Tridie liungbröd ij skē | Förste norstickid ij skē | Andet norstickid
 ij skē | y kirkelyckenn ij sk̄ | midstickidt ij sk̄ | Lyckenn ij sk̄ |
 176 Mose agerenn v sk̄ | Hauffre iord ingen. || Eng. | Toffte engenn
 ij less | for mellössenn och Stauffs agerenn j less | Rörboliddt y Mossen
 5 j less | Suebolid j less | Mosse agerenn j less | Dynnis boled j less |
 Thue bolid j less | Nordenn for torpe agerenn j less | Bygiordt y
 norre wong | Greffui wellitt j *fierring* | Karle stickid j skē | Ryitt
 iiij sk̄ | Laëbrandtz stickid j skē | Breuadtz stickid iiij sk̄ | Brödkulds
 stickid iiij sk̄ | Laëbrands agir vj sk̄ | Gosse biiditt iij sk̄ | Den
 10 store holm ager vüj sk̄ | Den andre holm agir vj sk̄ | Nerlongin
 iiij sk̄ | Diill agerenn ij sk̄ | Leer agerenn x sk̄ | Ger agerenn iiij
 skē | Hauffre iordt | Viffue agerenn iij t̄ | Espis agerenn xij sk̄ |
 Kierlinge kier vij sk̄ | Korssagerenn ij t̄ | Riissengen ij sk̄ | Brökulle
 j skē | Engh | Riissmaë j less | ij Skaarir j less | Breuands engen j
 15 less | Vnder Karle stickid j less | Vndir greffue wellid ij fauffne. ||
 177 Viffue wongen j less | Brödkuls engen j fauffn | Verlangen och Nor-
 blanckend j less | Bygiordt y Byes ellir Østre wong. | Tofftenn
 ij sk̄ | Vie snerren ij sk̄ | Bys agir v sk̄ | Millin ij sk̄ | Long agerenn
 vij sk̄ | Norblanckind x sk̄ | Syndre blanckind iiij sk̄ | Miö agerenn
 20 iiij sk̄ | Aalangen iij | Rögill spiellitt ij sk̄ | Stenningen iij sk̄ | Maa
 ageren iij sk̄ | Lille lie j skē | Mölle tofftenn vj sk̄ | Krogenn ij sk̄ |
 Ertes agerenn iij sk̄ | Bönne spiellid iij sk̄ | Korss agerind ij sk̄ |
 Hul agerindt ij sk̄ | Hauffre iordt | Nordlangen vj sk̄ | Østir-
 langen xij sk̄ | Sibbenöditt ij sk̄ | hurre lengenn iiij t̄ | Engh |
 25 Syltin ij less | Möllemaën iij less | Openge. | Siu manne engen
 iij less | Den store engen xvüj less | Bierstickid j less | Jtem wdj
 fellis iord er sognneprestens gaard ssaa | god som hans nabois *etc.* ||
 178 Jtem er tiill prestegaardenn mölledam och | möllefaldt naar hand
 thett bygge wiill *etc.* | Aff thenne for^{ne} gaardtt och grund giuffuir
 30 aarligen | tiill sognneprestenn Landgille byg ij pund | Jtem theye
 som er ij höns en gaass ett lamb | Eckir och Dagswercke wden naar
 ingen er tiill | stæde skall hand fare tiill neste ecke. | Dominium mz
 stedtzaamalid haffuir sognneprestenn.

Onera

- 35 Altere hauffre iiij t̄ j skē | Cathedrativum viij ß j alb. | Formarsk
 nihil

Bona Ecclesiæ

Jtem giiffuis aarligen tiill Kircken wdaff | Smedien Landgille pendinge ij mk iiij ß

Onera Ecclesiæ¹⁹

Reditus ædituj

5

Helneskyldtt byg v pund iij sk̄ | Bona Curiaæ æditui nulla sunt.

Norhuidinge Sognn

179

Reditus pastoris

Decimantes xl | Decimæ Rug vj pund | Byg vij pund | hauffre xij t̄r | Lamb xxiiij | Gies xxx | Griisser xv | höns xxiiij | Kalffue x | 10
Offir aff bode sognir²⁰ xxviiij mk | Helneskyldtt vj pund ij sk̄ | Paaskemad Sommiroste cum minutis vt *supra*.

Bona Mensæ^a

Jtem giiffuis aarligen ad mensam pastoris aff | en gaardtt y haastenslöff som Bent Lauritzenn | paaboër Landgille pendinge x ß | 15
End giiffuir hand höns gaass och lamb. | Dagswercke om hösten att slaa och age hö en dag | Dominium haffuir Domprouisten y Lundt

Jtem giiffuis aarligen ad mensam pastoris aff en | gaardtt y Gislebierge som Bente Aagis paaboër | Landgille en gang axell iernn. Dominium | 20
offuir samme gaardtt haffuir frw Karine Krabbis | nu, thj hand er hende pantseth.

Bona Curiaæ pastoris

Bygiordt y Syndre wongh | Tofftenn hoss gaardenn xiiij sk̄ | Kircke tofftenn ij sk̄ | Gade led stickid iiij sk̄ | Den store gaasse- 25

^a *I kanten t. v. om denna och följande sex rader:* På Commissionen | j Saxtorp | 1691: den 21 Julij | är med Pastoren Herr | Siwert accorde | rat at han | för denna rettig | heeten in alles | skall hafwa | 2 daler 8 öre Sölfver | Mynt | Jöran Adlersteen.

¹⁹ *Ingenting utfört härunder.* ²⁰ *ir otydligt.*

- 180 biid iiij sk̄r | Lille gaassebiid iiij sk̄e || Denn store sandrygge x sk̄r |
 Denn lille sandrygge vij sk̄r | Ny wongs stickidtt vj sk̄r | Höffde
 ryggenn iiij sk̄r | Øxenn iiij sk̄r | ij smaa rygge iiij sk̄r | Sprenge laē
 j sk̄e | Mosse agerenn vij sk̄r | Egis agerenn iiij sk̄r | Hauffre iordt |
 5 hoss Lamme hauffuenn j tē | Wdj vassenn ij t̄r | Mellum pissekiille och
 Allarpe marck vij rygge | saais mz v tē | Paa backind hoss Raagedaall
 j tē | Bygiordt y Vestre wong. | Egis agre ij v sk̄r | Lunde agerenn
 xij sk̄r | Aalangenn xiiij sk̄r | Aspis agerenn xiiij sk̄r | Smörkullenn
 iiij sk̄r | Becke agerenn iiij sk̄r | Hoffbiers agerenn ij sk̄r | Vælis engenn
 10 iiij sk̄r | Floë agerenn iiij sk̄r | Storcke ager iiij v sk̄r | Sole kullenn ij
 sk̄r | Hauffre iordt | Liunghöys agerenn iiij t̄r | Aspis agerenn ij
 t̄r | Ett lidett sticke bag treyes höyenn j sk̄e | Bygiordt y norre
 181 wongh | ij sticke hoss Tords gaardtt iiij sk̄r || ij rygge hoss Niels
 Anderssens gaardtt iiij sk̄r | höffde ryggenn iiij sk̄r | ij gaards agre
 15 xxiiij sk̄r | ij sticke inden for toffte leitt x sk̄r | Den store dössenn
 iiij sk̄r | ij smaa dösse v sk̄r | fiire agre kallis aspis agre viij sk̄r | Der
 vnder en höffde ryg iiij sk̄e | Den store mölle agir x sk̄r | Hauffre
 iordt | En lidenn aalang ij sk̄r | En liden mölle agir iiij sk̄e | Almendinge
 stickid iiij sk̄r | End nu ett lidett sticke ij sk̄r | Mitt y tofftebeck viij
 20 sk̄r | Mitt y nywong ij stickir ix sk̄r | Paa Liungen er vj stickir som icke
 saais wdenn | mz Bohuede. | Vdi morgenn beditt iiij t̄r | Engh tiill
 Prestegaardenn. | Ett sticke offuen for laasse maën och ett sticke |
 inden enge leitt baade thu j less | ij storcke enge iiij less | Floë engenn
 ij less | Ellis engenn iiij less | Mölle engenn hoss Treye ij less | Treies
 25 maënn iiij less | Binckis maënn iiij less | Laasse maën vj less | Ett
 fiirekant sticke norden wid flo engen j less | ij smaa skarn moër²²
 tiill halne mz Jep Truidssen | och Jep Rasmussenn j less | En halne
 eng mz Lauritz y Torup kallis | Steibro engenn iiij less | Wdj gade
 182 maënn ij sticke vj less || Vdj tranekier ij sticke iiij less | Morgenn
 30 bede krogenn ij less | Denn store preste eng ymellum Synder huidinge |
 Store Harager och Rederslöff marck xvj less

Onera

Altere hauffre iiij t̄r j sk̄e | Formarsk xvij ß | Cathedratium xx
 ß j alb.

²² Så!

Bona Ecclesiæ

Jtem giiffuis aarligen n tiill kirkenn aff en feste | y Norhuidinge som peder Claussen paaboer landgille | pendinge x ß | Dominium er tiill Landtz krone slott

Onera Ecclesiæ²³

5

Reditus ædituj

Helneskyldtt bygh vj pund ij sk̄ | Paaskemad Sommiroste cum minutis vt *supra*

Bona Curiaæ ædituj

Syndre wong. | Kircke tofftenn iij sk̄ | Gaasse biidenn iij skē | 10 ij piisse kiille agre er hauffre iordt iij sk̄ | Vestre wongh | Lunde agerenn ij sk̄ | y thenne sognn er ingen eng och ingen degne | gaardtt tiill degnen.

Daxtrup Sognn

183

Reditus pastoris

15

Decimantes xxv | Decimæ Rug iij pund | Bygh v pund | hauffre viij t̄ | Lamb ix | Gies xvij | höns vj par | Griisser xv | Offir vt *supra* | Helneskyldtt iij *pundt* xiiij sk̄ | Paaskemad Sommiroste cum minutis vt *supra*

Bona Curiaæ pastoralis

20

Bygiordt y Syndre wongh | Hoss Bent Anderssens gaardtt wdj Serslöff | kand ther saais v sk̄ | Gaassebiidenn ij sk̄ | höffde ryggene der hoss iij sk̄ | Reffuestertenn iij sk̄ | Rörbechs agerenn ij sk̄ | Guldbiers heenn ij sk̄ | Kanse sticke j skē | Hauffre iordt | Preste stickid j tē | Tiörols stickid ij sk̄ | Piins bolid j skē | Bygiordt 25 y Westre wong. | Holme agerenn x sk̄ | yblant höyene iij sk̄ | Kircke tofftenn xij sk̄ | Steens enge stickidtt x sk̄ | Suenne spellid ij skē | Kircke ryggenn iij sk̄ | hoss kirckestettin j skē | Hauffre iordt | Sande ryggen iij sk̄ | | hoss steenkullenn iij sk̄ | hardens 184 biergidt viij sk̄ | paa holms agers ende viij sk̄ | Vestenn skoffuen 30 xij sk̄ | Paa stens engs ende iij sk̄ | Bygiordt y Østre wongh |

²³ *Ingenting utfört härunder.*

hoss wraa gaardenn j skē | Dode kiille agir iiij sk̄r | höys agir iiij sk̄r |
 Maaënssis höys agir j skē | Saande ryggenn ij sk̄r | Paa Saandene j skē |
 Jglefloë agir j skē | hampe agrene vj sk̄r | Lunde weys stickenn ix sk̄r |
 Hauffre iordt | Hoss hampe agrene iiij sk̄r | Eng | Bedis engen ij less |
 5 Vestenn biergenn iiij less | Norden biergenn iiij less | Legere engenn ij
 less | Steen engenn ij less | Maë engh | Gude stickid iiij less | hoss brede
 wad ij less | dett østre skiiffid j less. | Aff denne for^{ne} gaard och
 grund giuffuir bonden | som hannom haffuir att bruge landgille iiij
 ß grott | Jtem der tiill dagswercke tiill sogneprestenn. | Dominium
 10 mz gaardfestning tiill sogneprestenn

Onera pastoris²⁵

185

Bona Ecclesiae.

Jtem giuffuis aarligen tiill Kircken aff en feste | y Daxtrup som
 Adam paaboër landgille x sk̄r bygh | Dominium offuir samme feste
 15 tiill Landtzkrone slott

Jtem giuffuis aarligen tiill Kirekenn aff ett | gadehuss ibidem
 som Bent Anderssen paaboër | Landgille pendinge j ß grott | Dominium
 er tiill Malmö slott

Onera Ecclesiae.²⁵

20

Reditus æditui

Helneskyldtt byg ij pund xi sk̄r | Paaskemad Sommiroste cum
 minutis vt supra.

Bona Curiae ædituj

Østre wongh | ij rygge wid Aastrids gaardtt ij sk̄r | En ryg ij
 25 skē | Breedaass agir ij sk̄r | Kirckewongenn. | Ett sticke hauffre
 iordtt ij sk̄r | Aa wongenn. | ymellum Mogens Olssens agre och
 Rasmus | Bentssenn bygiordtt iiij sk̄r | hauffre iordtt ij sk̄r | Eng |
 Ett sticke ij less | Ett andett j less | Tuebolidtt j less | Tiill denne sogn
 er ingenn degne bolig. Men | denne for^{ne} iordtt brugir prestebonden
 30 och hollir | Degnind tiill Kost och huss naar hand kommir | och
 ringer och bær breff

²⁵ *Ingenting utfört härunder.*

Salderup Sogn^a

186

Reditus pastoris

Decimantes lxx | Decimæ Rug j pund | Byg viij pundt | hauffre
 xj t̄r | Lamb xiiij | Gies xxx | Offir xxij mk | helnneskyldtt vij pund
 byg | Och hauffre en skeppe aff huer mandtt | Paaskemad Sommir- 5
 oste cum minutis vt supra

Bona Curiaē pastoralis

Bygiordtt y Westre wong. | Denn syndre tofft xvj sk̄r |
 Norre tofft xij sk̄r | hauffre iordtt der hoss viij sk̄r | Langagir bygiordtt
 xij sk̄r | hauffre iordtt vj ellir vij t̄r | Och reckir samme agir nedir 10
 tiill Faxe kier | Thenn vestre lyckenn bygiordtt viij sk̄r | Eng och
 agerlödir synden och norden wid iiij ellir v less | Kille agir norden
 wid faxe kier hauffre iord | Kand saais mz iij t̄r | Eng der hoss synden
 och norden wid iij ellir iiij less | Preste Kindbens agerenn hauffre
 iordt vij sk̄r | Engh | Faxe kiers eng wnder den norre tofften x less 15
 stundom | meer och stundom mindre. | Katte kiers eng wid Ornnebjerg
 marek er liige lang | och bredtt x less stundom mere och stundom
 mindre. | En aarliig aars eng som liggir oppe wid lille Kasbjerg |
 optiill kircke engen och hoss Skudgaards engenn | huilckenn eng der
 burde mz rette att werre liigh | wid kircke engenn ellir halff saa god 20
 som skud- | gaars engenn, forthj saa att then gode mand (huess |
 siell salig mz gud) som waar rett eyermandtt || offuir thenne engenn
 hand gaff tiill kirckenn och | tiill prestegaardenn som er och werriid
 mange witter- | liigtt. Thenn samme eng pleyede att giiffue aarligen |
 aars gröde xv ellir xvj less | Østre wongh | Stygis agerenn bygiordtt 25
 j pund | hauffre iordtt ij tē | Stieffle agerenn bygiordtt viij sk̄r |
 Holmagerenn bygiordtt v sk̄r | hauffre iordtt der hoss iiij t̄r | Steens
 agir hauffre iordtt iij t̄r | Tornn agerenn hauffre iordtt iij tē | Engh |
 Engenn wdj samme wong er saare lidenn foruden | de agerlöder som
 gaar offuin och nedden for the | iiij agre som kallis Stygis agerenn 30
 Stieffle | agerenn holm agerenn och Torn agerenn | Søndre wong |
 Lade agerenn bygiordtt viij sk̄r | Vestre ellinge agerenn bygiordtt viij
 sk̄r | hauffre iordtt der hoss iij t̄r | Jtem en agerlod ther nedden forre
 er fraathagenn | mz wrette. | Østre ellinge agerenn er bygiordtt xij
 sk̄r | men agerloden er ther ochsaa fraathagenn mz | wrette. 35

187

^a *I kanten t. h. Canonialis Ecclesia.*

Onera pastoris

Aff thenne for^{ne} gaardtt och grund giiffuir sognne- | prestenn aar-
ligenn tiill Lunde domprouist for | thz er en Canicke kireke Landgille
ij löde mk.

5

Bona Ecclesiae

Bona mensalia Ecclesiae Saxilldorp spectant ad | Capitulum Lun-
dense, quibus bonis D. Hilarius | Grubbe dominatur, quia est Canonica
ecclesia etc. | Coetera bona eiusdem ecclesiae Saxildorp annuatim |
expendenda sunt hæc primo

- 188 10 Niels hasling y Eslöff wdj Stengardenn giffuir | aarligenn tiill
kirkenn aff nogen kirkens | grund hand haffuir Landgille xv ß
Poffuill Clemmitzenn der nest optiill y en feste | giiffuir aarligenn
tiill kirkenn aff iij agre | hand haffuir Landgille *pendinge* j ß *grott* |
Den förste agir liggir wdj den østre ellinge wongh | kallis Ellinge
15 agerenn. | Den anden liggir wdj den Vestre Eslöff wong | Thenn
tridie agir liggir wdj thenn syndre Asmindorps | wong som kallis
kireke agrene.

Onera Ecclesiae²⁷

Reditus ædituj

- 20 Helneskyldtt byg vij pund | Jtem paaskemad och Sommiroste. |
Sponsalia ij ß | Jntroduct: iij alb. | Funeralia iij ß

Bona Curiae æditui

- Ager y Østre wong. | Jtem ij agre wid Taaffuelund, denn ene
wid | kirkeleditt och saais mz iij sk̄ | Den anden synden wid skouff-
25 uenn som kallis | kroppind och saais mz iij sk̄ | Kraage engenn iij
less höö | Ager y Syndre wong | Breinds agir iij sk̄ | Froffuehöys
agir iij sk̄ | Almends agir er noged meer end j sk̄ | En tofft synden
for kirkenn j sk̄ | En ager synden for froffuehöyenn kallis | Rumpe-
dragitt iij sk̄ | Ager y Vestre wong | Röckind synden och westen
189 30 for prestegaardenn v sk̄ || Bogenhöys agir iij sk̄ | Jtem den vestre
lycke hauffre iord iij tē | Eng der hoss iij less | Jtem en lyeke norden
for kirkenn x less | Ett sticke hauffre iordtt synden for faxe kier |
saais mz iij sk̄ | En tofft östen optiill Degne gaarden j sk̄

²⁷ *Ingenting utfört härunder.*

Onera æditui

Degnens onera aff denne gaardtt thj dett siigis | att werre kongens grund hand paaboer, er tiill | Landtz krone slott hauffre j tē | Jtem y en skatte koo xxiiij β | Landgille vij β j alb. | Giesterij iij β | Dominium er tiill Landtz krone slotth dog | wdenn stedtz maall. 5

Rødmerløff Sogn

190

Reditus pastoris

Decimantes xv | Decimæ Rug j pund | Bygh iij pund | hauffre ix tīr | Lamb vij | Gies xiiij | Offir vj mk | Helnneskyld aff huer gaard byg iij skī er iij pund | hauffre aff huer gaardtt j skē | minuta vt 10 *supra*.

Bona Curiaē pastoralis

Ager y Østre wong. | Bognnhöys agir iij skī byg | Tofftenn hoss gaardenn xiiij skī byg | och hauffre ij tīr | Kringlenn hauffre iordtt iij tīr | En eng kallis Ormhullenn ij less | Ager y Vestre wong | Diigis agir vj skī byg | En agerlöd der hoss j less | Mussetang vij skī byg | Wndes tofft iij skī byg | Kringlenn ij skī haffre | Ager y norre wong | Vaaldager v skī byg | hauffre iordtt paa samme sticke ij tē | Den store blanckind vij skī byg och | hauffre iordtt iij skī | Agerlödtt der hoss j less | Den lille blanckind iij skī byg | hauffre iordtt j skē | Frembdelis wdj den ny wong en liden agir saais | mz hauffre j tē | Jtem en agir som liggir wden for alle tre wongene | huilckenn kallis diigis krogenn hartt widtt | prestegaardenn op tiill byes almending, huilcken | grund haffuir werrid tiill samme preste-gaard brugt | mere end xl aar som witterligt er. Men nu | wille somme aff by mendene thage der nogid | aff samme agir fraa prestebondenn. | Eng | Skeffuin ij less | Graa engenn ij less | Torp engenn x less | Aff denne for^{ne} gaardtt och grund giuffuir | prestebondenn som hende bruger aarligenn | Formarsk och altere hauffre vj tē | Och Cathedraticum xvj alb. | Dominium mz stedsmaalid haffuir sogneprestenn 30

191

Onera

Altere hauffre och formarsk vt *supra* | Cathedraticum v β j alb.

Bona Ecclesiae

Mogens Jenssenn y Nybölle giuffuir aarligen | tiill kirckenn aff
en ødegaards iordtt handtt | haffuir Landgille pendinge xxiiij ß

Boo Anderssenn *ibidem* giuffuir aarligen tiill kireken | aff en
5 ødegaardtz iordtt Landgille xxiiij ß

Jtem haffuir sognneprestenn en Kirckens eng | Liggendis Vesten
wid Ornebjerg och skyllir | samme eng v less höö Och giuffuir sogne- |
prestenn der aff aarligen tiill kirckenn | Landgille iij ß

Jtem giuffuis aarligen aff en ødegaards grundt | aff Maglesæde
10 som Oluff Tommirand²⁸ paaboër | Landgille iij ß

192 Jtem giuffuis aarligen tiill kirckenn aff en | ødegaards grundtt
aff Rödinge som Niels N. | paabode Landgille pendinge vj grotte

Onera Ecclesiae²⁹

Reditus ædituj

15 Helneskyldtt xxx sk̄ bygh | Minuta vt in priori | Tiill denne
sognn er ingen degne iordtt | icke hellir degne boligh

193

Weggerup Sogn^a

Reditus pastoris

Decimantes xxv | Decimæ Rug iij pund | Bygh iij pund | hauffre
20 xv t̄r | Lamb xv | Gies xvij | Offir vj mk | Helneskyld iij pundt
iij sk̄ | Meell aff Wrangemölle ij sk̄ | Paaskemad Sommiroste cum
minutis vt *supra*

Bona mensæ pastoris

Mogens Tygessenn y Ørtoffte giuffuir aarligen | ad mensam pastoris
25 landgille xvij ß | Dominium er tiill Ørtoffte gaardtt

Bona Curiae pastoris

Ager y Vestre wong. | Cappels agerenn ij ryg iij sk̄ byg | vj
rygge mitt y wongen xij sk̄ byg | Cappels agerenn xvj sk̄ byg |

^a *I kanten t. v. Jus patronatus | tiill Ørtoffte.*

²⁸ *Så!*

²⁹ *Ingenting utfört härunder.*

Strax vesten op tiill, en Lycke kallis preste- | Lyckenn j pund byg |
 Och hauffre iordt y samme Lycke tiil xij t̄r | Ager y norre wong. |
 Tofftin wid gaardenn eng viij less | ij rygge mitt y wongen vij sk̄r
 byg | Preste agerenn xxiiij sk̄r byg | Agerlöd der hoss iiij less | ij
 rygge hauffre iordt j tē | Renden hauffre iordt iiij t̄r | Liung agerenn ⁵
 hauffre iordt iij t̄r | Bygiordt y Syndre wong | Tofftenn xxiij
 sk̄r || Snertenn iij sk̄r | kulpen iij smaa rygge ij sk̄r | Eng der hoss x 194
 less | Grauffue agerenn ij t̄r hauffre iordtt | Eyendom tiill preste-
 gaardenn | paa Ørtoffte marc. | Bygiordt y Norre wong |
 Ett liditt sticke kallis Spennitt j skē | En agerlöd der hoss j less | ¹⁰
 Kornn agerenn iiij sk̄r | Och hauffre iordtt der hoss iij t̄r | Hauffre
 iordt | Suekiers agerenn viij sk̄r | Sondwedelenn iij t̄r | Tuo longe
 rygge hoss thz norre gierde iij t̄r | Ett stortt sticke eng kallis vlffue
 snudenn | ber liditt græss. | Bygiordt y mellum wongen³⁰ |
 ij rygge inden for thz syndre gierde iiij sk̄r | Kude tofftenn inden ¹⁵
 for leitt j skē | ij smaa rygge westen for faarebeck ij sk̄r | En ryg mod
 dett norde gierde j skē | Hauffre iordt | En ager paa liistens bierg
 iij t̄r | En ryg vestenn forre j tē | Bygiordt y Syndre wong. |
 Flodekiers agerenn iiij sk̄r | En ryg paa lierne ij skē | Ett sticke
 kallis faare beekind iij less höö wel wuxit | Tinghöy engenn Well ²⁰
 wuxen x less

Onera pastoris

Aff weggerup sognn haffuir ingen wdgiufft werid | giuffuen thj
 Ørtoffte gaardtt haffuir Jus patronatus | tiill hende aff errilde tiidtt

Bona Ecclesiæ

²⁵ 195

Jtem giuffuis aarligenn tiill Kircken aff en | Kirckens Eng mod
 Wirckie som skyller höö | ij les. Landgille pendinge viij β

Onera Ecclesiæ³¹

Reditus ædituj

Helneskyld byg iij pund iij sk̄r | meell aff Wränge mölle ij sk̄r | ³⁰
 Paaskemad Sommiroste cum minutis vt supra

³⁰ *Härefter struket* Suekiers ³¹ *Ingenting utfört härunder.*
 agerenn viij sk̄r.

Bona Curiae æditui

Tofftten hoss gaarden y norre wong iij sk̄ byg | Eng kallis degne
 hullen ij less höö | En agir nest preste agerenn vj sk̄ byg | En agerlöd
 ij less höö | En eng mod Suekier iij less höö | hauffre iord der hoss
 5 tiill iij sk̄ | Bröditt y Syndre wong iij sk̄ byg | Denne iordtt brugir
 Lauritz Jude som boër y | degne festenn och giiffuir ther inthz
 aff tiill | degnindtt

196

Lille Harager Sogn

Reditus pastoris

10 Decimantes xiiij | Decimæ Rug ij pundt | Bygh iij pundt | hauffre
 x tr̄ | Lamb x | Gies xij | Offir viij mk | Helnneskyld byg xxxiiij
 sk̄ | Meell aff möllen iij sk̄ | Paaskemad Sommiroste cum minutis
 vt *supra*

Bona mensæ

15 Jtem giiffuis aarligenn ad mensam pastoris aff | enn gaardtt y
 högistorp som Esbornn yboër | Landgille byg ij pundtt

Jtem giiffuis aarligenn ad mensam pastoris aff | iij gaarde y Syllerup
 som pedir Knudssen Oluff | Duun och Anders Duun paaboer ix ß *grott*

Jtem giiffuis aarligenn ad mensam pastoris aff | en gaardtt y Ask
 20 landgille *pendinge* ij ß *grott*

End giiffuis aarligenn ad mensam pastoris aff | en gaardtt y Quernby
 Landgille iiij ß *grott* | och boër Jep poffuilssen paa samme gaardtt

Dominium offuir thesse for^{ne} gaarde haffuir | Frw Anne tiill Hui-
 derup.

25

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt y Hulle wongen | Kireke tofftten xij sk̄ | Eng der
 hoss iiij less | ij rygge mitt y wongen iiij sk̄ | En agerlöd der hoss j
 197 less || iiij rygge xij sk̄ | Agerlöd der hoss iij less | Stumpen ij sk̄ |
 hulle agerenn j sk̄ | mölle agerenn viij sk̄ | Weye spiellid ij sk̄ |
 30 En eng y Hulle vesten for beekind vj less | Hauffre iordt | En agir
 saais mz viij sk̄ | Marckeskiels agerenn j tē | En anden saais mz
 iij sk̄ | Lie agerenn j tē | Bygiordt y Norre wong | Tofftten iiij
 sk̄ | iiij rygge tiill viij sk̄ | ij smaa rygge ij sk̄ | Breiggenn x sk̄ |

Kieppe agerenn ix sk̄ | Son agerenn iiij sk̄ | Hauffre iordt |
 Reffuegraffs agerenn iij t̄r ij sk̄ | Almendings stickid viij sk̄ | Ett
 andett sticke j tē | Ett andett sticke j tē | Ett andett sticke vij sk̄ |
 Ett andett j tē | desse for^{ne} iiij stickir kallis den ny iordtt som |
 togs ind aff fellags marck. | y hauffre krogenn ij t̄r | hellebecks agerenn ⁵
 vj sk̄ | Menlösenn vj t̄r | Bygiordt y Østre wong. | Tofftenn iij
 sk̄ | Mölle agerenn iiij sk̄ | Sillesteens ager iiij sk̄ | Leeragerenn vij
 sk̄ | | Kringell stickid ij sk̄ | Stette agerenn iij sk̄ | Rende agerenn **198**
 iiij sk̄ | Jons agerenn iiij sk̄ | Bröd agerenn iij skē | Js toffterne iij
 sk̄ | En ryg ther hoss ij sk̄ | Hauffre iordt | Ett sticke noër y ¹⁰
 wongenn kallis sonden ij t̄r | Ett andett ther hoss j tē | Sond agerenn ij
 t̄r | Denne iord kallis den ny iordtt intagen aff fellags marck | Hauffre
 iordt y Hauffre wongen | Kornbiergs agir viij sk̄ | Lille korn-
 bierg iij sk̄ | Puge holmen iij t̄r | Engh | Felleds engenn vj less |
 Enge brois eng j less | Rompenn iij moër | Toppenn x less | Abelle ¹⁵
 holmen v less | Ryglengenn xij less | höre boënn j less | Tiörols engen
 er saaid mz j tē hauffre | Aff denne for^{ne} gaardtt och eyendom giuffuir |
 prestebonden aarligenn till sogneprestenn Landgille | Bygh iij
 pund och | hauffre tiill Lunde gaardtt iiij t̄r j skē

Onera pastoris

20

Cathedratium vj ß j alb. | Altere hauffre iiij t̄r j skē

Bona Ecclesiae

Jtem giuffuis aarligenn tiill Kircken aff en Eng | norden for hauffre
 wongen kallis kirkke engen | skyllir ij less höö Landgille viij ß
 Jep hanssenn y Lille Harager giuffuir aarligenn | tiill kirckenn aff ²⁵ **199**
 en feste landgille xviiij ß | Dominium haffuir Oluff Mauritzenn.
 Jtem giuffuis aarligenn tiill Kirckenn aff en | Smidie Landgille ij mk.
 End giuffuis aarligenn tiill Kircken aff ett andett | huss staar paa
 kirckens grund landgille j mk.

Onera Ecclesiae³³

30

Reditus ædituj

Helneskyldtt ij sk̄ aff huer mand xxviiij sk̄ | Jtem *pendinge*
 aff huer mandtt x *pendinge* | Meell aff möllen iij sk̄ | Paaskemad
 Sommiroste cum minutis vt *supra*

³³ *Ingenting utfört härunder.*

Bona Curiae ædituj

Först en öde gaardstad³⁴ som boligenn haffuir | werridt | En eng y
 hulle østen for becken x less höö | En agir kallis hulle brödt j tē
auene | Degne toftenn bygiordtt ij skē | Norre wong | En agir
 5 lengst wde wid gierditt er hauffre iordtt | Ligger y den ny wong iij
 sk̄ | Ett sticke øster op med gierdett hauffreiordtt iij sk̄ | Ett andett
 sticke tiill hauffre y hauffre wongen iij sk̄ | y then östre wong ett
 sticke hauffre iord iij sk̄ | Aff thenne for^{ne} iordtt faar sognne degnindtt |
 aarligenn Landgille ix ß

³⁴ a *otydligt*.

[*Löddeköpinge socken, se s. 9 ff.*]

Oens Herridt

203¹

Torløsse Sogn

Reditus pastoris

Decimantes lxxx | Decimæ Rug j pund | Bygh viij pund | hauffre xij t̄r | Lamb xij | Gies xl | Offir xxij mk | Helneskyld byg vj pund | 5 hauffre ij pundtt

Bona mensæ

Toste Jenssenn y Torløsse giiffuir aarligenn ad | mensam pastoris Landgille pendinge xiiij ß | Dominium er tiill Lands krone slott

Bona Curiaë pastoris

10

Bygiordt y Østre wongh | Tofftenn xvj sk̄r | Korss agerenn j pund | Widskiöffle agerenn hauffre iord xij sk̄r | Tiörnne agerenn x sk̄r | Miölne agerenn vj sk̄r | En agir wid tornen v sk̄r | En agir wid syndre Jensis gaardtt vesten | wid aaënn v sk̄r | Spundett ij sk̄r | Steens agir iiij sk̄r | Hauffre iordt | Korss agerenn ij t̄r | Lang- 15 skiifftid iij t̄r | hulhöys agerenn ij tē | Wlbecks agerenn ij t̄r er nu | röctid tiill bygiordtt | Vidskiöffle agerenn j tē || Bygiordt y Westre 204 wongh | En tofft wid lille Nielssis gaardtt v sk̄r | Bredingen wid Kiöbsted weyenn x sk̄r | Slobiers agerenn iiij sk̄r | Skualdrebecks agerenn v sk̄r | Tofften wid Lauritz Nielssis gaardt xx sk̄r | Wraa 20 agerenn vj sk̄r | En ager wid Simens gaardtt viij sk̄r | Stens agerenn v sk̄r | En liden tofftt wid stenshöy iij sk̄r | Leergraffs agerenn iij sk̄r | Hauffre iordt | Bredingenn v t̄r | Tinghöys agerenn ij t̄r | Suallöff agerenn j tē | Den syndre griissekiers agir iiij t̄r | Den norre griissekiers agir ij t̄r | Then lange agir wid Kiöbsted weyen iij t̄r | 25 Thette for^{ne} er all thenn bygiordtt och hauffre | iordtt som liggir tiill Torløsse prestegaardtt | Och er ther ingen Rugiordtt fordj wy

¹ S. 200—202 är blanka.

haffue | icke wden thuo wonge. | Eng tiill samme gaardt | Hesle
 tongenn iiij less | Bro engenn v less | Tingwads engen vij less | Den
 store magle engen viij less | Mölle engen ellir Knappe vij less | Buller-
 wads engen iij less | Prestebditt j less | ij skiiffte ij less | Jtem haffuir
 5 sognneprestenn lod y skouffuen | mz bönderne naar de hugge.

205

Onera pastoris

Cathedraticum xx ß j alb. | Altere hauffre iiij tr̄ j skē | Formarsk
 xviiij ß

Bona Ecclesiæ

10 Anders Jenssenn y Østreby giuffuir aarligen tiill | Kircken landgille
 aff hans gaardt xviiij ß | Dominium er tiill Lands krone slotth

Niels Regnrissenn y Kirkefestenn giuffuir | aarligen tiill Kirckenn
 Landgille ix ß | Formarsk pendinge v ß

Jtem giuffuis aarligen tiill Kircken aff en agir | Liggendis y Wid-
 15 sköuffle wong landgille viij ß | denne agir haffuir Niels Regnerssen
 kirke bonde.

Erogata annuatim

Tiill Vniversitet iij mk | Tiill prouistenn j mk

Reditus ædituj

20 Helnneskyldtt aff begge sognir xj pund viij sk̄ byg | huilekid er en
 wuiss rente thj ieg kand icke faa | den altsammen, thj der erre mange
 wge dags | bönder och fattig almue.

Bona Curiaæ ædituj

Østre wong | Klocke tofftenn ij sk̄ byg | Mölle stickid j skē
 25 byg | Tiörnne bierg iiij sk̄ byg | Kroppen hauffre iordtt ij sk̄ |
 206 Vestre wong | Skalderbeckindtt ij sk̄ bygh || Skuallerbecks agir ij
 sk̄ byg | Ett sticke wid lille Nielsse tofft iij skē byg | Ett sticke paa
 westre lie j skē hauffre | Ett sticke wid poffuill Tuis floo iij skē hauffre |
 Eng | En eng wid Jngelstorp iiij less | hesle tongenn, iiij less | y
 30 Degne festin boër en bonde wid naffn Suend | och giuffuir degnind
 Landgille smör ij pund | Dominium mz stedsmaalid haffuir degnindt

Onera æditui

Formarsk vj ß

Skreblinge Sogn

207

Reditus pastoris

Decimantes xvj | Decimæ Rug j pund | Byg iij pund | hauffre v t̄r |
Lamb viij | Gies x | Griisser ix | helnneskyld byg ij pund och ij sk̄r |
hauffre xvj sk̄r | En mölle ij sk̄r meell | Offir vj mk | Jtem faar sognne- 5
presten aff skreblinge sogn aarligenn | Smör j skē.

Bona Curiaē pastoralis

Bygiordt y Østre wong | Giers agerenn ij sk̄r | Telle rögelssse
agerenn j pund | Tolle giors agerenn xij sk̄r | Stens agerenn vj sk̄r |
Böne stompen iiij sk̄r | Bryngen ij sk̄r | Skaa bro agerenn ij sk̄r | 10
Hauffre iordt. | Lyckenn xij sk̄r | Jgleflods agerenn xx sk̄r | Kiölle-
biergs agerenn v sk̄r | Snögerind vj sk̄r | Presteflodenn viij sk̄r |
Bygiordt y Vestre wong | Kircke agerenn j pund | Skade Kullen
xij sk̄r | Alfrids tofftenn viij sk̄r | Gierdis agerenn ij sk̄r | Koo stickene
viij sk̄r || gestebiergs agir v sk̄r | Fledditt viij sk̄r | hullenn ij sk̄r | 15 208
Hauffre iordt. | Maglebiers agerenn viij sk̄r | Vglebröditt xx sk̄r |
Valle grundenn viij sk̄r | Torpere agerenn iiij sk̄r | Diigis agerenn vj
sk̄r | Enge stickid iiij sk̄r | Kircke hallene ij sk̄r | Maglebiers agerenn ij
sk̄r | hullen ij sk̄r | Bende diigis agerenn vij sk̄r | Gederyggenn j tē |
Engh y Vestre wong. | Rödhöys engen x less | Mardals engenn 20
vj less | Rendeless engenn iiij less | Kroge skiiffitid j less | Eng y
Østre wong. | Ko fellitz eng vj less | Aff denne for^{ne} gaardt och
grundt giuffuir preste- | bonden aarligenn tiill sognneprestenn land- |
gille bygh j pundtt

Onera

25

Jtem giuffuir prestebonden her foruden aarligen | Altere hauffre
iiij t̄r j skē j alb. | Formarsk ix β | Cathedraticum viij β j alb.

Bona Ecclesiaē

Mogens^a Nielssen giuffuir aarligenn tiill Kirckenn | aff kirckefestenn
landgille byg xij sk̄r | pendinge ix β | Dominium er tiill Beltebierg 30
Jtem giuffuis aarligenn tiill Kircken aff en degne | feste y nybölle 209
som hans hogenssen paaboer Landgille | pendinge ix β

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 10:

Jtem giiffuis aarligenn tiill Kircken aff en Eng | y^a Tibberydtt
Landgille iij ß

End giiffuis tiill Kircken aarligen aff en Engh | y Annelöuff Land-
gille iij ß

5 End giiffuis tiill Kircken aarligenn aff en Made- | krog som Frende
Vintir y Skreblinge haffuir | Landgille pendinge j ß

End giiffuis aarligenn tiill Kircken aff en ager | y Gislebierre wong
Landgille iij ß

Erogata annuatim

10 Tiill Vniuersitet ij mk | Tiill prouistenn j mk.

Reditus æditui

Helneskyldtt de hoc dictum est supra

Konghe sognn

210

Reditus pastoris

Decimantes xxxij nunc *tamen*^{1a} | Decimæ Rug ij pund | Byg iij pund |
15 hauffre iiij tr̄ | Lamb vj | Gies x | Kiid viij | Kalffue vj | Griisser viij |
Offir v mk | Helneskyld ij sk̄ byg aff huer mand iij pund 4 sk̄ |
hauffre xxxij sk̄

Bona Curix pastoralis

En tofft wid Kirckenn iiij sk̄ | En tofft wid gaardenn iiij sk̄ |
20 Korss ager iiij sk̄ | Skiifftis agir v sk̄ | En agir wid endenn ij sk̄ |
En smaa agir j skē | Bögis agir xiiij sk̄ | Norre lycke iiij sk̄ | Syndre
lycke v sk̄ | Skabberting iiij sk̄ | Tiörnne hee vj sk̄ | En agir östen
wid gaardenn ij sk̄ | Wdj disse for^{ne} agre er allt Rugiord bygiordtt |
och hauffre iordtt besluttid. | Eng tiill samme gaardt | En maë
25 mod Knudstrup vj less || En eng wid gaardenn xv less | Lindis ager
j less | Vies engenn xij less | Korsse backindt j less | Grinis agir j
less | Kuldis agir j less | her er en lidenn eng ij less | Aspe stickidtt
j less | Jernn agir j less | handklædit j less | heste dalenn j less | hie-
bierg vj less | Krogne gelenn^{1b} ij less | Abille stickid ij less | Ett sticke
30 wid Orbölle madt j less | Ett sticke nermer Jurup j less | Ett andett

211

^a *I kanten t. v. med yngre hand Röstänga S:n.*

^{1a} *Fortsättning saknas.* ^{1b} *Så!*

nogid nermir Jurup ij less | Vnder wglebierg j less | Dale stickid j less | Ramaë messenn j less | Jtem er tiill prestegaardenn ett Damfaldtt wdj | fæledenn liggendis strax östen wid byenn. | Jtem haffuir sognneprestenn hafft aff arilds | tiid frij skouff tiill bygning illebrand och | gierssill wdj byess skouffue som er Ore skouff | och Konge lundtt | 5 Jtem haffuir och sognneprestenn hafft frij olden | tiill sin egne Suinn.

Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk pend^{inge} xviiij β | Cathedraticum x β j alb.

Erogata Ecclesiæ annuatim

10 212

Tiill Vniuersitet j dallir | Tiill prouistenn j mk.

Reditus ædituj

Helneskyldtt ij sk̄ byg aff huer mandtt be- | löbir siig tiilhobe iij pund iiij sk̄

Onera ædituj

15

Formarsk pend^{inge} vj β

Bona Ecclesiæ Konge²

Axell^a i Konge haffuir giiffuid huertt aar tiill Kircken | aff den Kirckens feste hand iboer xxiiij β | indtill nu nogle faa Aar siden Anno 63 att Otthe | Brade tiill Knudstrupp er bleffuen hans herskab | 20 der efftir haffuir icke Kircken faaett for^{ne} landgille

Bona Curiae ædituj

Bona Curiae ædituj vna cum Curia ipsius abrepta sunt | ab Otthone Brade paa Knudstrupp den tid hand fick | den hele by mz allt Konge

^a *I kanten t. v. om den återstående texten på sidan med yngre hand NB. bönderne | berättade på | Commissionen | i Rostånga [så!] | den 10 Martij | 1692: at dhe | intet wiste någon | besked at gifua | här om, effter | det för så | lång tijd war | passerat. Doch | är hoos dem | den segn, at | det i gammal tijd | blifwit byen | och Knutzstorpz | Gård underlagt.*

² *Detta och följande stycke senare tillskrivna (med blekare bläck).*

len fraa helne Kircke | Anno 1563 Och vdj Degne gorden haffuir
for^{ne} | Otte indsatt en bonde som suarir tiill Knudstrupp | och Degnind
er huussuuld och haffuir ingen huss | werringh vden hand leyer huuss
aff andre som | en anden gaardmandtt.

213 5

Aske Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xxxv | Decimæ Rug ij pund | Byg iij pund | hauffre
iij t̄r | Lamb iiij | Kiid vj | Grisse viij | Kalffue ij | Offir iiij mk |
helneskyldt ij sk̄r byg aff huer mand iiij pund | hauffre xxxv sk̄r

10

Bona Curia pastoralis

Ager. | Denn vestre Lyckenn wid Kirckenn xij sk̄r | Den östre
Lycke vj sk̄r | Vaardis tofftenn v sk̄r | Ager y mellum wongen |
Maals madenn v sk̄r | Weilengenn iiij sk̄r | Fier höring iij sk̄r | Flageleds
agir iij sk̄r | Röringenn ij ske | Rendeleds agir ij sk̄e | ij smaa sticke
15 inden leditt ij sk̄e | Ager y Østre wong | Lang ager v sk̄r | Stumpen
ij sk̄e | halle ager iij sk̄r | Ager y westre wong | Tofften vid matz
214 ols gaardtt ij sk̄r | Sckieleenn ij sk̄r | Siig agir iiij sk̄r | Agebiergs
agir iiij sk̄r | Leer agir iij sk̄r | Agebiergs agir iij sk̄r | Eng tiill
prestegaarden. | Kalde biergid xij less | Sellis engenn viij less |
20 Rödenn v less | Skiifftid xij less | Pröss engenn xiiij less | Ayness
holmindt iiij less | Jeger engenn vij less | Tiörolenn iiij less | Tofftenn
wid gaardenn iiij less | Flageleds stickid j less | En liden hauffue y
mörck saabe | Halffdeleenn aff ett Damfald wid fiske Rowse | den
anden halff deell tiill Bent Tuls gaardt | y Ask som er skatte gods. |
25 Haffuir prestebonden och hafft aff arilds tiidtt | frij skouff tiill bygning
Jldebrand och gierssill | wdj byes skouff | Dominium mz stedsmaalid
hoss prestenn.

Onera

Aff thenne for^{ne} gaardtt och grund giiffuir | prestebondenn som
30 hannom besidder altere hauffre | iiij t̄r j sk̄e | Cathedratium x B j
alb. | Formarsk ix B

Bona Ecclesiae

Jtem^a Erland y Viinfelle y Ask sognn giuffuir | aarligennt tiill Kirc-
kenn Landgille xij ß och | siiger hand att hand haffuir en kirckens
feste iord || inde hoss siig. alligeuell Christoffer Stygge | y Sielland **215**
haffuir Dominium offuir hannom ⁵

Mogens^b Maltessen y Ask giuffuir aarligennt | tiill kirkenn Land-
gille pendinge vij ß | Dominium er tiill Landtzkrone slott

Erogata Ecclesiae annuatim

Tiill Vniuersitet j dallir | Tiill prouisten j mk

Reditus ædituj

10

Helneskyld iij sk̄ byg aff huer mand er | v sk̄ och v pundt^c

Bona Curiae ædituj

Ager. | Flageleds ager iij sk̄ | Skade agir iij sk̄ | Agerbiergs agir
iij sk̄ | Siige agerenn iij sk̄ | Ørkulenn iij sk̄ | Abille agir iij sk̄ |
Eng. | Jndenn wid gierdiss leditt j less | Kaallebiere v less | Skiifftid 15
j less | Leer buskind v less | Kraage daall agir iij less | haffuir och
degne bondenn aff arilds tiid | hafftt friitt hygge y byess skouff.

Onera ædituj

Formarsk pendinge iij ß.

Billinge Sognn

20 **216**

Reditus pastoris

Decimantes xxxix | Decimæ Rug iij pund | Byg iiij pund | hauffre
v t̄r | Lamb iij | Kidtt ingen thj gidderne erre affliuste her. | Grisse x |

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 3:

^b *D:o* N:º 10:

^c *Mellan denna och följande avdelning med yngre hand* NB Wid
jemknings Commiss: i Hörby antagit för 5 pund | och 5 skeppor, som
jembwähl går ihop med Cronans Jorde | bok effter hemmantahlen:
den 24. febr. 1737. | J. Siöholm.

Kalle vj | Gies iij | Offir ix mk | helnneskyldtt ij sk̄ byg aff huer
iij pund ij sk̄ minus

Bona Curiaē pastoralis

Ager y Syndre wong | Fire tofftir wdmed gaardenn j pund |
5 Ørager ij sk̄ | En ager y renden hauffre iordtt iij sk̄ | Komlebiereg
agir vj sk̄ | Bircke agir hauffre iordtt j tē | En agir wid dett ny leid
iij sk̄ | Ager y norre wong | En ager paa Reffuestange lie iij
sk̄ | Raffnekiers agir iij sk̄ | Rör ager iij sk̄ | Ske agerenn vj sk̄ |
Bierre agir iij sk̄ | Wernisse agerenn iij sk̄ | Skörbötte agerenn iij
217 10 sk̄ | Ager y Westre wong | Komlebiereg agir vj sk̄ || Spange
agerenn ij sk̄ | Kiörnisse agir iij sk̄ | ij lersticke vj sk̄ | Vest agerenn
v sk̄ | Bille becks agir iij sk̄ | Aske weys agir ij sk̄ | Eng tiill
samme gaardt | Preste krogenn ix less | ij Stenhals skiiffte ij less |
Gellesteens eng iij less | Preste elle ij less | En eng wid skiörbötte agir
15 j less | Renneleds eng j less | Gummericks leds eng j less | Preste rennen
iij less | pillen eng ij less | Byebierss eng ij less | En eng wid Ströiss
led j less | Spanne kierss eng ij less | Torsko kiers eng j less | Rör
engenn j less | Ett tag sticke eng j less | Jtem haffuir sogneprestenn
friit hygge y | skouffuen tiill gaardssens behoff och frij ollenskoff |
20 Jtem haffuir presten ett lidett fiskerij y Torflodt | Jtem haffuir hand
och ett möllefaldtt

Onera pastoris

Formarsk *pendinge* xvij ß | Cathedratikum xv ß j alb. | Altere
hauffre iij t̄ j skē

25

Bona Ecclesiaē

Per Mogenssen giuffuir aarligen tiill Kircken aff | nogenn Kirckens
218 iordtt y Gunderydys wong liggendis || som hand haffuir landgille
xij ß | Samme iordt er denne epherschreffne | Aspeholt j skē |
heste hoffuid iij sk̄ | Kircke ager paa leerbiereg vj sk̄ | En ager paa
30 Torp j skē | Steens spiellid j skē
Jtem giuffuir en Frw Merrittis bonde wid naffn | Peder Aagessenn
aarligen tiill Kircken aff thenne | epher^{ne} kirckens iordtt liggendis
y Norre hölsröd | Landgille *pendinge* iij ß | ij agre paa galle lie och
en langager vesten for | weyenn saais mz v sk̄ | Ett andett fiirehiör-
35 nitt liditt vester meer iij sk̄

Jtem giffuis aarligenn tiill Kirckenn aff ett | Smidie huss y Billinge Landgille j mk och | er der v skeppe iordtt tiill. Jtem en eng tiill | Kirckenn y Billinge maër ligger nedden for | Stenhallenn rentir xv less och ligger en backe | y samme eng. dett som synden er for backen | haffuir bymendene lagd tiill Smidie hussedtt | for hand skulle teppe ⁵ for samme eng.

Jtem giiffuis aarligenn tiill Kircken aff ett | gadehuss som ligger noren vesten wid Smidien | y Billinge. Landgille pendinge ix ß

Erogata Ecclesiae annuatim

Tiill Vniuersitet iiij mk | Tiill prouistenn j mk

10

Reditus ædituj

Helneskyld aff huer mand byg ij sk̄ och Rug j sk̄

Bona Curiae ædituj

219

Ager y Vestre wong | Diure kulds ager viij sk̄ | Kaarss ager iiij sk̄ | Spankiers agir iiij sk̄ | Tornn ager iiij sk̄ | Ager y Syndre ¹⁵ wong | Klocke toftenn vj sk̄ | Kaarss ager wid hölsrödttz wey iiij sk̄ | Ør korss ager ij sk̄ | Torne ager synden wid kircken v sk̄ | Jtem er der ij oldsticke wid Otthis dam som | icke brugis. | Ager y norre wong | En krogager vij sk̄ | Skee ager iiij sk̄ | Spenniss ager ij sk̄ | Raffnekierss ager iiij sk̄ | Engh | ij stenge halss skiiffte ij ²⁰ less | Øssmaë ij less | Ett tag skiiffte j less | hestens ma j less | Pilin ij less | En rōdie ij less | Stenneriiss eng vij less | En eng wid Strōryd j less | En gress ager wid billebeck j less | En orager westen wid Spanskier j stach | Norden for Duerie Kullen j less | Eng y norre wong. | Lille becke krog ij less | Ett möllefaldtt ij less | En old ager ²⁵ wid Renne leditt kallis backenn | er eng j less. || Jtem haffuir sognne ²²⁰ degnindtt frij hygge | y skouffuenn tiill gaardssens behoff | och frij ollenskouff

Onera ædituj

Formarsk pendinge vj ß

30

221

Reffuestange Sogn

Reditus pastoris

Decimantes xxij och ij fester. | Decimæ Rug j pund | Bygh ij
 pund | hauffre viij sk̄ | Lamb iiij | Kiid ingen thj gidderne erre
 5 affliuste | Kalffue ij | Grüsser viij | Offir vj mk | helnneskyld ij sk̄
 aff huer mandt er ij *pundt* viij sk̄ byg | hauffre xxiiij sk̄

Bona Curia pastoralis

Ager er thenne | En Kircke tofftt iiij sk̄ | Korsse tofft ij sk̄ |
 Querris hörne ager iiij sk̄ | mussekulds ager xviiij sk̄ | och ligger
 10 norden y østre wong. | Thu løchess agre v sk̄ | Plante ager vij sk̄ |
 ij Leerbacke agre xij sk̄ som | liggir y den vestre syndre wong |
 Lille plante ager ij sk̄ | Engh tiill samme gaardt | En eng kallis
 prestryitt xviiij less | Liiden intheet ij less | Skamlödenn j less | Brearit
 ij less | hand Klæditt j less | Vennaa Kullen ij less | Kalle krog iiij
 222 15 less | Mare ager ij less || Leerbaskenn j less | hampe agir iiij less |
 En anden hampe ager ij less | ij smaa sticke paa skiud ij less | Jister
 beek ij less | Liie eng ij less | Musse Kaarss eng ij less | Boeke ager j
 less | Almending j less

Onera

20 Aff thenne for^{ne} gaardtt och grundtt giiffuir bonden | som hannom
 haffuir aarligen tiill Landgille | Altere hauffre iiij t̄ j sk̄ | Formarsk
 pendinge vj ß | Cathedratikum v ß j alb. | Dominium mz stedsmaalid
 hoss sogneprestenn.⁴

Bona Ecclesia

25 Jens^a Michelssen y Tybberöd giiffuir aarligen tiill Kircken | aff thenne
 epther schreffne Kirckens grund hand haffuir | Landgille smör j
 pundt | En ager fiirehörnid wid den beeske abell ij sk̄ | Den store
 Kircke tofft xiiij sk̄ | Then lille Kircke tofft ij sk̄ | En old miö ager
 ligger östen op tiill den ager | som kallis lang ager v sk̄
 30 Jtem giiffuis aarligen tiill Kircken aff en feste | y^b Reffuestange

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 1.*

^b *D:o N:º 10:*

⁴ *Denna mening senare tillskriven.*

som Aruid *Pederssen* paaboër er xviiij sk̄ | iordtt tiill *Landgille* pendinge viij ß | *Dominium* tiill Landtz krone slott *Stedsmaalidtt* tiill *Kirkenn*.

Jtem giiffuis aarligenn tiill *Kirken* aff ett huss y | *Kullemad*^a er iij sk̄ iordtt tiill dog wbenefndtt | och *Rasmus* paaboër *Landgille* 5 viij ß

Erogata Ecclesiæ annuatim

223

Tiill *Vniuersitet* ij mk | Tiill *prouistenn* j mk

Reditus ædituj

Helneskyldtt aff huer byg ij sk̄ bönderne | haffuir lagd den ene 10 skeppe byg aff och | giiffuir en *grott* y stæden. der nest giffuir | huer *Rug* j sk̄ |

Bona Curiae ædituj

Ager. | *Degne spiellid* iij sk̄ | *Nebben* ij sk̄ | y *Vestre wong* ager vj sk̄ | *En tofft* ij sk̄ | Och eng wid samme tofft norden for *gaarden* 15 j less | *Reess agir* j sk̄

Onera ædituj

Formarsk pendinge iij ß

Stødhaffue Sognn

224

Reditus pastoris

20

Decimantes liij | *Decimæ Rug* j tē | *Byg* iij pund | *hauffre* j tē | *Lamb* iiij | *Gies* xiiij | *Offir* xxiiij mk | *helneskyldt* viij pund *minus* j sk̄

Bona Curiae pastoris

Ager. | *Hogni haffuid* ix sk̄ *Rug* | *Leds agir* vj sk̄ byg | *Askis agir* 25 iiij sk̄ | *Klitz ager* vj sk̄ | *Denne for*^{ne} iordtt er *Leer* iordtt och will icke | berre kornn. | *En lyeke omkring* gaardenn j pund | *En bred ager* som prestenn tyrer siine heste paa | thj hand haffuer offte werriid *opthagenn* och will | dog platt *inthz berre enthen* kornn ellir hauffre. | *En gammill agir* som kallis bregne agir er ingen | *gröde* paa och *brugis* 30 *inthz* | *Eng* | *holme maën* nedre wid *Aaën* ij less | *Magle holme*

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 4:

225 maën som er ett liditt kier j less | Storcke reden er ett lidett Riiss
 kier och er ingen | eng wdj | Presteholm j less | Kindbenitt j less |
 Artiss ager j less || Skiellerör j less | Rör agir j less | Magle eng xij
 less | Fielleryd j less | Tyrrollenn ij less | En lycke wid gaardenn
 5 vj less | Jtem haffuir prestenn frij hygge y Byes skouff | mz bönderne.

Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄ j skē | Cathedriticum xv ß j alb. | Formarsk
 pendinge xvij ß

Bona Ecclesia.

10 Stödhauffue Kirekis Eyendom och indkomst som findis | wdj
 en gamell messe bog y Stödhauffue kircke

Anno mcccix obiit Asmundus Gammessön de Stöd- | hauffue qui
 donauit et dotauit ecclesiam prædictam | piscatura binis cum pratis
 iuxta montes, cuius | anima requiescat in pace. | Aff desse thuo tage
 15 maër och fiskid fonger | kirkenn aarligen landgille j löde mk |
 Och haffuir frw Merrittis bönder tiill Röne- | holm thennom att
 bruge, de suare for samme tage maër.

Jtem habet Ecclesia, in Verlinge quadratum terre quæ | vocatur
 Skindere festin, pro pensione annuatim | dimidium modium butirj.
 20 Paa samme feste boer en | mandtt wid naffn Aage Anderssen frw Elsis
 tiennere | som aarligen haffuir verrid kraffd och tiiltalid | och dog
 wdj lang tiid icke haffuir wdgifuitt samme | Landgille.

Jtem habet ecclesia in Rederslöff vnam desolatam curiam | xij
 modios ordej pro pensione annuatim cum vno modio fabarum. |
 25 Aff thz fonger kircken inthz | Dog er der end nu den mandtt leffuendis
 226 som || waar Kircke werge den tiid samme landgille bleff | opbaarridtt
 tiill Kirckenn, Samme feste haffuir | Bent harildssen wdj Rederslöff
 som er Niels Truidssens bonde tiill Barsebeck

Jtem apud ecclesiam vna sola domus datt pro | pensione annuatim
 30 viij ß | de altera domo ibidem propria viij ß | Dette landgille fanger
 Kircken aarligen aff de mendtt | som boer y samme huss den ene
 wid naffn | Aage Nielssen den anden Lauritz liirere.

Jtem habet ecclesia in Verlinge quadratum terræ | quæ vocatur
 Skromlin. ij mk vox dat pro | pensione. Dett fanger Kircken aarligen
 35 Och | er samme mand dett wdgifuitt frw Elsis | tiennir tiill Erichsholm
 wid naffn Jep Pellessen

Jtem *domina* Cecilia Axell Olssens dedit pro *legatione* | primum fundum terræ iacentem iuxta cimiterium | cuius anima requiescat in pace. Den iord wid | ingen aff sognnemendene beskeed paa, *in*thed | faar kircken hellir der aff.

Jon y Nybygge giffuir aarligenntiill Kircken | aff hans gaardt 5 landgille *pendinge* j löde mk

Anders Bing y Suompen giuffuir aarligenntiill | kirckenn aff siin gaardt landgille j löde mk | *Dominium* offuir disse tuende haffuir Frw | Merritte paa Rönneholm.

Jtem haffuir Kirckenn iij øg ij kiör, v sticke faar och lamb som kircke 10 werge haffuir | y antuording.

Onera *Ecclesiæ*

Tiill Vniuersitet j dallir | Tiill Prouistenn j mk.

Reditus *ædituj*

227

Helneskyldtt byg viij pund j skē minus | Jndledelsse *pendinge* 15 iij alb. | Naar ett gammiltt liig begraffuis iij β | Naar ett barnn begraffuis ij β | Aff ett par gaardfolck ij β | Aff ett enligt menniske som er y gaarde j β | Bruduielsse ij β

Bona *Curiaë ædituj*

Ager. | Artissager viij sk̄ byg | Rumpe ager ij sk̄ byg | Kurffue 20 ager j skē byg | En liden hauffue tiill hussed som er indtagenn | aff gade iordtt j skē byg | Engh | Vlffue tungen j less | Rydienn ij less | Persilie maën ij less | Skallenn iij less | Fielleryd och Kurffue j less | Lindholme eng iij less | Jtem haffuir Degnind frit hygge y Byes | skouff tiill skiellighed 25

Onera *ædituj*

Formarsk *pendinge* vj β

Boserup Sogn

228

Reditus *pastoris*

Decimantes xl | Decimæ Rug iij pund | Byg v pund | hauffre vj 30 t̄r | Lamb vj | Kiid viij | Gies ix | Offir xij mk | helneskyld iij sk̄ aff huer mand er vj pund | Minuta vt *supra* Jtem paaskemad faar presten | och degnindtt

Bona Curiae pastoris

Ager tiill Rugh | Korss ager vj sk̄ | mellössenn iiij sk̄ | Krop
ager x sk̄ | Langliödenn vj sk̄ | Birckis ager vj sk̄ | Bygiordt |
Plögningenn xij sk̄ | Steens ager xij sk̄ | Tofftenn iiij sk̄ | Röglehöys
5 agir xvj sk̄ | Hauffre iordt | y for^{ne} plögning viij sk̄ | Lirienn iiij
sk̄ | Eng. | Gusse wassenn som presten och degnind haffuir | huert
fierde aar och rentir vj less hö och vj less tag | Jtem ett musse skiiffte
som presten och degnind | haffuir sammen och rentir j less | Söndre
229 kierss eng xvj less || Kaarss engenn vij less | huoss skuur j less |
10 mölle engenn vij less | Synden fraa möllössenn vj less | Kircke engenn
v less | Backe skaff iij less

Jtem ett gadehuss y Øslöff som staa paa prestens | tofft som er
opbygd for nogged teppe skyldtt att | liise prestenn mz och ligger
tiill | prestegaardenn | y for^{ne} Boserup och er föye agir och Eng der |
15 tiillagdt. Dominium mz stedtz maalid der offuir | er hoss prestenn |
Bygiordt | Tofftenn iiij sk̄ | Gillis tofftenn vj sk̄ | Tornn ager iiij
sk̄ | Laa agerenn iij sk̄ | Hauffre iordt | hegnne lycken iij sk̄ |
Steen dalenn j tē | Rauffns ager iiij sk̄ | Engh | Gidde wellin iiij less |
Viis engenn j less | Tranebiergs engenn ij less

20 Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk xvij β | Cathedratium xv
β j alb.

Bona Ecclesiae

Jep Mogenssen y Boserup giuffuir aarligenn tiill | kirckenn aff en
25 kirckens gaardt hand haffuir | Landgille xvij β | Dominium er tiill
Landtz krone slotth

230 Jens perssenn giuffuir aarligenn tiill Kirckenn aff then | gaardt
hand haffuir Landgille xvij β | Dominium er tiill Landtz krone slott

Knud y Kierstrup giuffuir aarligenn tiill Kirckenn | aff en feste
30 hand haffuir Landgille j β grott | Dominium tiill Lundegaardt

Bent Jenssenn y Rye giuffuir aarligenn tiill Kircken aff sin gaardt
landgille j β grott | Dominium haffuir Frw Else paa Erichs holm.

Rasmus *ibidem* giuffuer aarligenn tiill Kirckenn | aff siin gaardt
landgille j β grott | Dominium tiill Erirchs⁵ holm.

35 Ormer skreddare y Boserup giuffuir aarligenn | tiill Kirckenn aff

⁵ *Så!*

ett gadehuss hand paaboër | Landgille pendinge j ß grott | Dominium tiill Landtzkrone slott.

Erick Anderssens giuffuir aarligen tiill Kirckenn | aff ett gadehuss Landgille j ß grott | Dominium er tiill Landtzkrone slott.

Erland y hasle giffuir aarligen tiill Kirckenn | aff en feste hand paa- 5 boër landgille xiiij ß | Dominium haffuir Frw Merritte paa Rönehalm.

Erogata Ecclesiae annuatim

Tiill Vniuersitet j daller | Till Prouistenn j mk.

Reditus ædituj

Helneskyldtt vj pund | Kirckegangs pendinge üij alb. | For ett 10 gammilt liig iij ß | For ett barnn ij ß | sognepresten dobbilt ssa megidt.

231

Bona Curiae ædituj

Rugiordt | Tandbiereg iiiij sk̄ | Kircke agerenn ij sk̄ | Froöre stuenn j sk̄ | Viibieregidtt iij sk̄ | Bygiordt | Tofftenn ij sk̄ | Long- 15 lödin iiiij sk̄ | Norre ny wongs ager iij sk̄ | Mölle ager iiiij sk̄ | Smidie agerenn iij sk̄ | Toffte agerenn j sk̄ | Eng | Tandbieregs eng v less | Kircke engenn iij less | Jegere engenn ij less | Mölle engen j less | Jtem giuffuir ett par gaardfolck degnind | annuatim ij ß Jtem huert gaardfolck ett | dagswercke om hösten tiill prestenn. 20

Onera ædituj

Formarsk aff bode sognir vj ß

Onstrø Sogn

232

Reditus pastoris

Decimantes xxviiij | Decimæ Rug j pund | Byg iij pundt | hauffre 25 ix t̄r | Lamb x | Gies xiiij | Offir iiiij mk | helneskyldtt iiiij pund ij sk̄ | Anders Mogenssens boer y en feste giuffuir | helneskyldtt tiill prestenn ij sk̄

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt y Vestre wong | Kinden vj sk̄ | Gammekierss 30 spiellid iij sk̄ | Tranne stumpe vj sk̄ | Bygiordt y norre wong | Holm ager v sk̄ | hylkylle ager v sk̄ | Braaspiellid j sk̄ | Tofftenn

xvj sk̄ | Bygiordt y Østre wong. | Suans ager v sk̄ | Lille ager
 iiij sk̄ | Vemmindbiergidt iiij sk̄ | Korre biergid iiij sk̄ | den store
 aögenn⁶ xij sk̄ | Hauffre iordt | Sleebiergid vj t̄r | Tranne stumpen
 233 vj t̄r | hueris spiellidtt ij t̄r || Eng h | Brunnemusse eng xj less | Syndre
 5 korssmaën vj less | Diigis agerenn j less | Korre flodenn ij less | Do-
 minium mz stedsmaalid haffuir sognprestenn

Onera

Aff thenne for^{ne} gaardtt och grundtt giuffuir preste- | bonden som
 hannom haffuir aarligen tiill Landgille | Altere hauffre iiij t̄r j sk̄ |
 10 Cathedratikum viij ß j alb.

Bona Ecclesiae

Affue y Strö giuffuir aarligen tiill Kircken aff den | feste hand
 paaboër Landgille byg j pundt | Dominium er tiill Øuitz Kloster.

Jtem giuffuir samme mand aarligen tiill Kircken | aff en Eng paa
 15 Ströo marck kallis lille | kircke eng rentir xvj less höö landgille xxiiij ß

Jtem desse epher^{ne} iij mend som er Mattis Mortenssen | och Jens
 Lirere som suare tiill Landtz krone slott | och Mattis Aagessenn degne
 bonden haffuer halff- | partenn aff den store kireke eng och giuffuir
 aarligen | tiill kirkenn der aff landgille xxiiij ß | rentir samme Eng
 20 xxx less

Söffrenn y Gadehussed giuffuir aarligen tiill Kircken | Landgille
 pendinge xij ß | Dominium er tiill Landtz krone slott

Tordtt giuffuer aarligen tiill kireken aff den | feste hand haffuer
 Landgille viij ß | Dominium haffuir frw Elsse paa Ericks holm.
 25 Kield Smed giuffuir aarligen tiill kircken aff | Smidie hussed och vij
 skeppe land hand haffuir | der tiill Landgille xij ß | Dominium er
 tiill Lantz krone slott

234 Per Mogenssen *ibidem* giuffuir aarligen tiill kireken | aff en ager wid
 naffn Korre ager er v sk̄ iordtt | Landgille pendinge iiij alb. | Domi-
 30 nium haffuir her Jörem⁶ Lycke

Jens Tröelssen y hasle giuffuir aarligen tiill Kirekenn | aff den feste
 hand paaboër j ß *grott* | Dominium haffuir frw Elsse paa Erichs holm.

Jens Olssenn y Øslöff y Boserup sognn giuffuir | aarligen tiill kireken
 aff den feste hand paaboër | Landgille x ß | Dominium er tiill Landtz
 35 krone slott

⁶ *Så!*

Per Jepsenn y Næss giffuir aarligenn tiill | kirckenn landgille
xiiij alb. | Dominium offuir samme bonde haffuir frw Elsse

Anders Lauritzen y Arlöuff y Burlöuff sognn | giuffuir aarligenn
tiill Kircken aff en kirckens | feste iordtt hand haffuir landgille
xxij β

5

Reditus ædituj

Helneskyldtt iij pund byg

Bona Curiae ædituj

Jtem giuffuir bonden som sidder y degnegaarden | aarligenn tiill
sogne degnind landgille ix β | Dominium mz Stedsmaalidtt haffuir⁷ |¹⁰
Ager tiill degnefesten. | Østre wong | Suans agerenn viij
sk̄ | hörs biergidtt iij sk̄ | Homme rögelind j skē || Abille spiellidtt
iiij sk̄ | Vestre wongh | Trane agerenn iij sk̄ | Leer ager v sk̄ |
Norre wongh | Magle agir j skē

235

Redersløff^{7a} Sognn^a

15 236

Reditus pastoris

Decimantes lx | Decimæ Rug ij pund | Bygh vj pund | hauffre xv
t̄r | Lamb xx | Gies xxx | Offir xv mk | Helneskyldtt byg vj pund |
hauffre lx sk̄

Bona Curiae pastoralis

20

Bygiordt y østre wongh | Höid agerenn vij sk̄ | Kaa...in⁸ xij
sk̄ | En liden ager wid tofftebeck iiij sk̄ | En ager östen for becken
v sk̄ | Diige spiellid iij sk̄ | Wey biergid iij sk̄ | Tofftenn xiiij sk̄ |
Denne tofft hör icke tiill prestegaarden men | haffuir den for teppid
skyldtt | Hauffre iordt | Veybiergidt ij sk̄ | Rögilsse agir norden²⁵
weyen ij tē | Synden weyen ij tē | Maëstickid iiij sk̄ | Engh | Ett
maësticke iij less | Vnder diige spiellid ij fauffne | En eng synden
aaën ij less | iij agerlöder j less || Bygiordt y Søle wongenn. |
Skierpenn viij sk̄ | Rönn ager j tē | Magle Reens agir iiij sk̄ | Sölenn

237

^a *I kanten t. h.* Jus patronatus tiill | Hack Holgersenn.

⁷ *Notisen ofullbordad.*

^{7a} *Ä fr Redesløff.*

⁸ *Två bokstäver plumpade.*

ij skē | Lundager iiij sk̄ | höybrödt viij sk̄ | Hauffre iordt |
 Höybrödt ij t̄ | Lyckenn v sk̄ | Tasseflaa ij t̄ | Ryggenn iiij t̄ |
 Engh | ij agerlöder j stach | Bygiordt y Kircke wongen | Tofftenn
 x sk̄ | Lille lycke iiij sk̄ | Store lycke v sk̄ | Katte halind v sk̄ |
 5 Leerbattind iiij sk̄ | Bulrickenn ij skē | Naare bers ager v sk̄ | Gaards
 ager vj sk̄ | Klockere spiellid iiij sk̄ | Vesten stienn vj sk̄ | Ørholmen
 vj sk̄ | Hauffre iordt | Fröekiers agir vij sk̄ | Jomfrw spiellid
 ij skē | Kindenn iiij sk̄ | Tornn ager vij sk̄ | En ager wid Karleby
 wey ij tē | En ager wndir Lunden ij t̄ | Bredelycke ij t̄ | Lyckenn hoss
 238 10 Kooleditt ij tē || Engh | Lundekiille maën x less | högistorp eng
 xij less | naar hun er inde allsammen | Syndre eng naar hun er well
 woxt v less | Katte halenn iiij less | Engen paa begge siide ageren
 wed Lunden v less

Onera

15 Formarsk pendinge xviiij ß | Cathedraticum xx ß j alb. | Altere
 hauffre iiij t̄ j skē

Bona Ecclesiæ

Jtem haffuir kirkenn thuo enge y Syndre enge | som rentir ix
 less höö. Dennom haffuir pedir Degnn | aff dennom waar want att
 20 giiffuis aarligenntiill | kirkenn, men kircke wergene haffde dennom |
 Landgille xij ß | Men sidenn Degnind fick dennom haffuir hand
 inthz giffuitt

Jtem haffuir kircken ij agre y högistorp marck | er vj skepper hauffre
 landtt aff den ene giiffuis | aarligenntiill kirkenn landgille ij grott |
 25 Aff den anden aarligenntiill landgille ij ß | Desse agre haffuir Knud
 Bentssen och Bent Nielsenn

Erogata Ecclesiæ annuatim

Tiill Vniuersitet v mk | Tiill Prouistenn j mk

Reditus ædituj

30 Helneskyldtt ij skepper byg aff huer mand er ix pundtt

Bona Curiaæ ædituj

Degne gaardenn stod paa prestens tofft efftir Axell | Wiffertz
 wilge och samtycke thj der waar ellirs | ingen degne bolig tilfornn.

Och er hand nu affbrent || Och aff preste iordenn haffde Degnind 239
 y Söle | wongenn bygiordtt ij sk̄ | y Østre hauffre iordtt ij sk̄ |
 nu haffuir presten dette for^{ne} hoss siig ygenn | Ret Degne iordt |
 Vnder Karleby Lundtt hauffre iordtt iij t̄r y | thu aar, dett tridie
 aar ligger dett wde. | Tiill denne sognn er ingen ret degne bolig | 5
 och ingen degne iordtt

Onera ædituj

Formarsk pendinge vj ß

Østre Karleby Sognn 240

Reditus pastoris 10

Decimantes xvj | Decimæ Rug nihil | Bygh ij pund | hauffre xxx
 sk̄ | Lamb v | Gies ix | Offir ij mk | Helneskyldtt byg xxxij sk̄ |
 hauffre xvj sk̄

Bona Curiaē pastoralis

y Østre Karleby sognn er en øde præstegaardtt och | bruger en 15
 bonde samme prestegaards ager och eng | Wndertaged nogenn Eng
 som sognneprestenn | Lader selff affhöste tiill sin gaards brug y
 Rederslöff | Och haffuir Oluff Bentssen samme iordtt som her |
 ephther følger. | Bygiordt y Syndre wongh | Gade ager iij sk̄ |
 Korss ager iij sk̄ | Lund ager iij sk̄ | Lille lund ager ij sk̄ | Hauffre 20
 iordt | Kille ager iij sk̄ | Galie tuengenn j tē | Lille Aagerups weyen
 j skē | Liunghöyenn iij sk̄ | Kircke lien ij sk̄ | Andre kircke lien ij
 sk̄ | Flaa spiellid j skē | Brede stens spiellid iij sk̄ | Bygiordt y
 Vestre wong. | yxenn iij sk̄ || Hulle lienn ij sk̄ | meelbiergidtt 241
 ij sk̄ | Prestetofftenn iij sk̄ | Hauffre iordt | Stegers ager ij sk̄ | 25
 Ath höyenn ij sk̄ | Lercke biergidtt j tē | Tuer kierlingenn iij sk̄ |
 Toffte skiiffted j tē | Lang kierlingenn ij sk̄ | Bygiordt y Østre
 wongh | Weell engenn iij sk̄ | Kier ager ij sk̄ | Lang ager iij sk̄ |
 Kuld ager iij skē | Tingstienn ij sk̄ | Hauffre iordt | Reffue-
 graffue skiifftid iij sk̄ | Bredingenn iij sk̄ | Brödditt ij sk̄ | Eng 30
 presten lader Höste. | Brune musse eng viij less | Tyrebers maën
 iij less | Sandagers skiifftid ij less | Huid kullenn ij less | Raabiergid
 iij less | Langbolene j stach | Nogle agerlödir j less^a | Eng Bonden

^a I kanten t. h. med yngre hand -20:

Höster | Bissekiers stickid vj less | Nogle smaa agerlödir j less |
Kild agerenn och langboled j stach | Bredesteens heden och yxenn
j stach | Lerceke biergidtt j stach

Onera

242 5 Aff thenne for^{ne} gaardttz⁹ grundtt och Eyendom || giiffuir bonden
som hannom haffuir att bruge | Cathedrativum xvj alb. | Altere
hauffre iiij t̄r j skē | Och teppir for wongenn.

Bona Ecclesiae

Jtem giiffuis aarligen till Kirckenn aff en feste | y Strö som
10 Niels Liirere paaboer ix ß Landgille

Erogata Ecclesiae annuatim

Tiill Vniuersitet j daller | Tiill Prouisten j mk.

Reditus ædituj

Helneskyldtt xlvij sk̄ bygh

243 15

Fillistadt Sognn^{9a}

Reditus pastoris

Decimantes xij | Decimæ Rug iiij sk̄ | Bygh iij pund | hauffre
iiij t̄r | Lamb iiij | Gies x | Offir iij mk | Helneskyldtt byg xxvj
sk̄ | hauffre xij sk̄ | Jtem faar sognnepresten aff Fillistad sognn
20 naar | fredtt er smör j skē | End faar hand aff huer gaardtt j ost.

Bona Curiae pastoris

Bygiordt y Norre wongh | Denn store gressager v sk̄ | Lille
græssager j skē | Tode lycke iiij sk̄ | Kylager iij sk̄ | Brotofftenn j
skē | Hauffre iordt | Ringbenit j tē | Prestehagenn ij t̄r | hunde
25 kulenn iij t̄r | Tyrnis ager iiij sk̄ | Lödde kumle ij t̄r | Engh | Griiss
enge eng iij less | Ryrpe^{9b} liens eng ij less | Skiels bolid j stach | Kiöffte

⁹ Härefter struket och.^{9a} Se även s. 147 f.^{9b} Så!

bolid j stach | En agerlöd wid Röelyckenn ij less || Bygiordt y 244
 Syndre wongh | Tofftenn wid gaardenn iiij sk̄ | En tofft wid
 Rasmus Matz gaardtt ij sk̄ | yxenn iij sk̄ | Löbestens ager x sk̄ |
 Hauffre iordt. | Lunde brödditt ij t̄r | Plögninge bolid j t̄e | Skielle
 bolid iiij t̄r | Rögelsse ager iij sk̄ | Dieffuels skingid iij sk̄ | Aa bolid 5
 ij sk̄ | Kille bolidtt j t̄e | Sti spiellidtt j t̄e | En hulle bag Mogens
 Anders gaardtt iij sk̄ | Engh | Plögninge bolid ij less | Grelle engenn
 ij less | Sporte bolitt j less | Griiss engen iij less | Alle maërne j less

Onera

Altere hauffre iiij t̄r j sk̄ | Cathedraticum v ß j alb. | Dominium 10
 offuir for^{ne} gaardtt mz stedtzmaalidtt | er hoss sognneprestenn.

Bona Ecclesiae

Jtem giiffuis aarligenn tiill kircken aff en feste *ibidem* | Landgille
 pendinge j löde mk | Eyendom tiill samme feste er denne | Bygiordt
 y Norre wongh | Gierris ager v sk̄ | Tore lyckenn v sk̄ | Biertindtt 15
 ij sk̄ || Dügis ager ij sk̄ | Bro ager iij sk̄ | Leer kullens ager v skr | 245
 Tofftenn v skr | Hauffre iordt | Torlyckenn ij sk̄ | Griisse ager
 v sk̄ | Tornne stickid ij sk̄ | Tyrpa bolid v sk̄ | Engh | Gierris engenn
 iij less | Tyitt iij less | Bygiordt y Syndre wong. | Kiöfflingis
 ager j pund | Tofftenn iij sk̄ | Rögelsse ager iij sk̄ | Tofftenn iij 20
 sk̄ | yxenn ij sk̄ | Maëtofftenn ij sk̄ | Raffne lienn iij sk̄ | Aabolid
 iij sk̄ | Lunde brödditt ij sk̄ | Hauffre iordt | Kjille bolid viij
 sk̄ | hullenn iij sk̄ | Griissager iij sk̄ | Engh | Griiss engen j less |
 Grelle engen ij less | Sporre bolid j less

Jtem ligger der en Eng y Jngelstorpe marck och | samme eng löber 25
 wdaff Jngelstorpe marck | och indtiill Fillistad marck tiill Marckeskiell

Jtem ligger der en Eng y Torlösse marck som er | giiffuen tiill 246
 Fillistadt kircke och ligger samme | Eng østenn Langkier och rentir
 iiij less

Onera Ecclesiae

30

Tiill Vniuersitet j daller | Tiill Prouistenn j mk

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg ij pund iij sk̄ | Jtem faar sognnedegnind en
 Ost aff huer gaardtt

Bona Curiae ædituj

Jtem er der ingen degnefeste y Fillistad Sognn | men alleniste en y Nybölle sognn *etc.*

247

Gulerupp Sognn

5

Reditus pastoris

Decimantes xxv | Decimæ Rug j pund | Bygh vij pund | hauffre x tīr | Lamb viij | Gies xx | Offir ix mk | Helneskyld byg iij pundt | och hauffre xxv skīr

Guleruppe sognn ligger tiill Helne Kireke y Lundtt | och haffuir
10 Biörn Kaas nu Jus Patronatus siue | dominium baade offuir Kireke
och prestegaardtt | Thj suare de ingen wden hannom.

Fraa denne Sognn haffuir Frw Elsse taged x bönder | som boer i Asmindtorpp och lagd dennom till Næss sognn¹⁰

248

Næss Sognn

15

Reditus pastoris

Decimantes | Decimæ Rugh | Biugh | hauffre | Lamb | gies | Offir | helneskyldtt¹¹

Næss Sognn est sub iure Patronatus till Frw Elsse | paa Ericksholm. Och haffuir Sognepresten ingen | rett prestegaardtt. icke suarir hand
20 hellir nogen | vden hende *etc.*

¹⁰ Notisen senare tillskriven. ¹¹ Ingenting utfört under de olika titlarna.

[Annelövs socken, se s. 83 ff., Hallaröds socken, se s. 181 f., Källs Nöbbelövs socken, se s. 145 ff.]

Røneberig Herridt

257¹

Glumsløff Sogn

Reditus pastoris

Decimantes xxvij | Decimæ Rug iij pund | Byg iiij pund | hauffre viij t̄r | Lamb xij | Gies xx | Offir viij mk | Helneskyldtt² 5

Bona mensæ

Jtem giiffuis aarligenn ad Mensam pastoris aff | en feste y Øffre glumsløff landgille byg xxvij sk̄r | Eyendom tiill samme feste er denne. | Bygiordt | Hunds leds tofftenn xvj sk̄r | En anden y samme tofft iij sk̄r | Syndre wong | Gaards tofftenn viij sk̄r | 10 Kurre agerenn ij sk̄r | Laë kuldtt ij sk̄r | hullenn ij sk̄r | Biergis agerenn ij sk̄r | Nørre wongh | Biergis agerenn iij sk̄r | Enge gierris agerenn ij sk̄r | En anden enge gierris ager ij sk̄r | Katthalenn iiij sk̄r | heslegordtz agerenn j skē | Hauffre iordt y Syndre wongh | Katt- 15 halenn viij sk̄r | Bognhögis agerenn vj sk̄r || Lille Kattehalenn iiij sk̄r | Löffuis nödenn ij sk̄r | Rönne strengen j skē | Saannen j skē | Nørre wongh | Enge gers agerenn vj sk̄r | Boleskiifftidtt iiij sk̄r | Bielckager iij sk̄r | Store bielckager xij sk̄r | Engh | Nöde moderenn x less | Tuebackindtt ij less | Thenn syndre tuebackind huert andet aar ij less | Tiörols engen huert andet aar ij less | Boleskiifftid ij less | 20 Kattehalenn j less | Den söndre Kattehale j less | Bognhöys agerenn j less | Sanden j less | Löffuis nödenn j less | Jtem giiffuer bondenn aff thenne feste formars | giesterij vj ß | Dominium mz stedtz maallidtt³

Bona Curiaë pastoralis

Bygiordt y Syndre wongh | Hullenn xl sk̄r | Saxis agerenn 25 iiij skē | holm agerenn iiij skē | Engh | Vnder saxis agerenn ij less |

¹ S. 249—256 är blanka.

² Ingenting utfört.

³ Notisen ofullbordad.

- 259 Vnder hullen ij less | Vnder holmagerenn j stach || Bygiordt y
 Nørre wong. | Gaardtz toftenn viij sk̄r | Piile agerenn xij sk̄r |
 Lille humpen iiij sk̄r | Store humpen x sk̄r | Kindbenit iij sk̄r | Sule
 agerenn iij sk̄r | y Judens tofft iiij sk̄r | Enge gaarss agerenn iij sk̄r |
 5 Engh | Vnder humpen iiij less | Piill agerenn j less | y lyckenn j less |
 Hauffre iordt wdmарckis | Thenn syndre longbor j tē | Denn
 middelste longbor iiij sk̄r | Den nørre longbor viij sk̄r | Bielekagerenn
 iij t̄r | Norre saandenn vj sk̄r | Denn Vestre saanden j tē | Den söndre
 saanden iij sk̄r | Dett nørre mundz löss iiij sk̄r | Den söndre mundz
 10 löss vj sk̄r | Erte spiellidtt j tē | Myrehöys agerenn j tē | Dys höy
 iij sk̄r | Engh wdmарckis | Vnder dett söndre longbor ij less |
 Vnder dett middelste longbor ij less | Vnder dett nørre longbor iij
 less | Bieleke agerenn ij less | Den nørre hylagerenn iij less | Den
 260 söndre hylager v less | Den vestre sonden ij less || Den norre sonden
 15 j less | Den syndre sonden ij less | Horkagenn vj less | Ertespiellid
 ij less | Myrehöys agerenn ij less | Dyssenn ij less | Flyndre stys engen
 iiij less | Langefredagen, salthammeren och Fyllingen | tiillsammans
 xxiiij less | Aff thenne for^{ne} gaardtt och grundtt giiffuis | aarligenn
 tiill sogneprestenn landgille vj β grott | Dominium mz stedtz maa-
 20 lidtt⁴

Onera

Jtem giiffuir bondenn altere hauffre iiij tr j skē | Formars pendinge
 xviiij β | Cathedraticum x β j alb.

Bona Ecclesie

- 25 Ambrosius y Landtz krone for nogenn iordtt som | ligger y Landtz
 krone wong giiffuir j mk
 Aff Jens skyttis gaardtt y Glumslöff for ett sticke | iordtt hand
 haffuir giiffuis xxx β
 Aff Bent skredderis gaardtt ibidem for en ager | kallis kircke-
 30 stickidtt er iij skē land giiffuis landgille | aarligenn iij β
 Aff Jens Jons gaardtt ibidem ij grott
 Aff toste Suends y hillishöy v β
 Aff Karl Mogenssens y Rye iij mk vox.

261

Reditus ædituj

- 35 Helneskyldtt iij sk̄r aff huer mand er iiij pundtt

⁴ Notisen ofullbordad.

Bona Curiae ædituj

Degne iordenn y Glumslöff er lagtt tiill Kongens Ladegaardtt. och er denne epherschreff^{ne} | Syndre wongh | Diigis agerenn xij sk̄ | Rönnestrengen vj sk̄ | Elsis agerenn vj sk̄ | Vnder samme ager er Eng j stach | Vdj thenn lycke wid gaardenn iordtt iij sk̄ ⁵

Quistoffte Sognn

262

Reditus pastoris

Decimantes⁵ | Decimæ Rug iij pund | Byg vij pund | hauffre xij t̄r | Lamb xvij | Gies xxiiij | Offir ix mk | Helnneskyldtt⁵

Bona Curiae pastoralis

10

Bygiordt y Østre wongh | Thenn nörre Vls ager iij sk̄ | Denn middelste Vls ager iij sk̄ | Denn söndre Vls ager iij sk̄ | Siigenn vij sk̄ | Dett nörre gadeleds spieldtt j sk̄ | Dett söndre gadeleds spieldtt j sk̄ | Sielshögis agerenn iij sk̄ | Eskils nöden iij sk̄ | Oldagerenn iij sk̄ | Katt högis agerenn v sk̄ | Hauffre iordt | ¹⁵ Plögningenn vij sk̄ | Steenlyckenn iij sk̄ | Engh | Maglekiers eng vj less | Vnder old agerenn j less | Korss stens engenn j less | Abbe- ²⁶³ kiers engenn j less | Siigenn iij less | Dett Vestre dyne waar ij less | Dett østre dyne waar ij less | Katte högis engenn ij less | hullebecks engen huert andz aar ij less | Nyledtz engen huert andett aar j less | ²⁰ Spields engenn j less | Bygiordt y Vestre wongh | Denn store lang agerenn ix sk̄ | Denn lille lang ager iij sk̄ | Denn nörre lille rögilssse ager ij sk̄ | Denn syndre lille rögelssse ager ij sk̄ | Veylengenn iij sk̄ | Eng agerenn vj sk̄ | Preste braagenn x sk̄ | Ly agerenn v sk̄ | Steens agerenn iij sk̄ | Hauffre iordt | Stumpenn vj t̄r | Aas ²⁵ agerenn j tē | Stanghöys agerenn ij tē | Preste kraagenn ij tē | Göge stumpe ij tē | Den lille göge stumpe ij sk̄ | Den store Rögilssse ager ij t̄r | Den lille Rögilssse ager j tē | Vglebiergs agerenn j tē | Engh | Longe Maë backend x less | Bye ryggenn iij less | Kroge kuldtt ij less | Kierlinge engenn iij less | Vnder stumpe iij less | Hussmarckenn ³⁰ xv less | Stanghögs engenn j less | Spiellitt j less | Vglebiergs engen ²⁶⁴

⁵ *Ingenting utfört.*

j less | Plögningen j less | Bodils engenn j less | Dys högs engenn j
 less | Vnder gögestumpenn j less | haffue engen j less | Preste holmindtt
 ix less | Ormestorp engenn vj less | Rumpen huert andett aar j less |
 Hest krog huert andett aar j less | Bygiordt | Tofftenn vid gaardenn
 5 xx sk̄ | Den tofft wid Niels sunders gaardtt v sk̄

Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄r j sk̄ | Formarsk *pendinge* xviiij β | Cathedrati-
 cum xx β j alb.

Bona Ecclesiae

10 Landgille byg aarligen tiill Kircken. | Aff Vestre gaardtt y
 Quistoffte xij sk̄ | Aff Niglaus Karls gaardtt ibidem xj sk̄ | Aff
 Jens Atzers gaard y Katzlösse xij sk̄ | Aff Lassis gaardtt y Rye
 xx sk̄ | Aff hans Michels gaardtt ibidem ij sk̄ | Aff^a Anders Mogens
 265 gaardtt y Ørby iiij sk̄ | Aff Tuis y Gaffntoffte xx sk̄ || Aff Oluff
 15 Moëns y hillishöy vj sk̄ | Landgille *pendinge* aarligen tiill
 Kircken | Aff Niels Karls gaardtt y Quistoffte ix β | Aff Niels skred-
 deris ibidem ij sk̄ | Aff Niels Peders y Vallager iiij β

Reditus æditui

Helneskyld ij sk̄ aff huer mand er v pund

20

Bona Curiae ædituj

Bygiordt | Diigis agerenn ij sk̄ | Trehögis agerenn iiij sk̄ |
 Vestre wong | Plögningenn v sk̄ | Hauffre iordtt | Aas agerenn
 iiij sk̄ | Eng y samme wongh | Stiis engen j less | Dys högis engen
 ij less | Kraage kulds engenn iiij less | Plögningen j less | Hest krog
 25 huert andett aar j less | Østre wongh | Hullebecks engenn huert
 andett aar j less

Onera

Formarsk *pendinge* vj β

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 2:

Hersløff Sogn

266

Reditus pastoris

Decimantes lxiiij | Decimæ Rug iij pundtt | Bygh v pund | Hauffre xviiij t̄r | Lamb xx | Gies xxx | Offir viij mk | Helneskyldtt⁶

Bona Curiaē pastoralis

5

Ager y Vestre wongh | Tofftenn norden Per Aagis gaardtt v sk̄ | Den store tofftt sönden Tue Aagis gaardt x sk̄ | Leen agerenn inden for leditt iij sk̄ | En leen ager j skē | End en leen ager ij sk̄ | En söre viij sk̄ | En söre viij sk̄ | Mölle kullindtt iij sk̄ | En Viiger ager vij sk̄ | Lang agerenn xij sk̄ | Den østre holm ager ij sk̄ | 10 En holm ager vij sk̄ | Den vestre holm ager vij sk̄ | Brödett xx sk̄ | Taffuulbordtt vij sk̄ | Fiire tiurs agerenn iij sk̄ | En anden iij sk̄ | En ij sk̄ | En iij sk̄ | Østre wongh | Steenbro agerenn xvj sk̄ | 267 Sandhögis agerenn xij sk̄ | Ett fiire kant sticke iij sk̄ | En sandhögis ager hoss Vierup gierde v sk̄ | En sandhögis agir y Vierups wong v 15 sk̄ | En grödhögis agir vij sk̄ | Kniiffs agerenn vij sk̄ | Harde nackenn iij sk̄ | Øxenn vj sk̄ | Tofftenn viij sk̄ | Thu Torckill spieldtt iij sk̄ | Syndre wongh | Tofftenn v sk̄ | Breede reens ager iij sk̄ | Steens ager iij sk̄ | Øxenn vj sk̄ | Preste styenn iij sk̄ | Paske höys agerenn xx sk̄ | Thuo Truidhögis agre vj sk̄ | Hauffre wongenn | 20 En lille ager vij sk̄ | Bognhögis ager vj sk̄ | Vnder preste styenn iij sk̄ | Pasche ager vij sk̄ | En lerkiers ager viij sk̄ | En leerkiers agir v sk̄ | Algers agerenn xxxv sk̄ | Østre Enge. | Presteholmindtt v less | Østre engenn iij less | Vglen viij less | En högis enghen viij less | Tho kiers enge iij less | | Syndre Enge. | Söndagis maën 25 268 vij less | Lille agers engenn vij less | Staalhuffuenn vj less | holle engenn viij less | Daeltz biergidtt viij less | En agerlöd vnder bognhögs agerenn iij less | Vnder Viiger ager eng ij less | Offuin for j less | Vnder steenbro agerenn j less | Vnder sandhögs agerenn j less | Vnder Kniiffs agerenn j less 30

Bona Mensæ

Peder Aagessenn y Hersløff giuffuir aarligenn ad | Mensam pastoris Landgille byg xij sk̄

⁶ *Ingenting utfört.*

Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk *pendinge* xvij β | Cathedraticum xx β j alb.

Bona Ecclesiae

- 269 5 Gubbe gaardenn y Arrop giuffuir aarligennt tiill | Kirckenn Landgille
Byg xxvj sk̄r
Aff en feste y Herslöff giuffuis *landgille* xxij sk̄r byg
Aff per Aagessen y herslöff giuffuis xij sk̄r byg
Aff en iordtt y Landtz krone ligger tiill Herslöff | kircke *landgille*
10 *pendinge* ij mk
Aff Niels Tuissens gaardtt y herslöff ix β
Aff haraldtt Aagessenn y hillishöy byg viij sk̄r och | *pendinge* ix β
Aff Toste Suendssenn Byg viij sk̄r
Aff Jens Jeppis gaardtt *pendinge* xiiij β
15 Aff peder Michels gaardtt ix β
Aff en gaardtt y Ormestorp iiij mk vox

Reditus ædituj

Helneskyld iij sk̄r aff huer mandtt er vj pund

Bona Curiae ædituj

- 20 Ager y Østre wongh | Kniiffs ager iij sk̄r | En harde nacke ij
skē | Torckildt spieldtt ij skē | Syndre wongh | Tofftenn iij sk̄r |
En gaassebiidtt ij sk̄r | Paaske högs agir ij skē | Vestre wongh |
Sörenn ij sk̄r | Leen agerenn j skē | En mölle kulle ij sk̄r | Ett brödttt
iiij sk̄r | Hauffre wongenn. | Algers agerenn iiij sk̄r | Daëls biergidtt
270 25 x sk̄r | Lille agerenn iij sk̄r | En leerkiers agir ij sk̄r | Østre Enge |
En östre eng j less | Vglenn ij less | Tuo kiers enge j less | En högis
eng ij less | Syndre Enge | Lille agers engenn j less | Söndags maën
ij less | holle engenn ij less | Staalhuffuenn j less

Onera ædituj

- 30 Formarsk *pendinge* vj β

Sebby Sogn

271

Reditus pastoris

Decimantes xvij | Decimæ Rug j pund | Byg iij pund | hauffre
x t̄r | Lamb x | Gies xvij | Offir v mk | Helneskyldtt⁷

Bona Curia pastoralis

5

Ager y Nørre wongh | Lille Klassager ij sk̄r | Store klassager
v sk̄r | Steen röglenn v sk̄r | Suine kullenn v sk̄r | Mellum bekindtt
iiij sk̄r | Wade kier j skē | En mellumbeck j skē | Dails agerenn x
sk̄r | Tiörolenn v sk̄r | Lille ny wongs ager iij sk̄r | Store ny wongs
ager x sk̄r | En breed ager iiiij sk̄r | Nörre kircke ager iij sk̄r | End en
kircke ager v sk̄r | Østre wongh | Amme kildis ager x sk̄r | Mousse
ager vij sk̄r | Lille korss ager vj sk̄r | Store korss ager ix sk̄r | Tofft
agerenn x sk̄r || Vestre Vongh | Stiis agerenn vij sk̄r | Vass ager
ix sk̄r | holm ager v sk̄r | Eng y Nörre wongh | Heden Engenn
xx less | Tuehögis engenn ij less | ij agerlödir for ij Kircke agre j
less | Eng y Vestre wongh | Stiis engenn ij less | Eskillbekindtt
j less | En agerlöd offuen stiis ager j less | Engh y Syndre wongh |
Korss engenn iij less | ij agerlöder vnder korss agrene ij less | Toffte
agers engen iij less | Eng y Ny wongh | Lille nywongs eng j less |
Store nywongs eng j less

272

20

Onera

Aff thenne for^{ne} gaardt och grundtt giiffuir bonden | aarligen
tiill sogneprestenn landgille xxiiij sk̄r byg | Jtem altere hauffre iiiij
t̄r j skē | Cathedratium v ß j alb. | Formarsk pend^{inge} ix ß

Bona Ecclesiae

25

Degne bondenn giiffuir aarligen tiill Kirckenn | aff en ager
saais mz xxiiij sk̄r | Landgille pend^{inge} xviiij ß

Reditus ædituj

273

Helneskyldtt byg iij pund

⁷ *Ingenting utfört.*

Bona Curiae ædituj

Ager y Nørre wongh | En bielckager vij sk̄ | Østre wongh |
 Skielhögs ager v sk̄ | Syndre wongh | En ager iiij sk̄ | Eng
 y Syndre wong | Mossenn v less | Eng y Østre wongh | Skielbec-
 5 kindtt ij less

Onera

Formars giesterij vj ß

274

Asmindtorp Sognn

Reditus pastoris

10 Decimantes xl gade^s och | x festir | Decimæ Rug v pundt | Bygh
 ix pundtt | hauffre x t̄r | Lamb xij | Gies xx | Offir xij mk | Helne-
 skyldtt v pundt bygh

Bona Curiae pastoris

Ager y Syndre wongh | Preste tofftenn vj sk̄ | Huibentornn
 15 iiij sk̄ | Thuo rygge ij sk̄ | Store Øris agerenn vj sk̄ | Lille Øris agerenn
 ij sk̄ | En ager foruden noyed naffn ix sk̄ | Sandbreidingenn v sk̄ |
 Klocke strengenn ij sk̄ | Vdj Møinge wong | En ager x sk̄ |
 Østre wongh | Denn store liung x sk̄ | Becke spiellitt ij sk̄ |
 Guiltoffter iij sk̄ | Kynlen ij sk̄ | Nørre wong | Store plögning vj
 20 t̄r | Strumpen v t̄r | Köllenn ij sk̄ | En ager wid norre leid iiij sk̄ |
 275 Lille skaalltofftenn ij sk̄ | Store skaaltofftenn iij sk̄ | Den lille
 strumpen iij sk̄ | End en wong Hoss biergene Kallis | Nørre
 wongh | Aspehöss agerenn v sk̄ | hestödtz agerenn iij t̄r | Lille hestöds
 ager iiij sk̄ | End en ager iiij sk̄ | Den store hiulbergs agir vj sk̄ |
 25 Stendösse agerenn v sk̄ | Brödditt v sk̄ | Finge ryggenn j tē | Lille
 söllenn ij sk̄ | End en lille sölle iij sk̄ | Store sölle v sk̄ | Gaassebiidenn
 iiij sk̄ | högs agerenn iij sk̄ | Ett sticke iordtt j skē | Gade stickidtt
 ij skē | Denn øffuerste gers ager ij sk̄ | Denn nederste gers ager ij
 sk̄ | Leerenn iij sk̄ | Vestre wongh | Store tiörnne ager vj sk̄ |
 30 Lille tiörnne ager iiij sk̄ | Vestre breiding vij sk̄ | En tiörnne ager
 hoss thenn Vestre breiding iiij sk̄ | Lille breiding v sk̄ | Østre breiding
 viij sk̄ | höyde ryggenn ij sk̄ | Vlle halenn ij sk̄ | Kringlenn j skē |

^s Så!

Spielditt j skē | Dett lille spieltt j skē | Dett söndre spieltt j skē ||
 Laë agerenn j skē | høyde ryggenn oppe wid Tue mogens gaardt 276
 ij sk̄ | Eng y syndre wongh | Paa preste tofftenn iij less | Vnder
 huiben tornn j less | Vnder ij rygge j stach | Vnder store øres ager j
 stach | Preste agerenn vj less | End vnder en ager forudenn naffn j 5
 less | Vnder Klocke strengenn j stach | Syndre maër vij less | Østre
 wongh | Vnder store liung j less | Lille liungh j less | Nørre wong
 Hoss Biergene | Vnder Aspehögs agerenn ij less | Græskiiftiddt
 ij less | Preste Krunenn iij less | Bierre skaardett iij less | Skermysell
 dallenn vj less | høyheds engenn ij less | Westre wongh | Vnder 10
 tiörnns agerenn j stach | Vnder Vestre breiding j less | Vnder en
 tiörnns ager j stach | Vnder Østre breiding j less | høyde ryggenn j
 stach | Verpinge maënn ij less | høyheds engenn iij less | Flæis maënn
 j stach

Onera pastoris

15

Altere hauffre iij t̄r j skē | Formarsk xviiij ß | Cathedratikum xx
 ß j alb.

Bona Ecclesiae.

277

Matz olssenn y Norre Møinge giuffuir aarligenn tiill | Kirckenn aff
 siin gaardt landgille bygh ij pund iij sk̄ | Eyendom tiill samme 20
 gaardt er denne efftirschreff^{ne} | Bygiordt | Hugebiergs agerenn viij
 sk̄ | Pölle agerenn iij sk̄ | Lille mölle kuldtz ager j skē | Store mölle
 kulds ager ij sk̄ | Lille auille agerenn ij sk̄ | humpe Rugenn^a ij sk̄ |
 Mölle agerenn j skē | Potte wadtz agerenn j skē | Norbecke agerenn
 iij sk̄ | En anden Norbecks ager iij sk̄ | Lille sondtt j skē | Store sondtt 25
 ij sk̄ | Vestre hunde braag vj sk̄ | Kircke wongh | Kircke krögs
 agerenn ij sk̄ | Long agerenn iij sk̄ | Kringlenn iij sk̄ | Tuerring
 xij sk̄ | Den andre long ager vj sk̄ | høyde ryggenn iij sk̄ | Krog
 ryg ij sk̄ | Tiörnns agerenn ij sk̄ | Norbecks agerenn ij sk̄ | Archell
 tofftenn ij sk̄ | Blaastens agerenn j skē | Andre blaastens ager ij 30
 sk̄ | Rugiordt y Syndre wong | Liid agerenn iij sk̄ | Feste
 ryggenn ij sk̄ | Mellom holmen ij sk̄ || Browads ryggenn j skē | 278
 Østre skreps agerenn iij sk̄ | Vestre skreps ager iij sk̄ | Steenn
 ager vj sk̄ | Barnne kullenn iij sk̄ | Bröditt iij sk̄ | Skaufftenn
 vj sk̄ | Hauffre iordt y syndre wong. | Sommerdallenn iij 35

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 20:

sk̄ | Bro tres agerenn iij sk̄ | Stuffue steens agerenn iiij sk̄ | Tue-
 bolidtt viij sk̄ | Store mölle agerenn xv sk̄ | Kircke agerenn x sk̄ |
 Syndre ager vj sk̄ | Tornne ager vj sk̄ | Smaastens agerenn ij sk̄ |
 Engenn | Østre syndre maë iij less | Vestre syndre maë ij less |
 5 Neb engenn j less | Sornne dallen j less | Long engenn ij less | lille
 reffue graffuenn j less | Diigis engen j less | Lille Diigis engenn j less |
 Skiifftis maën xj less | Norbeck ij less

Oluff Jenssenn ibidem giuffuir aarligen tiill | kirckenn aff siin
 gaardtt Landgille byg xx sk̄ | Eyendommen tiill samme gaard er
 279 10 thenne epherschreff^{ne} || Bygiordt y Pøle wongenn. | Thuiuelöss
 agerenn ij sk̄ | Auille ryggenn ij sk̄ | Humpe rugenn ij sk̄ | En
 anden auille ager ij sk̄ | högs agerenn iij sk̄ | höyde ryggenn iij sk̄ |
 Mölle agerenn iij sk̄ | Möllekulds ager vj sk̄ | Pölle agerenn ij sk̄ |
 Lille pölle ager j sk̄ | Norbecks agerenn ij sk̄ | Kringlenn iij sk̄ |
 15 Hunde biergs agerenn iij sk̄ | Sonde ryggenn ij sk̄ | Syndre wongh |
 Vellinge iiij sk̄ | Barnne Kulenn iij sk̄ | Bro tres agerenn iij sk̄ |
 Steenn agerenn ij sk̄ | Bröditt ij sk̄ | Hobbenns ij sk̄ | Krogenn ij
 sk̄ | Brors rygitt j sk̄ | Lille skreps agerenn ij sk̄ | Bygiordt y
 Krabe wongen | Tofftenn j tē | ij smaa toffter ij sk̄ | Rygge agerenn
 20 ij sk̄ | Sandryggenn iij sk̄ | End en sandryg iij sk̄ | En ryg ymellum
 veyene iij sk̄ | Tuende rygge mod Kirckenn xij sk̄ | hiögs ager j
 280 tē | En höyde rygh j sk̄ || Thette for^{ne} er baade Rugiordtt och
 Bygiordtt | Hauffre iordt y Syndre wongh. | Mölle agerenn
 ij t̄r | Stöbe stens agerenn j tē | Tornn agerenn j tē | Thuebolid j tē |
 25 Pölle wongenn j tē | Eng y Syndre wong | Sommer dallenn iij
 stacche | Nebbe agerenn j less | Lille Söndre maën j less | Den østre
 syndre maë ij less | Diigis engenn j less | Lang engenn j less | Reffue-
 graffuenn j stack | Skiiffte maën vj staccke | Skafftenn iij stacke |
 Barnne kullenn ij stacke | Veylengenn ij less | Skiidenn artz viij
 30 less | Diigis engenn ij less | Offuin for bröditt j less | Alle diigitt j
 stach | Landstickid j less

Matz Bossenn y Lille hörstad giuffuir aarligen | tiill Kirckenn aff
 siin gaardt Landgille xviiij sk̄ byg | Eyendommen tiill samme gaard
 er denne epher^{ne}. | Bygiordt y Skuette wongenn. | Tre Keger⁹
 35 viij sk̄ | Erte agerenn iiij sk̄ | End en erte ager ij sk̄ | En böne ager
 iiij sk̄ | Lerienn iij sk̄ | höyde ryggenn wid Roge hörstadt iij sk̄ | |
 281 Rugiordt | Tofftenn wid gaardenn vj sk̄ | Krog tofftenn vj sk̄ |
 Sandenn y skotte wongenn iij sk̄ | Ett sticke y Toffte wongenn wid

⁹ Så!

Niels Henricks | mölle saais mz ij sk̄ | Tiörnne agerenn j sk̄ | Bredenn
er hauffre iordtt j tē | Engenn. | Kexenn vj less | En kexe maē j less |
Bröditt j less | En eng y ende diigitt ij less | Long engenn iij less |
Vestre engenn j less | Kringell maën iij less

Jonn Morthenssenn y Store Hörstadt giuffuir | aarligen tiill ⁵
Kirckenn aff siin gaardt | Landgille byg ij pundt viij sk̄ | Eyendom
tiill samme gaard er denne epher skreffne | Bygiordt y Vestre
wongh | Tofftenn v sk̄ | Tuende rygge vj sk̄ | Kulde j sk̄ | Laē
ryggenn iij sk̄ | Malt agerenn ij sk̄ | End en malt ager ij sk̄ | Sond
ager ij sk̄ | Krog ager vij sk̄ | End en krog v sk̄ | Bönne stickid ij ¹⁰
sk̄ | Solskudditt ij sk̄ | Bönne spiellid iij sk̄ | | Tiörnne skuldre 282
iij sk̄ | End en tiörnne skuldre | Gierde stickidtt j sk̄ | End ett gierde
sticke j sk̄ | Tofftenn j sk̄ | End nu ett gierde sticke j sk̄ | Bygiordt
y Lumbo wongen. | Hustunde iij sk̄ | Tuo rygge iij sk̄ | End
en ryg iij sk̄ | End nu en ryg iij sk̄ | Lyckenn iij sk̄ | Rugiordt y ¹⁵
Nørre wongh | Tofftenn j sk̄ | Katte stenen ij sk̄ | End ett sticke
ij sk̄ | Bredin iij sk̄ | Giers agerenn iij sk̄ | Planckenn ij sk̄ | En
anden plancke ij sk̄ | Millössenn ij sk̄ | Tuende gierde sticke iij sk̄ |
Vatz agerenn ij sk̄ | End en Vads ager ij sk̄ | End nu en Vads ager
ij sk̄ | höyde agerenn iij sk̄ | Vnder liidenn iij sk̄ | Klemmen ij sk̄ | ²⁰
End en Klemme j sk̄ | Fiöde agerenn ij sk̄ | Lomme lienn ij sk̄ |
Stens agerenn ij sk̄ | Tuende agre bag Knud Mortens gaard iij sk̄ |
Tofft högis lid agerenn iij sk̄ | | Hauffre iordt Langeberigh | 283
hoss höyenn j tē | hoss thenn brede hög j tē | Long agerenn j tē |
Fiire gierde sticke ij t̄r | Giers agerenn j tē | End ij giers agre j tē | ²⁵
Tuende giers stycke ij sk̄ | End ett giers sticke ij sk̄ | Planckenn iij
sk̄ | Ett andett lidett sticke ij sk̄ | Breden j tē | Tiörolind j tē |
Engenn. | Thenn store eng iij less | Ett sticke y Mossenn j less |
Diigis engen j less | Thenn Möffuue eng j less | hoss Knuds ager ij
less | Rödhögis engenn ij less | Den lille Rödhögis eng j stach | Malt ³⁰
engenn j less | Tuo anden malt enge j less | Endnu en malt eng j less |
Ryggenn j less | Kullenn j less | Borre spiellid j less. | Solskuditt
j stach | Maën ij less | Eng y Østre wongh | Bag Knuds gaardt
j less | Ellis dalenn j stach | höyde agerenn j stach | Nöre maën j less |
Fem vads agre iij less | | Sködee¹⁰ artzenn j less | Tuende agerlöder ³⁵ 284
wid ellid j stach | Eng y Syndre maën | Hoss tiörnid j stach |
Syndre maën j stach | Tuende rygge j less | hoss Suennis holle j stach

Oluff Rasmussenn y Raage hörstadt giuffuir aarligen | tiill Kirckenn

¹⁰ Så!

- aff siin gaardtt Landgille | Byg xxxvj sk̄r | Eyendom tiill samme
 gaard er denne | Bygiordt y Vestre wongh | Tofftenn xij sk̄r |
 Tre Kroge agre x sk̄r | Borre spiellitt j sk̄e | Gaassebiidenn j sk̄e |
 En lycke iij sk̄r | Tuende gers agre ix sk̄r | huidlös agerenn ij sk̄r |
 5 Stens agerenn ij sk̄r | Dals agerenn ij sk̄r | Rugiordt y Vestre
 wong | Olle ryggenn v sk̄r | Klemmen ij sk̄r | Lomme lien ij sk̄r |
 Menlössenn viij sk̄r | Lunde bo agerenn vj sk̄r | Den store wads agerenn
 iij sk̄r | Den lille wads agerenn j sk̄e | Hauffre iordt y Vestre
 wongh | Tiörols stickid j tē | Langbiers agerenn ij t̄r | Gierde stickern-
 285 10 ne j tē | Slouffstenenn j tē | högs bröditt j tē | Leckir agerenn j tē |
 Planckenn j tē | Eng y Vestre wongh | Denn store eng vj less |
 Kringlenn ij less | Skielbeltz engenn ij less | Sueilsse engenn iij less |
 Huede gaardtz engenn ij less | Knirre engen j less | End en knirre eng
 j less | höydenn ij less | End en höyde j less | Kircke bro maënn iij
 15 less | Syndenn maën j less | Fluestickidtt j less
- Lauffris^a Jffuirssenn y Rönnebierg giiffuer | aarligenn tiill Kircken
 aff siin gaardtt | Landgille byg j pundtt | Eyendom tiill samme
 gaard er denne effterschreff^{ne} | Bygiordt y Syndre wong | Gadeleds
 agerenn ij sk̄r | Stödenn vj sk̄r | Sondallen iij sk̄r | Sond stickid ij
 20 sk̄r | Kierlinge biergs agerenn vj sk̄r | Ett sticke offuen paa Kierlinge
 biergs agerenn | saais mz ij sk̄r | Ett höde sticke ij sk̄r | Tröls agerenn
 vj sk̄r | Dams agerenn iij sk̄r | Bygiordt y Vestre wong. | Syndre
 286 ager ij sk̄r | Kroppe ryg iij sk̄r | Lichers agerenn iij sk̄r | Hiernne
 högis agerenn viij sk̄r | Bygiordt y Nørre wongh | Lille agerenn
 25 ij sk̄r | Steen ager iij sk̄r | Tiörnne agerenn iij sk̄r | Boteckens agerenn
 iij sk̄r | Nørre agre iij sk̄r | Lille Kopatte ij sk̄r | Mellum stienn iij
 sk̄r | Norre streng iij sk̄r | En hulle ij sk̄r | Eng y Vestre wong |
 Syndre eng ij less | Bognhögis agerenn j less | Galle engenn ij less |
 Tiuffuedals engenn ij less | Tiuffue dals agerenn ij less | Diigis engenn
 30 ij less | Maës lienn ij less | Lönkulds engenn j less | Maë enge v less |
 Nørre marck | Longe eng vj less | En tuer eng ij less | Mosse engenn
 iij less | Syndre wong | Eskiils agerenn j less | Syndre wong v less |
 Syndre maën iij less | Norre maën j less | Hiern enge vj less | Kircke
 engen v less | Greskifftid y Mossenn j less | En agerlödt j less |
 287 35 Hauffre iordenn. | Eskils agerenn iij sk̄r | Piile dams stickid ij
 sk̄r | Plögning den söndre iij t̄r | Østerpe stickidtt viij sk̄r | Brein
 iij sk̄r | storten j tē | Lunde Kils agerenn iij sk̄r | Vey dals agerenn

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 11:*

iiij t̄r | Mosse agerenn viij sk̄r | Hagebierg | Lang agerenn j t̄ē |
Lille hagebiergs ager ij sk̄r | Store hagebiergs agir v sk̄r | Nørre hage-
biergs ager ij sk̄r | Vellingenn ix sk̄r | Vden for hiern högis agerenn
iiij sk̄r

Bent^a Anderssensn *ibidem* giuffuer aarligennt tiill | kircken aff siin ⁵
gaard landgille byg xxxvj sk̄r | Eyendommen tiill samme gaard er
denne. | Bygiordt y Vestre wong | Krop ryggenn v sk̄r | Lickers
ryggenn iij sk̄r | Steens agerenn v sk̄r | En ryg löffuir aff Stens agerenn |
Thenn syndre ryg v sk̄r | En stor agir löffuir op tiill höyene x sk̄r |
Nørre wongh | Tofftenn wid gaardenn j sk̄ē | En anden tofft wid ¹⁰
Knud perss gaard j sk̄ē | Tuende rygge iiij sk̄r | Tuende halffrygge
iiij sk̄r | Enge ryggenn ij sk̄r | Mellum streidtt iij sk̄r | Bote gers agerenn
x sk̄r | | Kopattenn ij sk̄ē | Lang agerenn iiij sk̄r | Leyrenn. | Skouff- ²⁸⁸
weys tofftenn ij sk̄r | Tuende strenge iiij sk̄r | Fölle tofftenn ij sk̄r |
Nørre agerenn xj sk̄r | Søndre wongh | Gadeleds agerenn vij sk̄r | ¹⁵
Trenge stoddenn iiij sk̄r | Sondalenn viij sk̄r | Smaa högis agerenn
xx sk̄r | Denne forneffnde iord er baade Rugiord och bygiordtt |
Hauffre iordt y østre wong | Lundekuls agerenn viij sk̄r |
Østorpe backind x sk̄r | Tuehögis agerenn x sk̄r | Kull agerenn vij
sk̄r | Ett sticke wden om diigett | Syndre plögningenn xv sk̄r | Østorpe ²⁰
ryggind vij sk̄r | En anden for diigett vj sk̄r | Hauffre iordt y
Vestre wong. | Hierhögis agerenn viij sk̄r | Bremen^{10a} xxx sk̄r |
Ting weys agerenn v sk̄r | Hagebiergs agerenn v sk̄r | En anden hage-
bierg iij sk̄r | En liden hagebierrh ij sk̄r | Eng y Østre wong |
Mosse engenn vj less | Thue engenn ij less | Ett mosse sticke j stach | ²⁵
Jedz engenn iiij less | Syndre enge lyckenn ij less | Kircke engenn j
less | Ett sticke y hörre dallenn j stach | | Ett sticke y Vestre gierdett j ²⁸⁹
stach | Reffuegraffuenn iij less | Galle engenn ij less | Marbecks engenn
v less | Maens lienn iiij less | Krog engenn j less | Limkuls engenn ij less

Knud^b Rasmussenn *ibidem* giuffuir aarligennt tiill | Kircken aff ³⁰
siin gaard landgille byg xxxvj sk̄r | Eyendom tiill samme gaard er
denne | Søndre wong | Tofftenn wid Knud pederssens gaardtt iij
sk̄ē | Dams agerenn j sk̄ē | Tuende Stöffueskafft¹¹ iij sk̄r | Dalbrödenn
xv sk̄r | Horedals agerenn vj sk̄r | Vestre wong | Gierdis agerenn
vj sk̄r | Koffue weys agerenn v sk̄r | Tuende krog rygge viij sk̄r | ³⁵

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 8:*

^b *D:o N:º 9:*

^{10a} *Eller Bremme.*

¹¹ *Så!*

- En Lyckers ager iij sk̄ | Nørre wong | Tofftenn j sk̄ | hullebecks
agerenn iij sk̄ | En anden hullebecks ager ij sk̄ | Ørtis agerenn v
sk̄ | Tuende tiörn is agre vj sk̄ | Botte kiers agerenn viij sk̄ | Ko
pattenn ij sk̄ | Longe agerenn iij sk̄ | Thette for^{ne} er baade Rugiord
5 och bygiordtt | Leyrenn | Kölle tofftenn ij sk̄ | Preste bolid iij
290 sk̄ | höne skraffuidtt v sk̄ | Strengenn ij sk̄ | Korss tofftenn j sk̄ |
Lude Kiilde wongenn. | Lyckenn iij sk̄ | Hauffre iordt y
Østre wongh | Ludekuls agerenn j tē | Landweys agerenn halffpar-
tenn wden och halff | partt indenn j tē | Bredingenn iij sk̄ | Østorpe
10 ryggenn j tē | Piiledams agerenn ij t̄r | Syndre plögningenn iij t̄r |
höredals agerenn j tē | Vellingenn j tē | Hierhögis agerenn j tē |
Mosse becks agerenn ij t̄r | Mosse agerenn iij t̄r | Tuende hagebiergs
agre ij sk̄ | End en hagebierg ij sk̄ | Noch en hagebierg iij sk̄ | Eng-
enn. | Maë liidenn iij les | Lönkulds engenn ij les | Diigis Engenn ij
15 les | Maës engen v les | Galie engenn j les | Bognhögis engen j les |
Mosse engenn vj les | Syndre liidenn ij les | Tuert engenn ij les | Ett
Mosse skiiffte j les | Lyckerne tuende iij les | Heden engen v les |
Kircke engenn v les | Syndre wongh ij les.
- 291 Pedir Tygessenn y Rönnebierg giuffuir aarligenn | tiill kirkenn aff
20 siin gaard landgille xxxvj sk̄ byg | Eyendom tiill samme gaard er
denne. | Syndre wongh | Gierdis agerenn vij sk̄ | Tofftenn iij sk̄ |
Sondagerenn v sk̄ | Biers agerenn iij sk̄ | Horedals stickid iij sk̄ |
Kringlenn iij sk̄ | Vestre wongh | Den store krop agir x sk̄^a |
Den anden krop ager iij sk̄ | Breding vj sk̄ | En liiden ryg iij sk̄ |
25 End en ryg iij sk̄ | Tinghögis agerenn vj sk̄ | Nørre wong | Trende
rygge vj sk̄ | Mellum stie iij sk̄ | Nørre agerenn vj sk̄ | Long agerenn
vij sk̄ | Thette for^{ne} er baade Rugiord och Bygiordtt | Lerien |
Tofftenn vj sk̄ | Korsstofftenn¹² | Kyle tofftenn iij sk̄ | Skouffweys
agre iij sk̄ | Lyckenn xij sk̄ | Hauffre iordt | Lyckenn ij t̄r |
30 Lunde kiille agerenn¹² | En anden lunde kille agir j tē | Lands weys
stickid j tē | Backindtt ij t̄r | Dett syndre skiiffte ij t̄r | Piile dams
agerenn ij t̄r | Söndre plögningenn ij t̄r | Jernhögis agerenn ij t̄r |
End en Jernhögis ager j tē | Hagebiergidtt ij t̄r | Engenn. | Mosse
engenn iij les | Tuert engenn ij les | Mosse skiiffteid dett lange ij les |
35 Dett lille mosse skiiffte j stach | Tuende lycker iij les | Hede engenn
iij les | Kircke engenn v les | Eng y Biergis wongen. | Tuerdiigitt

^a I kanten t. v. mellan denna rad och följande med yngre hand N:º 10:

¹² Ingenting utfört.

iiij les | Maës engenn iiij les | Maës liidenn ij les | Lönkuls engenn ij les | Krog engenn j les | Bodehögis liidenn j les | Syndre bognhögis liidenn j les | Den andre syndre liiden j les | Syndre skiifftid ij les.

Oluff Tygessenn y Katzlösse y Quistoffte sognn | giuffuir aarligenn tiill kircken aff siin gaardtt | Landgille bygh xvj sk̄ | Eyendom tiill 5 samme gaard er denne efftirschreff^{ne} | Bygiordt | Tofftenn iiij sk̄ | Steens agerenn ij sk̄ | Diüge stickidtt ij sk̄ | Söndre wongh | Brogningen ij sk̄ | Gunild spiellid ij sk̄ | Mosse agerenn iiij sk̄ | Tiörnnis agerenn iiij sk̄ | Stödhafts agerenn iiij sk̄ | Boghuede stickid j sk̄ | hullenn iiij sk̄ | Törhögis stickid ij sk̄ | Fiire skeppe iordenn 10 iiij sk̄ | Korffuin ij sk̄ | Sudere tofftenn iiij sk̄ | den nörrre bröns ager ij sk̄ | Den syndre bröns ager ij sk̄ | Bogenn ij sk̄ | Sencke becks agerenn iiij sk̄ | Engen | Fellis engen ij less | Tuebackindtt j less | Reffuehögis engenn ij less | Vattir engenn ij less | Bys engenn ij less | Agerlödenn j stach | Toffte engenn ij less 15

293

Reditus ædituj

Helneskyldtt¹⁴

Bona Curiae ædituj

Syndre wong | Klocke strengenn iiij sk̄ | Vid Oluff Jffuirs gaard helten vden tiill | och heltenn inden tiill j sk̄ | Westre wongh | 20 Spiellidtt j sk̄ | Ett sticke y mellum begge breedingen ij sk̄ | Solenn¹⁵ j sk̄ | Vid enden paa Suaffuir Jffuirs gulle | tofft j sk̄ | Gaassebiidenn j sk̄ | Giers agrene ij sk̄ | Paa prestens lille breeding Eng j less | Denne for^{ne} iordtt haffuir en bonde wid naffn | Mattis pederssen y Asmindtorp Leyde aff sognne- | degnindtt som er hörere y Lantz krone 25 skole | och huert aar hielper hannom att samble siin | rettighed aff bönderne. | Jtem y Asmindtorp er ingen degne gaardtt

294

Toffte Sognn

295

Reditus pastoris

Decimantes xviiij gaarde och 8 festir | Decimæ Rug ij pund | Byg 30 iiij pund | hæuffre viij t̄r | Lamb viij | Gies xij | Offir v mk | Helneskyldtt iiij pund vij sk̄

¹⁴ *Ingenting utfört.*¹⁵ *Så!*

Bona Mensæ

Peder Ebbessenn y hellerup giiffuir aarligen | ad mensam pastoris
 aff en feste hand haffuir | Landgille byg xxiiij sk̄ | Eyendom tiill
 samme feste er denne epherschreff^{ne} | Syndre wong y Hellerup
 5 marck | Bygagir xij sk̄ | Østre wongh | Ellhögis agir viij sk̄ |
 Böyenn iij skē | En lidenn böye j skē | Langkiers agir iij sk̄ | y Blöd-
 högis wongenn v sk̄ | y gade wongenn iiiij sk̄ | Engh | Vid Langkiers
 ager en agerlöd ij fauffne | En maë eng ij less | En eng wid Böyenn
 ij less | prestekiers engenn v less | hoss Elhöys agerenn j stach.

10

Bona Curiaē pastoralis

296 Ager y Pølle wongenn | Pølenn ij pundt | Thoe tofftenn iij
 sk̄ | Gaasse krogenn viij sk̄ | ij Dals brincker vj sk̄ | Krop agrene
 xv sk̄ | ij agre wid gaasse krogenn som strecke siig wd | mod Viiffue
 wongenn xj sk̄ | Øxenn som ligger mod hörstad wid Kette | wong
 15 v sk̄ | iij ager rygge wid Ellis bekind iiiij sk̄ | Vasenn j skē | Viiffue
 wongenn. | Viiffue agrene xij sk̄ | Mellum Vongen | Den store
 saand viij sk̄ | En tofft wid Per Olssens gaardt iij sk̄ | ij smaa Saande
 ij sk̄ | hand klæditt iij skē | Taffuilbolidt v sk̄ | Salle ryggenn iij
 sk̄ | Stads biergene v sk̄ | Den store lering viij sk̄ | Solskudditt vj
 20 sk̄ | Melle maën ij sk̄ | Kuris backene ij sk̄ | Wdj Engene. |
 Tran agir ij sk̄ | En lyeke v sk̄ | Gryffte wongenn | Tuo huerre
 vj sk̄ | Enn sondtt ij sk̄ | En anden sondtt iij sk̄ | Salle ryggenn j
 297 skē. | Den longe sondtt iiiij sk̄ | Thenn wong som er indtagen |
 paa gadenn. | Tre agre v sk̄ | Engh | Tuo agerlöder wid Ellis
 25 beckene j less | Vid enden hoss thenn store lering ij less | Vid enden
 paa mellum maën j less | hoss en Eng wid naffn möllis maën iij less |
 En stor eng wid Lands weyen xv less | En eng wid Lauris Jffuers
 fiske dam ij less | ij agerlöder wnder huerrene j less | Vnder en sondtt
 j less | hoss salle ryggenn j stack | Aff denne for^{ne} gaardt och grund
 30 giiffuer | bondenn wid naffn Aage Suendssenn aarligen | tiill sognne-
 prestenn Landgille byg iij pundtt | *Dominium*¹⁶

Onera

End giiffuer bonden altere hauffre iiiij t̄r j skē | Formarsk pendinge
 xviiij β | Cathedratikum x β j alb.

¹⁶ *Notisen ofullbordad.*

Bona Ecclesiæ

Anders^a Jenssenn y Toffte giuffuir aarligenn tiill | kirckenn aff siin
 gaard Landgille byg xxiiij sk̄ | Eyendom tiill samme gaardt er
 denne. | Ager y Pøle wongen. | Lommereds ager iij sk̄ | Vase
 agerenn iij sk̄ | Steens ager iij sk̄ | Dals brinckenn iij sk̄ | Lille poelenn 5
 iij sk̄ || Toe tofftenn iij sk̄ | Sörge agerenn j skē | Tofftenn viij sk̄ | 298
 Mellum Wongenn | Denn longe sondtt iij sk̄ | Lille sondtt iij sk̄ |
 Bönne agerenn iij skē | Denn longe Keffling iiij sk̄ | Den lille Keffling
 iij sk̄ | Hand kleditt j skē | Borre becks agerenn iij sk̄ | Och en liden
 agerlödt¹⁷ | Vid Kurisse backen thu sticke iordtt thz ene heder | 10
 bröditt thz andett Kurisse stickidtt iij skē | Ørbiergidtt viij sk̄ |
 Lille stads biergid iij sk̄ | Store stads biergid iiij sk̄ | Lille lering j skē |
 Longe^{17a} lering iij sk̄ | Thuo Sande iij sk̄ | Solskuditt iij skē | Skuet
 agerenn iij sk̄ | Grøffte wongen. | Kulpind hoss haagenn Ols
 gaardt iij sk̄ | Huerren iiij sk̄ | Veyle engenn iij sk̄ | Pil agerenn iij 15
 sk̄ | Offuen Hörstad beck paa Asmindtorp marck | saais mz vij
 sk̄ | Vid Lunde boo en ager j skē | En gade iordtt som ligger vd tiill
 fælledenn. | Eng y Pøle wongen. | Vid fiirekant stickid j less |
 Lille stads biergh j stack | Store stads bierg j less | Skuette agerenn
 j stack | Ett fiirekant sticke j stack || Grøffte wongh | Huerrenn 20 299
 j stach | Denn lille huer iij less | Offuen hörstad beck paa Asmindtorp
 marck | rentir höö j stach | En agerlöd vid Lunde boo¹⁷ | Ørcknid
 vid Lauritz Jffuirs dam j stach | Diigis engen iij less | Store engenn
 iiij less | Skellebecks engen höss¹⁸ Øre marck iij stacke | En liden
 Eng y Salle kier j stack 25

Gunder^b Anderssenn y Helstrup giuffuir aarligenn | tiill kircken aff
 siin gaard landgille byg xxviiij sk̄ | Eyendom tiill samme gaard er
 denne | Ager y Bogwaes wongh | Kircke agerenn viij sk̄ | Auille
 ryggenn j skē | Böenn vj sk̄ | Tulis böenn iij sk̄ | Blødhøgs wongenn |
 Kindbene stickid j skē | Steen agerenn iiij sk̄ | Blødhøgis agerenn 30
 iiij sk̄ | Gadeleds tofftenn iij sk̄ | Syndre wongh | Veg agerenn
 iij skē | ij Tiörn is agre v sk̄ | Stads pöllenn iij sk̄ | End en Stads
 pöllen j skē | Kilde agerenn iiij sk̄ | Otthe tofftenn vj sk̄ | Ett sticke
 mod Peder Bentssens gaardt iij sk̄ | Ett sticke hoss prestegaardenn

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 8:

^b *D:o* N:º 11:

¹⁷ *Ingenting utfört.*

^{17a} *Eller Lange.*

¹⁸ *Så!*

300 ij sk̄ | Eng y Bogwadtz wongh | Tulis boënn en agerlödt¹⁹ ||
 Jngels engenn j less | Kringell engenn ij less | Stens Veginn j less |
 En liden maë j less | Ett lidett græss sticke j less | En Kircke eng ligger
 y Saxtrup marck, paa Barsebecks | weye mod dett syndre diige xij
 5 less | En østre maë iij less | En anden østre maë viij less | Elhöys
 maën iij less | Skaffthet j stack | Her forudenn gade iordenn som ligger
 tiill fælleden.

Reditus ædituj

Helneskyldtt¹⁹

10

Bona Curiaë ædituj

Bygiordt y Pøle wongen | Degne tofften wid Kircke ladenn
 iij sk̄ | Ett sticke iordtt wid skouffweyenn j tē | Engh | Ett sticke
 eng hoss thenn ager wid skouff weyenn | Liige langtt mz agerenn
 j less | Jtem er der ingen degne gaardt y Toffte sognn | Men iorden
 15 haffuir en bonde wid naffn Aage Vasse

301

Billebierge Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xl | Decimæ Rug j pundtt | Byg iij pundtt | hauffre
 viij t̄ | Lamb xij | Gies xvij | Offer viij mk | Helneskyld thuo
 20 sk̄ byg aff huer mand | Jtem en skeppe hauffre aff huer mand er¹⁹ |
 Jtem haffuir Kong. Matt. giiffuid siin naad's tiende tiill sognneprestenn
 y Billebiereg tiill | Euindelieg eye.

Bona Mensæ pastoris

Jtem giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff | ett gadehuss y syndre
 25 Möinge Landgille hauffre ij t̄ | Jtem formarsk pendinge tiill Lunde
 gaardt vj ß | y samme huss boër²¹ | Dominium haffuir sognneprestenn |
 Bygiordt. Syndre wong. | Den öffuirste gunder skiiffted iij sk̄ |
 Den nederste gunder skiifftid iij sk̄ | Østre wongh | Mus agerenn
 vj sk̄ | Den öffuirste gunder skiiffted j skē | Den nederste gunder-
 30 skiifftid ij skē | Tofftenn ij skē | Nørre wong | Rögeland vj sk̄ |

¹⁹ *Ingenting utfört.*²¹ *Notisen ofullbordad.*

Lyckenn vij sk̄ | Bremminde iij sk̄ | Bremminde wid aaën iiij sk̄ |
 Øragerenn ij sk̄ | Hauffre iordt Søndre wongh | Mellössenn
 j sk̄ | Nørre wong | Blønningenn v t̄ | Breninge iij sk̄ | Engh
 Nørre wongh | Neden vnder breningen j stach | Vdj de østre enge
 vid hullebecken ij less

302

5

Bona Curiaē pastoralis

Bygiordt Syndre wongh | Maën iiij sk̄ | Sonnendtt v sk̄ |
 Krynnildtt stickid vj sk̄ | Gaassebiidenn j sk̄ | Den lille streng
 j sk̄ | Prestehullen viij sk̄ | Sten backindtt ij sk̄ | Lille Otthe höys
 agerenn vj sk̄ | Dreng agerenn vj sk̄ | Strengning offuir preste- 10
 holmend ij sk̄ | Store sullener vj sk̄ | Lille sullener iiij sk̄ | Nørre
 wong | Preste tofftenn xvj sk̄ | Sonnen iij sk̄ | Kompen ij sk̄ |
 Den store lerie vj sk̄ | Den lille lerie iij sk̄ | Den halle lerie ij sk̄ |
 Korrendtt ij pund | Øxenn vj sk̄ | Almendende wid Arrerup wong
 j sk̄ | Hauffre iordt Syndre wong | Denn østre pløyning vj 15
 sk̄ | Almends plögning iiij t̄ | Store Sullen iij t̄ | Lille Sullen ij t̄ |
 Dreng agerenn j t̄ | Den store Otthe höys ager iij t̄ | Nørre wong |
 Korrendtt ij t̄ | Katte ryggend j t̄ | Bröditt vj sk̄ | Siörrissitt
 viij t̄ | Almendingenn vj t̄ | Denn østre plögning iij t̄ | Kiels eng
 agerenn och denn lille sand j t̄ | Rörbeckindtt iij sk̄ | Eng Søndre 20
 wong | Kircke sties engen iij less | Guldhöys engenn ij less | Kremmild
 stickidtt ij less | En agerlöd synden maën j less | Tuo agerlöder for
 sonden then ene sōnden sonden | den anden norden sonden j less |
 Ett skiiffte ij hauffuir | Nørre wong | Tre skiiffte iij less | Dysse-
 kiers engenn ij less | Korssby engenn x less | Fönnebecks engenn vj 25
 less | Tings biergs engen den lille j less | Den store tings biergs eng
 iiij less | Kiels engenn ij less

303

Onera Pastoris

Altere hauffre iiij t̄ j sk̄ | Formarsk pendinge xviiij β | Cathedrati-
 cum xv β j alb.

30

Bona Ecclesiaē

Jtem^a giiffuis aarligen tiill kirkenn aff en feste | y Verme landgille
 byg xvj sk̄ | Jtem formars pendinge iij β | Paa samme feste boër²² |

304

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 9.

²² Notisen ofullbordad.

Haffuir samme kircke feste altiid werrid frij for | alle eckir Vnder-
tagendis Kongens fadebur. Daa | aagh hund eckir naar ingen waar
frij y landett | Eyendom tiill samme feste | er denne efftirschreff^{ne} |
Bygiordt Østre wong | Denn store spong agerenn vj sk̄ | Den
5 lille spong agerenn j opmold sk̄ | Abille tofftenn j sk̄ | Tiörniss
agerenn j sk̄ | Store hestske agerenn iiij sk̄ | Lille hestske agerenn
ij sk̄ | Becke agerenn j opmaaltt skeppe | Westre wong | Tofftenn
j sk̄ | Øxe agerenn iij sk̄ | Krogenn iij sk̄ | Longe sanind iij sk̄ |
Tost hommen j opmaalt sk̄ | Helstorpe agerenn v sk̄ | Veddenn
10 iiij sk̄ | Hauffre iordt Østre wong | Almennis lyckenn vj sk̄ |
Vebbrenn vj sk̄ | Suine kille agerenn ij sk̄ | Den store melagerenn
iiij sk̄ | Den lille melager iij sk̄ | Vid Tryelssis lycke j sk̄ | Mod
Tostorp ij sk̄ | Tiörniss agerenn j sk̄ | Westre wong | Store veddin
305 iiij sk̄ | Lille veddin ij sk̄ | Bönnespiellid ij sk̄ | | Becke agerenn
15 ij sk̄ | Ett sticke wdj Per Jens ager j bredde sk̄ | Eng Østre wongh |
En eng iiij less | En eng ij less | Westre wong | Hede engenn viij
less | Beck engenn j less | En agerlöd y Tost hommen j stack

Jtem^a giiffuis aarligen tiill Kirckenn aff en feste | y Helstrup
Landgille pendinge ix β | Jtem formars pendinge iij β | paa samme
20 feste boër²³ | Och haffuir samme Kirckefeste altiid werrid frij | for
alle Kongens Eckir wndertagid Kongens | fadebur, ssaa eckede hand
naar ingen waar frij | y landett | Eyendom tiill samme feste er denne |
Bygiordt Søndre wong | Den store liide agerenn xiij sk̄ | Den
lille liide agerenn iiij sk̄ | Nørre wongh | Den Vestre tofft ij sk̄ |
25 Tofften vid gaardenn ij sk̄ | Beckagir vij sk̄ | Veddenn iiij sk̄ |
Röritt iij sk̄ | Fiirehiörnings agerenn ij sk̄ | Den store tiörniss agerenn
viij sk̄ | Hauffre iordt Østre Vermis Vong | Suine Kille agerenn
j sk̄ | Flint agerenn j tē | Becke agerenn vij sk̄ | Nørre wong | Vell-
306 ingenn iiij sk̄ | | Vammende agerenn iij sk̄ | Thenn Vestre blonnings
30 agerenn ix sk̄ | Eng Nørre wongh | Tingbiers engenn ij less

Reditus ædituj

Helneskyldtt iij sk̄ byg aff huer mandtt | er tiil sammen²³

Bona Curiaæ ædituj

Bygiordt Nørre wong. | Biildhögis agerenn iiij sk̄ | Dett
35 öffuirste Kindbeen ij sk̄ | Dett nederste Kindbeen ij sk̄ | En ager

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 6:*

²³ *Notisen ofullbordad.*

y Orup wong ij sk̄ | Rörbeckindtt ij sk̄ | Søndre wongh | Branthen
 j skē | Lundhögis agerenn ij sk̄ | Hauffre iordt Nørre wong |
 Degne backind iij t̄r | Katte ryggenn j skē | Kiellis agerenn iij sk̄ |
 Egh holenn ij sk̄ | Engh y Nørre wong | Giengellend iij les |
 Fene beck ij les | Jtem er der ingen hauffre iordtt y syndre wong | 5
 Eng y Syndre wongh | Kirckestiis eng iij les

Onera ædituj

Formarsk *pendinge* vj ß

Tierup Sognn

307

Reditus pastoris

10

Decimantes xxx | Decimæ Rug j pund | Bygh iij pund | hauffre
 iij t̄r | Lamb viij | Gies xij | Offir vj mk | Helneskyldtt ij pund
 biugh

Bona Curiaē pastoralis

Bygiordt. Vestre wongh | Preste liidenn xxxvj sk̄ | Tofftenn 15
 hoss gaardenn vij sk̄ | Den lille tofft synden fraa gaarden ij sk̄ |
 Kalffue kullenn ij sk̄ | Kille ager iij sk̄ | Stends agerenn iij sk̄ |
 Østre wongh | Kircke agerenn vij sk̄ | Leerbackindtt vj sk̄ |
 Muncke kullenn iij sk̄ | Øragerenn iij sk̄ | Hauffre iordt Vestre
 Vongh | Vermölle kullen j tē | Preste liidenn ij t̄r | Kielle agerenn 20
 j tē | Syre agerenn ix sk̄ | Brincke agerenn xij sk̄ | Hommande
 dallen vj sk̄ | Steens agerenn j tē | Kors agerenn iij t̄r | Skiörkullenn 308
 j tē | Thite höy j tē | Østre wongh | Den lille lyckenn iij sk̄ |
 Vellinge maë ager j tē | Muncke kullen norden fraa weyenn ij t̄r |
 Diigis agerenn j skē | Muncke kullen synden fraa weyen ij t̄r | Eng 25
 Vestre wong | Tuebolid j less | Gierdis engen j less | Store gierdis
 eng ij less | En eng neden for tofftten v less | Billebierg boëll vj less |
 Longe boell ij less | Tiillebiergidtt vj less | Fillis boëll ij less | Østre
 wongh | Langeboëll vj less | Klöffuestens eng j less | Tuebolid ij
 less | Spenditt j less | Gierdis eng j less | Lille gierdis eng j less | Aff 30
 denne for^{ne} gaard och grund giuffuir bonden | aarligen tiill sognne-
 presten byg xxiiij sk̄

Onera

End giuffuir prestebonden altere hauffre iij t̄ j skē | Jtem formarsk
pendinge ix ß | Cathedriticum giuffuir presten self x ß j alb.

309

Bona Ecclesiae

5 Jtem giuffuis aarligen till Kirken aff en feste | y Taerstad liggendis
Landgille j löde mk | paa samme feste boër²⁵ | End giuffuis aff samme
feste formarsk vj ß | Eyendom till samme feste er denne epherschreffne |
Bygiordt. Østre wong. | Auille kullen iij sk̄ | Nylend ij sk̄ | Ett
sticke j skē | Skotuengen iij sk̄ | Timekiers agerenn vj sk̄ | Vestre
10 wongh | Bredagerenn ij sk̄ | Brincke agerenn j skē | Soude²⁶ ryglenn
v sk̄ | End en soude²⁶ rygle ij sk̄ | Hauffre iordt Østre wong |
En tofft bag slottid iij sk̄ | ij smaa agre paa Tierup marck ij t̄ |
Nylenn j skē | Timekiers ager vij sk̄ | Kircke heden vij sk̄ | Affuille
kullen ij sk̄ | Skotueng iij sk̄ | Synebiargs ager j skē | Muncke kullen
15 j skē | Tofften vid Oluff Peders gaardt iij sk̄ | En thimekiers ager j
skē | Vestre Vongh | Kalbiers lyckenn ij sk̄ | Flinthög ij sk̄ |
Bred agerenn ij sk̄ | End en bredager ij sk̄ | Koffue kiers ager iij
310 sk̄ | Bopöllenn j skē | Kircke agerenn ij sk̄ | Longe lerenn iij sk̄ |
Kircke hollenn viij sk̄ | Tro mands ager iij sk̄ | Lille brincke j skē |
20 End en koffuekiers ager j skē | Eng Vestre wong | Gierdis engenn
ij less | Brincke eng j less | Østre wongh | Thimekiers eng ij less |
Brincke eng j less

Reditus ædituj

Helneskyldtt aff huer mandt iij sk̄ er²⁵

25

Bona Curiae ædituj

Bygiordt y Østre wong | Kircke agerenn iij sk̄ | Timekiers
agerenn iij sk̄ | Krog agerenn ij sk̄ | Trolle Kugendtt j skē | Westre
wong | Bygiordtt en tofft vj sk̄ | Hauffre iordt y Østre wongh |
Krog agerenn v sk̄ | Diigis agerenn ij skē | y Vestre wong er ingen
30 hauffre iordt tiill degnindtt | Landgille aarligen till sognedegnind
xviiij ß

²⁵ *Notisen ofullbordad.*

²⁶ *Så!*

Wadensiø Sogn

311

Reditus pastoris

Decimantes xvj gorde och iiij festir | Decimæ Rug ij pund | Byg
 iiij pund | hauffre x t̄r | Lamb xv | Gies xviiij | Offir iiij mk | Helne-
 skyldtt aff helten sognen xviiij sk̄r

5

Bona mensæ pastoris

Jtem^a giiffuis aarligen ad mensam pastoris aff | den gaardtt poffuill
 Anderssen²⁸ | Landgille Byg xij sk̄r | Dominium²⁸

End^b giiffuis aarligen ad mensam aff den gaardtt | Jep Michelsen²⁸ |
 Landgille byg xvj sk̄r | Dominium²⁸

10

Bona Curiaē pastoralis

Ager y Nørre wongh | Bredingenn xxij sk̄r | Lethoin ij sk̄r |
 Biers engenn xxx sk̄r | Kindbenitt v sk̄r | Østre wongh | Eggis
 agerenn xij sk̄r | Deys dall iiij skē | Lycken och Tofftten neden for
 gaarden xx sk̄r | Möllestickid v sk̄r | hörestens ager v sk̄r || Daals 15 312
 ager xv sk̄r | Galiebiers agir viij sk̄r | Vestre wong | Bredingen xix
 sk̄r | Sielendenn ij skē | Steens agir iij sk̄r | Den anden Sielenden ij
 sk̄r | Synnirskiiffid v sk̄r | Dett nederste synnirskiiffid x sk̄r |
 Hesse staa iij sk̄r | Eng Nørre wong | For biers agerenn ij less |
 Kindbens agerenn j less | For Lethoin j less | Vdj bredingenn iij 20
 less | Østre wong | Mölle enge stickid j less | For hörestens ager j
 less | Kraagebiers ager ij less | Vestre wong | Vestre eng iiij less |
 End en vestre eng aff huilekenn slett inthet wuxer | om aaridtt

Jtem giiffuis aff for^{ne} prestegaardtt aarligen | Altere hauffre iiij
 t̄r som presten opber efftir | Kongens breffs lydelse. | Formarsk 25
 pendinge tiill Lundegaardtt xviiij ß | Cathedratium ix ß j alb.

Bona Ecclesiae

Jep^c pederssenn y²⁹ giiffuer aarligen | tiill Kirekenn aff siin gaard
 Landgille xxiiij sk̄r byg | Dominium²⁸ | Och der for haffuir hand denne

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 7:

^b D:o N:º 8:

^c D:o N:º 9. Wadensiø.

²⁸ Notisen ofullbordad. ²⁹ Härefter har en lucka lämnats i texten.

- 313 iordt att bruge || Ager y Nørre wong | Hull ager iij sk̄ | Heds
 ager iij sk̄ | Sebbekiers agir iij sk̄ | Tiörols agir xij sk̄ | Østre wong |
 Tofftenn iij sk̄ | hullenn iij sk̄ | Mellum stienn v sk̄ | Tingweys
 agerenn j sk̄ | Laang agir vj sk̄ | Kircke gaardtz agir x sk̄ | Gaard
 5 staind och denn tofft iij sk̄ | Biörnne kiers agir viij sk̄ | Stendösse
 agerenn vij sk̄ | Westre wongh | Tofftenn wid backens gaardtt
 v sk̄ | Nørre abille agerenn v sk̄ | Syndre auille ager iij sk̄ | Liide
 agerenn vj sk̄ | Lille fylling vj sk̄ | Store fylling viij sk̄ | Stens
 ager iij sk̄ | Øffuirste synder skiiffid viij sk̄ | y Tulstorpe marck |
 10 Mölle kull viij sk̄ | Hane becks agir iij sk̄ | Almendings agir j sk̄ |
 Nederste synderskiiffid xx sk̄ | Vestre eng xx sk̄ | Hesse staa j
 sk̄ | Anden hesse stad j sk̄ | Vestre engs agir iij sk̄ | Eng y Nørre
 314 wong | En agerlöd for heds agir j less || Eng y Arrerup marck
 y Hersløff sogn. | Flintingens engen iij less | Hulcke engen j less |
 15 heë engenn iij less | Viigre engenn viij less | Vestre wong | Vestre
 neden om diigitt iij less | Samme eng offuin for diigitt iij less |
 En agerlöd for hesse staën j less | En agerlöd for lenden ij less | En
 agerlöd vnder liide agerenn ij less | End giuffuir for^{ne} Jep pederssen
 tiill Kirckenn for | thenne efftirskreffne iordtt Landgille xvij β |
 20 Ager y Østre wong | Fiire hiörningen iij sk̄ | Liide agerenn iij sk̄
 Jep^a Michelssenn y³¹ giuffuir aarligenn | tiill Kirekenn aff denne
 epherskreffne iordtt | Landgille byg xvj sk̄ | Dominium³² | Ager
 y Vestre wong | En agir viij sk̄ | En syrle agir ij sk̄ | End en
 agir wid samme naffn iij sk̄ | En becke agir ij sk̄ | Auille agir iij
 25 sk̄ | Fyllingen iij sk̄ | Auille stertenn iij sk̄ | Pyne hyreke iij sk̄ |
 315 Kiöbstæ agir j tē | Syndre sticke ij t̄r | Vestre eng agir iij t̄r || ij
 hesse staa agre ij sk̄ | Nørre wong | Keffte ager ij t̄r | Biergs engs
 agir j tē | Möllebiers agir j tē | Koo ryglenn iij sk̄ | Lille Koo ryglenn
 ij sk̄ | Fiire hiörningen och Sibbe kiers agir iij sk̄ | Kiels tofftenn
 30 iij sk̄ | Aallebecks tofftenn iij sk̄ | Østre marck | Siötofftenn
 viij sk̄ | Den lille siötofft iij sk̄ | Egis agerenn j sk̄ | Tho deys dall
 iij sk̄ | Krogbecks ager iij sk̄ | End y samme agir j tē | Oster³³
 slingen iij t̄r | Kierlinge biers agir j tē | Ett sticke vnder liiden j tē |
 Eng y Vestre wong | Vestir eng iij les | paa begge Syndre skiiffte
 35 ij les | hesse sted eng ij ledder fulle | Almendingen j les | Nørre
 marck | Biers eng ij les | Maën iij les | Fiire hiörnings eng och sibbe-

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 8: i Waden | siö.

³¹ *Härefter har en lucka lämnats i texten.* ³² *Notisen ofullbordad.* ³³ *Så!*

kiers eng ij les | Østre marck | Ett sticke vnder liidenn j les |
Kraagebiergs eng j les.

Poffuilla^a Anderssenn y³⁴ giiffuir aarligen | tiill kircken aff denne
epther^{ne} iord landgille xij sk̄ byg | Dominium³⁵ || Ager y Vestre
marck | Tofftenn iij sk̄ | Syrlenn ij sk̄ | holm ager iij sk̄ | höffd ager ⁵
iij sk̄ | En syrlend agir ij sk̄ | Begge Klocke sticke iij sk̄ | Lille
auille agir j skē | Lille beck agir j skē | Fyllingen viij sk̄ | ij syndre
sticke xij sk̄ | Syllebers agir vj sk̄ | Vestir eng agir vj sk̄ | Tuende
hesse stee agre ij sk̄ | Lycke agir iij sk̄ | Nørre marck | Tuo
möllekulle agre viij sk̄ | End en mölle kulle agir ij sk̄ | Langfredags ¹⁰
agir vj sk̄ | Lee thoën x sk̄ | Østre marck | Siöttofftenn iij sk̄ |
Anne kiers agir iij sk̄ | En krog agir iij sk̄ | Druus dall iij sk̄ |
Piiffuir agir ij sk̄ | Mylle agir j tē | Kierlinge biers agir j tē | Dals agir
ett sticke j tē | Steen dys agir iij t̄r | Eng y Vestre marck | Synder-
skiiffetid ij les | Almendingen j les | Vestir eng vj les | hesse stee ij ¹⁵
fauffne || End ett syndre sticke j less | Nørre marck | Kieffind j
less | Biers engenn iij less | Thuo agerlödir ij less | Østre marck |
Kraagebiergs eng j less | Kierlinge biers eng j less | Vndir liidenn j
less | En agirlöd j less

316

317

Anders Jpssenn y³⁴ Kronens bonde | giiffuir aarligen tiill Kircken ²⁰
Landgille | Byg xij sk̄ | End giiffuis aarligen tiill Kircken aff Kirkens |
huss wid Kircken som³⁴ | Landgille pendinge iij ß

Reditus ædituj

Helneskyldtt iij sk̄ byg aff huer mand er | tiill sammens iij
pund v sk̄ ²⁵

Bona Curiae ædituj

Ager y Østre wong | Degne tofftenn v sk̄ | Emellum stien ij
sk̄ | En peber agir iij sk̄ | En Andekiers agir j skē | En siöttofft ij
sk̄ | Ett sticke iordtt offuin vid diigit j skē | Vestre wong | En abille
agir j skē | En klocke streng ij skē || En degne hulle iij sk̄ | Nørre ³⁰ 318
wong | En ager hedir Langfredag x sk̄ | Engh | y Nørre wongh
ij less

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 7 | i Wadensiö.

³⁴ Härefter har en lucka lämnats i texten. ³⁵ Notisen ofullbordad.

319

Ørie Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xxiiij gorde och iij | festir | Decimæ Rug iij pundt |
Byg v pund | hauffre xij t̄r | lamb xviiij | Gies xx | Offir vj mk | Helnne-
5 skyldt³⁶

Bona^a Curia^e pastoralis

Ager y Østre wongh | Gaards tofftenn xx sk̄ | Musse lienn v
sk̄ | Tuo hulle kiers agre x sk̄ | Viue agerenn x sk̄ | Vdj Nørre
wong | Thu sticke Bognhögis agre iij sk̄ | Musse braagir vj sk̄ |
10 Vestre wongh | Kiille agerenn iij sk̄ | Tuo agre kallis bunckind
xiiij sk̄ | Fiire hiörnne agerenn som ligger norden op tiill | Rörkiille
agerenn xx sk̄ | Grustreuis agerenn iiiij sk̄ | Tiörnne agir ij sk̄ |
Vestre musse liidenn v sk̄ | Nogra aar siiden er der opbrött en Eng
wid naffn | Tue engen och saais mz xviiij sk̄ | Søndre wong | Smidde
320 15 tofftenn vij sk̄ | Bier agerenn vj sk̄ | Sextenn faune vj sk̄ | Thuo hede
agre v sk̄ | Piile agerenn iiiij sk̄ | Eng wdj Vestre wong | Tungenn |
Krog engen | Tiörolenn | Rörkiille agerenn | Vestre musselien |
Østre musselien | Vdj Syndre wong | Preste engenn | Vdj mus-
senn. | Vestre musse engen | hore bols engen | Bredingen | Krog
20 engen | Østre musse engen | Skielbecks engen | Alle thesse forskreffne
Enge liggir ymellum de | Enge som Siuende y Ørie och Niels Truelssen |
ibidem nu haffuir tiill derris gaarde och naar | som samme enge er
well wuxen, faar mand | paa dennom höö xxiiij less | Landgille aff
25 samme prestegaardt till sognnepresten | giiffuis aarligen ij pund
smör. | Dominium³⁷

Onera

Jtem giiffuis aarligen aff for^{ne} prestegaardt | altere hauffre iiiij
t̄r j sk̄ | Formarsk pendinge tiill Lunde gaardt xviiij β | Cathe-
draticum xv β j alb.

30

Bona Ecclesiae

Jtem ligger ther en iordtt tiill Ørie Kireke y | Landtz krone wong,
321 huilcken presten y Ørie || aff arildz tiid haffuir och giiffuid der aff |

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 11:*

³⁶ *Ingenting utfört.*

³⁷ *Notisen ofullbordad.*

tiill Ørye kirkke iij mk danske | Och haffuir Niels Giordssen y Landtz
krone fangitt | ett breff aff M. Torbernn paa samme iordtt att | skulle
den beholle siin liiffs tiid och barn efftir | hannom och icke giiffue
mere aff then aarligen | endtt xxvij β | Och er samme Ørie kirkke
iordtt beblanditt wdj | blant Landtz krone Raadmends iordtt, att 5
mand | icke wid sticke fraa sticke huilcken then er.

Jtem giiffuis aarligen tiill Kircken aff Oluff Jonssens gaard y
Ørie Landgille xiiij β | Dominium³⁸

End giiffuis tiill Kirckenn aarligen aff Anders | hallindsfars gaard
ibidem Landgille xiiij β | Dominium³⁸ 10

End giiffuis till Kircken aarligen aff Niels | Truelssens gaard
ibidem landgille xj β | Dominium³⁸

Reditus ædituj

Helneskyld iij sk̄ byg aff huer mand er iiij pund viij sk̄ | Men
sognne degnind haffuir huerckenn huss | agir ellir eng. 15

Kiellers^a Nybølle Sogn

322

Reditus pastoris

Decimantes xxx | Decimæ Rug | Byg | hauffre | Lamb | Gies |
Offir | Helneskyldtt³⁹

Bona Curiaē pastoris

20

Bygiordt Syndre wongh | Preste hollen xxiiij sk̄ | Lenie agir
v sk̄ | Tostens nød v sk̄ | Vegs agir iij skē | Leer brinckenn iij skē |
Sonden ij sk̄ | Nørre wong | Lemme agir xvj sk̄ | Steens agir iij
skē | Piile agerenn vij sk̄ | Bröditt vj sk̄ | Viis stumpen iij sk̄ |
Sonden er³⁹ | Hauffre iord. Syndre wong | Vex agerenn ij t̄ | 25
hellebecks agir j tē | Lang agerenn v t̄ | En ager for waar eng ij t̄ |
Nørre wong | Krinckelbertt iij t̄ | En ager wid almenden iij sk̄ | 323
Diigis agerenn iij sk̄ | Fiire tho kiers agre iij t̄ | En liden preste-
hulle iij sk̄ | Engh Søndre wong | ij Diigis enge ij les | Lang eng
iij les | hette eng ij les | Espings kold eng j les | Stompen j les | Ølis 30

^a *I kanten t. v. med yngre hand* NB nu för tiden i | onsiö härad.

³⁸ *Notisen ofullbordad.* ³⁹ *Ingenting utfört.*

kold engh ij les | Preste koldtt v les | Nørre wongh | ij Sliingis eng
 ij les | Kollons eng j les | Lycke eng ij les | ij Stumpe eng ij les | Thue
 eng ij les | Magle engen ij les | Piile leeds engen j stach | Kille eng j
 stach

5

Onera

Altere hauffre | Formarsk *pendinge* | Cathedratikum⁴⁰

Bona Ecclesiae

Bygiordt | Preste iordenn xij sk̄ | Magle agerenn xij sk̄ | Nørre
 324 wong | Horils agerenn x sk̄ | Der nest vj sk̄ || Hauffre iordt.
 10 Syndre wong | ... ij t̄r⁴¹ | Nørre wong ij t̄r | Eng | Syndre wong iij
 les | Nørre wong | Slogiss eng iij less

Reditus ædituj

Helneskyld iij sk̄ aff huer mand er^a

Bona Curiae ædituj

15 Bygiordt Syndre wong | En tofft ij sk̄ | End en tofft j sk̄ |
 Lenie agerenn ij sk̄ | Veys agerenn iij sk̄ | Nørre wong | Stauffs
 agerenn ij sk̄ | Lenie agerenn v sk̄ | Giers agerenn ij sk̄ | Hauffre
 iordt Syndre wong | Delle agerenn j sk̄ | Hullebecks agerenn
 ij sk̄ | Longe agerenn viij sk̄ | Snne⁴² kulls agerenn j tē | Øllis kuls
 20 agerenn ij sk̄ | Nørre wong | Piile agerenn iij sk̄ | Degne skaarid
 325 ij sk̄ || Leerbrincken j sk̄ | Viis krogenn ij sk̄ | Steens agerenn
 j sk̄ | ij Torhögis agre iij sk̄ | Steen agerenn ij sk̄ | Diigis agerenn
 ij sk̄ | Faare tharmen ij sk̄ | Eng Syndre wong | ij Diigis enge
 j stach | Øllekuls engen j les | Nørre wong | Diigis engen ij fauffne |
 25 En agerlöd j stach | Long kier ij agerlöder j stach

Thenne ephirskreffne iord som er tiill Skreblinge | kircke haffuir
 salige Sty Porsse efftir Salige Kong. Matt. beffalning giiffuid tiill
 Nybölle | degne gaardt. | Bygiordt Syndre wong | Tofften som
 gaarden staar paa ij sk̄ | Abille agerenn iij sk̄ | höffde agerenn ij

^a *Notisen ofullbordad. Därefter med yngre hand NB effter 30: Deci-
 mantes som står i början | af Socknen, skall det wara 4 pundt 10 skpr.*

⁴⁰ *Ingenting utfört.*

⁴¹ *Ågonamnet ej anført.*

⁴² *Så!*

sk̄ | End en höffde agir j sk̄ | Nørre wong bygiordt | Staus
stickid j sk̄ | Fiir sködningen j sk̄ | Hauffre iordt y Syndre
wong | En höffde agir j sk̄ | giem⁴³ giiffts agerenn ij sk̄ | Nørre
wong Hauffre iord | Lenie stickid j tē | Leer brinckenn ij sk̄ |
Eng Syndre wong | Krog engen iij les | Saande becks maën j les | 5
Øllis maën viij les | Stein j les.

Fillistad Sogn^{43a}

326

Reditus pastoris

Decimantes | Decimæ Rug | Byg | hauffre | Lamb | Gies | Offir |
Helneskyldt⁴⁴ 10

Bona Curia pastoralis

Vestre wong. Bygiordt | Kielle agerenn v sk̄ | Dams ager xj
sk̄ | Gierdz agir vj sk̄ | En liden gierdz agir ij sk̄ | En tofft ij sk̄ |
Thore lycke v sk̄ | Syndre wong | Lebestels agir xij sk̄ | Tofftenn
wid gaarden v sk̄ | Øxenn iij sk̄ | Rögils agir ij sk̄ | Dieffuils skindtt 15
iij sk̄ | Hauffre iordt. Vestre wong | Hunde Kobenn iij t̄r |
Preste hagenn ij t̄r | Tyrup boëll ij sk̄ | Slogis eng j tē | Kiid senen
j tē || Tiörnne j tē | Vnder biergid j tē | Plögning bolid j tē | ij plögnings
boëll ij t̄r | Syndre wong | Kille bolid j tē | Ebbolid iij sk̄ | Stiis
pillid vij sk̄ | Skolle bolid xxv sk̄ | Lunde bröditt x sk̄ | Eng Vestre 20
wong | Slogis eng ij les | Tirups bolid j les | Skiörpiste bolid j stach |
Suine bolid j stach | Tode lycke ij les | y kierrid j stach | Syndre
wong | Sporre bolidt j les | Grylle eng ij les | Gröss eng j les | En
liden maë eng j les 327

Onera pastoris⁴⁴

25

Bona Ecclesia

Jtem giiffuis aarligen tiill Kireken aff en | Kirckens feste y⁴⁶ |
Landgille pendinge j löde mk |
Anno dominj medxxv skall alle Dannemendtt | witterligtt werre att
ther ligger en Eng hulcken | som haffuir werrid giiffuen wdaff Jngels- 30

⁴³ ie otydligt.^{43a} Se även s. 116 ff.⁴⁴ Ingenting utfört.⁴⁶ Härefter har en lucka

lämnats i texten.

328 torpe | gaardtt och tiill Fillistad Kircke. Och löber wdaff || Jngelstorp
torpe marck tiill Fillistad marck.

Anno *dominj* Mcdxxv dett skall alle Dannemendtt | witterligtt werre
som nu er och komme skulle | att der ligger en ager y Tarstad marck
5 hoss | Mölle kullen, huilcken som er giuffuen tiill | Fillistad Kircke.
Och gaar wdj iij sk̄

Eng | Anno *dominj* Mcdlxxv dett skall alle Dannemendtt | witterligtt
werre, som nu er och komme skulle | att der ligger en Eng y Torlösse
marck som | er giuffuen tiill Fillistad Kircke. Och liggir | hun östen
10 lange kier. Eng v less

Reditus ædituj

Helneskyldtt⁴⁷

329

Sualløff Sognn

Reditus pastoris

15 Decimantes | Decimæ Rug | Byg | hauffre | Lamb | Gies | Offir |
Helneskyld⁴⁷

Bona Curiaë pastoralis

Prestegaardenn haffuir liggid tiill Herridtz wad | Kloster y Muncken-
nis tiid och er endnu fraa | sognneprestenn. Sognnepresten boër
20 y Degne | gaardenn och der tiill haffuir hand ij agre | y den ene
saais byg xvij sk̄ | y den anden saais bygh xij sk̄ | Jtem haffuir
hand Eng vj less

Reditus ædituj

Helneskyldtt⁴⁷

330 25

Syre Köbinge Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xl | Decimæ Rug j pundtt | Byg iij *pundt* | hauffre
vijj t̄r | Lamb viij | Gies xvj | Offir ix mk | Helneskyldtt iij *pundt* |
Kalfvue ij | Paaskemad cum *minutis vt supra*
30 Jtem y Syre Kiöbinge sognn er ingenn prestegaardtt

⁴⁷ *Ingenting utfört.*

Bona Ecclesiæ

Jtem giuffuis aarligenn tiill Kirckenn aff en gaard | y Billinge y
Oens herrid⁴⁸ xviiij ß

Reditus ædituj

331

Helneskyldtt vj pund bygh | Paaskemad. Minuta vt supra | 5
Degnind haffuir ingen Degne gaardtt i samme Sogn.

[*Tillägg ur Sjællands Stifts Landebog av 1567 (hs. A [4^o]).*]

Huenn Kircke

267 r

Haffwer xlvj Decimantes | Enn Wedermölle haffuer Kirckenn

Prestegaarden Jbiidem | Ther thil kannd saais || Wdj thenn Ann- 10 267 v
denn Vonng ij pund rug | Wdj thenn Anndenn Vonng ij pund rug |
Vdj baade Vonngene iiij sk̄ *auene*

Deygnnesthauffnen | Er Jngenn Jord thil vden enn Koelhaffue |
oc iij less enng]

⁴⁸ *Därefter struket paa.*

Froste Herridt

Harløsse Sogn

Reditus pastoris

Decimantes lxxj² | Decimæ Rug iij pundt | Byg viij pundt | hauffre
 5 nihil | Lamb viij | Gies vj | Kalfue iijj | Griisser³ viij | Offir xij mk |
 helnneskyldtt Byg viij pund^{3a} iij sk̄ | Sponsalia v ß | Jntroduct:
 vj ß | Funeralia v ß | Bønderne haffuir selff lagd Paaskemaden aff⁴

Bona curiæ pastoris^{4a}

Ager y Østre wongh⁵ | höyagerenn^a och sendenn tiilhobe ij
 10 pundt | Tuerbecks stickedtt⁶ ij sk̄ | Abille agerenn j skē | Mölle
 stumpen j skē | Trane halssenn j skē | Lie wads ageren j skē | En
 liden oldtt agir paa brönds toffte j skē⁷ | Engh | Preste musse xij
 les | Lille preste musse j les | Skiiffte^{7a} wid bröden ij les | Thett
 andett skiiffte ij les | Oossholmen iij les | Almendingen⁸ ij les |
 342 15 Aattingen iij les | Land engen iij les | Gyllerödt ij les | iij agerlöde,
 the ij widtt tuerbeck, then tridie wnder Abille | agerenn then fierde
 wnder mölle stumpen, alle fiire^{8a} rentir | höö iij les | Ager y westre
 wongh | Spiellidtt iij sk̄ | Kirckegaards⁹ tofftenn vj sk̄ | Viiss
 agerenn j skē | Laefyllitt j otting | Engh | Preste¹⁰ maë viij les |
 20 Piile¹¹ toffte ij les | En lidenn maë ther hoss fiirekant ij les | En
 anden maë öster beder y Maërne ij les | En agerlöd¹² vnder Kircke-

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 21:*

¹ *S. 332—340 är blanka.*

² *I A ä fr lxij.*

³ *grisser.*

^{3a} *A har härefter och.*

⁴ *Sponsalia etc. i A i kan-
ten t. v.*

^{4a} *pastoralis.*

⁵ *wang.*

⁶ *stöckid.*

⁷ *En etc. i A i kanten t. v.*

^{7a} *Skifftidtt.*

⁸ *Almenningen.*

^{8a} *fire.*

⁹ *-gaars.*

¹⁰ *Prest-*

¹¹ *pile.*

¹² *-lod.*

gaards¹³ tofften j les | iij¹⁴ stycke¹⁵ y hylle haffue, thz ene ij les | De anden thu stycke¹⁵ j les | Lille magle eng j les | Ager y¹⁶ Norre¹⁷ wongh¹⁸ | Vestre Ossens agir vj sk̄ | Mellum Ossens agir iij sk̄ | Østre Ossens agir viij sk̄ | Thenn nörre Ole tofft xv sk̄ | Mellum Ole tofft iij sk̄ | Syndre¹⁹ Ole tofft iij sk̄ | kalle hauffue²⁰ vj sk̄ 5 dog mz skouff | Engh | Magle engene viij les | En agerlöd²¹ wid then nörre Aassens ager j fauffn höö | En tofft aff byens Almending xv sk̄ | Frii Ollenskouff illebrand och gerris teppe aff harlösse skouff²² | Fraa Paaske dag och tiill S. Michels dag friitt fiskerij²³ y | baade Aaë²⁴ strömmene aff alle fiskerne. somme^{24a} aar renter | dett noged och 10 somme aar saare lidett. Och skall presten | giöre thennom mz allt therris folck en gang giestebudtt²⁵ | om aaridtt for samme fiske. Och leye en karll som skall || Drage samme fiske. huer²⁶ tiende natt kommer thett | presten tiill samme fiske. 343

Onera pastoris²⁷

15

Cathedaticum xv²⁸ ß j alb. | Altere hauffre iij t̄r j sk̄ | Formarsk pendinge xvij ß

Bona Ecclesiæ

En gaardtt y Gummarp giiffuir²⁹ tiill Kircken aarligenn | Landgille pendinge²⁷ xvij ß | Och naar Ollen³⁰ er giiffuer²⁹ hand ollenflesk tiill 20 kircken | Dominium tiill Stichted olim tiill³¹ kircken och presten.³²

Jtem^a giiffuir then östre Nörregaardtt y Hönnebierge³³ | tiill kirkenn landgille aff nogen iordtt iij ß

Jtem^b thenn syndre³⁴ gaardtt³⁵ y Hönnebierge giiffuir²⁹ tiill | Kircken landgille aff nogen iordtt men han wid icke huor | samme 25 iordtt ligger iij ß

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 16 f:

^b *D:o* N:º 7.

¹³ -gaars.

¹⁴ Try.

¹⁵ sticke.

¹⁶ *A har härefter* thenn.

¹⁷ nörre.

¹⁸ wangh.

¹⁹ Söndre.

²⁰ -haffue.

²¹ agirlod.

²² Frii *etc. i A i kanten t. v.* ²⁹ giffuir.

²³ fiske.

²⁴ Aaa.

^{24a} som.

²⁵ gestebud.

²⁶ Huer (*A huert!*) *etc. i*

A i kanten t. v.

²⁷ *Ordet saknas i A.*

²⁸ *I A ä fr xvij.*

³⁰ Olden.

³¹ hoss.

³² *Dominium etc. i A i*

kanten t. v.

³³ *Så! A hönne-*

³⁴ söndre.

³⁵ wang.

Thenn westre gaardtt y Askerydtt y westirstad sogn giuffuir²⁹ | tiill kirkenn aff nogen iordt^{35a} v engelske

Thu^a gadehuuss^{35b} y harlösse huertt haffuir giuffuitt^{35c} | tiill kirken landgille xij ß | Men nu giuffuir²⁹ thz ene som er^{35d} Smedie^{35e} huss^{35f}
5 xxiiij ß | Dominium er tiill Malmö slott.

Reditus ædituj

helneskyldtt Byg vj pundt | Rug j pundt | Sponsalia ij ß Jntröduct:
viiij alb. Funeralia iij ß³⁶

Bona Curiae ædituj

10 Ager³⁷ | Thenn^b nörre tofft xvj sk̄ | den³⁸ östre ix sk̄ | Liunge agerenn iij sk̄ | Engh | Degis musse vj les | Skiiffteed iij les | Omkring liungen iij les | Almendingen ij les | holmene y westre maër allt tilhobe³⁹ x les

344

Hammerlunde Sognn Annexa tiill Harlösse^{39a}

15

Reditus pastoris

Decimantes xlij | Decimæ Rug ij pund v sk̄ | Byg iijj pundt | Hauffre nihil | Lamb iijj | Gies vj | Kalfue iijj | Griisser⁴⁰ vj | Offir v mk | Helneskyldtt v pund vij sk̄ byg⁴¹ | Minuta vt supra.⁴²

Bona Mensæ

20 Jtem^c giuffuis⁴³ tiill Sognnepresten y hammerlunde aarligen | landgille aff en feste y Slostrupp ix ß | Dominium haffuir Sognnepresten y hammirlunde

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:o 25 och 26:*

^b *D:o N:o 20:*

^c *D:o N:o 11:*

^{35a} aff .. iordt i *A senare tillskrivet.*

^{35b} huss.

^{35c} giffuitt.

^{35d} *A har härefter ett.*

^{35e} Smidie.

^{35f} *A harhärefter landgille.*

³⁶ *Sponsalia etc. i A i kanten t. v.*

³⁷ *A har härefter och*

Engh.

³⁸ Thenn.

³⁹ tiil.

^{39a} *Annexa etc. saknas i A.*

⁴⁰ Grisser.

⁴¹ *Ordet saknas i A.*

⁴² *Minuta etc. i A i kanten t. v.*

⁴³ giffuis.

End^a giiffuis⁴³ tiill prestenn y hammerlunde aff nogen iordtt | y Tengils Aas landgille iij ß

Bona Curiaë pastoris

Ager y Lycke | y^b Lycke er men ij agre, den ene saais mz iij sk̄ | Den anden saais mz ij sk̄ | Ager y Nörre⁴⁴ wongh | Stö agerenn⁵ xij sk̄ | Meellösse ij sk̄ | Kireke höyenn ij sk̄ | Grobe spiellidtt iij skē | Mölle ageren iij sk̄ | Lunne⁴⁵ agerenn iij skē⁴⁶ | for wden nogen skouff som er mitt paa samme agir | Kiölle ageren ij sk̄ | Egebiers agir v sk̄ | Gamble tofft vj sk̄ | Lunne⁴⁷ wads ageren iij sk̄^{47a} | foruden liden skouff wid^{47b} enden || Engh | Preste⁴⁸ maen naar hun höstis for¹⁰ 345 wandtt xxx les | Den westre maë höstis siellen for wandtt ij les | En agerlöd for Lumme⁴⁹ wads ageren ij les | En agerlöd vnder Grobespields ageren j les | Külle maen vj les | Brödagre engen iij les | Kullen j les | Knuden iij les | Korss engen xvj les | humlebiers engen j les | Taffuillbordett ij les | En agerlöd vnder Aawads agerenn j les | holmind¹⁵ wid Ræbinge iij les | Jtem ett lidett lodskiifftt Allekier | Jtem giiffuir bonden som boër⁵⁰ y prestegaardenn y hammir | lunde aarligen landgille tiill Sognnepresten^{50a} ij ß grott | Dominium mz Stedtzmaallidtt haffuir Sognnepresten tiill harlösse och Hammirlunde.⁵¹

Onera pastoris⁵²

20

Altere hauffre iij tr̄ j skē | Cathedratikum x ß j alb. | Formarsk pendinge⁵² ix ß

Bona Ecclesiaë

Jtem^c giiffuis tiill Kirken aarligen aff en gaardt y Slostrupp | suarer hendrick Brade. Landgille ix ß²⁵
End^d giiffuis aff denn westre syndre⁵³ gaardt y Slostrupp⁵⁴ | for ij skē landtt Landgille ij ß

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:° 2:

^b *D:o* N:° 7: ^c *D:o* N:° 1: ^d *D:o* N:° 6:

⁴⁴ Norre.

^{47b} for.

omedelbart efter avd. Reditus pastoris.

⁴⁵ *Härefter i A struket vadtz.*

⁴⁸ præste.

⁵² *Ordet saknas i A.*

⁴⁶ *A har härefter land.*

⁴⁹ *Så! A Lunne.*

⁵³ söndre.

⁴⁷ Lunde.

^{50a} Harlösse prest.

⁵⁴ slostorp.

^{47a} skē land.

⁵¹ Item giffuir *etc. i A*

End^a giiffuis aff denn westre gaardtt y Tengils Aass | aff ij skeppe landtt. Landgille j ß

Tue^b Moenssenn y lilleröd⁵⁶ giiffuir aarligenn tiill Kircken | aff ij skeppe landtt landgille ij ß⁵⁷

346 5 Thenn^a westre Norre gaardtt y Hammirlunde haffuir nogen | iordtt som handtt icke ellir nogen anden mandtt y Sognenn | kand giöre forskeell⁵⁸ paa huor megen hun er ellir huor hun | ligger, giiffuir tiill kircken huert andett aar xv *pendinge* och | huertt andett aar tiill Harlösse kircke saa megidtt

10 Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg iij pundt iij sk̄ | Minuta vt *supra*. | Tiill denne sognn er huerekenn Degne gaardtt ellir | Degne iordtt.

347

Gaarstange Sognn

Reditus pastoris

15 Decimantes xlj | Decimæ Rug iij⁵⁹ pundt | Byg iij⁶⁰ pundt | hauffre vij t̄r | Lamb xij | Gies xiiij | Offir vj⁶¹ mk | helneskyldtt Byg vj pundt | Paaskemadtt. Minuta vt *supra*.⁶²

Bona Curiaē pastoris⁶³

Bygiordt y Westre wongh⁶⁵ | Lær agerenn nordenn for weyen
20 och synden tiill Vange- | Leitt xij sk̄ | Korss agerenn xvij sk̄ |
Mölle agerenn xvij sk̄ | hylle spiellitt vj sk̄ | hauffre iordt |
Salomos höyes agir Vesten y wangen norden veyen j tē | Lomme
siidenn iij t̄r | Almendingen hoss Lumme britt j tē | Norre wongh |
Gaars agerenn j pundt | Kraage rögeleenn xij sk̄ | holm agerenn xij
25 sk̄ | Tofftenn wid gaardenn vj sk̄ | Steen⁶⁴ agerenn er hauffre iordtt

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 2:*

^b *D:o N:º 4:*

⁵⁶ Lilleryd.

⁵⁷ Tue *etc. i A placerat efter följande notis.*

⁵⁸ -skell.

⁵⁹ *Ä fr iij. A iij.*

⁶⁰ *A Decimæ iij pund ten t. v.*

byg | Rug iij pundt.

⁶¹ *I A ä fr v.*

⁶² *Minuta vt supra och paaskemadt i A i kan-*

⁶³ *pastoralis.*

⁶⁴ *Sten.*

ix t̄r | Østre wongh⁶⁵ | Enden paa Kraage rögelenn iij sk̄r | Liungen viij sk̄r | hunebjergs agerenn xvj sk̄r | Faall agerenn vj sk̄r | Østre klockebierg vj sk̄r | Vestre klockebierg xiiij sk̄r | Skouffbrödditt ix sk̄r hauffre || Thre⁶⁶ höys agerenn viij sk̄r hauffre | Engh | En maë⁶⁷ 348
eng y Krogenn wid Taagerupp x les | Brödditt⁶⁸ iij les | Beies engenn 5
iij les | Gerris⁶⁹ bolett iij les | Dam engenn iiij les | Vgle Krogenn vij les | Vdskyllingenn j les | Greskiiffte⁷⁰ iij les | Lang engen v les | Korss engenn iij les | Friitt fiskerij y Aaenn for hans egenn grundtt⁷¹

Onera

Cathedraticum xiiij β j alb. | Formarsk pendinge⁷² x β j alb. | 10
Altere hauffre nihil

Bona Ecclesiae

Affa ett⁷³ Smidie reedskab⁷⁴ aarligenn xxiiij β

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg iiij pundt | Minuta mz Paaskemadtt | Tiill 15
Denne sognn er huerckenn degne gaardtt ellir Degne⁷⁵ grundtt

Borlunde Sognn

349

Reditus pastoris

Decimantes xxxvij | Decimæ Rug iij pundt | Byg vj pundt | hauffre
ix t̄r | Lamb ix^{75a} | Gies xxiiij^{75b} | Kalffue iiij | Offir vj⁷⁶ mk | helne- 20
skyldtt aff bode Sognnir Byg vj pundt j skē | hauffre vij t̄r iij sk̄r | Mi-
nuta mz paaskemadtt vt supra.⁷⁷

Bona Curiae pastoris⁷⁸

Bygiordt y Østre wongh | En lycke xxxviij sk̄r | Tofftenn
iij pund vj sk̄r | Skidrick iiij sk̄r | hauffre iordt | Skidrick vij sk̄r | 25

^a *I kanten t. v. med yngre hand* herom weste ingen at gifwa besked:

⁶⁵ wongh.

rubriken Bona Curiae pas- ^{75b} *I A ä fr xv.*

⁶⁶ Tre.

toralis ovan. ⁷⁶ *I A ä fr iij.*

⁶⁷ maa.

⁷² *Ordet saknas i A.*

⁷⁷ *Minuta etc. i A senare*

⁶⁸ Brödditt.

⁷³ en.

tillskrivet.

⁶⁹ Geris.

⁷⁴ red-.

⁷⁸ *pastoralis.*

⁷⁰ -skifftid.

⁷⁵ deine.

⁷¹ *Friitt etc. i A t. v. om* ^{75a} *I A ä fr ij.*

Skeylinge agir iij t̄r ij sk̄r | Almending ij sk̄r | Engh⁷⁹ | Ryggenn
 viij les | Offuen⁸⁰ tofftenn iij les | Vd medtt Aaen v les | Bygiordt y
 Syndre wongh | Lange agir mz sin^{80a} foedtt x sk̄r | Hauffre iordt |
 hauffre vij t̄r | Boghuede j sk̄e | Engh | iij halffskiiffte iij les | Tuo
 350 5 agerlöde j les || Bygiordt y Norre wongh | Osmaënn^{80b} xvj sk̄r |
 Luncker steenn v sk̄r | En agir ther hoss vij sk̄r | Leer agerenn vj sk̄r |
 Strengenn vj sk̄r | Vester ager xij sk̄r | Ouen daall agir vij sk̄r | hauffre
 iordt | Leer agerenn iij sk̄e | Fad agir vij sk̄r | Wid Aaenn xij sk̄r |
 Dall agerenn viij sk̄r | Tockenn iij sk̄r | Engh | Helli Joanne boëll
 10 drinck⁸¹ luncker steen j les | Tockenn ij les | Paa hiin⁸² siide Luncker-
 steen j les | Briuad ij les | Strengenn j les | hulte bryndtt j les |
 Osmadenn ij les | Langboëll och Tueboell iiij les | Mossenn⁸⁴ x les

Onera

Cathedraticum xv ß j alb. | Altere hauffre iiij t̄r j sk̄e | Formarsk
 15 xvij ß

Bona Ecclesiæ

Tröels^a Anderssenn y Borlunde giiffuir aff siin gaardtt | tiill kirkenn
 aarligenn landgille iij ß grott | Dominium tiill Stichtedtt
 Per^b Mogenssenn y Grudby giiffuir aff siin⁸⁷ gaardtt | tiill kircken
 20 aarligen landgille x ß | Dominium tiill Stichtedtt
 351 En^c agir kallis kircke stickedtt er y Østre wong saais mz | iij skeppe
 byg som Poffuill Smedtt⁸⁸ bruger. land- | gille der aff iij ß⁸⁹

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg v pundtt | aff bode Sognirne. Minuta mz Paaske-
 25 mad vt supra

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 7:*

^b *D:o N:º 7.*

^c *D:o N:º 7 i Grudby.*

⁷⁹ *A har härefter y samme* ^{80b} -maden.

wangh.

⁸⁰ Ouen.

^{80a} siin.

⁸¹ *Så!*

⁸² hin.

⁸⁴ Mosenn.

⁸⁷ sin.

⁸⁸ Smid.

⁸⁹ *Avd. Bona Ecclesiæ i
 A delvis i kanten t. v.*

Bona Curiaë

Ager y Østre wongh | Degne tofftenn kand ssais mz j⁹⁰ sk̄⁹¹
byg | Ett almindings stycke⁹² y samme wong saais mz iiij⁹³ sk̄ hauffre⁹⁴ |
Syndre wongh | Ett hiörnne stycke⁹² j sk̄ byg | Norre wongh |
Degne stickedtt v sk̄ hauffre⁹⁴ | Tiill denne Sognn er ingen degne 5
grundtt att bygge paa.

Skeylinge Sognn Annexa tiill Borlunde.⁹⁶

352

Reditus pastoris

Decimantes xvij | Decimæ Rug xv sk̄ | Byg iij pundt | hauffre
v t̄r | Lamb v | Gies vj | Offir ij mk | helneskyldtt vt *supra* | Minuta 10
mz Paaskemadtt vt *supra*.

Bona Curiaë pastoralis

Bygiordt y Nørre wongh^a | Tofftenn viij sk̄ | Østenn tofftenn
ij sk̄ | Torper ager vj sk̄ | Store streng iij sk̄ | Lille streng ij sk̄ |
Gierris agir ij sk̄ | hauffre iordt | Lille suinebiery vj sk̄ | Store 15
suinebiery iij t̄r | Spidricks^{96a} agir ij t̄r | Skarhedinn viij sk̄ | Leer-
graffuen⁹⁷ vj sk̄ | Strengenn j t̄e | Engh | Tofftenn x les | Spidrick
j les | Lang eng v les | Lille aeen j les | Bygiordt y syndre wongh |
Piile spieldtt iij sk̄ | Øxenn vj sk̄ | Diigis agir iij sk̄ | kuull agir 20 353
iij sk̄ | hauffre iordt | Torpere agir vj sk̄ | Store torpere agir
iij t̄r | Øxenn iij t̄r | Thenn anden øxe ij t̄r | Leer agir j t̄e | Kull agir
ij t̄r | Engh | Nöde wads eng ij les | Manghöy viij les | Kircke boledtt
ij les | Vnder øxenn j les | Bygiordt y westre wongh | Paaske⁹⁸
höy vj sk̄ | Lamme sienn vj sk̄ | Skowhöy⁹⁹ viij sk̄ | Bredingenn
vj sk̄ | hauffre iordt | Poske höy ij t̄r | Store höy iij t̄r | Oossenn¹⁰⁰ 25
sönden weyenn i t̄e | Synden¹ weyenn ygen ij t̄r | End nu sönden iij
t̄r | Nordenn weyenn vj sk̄

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 10:*

⁹⁰ iij.

⁹¹ *Så!*

⁹² sticke.

⁹³ 4.

⁹⁴ *auene.*

⁹⁶ *Socknen har i A pla-*

cerats längre fram, s. 419

—421 (mellan N. Rörum

och Hurva).

^{96a} -is.

⁹⁷ -graffuen.

⁹⁸ poske.

⁹⁹ Skou-.

¹⁰⁰ Oosen.

¹ Sönden.

Aff denne for^{ne} prestegaardtt giuffuis aarligen tiill | Sognneprestenn
Landgille Byg j pundt | Jtem en theye. Dominium mz Stedsmaallidtt
er hoss | Sognneprestenn

Onera

5 Cathedraticum v ß j alb.

Bona Ecclesiae

354 Mortenn^a y kircke festenn y Skeylinge giuffuir aarligen | tiill
kirckenn landgille j mk | Dominium tiill Stichtedtt | Eyendommen²
tiill samme feste er denne epther^{ne} || Bygiordt | Tofftenn ij skē |
10 Torper gierrids agir iiij skē | Kulle agir ij skē | Kiille³ agir vj skē |
hauffre iordt | Osenn vij tē | Leetz agir y Norre wong ij skē | Østenn
prestegaardenn⁴ ij skē | hoss Niels⁵ perssenn ij skē | Engenn | Syndenn
beckindtt ij les | Osenn j les | Paa Grödbý marek vj les

Reditus ædituj

15 Helneskyldtt vt supra | Paaskemadt cum minutis vt supra

Bona Curiae ædituj

Ager. | Tofftenn j skē | Kull agir vj skē

355

Strøe Sogn

Reditus pastoris.

20 Decimantes xxxvj | Decimæ Rug iij pundt | Byg iij pundt | hauffre
nihil⁶ | Lamb ix | Gies xv | Offir iiij mk | helneskyldtt Byg⁶ iij pund
viiij skē | Paaskemadtt cum minutis vt supra.⁷

Bona Curiae pastoris^{7a}

25 Ager y Norre wongh | Giers agir ix skē | Sylletofft iij skē |
Gubenn j skē | Store boegaards agir iij skē | Lille boegaards agir ij

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 1:*

² -dom.

⁵ Nis.

senare tillskrivet.

³ Kille.

⁶ *Ordet saknas i A.*

^{7a} *pastoralis.*

⁴ præste-.

⁷ *Paaskemadtt etc. i A*

sk̄ | Mölle agir ij sk̄ | Engh y samme wongh | Gade engenn
 ij les | Soelbierre j les | Ellebecks eng ij les | Lille skouff engenn j les |
 Aspe agir j les | Toffte engenn mz fiire smaa agerlöder⁸ ij les | Toffte
 agir j les | Guben j les | Store wom j les | Lille wom j les | Ager y
 syndre wongh | Tuo smaa toffter wden for gaardenn vj sk̄ | Kircke ⁵
 bierge xij sk̄ | hoffgaards agir iiij sk̄ | Ore⁹ agir v skr | | Mosse agir **356**
 j skē | Store becks agir v skr | Lille becks agir ij skr | Store lycke agir
 iiij sk̄ | Lille lycke agir j skē | Tiörnne gaards agir j skē | Engh |
 Houffgaards eng iiij les | Thue engen iiij les | Katte halenn j les¹⁰ |
 Lille krog j les | En eng y hinds engs mader x les | Grönekulds eng iiij ¹⁰
 les | Store Aakrog v les | Tönns engen j les | Lume engen ij les | Slette
 engen ij les | Eörenn ij les | höye toffte kuull¹² j les | Mossenn j les |
 Kindbenitt j les

Onera

Altere hauffre iiij t̄r j skē | formarsk ix ß | Cathedratikum viij ¹⁵
 ß j alb.

Bona Ecclesiae nulla¹³

Reditus ædituj

Helneskyldtt. Byg iiij pundt | dog en partt aff bönderne giiffuir
 Jule¹⁴ madtt for then | ene skeppe. Och samme Jule¹⁴ mad regnis y ²⁰
 for^{ne} | iiij pund bygh.

Bona Curiae ædituj

357

Ager y Syndre wongh | Tofftenn hoss Degne gaardenn och
 en agir norden for | Kirckenn som kallis houffgaards¹⁵ agir iiij sk̄ |
 En agir kallis spiellitt mellum Degne gaardenn och | Kirckenn ²⁵
 ij sk̄ | Engh y samme wongh | En eng kallis Badstuenn iiij les |
 Kringelenn hoss lunde weyenn j heckefylle | Ager y Norre wongh |
 Lang agir och lille agir tiill hobe ij sk̄ | Jngenn Engh y samme wongh^{15a}

Gudmindtorp^{15b} Sogn

358

Reditus pastoris

³⁰

Decimantes gaarde och festir waare⁶ lxxj. Nu er v fraatagne¹⁶ |
 Decimæ Rug v pundtt | Byg vj pundtt | hauffre nihil | Lamb xij |

⁸ -löde.

¹³ Bona etc. i A senare ^{15a} wanh.

⁹ Oræ.

tillskrivet. ^{15b} -top.

¹⁰ skē struket.

¹⁴ Julle.

¹⁶ Nu etc. i A senare till-

¹² -kull.

¹⁵ hougaardtz.

skrivet.

Gies xx¹⁷ | Kalffue viij | kidtt olim¹⁸, modo nihil quia caprae interdicitæ sunt. | Offir xxvij¹⁹ mk | helnneskyldtt aff bode sognnir x pundtt j skē | Minuta mz Paaskemadtt vt *supra*.

Bona Mensæ.

- 5 Jtem giiffuis tiill presten aarligen aff en feste y Gudmindtorpp | som¹⁸ Gunder paaboër²⁰ landgille¹⁸ pendinge^{20a} x ß
Jtem giiffuis aff ett gadehuuss²¹ y Gudmindtorpp tiill prestenn | Landgille j mk | Dominium haffuir prestenn.

Bona Curiaë pastoralis

- 10 Ager y thenn westre wongh | En ager heder Turid ij pundt | En tofft bag denn nordeste²² gaardtt²³ vj²⁴ skē | Lille turidtt ij²⁵ skē | Kircke agerenn j skē | Almendings agerenn j skē | Den²⁶ lille Korss agir vj skē | Den²⁷ store Korss agir vij skē | Vlffue Kuill iij skē |
359 Lille Stöhaffue iij skē | Store Stöhaffue v skē | | Engh | En eng norden
15 optiill Turidtt iij les | En eng bag denn²⁶ tofft som ligger bag thenn nordeste gaardtt | y Gudmindtorpp ij les | En agerlödtt²⁸ hoss lille Turid j les | En agerlöd²⁸ hoss Kircke agerenn j les | ij agerlöde hoss endene paa Almendings ageren j les | ij agerlöde hoss endene paa Vlffue Kulds ageren j les | Kalffue haffuen²⁹ v les | Thenn östre kircke
20 eng j les | Denn westre Kircke eng ij les | Then östre Kors eng ij les | Denn²⁶ westre Kors eng iij les | Kölienn j les | En eng kring kirckeskouff xvj les | Ager y Nørre wongh³⁰ | Store silienn viij skē | Lille silienn iij skē | Deye spiellitt j skē | Kringell agerenn j skē | Storcke reds agerenn ij skē | Linne spiellitt ij skē | Studs agerenn ij
25 skē | Gaards agerenn j skē | Stöffle kuill^{30a} j skē | Skouffs agerenn j skē | Engh³¹ | Steen toffte leeds³² eng ij les | Gaards agers eng ij les | Skallis eng j les | Skoess eng iij les | Agerlöder paa baade sölier³³

¹⁷ I A ä fr viij.

¹⁸ Ordet saknas i A.

¹⁹ I A ä fr v.

²⁰ y etc. i A senare tillskrivet.

^{20a} penninge.

²¹ -huuss.

²² norderste.

²³ gordtt.

²⁴ I A ä fr iij.

²⁵ I A ä fr j.

²⁶ Then.

²⁷ Thenn.

²⁸ -lod.

²⁹ hauffuen.

³⁰ wongh.

^{30a} kull.

³¹ I kanten t. h. om Engh

och följande 5 rader har A senare tillskrivet Jtem er der | nogle smaa | allekier som | erre lodskiiffte | tiill gaarden | som ingen wess | naffn haffuir | Och erre samme | allekier ix | tiil-sammen.

³² lidtz. ³³ silier.

j les | ij aare agre j les | iij enge y hurre maër³⁴ som presten tog fraa Hurre || prestegaardtt for lxxx aar siidenn och lagde tiill preste-
gaarden | y Gudmindtorpp^{34a} forthj ther waar liden Eng tiill och belöbir |
siig alle iij enge naar the^{34b} erre well wuxne xvj les

360

Onera

5

Cathedraticum xx ß j^{34c} alb. | Altere hauffre iijj t̄r j skē | Formarsk
pendinge³⁵ xvij ß

Bona Ecclesiae³⁶

Först en iordtt y Roelsbierg wong som Peder y Orupp | haffuir her
tiill giiffuidtt aarligen iij ß aff. | Jtem endnu en iordtt *ibidem* som ingen
dog wid huor hun | er, Men dog er dett Landgille gaaid aff den gaardtt |
som Lauritz Lycke nu y boër, aff ærilds tiidtt, och er | Landgillett
aarligen v ß | Jtem en iordtt y Langeryds wong som ingen wid huor |
hun er, dog giiffuis der aarligen j ß tiill landgille aff | Jtem haffuir
kircken en liden skouff som Kircken och | prestenn haffuir hielp
aff tiill Bygnings tömmir | Och er dett prestens grundtt samme skouff
staar paa.

Reditus ædituj

Helneskyldtt haffuir Degnind lige³⁷ ssaa megidtt³⁸ som | prestenn
som belöbir siig x pund j skē | aff bode Sognnir och haffuir hand y
Gudmindtorpe sogn | Jule madtt for then ene skeppe. | Minuta mett
paaskemadtt vt supra³⁹

Bona Curiae ædituj

Degnindtt haffuir ett gadehuuss⁴⁰ och haffuir huercken | agir ellir
eng ther tiill meer end ett lidett⁴¹ kaalhaffue rum.

25

Hurue Sognn Annexa tiill Gudmindtorpp⁴²

361

Reditus pastoris

Decimantes xxvij | Decimæ Rug iijj pundt | Bygh v pundt | hauffre
nihil | Lamb v | Gies viij | Offir ix⁴³ mk | helneskyldtt vt supra. |
Minuta mz paaskemadtt vt in Annexa.

30

³⁴ mader.*saknas i A.*⁴¹ liidett.^{34a} Gudmintorp.³⁷ liige.⁴² *Socknen har i A place-*
rats längre fram, s. 422^{34b} thee.³⁸ megen.—423 (mellan Skeglinge
och Lyby).^{34c} ij.³⁹ Minuta etc. i A senare⁴³ I A ä fr iij.³⁵ Ordet saknas i A.*tillskrivet.*³⁶ Rubriken och stycket⁴⁰ -huss.

Bona Curiae pastoralis

Ager | Nörlie^a iij sk̄ | Eng der hoss j les | En tofft hoss gaardenn
 x sk̄ | Jtem Litte agir iij sk̄ | Syndre⁴⁴ abillebi⁴⁵ iij sk̄ | Norre
 abillebi⁴⁵ iij sk̄ | Store abillebi⁴⁵ vj sk̄ | Østre abillebi⁴⁵
 5 iij sk̄ | Gölde⁴⁶ ness iij sk̄ | Katte kierss agir iij sk̄ | Lille katte kiers
 agir iij sk̄ | Steen agir iij sk̄ | Vestre kattedier agir iij sk̄ | Lunde
 agir iij sk̄ | Magleryds agir v sk̄ | Stiis agir iij sk̄ | Reffuerenss agir
 iij sk̄ | Tange snabis agir iij sk̄ | Ny wangs agir denn westre iij sk̄ |
 362 10 Østre nywongs agir j sk̄ | Gaasse bidenn⁴⁷ iij sk̄ | Graade agir iij
 10 sk̄ | Engh | En eng kallis indtegtenn iij les | Tordhols⁴⁸ eng iij les |
 Maltt krogenn v les | Ore eng iij les | kattediers eng viij les | hede
 eng vj les | En or agir hedir kirckegaardtt j les | En or agir wid Tengils
 aas slette j les | Vase eng j les | Toffte kiers agir j les | Aff thenne for^{ne}
 gaardtt och grundtt giiffuis inthz landgille | tiill prestenn helst fordj
 15 att der ligger iij enge y hurue⁴⁹ maer | som presten haffuir lagd tiill
 siin residentz for lxxx aar | siiden for der waar liden eng tiill samme
 residentz | Dominium mett Stedsmaallidtt hoss Sognepresten.

Onera

Altere hauffre som bonden wdgiiffuer iij tr̄ j sk̄ | Formarsk pend-
 20 *inge* bonden giiffuir vj β | Cathedraticum presten giiffuir self v β j alb.

Bona Ecclesiae

Jtem^b haffuir kircken iij enge y Hurffue Maer. Den | ene kallis Tords
 hööll.⁵¹ Den anden Holme. Och rentir | samme enge vj les höö. Dennom
 bruger kircke werge | och giiffuis landgille aff dennom j mk
 25 Tue^c Michelssenn y Espinge giiffuir aarligen tiill | kirckenn aff iij
 agre y Espinge marck som ingenn | wid huilcke de erre landgille xj β
 Suendtt^d y Attorp giiffuir aarligen tiill kirckenn | aff en iordtt
 kallis Tuekull y Attorpe marck | Landgille *pendinge* j β

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 13:

^b *D:o* brukas af | Klockarn i | Gudmuntorp.

^c *D:o* N:º 7 och 9 | i Espinge.

^d *D:o* herom fick | man ingen | effterrettelse.

⁴⁴ Søndre.

⁴⁷ beidett.

⁴⁹ hurffue.

⁴⁵ abelle-.

⁴⁸ -höls.

⁵¹ höll.

⁴⁶ Gilde.

Jtem en iordtt y Westreby marck den bruger degnindtt for sitt landgille som er v ß 363

Reditus ædituj⁵³

Helneskyldtt vt supra | Minuta mz Paaskemadtt vt supra.

Bona⁵⁴ Curia⁵⁴ ædituj⁵⁴ 5

Tiill denne Sognn er huereckenn Degnegaardtt | ellir Degne grundtt.

Høysrødt Sognn 364

Reditus pastoris

Decimantes xliij^{54a} aff dennom er viij festir | Decimæ Rug iij^{54b} pundt. | Byg iij^{54c} pundt | hauffre nihil | Lamb ix | Kalffue vj | Kiidtt⁵⁵ 10 nihil Gidderne er affliust | Gies vij | Offir xij⁵⁶ mk | helneskyldtt Byg vj pundt | Minuta vt supra. Jngenn paaskemadtt | Jtem haffuir prestenn Kong: Matt: tiende aff denne | Sognn som belöbir siig dog en föye tingh.⁵⁷

Bona Mensæ. 15

Hogenn Lauritzenn⁵⁸ y Raaby giuffuir tiill prestenn aarligenn⁵⁴ v ß Tröels y Attorp⁶⁰ giuffuir aarligenn⁶¹ ad⁶² Mensam pastoris x alb. Jtem giuffuis aarligen fraa Degnegaarden och tiill prestenn viij alb.

Bona Curia⁶³ pastoris 20

Ager y westre wongh | Kors^a agerenn vij sk̄ | Tuerskiifftedtt⁶⁴ v sk̄ | yberoppenn^{64a} xiiij sk̄ | iij vdde agre Kallis Korssagre xix sk̄ | En ager y westrebyes⁶⁵ wong⁶⁶ ij sk̄ | En anden agir x sk̄ | En ager

^a I kanten t.v. med yngre hand N:º 14.

| | | |
|--|---|--|
| <p>⁵³ Rubriken och stycket saknas i A, som i st. har De Reditibus cum minutis vt supra in annexa.</p> <p>⁵⁴ Ordet saknas i A.</p> <p>^{54a} I A ä fr xl.</p> <p>^{54b} I A ä fr ij.</p> <p>^{54c} I A ä fr ij.</p> | <p>⁵⁵ A har härefter struket ix. — nihil .. affliust i A senare tillskrivet.</p> <p>⁵⁶ Ändrat i A.</p> <p>⁵⁷ Minuta etc. i A senare tillskrivet.</p> <p>⁵⁸ Lauritzens sön.</p> <p>⁶⁰ Attarp.</p> | <p>⁶¹ I A placerat efter pastoris.</p> <p>⁶² tiill.</p> <p>⁶³ pastoralis.</p> <p>⁶⁴ -skiffetid.</p> <p>^{64a} Så!</p> <p>⁶⁵ bys.</p> <p>⁶⁶ wang.</p> |
|--|---|--|

365 kallis hyllis agerenn Jacob Mauritzens bonde || haffuir er kommen
 fraa prestegaardenn er x skē landtt | giiffuir⁶⁷ aff hannom v ß | Engh
 y samme wongh | Trehuls⁶⁸ enge ix les | hauffre engen viij les |
 yberops^{64a} engen iij les | Flageboo⁶⁹ ij les | Ett sticke wid Jere ij les |
 5 En eng y wieröds wong⁶⁶ vj les | Ager y Østre wongh^{69a} | En agir
 kallis Brönshöll^{69b} v sk̄ | Sielle Kullenn vj sk̄ | Eng y samme
 wongh^{69a} | Auingenn v les | Boe engen vj les | Jtem en Eng kallis
 Limariis⁷⁰ viij les | den haffuir Niels huid⁷¹ y Norto som suarir tiill |
 Helsingborg och er ther tiitt trett om samme Engh | som er kommen
 10 fraa prestegaardenn. | Siele kullenn ij les | Skarantenn iij les |
 Jtem er ett Möllefaldtt tiill for^{ne} Höysröds⁷² prestegaardtt | Jtem
 en tofft hoss gaarden aff byes iord⁷³ saais mz j pundt

Onera pastoris⁷⁴

Altere hauffre iijj t̄r j skē | Cathedraticum x ß j alb. | Formarsk
 15 pendinge⁷⁴ xij ß.

Bona Ecclesiae

Jtem^a giiffuis⁷⁵ aarligen⁷⁴ tiill Kirckenn aff ett huuss⁷⁶ y | westreby
 som⁷⁴ Mogens Nielssen paaboer⁷⁷ j mk

Jtem^a giiffuis⁷⁵ aff ij les eng y weryds⁷⁸ marck, landgille | tiill
 20 Kirckenn iijj ß

366 Jtem giiffuis aff en gaardsted kallis Askegaarenn landgille | tiill
 kirckenn aarligen⁷⁴ vj grott | Dominium er tiill Kronen.

Mette⁷⁹ Joens⁸⁰ y Westreby giiffuir⁸¹ tiill kirckenn aarligen | iord-
 skyldtt v grott | Dominium er tiill Kronen.

25 Per Musse y Binstrupp giiffuir⁸¹ tiill kircken aarligen | pendinge
 ij grott | Dominium er tiill Bollarpp

Peder⁸² Nielssenn y westreby giiffuir⁸¹ tiill kircken | aarligen⁷⁴ pen-
 dinge ij alb. | Dominium tiill Ericks holm.

Simen^b ⁸³ Degnn giiffuir⁸¹ aff Degnegaarden och tiill kircken |

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 1: ^b *D:o* N:º 8.

⁶⁷ giffuir.

⁶⁸ -hultz.

⁶⁹ -bo.

^{69a} wangh.

^{69b} -höls.

⁷⁰ -ris.

⁷¹ huid.

⁷² Höxridtz.

⁷³ *A har härefter* kandtt.

⁷⁴ *Ordet saknas i A.*

⁷⁵ giffuis.

⁷⁶ huss.

⁷⁷ Mogens .. paaboer *i A*

i kanten t. v.

⁷⁸ vieridtz.

⁷⁹ Metthe.

⁸⁰ Jons.

⁸¹ giffuir.

⁸² *Per.*

⁸³ Simon.

aarligenn j marck⁸⁴ wox | Dominium er tiill Lundegaardtt lige⁸⁵ som
offuir andre Degne.

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg ij pund^{85a} iiij⁸⁶ sk̄ | Och ther tiill Julemad⁸⁷ aff
Sognne mendene for then ene skeppe | Minuta vt supra. Jngen Paaske- 5
madtt.⁸⁸

Bona Curiae ædituj⁷⁴

Ager y westre wongh⁹⁰ | Korssagerenn^a j skē | Klocke agerenn
iij sk̄ | Tuer skiifted iij sk̄ | Bree agerenn vj sk̄ | Tornn agerenn
iiij sk̄ | Toffte agerenn v sk̄ | Engh | Fiire haffre enge v les || Klocke 10 367
engenn iiij les | Bree engen iij les | Tornn engen och ett sticke wid Jere
iij les | Tofft engen iij les | Ager y Østre wongh | Bonnespields
agir vij sk̄ | höys agerenn v sk̄ | Röffuelin ij sk̄ | Brönhöls agir iij
sk̄ | Eng y samme wongh⁹⁰ | Flagebo iij les | Bonnespields engen
ij les | höyes engen iij les | Löns engen och steen picken iij les | haffre 15
eng j les | Boe engen j les | Reffuelen j les | Greskiiftedtt⁹¹ j les |
hauffre rummindtt^{91a} j les | Limmeriiss engen iiij les | Aa krogenn⁹²
j les | Bröns huls engen ij les

Sallerup Sognn^b

368

Reditus pastoris

20

Decimantes lviiij | Decimæ Rug iij pundt | Byg iij pundtt | hauffre
nihil | Lamb iiij | Gies xx | Offir viij⁹⁴ mk | helneskyldtt Byg iij
pundtt v sk̄ | Jngenn Paaskemadtt Minuta vt supra.⁹⁵

Bona Curiae pastoralis

Ager y westre wongh⁹⁶ | Tofftenn^c xiiij sk̄ | Tulis agir xij sk̄ | 25
Almendingen ij skē | Feldis agir iij skē | Kindbenid ij skē | Eske buskis

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 8:*

^b *I kanten t. v. Canonialis Ecclesia.* ^c *D:o med yngre hand N:º 2:*

⁸⁴ march.

⁸⁵ liige.

^{85a} *A har härefter och.*

⁸⁶ 4.

⁸⁷ Julle-.

⁸⁸ Minuta .. paaskemadt

i A i kanten t. v.

⁹⁰ vangh.

⁹¹ Gress skiftid.

^{91a} Hauffue rummid.

⁹² -kraagen.

⁹⁴ *I A ä fr vj.*

⁹⁵ Jngenn etc. *i A i kanten*

t. v.

⁹⁶ wangh.

agir ij skē | humble agir j skē | hullen ij sk̄r | Ørnekuls^{96a} agir iij skē |
 Lyckenn v sk̄r | Vletoffte agerenn er en oragir rentir höö^{96b} j stach |
 hölegir och en oragir rentir höö^{96b} j stach⁹⁷ | Østre wongh⁹⁸ | Tofftenn
 v sk̄r | Abille agerenn viij sk̄r | kraage agerenn iij sk̄r | Engh y sam-
 5 me wongh | Tulis kier xij stacke | Ørnekullen⁹⁹ ij stacke¹⁰⁰ | Biskops
 369 engen vj stacke || Vletoffte engenn ij stacke | Rödienn vj stacke |
 Egitt¹ j stach² | Klocke maën³ vj stache⁴

Onera⁵

Giiffuir Sögneprestenn tiill Sallerupp sognn aarligen tiill Lunde
 10 Capitell smör j tē | och landgille pendinge iij mk.

Bona Ecclesiæ⁶

Jordskyldtt som er tiill Sallerupp Kircke | aff nogen
 iordt som ingen mandt widt | enten reen ellir steen paa.
 Men giiffuis | dogh wdt. | Aastridtt y wletoffte j ß grott | Knud i
 15 Aarydtt j ß | Jeppe ibidem vj pendinge | Erick Bentsenn y Perrorp
 j ß | Jens Andersenn ibidem j ß | Oluff lauritzenn ibidem j ß |
 Aage ibidem j ß j pending | Peder Elussenn y Bessinge vj ß | Jens
 Erickssenn ibidem v ß | Oluff Andersenn ibidem ij grotte | Peder
 hiortt y Kiölrödttt j ß | Erick skreddere y Gummerupp suarir frw
 20 Magdalene | paa Boserupp vj pendinge | Thue ibidem suarir Biörn
 Saxtrupp paa Osby giiffuir | tiill kirckenn j alb. j pending | Erick
 y Tormistrupp iij pendinge | Jtem en liden iordtt y Thormistorpe
 wongh som ingen | mandtt haffuir y heffdt.

370

Reditus ædituj

25 Helneskyldtt Byg vj pundt | Minuta vt supra. Jngenn Paaske-
 madtt⁷

^{96a} -kulls.^{96b} hö.⁹⁷ Vletoffte etc. i A i kanten t. v.⁹⁸ wang.⁹⁹ Ørne kulen.¹⁰⁰ stache.¹ Eggitt.² stack.³ magen.⁴ stacke.⁵ Ordet saknas i A. Notisen är i A placerad omedelbart efter avd. Reditus

pastoris. I kanten t. v. står där pensio.

⁶ Rubriken och avdelningen saknas i A.⁷ Minuta etc. i A i kanten t. v.

Bona Curiae ædituj

Ager y westre wongh | kircke biergidtt^a j skē | Lang agerenn j skē | Sten pickenn j skē | Almendingen j skē | Spiellid j skē | Viig⁸ agerenn j skē | Kulpenn ij skē | Vletoffte agerenn ij sk̄ | Ager y Østre wongh⁹ | Tofftenn ij sk̄ | hullenn iij sk̄ | Engh | Klöffuenn⁵ iij stacke¹⁰ | Skallenn v stacke¹⁰ | Biscopp engen ij stacke¹⁰ | Vletoffte engen j stack¹¹ | kiölffue engen j stack¹¹ | Espis engen ij stacke¹⁰

Hørby Sognn

371

Reditus pastoris

Decimantes j^c | Decimæ Rug vj pundt | Byg vj pundt | hauffre¹⁰ nihil | Lamb¹² xij | Gies¹² xv | Offir xvij¹³ mk | helnneskyldtt Byg v pund v sk̄ | Jngenn paaskemadtt. Minuta vt supra¹⁴

Bona Mensæ

Peder¹⁵ Lauritzenn y Synderto giffuir tiill prestens bordtt¹⁶ | y hörby aff en iordtt Landgille iij β | Dominium haffuir Biörn Saxtrupp¹⁵

Truid y Norto giiffuir aarligen ad Mensam pastoris | aff nogen iordtt landgille viij β | Dominium haffuir Jörgenn Bilde¹⁷

Mogens huid y Synderto^{17a} giiffuir tiill presteboredtt aff | en iordt kallis den Store Kneppe landgille pendinge iij β¹⁸

Bent Smed y Norto giiffuir¹⁹ aff thenn gaardtt hand paaboer | 20 och tiill presten aarligen landgille vj β | Dominium haffuir frw Jutthe y Judlandtt

Per Anderssen y Lyby giiffuir¹⁹ aarligen tiill prestenn | aff en iordtt hand haffuir landgille iij β | Dominium haffuir Otthe Brade paa Kong. Matt.: wegne. 25

Joseph Anderssensenn *ibidem* giiffuir¹⁹ aarligen tiill prestenn aff |

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 3:*

⁸ Wig-.

¹³ *I A ä fr vj.*

^{17a} syndre-.

⁹ wagh.

¹⁴ Jngenn *etc. i A i kanten*

¹⁸ *Denna och föregående*

¹⁰ stache.

t. v.

notis i A senare tillskrivna.

¹¹ stach.

¹⁵ Per.

¹⁹ giiffuir.

¹² Lamb xij och Gies xv *i A i omvänd ordning.*

¹⁶ presteboridtt.

¹⁷ Bille.

en feste²⁰ iordtt hand haffuir, landgille viij ß | Dominium haffuir
Otthe Brade paa Kong. Mait. wegne

372 Morten Brogaar *ibidem* giiffuir aarligenn tiill prestenn || aff en
iordt hand haffuir landgille vj ß | Dominium haffuir Otte Brade paa
5 Kong. Mait. wegne

Lasse Laurensenn²¹ *ibidem* giiffuir¹⁹ aarligenn tiill prestenn |
aff en iordtt hand haffuir landgille iij ß | Dominium haffuir Otte
Brade paa Kong. Mait. wegne.

Poffuell²² hanssen y Hegeness²³ giiffuir¹⁹ tiill presten aff en | iordtt
10 hand haffuir aarligen landgille vj ß | Dominium haffuir Otte Brade
paa Kong. Mait. wegne.

End er tiill for^{ne} hörby prestegaardt en koggemölle

Bona Curiaē pastoris²⁴

Ager y thenn Østre wongh²⁵ | Piile tofft iiij sk̄ | Beenid
15 iij sk̄ | ysneryds agir xij sk̄ | Nelle killis agir iij sk̄ | Lille ysneryds²⁶
ager ij sk̄ | Mödingenn ij sk̄ | Steen²⁷ pickenn^a ij skē | Bre agir vij
sk̄ | Laëbrams agir xij sk̄ | Norre möllis agir iij sk̄ | Syndre²⁸
möllis agir iij sk̄ | Toess agerenn vj sk̄ | Lang agerenn iij sk̄ |
Kringelenn iij sk̄ | Øekulds agir j skē | Aspes agerenn ij sk̄ | Engh
20 y samme wongh | Skiiffuen x les | Reffuebjerg ij les | hullebecks
373 engen ij les | Kiertenn iij les. || Vglenn iij les | lille Vgle ij les | Mosen
ij les | Kalfue hauffuen vij les | Østre Aaholmen ij les | Vestre Aa-
holmen ij les | Naffuerenn iij les | Øxenn iij les | Økekuls²⁹ engen ij
les | Röxengenn viij les | Killis stumpen j les | Vestre birkis agers
25 engen ij les | Gyllebeetz³⁰ eng j les | Østrebecks agers eng j les | Vestre
silletiörniddt ij les | Østre silletiörniddt j les | Dragebjergs³¹ eng j les |
Vare Kiers haffue xvj les | Skindere wads eng j les | Ryett vj les |
Ager y westre wongh²⁵ | Store siig xvj sk̄ | Lille siig iij sk̄ |
Store Jær xxij sk̄ | Lille Jær iij sk̄ | Lade agir vij sk̄ | Kroge agir
30 xiiij sk̄ | Aspes agir v sk̄ | Spieldett ij skē | Eng agir iij sk̄ | Lille
eng agir j skē | Graa studen viij sk̄ | Store west agir iij sk̄ | Lille

^a *I kanten t. v. med yngre hand bortbytt med | N:º 19: (17?) för | 50
(ä fr 60) ahr (så!) sedan | och fåt Eng | igen.*

²⁰ *Ordet saknas i A.*

²¹ Laurins-.

²² Poffuill.

²³ -nesse.

²⁴ pastoralis.

²⁵ wangh.

²⁶ -ridtz.

²⁷ Sten.

²⁸ Söndre.

²⁹ -kuls.

³⁰ Gyle-.

³¹ Dage-.

west agir j skē || Eng h y sam me w ongh²⁵ | Egerne stertenn ix les | hogenn x les | handlede marn vj les | Roelbenen vj les | Eng hauffuen v les | Stertis agerlödenn j les | Eng y Raaby w ongh | Kiössekier xij les | Waadebierg iij les | habet pastor piscaturam in amne præterfluente. | Jtem frij skouffhygge³² tiill illebrandtt och gierris teppe | 5 item frij ollengieldtt tiill siin egen Suin^{32a} y Almending skouff | Jtem³³ habet pastor paruum molam³⁴

Onera

Altere hauffre iij j skē | Cathedraticum xxv β j alb.

Bona Ecclesiæ³⁵

10

Niels^a Suenssenn y Espinge giuffuir³⁶ aarligen tiill | hörby Kircke landgille viij β

Per^b pederssenn *ibidem* giuffuir³⁶ aarligen tiill Kirckenn | aff en iordtt landgille viij β

Lasse Mortenssen y kiuinge giuffuir³⁶ aarligen tiill kircken | aff en 15 iordtt landgille viij β

Erick y heedtt giuffuir³⁶ aarligen tiill kircken aff en | iordtt landgille³³ viij β

Oluff y hedtt giuffuir³⁶ aarligen tiill kircken aff | en iordtt landgille v β

Aage³⁷ Brödie y Raaby giuffuir aarligen tiill kirckenn aff | enn 20 375 iordtt landgille viij β | Dominium haffuir Eylir³⁸ Grubbe

Aaghe³⁹ Skreddere y Kirckholtt giuffuir³⁶ aarligen tiill kircken | landgille ix β

Niels y Aarydtt^{39a} y Sallerupp Sognn giuffuir³⁶ tiill | kirckenn aarligen landgille v β 25

Hans Moënsen⁴⁰ y Slauetoffte giuffuir³⁶ tiill kircken | aarligen landgille v β

Niels Pederssenn⁴¹ y Attarpp giuffuir³⁶ tiill kirckenn | aarligen landgille j⁴² alb.

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 2.*

^b *D:o N:º 12.*

³² -hyge.

^{32a} Suin.

³³ *Ordet saknas i A.*

³⁴ habet *etc. i A i kanten t. v.*

³⁵ *A har härefter Hörby.*

³⁶ giffuir.

³⁷ *A har härefter y.*

³⁸ Eylir.

³⁹ Age.

^{39a} Aaridtt.

⁴⁰ monssen.

⁴¹ perssenn.

⁴² *I A ä fr ij.*

Jehanne Peders y Wenerydtt giiffuir³⁶ tiill kirckenn | aarligen
landgille aff ett stycke⁴³ iordtt j ß

Karll Joenssenn⁴⁴ y Raaby giiffuir⁴⁵ tiill kircken aarligen | Landgille
aff ett sticke iordtt j ß

5 Biörn Saxtrupp giiffuir³⁶ tiill kirckenn aarligen | Landgille aff
en Eng xviiij ß

Reditus ædituj

Helneskyldtt aff bode Sognir⁴⁶ xvj pundt | Minuta vt supra.
Jngenn paaskemadtt⁴⁷

10

Bona Curiae ædituj

Ager y then Østre wongh | Mellössenn⁴⁸ viij skē | Øssneriis^a 49
agerenn v skē | Brog agerenn iiij skē | Eng y samme wongh⁵⁰ |
Mölle engen mz agerloddenn iij les | Skindere wads⁵¹ engen iij les |
376 Rör engen j les | Ørkulenn j les | Panne engenn j les | Ager y westre
15 wongh⁵² | Store siig vj skē | Lille siig iiij skē | Stöhaffue⁵³ agerenn
iiij skē | Jerenn ij skē | Bringenn iiij skē | Vest agerenn iiij skē | Engh
y samme wongh⁵² | Østre birckis eng vij les | Vestre birckis eng
iiij les | Krogenn iij les | Rödbenen j les | Hogebrödt j les | Egis engen
som ligger y Espinge wong⁵⁰ iij les | ij enge y Raaby wong.⁵⁰ waade
20 bier ij les | Vestre Knebill j les.

377

Lyby Sognn Annexa till Hørby^{53a}

Reditus pastoris

Decimantes lx | Decimæ Rug v pund | Byg vj pund | hauffre nihil |
Lamb vj | Gies iij | Offir vj mk | helneskyldtt Byg vj pundt | Jngenn
25 Paaskemadtt Minuta vt supra.

Bona Curiae pastoralis

Ager y westre wongh | Store Kumble xij skē | den anden kumble
ij skē | En anden kumble iij skē | End en kumble ij skē | Slemminge

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 3:*

⁴³ sticke.

⁴⁴ Jonssen.

⁴⁵ giffuer.

⁴⁶ aff etc. saknas i A.

⁴⁷ Minuta etc. i A i kan-
ten t. v. A har vidare un-
der rubr. Reditus ædituj;

Och haffuir degnen en ⁵⁰ wang.

degne feste (*ä fr* gaardtt) ⁵¹ vass.

y Lyby aff huilcken | ⁵² wongh.

handtt faar landgille smör ⁵³ -hauffue.

ij pundtt.

⁴⁸ Melössemn.

⁴⁹ -ris.

^{53a} *Socknen har i A place-
rats, längre fram, s. 424—*

den store ij sk̄ | En anden Slemming ij skē | En anden Slemming j
 skē | En anden slemming wid Brogaardenn ij skē | Tolanditt wid
 Slemmings leditt j skē | Tistalenn j skē | Beck agir j skē | Laang
 agir j skē | Reishöyenn j skē | Eng y samme wongh | Bassa wigenn
 ij les | Store skouff eng vj les | Tornaröds agre ij les | Tornaröds eng ⁵
 iij les | Lille skouff eng ij les | Kremmere rödien ij les | Tiistelenn iij
 les | Taffuilbords^{53b} engen j les | Mossenn^{53c} ij les || Aarröds engenn **378**
 ij les | Andre aaröds eng ij les | Grönnestickidtt j les | Vare kier j les |
 Dett andre ware kier ij les | Ett andett warekier j les | iij gylebiergs sticke
 ij les | Dams engenn ij les | Reyshöyenn j les | Slemmings stickidtt ¹⁰
 j les | Ager y Østre wongh | Maglenn xiiij sk̄ | Baarsnabe j skē |
 En anden baarsnabe ij skē | Endnu en baare snabe ij skē | Stiis agir
 iij sk̄ | En anden stiis agir j skē | Böls agir j skē | Vndespielditt j
 skē | Korsse spieldett j skē | Renningen ij skē | Gerris agerenn ij skē |
 Lang^{53d} agir j skē | Tofftenn x sk̄ | Engh | Röddann ij les | Myre- ¹⁵
 skouffuen j les | Sede kullen ij les | höyala engen ij les | Sendarödtt
 ij les | Andra Sendarödtt j les | End ett Sendarödt j les | Dett fierde⁵⁴
 Sendarödtt j les | Sedebierg j les | Flackann j les || Stennpickenn⁵⁵ **379**
 iij les | Tiill denne prestegaardtt er frij illebrandtt och frij gierris |
 teppe y Almendings skouff. | Aff denne prestegaardtt giuffuir bonden ²⁰
 som hannom haffuir | aarligen landgille tiill prestenn iij β grott |
 Jtem hauffre j tē | Dominium mz Stedsmaallidt haffuir^{55a} Sogne-
 presten.

Onera

Altere hauffre iij t̄r j skē | Cathedraticum xv β j alb. 25

Bona Ecclesia

Pedir^a hiortt y Syndertoo⁵⁶ giuffuir aarligen tiill kirken | aff en
 Eng kallis kircke engh ligger y Vestreby marek | landgille viij β |
 Dominium offuir samme bonde haffuir frw Talle paa Bosie
 Jens^b Aagessenn y Lyby giuffuir aarligen tiill kirckenn | aff ett ³⁰

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 9:

^b *D:o* N:º 24:

427 (mellan Hurva och ^{53c} Mosen.
 Äspinge). ^{53d} Laang-.
^{53b} Tauffuelbordtz. ⁵⁴ fierda.

⁵⁵ Sten-.
^{55a} hoss.
⁵⁶ Sönder-.

gadehuuss⁵⁸ hand paaboër⁵⁹ landgille v ß | Dominium offuir samme bonde haffuir Biörn Saxtrupp

Reditus ædituj

Helneskyldtt cum minutis vt supra

5

Bona Curiaë ædituj

380 Ager | Lang agir v sk̄ | Grydenn j sk̄ | Brobier j sk̄ | Reshöy ij sk̄ | Talbors agir ij sk̄ | Vestre slemming ij sk̄ | Østre slemming j sk̄ || Engh | Talbords⁶⁰ eng ij les | Skoffs eng v les | Lang agir stycke⁶¹ j les | Suommin j les | En agirlöd wid brobier j les | Gylbiers
10 eng ij les | Reshöys eng j les | Ager y Syndre⁶² wongh | Bielek agir j sk̄ | Stiis agir iiij sk̄ | Remming^{62a} vj sk̄ | Gierris⁶³ agir ij sk̄ | Anden gierris⁶³ agir j sk̄ | Den tridie gierris agir j fierring | Engh | Röreng j les | Bielek agers eng j les | heste killis⁶⁴ eng iij les | höyala eng j les | heydenn v les | Tofftenn wid gaardenn vj sk̄ | Liige god mz
15 bymendene y⁶⁵ alle byes wilkaar. | Aff denne for^{ne} gaardtt och grundt giuffuir Ole Gunderssen | som hannom paaboër⁵⁹ aarligen landgille till Sognnedegnindt | Landgille smör ij pundt

381

Fulltoffte Sognn

Reditus pastoris

20 Decimantes lxiiij mz festir | Decimæ Rug iiij pundt | Byg iij pundt | hauffre v t̄r | Lamb xij | Gies iiij⁶⁶ | Kiidtt⁶⁷ ij | Kalffue iij⁶⁶ | Offir aff bode Sognir xviiij⁶⁸ mk | helneskyldtt vj^{68a} pundt | Jngen paaske-madtt. Minuta vt supra.⁶⁹

Bona Curiaë pastoralis

25 Ager⁷⁹ | Tofftenn optiill houffgaardenn xvj sk̄ | lille wang agir iiij sk̄ | Norkiers agir ix sk̄ | Jer agerenn iiij sk̄ | Reffuebiers agir vj sk̄ | Engh⁷⁰ | Haglöss eng iiij les | höggers eng ij les | Magle maën

58 -huss.

59 -bor.

60 -bors.

61 sticke.

62 Söndre.

62a Remning.

63 Gerris.

64 -killis.

65 wdj.

66 I A ä fr ij.

67 Kid.

68 I A ä fr iiij t xviiij.

68a I A ä fr vj.

69 Ingen etc. i A senare tillskrivet.

70 A har härefter y samme wang.

viiij les | Fiskere waitt ij les | Siö eng ij les | Reffuebiers⁷¹ eng iij les |
 Norkiers engh ij les | Ager y Østre wongh | Kormussen viij sk̄ |
 En tofft⁷² wd mz gaardenn xij ske | Suinshalenn iiij sk̄ | Korss agerenn
 vij sk̄ | Langeryds agerenn viij sk̄ || Engh y samme wongh⁷³ | **382**
 hasle eng v les | Trans biergs eng xij les | herrens eng ij les | Mölle-⁵
 gabs eng j les | Skiell eng xij les | Jtem ligger tiill prestegaardenn en
 mölle kallis Østre mölle | den som samme mölle brugir, mall frit for
 prestenn | och giuffuir der forudenn landgille tiill presten j pund meell⁷⁴ |
 Jtem haffuir prestenn hafft aff ærilde⁷⁵ tiidtt friitt | fiskerij y Ringssiö |
 Frij ollenn och frij skouffhygge tiill illebrandtt och gerris⁷⁶ teppe | ¹⁰
 Jtem bygnings skouff paa prestens egen grundtt⁷⁷

Onera

Cathedraticum xx ß j alb. | Altere hauffre iiij t̄r j skē⁷⁸ | Formarsk
 pendinge⁷⁹ xviiij ß

Bona Ecclesiæ

15

Aage^{79a} faderssenn y Hegeness giuffuir⁸⁰ tiill kircken aff ett | sticke
 iordtt aarligennd landgille iiij ß | Dominium haffuir her Mogens Gyllen-
 stiern

Truils^{80a} Brondtt ibidem giuffuir⁸⁰ tiill kirckenn aff ett sticke | iordtt
 aarligennd landgille j ß 20

Aage^{79a} hellessenn ibidem giuffuir⁸⁰ tiill kirckenn aff ett sticke | iordtt
 aarligennd landgille j ß

Ole y hestinge⁸¹ giuffuir⁸⁰ tiill kircken aff ett sticke iordtt | aarligennd
 landgille j ß

Per Moenssenn y Nannes giuffuir⁸⁰ tiill kircken aff en ager, aarligennd ²⁵
 landgille vj ß

Jens Olssenn y Hegenes giuffuir⁸⁰ tiill kircken aff en ager | aarligennd **383**
 landgille iij ß

Tyghe y hegeness giuffuir⁸⁰ tiill kircken aff en ager aarligennd land-
 gille ij ß 30

Niels Monssen ibidem giuffuir⁸⁰ tiill kircken aff en agir | aarligennd
 landgille ij ß

71 -bierg.

75 errilde.

79a Age.

72 toff.

76 gierris.

80 giffuir.

73 wongh.

77 Frij etc. i A i kanten t. v.

80a Troels.

74 den etc. i A senare till-
skrivet.

78 alb. (Så!)

81 I A ä fr hegeness.

79 Ordet saknas i A.

Dominium offuir desse for^{ne} vij bönder er tiill kronen
 Peder⁸³ y Laurid giiffuir⁸⁰ tiill kircken aff ett sticke iordtt | aar-
 ligenn landgille j ß | Dominium haffuir Hendrick⁸⁴ Gyllenstiernn.

Reditus ædituj

5 Helneskyldtt vj⁸⁵ pundt byg | Jngenn paaskemadtt. Minuta vt
 supra.⁸⁶

Bona Curiaë ædituj

Degnindtt haffuir ingen iordtt y Fultoffte Sognn. Men y | Espinge
 haffuir handtt en feste och tiill hende er v skē landtt | och ingenn Eng
 10 och faar Degnindtt tiill landgille aff for^{ne} | feste xij ß. Degnind bruger
 hende nu selff⁸⁷.

384

Espinge Sognn Annexa tiill Fultoffte⁸⁸.

Reditus pastoris

Decimantes xlij | Decimæ Rug ij pund | Bygh ij pundt | hauffre
 15 nihil | Lamb vj | Kidtt^{88a} vj | Gies vj | Offir vt supra | helneskyldtt⁸⁹
 ij pundt | Minuta vt supra. Jngenn Paaskemadtt

Bona Curiaë pastoralis

385

Ager y westre wongh | Tuekier^a iij sk̄ | Biers agir vj sk̄ |
 Röns agir iij sk̄ | Veis agir j skē | Tiörniss agir ij sk̄ | Brerörs agir
 20 j skē | Engh | Longe maë iij les | Valeskoff v les | Mölle eng ij les |
 Brödagre j les | Myrekuull⁹⁰ ij les | Kusse kull j les | Bagge mölle ij
 les | he eng^{90a} j les | Ager y Østre wongh⁹¹ | Es tofftenn iij sk̄ |
 Röns tofftten ij skē | Vid kiille⁹² stette iij sk̄ | Sponnebrödt iij sk̄ |
 Biers agir ij sk̄ | | hagestens agir iij sk̄ | Biernenn iij sk̄ | Gomors

^a *I kanten t.v. med yngre hand N:º 3:*

⁸³ Pedir.

tillskrivet.

⁸⁹ *A har härefter byg.*

⁸⁴ Hendrich.

⁸⁸ *Socknen har i A place-*

⁹⁰ *-kull.*

⁸⁵ *I A ä fr vj.*

rats längre fram, s. 428—

^{90a} *enge.*

⁸⁶ *Jngenn etc. i A senare
tillskrivet.*

*430 (mellan Lyby och
Munkarp).*

⁹¹ *vonge.*

⁸⁷ *Degnind etc. i A senare*

^{88a} *Kiid.*

⁹² *kille.*

agir ij sk̄ | Engh | Vlshalenn iij les | Skalle iij les | halsbeck ij les |
hyenn⁹³ vij les | Tuncklebro xij les | Bierre eng ij les | Bro eng j les |
Aff thenne for^{ne} gaardtt och grundtt giiffuir bonden som | hannom
paaboër aarligen till Sognnepresten j pund smör | Dominium mz
Steds maallid haffuir presten. 5

Onera⁹⁴

Cathedratikum x ß j alb. | Altere hauffre iiij t̄ j skē | Formarsk
pendinge⁹⁵ vj ß

Bona Ecclesiae

Niels^a Bossenn y Espinge giiffuir aarligen tiill Kircken | aff ett 10
sticke iordtt landgille pendinge vj ß

Jens^b Tygessenn y Bennorpp⁹⁶ giiffuir aarligen tiill Kircken |
aff ett sticke iordtt landgille pendinge⁹⁵ v ß

Söndre^c maaens giiffuir aarligen tiill Kircken aff ett | sticke iordtt
landgille pendinge⁹⁵ vj ß 15

Jens^d y Fassarpp giiffuir aarligen tiill Kirckenn aff ett | sticke
iordtt Landgille iij ß

desse⁹⁷ for^{ne} suarir tiill Kronen.

Niels Perssenn y Atterupp giiffuir aarligen tiill Kircken | aff ett
sticke iordtt landgille pendinge⁹⁵ x alb. | Dominium haffuir Chresten⁹⁸ 20
munck iure hereditario

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg ij pundt | Jngenn paaskemadtt. Minuta vt
supra.⁹⁹ | Bona Curiae ædituj vt in priorj.¹⁰⁰

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:o 4: ^b *D:o* N:o 4.

^c *D:o* N:o 4 i Råset (*så!*). ^d *D:o* N:o 2:

⁹³ *Så!*

⁹⁴ *A har härefter* pastoris.

⁹⁵ *Ordet saknas i A.*

⁹⁶ Bemmorp.

⁹⁷ disse.

⁹⁸ Christen.

⁹⁹ Minuta vt supra men huilcken kand saais v
ingen paaske maadtt. skepper | och tiill samme

¹⁰⁰ *A har rubr.* Bona Curiae feste er ingen eng. | Land-
æditui och *därefter* Tiill gillett aff samme feste er
denne sogn er men een xij ß.

liden degne | feste tiill

Høry¹ Sognn

Reditus pastoris

Decimantes j^c | Decimæ Rug v pundt | Byg v pundt | hauffre nihil | Lamb x | Kidtt v | Gies vj | Offir xij² mk | helneskyldtt Rug iiij pund³ ij sk̄ | Jngenn Paaskemadtt. Minuta vt supra.⁵

Bona Curiaē pastoralis

Ager y westre wongh⁶ | En^a tofft ingen westre wongleidtt⁷ v skē | Stiis agir v sk̄ | Træstens⁸ agir vj skē | Biernne dals agir iiij
 10 sk̄ | Knulerörs⁹ agir ix sk̄ | horssemusse agir x sk̄ | Och duer inthz att saae vden huert tiende aar och bær inthz græss.^{9a} | Eng h | Snogeryds¹⁰ eng v les | huidbrede eng vj les | Gresskiiffte¹¹ engen v¹² les | Skallenn iiij les | Baade treelsneess agre synden wid Kiillebecken¹³ j les | Ager y Østre wongh⁶ | En tofft hoss prestegaardenn iiij skē | En anden
 15 tofftt wd mz hiuleröds kireke stij¹⁴ xiiij sk̄ | Lille laë agir ij skē | Jeris Kors agir v sk̄ | Abulds agir vij sk̄ | Lille mussebecks agir viij sk̄ | | hiondors¹⁵ agir vij sk̄ | Eng h y samme wongh⁶ | Barsebecks eng vj les | Egis eng iiij les | Leerbecks engen ij les | Leer ageren j les | Gillis lade engenn ij les | Tiörollind och ij agerlöde y
 20 Kirckekier j les | Paa iij oer agre synden truis aa j les | Jtem er ther en liden Damb¹⁶ och mölle hoss¹⁷ gaarden. | Frii illebrandtt. Gierris teppe och Ollen mz sine naaboer.¹⁸

Onera

Cathedraticum xx ß j alb. | Altere hauffre iiij tr¹⁹ j skē | Formarsk
 25 pendinge²⁰ ix ß

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 1:*

¹ Hørry.

² *I A ä fr vj.*

³ *A har härefter och.*

⁵ *Jngenn etc. i A senare tillskrivet.*

⁶ wagh.

⁷ wange-.

⁸ Træe-.

⁹ Kumle-.

^{9a} gress.

¹⁰ -ridtz.

¹¹ gressskifte.

¹² v.

¹³ Kille-. *A har härefter*

belöbir sig.

¹⁴ stj.

¹⁵ hionders.

¹⁶ dam.

¹⁷ hoess.

¹⁸ na-. *Frij etc. i A i kanten t. v. om stycket Ager y westre wongh ovan.*

¹⁹ *A har härefter och.*

²⁰ *Ordet saknas i A.*

Bona Ecclesiæ²¹

Peder^a Clemmitzen y höry haffuir tiill siin feste hand²⁰ | haffuir²⁰ ager xxij skē landt | och²⁰ eng viij les | Landgille der aff aarligen tiill Kircken er²⁰ ij mk | Dominium tiill Stichtedt²²

Oluff^b Korsse y Maglesæde haffuir tiill siin feste^{22a} x skē landt | och 5 Eng xiiij les | Landgille der aff aarligen tiill Kircken er²⁰ iij mk | Dominium tiill Stichtedt²²

Tiill^c Brendemölle som liggir tiill Kircken som Peder²³ Jenssen | paaboer ligger agir tiill xij skē land | Och eng xiiij les | Landgille der²⁰ aff ager och eng 12 β Men | landgille aff möllenn er j pund tör 10 Rugh

Jtem er der en Oldager y Mitzerid wong hoss²⁴ Peder²⁵ Kost | Peder²³ Oxes²⁶ bonde som ligger tiill höris²⁷ kircke. och | gaffs der aff j β tiill Kircken lang tiidtt siiden. | Men den skelling er icke kommen^{27a} tiill kircken y lang tiidtt || fordj de der haffuir boëdt, haffuir icke 15 388 skött om att bruge | ageren Och er den leffuindis som wid huor ageren ligger | och kallis y dag kircke agerenn

Jtem er der en agir j skē landtt y Ventinge wong hoss | Strechor,²⁸ Aruid Wgerupps sösters bonde som gaffs en sösling | aff long tiidtt siiden tiill Kircken. Men fordj de der | haffue boëdt, haffue icke 20 skött om att bruge agerenn | der for er den sösling icke kommen tiill kircken y lang²⁹ tiidtt

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 7:

^b D:o N:º 8:

^c D:o N:º 1:

²¹ A har härefter Höry. Avdelningen är i A skriven på en urspr. lös lapp, som em. varit inhäftad, när A paginerades (s. 413—414). Härjämte har A (s. 412) en äldre version Bona Ecclesiæ | Jtem giffuis tiill Kirekenn aff en skuatte mölle kallis Brende mölle (skuatte och kallis etc. senare tillskrivet) aarligen | Landgille Rug j pundtt | Jord-

skyldtt pendinge xij β | Dominium tiill stichtid (Dominium etc. senare tillskrivet) | Jtem giffuis aff en feste y hörry och tiill Kirekenn | aarligen pendinge ij mk | pedir clemmit | ssen paaboer | Dominium tiill stichtidtt (pedir etc. senare tillskrivet) | Jtem giffuis aff en feste y Maglesæde tiill Kircken | aarligen pendinge iij mk. | Ole Korsse

paaboer | Dominium tiill stichtidtt (Ole etc. senare tillskrivet).

²² Dominium etc. saknas i A.

^{22a} A har härefter agir.

²³ Pedir.

²⁴ hoess.

²⁵ per.

²⁶ oxis.

²⁷ hör.

^{27a} komen.

²⁸ Strecher.

²⁹ long.

Reditus ædituj

Helneskyld³⁰ iiij pund ij sk̄ Bygh | Minuta vt *supra*. Jngen paaskemaadt

Bona Curia³¹.

- 5 Ager y westre wongh.⁵² | ij^a flycke beckis agre ij sk̄ | Korsse agir j sk̄ | Stiis agir ij sk̄ | Koldtt agir j sk̄ | Riisbiargs³² agir ij sk̄ | Tyrressiös agir ij sk̄ | ij Træestens agre ij sk̄ | ij Tulands agre ij sk̄ | Pennings kuld j sk̄ | ij küllebecks³³ agre iiij sk̄ | horssemusse agre ij sk̄ | Engh y samme wongh | Skidenn broge j les |
 10 ydmeholms eng ij les | huiidbree³⁴ eng ij les | Magle eng v les | Snoge riiss³⁵ eng ij les | Ett^{35a} halnede stycke³⁶ wid flickis beck j les | Ager y Østre wongh³⁷ | Hylle agir ij sk̄ | Jære³⁸ agir ij sk̄ | Laë ager ij sk̄ | ij agre wid Kircke gaardenn ij sk̄ | Then lille Jære agir j sk̄ |
 389 Abuls agir j sk̄ | Espis agir ij sk̄ | ij agre paa Jæringe³⁹ toffte ij sk̄ | Gilles tofft j sk̄ | hiörn is agir j sk̄ | Engh⁴⁰ | Kroge spang ij les | Rennen j les | Skallen j les | Mussebeck j les | Ett^{35a} sticke wid Kiölne hussed j les | En agerlöd wid flickis⁴¹ beck ij fagne | Leer ager ij fagne | ij agre synden Aære som en föye ting duer att ssa.

390

Munckerupp Sognn Annexa tiill Höry⁴²

20

Reditus pastoris

Decimantes xxv | Decimæ Rug ij pund | Bygh ij pundt | hauffre nihil | Lamb viij | Gies nihil | Offir ij mk | helneskyldtt Rug ij pund iiij sk̄ | Minuta vt *supra*. ingen paaskemadt

Bona Curia^a pastoralis

- 25 Vdj Munckerupp annexa tiill Höry sognn er en prestegaards | grundt agir och eng mz forsömmilsse presterne fraa kommen | och

^a I kanten t.v. med yngre hand N:º 3:

³⁰ Denna o. följande rad har senare tillskrivits omedelbart till höger om rubriken. Minuta etc. i A senare tillskrivet.

³¹ Rubriken senare tillskriven. A. har härefter ædituj.

³² Riiss-.

³³ kille-.

³⁴ huid-.

³⁵ -riss.

^{35a} Itt.

³⁶ sticke.

³⁷ wang.

³⁸ Jeræ.

³⁹ Jerringe.

⁴⁰ A har härefter y samme wangh.

⁴¹ flyckis.

⁴² Socknen har i A placrats längre fram, s. 431—432 (mellan Äspinge och Bosjöklöster).

er inde hoss en helnne kircke bonde y Munckerupp.⁴³ Men | presten
 giiffuir iiij t̄r altere hauffre och formarsk pendinge | aarligen ther aff,
 haffuir nu paa thenne dag inthz ther forre | Och findis saa megid aff
 samme grundt beskreffuin wdj en | gammell⁴⁴ kircke bog, som her
 efftir staar. Nota, hj sunt agri et prata iacentes ad curiam sacerdotalem. ¹⁵
 Primo 1 fundum iiij modij ad seminandum | Jtem Kircke agir x
 modij | Linde agir ij modij | y Norre wongh | Birckis agir iij modij |
 Waris kuldtt iiij modij | Torbors agir iij modij | hauffra lycke iiij
 modij | Lyne hult ij modij | Röcha spieldtt ij modij | Liids agir iij
 modij | Gerris agir j modius | Prata ad falcandum | Primo iuxta ¹⁰
 curiam ij plaustra || Kircke hesle ij plaustra | Torbors engenn j 391
 plaustrum | Bonde spang iiij plaustra | Mosta engenn ij plaustra |
 hulsax j plaustrum | Röche engen j plaustrum | Denne eyendom haffuir
 en helnne kircke bonde som sagtt er | och findis ther well mere agir
 och eng om hun waar⁴⁵ rett | wdgrandskitt. ¹⁵

Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Cathedriticum x β j alb. | Formarsk
 j β grott

Bona Ecclesiæ

Truid^a y Henninge Pedir Oxis Bonde haffuir denne | epthir ²⁰
 skreffne Kirckis agir och Eng y henninge wongh | som er agir j skē
 land | Och eng viij les | Landgille der aff aarligen⁴⁶ tiill Kircken j β
 grott

Jeppe^b Jenssenn y Munckerupp giiffuir aarligen tiill kircken | aff
 siin⁴⁸ gaardtt Landgille pendinge⁴⁶ j β grott | Dominium offuir bon- ²⁵
 den tiill Helnne kircke⁴⁹.

Reditus ædituj

Helnneskyldtt Rug iij pund iiij sk̄r | Minuta vt supra. Jngen
 Paaskemadtt | Tiill denne Sognn er huercken Degne iordtt ellir |
 Degne bolig 30

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 7: ^b *D:o* N:º 4:

⁴³ Muncherup.

⁴⁵ waare.

⁴⁸ sin.

⁴⁴ gammil.

⁴⁶ *Ordet saknas i A.*

⁴⁹ Jeppe etc. i A i kanten t. v.

392

Norre Rørum Sogn

Reditus pastoris

Decimantes xxxj | Decimæ Rug ij pund | Byg ij pund | hauffre nihil | Lamb iiij | Gies x | Offir ij mk | helnneskyldtt ij pundt |
 5 Jtem faar Sognneprestenn aarligen aff all⁵⁰ Sognnenn | Smör j tē | Minuta vt *supra*. Jngenn Paaskemadtt

Bona Curiae pastoris⁵¹

Ager y Østre wongh⁵² | Toffteryds agir xvj sk̄ | Tuingis agre ij sk̄ | Kirckegaars agir ij sk̄ | Esperyds⁵³ och Nödekiers agre erre
 10 yde och kunde ther y | saais⁵⁴ Byg ij sk̄ | Och hörfrö j skē | Ager y Westre wongh | Tamme lij agir iiij skē | Westre Aass agir vij sk̄ | Østre Aass agir iiij sk̄ | Siig agre v sk̄ | Fleds agir saais⁵⁵ mz hampfrö⁵⁶ ij skē | Engh tiill samme gaardt | Klöff engenn j les | Vlffue engen ij les | Bircke kuull⁵⁷ j les | handkleds engen j les | Tamne
 393 15 engen j les | Fleds engenn ij les | Sigs maē vj les | Røge musse ij les | Trölstorp j les | Wedeskee j les | Almendingen ij les | Nogle smaa agerlöder ij les | Jtem ligger tiill prestegaardenn en Külle mölle att male | y trang mett.

Onera

20 Cathedraticum x β j alb. | Formarsk xvij β

Bona Ecclesiae

Jtem Kircken faar aff en gaardt y Rørum⁵⁸ som⁵⁹ Mogens | Jsaachsenn paaboer⁶⁰ landgille pendinge⁵⁹ vj β | Dominium kom fraa kircken y her Lauffue Bradis | tiidtt som klarligenn beuissess⁶¹ bode y kircke
 25 bogen och | y Kiellere⁶² bogenn.

Jtem giiffuis⁶³ tiill Kirckenn aff en ager y Nödarpp Kallis | Leerholms⁶⁴ agir⁶⁵ som⁵⁹ Mattis Poffuilssen⁶⁶ haffuir⁵⁹ landgille^{66a} j β

⁵⁰ aldt.

⁵¹ pastoralis.

⁵² wongh.

⁵³ -ridtz.

⁵⁴ saaes.

⁵⁵ saas.

⁵⁶ hampfrödt.

⁵⁷ kull.

⁵⁸ y Rørum i A senare

tillskrivet.

⁵⁹ Ordet saknas i A.

⁶⁰ Mogens etc. i A i kanten t. v.

⁶¹ beuissess.

⁶² Kieller.

⁶³ giffuis.

⁶⁴ Ler-.

⁶⁵ Kallis etc. i A i kanten

t. h.

⁶⁶ Mattis etc. i A i kanten t. v.

^{66a} A har härefter aarligen pendinge.

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg ij pundtt | Jntroductio iij ß Funeralia iij ß
Sponsalia pro libito ij ß | Jtem haffuir Degnindtt Julemad som er
aff huer gaardt iij suell | och ix leffue⁶⁷.

Bona Curiae ædituj

5

Ager y Østre wongh | En tofft wid gaardenn ij skē | Østenskoffs
agir iij skē | Ager y westre wongh | Sygess agir iij skē | Vestre
aass agir j skē | Engh | huestens eng ij les | Fleds eng j les | Store
och lille hogebreds eng iij les

Hallerydt Sognn Annexa tiill Norre | Rørum er y Oens 10 394

Herridt^{67a}

Reditus pastoris

Decimantes xxij | Decimæ Rug xxiiij skē | Byg ij pund | hauffre
nihil | Lamb och Kiidtt xv | Gies xij | Offir iij mk | helneskyldtt
Byg ij pund vj skē | Och hauffre xj skē | Jtem haffuir Sognneprestenn 15
pro augmento decimarum | aff all⁶⁸ Sognen thj der er ringe kornseedtt⁶⁹
j tē smör

Bona Curiae pastoralis

Ager | Tange agir xij skē | Østre tofft iiij skē | Vestre tofft vj skē |
Leergraffs lycke vj skē⁷⁰ | Spiellidtt ij skē⁷⁰ | Engh | Østre maē⁷² 20
x stacke | Vestre maē⁷² iiij stacke | Preste kier ix stacke | Lönnbo
eng iiij stacke | Store abrö iiij stacke | Lille abrö j stach | Bagtang
iiij stacke | Aff denne for^{ne} gaard och grund giiffuir bonden som |
hannom haffuir aarligen landgille tiill Sognnepresten x ß | Jtem
giesterij vj ß | Dominium mz Stedsmaallid er hoss Sognneprestenn. 25

Bona Ecclesiae Hallerydt

395

Jtem en feste i Gundorpp i Billinge sognn skyller | aarligen till
Kircken ix ß thenne feste haffuir | frw Meritthe⁷³ paa Rönneholm i
forsuar, hendis ager | och Engh maa Jegh icke faa att wide⁷⁴ endogh
Jegh | haffuir thz⁷⁵ offte begierrith 30

⁶⁷ Jtem etc. i A tillskrivet er annexa | Tiill Norre nare tillskriven i kantent.v.

efter avd. Bona Curiae ædi- Rørum sognn.

⁷² ma.

tuj nedan och omedelbart

⁶⁸ ald.

⁷³ Merritthe.

följt av Jntroductio etc.

⁶⁹ -sæd.

⁷⁴ wiide.

^{67a} Hallerydt Sognn som ⁷⁰ Raden i A och B se-

⁷⁵ dett.

Jtem Kirckefestenn som Kallis Moënstorpp i for^{ne} halleryds sogn | Ager | Tofften vj sk̄ | Kullind x sk̄ | Stue agerenn ij sk̄ | hauffrelien iij sk̄ | Damb ageren iij sk̄ | Engh | Söndre Kier x stacke | Norre Kier viij stacke | holtorp wongh ij stacke | Söndre holtorp j stack |
 5 Landgille aff for^{ne} feste till Kirckenn x ß aarligen | Forsuar till for^{ne} feste^{75a} Biörn Kaas.

Reditus ædituj

Helneskyldtt Rug ij pund iij sk̄ | Minuta vt in Annexa.

Bona Curiae ædituj

10 Ager. | Abille agir iij sk̄ | Tofften ij sk̄ | Löckenn ij sk̄ | Engh | Rödan iij stacke⁷⁶ | Lille eng ij stacke | Löck eng j stack⁷⁷ | Biörnne eng ij stacke⁷⁷ | Aff denne for^{ne} gaardtt och grundt giiffuir bonden som | hannom haffuir aarligen landgille till degnindtt^{77a} xij ß | Formarsk Giesterij vj ß | Dominium mz Stedsmaalid⁷⁸ haffuir Sognne
 15 Degnindtt

396

Bosie Kloster^{78a}

Bosie Sognns prestegaardtt⁷⁹ som ligger y Klinte er frw Tallis⁸⁰ | egenn arff och eye och hun haffuir ochssaa self Jus Pa- | tronatus tiill kirckenn. Der for er her inthz opskreffuitt | y denne Sognn.

20

Reditus pastoris

Decimæ Rug ij pundtt | Byg ij pundt | hauffre nihil | Lamb iij | Gies viij | Offir aarligenn xx mk | helneskyldtt ij pund iij sk̄ | Minuta vt supra. Men ingen Paaskemadtt faar handtt

Holmbye Sognn⁸¹

397

25

Reditus pastoris

Decimantes xlvj | Decimæ Rug iij pundt | Byg⁸² vj pundt | hauffre nihil | Lamb vj | Gies xij | Offir x mk | helneskyldtt Byg⁸² vj pundt | Jtem paaskemadtt Minuta vt supra.

^{75a} A har härefter er.

⁷⁶ stache.

⁷⁷ stach.

^{77a} sognne-.

⁷⁸ -maalid.

^{78a} Se även s. 190.

⁷⁹ präste-.

⁸⁰ Talis.

⁸¹ Socknen har i A place-
rats i slutet av hskr.

(s. 897—912) efter avd.
om Halland.

⁸² Biugh.

Bona Mensæ

Jtem haffuir thenne Sognneprest x prestebönder som suarer | hannom och aff ærille haffuir ingenn suared wden Sognne- | prestenn mz landgille Eckir Dagswercke och all anden | herlighedtt och erre thesse⁸³ epherskreffne. 5

Mogens^a wdj Aagerupp y Lybye Sognn | Landgille Smör iiij pundt | Ved ij les | Dags werck⁸⁵ ij | Och hollir foernödt⁹⁹ | Formarsk pendinge tiill Lunde gordtt⁸⁶ vj ß | Och all herlighedenn mz Jndfestning och Eckir^{86a} Sagefaldtt | hoss Sognneprestenn. | Ager tiill for^{ne} gaardt. | Rulöckenn iij sk̄ | Thenn store agir xv sk̄ | Spiellidtt j sk̄ | Stubbe 10 agerenn viij sk̄ | Kircke sties agerenn iij sk̄ | hiörnne spiellidtt j sk̄ | Nörre⁸⁷ tofft iij sk̄ | Store tofft ix sk̄ | | Gillis tofftenn iij sk̄ | Ager 398 wdj Lønⁿlicke⁸⁸ wongen | Vestre agir⁸⁹ ij sk̄ | Mellum ager ij sk̄ | Store agir v sk̄ | Engh wdj Samme wonge | Østre eng iiij les | Skumppen v les | hielmeröds engenn xv les | Mölle riöddenn⁹⁰ vj les | 15 hette engen vj les | Letz engen ix les | Brende engenn vj les | heste haffuen⁹¹ iij les | Ruligke⁹² tungkenn⁹³ j les | Och haffuir hand en liden Egge Lund^{93a} nyligen opfredenn | tiill for^{ne} gaardt

Niels^b wdj Turingbatt wdj hörby Sognn giiffuir | Landgille iiij pund smör | Skatte weedtt⁹⁴ ij les | Dagswercke ij | Och hollir aarligen 20 foernödt⁹⁹ | Formarsk pendinge tiill Lunde gaardt vj ß | Och suarer prestenn mett all herligheden Jndfestning | Sagefaldtt, Eckir, hielpe Suin: | Ager⁸⁹ tiill for^{ne} feste liggendis trint om | Kring gaarden. | Vdj Østre rödager xij skr | End ij sticker v sk̄ | Vdj kulds⁹⁵ agerenn xij sk̄ Rugsedt | Vdj kier ager vj sk̄ rugsedtt | Engene | 25 Bröde maë engene xij stacke | Vdj de smaa maër v les | Vdj Goër engen vj les. | | Vdj rögge⁹⁶ engenn iij les | Vdj Bertenn j les | Vdj 399 Ager löderne ij les | Vdj rör engen j les | Vdj ij smaa stöcker⁹⁷ j les | Vdj then eng vnder then Sore agger iij les | Vdj Giedde engen iiij les. | Vdj smaa stycker agerlöder wdj Egge pylle iiij les. 30

Anders Skredder wdj westrebye giiffuir | Landgille iiij pund smör | Skatte wedtt ij les | Ager y westre wongh | Wdj hestlis agerenn vj sk̄ | Vdj Enge agerenn iiij sk̄ | Vdj longe ryggenn ij sk̄ | Ager y

^a I kanten t. v. med yngre hand N:o 5. ^b D:o N:o 1:

| | | | |
|------------------------------------|------------------------|-------------------------|------------------------|
| ⁸³ desse. | ⁸⁷ Norre. | ⁹¹ hauffuen. | ⁹⁴ wed. |
| ⁸⁵ Dags wercke. | ⁸⁸ Løn-. | ⁹² -lecke. | ⁹⁵ kuls. |
| ⁸⁶ gaardt. | ⁸⁹ agger. | ⁹³ tuncken. | ⁹⁶ rygge. |
| ^{86a} A har härefter och. | ⁹⁰ rödienn. | ^{93a} Egelund. | ⁹⁷ stycker. |

- Østre wongh | Vdj longe agerenn vj sk̄r | Vdj Orebrods tofftenn iiij
 sk̄r | Vdj wille hullen ij sk̄r | Eng h y Østre wongh | Vdj hülle engen
 xij les | Vdj huffue engen iij les | Vdj Gierris engen j les | Eng y
 westre wongh | Vdj Röddenn xij les | Vdj rōdmaēnn v les | Vdj
 5 Ennslöcker⁹⁸ j les | Vdj harre lyckenn ij les | Vdj Asping engen ij les | Vdj
 Bagge hullenn j les | Vdj Lonnge rōgge⁹⁶ rugenn ij les
 Morthenn^a Nielssenn y Slostrupp y Ham- | merlunde Sognn giiffuir |
 400 Landgille pēdinge xiiij β | Giesterij pēdinge j mk. || Skatte weedtt
 ij les | Och hollir foernōdtt⁹⁹ | Giiffuir¹⁰⁰ tiill Landskrone Slott formarsk
 10 haffre j tē | Och suarer Sognneprestenn mz all herligheden. | Ager wdj
 Syndre¹ wongh | Korsstofftenn ij sk̄r | hultofftenn iiij sk̄r | Weylengenn
 iiij sk̄r | Bredingen iij skē | hesle agerenn ij skē | Giillis agerenn iij sk̄r |
 Vdj Syndre¹ ørnen j skē | Vestre Ørnne j skē | Norre och Østre Ørnne
 ij sk̄r | Norre wongh | Vdj Egisbiergs agerenn j skē | Bielckebecks
 15 agerenn ij sk̄r | Kuinde giēdtt ij skē | Tuer dōrrenn ij skē | Vestre
 tuer dōr ij skē | Kuldagerenn vj sk̄r | Wassagerenn ij skē | Gosse-
 beddenn j skē | Vdj tofftenn v sk̄r | Aff fellids² marcken vij sk̄r | Vdj
 diuris agerenn iiij sk̄r | Vdj ny diuris agerenn ij sk̄r | Vdj Lyckenn iij
 sk̄r | Eng h y Syndre¹ wongh | Brōdde engenn ij les | Store brōdde
 20 engenn iij les | Leergraffs engenn j les | Lille eluff j less | Andra eluff
 401 j les || Brede engen j les | hasle engen j les | Slette engen ij les | Giillis
 engen ij les | Ornene j les | Eng wdj Norre³ wongh | Magle engenn
 v les | Kuinde Suellen j les | Gres skiifftenn ij les | Østre gres skiifftenn
 ij les | Vdj nye wong iij les | Paa agerlōddene⁴ ij les
 25 Peder^b Biörnnsen y Østre Gaarstange giiffuir | Landgille x β |
 Skatte wedtt ij les | Och holler fornōdtt | Tiill Landskrone Slott haffre⁵
 j tē | Ager y Østre wongh | En agir⁶ kallis Krogtofftenn j skē |
 Kaars tofftenn ij sk̄r | Vdj faare kullen j skē | Vdj Liungen iiij sk̄r |
 Vdj Musse agerenn ij sk̄r | Vdj Marckeskiell agerenn ij sk̄r | Vdj
 30 sandagerenn j skē | Ager y westre wongh | Vdj fulle agerenn j
 skē | Vdj Gruddenn ij sk̄r | Vdj Aae agerenn j skē | Vdj Sortt høyenn
 iij skr | Vdj Magle agerenn ij sk̄r | Vdj Trehögis agerenn ij sk̄r |
 Vdj Bugstumpen j skē | Vdj longe pegterenn iij sk̄r | Vdj Syle högenn
 402 iiij sk̄r || Ager y Norre wongh | Vdj Erthe agerenn ij sk̄r | Vdj

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 13:^b *D:o* N:º 13:⁹⁸ Eenns-.¹ Söndre.⁴ -löderne.⁹⁹ fornōedtt.² fellads.⁵ hauffre.¹⁰⁰ giiffuis.³ Nörre.⁶ agger.

Lunde agerenn v sk̄ | Vdj Roerslöff Styeger v sk̄ | Vdj Gorie agerenn
 iij sk̄ | Vdj krog ryggenn j skē | Engenn | Vdj Toffte maën iij les |
 Vdj Ellessmaën ij les | Vdj Gres skiiffen j les | Vdj Gallekrogenn vj
 les | Vdj holmen huert tredie aar j les | Vdj frede engen wdj⁷ westre
 wong j les | Vdj pile sticke j les | Vdj huidebro sticke j les | Vdj weill⁵
 sticked j les | Wdj Nørre wongh | Vdj hiörnne stickedtt j les | Vdj
 flods spiellitt j les | Wdj Engene | Vdj brödagerenn j les | Vdj
 Kaars engenn ij les | Vdj Bye engenn iij les | Vdj Skiollenn j les |
 Vdj freds bo engen ij les | Vdj Bye engenn iij les | Vdj korttflods
 engen ij les

10

Lasse^a Pederssenn y Holmbye giuffuir | Landgille xv ß | Giesterij
 j mk | Skatte wedtt ij les | Formarsk haffre tiill Lunde Gordtt⁸ j tē |
 Westre wongh | Hegge agerenn j skē | Sand ryggenn j skē | Lange
 ryggenn iij sk̄ | Musse agerenn ij sk̄ | Vestre tiörne ryggenn ij sk̄ |
 Østre tiörnne ryggen ij sk̄ | Skallen iij sk̄ | Kyelandt ij sk̄ | Dalbagen¹⁵
 ij sk̄ | Nørre Dalbagen ij sk̄ | Vdj mellom sticker¹⁰ ij sk̄ | Wdj
 mellom wongenn. | Lunde spiellitt j skē | Nørre Tyë j skē | Sten¹¹
 höys/agir⁶ ij sk̄ | Vestre stenhögis agir ij sk̄ | Vestre tiörnne agir
 ij sk̄ | Kiögenn ij sk̄ | Lille Olennden j skē | Store Olenden ij sk̄ |
 Wdj Lycke wongenn | Then Østre ryg ij skē | Then westre ryg²⁰
 ij skē | Then neste god agir ij sk̄ | Then westre godagir ij sk̄ | Krögen
 ij skē | Nørre Øemaden j skē | Starie höys agerenn j skē | Vestre becks
 agerenn ij sk̄ | Østre becks agir ij sk̄ | Törolenn ij sk̄ | Vdstickid¹²
 ij sk̄ | Engen wdj Maërne | Gade maënn ij les. | Kalle haffuenn¹³
 j les | Elle kers Maën ij les | Vdj holmen ij les | Vdj Engene. | Vdj²⁵
 hundtz löddenn^{13a} j les | Vdj Sandengen ij less | Vdj Sleddenn iij les |
 Vdj Store skouffs engen iij les | Lille skouffs engen ij les | Alle engen
 j les | Hillebergs eng j les

403

404

Wormer^b y Hammerlunde giuffuir | Landgille iij ß grott | Giesterij
 j mk | Veedtt ij les | holler Foörnödt¹⁴ | Tiill Landskrone Slott hauffre³⁰
 j tē | Ager wdj Lycke. | Vdj Oragerenn¹⁵ viij sk̄ | Vdj Østre rygge ij
 sk̄ | Vdj ij rygge iij sk̄ | Vdj tofftenn iij sk̄ | Wdj Lunde wongen | Vdj
 Lunde wandtz¹⁶ led¹⁷ ij sk̄ | Vdj Torpere agir iij sk̄ | Vdj Ørkullenn
 iij sk̄ | Vdj Kölle agerenn j fierring | Vdj Abellhögis¹⁸ agerenn j skē |

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:o 8: ^b *D:o* N:o 8:

⁷ i.¹² -stickedtt.¹⁵ ör-.⁸ gaardtt.¹³ -hauffuen.¹⁶ wads.¹⁰ stycker.^{13a} lödenn.¹⁷ leed.¹¹ Stens-.¹⁴ fornöedtt.¹⁸ Abelle-.

- Vdj sneffuir kullen ij skē | Vdj Bygh wongenn | Vdj flindtornen
 405 vj skē | Vdj mölle agerenn iij sk̄ | Vdj Foed agerenn ij skē | Vdj
 Styas agerenn xij sk̄ | Vdj Stöd agerenn xij sk̄ | Vdj Kircke höyenn
 iij skē | Engenn vj Maërne | Vdj nesta maër vj les | Vdj westra
 5 maër viij les | Vdj Kyle maër ij les | Vdj Raass agerenn j les | Vdj
 Abellebiergis maër ij les | Lunde wads Maë iij les | Vdj westre
 Engene | Vdj Store engen xxxij les | vndertiiden xl les | Vdj Gierienn¹⁹
 iij les | Vdj skorrebrödenn ij les | Vdj Ørnn Engene | Vdj Gamble
 toffte ij les | Vdj Nörre Riig j les.
- 10 Peder^a Nielssenn wdj hammirlunde giiffuir | Landgille pendinge
 x β | Giesterij pendinge j mk | Skatte weedtt²⁰ ij les | Thienden wdj
 negen | Och hollir fornödt | Thenne²¹ suarer Sognnepresten mz all
 herligheden, Dog for ett forsuar giiffuis tiill⁴¹ Landskrone slott j tē
 hauffre | Ager wdj Lycke. | Vdj Østre ryg j skē | Vdj mellom ryg ij
 15 sk̄ | Oer agerenn och römplingen ij sk̄ | wdj Lycke ij rygge iij sk̄ |
 En rompe nest gorden²² ij skē | Ager wdj nörre wongh | Vdj thenn
 406 östre ryg ij sk̄ | Vdj stödagerenn ij skē | Vdj hyldis agerenn iij
 sk̄ | Vdj Styas agerenn ij sk̄ | Vdj kirckehöyenn j skē | Lille homble-
 biergis agir ij skē | Vdj foed agerenn ij skē | Vdj Grobis spiellitt iij
 20 fierringe | Vdj kallehuuss ageren er iij rygge j skē | Vdj Lunde agrene
 norden lunden iij fierringe | Paa Egebiere iij fierringe | Vdj Lunde
 waditt j skē | Engen tiill samme feste. | Thenn westre maë
 ij les | Mellum maën ij les | En maë j les | Lunde wadtt j les | Vdj kul-
 lerne v les | Ellers engen iij les | Vidtzenne krogis engen j les | Tullis
 25 agerenn j les | Brödagger²³ ryggenn och Skorre brödt j les | Snerre
 kullenn j les | Borres engen och Endeberg j les | ij Agerlöder j les
 Fielckinge^b wdj Willands herrid commutata | pro alia in Scharolt²⁴
 ex Mandato | Regiæ Matt:s²⁵ | Landgille Byg j pundt | hauffre²⁶ j tē |
 Skatte pendinge ix β | Giesterij pendinge j enchine dallir | Thiende
 407 30 pendinge j enchine dallir | Ager tiill⁴¹ thenne²⁷ feste | vj
 Raass wongenn | Vdj bye agerenn iij sk̄ | y Schöge²⁸ lyckenn ij
 skē | Vdj Stens²⁹ lyckenn j skē | Vdj Dödis agerenn iij sk̄ | Vdj tornne
 bredden j skē | Vdj Siugenn j skē | Vdj Stens agerenn j skē | Vdj
 longe agerenn iij sk̄ | Vdj thuo guelösse agre³⁰ ij sk̄ | Vdj Syndre

^a I kanten t. v. med yngre hand N:o 5: ^b D:o N:o 8:

¹⁹ Gerienn.

²⁰ wedtt.

²¹ Denne.

²² gaardenn.

²³ Bröd ager.

²⁴ Skarolt.

²⁵ Mai:ts.

²⁶ hauffre.

²⁷ denne.

²⁸ sköge.

²⁹ steens..

³⁰ aggre.

wongenn | Vdj stend³¹ löckenn j skē | Vdj broë agerenn j skē | Vdj
 bye biergis agerenn ij sk̄ | Vdj trinte agerenn ij sk̄ | Vdj mögis
 agerenn j skē | Vdj gierritz³² löd j skē | Vdj hammers agerenn ij sk̄ |
 Vdj Vglen ij sk̄ | Vdj mord biergis agerenn ij sk̄ | Vdj hannebiergis
 ageren ij skē | Vdj podskenn j skē | Vdj leigrenn j skē | Vdj abille ⁵
 spiellitt j skē | Vdj hunnebiergis agerenn j skē | Vdj bönnespiellitt
 j skē | Vdj maë agerenn j skē | Vdj maë stickedtt j skē | Vdj tofften
 paa kammele³³ hoss prestegaardenn iij sk̄ | Ett löcke³⁴ stickewid³⁵ store-
 bierg ij sk̄ | En tofft wid³⁵ gordenn³⁶ iij sk̄ | Vdj en lyecke wid³⁵ Nymoes³⁷
 vegen vdj Almendingen iij sk̄ || wdj thuo sandrygge wdmz skouff- ¹⁰ 408
 weyen iij sk̄ | Vdj Sielle dallis ryggenn j skē | Vdj Egnne backerne
 iij sk̄ | Vdj hedde löckenn³⁸ iij sk̄ | Vdj brödde ryggenn iij sk̄ | Vdj
 hyre hallenn j skē | Vdj vnder lye högenn iij skē | Engen | ij maë
 sticke^{38a} j les | En gienn moë³⁹ fierde parten aff ett less. | Vdj ringis
 agre hoffind j les | Vdj ringis engen j les | Vdj ett lidett sticke wdmz ¹⁵
 Abelle spiellitt j stach | Vdj feddis engen ij les | Vdj skadebiergis⁴⁰
 j les | Vdj buckis engen j les | Vdj ett sticke emellum thuo becke j les |
 Vdj poskenn j les | Vdj en anden posken ij les | Vdj rör engen ij les |
 Vdj byebieryis agerenn j les | Vdj broe agerenn j les | Vdj steenslöcker-
 ne ij fauffne. 20

Bona Curiae pastoris

Nielss^a Anderssens y holmbye giuffuir | Landgille xxx ß | Skatte
 galtt j | Veedt ij les | Formarsk haffre²⁶ tiill Landskrone Slott ij tr̄ |
 Och suarer Bonden Sognepresten tiill⁴¹ all herligheden | tiill⁴¹ samme
 gordtt⁴². | Ager y⁴³ syndre wongh || Vdj en agir wid Per Pouels⁴⁴ ²⁵ 409
 gaardtt ij sk̄ | Vdj syndre lye ryggenn ij sk̄ | Vdj ij lye rygge ij
 skr | Vdj store mussagerenn x sk̄ | Vdj lille muss agerenn ij sk̄ |
 Vdj plancken ij sk̄ | Vdj Skallenn ij sk̄ | Wdj^{44a} syndre torper
 wongh | Vdj Toltingen wed Anders Suends gordtt⁴² j skē | Vdj Skallendtt
 iij rygge jx skē | Vdj Söllebergis toltingen ij skē | Vdj Toltingen wid ³⁰
 Perre treidtt ij skē | Vdj Toltingen wid³⁵ Vorpen j skē | Vdj Kölle
 toltingen j skē | Vdj Kroge agerenn iij sk̄ | Vdj Tiörnne ryggenn j
 skē | Vdj lunde toltingen j skē | Vdj mellum bye wongenn |

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 3:

| | | | |
|--------------------------|-------------------------|------------------------|--------------------------|
| ³¹ steen-. | ³⁵ wed. | ^{38a} stycke. | ⁴² gaardtt. |
| ³² gierrids-. | ³⁶ gaardenn. | ³⁹ gienmoë. | ⁴³ vdj. |
| ³³ kamele. | ³⁷ Nymes. | ⁴⁰ Sâ! | ⁴⁴ poffuils. |
| ³⁴ lyecke. | ³⁸ lyckenn. | ⁴¹ till. | ^{44a} Engh vdj. |

Lunde agerenn xij sk̄ | Vdj ij rygge wid³⁵ Klöffue höyenn ij sk̄ |
 Vdj Liungenn iij sk̄ | Vdj mellum Torpere wongen | Vdj
 magle toltingenn ij sk̄ | Vdj toltingen nest optiill ij sk̄ | Vdj Toltingen
 nest optiill⁴⁵ samme staden ij sk̄ | Vdj sammestaden ix sk̄ | Vdj
 5 Østre rygge iij sk̄ | Vdj østre Toltingenn ij sk̄ | Vdj ett lidett sticke⁴⁶
 j *fierring* | wdj Nörre Bye wongen | Vdj lille gidt⁴⁷ agerenn j
 skē | Vdj store gid agerenn iij sk̄ | Vdj becke agerenn ij sk̄ | Vdj
 410 mellum Becke agerenn ij sk̄ | | Vdj westre beck agerenn iij sk̄ | Vdj
 stens⁴⁸ becks agerenn j tē | Vdj Lyckenn j tē | Vdj Kors agerenn ij
 10 sk̄ | Vdj Tiörre⁴⁹ Ollenn ij sk̄ | Vdj Norre Torpere wongh |
 Vdj magle toltingenn ij sk̄ | Vdj Toltingenn nest op tiill⁴⁵ ij sk̄ | Vdj
 Toltingen nest op tiill⁴¹ samme stadenn ij sk̄ | Vdj Østre toltingenn j
 skē | Vdj ij rygge öster y wongen iij sk̄ | Vdj ett lidett sticke j *fierring* |
 Vdj en tofft iij sk̄ | Vdj Bye Engene. | Kulle Engenn j les | Roes-
 15 loffis Krog iij les | Kircke skiiffte⁴¹ iij les | Liungskulds eng viij les |
 Store All agerenn iij les | Lille all agerenn j les | Vdj Torpere
 Engenn | Stangebjergis toltingenn j les | hals skoffs engenn iij
 les | Toltingen synden op tiill⁴⁵ Brödagre wong j les | Öffuirste Lycke-
 bergis toltingen j les | Nederste Lyckebergis Toltingen j les | Tolting-
 20 en wid³⁵ Krog agerenn j les | En eng paa hammerlunde marck x les |
 som Sognnepresten bruger tiill⁴¹ sine heste, naar hand | drager tiill
 Sognen | Maë Engene | Gade maën j les | Gasse biidenn⁵³ j les |
 411 Torpere maënn j les | | En maë Eng nogle aar siiden. skyllede xxiiij
 les | nu er thett Orbonnid. Modo nihil.
 25 Bent Lagholm aff ett gadehus.⁵⁴ Och er huereken | agir ellir Eng tiill.
pendinge ix β.

Summarum paa thenn wisse renthe | Sognnepresten wdj holmby
 haffuir aff | for^{ne} bönder | Byg j pund | Smör xij pund | Galte j |
 haffre⁵⁵ j tē | *pendinge* x mk iij β | Veedtt xviiij les | Vdj enchende
 30 dallir j.

Onera⁵⁶

Altere hauffre iij t̄ j skē | Cathedraticum xx β j alb.

Bona Ecclesiae

Thette epher^{ne} er holmbye Kirckis Jndkomst⁵⁷.

35 Ole^a Biörnssen y Gaarstange⁵⁸ aff en iordtt ix β

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 3: Östra går|stånga.

⁴⁵ -till.

⁴⁸ steens-.

⁵⁴ -huuss.

⁵⁶ *A har härefter* pasto-

⁴⁶ stycke.

⁴⁹ Tiöre.

⁵⁵ hauffre.

ralia.

⁴⁷ gid-.

⁵³ -bidenn.

Tengels aass | Vdj^a thenne marck er ett sticke iordtt som aarlig | aars giiffuis aff iij β

End^b wdj samme marck aff ett andett⁵⁹ sticke iordtt | giiffuis xv *pendinge*

Peder^{c60} hogenssenn aff ett Sticke iordtt ix β | Jtem aff Kulpestadt 5 v β | Och y fordom gick ther⁶¹ aff iij pund smör.

Jtem^d aff en Eng wdj Espinge marck skyllir viij les höö | vnder- 412
tiiden⁶² x les for Landgille j mk

Jtem^e aff en iordtt y Kempinge marck som Lunde Dom- | kirekis
werge aarlig wdgiffuir x β 10

Jtem^f Kirckens Smedie som Mattis Smed paaboer | giiffuir⁶³ aarligenn
aars x β | Ager tiill samme Smedie. | Vdj Krog agerenn iij
skē | Vdj mölle högis agerenn j skē | Vdj syndre lierne j skē | Vdj
marcke skiels agerenn j skē | Vdj mellom wongen | Enn ryg kand y
saas j skē j fierringh | Vdj en anden ryg j skē | Vdj Klöffnehögis 15
agerenn ij skē | Vdj Nørre wongen n | ij Sticker kand saais mz ij skē |
En Oer agir ij skē | En i lycke stickedtt j skē | Engh | Vdj maérme
iij les | Vdj Kyle Agerenn iij les vndertidenn vij les | Vdj Sleddenn
iij les | Vdj Liunckis agerenn ij les | Vdj Kors engenn iij les | Vdj
Oër agerenn ij les 20

Reditus ædituj

413

Helneskyldtt Byg iij pundt | Kirckegangs *pendinge* j β | For
Börnn nihil | Taffle *pendinge* tiill the iij festir xv β | Jordeferds
pendinge iij β

Bona Curiae ædituj

25

Ager^g. | Sten höygs⁶⁴ agerenn iij *fierring* | Ett sticke wid wange
gierdett j skē | Lunde Spielledtt j skē | Engh | wdj Aassenn ij les |

^a *I kanten t. v. med yngre hand brukas under | N:º 1 i holmby | torp.*

^b *D:o brukas under | N:º 1 i Tengelsåhs.*

^c *I kanten t. v. om denna och de två följande raderna med yngre hand brukas un- | der N:º 2 i | attarp och | höxeröd Sogn.*

^d *I kanten t. v. med yngre hand denna brukar | pastoren och be- | thaler der före | 16 öre Sölfvermynt.*

^e *D:o Här af wiste | ingen af Soch- | nemennerna | huar denne ligger.*

^f *D:o N:º 2: i | Holmby.*

^g *D:o Denna Egen- | dom bru- | kas under | N:º 8:*

⁵⁷ indkompst.

⁵⁹ Ordet saknas i A.

⁶¹ der.

⁶³ giffuir.

⁵⁸ gaardstange.

⁶⁰ Per.

⁶² -tidenn.

⁶⁴ Steen högis.

wdj Stanngebiergs engenn iij les | Vdj hunds leditt j les | her wdaff
giuffuir en bonde tiill Landgille ij mk.

(*Bosjökloster*^{64a})

414⁶⁵ Thetta Efffterschreffne findis Wdj | Bosieholms Kirckis dan- |
5 sche Bibel som oppaa Prenten Wdgick | Ao 1589. | pag. 1 facie 2. |
Med Fru Thale Wlffstandtz | Egenn haand Wnderschreffuit | In
perpetuam rei memoriam.

Anno domini 1595 Thend 16 Januarii haffuer | Jagh Thaale Wlffs-
tandt Thill Bosieholm. Sa- | ligh Poffuell Laxmandtz Efffterleuersche
10 thill | en Christeligh Aamindellse. Schenckt och giffuet | Thenne
Biblia, Thill Bosieholms Sognekircke | Thend Althjd her Effter att
skulle Verre och Bliff- | ue, thill Gudtz thieniste och Ehris forfremmellse.

Disligiste Prestegaarden med Alld sin thilligel- | se, Som her Madtz
Brun nu Wdj boër, haffuer | Jegh och⁶⁶ med Mine börns Vilge och
15 Sambycke giff- | uet thill Euigh thijd, att skulle følge Presten |
thend Ene effter Anden, Som skall Predicke | Och Lehre Gudtz ord
Reendt och purt thil for^{ne} | Bossieholms Sognekircke, dog saa at
Jus patrona- | tus thill for^{ne} Prestegaard, skall følge migh och |
mine Arffuinge thil Bosieholm Effter thet breffs | Lydellse Konningh
20 Frederich thend Anden Salig | Och høyloffligh Jhukommellse mig
ther paa giff- | uett haffuer, Viidere om formelder. || Forbiudendis
415 therforre mine Arffuinger, | Efffterkommere, eller huo som helst thet
Vere | Kand, Thenne Bogh, saa och for^{ne} Prestegaard | med Noghen
sin Retthe thilliggellse, effther | som forschreffuit staar at affhende,
25 eller bortkom- | me lade med noghens Wilge eller Widskab | Wdj
Noghen maade, Wnder Gudtz högiste | Straff och Heffnn. Actum Bo-
sieholm | Vt supra.

Thalle Wlffstand

Med Egen hand

[*S. Rörum sn*, se del 2 under Göinge härad. *Svensköp sn*, se del 2
under Gärd's härad].

^{64a} *Se även s. 182.*

hand. Saknas i A.

⁶⁵ *S. 414 f. med annan* ⁶⁶ *och tillskrivet över raden.*

Fers Herridt

421¹

Kierstrupp Sogn

Reditus pastoris

Decimantes xlviii | Decimæ Rug xxvj sk̄ | Byg v pund | hauffre nihil | Lamb² viij | Gies xix | Kalffue ij² | Offir xij mk | helnneskyldtt⁵ v pund vj sk̄ | Kirckegang vj ß | Jorde pendinge v ß | Barn iordis iij ß | Sponsalia v ß | Jtem hauffir presten ex liberalitate regis aff kongens | tiende. Rug ij pund och Byg ij pundtt.

Bona Curia pastoralis

Ager y Østre wongh | Gaardtoftenn vj sk̄ | Jernhatten vj sk̄ | 10
Gaasse toftenn vj sk̄ | Gaasse winge ij sk̄ | Becks agir vj sk̄ | hauffre
sall ij sk̄ | Engh | Stens engen ij les | hoss Jernhatten viij les |
Kissenn iiij les | Wige lodenn³ viij les | Becks agir vj les | Omkring becks
agir ij les | Gaasse toftenn ij les | Magle engenn ij les | Store magle 422
eng viij les | Suanskrog j les | Syndre wongh | hönespiell j skē | 15
Prestekuldtt j pundt | Suansuig ij sk̄ | Lille prestekuldtt ij sk̄ |
Biorkier iiij sk̄ | Biorkers agir ij sk̄ | Korsse ager ij sk̄ | Dege laadtt
j skē | Engh | Vnder prestekuldtt⁴ viij les | Vnder suansuiig⁵ ij les |
Vnder Biorkier j les | hoss korssagir j les | Vnder Biörnnespiell j les. |
westre wangh | Tornnekuull⁶ v sk̄ | Norenn klocke kier iiij sk̄ | 20
Engh | hoss Tornnekuull⁷ iiij les

Onera pastoris⁸

Cathedraicum x ß j alb. | Formarsk xij ß | Altere hauffre iiij t̄r j skē

¹ S 416—420 är blanka. ³ Wiige loden.

² Lamb .. ij i A i kan- ⁴ -kull.

ten t. v.

⁵ suansuig.

⁶ Tornekull.

⁷ tornekuldtt.

⁸ Ordet saknas i A.

Bona Ecclesiae

Anders^a hanssen y Alestadtt giuffuir⁹ tiill kircken aff nogen | iordtt aarligen landgille ij ß

Niels y sammsted giuffuir⁹ aarligen tiill kirckenn aff | nogen iordtt
5 landgille ix ß

423 Anders^b Aagessenn y hieraas giuffuir⁹ aarligen tiill kircken | helten och tiill prestenn helten vj ß

Eskyltdt¹⁰ y Rönnaas giuffuir⁹ aarligen tiill kircken aff | nogen iordtt landgille v alb.

10 Bent Olssenn giuffuir^{9, 11} tiill kircken for nogen iordtt | aarligen landgille¹² iij grott

Oluff Moenssen¹³ sammstedts giuffuir⁹ aarligen tiill | kirckenn for nogen iordtt landgille¹² xiiij alb.

Niels Jenssenn y Brandstadtt giuffuir⁹ tiill kircken¹⁴ | aarligen ij grott

15 Degnind^c giuffuir⁹ tiill Kircken¹⁵ aff Degnefestenn aarligen | Landgille j ß grott

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg v pund vj sk̄ | Minuta heltenn ssaa megidtt som presten.¹⁶

20 Bona Curiae ædituj¹⁷

Ager y Westre wongh | Gaards tofften j sk̄ | Store tofft iij sk̄ | Tornkull ij sk̄ | Eng h | hoss for^{ne} agir ij les | Stens engen iij les | Ther hoss j les | hoss wyröds¹⁸ stette¹⁹ j les | Made steens agir j les | Aa maden iij les | Vdj Alestedtz wongh | Store höuekull v sk̄ | Anden
25 hönekull^{27a} ij sk̄ | Becks agir iij sk̄ | Eng h | Becks eng j les²¹

Onera ædituj

Formarsk pendinge¹² iij ß

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:o 17.*

^b *I kanten t. v. mittför denna och de följande nio raderna en klammer.*

^c *I kanten t. v. med yngre hand N:o 4:*

⁹ giffuir.

¹⁵ K- i B missformat p. ¹⁹ I A ä fr stötte.

¹⁰ Eskildtt.

gr. av rättelse.

²¹ Därefter i A struket hel-

¹¹ Därefter i A aarligen.

¹⁶ Minuta etc. i A i kan-

neskyldtt aff skartoffte
sognn.

¹² Ordet saknas i A.

ten t. v.

¹³ Maaenssen.

¹⁷ Rubriken saknas i A.

¹⁴ Därefter i A landgille.

¹⁸ Byrödtz.

Brandstadt Sognn^a

424

Reditus pastoris

Decimantes xliij | Decimæ Rug j tē | Byg v pundt | hauffre vj tē |
Lamb viij | Gies xiiij | Offir vj²² mk | helneskyldtt Byg iij pundt |
Kirkegang viij alb. | Jorde pendinge v ß | for barnm²³ iordis iij ß | 5
Sponsalia v ß²⁴

Bona Curiaē pastoris²⁵

Ager | Mortens tofft iij skē | hulkele vj skē | Kull agir²⁶ j skē |
Steen agir²⁷ iij skē | Krog ager iij skē | Ørundtt^{27a} iij skē | Egeskouffs
agir x skē | Vadde agir v skē | Loppe høyenn vj skē | hauffre iordt | 10
Tangeröd ij agre x skē | Mölle aass viij skē | Stenkiille²⁸ v skē | Kiidager²⁹
viij skē | hulkele ij skē | höne tornne agir iij skē | Magle agir xvj skē |
högis agir vj skē | | Preste tiörnne ager xij skē | Jæskoffs³¹ agir v skē | 425
En ager paa hane aass iij skē | En agir vestin Egeskouff v skē | Becks
agir viij skē | En ager wid Ørwads kier iij skē | for^{ne} iordtt brugis icke 15
aldsammens³⁰ altiiddt. Men somptt | ligger y leidtt och er wdiordtt |
Eng | Blaastengs³¹ eng x les | Skeetange ij les | Fulle buck³² vj les |
Pers mad vj les | Ørwadtt ij les | Egeskoff iij les | ij agerlöde. Vede
och Tangerödtt j les | Birke j les.

Jtem haffuir presten frij Bygningskouff och frij illebrandtt³³ | aff 20
iij skouffslödder som ligger³⁴ tiill Brandstad Kircke³⁵.

Onera pastoris³⁰

For^{ne} Brandstادتz kircke er tiill en Canick y Lundtt | widtt naffnn
Mestir Baltzer och presten suarir | hannom. Pensio annua xij ß grott

^a *I kanten t. v. Ecclesia Canoni-|calis.*

²² *I A ä fr iij.*

^{27a} *Så!*

³³ *yllebrand.*

²³ *Så i B, börnn A.*

²⁸ *Sten kille.*

³⁴ *lyggir.*

²⁴ *Denna rad i A i kan-
ten t. v.*

²⁹ *Kid-.*

³⁵ *Jtem . . kircke i A i kan-
ten t. v. om rubriken Ager*

²⁵ *pastoralis.*

³⁰ *Ordet saknas i A.*

ovan.

²⁶ *Kulager.*

³¹ *-is.*

²⁷ *Sten ager.*

³² *Mellan b och c i A tre*

staplar.

Bona Ecclesiæ

Joenn^{a37} Suendssenn y³⁸ Brandstadtt³⁸ giiffuir³⁹ aarligen^{39a} | tiill kirkenn v alb. | Dominium haffuir Jacob Mauritzenn.

Nis^b Thuessen *ibidem*⁴⁰ giiffuir³⁹ tiill Kircken aarligen^{39a} v alb. | Dominium haffuir Jacob Mauritzenn.

Nis^c Jenssen *ibidem*⁴⁰ giiffuir³⁹ tiill Kircken aarligen^{39a} iij ß | Dominium haffuir Jacob Mauritzenn.

426 Suendt^d Nielssenn *ibidem*³⁸ giiffuir³⁹ tiill kirkenn v ß | Dominium haffuir Jacob Mauritzenn.

10 Oluff^e Bondessenn y Auriskouff⁴¹ giiffuir³⁹ tiill kirkenn | aarligenn x ß | Dominium haffuir Jacob Mauritzenn

Prestenn^f giiffuir³⁹ aarligenn tiill kirkenn aff nogen iordtt | hand haffuir landgille v ß iij *pendinge*.⁴²

Reditus ædituj

15 Helnneskyldtt Bygh⁴³ iij pundt | Minuta vt *supra*⁴⁴

Bona Curiaë

Byglandtt⁴⁵ vj sk̄ | hauffre landtt hoss Klandby v sk̄ | Eng the thu⁴⁶ aar iij les | thett tridie aar inthz.

427

Aassum Sognn Annexa tiill Brandstadt⁴⁷

20

Reditus pastoris

Decimantes lv | Decimæ Rug v pundt | Bygh iij pundt | hauffre iij t̄r | Lamb iij | Gies iij | Offir ix⁴⁸ mk | helnneskyldtt Byg och Rug

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 16:

^b *D:o* N:º 7:

^c *D:o* N:º 9:

^d *D:o* N:º 19:

^e *D:o* N:º 3:

^f *D:o* N:º 1:

³⁷ *A snarast* Jonn.

⁴¹ Auirskouff.

⁴⁶ ij.

³⁸ *I A över raden med in- visningstecken.*

⁴² penninge.

⁴⁷ *Annexa etc. saknas i A.*

³⁹ giffuir.

⁴³ *Ordet saknas i A.*

⁴⁸ *I A har först stått v;*

^{39a} *Ordet saknas i A.*

⁴⁴ *Minuta etc. i A i kan- ten t. v.*

struket.

⁴⁰ *I A över raden.*

⁴⁵ *g i A först uteglömt.*

iiij pundt⁴⁹ vij sk̄ | Kirckegang viij alb. | Jordtt⁵⁰ pendinge v ß |
For ett barnn Jordis iij ß | Sponsalia vt supra⁵¹

Bona Curiae pastoralis

Ager | Gaardt tofftenn ij skē | En agir ther hoss ij sk̄ | Katte
agir ij sk̄ | Perre træis⁵² agir⁵³ ij sk̄ | Kiell agir iij sk̄ | Korre biergs 5
agir iiij sk̄ | Abulle agre ij sk̄ | Østre Korrebiergs agir ij sk̄ | Vestre
Korrebiergs agir ij sk̄ | høyesteens agir ij sk̄ | En agir ij sk̄ | Nörre
tofft ij sk̄ | Syndre tofft v sk̄ | hauffre iordt | Kulle agir⁵⁴ j tē | Folle
dals agir ij tē | hulle wegs agir ij tē | Bunæ agir j tē | Strengis agir j tē |
Østre Korrebierg^{is} agir j tē | Tue agir j tē | Liung agir ij t̄r | En agir j tē | 10 428
En anden agir ij t̄r | Backis agir j tē | Lötte saabecks agir j tē | Gederötz
agir ij t̄r | Tangebiergs agir j tē⁵⁵ | Torpe krog⁵⁶ agir⁵³ j tē | for^{ne} iordtt
brugis icke huert aar. Men en partt ligger y leydt. | Engh | hareskoff
iiij les | Preste eng xiiij les | Ellekier iij les | Egis kier j les | Torpere
krog ij les | Backis agir ij les | Lötte snabe ij les | ij andre agerlöder⁵⁸ 15
j les | Elffuehöy j les | Tangebiereg och Tuerödt j les | hoss Ryllebeck
j les | huide liung och sölle dall iij les | Rödelbene ij les | Jtem er
tiill prestegaardenn en liden skouff kandtt | werre xxx gamble egir.⁵⁹

Onera

Cathedraticum xv ß j alb. | Formarsk ix ß | Altere hauffre iiij t̄r j skē 20

Bona Ecclesiae

Degnenn y Brandstadtt giuffuir⁶⁰ tiill Kircken aff nogenn | iordtt
landgille Byg iiij sk̄

Per^a Jörgenssenn y Löffuistadtt giuffuir⁶⁰ tiill kirkenn | aarligenn
pendinge xiiij ß | Dominium haffuir frw Magdalene paa Glemminge. 25

Knud i Grimstoffte⁶¹ giuffuir⁶⁰ tiill kirkenn aarligenn | pendinge v ß | 429

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 35:

⁴⁹ Därefter i A och.

⁵⁴ Kuldager.

⁵⁹ Jtem .. egir i A i kan-

⁵⁰ Jorde.

⁵⁵ I B har först stått sk; ten t. v.

⁵¹ Denna rad i A delvis

struket.

⁶⁰ giffuir.

i kanten t. v.

⁵⁶ krog i B över raden med ⁶¹ Grymstoffte.

⁵² træss.

invisningstecken.

⁵³ Ordet saknas i A.

⁵⁸ agirlöde.

Dominium er tiill Torupp. Dette landgille annammir | nu Niels Truidssen paa Barsebeck.⁶³

Mogens Morthenssenn⁶⁴ y Opmaa⁶⁵ giuffuir⁶⁰ tiill Kircken | aarligenn pend^{ing}e xv ß | Dominium haffde her Anders Biille⁶⁶

5 Haffuir^a Kirckenn vj les Eng och ther tiill en liden⁶⁷ | skouff paa Vrissell marek.

Reditus ædituj

Helneskyldtt Rug och Byg iiij pundt | Minuta vt supra.

Bona Curiae ædituj

10 Ager iiij⁶⁸ sk̄ | Eng v les

Onera ædituj

Formarsk pend^{ing}e⁸⁹ vj ß

430

Løffuistedt Sogn

Reditus pastoris⁷⁰

15 Decimantes lxxvj | Decimæ Rug v pundt | Byg vij pundt | hauffre vj t̄r | Lamb x | kiidtt⁷¹ vj | Gies xv | Griisser⁷² vj | kalffue iiij | Offir viij^{72a} mk | helneskyldtt Byg vij pund vj sk̄ | Kirekegang iij ß | Jorde pend^{ing}e v ß | Barnn⁷³ iordis iij ß | Sponsalia v ß⁷⁴

Bona Curiae pastoris⁷⁵

20 Ager y Nørre wongh⁷⁶ | Lille gryds agir j sk̄ | Gryds bierg v sk̄ | En anden gryds agir ij sk̄ | En agir hoss hunds kier⁷⁷ iij sk̄ |

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 15: birka | bruukar Engen | och skall gifua | derfore uthj | Landgille 16 öre (fortsättning tvärs över sidan:) Och N:º 1: Omma hafuer skogen och skall gifua | derfore i landgille 16 öre.*

⁶³ Dette .. Barsebeck i A senare tillskrivet.

⁶⁴ Morthenn.

⁶⁵ Opma.

⁶⁶ Bilde.

⁶⁷ liidenn.

⁶⁸ Ovanpå ij i A v.

⁷⁰ Denna rubrik i A först uteglömd.

⁷¹ Kid.

⁷² Grisser.

^{72a} I A ä fr vij.

⁷³ Barm (så!).

⁷⁴ Denna rad i A i kanten t. v.

⁷⁵ pastoralis.

⁷⁶ vang.

⁷⁷ hunsker.

Biillebiergs⁷⁸ agir v sk̄ | himleröds agir vj sk̄ | Enholds agir vij sk̄ |
 Möllebiergis agir v sk̄ | Leer agre ix sk̄ | Klarskouff j skē | Slaakulds
 agir vj sk̄ | Gershöy iiij sk̄ | Eng h | Gryds eng v les | Guderöds
 431 eng h j les | Siökierridtt⁷⁹ j les | hindeled röds⁸⁰ eng xx les | Viides⁸¹
 eng xij les | Aalenn j les | Ager y Syndre wongh⁸² | Gershöy iiij 5
 sk̄ | Skindkiortelenn x sk̄ | Dals agerenn ij sk̄ | Ellebeck v sk̄ |
 Ornekull vj sk̄ | En anden Ornekuldtt iiij sk̄ | Vdj holme ij agre
 x sk̄ | Syndre effte tofft iiij sk̄ | Norre effte tofft ij sk̄ | höye wegs
 agir ij sk̄ | Eng h | Giershöy hullenn j les | Löge tuing xij les | Liusse
 kuull⁸³ iij les | Örnnekulds eng iij les | Krogekier j les | Vlle kier iij 10
 les | holme iij les | Kircekulds eng iij les | Ager y westre wongh |
 Tuenne toffter ij skē | Tornne agir v sk̄ | Lundsbiery vj sk̄ | Becke
 agir vj sk̄ | preste krogenn vj sk̄ | ij agre wid ssiökierridtt xij sk̄ |
 Siö agir vj sk̄ | Egelundtt viij sk̄ | Lille Egelundtt v sk̄ | Aspe 432
 agir iij sk̄ | Kireke sty iij sk̄ | Eng h | Vadtz eng iij les | Skalenn ij 15
 les | Elueröds eng iij les | Siökier iiij les | Tuende ssiöskiffter⁸⁴ ij
 les | Löds eng iij les | halffpartt aff for^{ne} agir⁸⁵ liggir wdj wdmarek
 och brugis | tiill brödtt

End liggir ydermere tiill prestegaarden ett gott Kaalhauffue | rum
 norden op tiill Stuen och lige saa Østen och lige | ssaa synden. 20

End en liden⁸⁶ dam östen tiill gaardenn kallis Sangleflodtt

Item haffuir presten friitt hygge tiill wid och Riiss | lige mz bönderne. Item frij Ollenskouff.

Onera⁸⁷

Cathedraticum xx ß j⁸⁸ alb.⁸⁸ | Formarsk pendinge⁸⁹ xvij ß | Altere 25
hauffre iiij t̄r j skē

Bona Ecclesie

Niels^a Perssenn y Löffuidstedtt⁹⁰ haffuir iiij skē landtt | Item iij ellir
iiij sticker⁹¹ iordtt.⁹² landgille der aff v ß | Dominium er tiill Ørupp

^a *I kanten t. v. med yngre hand* mehnes wara | lagd under | herregården, | effter utj Kyrcke-|stohlen derom | förmähles, | men hereffter | skall N:º 26 bethala | detta med.

⁷⁸ Billebierys.

⁷⁹ Siökerrid.

⁸⁰ hindeledzrödtz.

⁸¹ *Sista bokstaven otydlig i B, Wiidess A.*

⁸² wangh.

⁸³ kull.

⁸⁴ siöskifftir.

⁸⁵ agre.

⁸⁶ liiden.

⁸⁷ *Denna avd. i A synbarligen först uteglömd.*

⁸⁸ *I A öfver raden med in- visningstecken.*

⁸⁹ *Ordet saknas i A.*

⁹⁰ Löffuistadtt.

⁹¹ sticke.

⁹² *Därefter i A kirkenn faa inthz aff och i kanten t. v. Landgille der aff er v ß.*

- Pedir^{a93} Alistadtt⁹⁴ *ibidem*⁹⁵ giiffuir⁹⁶ tiill Kirckenn aarligen |
 pendinge x ß | Dominium er^{96a} tiill Söffuede.⁹⁷
- Morthen^b Suenssen y⁹⁵ hæinge⁹⁵ giiffuir⁹⁶ tiill kircken | aarligen
 pendinge xvij ß. Dominium tiill Söffuede.⁹⁷
- 433 5 Elhne^c Christens⁹⁸ y Bergetoffte giiffuir⁹⁶ tiill kirckenn | aarligen
 pendinge xiiij ß | Dominium tiill Söffuede.⁹⁷
- Degnindtt^d giiffuir⁹⁶ tiill Kircken aarligen pendinge vij ß | ther tiill
 hollir hand frit klokkestrenge
- Smeden^e giiffuir⁹⁶ aarligen tiill kircken xiiij ß
- 10 Ett Kier^f paa hæinge marek rentir v les höö^{98a} thz höstis | tiill
 Kircke⁹⁹ øgenn.
- Haffuir^g Kircken en skouff Skallaas, er ett piilskudtt lang | och ssaa
 breedtt
- Anders^{h100} Pederssenn¹ y Torpiidtt² giiffuir⁹⁶ aarligen tiill Kircken |
 15 aff en Eng ligger westen opp tiill for^{ne} skouff landgille | pendinge iij ß
- Endttⁱ haffuir Kircken en frij Ollenskouff kallis kircke | skouffuenn
 wid himble steenn.

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg vij pund vj sk̄ | Minuta helten ssaa megid
 20 som presten.

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:o 26:*

^b *D:o N:o 4:*

^c *D:o N:o 11:*

^d *D:o N:o 41:*

^e *D:o Smedian för | lång tijd öde | lagd.*

^f *D:o Härom weste | ingen at gifua | beskied.*

^g *D:o Skogen är till. | men Kyrckan | ingen nytta af.*

^h *D:o N:o 1:*

ⁱ *D:o Denne brukar | pastor och kan | der hösta 5 las | höö i 2 år
 och | det 3^{dic} intet | bethaler åhrligen 2 mk Sölvver Mynt.*

⁹³ Per.

⁹⁴ aliistadtt.

⁹⁵ *I A över raden med in-
 visningstecken.*

⁹⁶ giffuir.

^{96a} *Ordet saknas i A.*

⁹⁷ *I A först Glemminge,
 struket och rättat t. Söf-
 fuede.*

⁹⁸ Christerns.

^{98a} hö.

⁹⁹ kyrcke.

¹⁰⁰ Anderssenn (så!).

¹ perssen.

² Torpitt.

Bona Curiae ædituj.³

Ager y Norre⁴ wongh⁵ | Seierslöcke^a agir v skr⁶ | Biillebiergis⁷
 agir vij skr⁶ | Tengels agir iiij skr⁶ | hauffre iordt | Seiers agir ij
 skē^{6a} | himblerötz agir ij skr | Myre snabe j skē^{6a} || Bostuing ij skr | 434
 Paa glaaberödtt iiij skr | Paa Slederödtt v skr | hoss elffuebierg ij skr | ⁵
 Engh | y Siöenn j les | Paa himblerödtt j les | Vnder Bögehultedtt
 iij les | Gerödtt eng iij les | Geritz eng iij les. | Ager y Syndre wongh |
 Gershöy v skr | Vnder Ramsse skouff iij skr⁸ | Reffs hale ij skē |
 Bönns agir ij skr | Keffte agir³ iij skr⁸ | Krogekors agir j skē⁸ | Elle-
 becks agir ij skē | Engh | höye wey j les | Vid lille ssiö ij les | Vdj ¹⁰
 liusse kulle¹¹ kier iij les | Terningen iij les | Vnder lindebierg j les |
 Vlffuekier vj les | holme xij les wndertiidenn xx les | Ager | yxenn
 j skē | Egeluns bierg iiij skr | Kirkesties agir iiij skr | Tornn agir
 iiij skr | Kaye agir ij skr | Lundebiergs agir iiij skr | En¹² ager mod
 houffgaardtt engen ij skr || En agir paa Kabeheyder¹³ ij skr | En ¹⁵ 435
 agir paa lange aass ij skr | Engh | Aakraagenn v les | Örkalenn
 vij les | Maglebierg xij les | Siökierrid¹⁵ j les | Strengis kulle v les |
 Kölffue engen iij les | Vestre ssiöskifften¹⁶ j les | Östre ssiöskifften¹⁷
 iij les | Paaman j stach¹⁸ | Sompt aff for^{ne} diegnne agir tiill diegnne
 gaardenn | ligger y leydt och brugis icke huertt aar. ²⁰

Onera ædituj

Formarsk pendinge¹⁹ vj ß.

Wandstadt Sognn

436

Reditus pastoris

Decimantes xlj | Decimæ rug iij pund | Bygh v pund | Haffre²⁰ ²⁵
 iij t̄r | Lamb viij | Gies xj | Kiidtt²¹ iij | Offir vj²² mk | helnneskyldtt

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 41:*

³ *Ordet saknas i A.*

⁴ nörr.

⁵ wanh.

⁶ skeppir.

^{6a} skeppe.

⁷ Billebiergis.

⁸ *Därefter i A* hauffre. ¹⁷ siöskifftenn.

¹¹ kalle.

¹² End.

¹³ a *otydligt i A.*

¹⁵ Siökerridtt.

¹⁶ siöskifften.

¹⁸ stack.

¹⁹ *Ordet saknas i A.*

²⁰ Hauffre.

²¹ Kidtt.

²² *I A ä fr v.*

iiij²³ pund vj sk̄ | Kirckegangh iij β | Jorde pendinge v β | for barnn iordis ij β | Sponsalia v β²⁴

Bona Curiaē pastoralis

Ager y Norre wongh | Flageledtt^a j skē | Vidtt hyllernne ij sk̄ |
 5 Vesten ther hoss iiij sk̄ | En agir ther hoss ij sk̄ | Vnder broo Aass
 iiij sk̄ | Vnder Biörnneskouff²⁵ vj sk̄ | En agir noren for bro aass²⁶
 ij sk̄ | Bredingen vj sk̄ | Kampe agir iij sk̄ | Padde abbull²⁷ ij sk̄ |
 437 Krog agir ij sk̄ | En agir ther hoss ij skē | Preste kullenn viij sk̄ |
 Engh | Bagh houffgaardenn iij les | Ellekier²⁸ iij les | Wid Suens
 10 bro iij les | Vid Brehulle j les | heddinge wadtt j les | y Eggelstadtt
 mosse ij les | En hulle vnder Biörnneskouff²⁹ ij les. | Ager y Østre
 wongh | Prestetofftenn xij sk̄ | Tongebierg iij skē | Longe agir viij
 sk̄ | Lille longe agir ij sk̄ | En agir ther hoss ij skē | hoss korsstedtt
 iiij sk̄ | Siöbierg³⁰ ij sk̄ | Kullene³¹ vj sk̄ | Engh | Maderne vj les |
 15 Pölle vj les | Orenn viij les | hoss Truids Suineboo^{31a} iiij les | Østerbeck
 iiij les | Tengis rödtt ij les | Vglekier ij les. | Ager y Syndre wongh |
 Popiiss wasebierg ij sk̄ | Grydeholm vj sk̄ | Gerids krog ij sk̄ |
 Ellehöy ij sk̄ | Korss agir ij skē | Bredingen iij skē | Ellebeck iiij
 438 sk̄ | Jnguarstorpp Sty ij skē | Mellum kierre³² iij sk̄ | Salssiör³³ iiij
 20 sk̄ | Leeragre^{33a} iij sk̄ | Engh | Sten orenn ij les | Østerbeck ij³⁴ les |
 Besle vj les | Østre skoff³⁵ iij les | Tiurbeck iiij les | Bulbrokar iiij les |
 Østre heedtt viij les | Vedbierg³⁶ ij les | Bulbroheedtt^{36a} iiij les | Ligger³⁷
 ochssaa tiill prestegaardenn en offuinfalds mölle | som her Lauritz
 y siin tiidtt brugte.

25

Onera

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Cathedraticum xv β j alb. | Formarsk
 pendinge⁴⁰ xviiij β

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 1:*

²³ *I A ä fr v.*

²⁴ *Denma rad i A delvis i kanten t. v.*

²⁵ biörnneskaauff.

²⁶ broo-.

²⁷ abbul.

²⁸ -ker.

²⁹ biörnneskoff.

³⁰ -berg.

³¹ -næ.

^{31a} -bo.

³² *Efter rr i A en förkort-
ningssläng.*

³³ Salssrör.

^{33a} Ler-.

³⁴ j.

³⁵ Esreskoff (Estre-?).

³⁶ -berg.

^{36a} -hedtt.

³⁷ Liigger.

Bona Ecclesiae

En³⁹ gaardtt^a y Wandstaddt som⁴⁰ Jens⁴¹ Nielssenn⁴¹ paaboer⁴¹ |
giiffuir⁴² tiill Kircken aarligen xvij ß | Dominium tiill Lundegaardtt |
Tiill samme gaardtt ligger en agir wid Wandstaddt torpp | och en
anden ager östen wid⁴⁰ wandstad torp skyllir ij t̄r hauffre. 5

En gaardtt^b y henge som⁴⁰ Tommis⁴¹ paaboer⁴¹ giiffuir⁴² tiill | kirkenn
aarligen pendinge xv ß | Dominium er tiill Glemminge.

Smedienn^c y Löffuistaddt giiffuir⁴² tiill Kirkenn | aarligen pend-
inge ix ß

En halffgaardtt⁴⁴ y Wandstaddt som⁴⁰ Peder⁴¹ Karlssenn⁴¹ paa- | 10
boer⁴¹ giiffuir⁴² aarligen tiill kircken pendinge v ß | Dominium tiill
Örtoffte gaardtt⁴⁶

Haffuir Kirkenn ij skouffue, then ene heder Lindeskouff | thenn 439
anden kierreskouff. huert^{46a} tridie træ tiill kircken | hoss Inguars-
torpp.^{46b} 15

Reditus ædituj

helneskyldtt Byg iiij pund iiij sk̄r | Minuta helten saa megid som
presten.⁴⁷

Bona Curiae ædituj

Ager y Syndre wongh | En^d tofft liggir wid Rasmus Pederssens⁴⁸ 20
stue j sk̄e | En agir östen ther hoss viij sk̄r | ij agre hoss Dodetornn
ij sk̄r | ij agre hoss Gerids⁴⁹ krog iiij sk̄r | En ager hoss Grydeholm j
sk̄e | En agir mellum kierre ij sk̄e | En agir paa Salsrör ij sk̄e | hoss
Elle agers wadtt ij sk̄r⁵⁰ | Paa Reffs aass j sk̄e | Vesten paa Syltekiers

^a *I kanten t. v. med yngre hand* Denne egendommen | brukas nu af | en
gårdman, tillijka | med 1 las Eng | som 5 öre af bethales | och under för-
mehles.

^b D:o N:o 10:

^c D:o Denna Smed-ian för lång | tijd öde lagd.

^d D:o N:o 34:

³⁹ Enn.

⁴⁰ *Ordet saknas i A.*

⁴¹ *I A i kanten t. v.*

⁴² giffuir.

⁴⁴ *I A två ord.*

⁴⁶ *Därefter i A Men sam-
me | landgille haffuir nu*

staait tiilbage y mange *delvis i kanten t. v.*

aar, nu giffuis | dz wd (*de* ⁴⁸ perssens.

fyra sista orden tillskrivna ⁴⁹ -ri- i B *otydligt p. gr.*
efteråt). *av rättelse.*

^{46a} huer.

⁵⁰ *Därefter i A hauffre.*

^{46b} *A trol. Inguorstorp.*

⁴⁷ *Minuta .. presten i A*

aass ij sk̄ | Noren steenlycke^{50a} iij sk̄⁵⁰ | Engh | Østenn Orenn ij les |
 Stöhauff iij les | Vllekullen och en agir ther hoss v les | Piiss wasse j
 les | Syndre lycke j les | höyaas ij les | Deynerödt⁵¹ iij les | Geröds
 krogs kier j les | Ager y Østre wongh⁵² | Tofftenn ij sk̄ | Tongebierg
 5 thuo agre ij sk̄ | En ager østen forre ij sk̄ | Ortekull j skē | Erte aass^{52a}
 440 ij sk̄ | | Ericks steenn j skē | Kullenn vnder korsdedtt ij skē | Engh |
 Bag prestens hauffue ij les | Tongebierg iij les | Ollen j les | Sneffre
 wiid vj les | Nödde Kuig⁵³ ij les | Vglekier j les | Kullene ij les | Vid
 Siöenn iij les | En eng y Orenn iij les | Lindeskoff j les | Ager y nørre⁵⁴
 10 wongh | ij agrekullir mussenn⁵⁵ iij sk̄ | Turbjerg j skē | hoss Oluffs
 Tornn ij sk̄ | Maglebierg ij sk̄ | hoss Toëlange weyenn ij sk̄ | Vesten
 wid hæninge⁵⁶ weyen j skē | Noren wid Biörnneskoffs⁵⁷ Korrenn ij sk̄ |
 Vid Aaren ij sk̄ | En agir Østen ther hoss j tē hauffre. | Engh | En
 korre wid Gerrids⁵⁸ krog j les | Mosse krog ij les | Bredde hulle j les |
 15 hiluede iij les | En partt aff for^{ne} iordtt baade tiill preste och degne |
 gaardtt ligger y leyd och icke altid^{58a} brugis.

Onera ædituj

Formarsk pēdinge⁵⁹ vj ß

441

Toëlange Sognn Annexa tiill Wandstadt⁶⁰

20

Reditus pastoris

Decimantes liiij⁶¹ | Decimæ Rug iij pund | Bygh vj pundt | hauffre
 iij t̄r | Lamb xv | Gies xv | Kiid⁶² iij | Grisser^{62a} iij | Offir vij mk |
 helnneskyldtt Byg v pund iij sk̄ | Kirkegang iij ß | Jorde pēdinge
 v ß | for ett barnn ij ß | Sponsalia v ß⁶³

^{50a} Sten-⁵¹ Diegnerödt.⁵² wangh.^{52a} aas.⁵³ quig.⁵⁴ norre.⁵⁵ Musten.⁵⁶ Hænige.⁵⁷ -skoffis.⁵⁸ gerids.^{58a} altiiddt.⁵⁹ Ordet saknas i A.⁶⁰ Annexa etc. saknas i A.⁶¹ I A ä fr lvij.⁶² Kid.^{62a} Grisser.⁶³ Denna rad i A delvis
i kanten t. v.

Bona Curiae pastoralis

Ager y westre wongh⁶⁴ | Sandagir^a iij sk̄ | Lille sandagir ij
 sk̄ | Tiisle krog iij sk̄ | Mod Ossum leed⁶⁵ iij sk̄ | Lundebiergs⁶⁶
 agir vj sk̄ | Egelids⁶⁷ agir ij sk̄ | Oxetofftenn ij sk̄ | Tiörnne agir
 iij sk̄ | Lille egelids agir ij sk̄ | Waëlengerne iij sk̄ | Dröble agir iij 5
 sk̄ | hiörnne wiig iij sk̄ | Kasse agir vj sk̄ | Maglebierris agir iij
 sk̄ | Engh | Maglebierr j stach | hoss Rassager ij stacche || Goemods 442
 krog ij les | Ege wads madenn vj les | Tiisle krogh iij les | Becks⁶⁸
 eng ij les | Nørre wongh⁶⁹ | Gade agir vj sk̄ | Kroge agir x sk̄ |
 Kuge spillitt j tē hauffre | Engh | Sandengenn iij les | Kringell eng 10
 ij les | Tye engen iij les | Prestekullenn iij les | Vöfflæ ij les | Tecke-
 mussen iij les | Skiiffzett⁷⁰ iij les | Store Ollen vj les | Stödfalle ij les |
 Lille ollen ij les | Brödagir ij les | Aaklint ij les | Möllemaden vj les |
 Syndre wongh | Tofftenn x sk̄ | hylles agir xj sk̄ | Lycke agir
 xij sk̄ | Gadetofftenn vj sk̄ | Engh | Torker⁷¹ v les | Vid tofftenn 15
 iij les | Vindlöcke viij les | Bircks enge ij les | Skouff tiill Preste-
 gaardenn | Prestekullen | En skouff wid Tockehöll. | En skoufflod
 wid Ossums⁷² ledtt || Dominium⁷³ mett Stedsmaallidtt^{73a} tiill denne 443
 preste- | gaardtt er hoss Sognneprestenn.⁷³

Onera

20

Cathedraticum xx ß j alb. | Formarsk vj ß | Altere hauffre iij t̄ j skē

Bona Ecclesiae

Willats Rasmussen y⁷⁴ Söffuede⁷⁴ giiffuir^{74a} aarligen tiill | kirekenn
 pendinge j ß grott | Dominium tiill Lunde gaardtt
 Degnefestin^b giiffuir^{74a} aarligen tiill kircken pendinge v ß 25
 Poffuell^c Nielsenn y^{74b} Toelange^{74b} giiffuir^{74a} aarligen tiill | kirekenn
 aff en feste iordtt v ß | Dominium er tiill kronen

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:° 13.

^b *D:o* N:° 10: ^c *D:o* N:° 14.

⁶⁴ wongh.

⁶⁵ lede.

⁶⁶ -bierris.

⁶⁷ Egelydtz.

⁶⁸ Beckis.

⁶⁹ wang.

⁷⁰ Skiffzett.

⁷¹ Torkær.

⁷² Osums.

⁷³ Dominium .. presten i *med invisningstecken.*

A delvis i kanten t.v.

^{73a} stedtz maallidtt.

⁷⁴ *I A över raden med in-
visningstecken.*

^{74b} *y Toelange, över raden*

En^a Smidie feste *ibidem* giiffuir^{74a} tiill kirckenn⁷⁵ aarligen | *pendinge*
xxiiij β | *Dominium* tiill Lunde gaardt

Fadder^b y Egelstadtt⁷⁶ giiffuir^{74a} aarligen tiill Kirckenn | aff en feste
iordtt, *pendinge* ix β | *Dominium* haffuir frw Beritte Banners y Fyen⁷⁷

5 En^c feste som vestre Peder⁷⁸ Olssenn y boër⁷⁹ gaff aarligen | tiill
kirckenn *pendinge* viij β | hun bleff fraathagenn y Mogens falsters tiidtt

Mogens^d Lauritzen y Nesby giiffuir^{74a} aarligen tiill | Kirckenn aff en
feste hand haffuir inde hoss en | krune gaardt. landgille *pendinge* v β

444 En^e eng ligger østenn for Nesby wd mett Aaen som | rentir v less
10 höö^{79a} then höstir Kircke wergene tiill | Kirckens Øgh.

End haffuir Kirckenn ij skouffue, then ene kireke Aass | then anden
heder Tornnekulde ligger y Toelonge⁸⁰ marck

En^f agir och en agirlod som liggir wdj Klandby marck | kallis Haale
och⁸¹ Joën y Klandby haffuir⁸¹ som gaff | tiill kirckenn iij β haffuir
15 ygenstaadtt y mange aar | erre⁸² icke wdgiiffne^{82a} y xxx aar.

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg v pundt | Minuta helten ssaa megid som presten⁸³

Bona Curiae ædituj

Ager y⁸⁴ Westre wongh | iij^g steens^{84a} agre paa saanden v sk̄ |
20 Eges agir iij sk̄ | En tofft hoss byenn j skē | Goë mo siig iij sk̄ |

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:° 16:

^b *D:o* N:° 7:

^c *D:o* N:° 11:f:

^d *D:o* N:° 14:

^e *D:o* på denna Eng | är A:o 1618 | bygdtt *en* lijten | Skwalte qwarn |
som nu kallas | Kobergs Mölla, | hwaraf till Kyrkan | bethales 5 mk.

^f *D:o* Härom weste | ingen at gifua | beskeid, fants | eij heller utj
en | *gammal* Jnqvission | hållen den 4 oct: | 1631: som Pastor | H. Nils
upwijste.

^g *D:o* N:° 10:

⁷⁵ *I A* ä fr Lunde gaardt. ⁸⁰ *I A* ovisst, om det står ^{82a} wdgiiffne.

⁷⁶ Eggelstadtt. Toelonge eller Toelange. ⁸³ minuta .. prestin i *A*

⁷⁷ *Dominium* .. Fyn i *A* i ⁸¹ och .. haffuir saknas i *A*, *delvis* i kanten t. v.
kanten t. v. som i stället i kanten t. v. ⁸⁴ y saknas i *A*.

⁷⁸ per. har Jon y Klandby | haf- ^{84a} Stens.

⁷⁹ bor. fuir.

^{79a} hö. ⁸² *Ordet saknas i A.*

Paa Droble^{84b} iij sk̄ | Tiör muss wiig^{84c} ij sk̄ | Sten röridtt j skē | Engh |
 Ege wads madtt viij les | En eng ther hoss ij les | Goë mo siig j les |
 Ager y Nørre wongh | hollenn iij sk̄ | iij agre ther hoss iij sk̄ ||
 Stenn agir ij sk̄ | Tofften paa gaardenn iij sk̄ | En tofft j skē | Bille 445
 skouffs agir iij sk̄ | Engh | Eggelsta weffle iij les | Bröde krog iij
 les | Aaklitt iij les | Bröd agre ij les | Lyden ij les | Kringelen ij les |
 Syndre wongh⁸⁵ | Krogagir^{85a} ij sk̄ | Kulle agir j skē | Wommen ij
 sk̄ | Engh | Fols bierg iij les | hoesty iij les | Nyeng iij les | En
 heide y Boskoff vj les

Rødinge Sogn

10 446

Reditus pastoris

Decimantes xxx | Decimæ Rug iij pundt | Byg iij pundt | hauffre
 nihil | Lamb xvij | Gies xv | Offir vj⁸⁶ mk | helneskyldtt aff bode
 Sognir vj pund⁸⁷ iij sk̄ | Kirkegang iij β | Jorde pendinge v β |
 For ett barn iij β | Sponsalia v β.⁸⁸ 15

Bona Curiae pastoralis

En^a tofft som prestegaarden waar⁸⁹ för j tē⁹⁰ | Arme korss agir iij
 sk̄ | Ledskoffuis agir iij sk̄ | Kalffue agir ij sk̄ | Korsse agir ij sk̄ |
 En agir bag kireken iij sk̄ | Sandagir bag grud ij sk̄ | Liunitz hoffuids⁹¹
 agir j tē⁹⁰ | En agir hoss thz inderste korss ij sk̄⁹² | En agir paa Togre^{92a} 20
 j skē | En agir paa liungen j tē⁹⁰ | En hulle wid Landweyen iij sk̄⁹⁰ |
 Kiiffuerödt j tē⁹⁰ | En ager fulle winge ij sk̄⁹² | En agir paa Becke-
 rödt iij sk̄⁹² | samme ij agre er wdioridd och saais icke tiitt | Ager
 y Nørre wongh⁹³ | hoffleds⁹⁴ agir vij sk̄ | hylles agir iij sk̄ || Lune- 447
 biergs⁹⁵ agir v sk̄ | Toor aas agir viij sk̄ | Lundebergs agir iij sk̄⁹⁰ | 25
 En ager y heste eng ij sk̄⁹⁰ | En agir wid warekier iij sk̄⁹⁰ | En agir

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 1:

^{84b} dröble.^{84c} wig.⁸⁵ wangh.^{85a} Kroager.⁸⁶ I A tycks först ha stått iij, sedan ä t xj.⁸⁷ Därefter i A och.⁸⁸ Denna rad i A delvis i kanten t. v.⁸⁹ Tredje bokst. otydlig i⁹⁰ B, möjl. rättad fr r t a.⁹⁰ Därefter i A hauffre.⁹¹ Liunishoffuidtz.⁹² Därefter i A rug.^{92a} Togräe.⁹³ wangh.⁹⁴ hofflidtz.⁹⁵ -biergis.

ther hoss j skē⁹⁰ | En agir wid Raaskoff ij skī⁹⁰ | En agir wid Eg vij
 skī⁹⁰ | En agir wid Wandstad weyen j tē⁹⁰ | En agir wid maē iij skī⁹⁰ |
 ij agre hoss Espe iij skī⁹² | Egeröds agir viij skī⁹⁰ | Allerödtt iij skī⁹² |
 Lille hiortzrödtt j skē | mz ett lass engh.⁹⁶ | Østre wongh⁹⁷ | Dröffue-
 5 kiers agir viij skī | Tranekors j skē | Tiörnne stagis agir iij skī | höye
 erens agir iij skī | Østenn wid tranekier j tē⁹⁰ | Korsshögis agir j tē⁹⁰ |
 Gede stagis agir j tē⁹⁰ | y Musmere⁹⁸ j skē | Engh | Egebjergs eng xx
 les | Truids röds eng x les | Egeröds eng xij les | Liunebjergis^{96a} madtt
 iij les | Varekier och hest enge ij les | End ij agerlödir, en wid Wand-
 10 stads weyen then | anden wid Maē j les | Dröuekier j les | En agerlod⁹⁹
 wid Tranekorre j les | Reffuegraff¹⁰⁰ iij les.

448

Eggertt^a Bilde¹ haffuir tagedtt fraa preste gaardenn | Eng xxiiij les |
 och agerlandtt xvj skē | Jtem haffuir hand fraa prestenn en agir kallis
 Alleröds | agir kandtt ssaais ther wdj Rug xxiiij skī | och haffuir
 15 samme agir legitt tiill presten y mange aar³. | Denne⁴ grundtt er nu
 kommen tiill prestegaardenn ygenn | och er der breff och segill paa.⁴

Onera

Cathedraticum v ß j alb. | Formarsk xvij ß | Altere hauffre iij
 tī j skē

20

Bona Ecclesiae

Anders Matzenn y Rödinge haffuir en feste som giuffuir^{4a} | tiill Kir-
 kenn vj ß | och er fraatagenn mange aar siiden tiill Bollerupp

Truid^b y Ramsaass giuffuir aarligen tiill Kircken xij ß | Dominium
 tiill Knudstrupp⁵

25 Anders^c Aagessenn y⁶ Selssö⁶ giuffuir^{4a} tiill Kircken aarligen | pen-
 dinge xv ß | Dominium tiill Bollerupp

^a *I kanten t. v. med yngre hand* Detta ligger | nu intet | till Preste |
 gården.

^b *D:o N:o 18 f:*

^c *D:o J Tryde | Sochen och In-gelstad H:^d | N:o 4:*

⁹⁶ *Denna rad i A i kanten* ¹⁰⁰ Ruegraff aassenn.

^{4a} giffuir.

t. h. omedelbart efter föreg.

¹ Bilde.

⁵ Truid .. Knudstrup *i*

^{96a} -bergis.

³ aar *i A under föreg. rad*

A i kanten t. v.

⁹⁷ wang.

längst t. h. på sidan.

⁶ y Selsee *i A över raden.*

⁹⁸ *B så, otydligt i A.*

⁴ Denne .. paa *i A i kan-*

⁹⁹ -lodtt.

ten t. v.

Reditus ædituj

Helneskyldtt iij pundtt | Minuta heltenn ssaa megid som prestenn.⁷

Bona Curiae

Boghuede^a iordtt iij skē | Bygiordtt ij skē | Eng viij les

Onera ædituj

5

Formarsk vj ß

Ramsaas Sognn Annexa tiill Rødinge⁸

449

Reditus pastoris

Decimantes xxiij⁹ | Decimæ Rug j pund | Byg j pund | hauffre nihil | Lamb iijj | Gies v | Offir v¹⁰ mk | helneskyldtt¹¹ vt¹¹ supra¹¹ | Kircke- 10 gangh iij ß | Jordeferdtt v ß | for barn iordes iij ß | Sponsalia v ß

Bona Curiae pastoralis

Vestre wongh | Tofftenn^b vij skē | Vnder brente j skē | Trolle dall j skē | iij gryds agre ij skē | ij egebjergs agre iij skē | ij siöbjergs agre j tē¹² | Syndre stauffröds agre¹³ j skē¹² | Paa Egebjerg j skē¹² | Engh | 15 Ospangenn¹⁴ j les | Preste engen iijj les | Vnder Lienn ij enge iij les | hoss Egebjerg j les | Nørre wongh¹⁵ | iij agre nest byenn ij skē | Korsse agir j skē | Gryds agir j skē | ij heslebjergis agre ij skē | Thenn¹⁶ ene 450 iij skē | iij staffs agre ij skē | En agir mellum becke ij skē¹² | Stens agir ij skē¹² | hösseröds kull ij skē¹² | ij agre paa flemsrödttt iij skē¹⁷ | 20 Staffsrödttt j tē¹² | Engh | heslebers korre¹⁸ och Suine kiill¹⁹ j les | Staall nebbe²⁰ j les | Blapanne^{20a} j les | hoss flemsbeck j les | ij enge y

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 3:*

^b *D:o N:º 3:*

⁷ Minuta .. presten *i A stått ij.*

delvis i kanten t. v.

⁸ Annexa etc. saknas *i A.* ¹¹ *Ordet saknas i A.*

⁹ Andra x *i A ä fr v, även* ¹² *Därefter i A hauffre.*

i övr. något otydligt. ¹³ agir.

¹⁰ *I A har först troligen* ¹⁴ Ospongenn.

¹⁵ wangh.

¹⁶ them (*så!*)

¹⁷ *Därefter i A haure.*

¹⁸ kore.

¹⁹ suinekill.

²⁰ Staalnebbe.

^{20a} blaa-.

korsse siigenn iij les | heslebergis agerlödt²¹ j les | Østre wongh¹⁵ |
 ij brente sticke²² iij skr̄ | Gellene sticke²³ j skē | En agir hoss ingen
 gaarden j skē | Snecke agir j skē | Sten engen ij skr̄ | Nörtoffte ij
 skr̄¹⁷ | hee agir ij skr̄¹⁷ | Mölle agir iij skr̄²⁴ | ij Timen sticke²⁵ j skē |
 5 ij Egebjergs agre iij skr̄²⁴ | Engh | Löns eng j les | Gres skicke j les |
 Röre engen²⁶ iij les | Tesse wraaen j les | Aspe engen vij les | Skalle
 engen ij les | Paa Sanden iij les.

451

Onera

Cathedratium v ß j²⁷ alb.²⁷ | Formarsk ix ß | Altere hauffre iij
 10 tr̄ j²⁷ skē²⁷

Bona Ecclesiae

Giiffuis^{a28} aff Smidien aarligen Landgille xxiiij ß
 Giiffuis²⁸ aff en feste Lauritz Pedersenn y Ramsaasse | paaboër,^{28a}
 aarligen Landgille xiiij ß | Dominium er tiill Stichtedt²⁹

15

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg ij pund iij skr̄ | Minuta helten mz presten.
 Tiill denne sognn er huercken Degne gaardtt ellir | Degneiordtt.
 Men siigis dog att der haffuir werridtt | en degne gordtt^{29a}

452

Søffuede^{29b} Sognn

20

Reditus pastoris

Decimantes xliij | Decimæ Rug v pundt | Byg ij pundt | hauffre
 nihil | Lamb vj | Kiidtt iij | Gies xiiij | Offir xij³⁰ mk | helneskyldtt
 Rug och Byg v pund | Kirckegang viij alb. | Jorde pendinge v ß |
 Barnn iordis iij alb. | Sponsalia viij alb.³¹

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 29:*

²¹ agerlodtt.²⁷ Saknas i A.*tillskriften.*²² stycke.²⁸ giffuis.^{29a} gaardtt.²³ styckid.^{28a} Lauritz perssen | y^{29b} Søffde.²⁴ *Därefter i A rug.*

Ramsaasse | paboër i A

³⁰ *I A ä fr iij.*²⁵ Timenstycke.*i kanten t. v.*³¹ *Denna rad i A i kanten*²⁶ *A trol. engene.*²⁹ *Denna rad i A senare t. v.*

Bona Mensæ³²

Jtem giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff ij festir | y Söffuede landgille pendinge xxj ß | Den³³ ene hans Pederssen³⁴ paaboer. Den anden Henning Böckere³³

Bona Curiae pastoris³⁵

5

Ager y westre wongh | Diigis³⁶ agir vj sk̄ | Salsbiereg v sk̄ | Mölle agre vij³⁷ sk̄ | Gallebiereg^a xij³⁸ sk̄ | Korss agir viij³⁹ sk̄ | Østre wongh | Stenagir xvj⁴⁰ sk̄ | Gerids agir ij sk̄ | Liunebiereg⁴¹ x⁴³ sk̄ | Madebögis agir x⁴⁴ sk̄ | hiulbröds agir 8⁴⁵ sk̄ | Engh | Ny⁴⁶ engh xxxvj les.^b || Saxe eng xxiiij les.

10 453

Onera

Cathedaticum viij ß j⁴⁷ alb.⁴⁷ | Formarsk xvij ß som myntet | nu er sath^{47a} | Altere hauffre iiij t̄⁴⁸ j⁴⁷ skē⁴⁷

^a *I kanten t. v. härom börjar följande anteckning Morten Aage|ssen i Togre | som er födt i i Söffuede | prestegaardtt | wid bedre | beskedenn om | sammen [!] iordtt. Därefter ett streck tvärs över marginalen, varpå fortsättes Bröddem⁴² allt | sammen er | skarp sandtt | och will haffue | langsom huile j pund iordtt.*

^b *I marginalen nederst på sidan men på kortare rader Vdiordtt | Saxeheyen xiiij sk̄ Skuderyds^{47b} | heyen j pund. Tengeryds heyen | j pund, denne wdiordtt saais icke vden | huer tt xx aar ellir lengir.*

³² Står i A ej som rubrik, utan på det föreg. följer (senare tillskrivet aff ij festir y Söuffuide) xxj ß (beloppet över raden ovanför en numera oläslig och struken rättelse).

³³ Den .. Böckere i A senare tillskrivet.

³⁴ perssen.

³⁵ pastoralis.

³⁶ Digiss.

³⁷ I A och B ä fr iiij.

³⁸ I A och B ä fr viij.

³⁹ I A och B ä fr vj. Emedan det hela blivit otydligt, har i B ovanför av samma hand skrivits 8 och i kanten t. h. 8 sk̄.

⁴⁰ A xvij, ä fr vij. I B står xvj, ä fr vij, men ovanför har skrivits 17.

⁴¹ A urspr. Liuneberg, av samma hand rättat till Liungberg.

⁴² Så! A Bröden.

⁴³ I A och B ä fr viij.

⁴⁴ I A och B ä fr ij.

⁴⁵ B så, ovanför struket xvj (?), A viij ä fr vj.

⁴⁶ T. v. härom börjar i A en ant. av samma hand Vdiordtt etc., se not b.

⁴⁷ Av bläckets färg att döma i A senare tillskrivet (av samma hand).

^{47a} som .. sath tillskrivet t. h. om det föregående.

^{47b} Skuderyd.

⁴⁸ Därefter i A en punkt.

Bona Ecclesiae⁴⁹

Aff en feste y Toagre som Bent Suendssen⁵⁰ yboër | giiffuis Land-
gille xiiij ß | Dominium tiill Söffuede gaardtt
Aff Smidiehussedtt olim gaffs j mk nu tiill⁵¹ hougarden⁴⁹

5

Reditus ædituj

Helneskyldtt Rug och Byg iiij pund vj sk̄

Bona Curiae ædituj⁵²

y westre wong paa galiebiergidtt ij sk̄ | y Østre wong en tofft
norden gaarden iiij sk̄ | En agir y Bognisse ij skē | Engh | En eng
10 som salige Aage Deynn haffde teptt indtt | kallis rōdien⁵³ östen for
Söre bro.⁵²

Onera⁵⁴

Formarsk vj ß | aff⁵⁵ bode Sognir de ij ß giiffuir Degnind selff
wdtt⁵⁶ | de andre iiij ß giiffuir Degnebonden y Annexen.⁵¹

454 15

Jelstopp⁵⁷ Sogn

Reditus pastoris

Decimantes xvj | Decimæ Rug iij pundt⁵⁸ | Byg nihil⁵⁹ | hauffre
nihil | Lamb ij⁶⁰ | Gies iiij⁶⁰ | Offir v mk | helneskyldtt Rug ij pund
ij sk̄ | Kirkegang viij alb. | Jorde pendinge v ß | Ett barn iordis
20 iiij alb. | Sponsalia v ß

Bona Curiae pastoris⁶¹

Ager y westre wongh⁶² | Kirckelaadtt^a x sk̄ | Sig agir v sk̄ |
Offuen siigagir^{62a} j skē | Trene bro agir ij skē | Pade nackenn och har

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 1:

⁴⁹ Hela denna avd. t.o.m. ⁵² Hela avd. Bona .. bro ⁵⁴ Därefter i A æditui.
hougarden i A i kanten är i A senare tillskriven ⁵⁶ aff .. Annexen i A i
t. v. mellan avd. Onera æditui kanten t. h.

⁵⁰ Suenssen.

och nästa socken.

⁵⁷ B så, A Ielstorp.

⁵¹ Ordet saknas i A.

⁵³ rōdier.

wiugs⁶³ agir iij sk̄ | Krunessagir j sk̄ | Lange plögningenn j sk̄ | iij
 mörids agre⁶⁴ iij sk̄ | Toffte agir j sk̄ | En tofft ij sk̄ | ij Reffshale
 och ij nörekulds⁶⁵ agre iij sk̄ | So siige agir ij sk̄ | Lille kircke landtt
 ij sk̄ | Tiue beenn agir j sk̄ | halff aff for^{ne} iordtt saais ickē. || Ager y 455
 Østre wongh⁶⁶ | Kircke landtt j tē⁶⁷ | Nørre kuld agir och tuer agir 5
 j sk̄ | ij nørre welenger iiij sk̄ | Reffs halenn j sk̄ | Vongeleds agir
 ij sk̄ | ij syre agre ij sk̄ | Tolerumpen j sk̄ | Kudebodenn ij sk̄ |
 Øsne agir ij sk̄ | Griiffue^{67a} agir ij sk̄ | ij dössekulle⁶⁸ j sk̄ | Toffte
 agir och Tofftenn j sk̄ | Wdmarck som saaes huert xv aar. |
 Laauery syndee⁶⁹ vj aggre⁷⁰ x sk̄ | Nørre Laauery ij agre ij sk̄ | 10
 Noren for byen en agir v sk̄ | Engh | Toffte engen och liungbro
 Maën j les | Sigagers eng iij les | Musse halen xvj les | ij Burnes enge
 v les | iij agers maër vij les | iij mökers⁷¹ enge⁷² iiij les | Verne⁷³ vj les

Onera

Altere hauffre iiij t̄r j sk̄ | Formarsk pendinge⁵¹ ix β | Cathedratikum¹⁵
 iij β j alb.

Bona Ecclesiæ⁷⁴

Kirckens iordt

Vdj Toagre wong xvj sk̄⁷⁵ landt | Och eng viij les. Ther || aff 456
 giiffuis⁷⁶ aarligenn Landgille viij β 20
 Giiffuis^{a76} aff en iordtt y Træne som Niels Tuessen y | Jelstrupp
 haffuir^{76a} er xij sk̄ landtt, aarligen landgille | pendinge tiill kirckenn⁷⁷ ix β

^a I kanten t. v. med yngre hand brukas under | Kloccar gården |
 N:º 2:

⁵⁸ Denna rad lyder i A ⁶⁴ agir.

Decimæ Byg (Byg senare ⁶⁵ nörrekulds.

tillskrivet av samma hand) ⁶⁶ Rubriken lyder i A

nihil. Østre wangh ager.

⁵⁹ Denna rad lyder i A ⁶⁷ Därefter i A sedtt.

Rug iij pund. ^{67a} griffue.

⁶⁰ Dessa två rader i A i ⁶⁸ dossekulle (så!).

omvänd ordning. ⁶⁹ B så, A syndre.

⁶¹ pastoralis. ⁷⁰ B så; första g ä fr y.

⁶² A snarast wangh. ⁷¹ mökiers.

^{62a} sigager. ⁷² wnge.

⁶³ El. hare; A hareuigs. ⁷³ Vernæ.

⁷⁴ Rubriken saknas i A.

⁷⁵ skeppe.

⁷⁶ giffuis.

^{76a} som .. haffuir saknas i

A; i stället står i kanten

t. v. Niels Tuessen y | Jel-

strup haffuir samme |

iordtt.

⁷⁷ A forts. i stället tiill

kirckenn aarligen pend-

inge for xij skeppe landtt

ix β.

Foruden^a forneffnde eng tiill prestegaardenn thog Hans | Nielsse
som waar foged paa Jngelstadtt gaardtt | x les eng fraa prestegaardenn
och lagde tiill siin | gaardtt y Jelstrupp, och kallis samme Eng vestre
eng | denne Eng bruger nu Mogens Nielsse y Jelstrupp | Biörn⁷⁹
5 kaassis bonde.

Reditus ædituj

Helneskyldtt Rug ij pund ij sk̄r | Minuta heltenn mz prestenn
Tiill denne sognn er ingen Degne gaardtt och ingen | Degne
iordtt. Men alleniste ett⁸⁰ Gadehuuss.^{b78}

457 10

Bircke Sognn Annexa tiill Jelstrupp⁸¹

Reditus pastoris

Decimantes xij⁸² | Decimæ Rug iij pund | Byg nihil | hauffre
nihil | Lamb. iij⁸³ | Gies v⁸³ | Offir v mk | helneskyldtt Rug xxvj^{83a}
sk̄r^{83a} | Kirkegangh viij alb. | Jordeferdtt v ß | Barnn iordes iiij alb. |
15 Sponsalia vt supra⁸⁴ | Bircke prestegaardtt ligger tiill Lunde gaardtt^c

Bona Curiae

Ager | Vdj^d thenn ene wong x skē landt | Vdj then anden wong
viij skē land | Eng tiill samme gaardtt xvijj les.

Onera

20 Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk ix ß | Cathedraticum v ß j
alb. | Dette giiffuir bonden y prestegaarden

^a *I kanten t. v. med yngre hand* nu wiste | huarken | Pastoren |
eller bön- | derne, huem | denne Engen | bruukar.

^b *D:o N:o* 2:

^c *D:o N:o* 3:

^d *D:o N:o* 3: | ligger nu under | Øfwitz Closter | som frelsse.

⁷⁸ -huuss.

⁸² *I A ä fr xv.*

⁸⁴ *Denna rad i A delvis*

⁷⁹ Biörn.

⁸³ *Dessa två rader i A i i kanten t. v.*

⁸⁰ eett.

omvänd ordning.

⁸¹ *Annexa etc. saknas i A.*

^{83a} *I A ä fr ij pund.*

Bona Ecclesiae

Bolle^a Jens Suders y Bireke⁸⁵ giiffuir⁸⁶ tiill Kircken aff en^{86a} | kirckens gaardtt hunn⁸⁷ haffuir landgille iij β grott | Dominium tiill Lunde gaardtt⁸⁸

Jtem^b giiffuis⁸⁶ tiill Kircken aff en gaardtt y Skarry | som Jens Niels- 5 senn paaboër⁸⁹ landgille j β grott | Dominium haffuir Jacob Mauritzen⁸⁸

Jtem^c giiffuis⁸⁶ aff en gaardtt y Wom aarligen landgille | tiill Kirckenn⁹¹ v β 458

Anders^d Jenssen y⁹² prestegaardenn y Bireke⁹² giiffuir tiill | Kirckenn aff iij⁹³ les eng landgille^{86a} pendinge viij β 10

haffuir^e Kirckenn en Egeskouff liggendis westen for Byen | Jtem^f en liden⁹⁴ Egeskouff noren for Byen och erre samme | skouffe megidtt forhugne.

Reditus ædituj

helneskyldtt Rug xxvj sk̄ | Minuta helten ssaa megidtt som 15 prestenn⁹⁵

Bona Curiae ædituj

Dominium^g offuir Degnefesten er tiill Lunde gaardtt | Ager | Vdj then ene wong viij skē landtt | Vdj then anden wong vij skē landt | Eng xl les 20

Onera ædituj nulla

^a *I kanten t. v. med yngre hand* Om denna |gård wet al-|mogen ingen | underrettelse at | gifua.

^b *D:o N:o 2:* skall | gifua 9 öre.

^c *D:o N:o 10:*

^d *D:o N:o 3* | skall gifua | 12 öre.

^e *D:o brukas under* | *N:o 3:*

^f *D:o brukas under* | *N:o 7:* skall | gifua *Åhrligen* | 24 öre.

^g *D:o N:o 7:* ligger | nu under | *Øfwitzkloster* | som frelsse.

⁸⁵ byrcke.

⁸⁶ giiffuir.

^{86a} *Ordet saknas i A.*

⁸⁷ hund.

⁸⁸ *Denna rad i A senare tillskriven.*

⁸⁹ som .. paaboër saknas

i A, som i stället i kanten

t. v. har Jens nielssen |

paaboër.

⁹¹ *A har .. Wom tiill*

kirckenn | pendinge.

⁹² *y .. Bireke i A över ra-*

den med invisningstecken.

⁹³ *Därefter i A skeppe*

landtt, struket och ersatt

med less engh.

⁹⁴ *liidenn.*

⁹⁵ *minuta .. presten i A*

delvis i kanten t. v.

Frenninge⁹⁶ Sognn

Reditus pastoris

Decimantes lxiij | Decimæ Rug iiij pundt | Byg iiij pundt | hauffre nihil | Lamb xv | Gies xv | Kalffue v | Griisser⁹⁷ xv | Kiid⁹⁸ iiij | höns
 5 xv | Offir viij⁹⁹ mk | helnneskyldtt vj pundt | Kirckegang vj ß | Jorde
 pendinge v ß | for barnn iordis iiij ß | Sponsalia v ß¹⁰⁰

Bona Mensæ

Haffuir^a presten ij festir tiill sitt bordtt som giiffuir¹ ij pund smör |
 och^{1a} hauffre ij t̄r
 10 Thenn ene feste y Frenninge² som Jens Nielssen paaboër³ | giör^{1a}
 Dags wercke v.⁵
 Anders^b Morthenssen y Troilsröddt haffuir den anden feste | som
 er ad Mensam⁶. | Eyendommen⁸ tiill for^{ne} festir.⁹

Then ene^{9a} y Troilsröddt

15 Ager. | Bundebröds agir v sk̄ | Lange agir ij sk̄ | Madespiels¹⁰
 460 agir j sk̄ | Nebbe lycke¹¹ iiij sk̄ | Skettekuls agir j sk̄ | Korss agir
 j sk̄ | Engh | Vid fellenn ix les | Lang agerenn vj les | Diegnne engen
 iiij les | Toe sencken j les | Bulle bro engen j les | Lönhults¹² engen
 j les | holmen v les | Grydekulds eng och Birekedtt j les.

20 Eyendommen tiill then anden feste | som ligger y Frenninge.¹³

Ager. | Ellekiers agir v sk̄ | Lille bro agir j sk̄ | Kiese bierg j
 fierring Byg | Korrekull¹⁵ ij sk̄ | Gryds bierg ij sk̄ | Bönespiell¹⁷ j

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 5: ^b *D:o* N:º 1:

⁹⁶ Fræninge.

i A, som i stället i kanten ⁹ *Denna rad står i A som*

⁹⁷ grisser.

t. v. har Jens nielssen paa | rubrik ovanför den följande

⁹⁸ kid.

boër.

de rubriken.

⁹⁹ *I A ä fr (troligen) viij.*

⁵ *Härefter följer i A Matz*

^{9a} *Därefter i A feste.*

¹⁰⁰ *Denna rad i A i kanten t. v.*

.. grott, som i B kommer nedan omedelbart före

¹⁰ *Efter p har A först en släng uppdragen över raden.*

¹ giffuir.

Bona curiæ pastoris.

^{1a} *Ordet saknas i A.*

⁶ *Anders .. mensam i A*

¹¹ *Nebbelöcke.*

² Frænninge.

senare tillskrivet.

¹² Lönholtz.

³ som .. paaboër saknas

⁸ *Eyendom.*

¹³ Fræninge.

skē | Engh | Sten lodden¹⁸ j les | Grydekullen j les | Blenkiers agir j les | Marckeskiels¹⁹ eng j les | Wigelodenn ij les | Plögningen j les | Lille grydekull j les | Mosseröds enge ij les | hegneröds agir j les | Lille hegneröds agir j les | höye agir j les | Vlsiidenn ij les | Lille vlsiidenn j les | Tuelödenn j les | Kirkehallen j les | | Ager y Østre wongh | 5 461
Lundebierg ij skē | Remie agir j skē | Weye agir ij skē | Boss agir j skē | Egis agir j skē | Tiörniss agir j skē | Lille tofftt j skē | Engh | Bols eng j les | Aamaden j les | Vingebröndtz²⁰ maden ij les | Söllekiers maden j les | Bockesteens^{20a} eng j les | Dominium tiill desse ij for^{ne} festir mz stedsmaallid^{20b} er hoss Sognnepresten. 10

Matz Skriiffuers gaardt y Hordropp giuffuir¹ tiill | prestenn pendinge v grott | Jenstorpp j ß grott

Bona Curia pastoris²¹

Ager y Østre wongh | Gaardstofftenn iij sk̄ | Rolsbierrg iij sk̄ | Seigis²² agir ij sk̄ | Stens agir vij sk̄ | Korss agir viij sk̄ | Kalffue 15 hauffue agre ij sk̄ | Tyenss agre iij sk̄ | En agir ther hoss ij skē | Bos agir²³ x sk̄ | Lille bos agir²³ x sk̄ | Skreppe agir viij sk̄ | Egis agir ij skē | Engh | Store eng xl les | | Biermusse eng x les | Bösse bro 462 iij les | Leer²⁴ engen iij les | Bolseng viij les | Boshulle ij les | Korsse hulle ij les | Kulle maden iij les | Kalffue hauffue engen iij les | 20 Westre wongh | Lindebiergs agir ij sk̄ | Ellekiers agir ij sk̄ | Store ellekiers agir vj sk̄ | Lille bröds agir iij sk̄ | Stenbierrg's agir vj sk̄ | höye agir ij sk̄ | Anden höye agir iij sk̄ | Bredehöye agir ij sk̄ | hegneröds agir iij sk̄ | Engh | Orme wiig ix les | Gress eng j les | En agerlöd²⁵ hoss Ellekiers agir iij les 25

Onera pastoris²⁶

Cathedaticum xv ß j alb. | Formarsk pendinge²⁶ xvij ß | Altere hauffre iij t̄r j skē

Bona Ecclesia

Ager y Westre wongh²⁷ | Ellekiers agir v sk̄ | Stenbierrg iij sk̄ | 30 Vlsie j skē | Engh | Wasse eng ij les | Østre wongh | Högerenn

¹⁵ Korrekul.

¹⁷ bönespill.

¹⁸ Stenlodenn.

¹⁹ Marckeskels.

²⁰ Wintze-.

^{20a} -stens.

^{20b} stedtz maalid.

²¹ pastoralis.

²² A möjl. Stigis.

²³ Bossagir.

²⁴ A snarast lerr.

²⁵ agirlod.

²⁶ Ordet saknas i A.

²⁷ wangh.

463

ij skē || Skidere buskenn²⁸ j skē | Engh^a | Vi agir iij les | Suans wiig²⁹
vj les | Denne iordtt bruger Degnindtt och giiffuir³⁰ tiill | Kirckenn
aarligenn Landgille xiiij β^{30a}

Tröels^b Nielssen y Wallerom giiffuir³⁰ aarligen tiill | kirckenn aff en
5 halff gaardtt Landgille³¹ xiiij β | Dominium haffuir Erick Jpssenn.³²

Jtem^c giiffuis³³ aff en Gaardtt³⁴ y Hordrupp som³¹ Oluff Lauritzen |
paaboer,³⁵ aarligen landgille tiill Kirckenn³⁶ v grott.

Jtem^d giiffuis³³ aff Jenstorpp som³¹ Jens Morthenssen paaboer³⁷ |
aarligenn Landgille tiill Kircken³⁶ v β

10 Jtem^e gaffs tiill Kircken aff en agir paa Heinge³⁸ marck | er³⁹ v
skē landtt. Landgille pendinge iij β thett | haffuir ygen staaid y mange
aar. Niels Truidssenn | haffuir forbuditt att giiffue dett wdtt.⁴¹

Jtem^f haffuir Kircken en frij Egeskouff y Walleromme⁴² marck⁴³

Haffuir^g Kircken en Smidie huilcken der giiffuir³⁰ aarligen | landgille⁴⁴
15 xxiiij β

Ole^h Bentssenn y Wallerom giiffuir³⁰ aarligen tiill | Kirckenn pendinge
xv pendinge⁴⁵

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 3; | (med annan hand?:) häraf
skall Kloc-|karn betala 2 daler.*

^b *D:o N:º 1 frelse.*

^c *D:o N:º 4:*

^d *D:o N:º 1: | Långaröd S:n.*

^e *D:o herom weste | ingen at gifua | beskeid, hwarest | detta ligger.*

^f *D:o för denne sko-|gen ell. någon | Eng derutj är | bethaler Pasto-|
ren 30 öre.*

^g *D:o N:º 4:*

^h *D:o N:º 2:*

²⁸ buschen.

A i kanten t. v.

kenn landgille | pendinge

²⁹ Suansuig.

³⁶ aarligen .. kircken sak-
nas i A.

xiiij β (av bläckets färg
att döma senare tillskrivet

³⁰ giffuer.

^{30a} Denne .. β i A i kanten
t. v. (ordet aarligenn sak-
nas).

³⁷ Jens mortenssen paa-
boer i A i kanten t. v.

av samma hand:) de his
supra, vilket allt saknas
i B.

³¹ Ordet saknas i A.

³⁸ hæinge.

⁴⁴ *I st. f. landgille har A
tiill kirckenn.*

³² Dominium .. Jpssen i
A i kanten t. v.

⁴¹ Niels .. wd i A senare
tillskrivet.

⁴⁵ *A har Ole Bentssen y*

³³ giffuis.

⁴² Wallerom.

Vallerom giffuir | tiill

³⁴ gordtt.

⁴³ *Därefter i A* Nguor

kircken xv pendinge delwis

³⁵ Ole laurissen paaboer i

deggn giffuir tiill kirc-

i kanten t. v.

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg vj pund iiij sk̄ | Minuta helten saa megid som prestenn⁴⁶

Bona Curiae ædituj

464

Ager^{a47} y⁴⁷ westre wongh⁴⁸ | Gullagir v sk̄ | Korrekull ij sk̄ | 5
 Biorshöy j sk̄ | Vllsiidenn j sk̄ | Engh | Tuelodtt⁴⁹ j les | Mosserödtt
 ij les | Kuke hollenn j les | Bröde well⁵⁰ j les | Skidere buskenn j les |
 Gryds bierg j les | Ager⁴⁷ y⁴⁷ Östre wongh | Mölle tofft ij sk̄ |
 Sollekull j sk̄ | Engh | Borekiistenn⁵¹ ij les | Maglebrödt²⁵ j les |
 Bössebro vj les | Strible j les

10

Onera ædituj

Formarsk pendinge⁵³ vj ß

Walsiø^{53a} Sognn Annexa tiill Frenninge^{b54}

465

Reditus pastoris

Decimantes xxx | Decimæ Rug ij pund | Bygh ij pundt | hauffre 15
 nihil | Lamb ix | Gies vij | Kidtt nihil | Kalfvæ iiij⁵⁵ | Offir ij mk |
 helneskyldtt Byg ij pundt | Kirkegang vj ß | Jorde pendinge v
 ß | For barnn iordis ij ß | Sponsalia⁵⁶ vt⁵⁶ supra⁵⁶ | Tiill Walssiö Sognn
 er ingen prestegaardtt och | ingen Degne gaardtt.

Bona Ecclesiae nulla.

20

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg ij pundt | Minuta vt supra.

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 3:

^b I kanten t. v. Jus patronatus tiill | Walsiø gaardt.

⁴⁶ Minuta .. presten i A ⁵⁰ weell.

delvis i kanten t. v.

⁴⁷ Saknas i A.

⁴⁸ wagh.

⁴⁹ Tuelod.

⁵¹ Borekisten.

⁵² Maglebröd.

⁵³ Ordet saknas i A.

^{53a} Valssiø; ä fr Frenninge.

⁵⁴ Annexa etc. saknas i A.

⁵⁵ Därefter i A på särskil-

da rader Grisser och höns

utan uppgivet antal.

⁵⁶ I A i kanten t. v.

466

Wom Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xxxj⁵⁷ | Decimæ Rug v pundt | Bygh ij pundt | hauffre nihil⁵⁸ | Lamb xvj | Gies vj | Offir vj mk | helmneskyldtt Rug iij
 5 pund⁵⁹ | Kirkegang viij alb. | Jorde pendinge v ß | For barnn iordis v alb. | Sponsalia v ß⁵⁸

Bona Curiae pastoris^{59a}

Ager y Østre wongh | Rugsædt⁶⁰ v sk̄ | Syndre wongh | Rugsedtt xij sk̄ | Löckenn viij sk̄ bygsedt⁶² | hauffre sedtt j tē |
 10 Engh | Baade wonge xij les | y mellum maden iij les | Offskerre xij les | Paa hen vj les | Thenne for^{ne} Eng er Ker eng⁶⁴ Kand icke höstis wden suar | töreke er tiill | En Aallegaardtt aff byes⁶⁵ iordtt haffuir her Mogenssis | Lensmandtt fraa thagedtt | Friit fiskerij y alle iij ssiöer tiill prestegaardenn | Frij Ollenskouff och illebrandtt.⁶⁶

15

Onera pastoris⁶⁷

467 Cathedratieum x ß j alb. || Formarsk xvij ß | Altere hauffre iijj t̄r j skē

Bona Ecclesiae⁶⁸Kircke Landgille⁶⁹

20 Jesse Nielssenn y⁷⁰ Wom⁷⁰ giiffuir⁷⁰ ix ß | Estridtt Bentssenn ibidem⁷⁰ ix ß | Jep Monssenn ibidem⁷⁰ v ß | En agir y Glemminge v ß⁷¹

⁵⁷ *I A ä fr xxix el. xxxix.* ⁶² bysedtt.

⁵⁸ *Denna rad i A i kanten t. v.* ⁶⁴ kiereng.

⁵⁹ *I A har stått iij pund* ⁶⁵ byss.

^{59a} *I A har stått iij pund iijj skeppir, ä t iij pund Rugh.* ⁶⁶ *Friit .. ille brand i A i kanten t. v. om början av avd. Bona Curiae pas-*

^{59a} *pastoralis.*

⁶⁰ Rugsedtt.

toralis ovan.

⁶⁷ *Ordet saknas i A.*

⁶⁸ *Rubriken saknas i A.*

⁶⁹ *Detta stycke kommer i*

A ej förrän omedelbart före

stycket Onera ædituj.

⁷⁰ *I A senare tillskrivet.*

⁷¹ *Därefter i A struket*

Skelm Jenssenn ix ß.

Reditus ædituj

Helneskyldtt Rug iij pund | Minuta helten ssaa megid som presten⁷²

Bona Curiae ædituj

Syndre wongh | Almending ij sk̄ | höge Espe Almending iij sk̄ | Dybe dall almending ij sk̄ | Engh | Ousker⁷³ xij les | höffoltt Almen-⁵ding vj les | Oders musse mellom begge strömen^{73a} iij les | Ager.⁷⁴ | Löckenn ij sk̄ | En Gadetofftt ij sk̄ | hauffre iordtt iij sk̄

Onera ædituj

Formarsk pendinge⁷⁴ vj ß

Skartoffte Sognn

10 468

Reditus pastoris

Decimantes xviiij | och festir iij | Gadehuuss^{74a} ij | Decimæ Rug ij sk̄ | Bygh ij pundt | hauffre ij t̄r | Lamb xij | Gies viij | Kiidtt⁷⁵ iij | Offir iij mk | helneskyldtt^{75a} Byg xxxviiij sk̄ | Kirckegangh viij alb. | Jordeferdttt v ß | for barnn iordis iij ß | Sponsalia v ß⁷⁶

15

Bona Curiae pastoris⁷⁷

Ager | Vdja⁷⁸ siinn egen wong xxviiij sk̄ | Mölle agir ix sk̄ | Lange agir paa Tierby marek j sk̄ | Korsse agir ij sk̄ | Tofftenn j sk̄ | En agir y syndre wong j sk̄ | Krog tofftt hauffre iordtt⁷⁹ iij sk̄ | Store^b Bosetofftt hauffre iordtt⁷⁹ xij sk̄ | Lille Bosetofftt hauffre²⁰ iordtt⁷⁹ ij sk̄ | Kelsagir hauffre iordtt⁷⁹ j sk̄ | Engh | Preste wongenn

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 1:

^b *D:o denna Egen | dommen weet | huarken presten | eller Sochne | mennerna | huar den | ligger.*

⁷² Minuta .. presten i A ^{74a} -huss.

i kanten t. v.

⁷⁵ Kid.

⁷³ Ouskier.

^{75a} Helneskildtt.

^{73a} -n motsvaras i A av en förkortningssläng.

⁷⁶ *Denna rad i A delvis i kanten t. v.*

⁷⁴ *Ordet saknas i A.*

⁷⁷ pastoralis.

⁷⁸ *I A i kanten t. v. Jtem*

er frij | ollen och skouf | hygge tiill prestegaarden.

⁷⁹ *Före hauffre i A ett komma, ordet iordtt saknas.*

469

x les | holms eng j les || hommeröd iiij les | Vasse eng j les | Biernnekulle j les | Lille Biernnekulle j les | Skaffuebeen j les | Lille langeröds eng ij les | Store langeröd iiij les | Stigis eng iiij les | Klostr wiig⁸⁰ j les | Vispekrog j les | Kroge madtt j les | Kals eng j les | Sockehöy
 5 iij skē landt | Jtem⁸¹ er frij ollen och skouffhygge tiill prestegaardenn⁸¹

Onera pastoris⁸²

Cathedratium viij ß j alb. | Formarsk viij ß | Altere hauffre iiij t̄r j skē

Bona Ecclesiae

10 Jtem giiffuis aff kircke festenn som Las Bodelssen | paaboer Landgille pendinge⁸³ ij mk j ß | Dominium^{a84} tiill⁸⁴ Stichtedt. ⁸⁴Eyendommen⁸² tiill⁸² samme⁸² feste⁸² | hauffre landtt j tē | Byglandtt⁸⁶ ij sk̄r | Eng y bedeskouffs enge ij les

Reditus ædituj

15 helneskyldtt Byg xxxviiij sk̄r | Minuta⁸⁷ vt⁸⁷ supra⁸⁷

Bona Curiae ædituj

Ager ij skē landt | Agir j tē hauffre land | Eng wdj syndre Ege ij les | Tiill denne sognn er ingen Degne gaardt

Onera ædituj nulla.

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 10:*

⁸⁰ wig.

dinge har A Kirkefestin vis i kanten t. v.

⁸¹ Ang. Jtem .. preste-
gaarden jfr not 78 ovan.

⁸² Ordet saknas i A.

⁸³ I st. f. Jtem ... pen-

landgille tiill kircken samt ⁸⁶ -g- i A först utelämnat.

i kanten t. v. Las Bodels-

sen | paa boer.

⁸⁴ I A sist i stycket, del-

⁸⁷ I A delvis kanten t. v.

Øuit⁸⁸ Sognn Annexa tiill Skartoffte⁸⁹

470

Reditus pastoris

Decimantes xxxv⁹⁰ | festir vj | och⁹¹ gade huuss^{91a} iij | Decimæ Rug
iij pundt | Byg iij⁹² pundt | hauffre j tē | Lamb x | Gies xv⁹³ | Kiidtt
ij | Griisser iij | höns ij | Offir iij mk | helneskyldtt Byg iij pund ij ⁵
sk̄ | Minuta vt supra⁹⁴ | Jtem⁹¹ er ther ingen prestegaardtt tiill Øuitz
Sognn

Bona Ecclesiæ

Jtem giiffuis tiill kirckenn aff en iordtt kallis⁹⁵ Lunebjerg⁹⁶ | som
hans Lauritzen y Øuitz by haffuir⁹⁷ ij β grott⁹⁸ landgille⁹¹ 10

Erick^a Deynn y Kerstrupp giiffuir^{98a} aff en iordtt y Elistrupp land-
gille⁹¹ j β grott

Jtem er en liden Kircke skouff paa Lundeberg tiill Kirckenn.⁹⁹

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg iij pund ij sk̄ | Minuta vt supra.¹⁰⁰ 15

Bona Curia¹

En iordtt y Øffuitt^{1a} ligger retteligenn tiill Deynen^{1b} | Men er nu
fraatagenn. Den haffuir Mogens Lauritzen | tiennere tiill klosteridt.

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 4:

⁸⁸ Öved sn kommer i A före Skartofta. ⁹⁴ I st. f. Minuta etc. i A i kanten t. v. senare till-
⁸⁹ Annexa etc. saknas i A. skrivet minuta vt | in an-
⁹⁰ Siffrorna i A något på- nexa.
bättrade eller ändrade. ⁹⁵ Jtem .. kallis i A i ^{98a} giffuir.
Därefter har i kanten t. h. kanten t. v. ⁹⁹ Erick .. kirckenn i A
stätt ett par nu utstrukna ⁹⁶ Därefter i A giiffuir ¹⁰⁰ Minuta etc. i A delvis
och oläsliga ord. tiill kircken (dessa tre ord i kanten t. h.
⁹¹ Ordet saknas i A. strukna) landgille. ¹ Rubriken saknas i A.
^{91a} gadehuss. ⁹⁷ som .. haffuir saknas i ^{1a} Øffuid.
⁹² I A ä fr iij. A. I stället står i kanten ^{1b} Degnen.
⁹³ I A ä fr (?)xij. t. h. Den haffuir | hans lau-
ritzen y Øuitz | by.
⁹⁸ Därefter i A struket xj
(xij?) β.
^{99a} giffuir.

471

Westerstadt Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xl | Decimæ Rug v pund | Bygh vj pund | hauffre nihil | Lamb xij | Gies xij | Kalffue vj | höns vj | Offir vj mk | helnne-
 5 skyldtt ij pundt byg | Kirkegang vj ß | Jordependinge v ß | for barnn iordis iij ß | Sponsalia v ß²

Bona Curiae pastoris³

Ager⁴ | Prestea wongenn indelugtt iij pund iiij skr⁵ | Engh | Suine maden xvj les | Wongenn xv les | hitterödt ix les | Bregen lycke⁶
 10 iij les | Sölle kiille⁷ iij les | Töir ollenn ij les | Men naar god wext er da kand engen werre meere.⁸ | Jtem haffuir presten och Degnind frij Ollen tiill | derris Suin^{8b} och frij skouffhygge tiill illebrandtt | och gerris^{8c} teppe.^{8a}

Onera

15 Cathedratium xiiij ß j alb. | Formarsk xviiij ß | Altere hauffre iiij tī j skē

472

Bona Ecclesiae

Oluff^b Aagessenn y Gudmistrupp giiffuir^{sd} tiill kirckenn | aarligen j ß
 Niels^{c9} Pederssenn⁹ ibidem¹⁰ giiffuir^{sd} tiill kircken ij ß
 20 Jens^d y Paaderpp giiffuir^{sd} tiill kirckenn vj grott
 Tröels^e y Sersuiig giiffuir^{sd} tiill kirckenn vj grott

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:° 1: ^b *D:o* N:° 2:

^c *D:o* N:° 4: ^d *D:o* N:° 1: ^e *D:o* N:° 1:

² *Denna rad i A delvis i* och | gierris teppe.

kanten t. v.

³ *pastoralis.*

⁴ *I A i kanten t. v. Jtem* ⁶ löcke.

haffuir prestin och deg- ⁷ Söllekiille.

nind frij | ollen tiill der- ⁸ meer.

ris | Suin och frij skouff | ^{8a} Jtem .. teppe *i A i*

hygge tiill | ille brand *kanten t. v.*

^{8b} Suin.

^{8c} gierris.

^{8d} giiffuir.

⁹ Nis perssen.

¹⁰ *I A över raden med in-
visningstecken.*

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg iiij pund | Minuta helten ssaa megid som presten.¹¹

Bona Curiae ædituj

Ager | Stenlösse^a iiij sk̄ | Waragre ij sk̄ | Maglespiell iiij sk̄ | högis agir ij sk̄ | Syre agre j sk̄ | Rönnespiell¹² iij sk̄ | Mogis rödt 5 iiij sk̄ | Vlffue siide iij sk̄ | Korss agir iij sk̄ | Engh | ij Lunderöds enge ix les | hörrids eng iiij les | Leyelöcke vij les | Osse engh iij les | Högre¹³ ij les

Onera ædituj

Formarsk vj ß

10

Østerstadt Sognn Annexa tiill Westerstadt¹⁴

473

Reditus pastoris

Decimantes lx | Decimæ Rug vj pundt | Biug vj pundt | hauffre ij t̄r | Lamb xv | Gies xvij | Kalffue vj | Kiidtt¹⁵ vj | höns ix | Offir ix mk | helneskyldtt Byg¹⁶ iij pundt | Jtem¹⁶ haffuir prestenn tiill 15 aarligen landgille aff | prestegaardenn smör j fierding | Dagswercke iiij. | Dominium mz Stedsmaallid haffuir Sognnepresten.^{16a}

Bona Curiae pastoralis

Ager | Lam agir xxiiij sk̄ | Snaus agir xx sk̄ | Breeding xx sk̄ | Tiisle¹⁷ agir iiij sk̄ | Kyle agir vj sk̄ | Morekull x sk̄ | Biörnne kull 20 x sk̄ | hesten wiig viij sk̄ | Plögnings^{17a} löcke iiij sk̄ | Kalffue hauffue lycke¹⁸ iiij sk̄ | Synden kalffue hauffuenn iij sk̄ | Engh | Hinderödt xvij les | Storecke eng iiij les | hoss froë vassenn j les | Plögnings eng j les | hestuiigs²⁰ eng xx les | Kyle maden fraa gaardenn xxx les | Branden viij les | En kalffue hauffue. 25

474

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 2:

¹¹ Minuta etc. i A i kanten t. v.

¹⁵ Kidtt.

^{17a} Plögingis.

¹² Röne.

¹⁶ Ordet saknas i A.

¹⁸ Kalffuehauffuelöcke.

¹³ Högre.

^{16a} Dominium etc. i A i ²⁰ hestuiigs.

¹⁴ Annexa etc. saknas i A.

kanten t. v.

¹⁷ Tisle.

Onera

Cathedratium xv ß j alb. | Formarsk ix ß | Altere hauffre iiij t̄r j skē

Bona Ecclesiae

Thesse ephirskreffne giiffuir^{20a} aarligen Landgille tiill Kirckenn y
 5 Østerstadtt. först | Suend^a Tulssenn y²¹ Østerstadtt²¹ ix ß | Nis^b Smed²²
 ibidem v ß | Per^c Nielsenn ibidem vij ß | Niels^d Olssenn ibidem v ß |
 Hogenn^e Mogenssenn²³ ibidem v ß | Per^f Nielsenn y Oderpp²⁴ v ß |
 Nis^g Bentsenn ibidem iiij²⁵ ß | Oluff^h Eskilssenn ibidem v ß | Perⁱ
 Morthenssenn ibidem ij grott | Kyllerödtt^j iiij grott | Dominium tiill
 10 these for^{ne} hauffir Sten Bilde²⁶ | och [haffue]^{26a} the aff errilde tiidtt
 giiffuitt^{26b} for^{ne} Landgille tiill | Kirckenn.

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg vj pundt | Minuta vt supra.²⁷

Bona Curiae ædituj

15 475 Ager. | Gade^k agir iiij sk̄ | höye reenn j skē | Tobe steen^{27a} gaardtt
 ij sk̄ | | Vesten²⁸ Tobe steenn^{27a} gaardtt ij sk̄ | Rönagir j skē | Kynden
 j skē | holmen ij skē | Lille gadeagir j skē | Tomirsslöcke²⁹ ij sk̄ |
 Aluare agir ij sk̄ | Stager³⁰ ij skē | Lille Strager j skē | Lunde agir ij
 sk̄ | Lange agir iiij sk̄ | Østre Tyrnis agir ij sk̄ | Vestre Tyrnis agir ij
 20 skē | Degne kullen ij sk̄ | Lamb agir³¹ ij sk̄ | Leer agir ij sk̄ | Aluig
 ij sk̄ | foruig³² ij sk̄ | War aas nordenn j skē | hoss ware rör ij skē |

| | | |
|---|-------------------------|--------------------------|
| ^a I kanten t. v. med yngre hand N:° 12: | ^d D:o N:° 5: | ^h D:o N:° 10: |
| ^b D:o N:° 13: | ^e D:o N:° 7: | ⁱ D:o N:° 2: |
| ^c D:o N:° 14: | ^f D:o N:° 7: | ^j D:o N:° 1: |
| | ^g D:o N:° 8: | ^k D:o N:° 15: |

^{20a} giiffuir.

²¹ I A senare tillskrivet av samma hand.

²² Smidtt.

²³ monssen.

²⁴ Odirp.

²⁵ A iiij. Den första i-sta-

peln mindre än de följande, och pricken däröver av mörkare färg.

²⁶ Bilde.

^{26a} Så A, uteglömt i B.

^{26b} giffuitt.

²⁷ Minuta etc. i A i kan-

ten t. v.

^{27a} -sten-.

²⁸ Westre.

²⁹ Tomitsslöcke.

³⁰ Strager.

³¹ Lamagir.

³² foruig.

Blegis kers agir ij sk̄ | War aasse leed ij skē | Engh | hörsenckenn j
 les | Lermaden iiij les | Dam maden iiij les | Knelöden iiij les | Lille
 ruge mad j les | Aluig ij les | Blegs³³ kier j les | Kringlekier ij les | Snou-
 kille moden³⁴ ij les | Lang agers eng j les | Bentz gaardt j les | Aff³⁵
 thenne gaardt och grund giuffuir bonden aarligen | tiill Sognne Degnind ⁵
 smör ij pund | Dominium mz Stedsmaallid^{35a} haffuir Sognnedegnindt³⁶

Langerødt Sogn Annexa tiill Sallerupp³⁷

476

Reditus pastoris

Decimantes xlvj | Decimæ Rug ij pundt | Byg xxx sk̄ | hauffre
 nihil | Lamb vj | Gies vj | Offir vj mk | helneskyldtt Rug ij pund ¹⁰
 vj sk̄ | Kirkegang vj ß | Jorde pendinge v ß | for ett barnn iij ß |
 Sponsalia v ß³⁸

Bona Curiae pastoralis

Ager³⁹ | Egis agir iij t̄r hauffre | Magle agir j pund rug | Lille magle
 agir xvj sk̄ byg | Lille tofft ij sk̄ | Engh | Nörre eng viij les | Leer- ¹⁵
 grauffuis eng j les | Bögis eng iij les | Suineholmen viij les | Miö eng
 iiij stacke⁴⁰ | Mölle engen vij les | Suansmadenn xx les | Musse engen
 j les | Mosbondenn j les | Jtem er tiill prestegaardenn frij skouff
 tiill Ollen | och illebrandtt.⁴¹

Onera

20

Jtem giuffuir bonden som sidder y prestegaardenn aarligen | tiill
 Sognneprestenn landgille smör vj pundtt | Dominium mz Stedsmaallid
 haffuir⁴² || Cathedrativum viij ß j alb. | Altere hauffre iiij t̄r j skē | ⁴⁷⁷
 Formarsk giuffuir prestebonden j mk.

³³ Blegis.³⁷ Annexa etc. saknas i A. ⁴⁰ stache.³⁴ Så B, A snarastmaden.³⁸ Denna rad i A senare ⁴¹ Jtem etc. saknas i A³⁵ Bläcket i A härifrån
och till styckets slut av nå-
got annan färg.

tillskriven. (jfr ovan not 39).

^{35a} stedsmaalid.³⁹ I A i kanten t. v. Jtem ⁴² Dominium etc. saknas
er tiill prestegaarden | i A, efter haffuir lucka
frij skouff tiill Olden | och i B.³⁶ degnind.

Jllebrand.

Bona Ecclesiae

Jens^a Nielssen y Langerödtt giuffuir^{20a} aarligen tiill kircken | aff en eng kallis Egid och aff iij skē landt vj β

Jens^b Olssen y Skerruss⁴³ giuffuir^{20a} tiill kircken vj β

5 Peder^{c44} Jenssen *ibidem* giuffuir^{20a} tiill kircken iij grott

Laurits^b Bentssen y faurylth giuffuir^{20a} aarligen xv pendinge⁴⁵

Lasse^c Attessen^{45a} y Øndeköff giuffuir^{20a} tiill kircken⁴⁶ ij grott

Dominium tiill these for^{ne} haffuir Sten Bilde⁴⁷

Then^a westre gaardtt y Elustorpp giuffuir^{20a} tiill kirkenn | Landgille
10 pendinge iij grott | Dominium tiill Krogholm.

Oluff^a Jsaachsen y Hammindeköff^{47a} giuffuir^{20a} tiill kircken | aff en feste iordtt kallid flackebiergs Ege, kirkeholtedtt | och wbelöcke. Landgille pendinge vj β | Dominium haffuir Jacob Sparre.

Anders^d Nielssenn y Skepperöd giuffuir^{20a} tiill kirkenn | aff ett
15 skeppe^{47b} [land] iordtt landgille j skē rug | Dominium tiill Glemminge.

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg v⁴⁸ pund⁴⁹ ij s[kr̄]⁵⁰ | Minuta vt supra.⁵¹

Bona Curiae ædituj

Ager^b optiill^{51a} gaardenn⁵² iij skē land⁵³ | En lycke paa Almendingen
20 iij sk̄r | Aff thenne grund giuffuir bonden som hannom haffuir | aarligenn Landgille tiill Degnind j β grott | Dominium mz Steds maallid^{35a} haffuir Degnindtt

Onera ædituj

Formarsk som Bonden wdgiuffuir iij β.^{51a}

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:° 1:

^b *D:o N:° 3:*
^c *D:o N:° 2:*

^d *D:o N:° 5:*

⁴³ *Bokstaven efter andra r mycket otydlig.*

⁴⁴ *per.*

⁴⁵ *A har i st. f. Laurits etc. i kanten t. v. Lauffris bentssen | y Faurilt giff- | uir aarligen | xv pendinge | landgille.*

^{45a} *Attissen.*

⁴⁶ *Därefter i A aarligen synligt.*

pendinge.

⁴⁷ *Stenn Bilde.*

^{47a} *I A ä fr hommindelöff.*

^{47b} *speppe (så!).*

⁴⁸ *I A ä fr iij.*

⁴⁹ *Därefter i A och.*

⁵⁰ *Bladet i B skadat i kanten, så att endast s är någonting följer.*

⁵¹ *Minuta etc. i A delvis i kanten t. v.*

⁵² *op tiill gaarden i A senare tillskrivet.*

⁵³ *Bladet i B skadat i kanten, så att man icke*

Herridstadt Herridt^a

677¹

Herristadt Sognn

Reditus pastoris

Decimantes 1 | Decimæ Rug vj pund | Bygh ix pundt | hauffre xvij t̄r | Lamb ix | Gies xvj | Offir xij mk | helnneskyldtt Byg viij 5 pund | Sponsalia v ß | Jntroduct: v ß | Funeralia v ß

Bona Mensæ

Prestebondenn^b y Borrige giuffuir aarligenn ad | Mensam pastoris Landgille iij ß *grott* | Altere hauffre tiill Stichtid iiij t̄r j skē | Jtem giuffuis ad Mensam aff ij festir iiij ß *grott* | then förste feste haffuir 10 Otte Pederssen y herrestad | then anden haffuir Jens Smed *ibidem* | Dominium offuir thesse for^{ne} mz Stedtzmaallid haffuir Sognnepresten.

Bona Curiaē pastoris

Bygiordt y Syndre wongh | Karletteffte^c agerenn iiij sk̄r | Store hyllis agerenn xj sk̄r | Lille hyllis agerenn iij sk̄r | Vorhögis agerenn 15 xvj sk̄r | hölge agerenn viij sk̄r | Hauffre iordt | Syllis högis agerenn j tē || Liungbiergis agerenn vj sk̄r | Vid Liungbiergis engen iiij sk̄r | Engh y samme wongh | Gamble skiiftenn xj les | Vglenn iiij les | Liungbiergs engen xxx les | Bygiordt y Westre wongh | Stolpe agerenn vij sk̄r | Bastu torns agerenn x sk̄r | Kanregle agerenn viij 20 sk̄r | Vid tommesse holle v sk̄r | Boiss biergs agerenn iiij sk̄r | Bode

678

^a *I kanten t. h. med yngre hand legendum* | Harffuestad.

^b *D:o t. v. N:o 4: (ä fr 28:).*

^c *D:o N:o 28:*

¹ *S. 478—480 är blanka, s. 481—672, nyare paginering 495*—686*, Albo, Järrestads och Ingelstads härader, se del 2. S. 673—676 saknas.*

spiellen vj sk̄ | Hauffre iordt | Vid hollebeck iiij t̄r | Vid bölgene
 mosen iiij sk̄ | Bagstu torns agerenn ij t̄r | Engh | Bagstu torns engen
 j les | Bölgene mosen j les | Bygiordt y Østre wongh | Kyngebiergs
 agerenn vij sk̄ | hengehögis agerenn iiij sk̄ | Löcke agerenn vj sk̄ |
 5 Normendtz ageren x sk̄ | Spiellen ij sk̄ | Hauffre iordt | Siöbiergs
 agerenn iiij t̄r | Vid Knuds engen iij sk̄ | Mortte kulle iiij sk̄ | Engh |
 Siöbiergis engen vj les | Skielde maë ij les | Röde maë ij les | höge-
 679 biergs engen iij les || Wdiordt | LiungbiERG vj sk̄ | Vid Ellebeck v
 sk̄ | Synden wid Kiöbinge weyenn iiij sk̄

10

Onera

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk iij β *grott* | Cathedratikum
 xx β j alb.

Bona Ecclesiae

Jep^a Bygge y herridstadtt giuffuir aarligen tiill Kircken | aff thenn
 15 gaardtt hand nu paaboër landgille j pund byg | Dominium er tiill
 Malmö slotth

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg v pundtt | Sponsalia ij β Jntroduct: j β Fune-
 ralia iij β

20

Bona Curiae ædituj

Bygiordt y Østre wongh | Gylle^b regle agerenn ix sk̄ | End der
 hoss ij sk̄ | Engh | Sillis krogh ij les | Bygiordt y Syndre wongh |
 Hyllis agerenn iij skē | Toffte becks agerenn ij sk̄ | Bogenhögis agerenn
 iiij sk̄ | Engh | Kleffue engen x les | Vestre wongh | Bois biergs
 25 ageren iij sk̄ | Engh | Tornbiergs engenn ij les

Onera

Formarsk vj β

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 38:

^b *D:o* N:º 23:

Borriige^a Sogn Annexa tiill Herridstadt

680

Reditus pastoris

Decimantes x | Decimæ Rug iij pund | Byg iiij pundt | hauffre ix
tīr | Lamb ix | Gies xij | Offir iij mk | helnneskyldtt Byg xxx skīr |
Minuta vt supra

5

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt^b y Østre wongh | Store Komlebjergis agerenn xj skīr |
Store trane ager iij skīr | Lille trane ager j skē | Lille komlebjergs ager
iiij skīr | paa komlebjerg j skē | Kuill agerenn iij skīr | Korsstofftenn iij
skīr | haffue kiers agerenn iiij skīr | Store hög^{is} agerenn vj skīr | Lille 10
hög^{is} agerenn ij skīr | Hauffre iordt | Tuerrebecks agerenn v tīr |
Sæde kulds agerenn j tē | Fitte rögeleenn iij tīr | Engh | Tuerrebeckis
engen iij les | homle maën j stach | Sæde kulds engen j stach | Fitte-
rögels engen j les | Reffuebjergs engen ij les | Bygiordt y westre 681
wongh | Ormunde oss agerenn j skē | Kille agerenn viij skīr | Stens 15
agerenn xj skīr | Lang agre xv skīr | Mulne tiörgis agerenn ij skīr |
Toffte kiers agerenn v skīr | Gierris agerenn iiij skīr | Tuerstickidtt j
skē | Tofftenn iij skīr | Hauffre iordt | hellenn iiij tīr | Tingbjergis
agerenn v tīr | Lille hellin xiiij skīr | Stens agerenn viij skīr | Bogenhög^{is}
agerenn j tē | Rögils agerenn j tē | holms hög^{is} agerenn viij skīr | Mosse 20
agerenn viij skīr | Lille long ager iij skīr | Engh | Fremmeste tingmaen
viij les | Kille maën ij les | Stens maën vj les | Rögeleenn j stach | hölms-
hög^{is}² engen ij les | Musse engen ij les | Væle engen ij les | Bygiordt
y Norre wongh | Eglekiers agerenn xj skīr | Krog agerenn iij skīr |
hiorebjergis agerenn iiij skīr | Möllebjergis agerenn iij skīr | Skiold 25
agerenn iiij skīr | Mielhöys agerenn iij skīr | Bedbjergis agerenn ij skīr |
Steha agerenn ij skīr | Lille brunehög^{is} agerenn iij skīr | Store bru- 682
nehög^{is} agerenn v skīr | höge reens ager ij skīr | Veye agerenn ij skīr |
Nysebjergs stickidtt j skē | Hauffre iordt | Yxnebiegen viij tīr |
Beckene ij tīr | Nysebjergis agerenn j tē | hiorebjergis agerenn j tē | 30
Engh | Magskiiffte ij les | Skiidenbjergs skiiffte j stach | huene mos-
senn j stach | Becke engen ij les | Norre ma j stach | Eglekiers engen
ij les | Suine ma j stach

^a *I kanten t. v. med yngre hand* Nomen de | ductum (ut | ferunt) a
quo | dam inhabita | tore Bo Rige | eller Rige bo.

^b *D:o N:º 4:*

² *Så!*

Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk ij ß *grott* | Cathedrativum v
ß j alb.

Bona Ecclesiæ Huius nulla

5

Reditus ædituj

Helhneskyldtt Byg j pundtt | Minuta vt *supra*

Bona Curiaæ ædituj

Komlebierg bygiordtt j skē | Lammetongen eng v les | Hauffre
iordt | Lammetong viij sk̄ | Tings agerenn ij sk̄ | Tiill denne sognn
10 er ingen Degnegaardtt, men iorden | bruger deynen selff

683

Tranesse Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xxvj | Decimæ Rug ij pundtt | Byg ij pundt | hauffre
nihil | Lamb xij | Gies xv | Offir vj mk | helhneskyldtt Rug j pund vj
15 sk̄ | Och Byg j pund vj sk̄ | Minuta vt *supra*

Bona Curiaæ pastoris

Bygiordt^a y Westre wongh | En tofft xxviiij sk̄ | Terningen
iiij sk̄ | Sompen j skē | Hauffre iordt | Weis agerenn iiij sk̄ | iij
agre tiilsammen paa Store mosse viij sk̄ | Schingrebiergs agerenn iij
20 sk̄ | Thenn syndre röelenn ij sk̄ | Den vestre röelenn ij sk̄ | Engh |
Toffte engen vij les | Bregenröds engen vj les | Longekiers engen j
les | Store musse engen ij les | Korrenn j les | hoss Rölene ij les | Byg-
iordt y Syndre wongh | Elme tofften ij sk̄ | Siöe lienn j skē |
höuesteens agerenn vj sk̄ | Veis agerenn j skē | Korre agerenn iij skē ||
684 25 Spunds torpis veys agerenn iij sk̄ | Bierre agerenn iiij sk̄ | Röne
agerenn ij skē | Hauffre iordt | Preste Kullenn iiij sk̄ | Bier agerenn
j tē | ij agre tiilhobe paa Kasterödtt ij t̄r | Engh | Broengenn iij les |

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 1:

Kasteröds engenn v les | Korrene j les | Dals engenn j les | höffue
 reens engen ij les | Bygiordt y Norre wongh | Tofftenn xiiij sk̄ |
 Lunderiisses agre ij sk̄ | Leerbiers agerenn j skē | Taangeröds agerenn
 iij sk̄ | Hauffre iordt | Plumme ageren j tē | Demmé ageren ij tē |
 Eskils ryett iij sk̄ | Ligger ther ett ry y skouffuen tiill prestegaardenn |
 5 som kallis Taange Och er thz inthz meer end huert | siuende ellir
 ottende aar tiidigt tiill att brugis och | kand ther y saais iiiij t̄r | Engh |
 Stauffueröds eng x les | Lunde riisse engen ij les | Demme engen iiij
 les | Korrerne j les | Hulbröds engen j les | Jtem ligger ther ett sticke
 iordtt y samme wong noren | op for tofftenn kallis prestekullen mz j
 10 less eng | som bleff aar epthir Christj födzell 1563 mz woldtt | forudenn
 all rettirgang fraa prestegaardenn thagett || huilckid ieg haffde y
 685 myn rette heffdt. Och haffuir | Niels Jnguoorsen kongens bonde sam-
 me iordtt

Onera

15

Altere hauffre iiiij t̄r j skē | Formarsk xviiij β | Cathedratium ix
 β j alb.

Bona Ecclesiæ

Jtem haffuir kircken en Eng y westre wong som | kallis nu kircke
 engen rentir iiiij les | thenn lader kircke werge altid höste tiill kirckens
 20 ögh

Jtem haffuir kircken en ager y östre wong kallis | Rönagerenn er
 ij skē landtt ther aff giiffuir Peder | Aagessen y Traness aarligen land-
 gille ij β

Oluff Hanssenn *ibidem* giiffuir aarligen tiill kircken | aff en feste
 25 hand haffuir hoss siig ix β | Eyendommen tiill samme feste er denne
 epherne | Bygiordt y Westre wongh | Gerrisa agerenn j skē | Store
 musse agerenn ij sk̄ | En agerlöd ther hoss j less | Raune musse engen
 viij less | Bygiordt y Norre wongh | Illekorre agerenn ij sk̄ |
 Thenn lille Jötötte agerenn ij sk̄ | Hauffre iordt | Thenn store
 30 Jötötte agerenn ij t̄r | paa Stauffuersrödt ij t̄r | Jtem en eng der
 hoss kallis nu Staffuersröds | engenn rentir viij les | Bygiordt y Synd-
 re wongh | Kubagerenn ij skē | höffuesteens agerenn ij sk̄ | Grud-
 biers agerenn iiiij sk̄ | En agerlöd ther hoss j les engh || Jtem en
 686 hauffre ager wid liungkullen ij sk̄

35

^a I kanten t. v. med yngre hand Bruukas under | N: 25 i Tranåss.

Michell^a Karlssenn giiffuir aarligen tiill kirckenn | aff en feste iordtt
hand haffuir iij ß | Eyendommen tiill samme feste er denne epher^{ne} |
Bygiordt y Norre wongh | En ager wid tiuroidenn ij sk̄ | Seyers
bröd ij sk̄ och | nogenn Eng der hoss | Boels biergs engenn ij les |
5 Eng y Westre wongh | En eng y heyernne iiij les | En liden eng
wid Deynne höyenn ij les

Jtem haffuir Kirckenn ett Smidie huuss och ligger ther | en^b liden
hauffre iordtt tiill Och ther saais altiit wdj | Byg ij sk̄ Landgille
ther aff ix ß | Dernest haffuir Smidden altiit en anden feste | Och er
10 ther eyendom tiill foruden husse stedenn | paa gadenn Landgille ther
aff aarligen ix ß | Syndre wongh | ij^c smaa toffter och saais ther
wdj huer j skē byg | Kubagerenn bygiordtt iiij sk̄ | En lidenn hauffre
aggr wid gyrille gaff ij sk̄ | En eng ther hoss j less | Norre wongh |
Paa Staffuersrödt j tē | Eng ther hoss Staffuersröds engen iiij les |
15 Österstery engenn j les | Vid beretoffte weyenn j les | y Stiernne mosse j
les | Westre wongh | Stabbe engenn j les

687 Rasmus^d Jpsenn *ibidem* giiffuir aarligen tiill Kircken | aff en
gaardtt hand paaboer landgille xiiij ß | Dominium er tiill Malmö slott

Peder^e haagenssen *ibidem* giiffuir aarligen tiill Kircken | aff en
20 gaardtt hand paaboer landgille xiiij ß | Dominium er tiill Malmö slott

Jtem^f haffuir och Kircken en Vandmölle som skyllir | aarligen land-
gille meell viij sk̄ | Och maltt viij sk̄ | herlighedenn tiill Kirckenn

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg ij pund ij sk̄ | Minuta vt *supra*

25

Bona curiæ ædituj

Tiill Degne festinn y Traness ligger en Eng y | westre wong som
altiit indstengis och rentir samme | eng xx less och stundom xxiiij
les | Jtem en ager y Norre wong paa byes tyroidtt | liggendis och
saais ther byg y vj sk̄ | præterea nihill

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 24.

^b *D:o* N: 4.

^c *D:o* N: 3: under | Möllan.

^d *D:o* N: 20: ^e *D:o* N: 9: ^f *D:o* N: 3.

Onslunde Sognn Annexa tiill Traness | er y Ingelstadt Herredt 688

Reditus pastoris.

Decimantes xxxiiij | Decimæ Rug ij pundt | Bygh iij pundtt | hauffre j tē | Lamb och Kiidtt xij | Gies viij | Offir vj mk | helnneskyldtt Bygh iij pund viij sk̄ | Minuta vt *supra*. 5

Bona Curiaē pastoralis

Bygiordt^a y Østre wongh | Röels agerenn j skē | Øghe agerenn iij sk̄ | En ager wid S. Oluffs weyenn ij sk̄ | Stenklöss agerenn iij sk̄ | Kinde agerenn iij sk̄ | En ager wid Monsse hulle iij sk̄ | Aske agerenn ij sk̄ | En ager wid Øxnebiers kiille ij sk̄ | Hauffre iordt | 10 Vennie agerenn j tē | Lomme agerenn j tē | Engh | Aæls wads eng iij les | En eng wid maëbrodenn ij les | Skouff engenn iij les | Grims engenn v les | Vlffuestocke engenn vj les | Oxnekiille engenn ij les | Bygiordt y westre wongh | Tofftenn iij sk̄ | Abille agerenn iij sk̄ | 689 Gierris agerenn ij sk̄ | habstene agerenn vj sk̄ | Vislehöffs agerenn 15 vij sk̄ | En ager wid tryges bock ij sk̄ | hauffre iordt | Boërids agerenn j tē | Biernnebiers agerenn ij t̄r | Engh | En eng wid Kasse maë engene iij les | Biernnebiergs engenn ij les | Boerids engenn vj les | En halne eng wid Aaën huert andett aar ij les | Bygiordt y Norre wongh | Gerris agerenn v sk̄ | En ager wid Möggabitt vj 20 sk̄ | En ager wid Bogenhöyenn ij sk̄ | Oxe agerenn j skē | Slette wrettens ager j skē | Kinge agerenn ij sk̄ | Mölle agerenn ij sk̄ | En lidenn tofft j skē | Hauffre iordt | Nödde kiille agerenn iij t̄r | Engh | Harskouffs engenn xx less | Aauneskouffs engen vj les | En halne eng huertt tridie aar wid möllen, | rentir ij les. | Aff denne for^{ne} gaard 25 och grund giuffuir bonden som | hannom haffuir aarligen tiill Sognnepresten iij β *grott* | Dominium mz Stedtz maallid haffuir Sognnepresten

Onera

690

Altere hauffre iij t̄r j skē | Formarsk ix β | Cathedratium x β j alb. 30

Bona Ecclesiaē

Staffenn^b Olssenn y Onslunde giuffuir aarligen tiill kirckenn | aff en kirckens ager y Vestre wong er ij skē iordtt | Landgille pendinge ij β

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 2: ^b D:o N:º 5.

Haffuir kirckenn en Eng y vestre wong som kallis kircke | engen och rentir iiij les höö then leyer kircke wergene | henn Och giuffuis aff aarligen som leyliheden sig begiffuir

Jens^a Nielssenn y Onslunde giuffuir aarligen tiill kircken | aff sin 5 gaardtt landgille xij ß | Dominium er tiill Malmö slott

Anders Olssenn *ibidem* giuffuir aarligen tiill kirckenn | aff en feste hand haffuir landgille vij ß⁴ grott | Dominium er tiill Øruppe gaardtt

Jtem^b haffuir bymendene opbyggt ett Smediehuss | Och lagd dett tiill kirckenn och giuffuis ther aff | aarligen landgille xvij ß | Dominium 10 mz Stedtzmaallid tiill kircken

Reditus ædituj

Helneskyldtt Bygh iij pundt viij sk̄r | Minuta vt *supra* | Tiill denne sognn er huercken Degne boliig ellir Deynne | iordtt wden alleniste saa megid att hand kand sette ett | Degnne huss paa och ett 15 Kolhauffue rum.

691

Høgistedt Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xxx | Decimæ Rug xxxvj sk̄r | Bygh iij pund | hauffre iij t̄r | Lamb v | Gies xij | Offir vj mk | helneskyldtt byg iij pundt | 20 Minuta vt *supra* | Meell aff tuende möllir tiill helneskyldtt iij sk̄r

Bona Mensæ

Jtem giuffuir prestebonden y Balringe aarligen | tiill Sognneprestenn landgille xxvij ß | Dominium mz Stedtzmaallid haffuir Sognnepresten.

Oluff Jenssen y Balringe torp giuffuir aarligen ad | Mensam pastoris 25 aff hans gaardt landgille xvij ß | Och gaffs der tilforen aff j skē smör | Och haffuir saliige her Jps efftirleffuirske som end | nu leffuir oppebaardtt samme skeppe smör. | Dominium er tiill Lunde gaardtt

^a *I kanten t. v. om denna och följande fem rader en klammer samt texten desse | mehna | bönderne | wara af | dhe gårdar-|ne som äre | lagde under | ladugården. | Tranåhs den 16: | Aug: 1693:*

^b *I kanten t. v. med yngre hand N:º 26:*

⁴ *Detta tecken först uteglömt och infogat senare.*

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt^a y Østre wongh | Huusse tofftenn vij sk̄ | Norre tofft
 x sk̄ | Riisgaars ager ix sk̄ | Amhöys spiell ij sk̄ | Trolle steens
 ager viij sk̄ | Siunckebecks ager iiij sk̄ | Kysebiergs ager vij sk̄ | 692
 Bognhöys ager xxij sk̄ || Wdmarckis Rugiordt som brugis |⁵
 huert 9 ellir 12 aar. | Skuatte ager vij sk̄ | miölle ager vj sk̄ | En
 ager wnder lyehalle v sk̄ | Hauffre iordt | En ager synden for
 Aarnhöy iij t̄r | Tingsta ager iiij sk̄ | Grimme was aas ij t̄r | Engh |
 Nörre och Syndre maë Østenn Aaen xxiiij les | Knaps dall iij les |
 holkille v les | Bygiordt y westre wongh | Dams ager v sk̄ | 10
 Skiersuens ager v sk̄ | Kors spiell ij sk̄ | Langemosse spiell j skē |
 En ager bag och for tuerrebieerre xx sk̄ | Gönnebiergs krog iiij sk̄ |
 Gaasse spiell ij sk̄ | Laae agerenn viij sk̄ | Wdiordt tiill Rugh |
 Koobierys ager xvj sk̄ | Stenskuls ager synden forre xv sk̄ | En ager
 bag Langemose viij sk̄ | En ager noren paa Stenskullenn viij sk̄ | 15
 Hauffre iordt | Klingehöy j tē | Vid felledin j tē | Engh | Mosse
 skiutte iij vj les | Bygiordt y Norre wongh | Tinghöys ager vij
 sk̄ | Norre steens ager ix sk̄ | Sonnirkorre⁵ ager v sk̄ || Sionens kors 693
 ager vij sk̄ | Skollebierys ager vj sk̄ | Toskieppekers ager vj sk̄ |
 Bybierys ager vij sk̄ | Møllespiell j skē | Wdiordt tiill Rugh | 20
 Egebierys ager xij sk̄ | Maalemosse xvj sk̄ | Hauffre iordt | Bregne
 ager v t̄r | Norkorre ager iij tē | Torekille agir iiij t̄r | Torekille daall
 iij tē | Østenn paa Myrebierys ij t̄r | Vestenn paa myrebierys iij t̄r |
 Lye aas iij tē | huidings ager vj t̄r | Bollerstickedtt iij t̄r | y gammell
 fiell xij sk̄ | Orbens aas iij t̄r | Engh | Tretoppe engen iij les | Østre 25
 Danmarck engen j les | hengebierys engen j les | Syndre Danmarcks
 engen j les | huenemosse ij les | Vlebierys eng j les | Siuncke bechs
 ager iij les | Kullestens engen ij les | Musedall iij les | Marbecks engen
 ij les | Brog engen vj les | Tuer engen iiij les | Lang engen viij les

Onera pastoris

30

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk xviiij β | Cathedraticum xiiij
 β j alb.

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 2:

⁵ Så!

694

Bona Ecclesiae

Giiffuis^a tiill kirckenn aff Allis wad Vandmölle | aarligenn xv mk. |
 Dominium mz Stedsmaallid hoss kircken

Reditus ædituj

5 Helneskyldtt byg iij pundt | Minuta vt supra

Bona Curiae ædituj

Bygiordt^a y Østre wongh | Tulishöy ager ij sk̄ | Møllespiellitt
 j sk̄ | Riisgaars ager iij sk̄ | Brede stens ager ij sk̄ | Meelöss ellir
 grymen wadtz ager ij sk̄ | hylle ager iiij sk̄ | Riissebiergs ager ij
 10 sk̄ | Bognhöys ager ij sk̄ | Kirstine kiers ager j sk̄ | Wdiordt | Mölle
 ager iiij sk̄ | Ellebecks ager ij sk̄ | Vnder lye hale j sk̄ | Engh |
 Kroarps dals eng j les | Mölle maën iij les | Bygiordt y westre
 wongh | Tofftenn ij sk̄ | Kierre agerenn ij sk̄ | En anden kier ager
 ij sk̄ | Korspiell och langemusse spiell j sk̄ | Pæretreis ager iij sk̄ ||
 695 15 Møllemusse spiellitt j sk̄ | Bönbiergs ager ij sk̄ | Steen ager iij sk̄ |
 Wdiordt | Per Kars Kors j sk̄ | All weys stickidtt ij sk̄ | Koobiergs
 ager x sk̄ | Sten skiull ij sk̄ | Bag Sten skiull j sk̄ | Klingehöy j sk̄ |
 Bygiordt y Nörre wongh | Griille ager j sk̄ | Gierris ager iiij sk̄ |
 Tinghöys ager ij sk̄ | Syndre kaarre ij sk̄ | hestekiers ager ij sk̄ |
 20 Löd agerenn iij sk̄ | Møllespiellid j sk̄ | Store kulpind j sk̄ | Lille
 kulpind j sk̄ | Wdiordt tiill Rugh | Mölle musse stickid iiij sk̄ |
 Bag hullehöy ij sk̄ | Myrebierg ij sk̄ | huidingenn v sk̄ | Ballir
 stickid ij sk̄ | Lye aass ij sk̄ | Egebiergs agir iiij sk̄ | Norkorre agir
 ij sk̄ | Trane ryggen iij sk̄ | Bregginn ager iij sk̄ | Enghe wongh |
 25 Lankiille eng j les | Giörmindhöys eng ij les | Skioldtt engen iij les |
 696 Brogge engen ij les | Lang engenn ij les || Tuer engenn ij les | Veell
 engenn ij les | Vasle stienn j les | Vluebierg j les | Siö engen ij les |
 Lille Danmarecks ager j les | Store Danmarcks ager j les | Kroge kier
 j les | hengebiers sticke j les | Kierlinge hulle j les | Musse skiiffte iij
 30 les | Löbir iij les | Kllie sooll⁶ ij les.

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 1:*

⁶ *Så!*

Balringe Sognn Annexa tiill Høgistedt

697

Reditus pastoris

Decimantes xxx | Decimæ Rug xxxvj sk̄ | Bygh iij pundtt | hauffre nihil | Lamb vj | Gies xiiij | Offir vj mk | helnneskyldtt Byg iij pundt | Minuta vt supra

5

Bona Curia pastoralis

Bygiordt y Østre wongh | husse^a tofftenn xij sk̄ | Sandhöys ager iij sk̄ | Möllesties ager vij sk̄ | Bierre agerenn viij sk̄ | Bognhöys agerenn vij sk̄ | Gerris agerenn j skē | hauffre iordt | Espekiers agerenn iiij sk̄ | Engh | Preste maen viij les | Bygiordt y westre 10 wongh | Tofftenn v sk̄ | Katteliers ager j skē | Siösteis ager iij sk̄ | Enge ager iij sk̄ | Skielbro ager vij sk̄ | Engla steens ager iij sk̄ | Dalskulle ager viij sk̄ | Steen ager iiij sk̄ | Hauffre iordt | Kaluekulle j tē | Katte kiers ager j⁷ tē | Engh | Fyllinge engen j les | 698 Kalue kulle j les | Göyeholm j les | Skielbro engen j les | Sten agers 15 ende j les | Dals kulle j les | Bygiordt y Norre wongh | Aass agir iiij sk̄ | Skrime gaars ager vj sk̄ | Lumme agerenn v sk̄ | Brönnekiers ager iiij sk̄ | hönse skouffs ager iij sk̄ | Gleesbiergs⁸ ager v sk̄ | Hauffre iordt | Kortery viij sk̄ | Lunebierg viij sk̄ | Dams ager iij sk̄ | Engh | Korteriis kroge iij les | hönse skouff j les | Lume engen 20 j les | Skrine gaar j les | Dams engen iij les | Skouffengene | Reffue kulle iij les | Raffnebierg j les | Roed kiille iij les | Langery j les | Rolsry j les | Keels engen j les | Holmene | Heinede engen x les | Katteliers engen viij les | hylle engenn iij les. | Tagma kier j les | Kunne engen vij les | Skaffuenbens engen j les | Hauffre iordt | Skaffuenbeins^{8a} 25 699 ager j tē | hull ager viij sk̄ Jtem haffuir Sognnepresten frij skouff tiill | Jllebrandt och gierridtz teppe wdaff denne Sognn.

Onera

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk ix β | Cathedraticum⁹

Bona Ecclesia

30

Oluff Jenssen y Balringe torp giuffuir aarligen tiill | kircken aff en kircke feste hand paaboer xij β | Dominium tiill Lunde gaardtt

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 23.* ^b *D:o N:º 6 (ä fr 5).*

⁷ *Därefter struket sk.* ⁸ *Över ee i hs ett vågrätt streck.* ^{8a} *El. -benis.* ⁹ *Ingenting utfört.*

Bent^a Lauritzen y Balringe giuffuir aarligen tiill Kircken | aff en kircke feste hand paaboër Landgille x ß

Reditus ædituj

Helneskyldtt iij pund byg | Minuta vt supra

700 5

Øye Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xxj | Decimæ Rug ij pundt | Bygh iij pundt | hauffre ix t̄r | Lamb vj | Gies ix | Offir iij mk | helneskyldtt aff bode Sognnir Byg vj pund | Minuta vt supra.

10

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt y Syndre wongh | Bognhöys agerenn x sk̄r | En liden ther hoss ij sk̄e | Döuels ager ix sk̄r | Syndre agerenn vij sk̄r | Kubberyll iij sk̄r | Hauffre iordt | Vdj riiset̄t ij agre viij sk̄r | hoess kullenn iij t̄r | Blaabeck ij t̄r | Offuir blaabeck j t̄e | hoss koo kier j t̄e | Klösis
 15 agerenn ij t̄r | hatte skouff iij sk̄r | Steyenn j t̄e | Bognhöy vij sk̄r | Engh | Vdj wiet v les | Vnder thenn ager hoss kullen j les | y kokier
 701 j les | Vid höyenn ij les | Döuelen och agerlödt̄t j les | Blaabecks döuelen j stach | Bygiordt y Norre wongh | Saxesteen v sk̄r | Brogekier iij sk̄r | Erte ager iij sk̄r | Almennings kier iij sk̄r | Ture
 20 suinebod iij sk̄e | Skalletornn vj sk̄r | Grydbierg vij sk̄r | Hauffre iordt | Skidebierg j t̄e | Vnder grudbierg ij t̄r | Quiebierg j t̄e | Bondebroo ij t̄r | karlagrene j t̄e | holmshöy iij t̄r | Skelshöy ij t̄r | Vnder holmshöy iij sk̄r | Korshöy iij sk̄r | Engh | Broge kier ij stache | Skidebierg vj les | Agerlöder Erte ager^{9a} j stach | Jtem wid almends kier^{9a} |
 25 Grydbiergs hulle j stach | ij agerlödir hoss Quiebierg j stach | Karll agerenn j stach | holmshöy j les | Barbrincke Skelshöy j les | Bygiordt y Østre wongh | Gaardtz tofftenn xxiiij sk̄r | En liden tofft ij sk̄r | Möe maë viij sk̄r | holmen v sk̄r | Hauffre iordt | Vid riisleidtt iij
 702 sk̄r | Tubbekier j t̄e | Asleshöy vij sk̄r | Sandrygle ij t̄r | ther strax

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 20:

^{9a} T. h. därom klammer om denna (resp. föregående) rad.

hoess iij sk̄ | Engh | Vid riisleditt vj les | Tubbekier j les | Pale
 pöll iij les | Vid holmen iij les | Agerlöd hoss sandryggenn j les |
 Tuert fraa j stach | Vnder Asles höy j stach | Taangenn viij les | Mose
 skiiffte vij¹⁰ les | Landgillet paa for^{ne} prestegaardtt xxvij β | prestenn
 bruger nu selff iordenn siiden gaardenn¹¹ | bleff affbrent aff the Suenske. 5

Onera pastoris

Altere hauffre iij t̄ j skē | Formarsk ix β | Cathedratium x β j alb.

Bona Ecclesiae

Kircke^a heydenn er xij skē iordtt ther aff giuffuir Jens | hanssen
 y ysted aarligen tiill kircken j mk 10

En^b liden tofft er iij sk̄ iordt ther aff gaffs iij β | iordskyldtt nu
 bruger kircken hende selff.

En^c ager hoss hesle er iij skē land ther aff giuffuir | Per Olssenn y
 ye aarligen tiill kircken ij β

Hagebierg^d er viij skē landt ther aff giuffuir Jens | hagenssen *ibidem* 15
 aarligenn tiill kircken iij β

En^e eng y Blaabeck iij less ther aff giuffuir Tyge | *ibidem* aarligenn
 tiill kircken iij β

Oluff^f lauritzenn y Øye giuffuir aarligenn tiill | kirekenn aff en god 703
 feste iordtt hand haffuir tiill | siin gaardtt landgille pendinge xxxij 20
 β | Eyendommen tiill samme feste er denne *eptherschreffne* | Bygiordt
 y Syndre wongh | Vid Korsidtt iij sk̄ | Kubberyll iij sk̄ | hogaardtt
 kier iij sk̄ | Skouff weys agerenn iij sk̄ | Hauffre iordt | Vid Blaa-
 beck j tē | Klöse¹² viij sk̄ | Kubberyll iij sk̄ | Engh | Vid Kubberyll j
 heckefylle | Klösett j heckefylle | Vdj wiett ij les | Bygiordt y Østre 25

^a *I kanten t. v. mittför denna och följande rad med yngre hand en klammer samt texten brukas af | Jöns Kock | settes för 6 mark.*

^b *D:o brukas un|der N:º 9: 10:*

^c *I kanten t. v. med yngre hand N:º 2:*

^d *D:o N:º 24:; 2:an suddig, och radering har skett. Möjligen avses nr 4.*

^e *D:o N:º 14: ^f D:o bruukas under | N:º 9:*

¹⁰ *Ä fr vj.*

¹¹ *gaar otydligt.*

¹² *K missformat.*

wongh | Tubbekier iij sk̄r | Graahöy ij sticke vj sk̄r | hauffre iordt |
 Vid Riisleditt j tē | her hyllen viij sk̄r | Wdj heruestadtz marck ij t̄r |
 Engh | Vid Riisleditt j les | Bygiordt y Norre wongh | Vid skalle
 tornn iij sk̄r | hellenn iij sk̄r | hagebierg vj sk̄r | Kulpenn ij sk̄r |
 5 Hauffre iordt | Bussiö agerenn vj sk̄r | Jtem *ibidem* viij sk̄r | Engh |
 hoss Bussiö ager ij les | hagebiergs maën ij les | hellen ij les

704

Reditus ædituj

Helneskyldtt ij pundt byg | Minuta vt supra

Bona Curiae ædituj

10 Jtem^a giiffuis aff Degnefesten aarligen landgille j opmaaltt |
 skeppe bygh. Men huess grund ther tiill er will | thenn bonde som
 hende haffuir icke kiendis. Dog | findis der wdj en gammell permentz
 bog vt sequitur.

Minister parochialis Ecclesiae Øye habet | ad mansionem suam
 15 tantam agriculturam | vt sequitur.

j vtz heydenn som er gaardsteden y mellum Oluff | Pederssens
 gaardtt och Jep Nielssenn. | Jtem mitt¹³ wdj Oluff pederssens tofft
 ager ij ryg | fraa gierditt indtiill kullenn | Jtem wdj Oluff pederssens
 tofft saa megid som | hun er större end Jep Nielssens | Jtem wid gaasse-
 20 kier hauffre iordtt iij sk̄r. | Jtem wid Blaabeck j skē | Jtem y Nörre
 wong wid skaarekiille j skē | Jtem y Østre wong wid Sokier j skē

705

Hedeskouff Sognn, annexa tiill Øye

Reditus pastoris

Decimantes xxiiij | Decimæ Rug ij pund | Byg iij pundt | hauffre
 25 xij t̄r | Lamb ix | Gies xij | Offir iij mk | helneskyldtt vt supra |
 Minuta vt supra

^a *I kanten t. v. med yngre hand* bruukas | under Pre-|stegården | N:º 1:
 och | skatlagdt | för 1 daler 16 öre

¹³ *Över raden med invisningstecken.*

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt y Westre wongh | En^a tofft inden wongeleidtt iij
 sk̄ | Gade ager v sk̄ | Gerdes ager vj sk̄ | Gamble damb x sk̄ | Aalle
 kier vj sk̄ | Storcke maë ij sk̄ | Vasebeck ij sk̄ | Bognhöyenn ij sk̄ |
 End y bognhöys ager iij sk̄ | hauffre iordt | Vid siömaën iij sk̄ | 5
 Lille lund iij sk̄ | hylles ager j tē | Siö weyenn iij sk̄ | Assers lienn
 iij sk̄ | Gadehöy iij sk̄ | Vlffuehöy ij t̄r | Engebrödenn iij sk̄ |
 Tagmossen iij sk̄ || Piile gierridtt ij t̄r | Engh | Preste maën vj les | 706
 Aalle kier j les | Gamble dam ij les | Siö maën j les | Vid siöenn j
 les | Storcke maën begge ende j les | Gadeshöy j les | Tagmosen j stach | 10
 Piilegierridtt j stach | Vasebeck j stach | Bognhöys agerenn j heckefylle. |
 Paa Wdengene | Rennebjerg ij les | *ibidem* iij les | Kille engen iij
 les | Turshöy j les | Fiedstens engenn iij les | Eges engenn ij les | Kors-
 höyene j stach | *ibidem* ett heckefylle. | Bygiordt y Syndre wongh |
 Tofftenn inden Vangeleith iij sk̄ | ij igladouls ager iij sk̄ | Vid 15
 hundtz mosse xij sk̄ | Abille höy iij sk̄ | Kragagerenn vj sk̄ | Toffte
 fodenn ij sk̄ | Gaardtz tofftenn viij sk̄ | Vdj heydenn som er leyd
 tiill ystedtt vij sk̄ | Hauffre iordt | Trolle stenn iij sk̄ | korsbjerg
 j skē || Korsbjerg iij t̄r | Bregenbjerg ij t̄r | Abilhöy j tē | Wdj riiset 707
 j tē | Neden froens damb ij sticke ij t̄r | Engh | Vid igladöull ett 20
 heckefylle | Trollesteenn paa begge ende j les | Neden korsbjerg j les |
 Vid then store korsbiergh iij les | hunds mosse j stach | Vid then
 anden ende offuen forre ij les | Abilhöys agerenn j stach | Soo mosse
 ij ende j les | y riiset j stach | Bag bregenbjerg ij les | Bygiordt y
 Norre wongh | ij Bognhöys agre xij sk̄ | humble kuls ager iij sk̄ | 25
 Pile gerdtz agerenn iij sk̄ | Siulöss ager vij sk̄ | Korshöys ager ij
 sk̄ | En ager hoss kulpenn ij sk̄ | Hauffre iordt. | hasle skouff
 iij t̄r | herritz bierg j tē | Bromme stey j tē | Paa branterne iij sk̄ |
 Triitz höy ij sk̄ | End en *ibidem* j tē | paa langkier j tē | Engh |
 Vnder Bognhöys ager j stach | Siulöss ager j stach | herritz maën j 30
 less || hasleskouff maen iij les | Triitz höy begge ende j les | Magle 708
 mosse j les | Piilegierde ett heckefylle | Siulöss kier ett heckefylle |
 herridtzbier ett heckefylle | Vid bussjö weyenn en hulle j stach | Lang-
 kier ett heckefylle | Landgille aff samme prestegaardtt aarliigen ij mk
 iij ß | tiill Sognneprestenn. Dominium mz Stedtzmaallid | haffuir 35
 pastor.

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:° 11:

Onera

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk ix β | Cathedraicum x β j alb.

Bona Ecclesiæ

Jtem^a giiffuis ther aarligenn aff en feste tiill kircken | Och Morten
5 Faderssen haffuir, iordskyldtt x β Men | huess ager ellir grundtt tiill
samme feste ligger will | bonden icke wiide. Dominium tiill Krogholm

Jtem^b en ager wid Bognhöyen Østen och vesten for kiöbsteds |
weyenn liggendis Och Peder Jffuerssen y Folehestorpp | haffuir, aff
hannom gaffs iordskyldtt v β | Men y lang tiid haffuir ther inthz
10 landgille gaaitt aff

Jtem^c giiffuis aff ij gadehuuss som staar paa Kirckens | grundtt
landgille pendinge ij β grott

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg ij pundtt | Minuta vt *supra*.

15

Bona Curiaæ ædituj

Degnefesten haffuir en aff krogholms bönder wid naffn | Niels
haraldssen inde hoss siigh Och haffuir y iij aar | forhollid landgillet
som belöb siigh v β

709

Bromme Sognn

20

Reditus pastoris

Decimantes xxx | Decimæ Rug j pund | Bygh iiij pund | hauffre
viiij t̄r | Lamb vj | Gies xx | Offir v mk | helneskyldtt byg v pundt |
Minuta vt *supra*

^a *I kanten t. v. mittför denna och de tre följande raderna med yngre hand en klammer och texten brukas | af kyrcke | werderne | är 2 skp: Land.*

^b *I kanten t. v. med yngre hand brukas | under N:º 4 | i Folekestorp.*

^c *D:o öde och af | hyste.*

Bona Curiae pastoralis

Norre Wongh | Ett^a sticke kallis Danmarkcs iordtt ther wdj
 saais | Bygh ij pund iiij sk̄ | hauffre iordtt y samme stycke xv t̄r |
 Eng wdj samme iordtt xxvj les | naar thz er well wuxid och¹⁴ stundom
 mindre. | Bygiordt y Østre wongh | Stiisager xviiij sk̄ | En tofft y 5
 samme wong vij sk̄ | Dalebacke j pundt | hauffre iordt | Tornne
 ager vij sk̄ | Ett sticke hauffre iordtt liggendis Østen wid Stiis- |
 maën saais mz viij¹⁵ sk̄ | Bognhöys ager iij t̄r | End ett sticke hauffre
 iordtt liggendis wid thenn | østre ende wid Bognhöys agir, som ligger
 y Busse | marck iij sk̄ | | Triitz höys ager iij t̄r | Eng wid enden paa 10 **710**
 samme sticke iiij les | Engh | Stiismaën well wuxen viij les | Faffre
 kier y Busse marck j les | y thenn westre ende paa Bognhöys ager j
 les | Bygiordt y Westre wongh | En tofft xij sk̄ | Syndre tofft
 viij sk̄ | Soobierg xxv sk̄ | Hauffre iordt | Vid gedebroen iij t̄r |
 Tiörnnebjerg ix t̄r | Engh | Eng y for^{ne} Tornnebjerg viij les | Skreddere 15
 maën v les | Vid thenn nörre ende paa Sobierg ij les | Paa Stiismaën
 vj les | Jtem for thz syndre wongeleid iiij les | Jtem giiffuis aff for^{ne}
 prestegaardtt aarligen | Landgille tiill Sognnepresten iiij ß grott |
 Jtem tiill Lunde gaardtt altere hauffre iiij t̄r j skē | Jtem formarsk
 pendinge viij ß 20

Onera

Altere hauffre vt supra | Formarsk vt supra | Cathedratium x ß.
 j alb.

Bona Ecclesiae

Item^b giiffuis aff ett sticke iordtt liggendis paa Bussiö | marck er 25
 regnid for ix less eng och Jens pederssen y | Bussiö haffuir, aarligen
 landgille tiill kircken ix ß

Jtem^c giiffuis tiill kirkenn aff ett sticke iordtt | liggendis wid **711**
 Bussiö wonge ledtt er iij skē landtt | Och mogens y prestegaardenn
 haffuir ij ß 30

Jtem^d giiffuis tiill kircken aff ett sticke iordtt liggendis | paa hede-

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 1:

^b I kanten t. v. mittför denna och de två följande raderna med yngre
 hand en klammer och texten brukas | under | N:º 29 i herre | stad.

^c D:o N:º 20 i bussiö.

^d D:o brukas un- | der N:º 13: | i hedeskog.

⁴ c ovanpå en felskriven stapel. ¹⁵ v otydligt.

skouff enge wid Turishöy er iiij sk̄ | hauffre landtt Och Morten
Anderssenn y hedeskouff | haffuir. Landgille iiij β

Item^a ligger ther ett sticke iordtt er ij t̄r *auene* landtt | och ij les
eng wid *enden*, paa Folckestorpe marck, | Och Peder Jffuerssenn y
5 Folckestorp haffuir som | laa tiill Bromme kircke Och gick iiij β aff
tiill | landgille. Men dett tog Jörgen Wrne fraa samme | Kircke.

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg iij pund | Minuta vt supra

Bona Curiae ædituj

10 Bygiordt^b y Norre wongh | Vid Duekullenn iiij sk̄ | Eng ther
hoss kallis rōdemaën iiij les | Norden for spangebeck hauffre iordtt
iiij sk̄ | Eng ij les | Østre wongh | Dalebackenn bygiordtt v sk̄ |
Eng der hoss j les | Paa herretzbierg hauffre iordtt ij t̄r | Neden for
Daffrekullen liggendis op tiill | Folchistorp marck hauffre iordtt
712 15 iij t̄r | Eng wdj samme stycke ij les || Westre wongh | En tofft
Bygiordtt v sk̄ | Eng hoss samme tofft vj les | Vd mz paddehög
bygiordtt ij sk̄ | hoss samme bygiordtt er ther hauffre iordt ij t̄r |
Jtem en Eng ther hoss ij les | Jtem giiffuis aarligenn aff Degnefesten
landgille | pendinge ix β | Och höö j les. | Thenne iordtt bruger Mogens
20 Lauritzen som boër | y prestegaardenn.

713

Bierrisse Sogn

Reditus pastoris

Decimantes l | Decimæ Rug iiij pund | Bygh vj pund | hauffre xvj
t̄r | Lamb iiij | Gies x | Offir x mk | helneskyldtt iiij pundt | Minuta
25 vt supra

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt^c y Norre wongh | hoss per Jenssens gaardt xij sk̄ |
Vid hundtz höy ij sk̄ | Vid vestre Mortens gaardt xiiij sk̄ | hoss

^a *I kanten t. v. mittför denna och de följande raderna med yngre hand en klammer och texten detta bru-|kas under | N:o 1 i brom-|ma. skall | bethala 16 öre.*

^b *I kanten t. v. med yngre hand N:º 2:*

^c *D:o N:º 2:*

Sulebierg iiij sk̄ | Hauffre iordt | hoss per Jenssens gaardtt ij sk̄ |
 hoss hunds höy j tē | hoss mölle stiēn j tē | hoss harsere mölle ij t̄r |
 Viemosse ager iij t̄r | hoss ringebeck j tē | hoss kuernne kulle j tē |
 Engh | hoss Per Jens gaard iiij les | paa hundtz höy ager ende j
 stach | hoss vestre mortens gaardt j stach | hoss harsere mölle paa 5
 then hauffre agers ende | som ther ligger ij les | hoss Vie mosse ager
 viij les | hoss Sulebiergs ager j les || hoss Ringebeck iiij les | hoss 714
 kuernne kulle j les | Bygiordt y Østre wongh | Gierrespiell iij sk̄ |
 Trangebiers ager j tē | Gaasse toffte iiij sk̄ | Mellum ager v sk̄ | S.
 Lauritz maē ager vij sk̄ | Stiis ager j pundt | hauffre iordt | hoss 10
 gaasse toffte j tē | hoss mellum ager j tē | hoss tuerns wey j tē | Store
 trynebiergs ager iij t̄r | Lille trynebiergs ager ij t̄r | Almengs iordtt
 strax hoss j skē | preste snaben presten bruger self iiij t̄r | Fraa thenne
 agir haffuir Simen Michelssen y ystedt | fraa heffdidtt j tē land och j
 less gress er illid | och kiertt aff presternne. | Engh | Paa taangebiergs 15
 ager ende j stach | paa gaasse toffte ij les | paa Stiis ager j stach |
 paa mellum agers ende j les | paa S. Laurentij maē ij les | paa then
 ager wid Tuerns wey j les | Prestesnabe engen som presten self bruger
 iiij les | Bygiordt y Syndre wongh | Baagenhöys ager xij sk̄ |
 Siö ager xiiij sk̄ | Vriiss ager xiiij sk̄ | hauffre iordt | Laang ager 20
 j tē || Skimismisager j tē | Gunderlöff ager v t̄r | Kumle ager v t̄r | 715
 hestehögs ager som presten bruger iij t̄r | Engh | hoss Baagenhöys
 ager ende j les | hoss Siö ager j les | paa Skimismisse ager ende j les |
 paa Gunderlöff ager ende ij les | hoss Kumle ager xiiij les | hoss heste-
 höy ager ende j stach | Aarlige Engiordt | Skouffengenn presten 25
 bruger self rentir viij les | Viemosse rentir vndertiiden xx less och
 vnder | tiidenn xxx less ephir som Sommeren er | waad ellir tör tiill. |
 Landgille aff prestegaardenn giiffuis aarligenn | tiill Sognneprestenn
 vj β grott | Dominium mz Stedtzmaallid haffuir Sognnepresten

Onera

30

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk pendinge xx β | Cathedratikum
 xx β j alb.

Bona Ecclesiæ

Jtem^a giiffuir Oluff Lassen y Store Tuern aarligen | tiill kireken
 aff siin gaardt landgille pendinge ij β grott | Dominium tiill Stichtedtt 35

^a I kanten t. v. med yngre hand N:^o 8:

Jtem^a haagen skreddere y Bierrisse giffuir aarligen | tiill kircken aff en ager landgille iij ß

Esborn^a y festen y Bierrisse giiffuir aarligen tiill | kircken aff en kirckens ager landgille iij ß | *Dominium* haffuir Frw Jngebor paa 5 herridstadt

716 Lauritz Jerssenn y Gunderlöuff haffuir altiiddt giiffuitt | tiill kirckenn landgille j ß *grott* | indtiill nu iij aar siiden thaa er samme landgille | bleffuid kircken afftagedd

Peder skreddere y Gunderlöuff giiffuir aarligenn | tiill kirckenn land- 10 gille *pendinge* j ß *grott*

Jtem er ther en Øde iordtt liggendis tiill kircken | som rentede aarligenn *pendinge* j löde mk | för end landtz knecte bröd hussene ned som stoedtt | paa samme Jordtt y ystedt ligger samme iordtt | wid teyll laden.

15 Reditus ædituj

Helneskyldtt byg v pundt | Minuta vt supra

Bona Curiae æditalis

Jtem giiffuis aarligenn aff Degnefestinn tiill | Sognne degnindtt landgille *pendinge* ix ß | Och haffde Degnind selff *dominium* offuir 20 samme | feste baade mz Stedtz maall och andett, huilcked | hand icke nu nyde maa | Eyendommen tiill samme feste er denne | Ager | Tofftenn iij sk̄ | Langt oppe paa engene j sk̄

717

Seuestedt Sogn

Reditus pastoris

25 Decimantes lx | Decimæ Rug v pundt | Bygh vj pundt | hauffre xij t̄ | Lamb xvij | Gies xx | Offir vj mk | helneskyldtt ix pundt | Minuta vt supra

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt y Norre wongh | Tofftenn^b xvj sk̄ | Brantebierg v sk̄ | 30 Weldens aass iij sk̄ | Rauilde bierge iij sk̄ | Affbörrie iij sk̄ | hauffre iordt | Schorebierg iij t̄ | Stenckels halm¹⁶ ij t̄ | Göyholm v sk̄ | huiderydt j t̄ | Engh | Brante bierge iij les | Stenbrogenn j les |

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 4: ^b D:o N:º 1:

¹⁶ Så!

Seymosse j les | Sandagre ij les | Sudebierge j les | Raulde bierge iiij les | Schelskouff¹⁷ j les | Bygiordt y Østre wongh ut sequitur || Bogere iiij sk̄ | Nest byen ij sk̄ | Lundebiergs ager ij sk̄ | Sten stickidtt ij sk̄ | Galte biergs maen iiij sk̄ | helletofften v sk̄ | Hauffre iordt | Ringbo viij t̄r | Langager ij t̄r | Skelhöy j tē | Engh |⁵ Brogere v les | Galtebiergs maen ij les | Schelhöys agerenn iiij les | Leffners mose ij les | Geslinge mose ij les | Ringbo viij les | hatte¹⁸ hulle ij les | Valle ege ij les | Vassene j les | Och nogle ager ende j les | Bygiordt y Syndre wongh | Tofftenn xiiij sk̄ | Bounhöy ij sk̄ | Skegge lycke ij sk̄ | Klasse ager v sk̄ | Hauffre iordt | Boos-¹⁰ bierge j tē | Ørfitte ager ij t̄r | Danmarcks ager iiij t̄r | Slette eng j tē | Engh | Stauerydtt vj less || Boos bierge ij les | hielm ager ij les | Danmarcks agir ij les | Sten oldenn j les | Ørfitten ager ij les | Nogle ager ende ij les

718

719

Onera

15

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk xvij β | Cathedratium xiiij β j alb.

Bona Ecclesiae

Giiffuis aarligenn tiill kirken landgille aff | nogle kircke fester som her efftirfølger.

20

Peder^a Daudssen y Seuestedtt giiffuir xiiij β

Niels^b Tyemandssen *ibidem* giiffuir xv β

Jens^c haagenssen *ibidem* giiffuir ix β

Niels^d Bonde *ibidem* giiffuir xiiij β

dominium offuir these for^{ne} bönder er tiill | Krogholm.

25

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg v pund | Minuta vt *supra*

Bona Curiae ædituj

Bygiordt^e y Syndre wongh | Böls ager ij sk̄ | Ørfitte ij agre iiij sk̄ | Skiiffte maen j skē | hauffre iordt | hestehöys ager ij sk̄ |³⁰ Aspebierge ij sk̄ || Engh | Tofftenn j les | Skiiffte maen j les | Boos

720

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:° 17:

^b *D:o* N:° 36: ^c *D:o* N:° 27: ^d *D:o* N:° 34:

^e *D:o* N:o 14: | brukar den-|ne. och taget | nu derifrån.

¹⁷ *Bokstaven efter e påbättrad och svärläst.* ¹⁸ *El. hette? Hs hntte.*

bierge ij sticke ij les | Lertens kuldtt j les | Ørbeck ij les | Bygiordt
y Norre wongh | Krecke stiett j skē | hörss lyeke j skē | Geldens
aass j skē | Lu börge ij sk̄ | Klockne høy ij sk̄ | Maa agerenn ij sk̄ |
Smede tornn j skē | hauffre iordt | Sulebierge ij sk̄ | Sande ager
5 ij sk̄ | hatte hule iij sk̄ | Skerebjerg ij sk̄ | huiderydtt j skē | Engh |
Skeffte maen v les | Jtem ett sticke j les | Almengen j les | Bygiordt
y Østre wongh | Boogere j skē | Gryett j skē | Maë agerenn ij sk̄ |
harre hulle ij sk̄ | hauffre iordt | Bryngbierge ij agre j tē | Suine-
kiilde iij sk̄ | koniffue bierge iij sk̄ | Skelhøy ij sk̄ | Rauneholm ij
10 sk̄ | Engh | Vallege ij les | Egholm vj les

721

Skorby^a Sogn

Reditus pastoris

Decimantes xxxvj | Decimæ Rug j pundt | Bygh iijj pundt | hauffre
x t̄r | Lamb xij | Gies xij | Offir ix mk | helneskyldtt nihil | Minuta
15 vt supra

Bona Curiaē pastoralis

722

Bygiordt y westre wongh | Tofftenn^b x sk̄ | Suens höst vj sk̄ |
Skierlinge bierg vj sk̄ | Korss ager ix sk̄ | Koge toffte ij sk̄ | Vante-
ryedtt ij sk̄ | Hauffre iordt | Kogetoffte iij t̄r | Engh | Maën vj
20 les | Korssager j les | Skierlinge bierg j les | kogetoffte iij les | Ny
skiiffte ij les | Rauffne mosse ij les | Nede kier ij les | Bøgemosse ij
les | Bygiordt y Østre wongh | Tofftenn xvj sk̄ | Daëls ager ij
sk̄ | Kalletiørs ager vj sk̄ | Skouff ager xv sk̄ | Ellebeck vj sk̄ |
Hauffre iordt | Stauffueryed ij t̄r | Toge tuing j tē | Vasse ager ij
25 t̄r | Liunitz bierg viij sk̄ | Engh | Øreknidtt viij les | Toge tueng
vj les | Stauffueryedtt j les | Vasse j les | Liunitz bierg iij les | Ellebeck
j les | Daels ager ij les | Kalle riørs¹⁹ ager j les | Bygiordt y Syndre
wongh | Grödbiergs ager vj sk̄ | Puge ager vj sk̄ | Gud ager xv sk̄ |
30 bierg vj sk̄ | Selffager iij t̄r | Vlffs hale v t̄r | Lunde ager viij sk̄ |

^a *I kanten t. v. Ecclesia Canonialis | ad Decanum.*

^b *D:o med yngre hand N:º 13:*

¹⁹ *Så!*

Vindeboo vj tē | Engh | Maen xl les | Viffshale iiij les | Gudager j les |
Ett nytt skiiffte j les | Aff denne for^{ne} iordtt bruger en bonde halff-
parten | som boer wdj gaarden hoss presten.

Onera

723

Pensio annua tiill Decanum xxx β

5

Bona Ecclesiae

Paa Skiberups marck iij rygge paa en ager aff | dennom giiffuis aar-
ligen iordskyldtt iij β

ija Enge som waar giiffuen fraa Kadysse aff dennom | pleyde kircken
att faa aarligenn xij β | Dennom fraaholder Frw Jehanne 10

Jtem giiffuir den bonde som sidder y gaarden hoss | presten aar-
ligen tiill kircken aff en ager | kallis kircke ager som hand haffuir vj
β landgille

Jtem en ager wid skalle kier saais mz j pund byg | som waar giiffuen
presten och kircken. den | haffuir ochsaa Frw Jehanne for inthz 15

Reditus ædituj

Helneskyldtt iij pund | Minuta vt supra

Bona Curiae ædituj

Vestre wongh | Degnekrog^b bygiordtt j tē | hauffre iordtt vj
sk̄r | Degne krog eng ij les | Ma agers lödtt j les | Østre wongh | 20
Gierdis ager bygiordtt iiij sk̄r | Stauffuerids eng j les | Syndre wongh |
Tiudestens ager bygiordtt iiij sk̄r | Agerlödtt er engiordtt j less |
Thenne iordtt bruger presten mz Degne hussed | Och giiffuir presten
der aff Degnind mad och | öll, naar hand kommer att giöre tienneste

^a I kanten t. v. mittför denna och de följande fem raderna med yngre hand en klammer och texten brukas af | N:º 1 uthj | Skårby.

^b I kanten t. v. med yngre hand denna jord är | brukat af | den som boor | på N:º 11:

[St. Köpinge socken, se del 2 under Ingelstads härad.]

Ljunits Herridt

Nybølle Sogn

Reditus pastoris

Decimantes 1 | Decimæ Rug iij pundt | Bygh iiij pundt | hauffre
 5 xx t̄r | Lamb xx | Gies xx | Offir viij mk | helnneskyldtt nihil | Spon-
 salia v ß | Jntroductio iiij ß | Funeralia v ß

Bona Mensæ

Per Suendssenn y Nybølle giiffuir aarligen ad | mensam pastoris
 pendinge ix ß | Dominium er tiill Malmö slott
 10 Lauffris skreddere y Tingre giiffuir aarligen | ad mensam pastoris
 Byg ix sk̄r | Dominium^a haffuir Otthe Brade. | Dette for^{ne} giiffue de
 aff nogen iordtt som de | haffue inde hoss dennom tiill derris gaarde.

Bona Curiaē pastoris

Bygiordt y then Østre wongh | Tofftem^{b2} j pundt | holmen
 15 xviiij sk̄r | Øxenn iiij sk̄r | iij rygge østenn for Degnehöyē ij sk̄r |
 ij rygge nēden for höyē ij sk̄r | Spunditt ij sk̄r | Torn ager vj sk̄r | |
 726 hauffre iordt | Ett sticke norden for mellom kier iiij sk̄r | For
 kierritt j tē | Langager ij t̄r | Paa halmsæde j tē | Paa hiidbiērg viij
 sk̄r | Et lidet sticke wid borgen iij skeppe | Engh | Omkring preste-
 20 siōenn viij les | Synden for tofften ij les | hoss elle kier j les | Nogle
 smaa agerlöder j les | Bygiordt y Syndre wongh | Jnden for leditt
 tre stackede rygge ij sk̄r | Paa Magraffuerne ij sk̄r | hellitt och ij

^a I kanten t. v. med yngre hand N: 7.

^b D:o N: 11:

¹ S. 724 är blank.

² Så!

smaa stycke synden tiill vij sk̄ | Jtem en ryg j sk̄ | Langager j pundt | Vesten hoss Bognhögenn ij rygge iiij sk̄ | hoss Tockehöy^{2a} ij rygge ij sk̄ | Kinden vj sk̄ | hauffre iordt | Paa leer wgle iij sk̄ | Synden for hollidtt iij sk̄ | Griissebecks ager ij t̄r | Eng offuir allt y den wong iiij les | Bygiordt y westre wongh | Tofftenn j pundt | ij rygge⁵ synden for ij sk̄ | vj rygge vesten for tofften v sk̄ | Veylengenn viij sk̄ | Kuldager xiiij sk̄ | hauffre iordt | hoss kuldager iij t̄r || Jtem synden for iij t̄r | Østen hoss bötterögett j tē | Jtem strax synden for iij sk̄ | Fladtors ager xj sk̄ | Langager ij t̄r | Jtem wid Jnguors gaardtt vij sk̄ | Engh | Gundesjö ij les | hoss weylengenn ij les | ¹⁰ Nogle smaa agerlöder kand werre ij les | Jtem en halff eng pölsmaë ij les

727

Onera

Altere hauffre iiij t̄r j sk̄ | Cathedraticum xx ß j alb. | Formarsk xviiij ß

Bona Ecclesiæ

15

Jens^a hanssenn y Nybölle giiffuir aarligen tiill | Kirckenn landgille Bygh j pundt | Dominium tiill lunde gaardt

Jens^b haagenssen *ibidem* giiffuir aarligen tiill | Kirckenn landgille Byg xiiij sk̄ | Dominium tiill lunde gaardt

Anders^c Pederssenn y Mosby giiffuir aarligen | tiill Kircken landgille ²⁰ Byg j pundt | Dominium tiill Malmö slott

Peder^d Jenssenn y Krogerupp giiffuir aarligen | tiill Kircken landgille Byg j pundt | Dominium tiill Malmö slotth

Börghe^e Pederssenn giiffuir aarligen tiill Kircken | landgille pendinge ix ß | Dominium tiill lunde gaardtt ²⁵

Anders^f Matzenn giiffuir aarligen tiill Kirckenn | landgille pendinge v ß | Dominium tiill Lunde gaardtt

728

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 6:*

^b *D:o N: 2:*

^c *D:o N: 7:*

^d *D:o N: 3:*

^e *D:o N:º 3: | Nöbbele.*

^f *D:o N:º 5:*

^{2a} *e otydligt.*

Anders^a Jenssenn giuffuir aarligenn tiill Kirckenn | landgille pendinge
ix ß | Dominium tiill Malmö slotth

Lasse^b Nielssenn y Mosby giuffuir aarligen tiill | Kirckenn landgille
pendinge ix ß | Dominium tiill Malmö slotth

5 Niels^c Olssenn y Tingerett giuffuir aarligen tiill | Kirckenn landgille
pendinge xvij ß | Och aff en ager v alb. | Dominium er tiill Malmö
slotth

Reditus ædituj

Helnneskyldtt Bygh iiij pund | Och aff festerne j ß | Sponsalia ij
10 ß | Jntroductio j ß | Funeralia iij ß

Bona Curiae ædituj

Bygiordt y Østre wongh | Sueiss^d ager iij sk̄ | ij stycke wid
sliibesteen iiij sk̄ | En ryg wid degne höyenn j sk̄ | Spundett ij sk̄ |
729 Gadetors agerenn iiij sk̄ | Eng y samme wongh ij les || Bygiordt
15 y Syndre wongh | Gerris agerenn iiij sk̄ | Torbierge ryggenn ij sk̄ |
Lie agerenn iij sk̄ | En ryg wid tockehöy j sk̄ | hauffre iordtt y
smaa skouffuen j tē | Ett andett stycke oppe wid grisseleidtt ij sk̄ |
Eng ij les | Bygiordt y Westre wongh | Ett stycke paa Musby
marck v sk̄ | Ett andett stycke hoss Musby marck kallis Fladtors
20 ager iij sk̄ | Ett sticke wid Kierlinge kier ij sk̄ | Ett sticke wid Jnguors
dam iiij sk̄ | Ett sticke wid longkier j sk̄ | Engh | Ett sticke wid
kierlinge kier j les | End y gundis ssiö j stach | Jtem der tiill ij smaa
agerlöder.

730

Skiberup Sognn Annexa tiill Nybølle

25

Reditus pastoris

Decimantes xl mz nogle festir | Decimæ Rug iij pundt | Byg iiij
pund | hauffre xx t̄r | Lamb xx | Gies xxx | Offir viij mk | helnneskyldtt
nihil | Minuta vt *supra*

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 4:*

^b *D:o N: 8:*

^c *D:o N: 3:*

^d *D:o N: 10:*

Bona Mensæ

Jtem giiffuis aarligen ad mensam pastoris aff en feste | y Skiberupp
Jacob N. paaboër landgille xx ß | Dominium mz Stedtzmaallid haffuir
Sognnepresten

Bona Curiaë pastoralis

5

Wdj Skiberup Sognn er ingen wiss prestegaardtt | Men alleniste
nogen iordtt som her efftirfølger. | Bygiordt y Syndre wongh |
Paa saanderne ij sk̄ | End der hoss iiij sk̄ | Synden wid weyenn iij
sk̄ | Paa Sten agre ij sk̄ | y then Østerste steen ager j tē | Hauffre
iordt | Först en ager v sk̄ | hoss fædriffteⁿ vj tē | Ett andet stiche 10
hoss fædriffteⁿ iij sk̄ | Eng y thenn wongh j les. || Bygiordt y 731
Norre wongh | Wid Klocknehussedtt vj sk̄ | Norden for kireke-
stettin vij sk̄ | Hauffre iordt | hoss sandgrue leitt j tē | y gerre
krog saais altiiddt mz Rugh vj sk̄ | y Suine krog ij t̄r | hoss Mograf-
fuerne ij skē | paa leriddt j tē | Jtem wid Broën viij sk̄ | y thenn wong 15
er ingen Engh | Bygiordt y Østre wongh | Paa Maëagre iij rygge
ix sk̄ | Jtem ij rygge westen forre v sk̄ | paa Trölle bierg ij sk̄ |
En höffde rygh iij sk̄ | hauffre iordt | Kodebringis ager x t̄r | paa
Maagre ij t̄r | Vesten optiill j tē | paa Kulpen ij t̄r | hoss stenebjerg
vij sk̄ | Eng y thenn wong vj les | Giiffuis aarligen tiill presten aff 20
thenne for^{ne} | iordtt landgille Bygh j pundt | Dominium mz Stedtz-
maallid er hoss presten.

Onera

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Cathedraticum xx ß j alb.

Bona Ecclesiaë

25

Matz Jenssenn y Ørmæle giiffuir aarligen tiill Kircken | aff then
gaard hand paaboër landgille pendinge iij mk | Dominium er tiill
lunde gaardtt

Haagenn^a leye giiffuir aarligen tiill Kircken aff j tē hauffre | landtt 732
liggendis paa Almare marck landgille iij ß 30

Jens Jpsenn y Skiberupp giiffuir aarligen tiill Kircken | aff viij sk̄
hauffre landtt liggendis y Tingre syndre | wongh^b landgille pendinge iij ß

^a I kanten t. v. med yngre hand brukas af | N:^o 1: i Alma|re. gifues |
derföre 4 öre.

^b I kanten t. v. mittför denna och de följande tre raderna med yngre

Niels Olssenn y Ørmæle giiffuir aarligen tiill | Kircken aff ett sticke
iordt hoss weyen y samme | for^{ne} wongh landgille iiij ß

Jtem xiiij skē byglandtt vestin hördis skouff brugedis | tiill hörte
gaardtt for j *fierring* smör | tiill landgille them³ haffuir nu Jörgen Mar-
5 suuin y brug.

Niels^a Olssen y Tingre giiffuir aarligen tiill Kircken | aff en iordtt
landgille v ß

Jtem^b ij Kireke agre y Krogerupp marck then ene y | Norre wong
then anden y Syndre wong som presten | bruger Och saais mz iiij
10 sk̄ Och giiffuir ther aff | tiill Kirckenn v ß

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg iiij pundt | Minuta vt supra | Tiill Denne Sognn
er huerckenn Degne gaardt | ellir Degne iordtt

733

Willie Sognn

15

Reditus pastoris

Decimantes lx | Decimæ Rug iiij pundt | Bygh vj pundt | hauffre
xvj t̄r | Lamb xv | Gies xx | Offir vj mk | helneskyldtt nihil | Minuta
vt supra

Bona Curiaē pastoris

734

20 Bygiordt y Syndre wongh | Tofftenn j pundt | Slettebiereg j
pundt | Fladme iiij sk̄ | Torne wad ij sk̄ | högsteens ager ij sk̄ |
Vermlösse tornn j skē | Bag poffuels gaardt ij sk̄ | Hauffre iordt |
Karsse Krog xij sk̄ | Bag faarebeck vj sk̄ | Kore wadtt ij sk̄ | Bag
Oluff Bentz tofft ij sk̄ | Synden Oluff Bentz tofft ij sk̄ | hundebiereg
25 iij sk̄ | Hullirne iij sk̄ | Faarebeck ij t̄r | Synden bognhögenn iij sk̄ |
Kierlinge biereg ij t̄r | Eng. | Salekier vij les || Fladme ij les | Kier-
lingebiereg j les | Solbier waditt ij les | Karsse krog ij les | hullernne j
les | Bygiordt y Westre wongh | Tofftenn ix sk̄ | Salagerenn iij

hand en klammer och texten bör liggia | till kyrkians | huus N:º 12: |
som är kyr|kians Smidia | och der till | för legat.

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 3:

^b *D:o* bruukas af | Presten och | skall gifuas | derföre 12 | öre
Sölffer: Mynt | Åhrligen:

³ *Så!*

sk̄ | Fiellestette ager v sk̄ | Sæde xij sk̄ | Lebbe sæde ij sk̄ | Mellum
wægene j sk̄ | Möllum³ backen iij sk̄ | Synden mölle backen ij sk̄ |
Vestin mölle backen ij sk̄ | Asmindt tofften ij sk̄ | Vestin Asmindt
tofft iij sk̄ | Leicke tiörnne j sk̄ | Saxmaæn j sk̄ | Hauffre iordt |
Noren sæde iij tē | Offuir weyene ij t̄r | hundsbiere ij t̄r | Rebere hollen ij ⁵
sk̄ | Bue bro ij sk̄ | Orme rögell vij sk̄ | Taa ager ij t̄r | Prestebröde
iij t̄r | Blentebiere vj sk̄ | Orme rögell j tē | Wdenge. | Ballen xvj les |
Krogengen xij les | Kuffue Kier xij les | Offuen sæde iij les | heeds **735**
maæn iij les | Bue bro ij les | Sillebiere eng ij les | Löffuids krogenn
j les | Bygiordt y Østre wongh | Kors tofften xij sk̄ | Vlle wads ¹⁰
ager ij sk̄ | Vesten korsstofften j sk̄ | Stengiers ryggenn j sk̄ |
Tofften viij sk̄ | y Oluff Anders tofft j sk̄ | Kraage rögels ager iij
sk̄ | Widtt Peder Matz gaardt iij sk̄ | Folckebiere vij sk̄ | Rugesteen
iij sk̄ | Ved sallen ij sk̄ | Offuir fielle stetten j sk̄ | Rögle iij sk̄ |
Spundett j sk̄ | hauffre iordt | Turis waditt iij tē | höbiere ij t̄r ¹⁵
Synden slæbiere Kier ij t̄r | Norenn Korebiere iij sk̄ | Vdj karsse
krog iij sk̄ | Maglebiere viij sk̄ | Vid Rögle vj sk̄ | Norenn kore
musse j tē | Storeke redenn j tē | Engh | Auille kier vj les | Storeke
redenn ij les | Synden slæbiere kier ij les | Turis waditt iij les | Vid
salen j les | Rugesteen iij les | Vid Rögle iij les ²⁰

Onera pastoris

736

Altere hauffre iij t̄r j sk̄ | Cathedraticum xx β j alb. | Formarsk ix β

Bona Ecclesie

Jtem^a giiffuis tiill kirckenn aff en Værmölle | aarligen landgille
pendinge iij daller ²⁵

Peder^b Jenssenn y Norre Willie giiffuir aarligen tiill | Kirckenn
landgille pendinge xjx β

Peder^c Michelssenn *ibidem* giiffuir aarligen tiill Kircken | Landgille
pendinge xjx β | *Dominium* offuir desse tuo for^{ne} er tiill Malmö slotth

Niels^d Michelssenn y Syndre willie giffuir aarligen | tiill Kirckenn ³⁰
landgille pendinge xiiij β

^a *I kanten t. v. mittför denna och följande rad med yngre hand en
klammer och texten denna är | nu ey till | och i lång | tijd eij warit.*

^b *I kanten t. v. med yngre hand N:º 19:*

^c *D:o N:º 20:*

^d *D:o N:º 18:*

Lauritz^a Pederssenn *ibidem* giuffuir aarligen tiill Kircken | landgille
pendinge x ß

Matz^b Olssenn *ibidem* giuffuir aarligen tiill Kirekenn | landgille
pendinge v j ß | Dominium offuir desse iij for^{ne} er tiill lundegaardtt

5 Niels^c Stenckelssenn *ibidem* giuffuir aarligen tiill | Kirekenn aff
nogen iordtt landgille j ß grott

Niels^d Jpsenn *ibidem* giuffuir aarligen tiill Kireken | for nogen
iordtt landgille pendinge v ß

Jtem^e giuffuis aff en Smedie aarligen tiill Kircken | landgille pendinge
10 j daller

Lauritz Sudere giuffuir aarligen tiill Kircken aff en | ager hand haffuir
landgille pendinge ij ß

737

Reditus ædituj

Helneskyldtt aff begge Sognerne ix pund | Minuta vt *supra*

15

Bona Curiae ædituj

Syndre wongh | Salekiers^f ager bygiordtt viij sk̄ | Eng y samme
wongh iij les | Westre wongh | Ager ij t̄r landt | Eng y samme
wongh iij les | Østre wongh | Ager iiij sk̄ land | Engh iiij les. | Bona
Curiae ædituj in Annexa belöbir siig y alle | iij wongene ager iiij sk̄
20 landt | Eng der tiill j les:

738

Ørssiø Sognn Annexa tiill Willie

Reditus pastoris

Decimantes xl | Decimæ Rug iij pundt | Bygh iiij pundt | hauffre
xvj t̄r | Lamb x | Gies xvij | Offir vj mk | helneskyldtt nihil | Minuta
25 vt *supra*.

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 26:

^b *D:o* N:º 16 i | Norra Willie.

^c *D:o* N:º 9: i | S: Willie.

^d *I kanten t. v. mittför denna och följande rad med yngre hand en
klammer och texten* N:º 7 i | Trunnerup.

^e *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 25 i | S: Willie.

^f *D:o* N:º 24:

Bona Mensæ

Niels^a Matzenn y Ørssiö giiffuir aarligen ad Mensam pastoris | tiill Ørssiö sogn pendinge xx ß | Dominium offuir samme bonde er tiill Lunde gaardt

Bent^b Jensenn ibidem giiffuir aarligen ad Mensam pastoris | pend- 5
inge xx ß | Dominium offuir samme bonde er tiill Lundegaardtt

Jtem giiffuir Prestebonden aarligen tiill Sognnepresten | landgille aff preste gaardenn byg ij pundt | Dominium mz Stedtzmaallid er hoss Sognnepresten.

Bona Curiaë pastoralis

10

Bygiordt^c y⁵ wongh | Dambs ager ix sk̄ | Muss ager vij sk̄ | Lille Dambs ager v sk̄ | Øruads ryggerne iij sk̄ | Lengesteens ager viij sk̄ | Steendalle ager vj sk̄ | hauffre iordt | Sömaens ager viij sk̄ | Fæleds ager j tē | huenedals ager ij t̄r | hæ ager j tē | Elhöys 739
ager iij t̄r | Stuebjergs ager ij t̄r | Stendalle ssiö ager iiij t̄r | Engh | 15
Fiske maën v les | Sömaën j les | Stendalle söenn j les | Bygiordt y Østre wongh | Skiellebjergs ager ix sk̄ | Suinekils ager vij sk̄ | Solbjerg ager xij sk̄ | Ornehöys ager viij sk̄ | Greskiers ager vj sk̄ | Snekebjergs ager vij sk̄ | Smedeholmendtt viij sk̄ | Langkumblen iiij sk̄ | Hauffre iordt | Traneholmindt iiij t̄r | Lille traneholm 20
ij t̄r | Trombjergs ager viij t̄r | Aaager ij t̄r | Reuebjerg iiij t̄r | Degne-
bjergs ager iiij t̄r | Stenebjergs ager iij t̄r | Spongebro ager iij t̄r | Reffuesteens ager iiij t̄r | Engh | Aa engenn j les | Trommebjerg eng j les | Tranneholms eng j les | Bygiordt y Westre wongh | Solbjerg 740
ager x sk̄ | Taffuilborg iiij sk̄ | Kulhögs ager vij sk̄ | Mielskeppen 25
vj sk̄ | Østens ager xj sk̄ | Söma ager v sk̄ | höffde ager iij sk̄ | Korsse
ager viij sk̄ | Tofftenn xij sk̄ | Hauffre iordt | Solbjerg ager iij t̄r | Lands weygenn iij t̄r | hoffmandtz leid iij t̄r | Söma ager viij sk̄ | Engh | Sömaën v les | Toffte maën j less | Lille rödenn iij les | Reffs-
holmindtt ij les | Store röden vj les | Wasse maen v les | Vgle tongen 30
iij les | Hedsmaënn vj les | Jtem er ther endtt ij enge som ligger inde
aarligen | thenn eng muss engen rentir xl less | thenn anden glams
engen x les.

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 2:

^b D:o N:º 7: ^c D:o N:º 1:

⁵ Därefter lucka.

Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Cathedriticum xx β j alb. | Formarsk ix β

Bona Ecclesiae nulla

De redditibus ædituj ac bonis Curiae æditalis dictum est supra.

741 5

Balchare Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xxx | Decimæ Rugh iiij pund | Bygh v pund | hauffre xvij t̄r | Lamb xv | Gies xx | Offir ix mk | helnneskyldtt nihil | Minuta vt supra

10

Bona Mensæ pastoris

Jens^a Anderssenn y Balchare giiffuir aarligen ad Mensam | pastoris aff siin gaardtt pendinge ix β | Dominium er tiill Malmö slotth

Peder^b Jenssenn *ibidem* giiffuir aarligen tiill preste | bordett pendinge v β | Dominium tiill Lunde stichtt

15

Jtem giiffuis aarligen aff prestegaarden y | Snaaerstaddt landgille pendinge j löde mk | Dominium mz Stedtzmaallid haffuir presten.

Jtem giiffuis aff en gaardtt som Degnind y boër | y Snaaerstaddt for nogenn iordtt som er wdlagdt | aff Snaaerstaddt prestegaardtt pendinge x β och | hauffre ij t̄r

20

Bona Curiae pastoris

Bygiordt y Norre wongh | Skellebiery xv sk̄r | Marckeskiels agerenn ij sk̄r | Doder kuldtt vj sk̄r | holmmemusse agerenn ij sk̄r ||

742

Vid Komblemusse iij sk̄r | Algudtz lye iij skē | hauffre iordt | Wid norre Mölle ij t̄r | Vid Ormhöy vj sk̄r | Vid Kierrid Østen for ormhöy

25

Kallis holmen iij skē | Engh | For skiellebierys agerenn iij les | y komlemusse iij les | y Lamme hauffuen j les | y Stenckis skiffte j les | Bygiordt y Østre wongh | y Flageleds agerenn viij sk̄r | Danmarcks kier ij sk̄r | Damfalds agerenn viij sk̄r | Maglehöys agerenn viij sk̄r |

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 11:

^b *D:o* N:º 14:

Vid Fuelhöy iiij sk̄ | Myre agerenn iij sk̄ | Hauffre iordt | Østen
 for gierrid hoss buskene iiij sk̄ | Vid brorid noren for iij sk̄ | Vid
 blodbiereg j tē | Vid fuelhöy iij sk̄ | Østen for fuelhöy j tē | hoss kier-
 ridtt iij skē | hyllis agerenn j tē | Oppe y wongen vesten for weyenn
 j tē | Mölle agerenn j tē | Engh | Vid myre agerenn omkring holmen 5
 iiij les | Vid Flageleid j les | Vid wandfalds ageren j stach | Vid blod-
 biereg ned tiill Aaën j les | Vid fuelhöy j stach | Oppe y wongen wid
 then hauffre vesten for | Rentir j stach || Bygiordt y Syndre wongh 743
 tiill Stranden | Stenkillis agerenn xv sk̄ | Østen for weyen iij sk̄ |
 hyllis agerenn vj sk̄ | y the thuo lange rygge tiill gierridtt iiij sk̄ | 10
 Vid möllen och oppaa Viibeholmendt v sk̄ | Vid peders Maa ij skē |
 Leerbeck ij skē | Vid flageleidtt ij sk̄ | y Tofftenn wid gaarden j skē |
 Findis ther ingen prestegaardtt y gandske Lunde sticht | som io
 haffuir siin tofft y Marchen hoss siine | boëll mendt vden alleniste
 Balchare prestegaardtt | hans er hannom fraakommen mz wrette. | 15
 Hauffre iordt | y Sedebierg och Sylle snabe iiij t̄r | Vid prestebroenn
 och the andre smaa sticher ther hoss j tē | Blaskalle ij t̄r | Østen for
 weyen hoss blaaskalle ij t̄r | Paa brinchen hoss sædebierg och emellum
 dallen j tē | Sandgrue biergid iij skē | Gade agerenn ij t̄r | hoss sten-
 killis agerenn vesten for j skē | hoss almendings Mosse j tē | Engh | 20
 y buskene hoss skouffuen j less⁶ | y sedebierg vnder endene j less |
 Blaaskalle ij les | Vnder sandgrw biergid och vnder dallen j stach |
 Vnder stenkiillis agerenn ij les | y Almendings Mosse⁷ j les | Vnder
 gierrid wid Mossenn j stach | y peders maë och hoss Möllen iij les |
 Vid flageleidtt j stach || Ligger ther en holle som prestenn haffuir 25 744
 hafft | huertt tridie aar y sædebiergen ij les

Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Cathedratikum xv β j alb. | Formarsk xvii β

Bona Ecclesie

Jens^a Anderssenn y Balchare giuffuir aarligenn tiill | Kirckenn aff 30
 siin gaardtt Landgille j β grott | Dominium tiill Malmö slott

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 11:

⁶ Ä fr tē.

⁷ o otydligt.

Peder^a Jenssenn *ibidem* giiffuir aarligenn tiill kirkenn | aff siin
gaardtt Landgille iij ß *grott* | Dominium tiill Lunde stichtt

Oluff Suenssenn *ibidem* giiffuir aarligenn tiill Kirkenn aff siin
gaardtt landgille j ß *grott* | Dominium haffuir Hartuig Bille

5

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg iij pundtt | Minuta vt supra

Bona Curiae ædituj

Østre wongh Bygiordt | Bygiordtt^b inden for flageleid liggendis
vestenn wd | mett adell weyenn iij skē | Østen langs wdmz flageleds
10 kier iij skē | Eng wdj samme kier j stach | Østenn flageleds gierdett
745 tuertt for Mortens | Lassens ager j skē || Wdj Syndre wongh |
Bygiordtt liggendis westen flageledtz gierditt mz then | østre ende
och thenn vestre ende löbir tiill weyenn | saais mz j skē | Vesten op
att Turishöy hauffre iordtt iij sk̄ | Blaaskaldtt hauffre iordtt j tē |
15 Eng vid then syndre ende der hoss j stach | Nörre wongh | Norenn
Kircken vesten stienn iij sk̄ | er^s bygiordtt^s | Vesten paa Alguds Liidtt
hauffre iordtt j skē

746

Snaerstad Sogn Annexa tiill Balchare

Reditus pastoris

20 Decimantes xxvij | Decimæ Rug iij pundt | Bygh iiij pund | hauffre
xij t̄r | Lamb xij | Gies xvj | Offir vj mk | helneskyldtt nihil | Minuta
vt supra

Bona Curiae pastoris

Bygiordt y Østre wongh | Suelss^c agerenn j pundt | Tofftenn
25 wid gaardenn j pundt | thenn lille tofft j pundt | Kooleditt iij skr | Vid
skielle maën iij skē | Hauffre iordt | Skole agerenn iij t̄r | kille

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 14:*

^b *D:o denna brukas | under Preste|gåden. | Skatlegges | för 6
mark | Sölfver Mynt.*

^c *D:o N:º 1:*

^s *Synes vara tillskrivet efteråt.*

biergenn iiij t̄r | Egely iij tē | halleryds sko ageren vj sk̄r | Brandstubbe
 agerenn ij t̄r | Almendings agerenn ij t̄r | Vid giöings mölle ij skē |
 Engh | Vid skelle maën iij les | Vid mellum maën iiij les | Röbeck ij
 les | Ellebeck ij les | Brandstubbe j stach | Vid skole maën j stach |
 Vid kiellebiergett ij les | Vid kulle maën j les || Egelienn j les | Eng 5 747
 y hestehauffuen som aarligen | Ligger inde | y Roermaën iij
 les | Gielde kier iiij les | katte dam iij les | Almendingenn ij les | Jtem
 nogle Rye ligge inde y heste hauffuen iij les | End ett sticke hoss
 Almendings Mossenn hartt wid | preste broën östen⁹ och norden for
 hestehauffuen ij les. | Bygiordt y Syndre wongh | Trollebiergs 10
 agerenn x sk̄r | Hullebeck v sk̄r | Mellum weye vj sk̄r | Vassenn ij
 sk̄r | Röрма agerenn iiij sk̄r | Krog agerenn vj sk̄r | Brödditt vij sk̄r |
 Spangebeck vij sk̄r | Sletthöy x sk̄r | Hauffre iordt | Vange holmen
 ij t̄r | hole agerenn ix t̄r | Krogene iij t̄r | Eskilbeck vj sk̄r | Riisse ager
 ij sk̄r | Röre mossen j skē | Engh | y Röremossen x les | Krogene x les | 15
 Strand maën iij les | Mellum maën ij les | höyesteens maen ij les |
 Trollebierg ij les | y Almending wid gierditt j les | Sletthöy j stach |
 Vassenn j stach || helle agerenn j les | Bygiordt y Norre wongh | 748
 Gierdis agerenn iiij sk̄r | Stens agerenn iij sk̄r | Vange ager vj sk̄r |
 Bombiery ix sk̄r | Toffte spiellitt iij skē | Vid Wallödsse weyenn v 20
 sk̄r | Strö agerenn vj skē | Siörye weyenn vj sk̄r | krösbierg vj sk̄r |
 Lille krösbierg ij sk̄r | hauffre iordt | Gamble or agerenn iij t̄r |
 Bogenhöys agerenn iij t̄r | Tempils agerenn iij tē | Galie agerenn iij
 tē | Barnnekiers agerenn j tē | Vid hulle agerenn ij t̄r | Engh | Karle-
 ager iiij les | Siömoessenn j les | Bogenhöyenn j les | Gamble ore j les | 25
 krösbiergs agerenn j les | Landgille aff prestegaardenn tiill Sognne-
 prestenn | giuffuis aarligenn j löde mk | Dominium mz Stedtzaamallid
 haffuir Sognnepresten.

Onera

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Cathedraticum xv ß j alb. | Formarsk 30
 xvij ß

Bona Ecclesiae nunc sunt nulla

Ligger en ager y Syndre Wallösse marck som Moens | Olssenn *ibidem*
 bruger. der aff gaffs tiill kirckenn | Landgille j skē bygh

Reditus ædituj

35 749

Helneskyldtt Bygh ij pundt | Minuta vt *supra*.

⁹ ö *otydligt*.

Bona Curiae ædituj

Bygiordt y Norre wongh | Norenn Siörpe kullen j skē | paa
 Bombierdtt ij skē | paa Langagre j skē | Eng wnder den östre ende j
 stach | Vid saandhullen j skē | Hauffre iordt | Paa Vildenn iiij skē |
 5 hoss klockere kierridtt j skē | paa Tombölle iiij skē | Eng wnder den
 norre ende j stach | Bygiordt y Østre wongh | Tofftenn østen
 houffgaards iordtt vj skē | Paa broders bierg iiij skē | Vdj halleryds skoff
 j skē | hauffre iordt | Vid lands weyenn j skē | Eng vnder thenn
 syndre ende j stach | Mellum Moesse ij skē | Vid liunghöy j tē | paa
 10 langebierg iiij skē | Engh | Vdj Kaditte Ege j les | Vdj almendings maer
 j les | Bygiordtt y Syndre wongh | Paa selliisse bierg j skē | Paa
 Sletthöy ij skē | Wid Eskils beek ij skē | Paa Riissebierg ij skē |
 Hauffre iordt | Paa Trollebierg iiij skē | Paa Riisse agre j skē ||
 750 Wid øxnekier j skē | Eng vnder thenn vestre ende j stach | Vid siilde-
 15 snabe j skē | Paa Mölle tofftenn j skē | Eng wnder thenn Syndre ende
 j stach | Engh | Eng y hestehauffuen mellum gelde bier j stach |
 Ett skiiffte offuir gelds¹⁰ Mosse | y kasse ma hauffue j stach | Paa kiönss
 liid blant skouffbuske j les.

751

Siøarpp Sognn

20

Reditus pastoris

Decimantes xxxj | Decimæ Rug iiij pund | Bygh vj pund | hauffre
 xvj tē | Lamb xij | Gies xvij | Offir ix mk | helnneskyldtt nihil |
 Minuta vt *supra*

Bona Curiae pastoris

25 Bygiordt y Norre wongh | Vestre tofft xx skē | Norre tofft vj
 skē | Norre kumlebierg vij skē | En ager østenn nest iiij skē | Krogöxe
 ager vj skē | En ager löber østen nest Kuinde maen iiij skē | Siöbers
 ager iiij skē | Hauffre iordt | Kohöys ager vij tē | Lille bröditt iiij
 tē | Siöbiers ager viij skē | hylle ager viij skē | En ager löber tiill lands
 30 weyen wid Barnne kier | saais mz ij tē | Norre wiilde ager j tē | Mellum
 ager paa Viillen viij skē | Syndre wiilds ager ij tē | En ager löber noren
 fraa huilesteen vj skē | En ager østen for gamble skalle nest gerditt
 iiij skē | Gamble skalle ager iiij skē | En ager synden nest siöbiere viij
 752 skē | Siöslette ager ij skē || Engh | Toffte engen hoss preste gaardenn

¹⁰ s *otydligt*.

thenn vestre | rentir iij les | hoss Dammindtt norden hoss preste-
 gaarden j les | Fraa kohöy gierridtt och tiill den östre ende paa hönde |
 agerenn noren tiill wdj ternnessiö iij les | Vesten nest krogerup mark
 och nest norre wallösse | skiiffte eng j les | Syndenn mitt y ternnessiöen
 j heckefylle | Østen synden y ternnessiöen j heckefylle | Østen nest 5
 lille bröditt j heckefylle | Kumble engen iiij les | Østen nest sobiergs
 ager j les | Vesten op tiill hylle ager j les | Vesten nest Norre Viilde
 ager j heckefylle | hoss mellum ager paa Vild j less | Østen for gamble
 skalle wid gierditt j heckefylle | Gamle ager j heckefylle | Synden
 nest siöbiery j les | Noren nest siöslette ager j heckefylle. | Bygiordt y 10
 Westre wongh | Kohöys ager xij sk̄ | kircke leds ager vj sk̄ | kireke
 ager iiij sk̄ | En ager löber tiill hoffgaarde¹¹ maen iij ske | Holme
 ager Nybölle stie löber offuir vij sk̄ | Woddelands ager viij sk̄ |
 Hauffre iordt | Kohöys ager xiiij t̄ | Stenbierre ager v t̄ | holmene
 synden for Stenbier iij t̄ | Gaasse steens ager vj sk̄ | En ager norden 15
 nest Jens Aagis musse ij t̄ | Halmsede ager den norre viij sk̄ | Østre
 halmsæde ager j t̄ | Borgs ager iij sk̄ | Mograffue ager viij sk̄ | 753
 himmilbiers ager ij t̄ | Trang riigste viij sk̄ | Engh | Omkring kohöy
 ager v les | Synden stenbiers ager och vestin nest holmen iij les |
 Norden nest gaasse stens ager j les | Den ager som ligger norden nest 20
 Jens Aagis | musse wid den östre ende j les | Noren och synden nest
 tran rygle ij heckefylle | Borge musse iij les | Noren halmsæde ager j
 les | Synden och Norden wid Mograffue ager ij les | hoss holme ager
 Nybölle stie löber offuir, Norden | och syndenn er ij les | Vid kireki
 ager j les | Bygiordt y Syndre wongh | Siöager vij sk̄ | Fiskebecks 25
 ager viij sk̄ | hanebiers ager iiij sk̄ | Tuerrebiers ager iij sk̄ | Ellekiers
 ager ij sk̄ | heyde agir xij sk̄ | Hauffre iordt | Gamble skalle ager
 j t̄ | huilestiers ager j t̄ | Prestemölle ager xiiij | holmen noren op
 tiill Borre maen ij t̄ | Liiste siöager ij sk̄ | heye ager viij sk̄ | Gerris
 ager ij t̄ | Norre gerris ager iij sk̄ | Engh | Liistebecks maë iiij les | 30
 Gamble skalle j les | Vesten och Østen nest hanebiery ager j les. |
 Norden nest huile sties ager j heckefylle | Omkring holmen wid Borre-
 maen iij les | Østen nest liistessiö ager j heckefylle | hoss heye ager ij
 les | Norre gerris¹³ ager j heckefylle | Ellekiers ager j heckefylle |
 Tuerrebiers ager østen tiill j heckefylle | hoss siöager j les 35

Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄ j sk̄ | Cathedratikum xx β j alb. | Formarsk xviiij β

¹¹ Sista bokstaven plumpad. ¹³ Andra r otydligt.

Bona Ecclesiae

Jens Börissenn y Nybölle giuffuir aarligenn tiill | Kirckenn aff nogenn
iordtt hand haffuir som kallis | Kirckeior dtt Landgille iij ß grott

Reditus ædituj

5 Helneskyldtt iij pundt iiij sk̄ | Minuta vt supra.

Bona Curiae ædituj

Bygiordt^a y Syndre wongh | Siöagerenn ij sk̄ | Hanebierg j
skē | Tuerrebierg iij sk̄ | holmindtt y Ellekier iij skē | Kindagerenn
iij skē | hauffre iordt | Trollebierg ij t̄r | Trollebeck j skē | Engh | Vid
10 siöagerenn j stach | Vid tuerbiergs agre j stach | Vid ellekiers holmindtt
755 j les. || Bygiordt y Westre wongh | Senn tofft iiij sk̄ | Bangs
ager iij sk̄ | Waade landtt iij skē | Liste ssiö agerenn ij sk̄ | Vid bangs
musse ij sk̄ | Hauffre iordt | Vid waade landtt j tē | Vid Nöbölle
Marckeskiell iij skē | Engh | Bangs musse iij les | Listessiö j stach |
15 Jens Aagis Musse j stach | Bygiordt y Østre Wongh | Paa Krog-
öxenn v sk̄ | Siöholmendtt j skē | Vid lands weyenn ij sk̄ | Wildtt
agerenn ij skē | Syndenn wid siöbierg j skē | Hauffre iordt | Gamble
skalds ager iiij sk̄ | Vildagerenn ij sk̄ | Engh | Wid Krogöxenn j
stach | Vid Vildagerenn j stach | Vid gamble skaldtt j stach | y ternne-
20 siöindtt ij stache.

756

Kastløsse Sognn Annexa tiill Siørapp

Reditus pastoris

Decimantes xxiiij | Decimæ Rug ij pundtt | Byg iiij pund | hauffre
xv t̄r | Lamb xij | Gies xx | Offir iiij mk | helneskyldtt nihil | Minuta
25 vt supra.

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt y Norre Wongh | Tofftenn^b wid gaardenn v sk̄ |
Siö ager vj sk̄ | En ager hoss hullenn vj sk̄ | En ager mod gierditt
wid Vallösse vj sk̄ | Steiebiers ager vj sk̄ | höyesteens ager xiiij sk̄ |

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 17:

^b *D:o* N:º 5:

Bag hougaarin en ager iij sk̄ | Affuunssebiers ager vj sk̄ | Hauffre
 iordt | Kircke ager iij tē | Skows ager viij sk̄ | En anden skoffuis
 ager j tē | Röema ager ix sk̄ | Sudereholmindtt j tē | Koager vj sk̄ |
 Affuunssebiery viij sk̄ | Noren for Sudere holmindtt viij sk̄ | Reffue-
 biery iij t̄r | Engh | Hoss tofftenn j les | Affuunssebiery j les | Omkring ⁵
 sudere holmindtt ij les || Vnder Reffuebiery j les | Ko eng vij les | **757**
 hoss wallöre gierre ij les | hoss hullenn j les | Röe ma iij les | Bygiordt
 y Syndre wongh | Tofftenn wid gaardenn xij sk̄ | Suinstie ager ix
 sk̄ | Syndre siös ager xiiij sk̄ | Törckelsse ager xij sk̄ | Bro ager v
 sk̄ | Almengs ager ij sk̄ | En ager ligger mellum högen och Jens ¹⁰
 Truelssen iij sk̄ | Hauffre iordt | Sueidalle ager iij t̄r | Erthe biery
 iij t̄r | Vid tornnemölle iij t̄r | En ager neden wid lille mölle iij t̄r | En
 ager hoss lille mölle iij t̄r | Vid krindhöy iij t̄r | Breingenn ij t̄r | En
 ager mellum Jens Truelssen och höyenn viij sk̄ | Engh | Toffte ager
 ij les | Ertebiery ager j les | hoss tonne mölle iij les | hoss lille mölle ¹⁵
 dam iij les | Neden lille mölle vj les | Vdj rendin ij les | Sueidalle ager j
 heckefylle | Almengs ager j heckefylle | En agerlödt mellum höyenn
 och Jens Truelssen j heckefylle | Bygiordt y Westre wongh |
 Stiebiery ager viij sk̄ | Siöager v sk̄ | En ager hoss Jens Suends mölle
 iij skē | Skouffweys ager ix sk̄ | Böhöys ager ix sk̄ || Aa weys ager ²⁰ **758**
 v sk̄ | her aager xiiij sk̄ | Stampan vj sk̄ | Klouuestens ager vj t̄r
 hauffre | Hauffre iordt | Hellekiille ager iij tē | Oager iij tē | Baghoess
 höy j tē | hoss Oager iij sk̄ | Engh | hoss leirager j les | Klouuestens
 ager ij les | Oaa engh j les | Viuekiille iij les | Giiffuir bonden aarligen
 som besidder prestegaardenn | landgille tiill Sognnepresten *pendinge* ²⁵
 j löde mk | Dominium mz Stedsmaallid er hoss Sognnepresten

Onera

Altere hauffre iij t̄r j skē | Cathedratikum xx β j alb. | Formarsk nihil

Bona Ecclesiae

30

Bygiordt y Norre wongh | Longager xiiij sk̄ | Hauffre iordt |
 Vlekiery ager iij skē | Kircke ballenn iij tē | Engh | Kircke maen xj
 les | oppaa engene j les | Bygiordt y Westre wongh | Stue ager iij
 sk̄ | Hauffre iordt | Sedde backenn ij t̄r || Denne iordtt bruger **759**
 prestebonden y Kastlösse och giiffuir | der aff tiill kirkenn landgille ix β ³⁵
 Jep pederssenn y Vermelösse giiffuir aarligen tiill | Kircken aff siin
 gaardt landgille ix β | Dominium tiill Malmö slott

Oluff Nielssenn *ibidem* giuffuir tiill Kircken aarligen | Landgille aff siin gaardtt j ß *grott* | Dominium tiill Malmö slotth

Bentt lauritzenn *ibidem* giuffuir tiill Kirckenn aarligen | Landgille aff siin gaardtt xiiij ß | Dominium tiill Malmö slotth

5 Niels^a Olssenn y Tingre giuffuir tiill Kirckenn | aarligen aff en feste iordtt hand haffuir vnder siigh | Landgille *pendinge* ix ß | Dominium tiill Malmö slotth

Matz Jenssenn y Solbierge giuffuir tiill Kircken aarligen | aff nogenn iordtt *landgille* ix ß

10

Reditus ædituj

Helneskyldtt Bygh ij pund vj sk̄ | Minuta vt *supra*.

Bona Curiae ædituj

Norre wongh | En ager wid prestegaarindtt bygiordtt v sk̄ | Paa kaallekiillebacke hauffre iordtt ij t̄r | Vid kirkke broenn iij sk̄ | Engh |
 760 15 Vid prestegaarindtt iij les | | Vid suinstie bierg ij les | Wid kirkkebroënn j stach | Vidtt kallekille backindtt j stach | Stubbe engen som ligger huert aar y wong iij less | Syndre wongh | Smeagerenn bygiordtt ij sk̄ | Vid mussekuldt viij sk̄ *auene* iordtt | Paa Ertebjerg hauffre iordtt iij sk̄ | Vid Sueidalle iij sk̄ | Eng j les | Westre wongh |
 20 Vid ssiöbeckind Bygiordtt ij sk̄ | Paa Toffte höy ij sk̄ | Vid lille mölle hauffre iordtt j tē

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 3:*

Wemmindhøys Herridt

761

Gryndby Sogn

Reditus pastoris

Decimantes xxx | Decimæ Rug ij pundt | Bygh iiij pund | hauffre
iiij t̄r | Lamb xx | Gies xx | Offir xij mk | helnneskyldtt aff bode 5
sognnir ix ellir x pund | naar handtt faar thz alttsammens. | Sponsalia
v ß | Introductio v ß | Funeralia v ß | Item paaskemadtt

Bona Curia pastoralis

Bygiordt y Westre wongh | Tofftenn xiiij rygge saais mz xiiij
sk̄r | Kinden iij rygge iij sk̄r | Gerris ager vj rygge viij sk̄r | hulle ager 10
iiij rygge vj sk̄r | Klasse ager iij rygge iiij sk̄r | Killebiereg ij rygge y
thenn östre ende och iiij rygge | y thenn westre viij sk̄r | Sullebieregs
ager v rygge viij sk̄r | Korssager vij smaa rygge vj sk̄r | Tornbieregs
ager iiij rygge vj sk̄r | Valde mads ager iiij rygge vj sk̄r | Örnnekulle
iiij rygge y then syndre ende och ij rygge | y thenn norre ende xij sk̄r | 15
Hauffre iordt | Kösse hule¹ iij t̄r | Laass kauss kulpene tre ij t̄r | 762
Laass kauss agerenn iij t̄r | Kraagebiereg agerenn ij t̄r | Sö agerenn iij
t̄r | Lille sö agerenn ij t̄r | Engh | Toffte madenn xiiij les | Sulebiereg eng-
en ij les | Laadskouffs engen vj les | Kiösse hule j les | Diigis engen
hoss byskouffuenn ij les | Kraage mads engenn vj les | Bygiordt y 20
Östre wongh | Mölle kulle iiij rygge viij sk̄r | Gerris agerenn iij
rygge vj sk̄r | Vllegraffuenn iiij rygge viij sk̄r | Steens agerenn iiij
rygge viij sk̄r | Faarebro ageren iiij rygge vj sk̄r | Blegs mads ageren
iiij rygge vj sk̄r | Grudtt iiij rygge vj sk̄r | Luumbiereg iiij rygge viij
sk̄r | Leeg agerenn iiij rygge viij sk̄r | hauffre iordt | Öbierss agerenn 25
iiij t̄r | Syndre Öbier viij sk̄r | hauffuene viij sk̄r | holmene iij t̄r |

¹ Sista bokstaven otydlig.

- 763 Fölle hauffuene iij t̄r | Torpe engene iij t̄r | Lerie agerenn iij t̄r | Engh |
 Padde maden vj les | Lirie engen vj les | holmene vj les || hauffuene j
 les | En eng wdj presteskouffuen iiij les | Vgles maden ij les | Byg-
 iordt y Syndre wongh | Mölle agerenn iiij rygge vj sk̄r | Gerrids
 5 ageren v rygge vj sk̄r | Lumbierg iiij rygge viij sk̄r | Norre griissebiere
 iiij rygge vj sk̄r | Syndre griissebiere iiij rygge vj sk̄r | Lille griissebiere
 iiij rygge v sk̄r | Store fledde viij rygge xiiij sk̄r | Lille fledde iij rygge
 iiij sk̄r | Offuehöy iiij rygge vj sk̄r | Gamble damb vj sk̄r | Norre
 magle mosse iiij rygge x sk̄r | Sandgraff agerenn iij ryg iij sk̄r | Hauff-
 10 re iordt | Delemads agrene tuende viij t̄r | Dössing agrene tuende
 iij t̄r | Langskiiftenn iiij t̄r | Syndre maglemosse ager och nogle smaa
 stycker | der hoss samme ager v t̄r | Lille magle mosse ij t̄r | Ett lidett
 sticke hoss gamble ssiö j tē | Engh | hoss Sandgraffuerne ij les | hoss
 Norre magle mosse ager ij les | hoss lille magle musse ager ij les | Store
 15 magle musse vj les | Store Fledie j les | hoss alle try griissebiere
 for alle endene iij les | Wekier iiij les | hoss delemadt iij les | hoss
 764 langskiiftenn j les || Jtem haffuir presten tiill Gryndby prestegaardtt
 en liden | skouff tiill Aallen lycke tiill Jllebrandtt som kallis | preste
 skouffuen, som haffuir legid tiill for^{ne} gaardtt | quiitt och frij (ingen
 20 haffuindis partt ellir deell wdi | hannom) aff ærrille tiidtt | Jtem
 ligger tiill for^{ne} gaardtt en ssiö wdj huilcken | att presten allene fisker
 wdj Och ingen haffuir | hellir lodtt wdj hannom. | Jtem ligger ther
 tuende smaa parcke hoss som presten | her Rasmus pederssenn
 haffuir laditt graffuid och rensidtt

25

Onera Pastoris

Jtem gaar ther ingen Altere hauffre aff for^{ne} Kircke | thi hun haffuir
 werrid frij aff errilds tiidtt och haffuir | legidtt tiill Dalby Kloster. |
 Cathedratium x ß j alb. | Formarsk xij ß

Bona Ecclesiæ^a

- 30 Rasmus^b Smedtt y Hønsinge giiffuir aarligen tiill | kircken aff
 dett huss handtt paaboer landgille xij ß | Eyendommen tiill samme

^a *T. h., under slutet av föreg. rad, står ß, troligen med yngre hand.*

^b *I kanten t. v. med yngre hand brukas | under | N:º 6.*

huss er denne efftirskreffne. | Bygiordt y Westre wongh | Langkier
agerenn vij rygge viij sk̄ | Spundett v rygge iiij sk̄ | Torbierts
agerenn ix rygge j tē | Jngen hauffre iordtt Men eng Langkier ij les |
Ager y Syndre wongh | hōnde agerenn ij rygge ij sk̄ | Spundett
Hoss kiildenn iij rygge ij sk̄ | Eng mad engen vj les | Ager y Norre 5
wongh | hoess marckeskiellidit ix rygge vij sk̄ | Spundett iiij rygge
iij sk̄ || hörehöy en ryg j sk̄^a | Tuekier eng j les

765

Reditus ædituj

Helneskyldtt iij pund byg | Jntroduct: j ß | Sponsalia ij ß | Funera-
lia iij ß | Paaskemadt som er en kage en giistring x ægh | Och en 10
sommerost

Bona Curiaæ ædituj

Østre wongh | Siö ager er hauffre iordtt iiij t̄ | En ager y samme
wong hen med hönsinge er | hauffre iordtt tiill vij sk̄ | iij rygge hoss
lande weyenn y samme wong iij sk̄ | Eng hoss siöen y samme wong 15
iiij les | Vestre wongh | Solebierts agerenn iij smaa rygge bygiordtt
ij sk̄ | Siö eng y samme wong iiij les | Søndre wongh | Dösings
agerenn er hauffre iordtt vij sk̄ | Eng kallis dösings engen j les |
Thenne for^{ne} ager och Eng er Degnindtt wdlagd | aff prestegaardenn.
Och bruger Degnindt den | saa lenge som presten will. 20

Andersløff Sognn Annexa tiill Gryndby

766

Reditus pastoris

Decimantes l | Decimæ Rugh iij pundt | Bygh v pundt | hauffre
x t̄ | Lamb xx | Gies xxv | Offir xvij mk | helneskyldtt vt supra |
Minuta vt supra 25

Bona Curiaæ pastoralis

Bygiordt y Østre wongh | Tofftenn^b er x rygge xv sk̄ | holmenn
xviiij rygge j pund | Grönekielde viij rygge viij sk̄ | kalbore agerenn

^a *I kanten t. h. med yngre hand ß.*

^b *D:o t. v. N:º 32:*

767 iiij rygge iiij sk̄ | Ørienn iiij rygge j tē | Gade kiernnidtt vj³ rygge³
 iiij sk̄ | Viie kornn iiij rygge iiij sk̄ | hauffre iordt | Tornn agerenn
 ij t̄r | Tuo kulpe noren landtz weyenn iiij t̄r | Siidhale thuo kulpe
 iiij t̄r | Diigis agrene tuende iij t̄r | Röestenn iiij t̄r | Leerbiargs skiffed
 5 iij t̄r | Viie kornn iiij sk̄ | Engh | Agerlöder tiill for^{ne} agre belöbir
 siig xij les | Bygiordt y Westre wongh | Saxhöy ij rygge ij sk̄ ||
 Setz ager iiij rygge viij sk̄ | Bell iiij rygge j tē | Stager iiij rygge ij
 sk̄ | Tornne ager iiij rygge viij sk̄ | Viiffue agerenn iiij rygge viij
 sk̄ | Blitz ager iiij rygge j tē | Hauffre iordt | Toragere iiij sk̄ |
 10 iij kulpe neden for landtz weyen iij t̄r ij sk̄ | Norenn landtz weyen
 iiij t̄r | Wiiff ager j tē | Engh | Agerlöde tiill for^{ne} agre er tiilhobe
 vj les | Bygiordt y Norre wongh | Presteskaldtt iiij rygge viij
 sk̄ | Torbiarg viij rygge viij sk̄ | holmen x rygge xvj sk̄ | hollen vj
 rygge j tē | hauffre iordt | Skow wey agerenn iij t̄r | Aa agerenn
 15 tre kulpe v t̄r iij sk̄ | Eng | Agerlöder tiill for^{ne} agre belöber siig
 viij les

Bonden som besidder for^{ne} prestegaardt giiffuir aarligen | tiill
 Sognnepresten landgille j löde mk | Altere hauffre iiij t̄r j skē | En
 theye som er höns gaass och lamb | Eckir tiill Malmö ellir andenstedtz
 20 huor presten dett | behoff haffuir. Dominium mz Stedtzmaallid hoss
 presten

Onera pastoris

Cathedraticum xx β j alb. | Formarsk xxiiij β

Bona Ecclesiae

768 25 Jtem^a giiffuir hans pederssen y Anderslöff aarligen tiill || Kirckenn
 aff en kirckens feste hand paaboër ix β | Jtem hauffre tiill Sognne-
 presten j tē | Dominium hoss presten men stedsmaallid tiill lunde
 gaardt | Eyendommen tiill samme feste er thenne | Bygiordt y
 Østre wongh | Kallore agerenn ij rygge iiij sk̄ | hassemad j ryg j
 30 skē | Gadekiers agerenn ij rygge iij sk̄ | Viie kiernn ij rygge iiij sk̄ |
 Sletthöy iij kulpe j tē | Diigis ager j ryg j skē | Drottningenn ij rygge

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 16:

³ Tillskrivet efteråt.

ij sk̄ | hauffre iordt | Höyebierg j tē | Gerris agerenn j tē | Eng y
 samme wong er agerlöder j gott less | Bygiordt y Westre wong |
 Tofftenn ij rygge iij sk̄ | Saxhöy j ryg ij sk̄ | Setz ager ij rygge ij
 sk̄ | Stagerin ij rygge iij sk̄ | Magle agir ij rygge iij sk̄ | Viiff ager
 j ryg ij sk̄ | hauffre iordt | Aaby diige ager vj t̄r | Eng y samme 5
 wong er agerlöder tiill for^{ne} ager ij les | Bygiordt y Norre wongh |
 Presteskaldtt ij rygge iij sk̄ | Aalhöy ij rygge iij sk̄ | Langebierg
 ij rygge ij sk̄ | Kitz skow ij rygge iij sk̄ | Lunde bierg ij rygge iij
 sk̄ | hauffre iordt | Forde backenn iij kulpe iij t̄r ij sk̄ minus | 769
 Eng y samme wong er agerlöder iij les | Jtem^a en kircke Eng ligger 10
 tiill Anderslöff kircke | kallis kircke gruen skyllir vj les eng. landgille
 ix ß | hende haffuir Sognnepresten hafft aff errilde tiidtt | for handtt
 skriiffuir kirkens Regenskaff

Jtem^b en feste iordtt som Anders Bertilssenn haffuir | och brugir
 och giiffuir kirkenn j ß grott | Landgille och kand saa j pund byg 15
 y huer wongh | Och x less eng wdj huer wong. Och giör | eckir och
 wdredsle tiill Malmö slott som en anden | Och haffuir lycke och gierde
 som en aff de andre | gaarde. Jtem saar iij t̄r hauffre y huer aff the |
 ij wonge och ij t̄r y then tridie wong *etc.*

Matz^c skomager y Anderslöff giiffuir aff ett gade | huss handtt 20
 yboer landgille ix ß

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg v pund | Minuta vt *supra*

Bona Curiaë ædituj

Østre wongh | Sommirlengen er bygiordtt saais mz v sk̄ | Degne- 25
 agerenn er iij rygge j skē bygh | End v rygge der neden for iij sk̄
 byg | Engh | Toffte engen iij les | y mellom de iij rygge och de v
 rygge ij les | Paa Sommirlengen ij heckefylle.

^a *I kanten t. v. med yngre hand brukas* | under N:° 1: | i Stefvesiö.

^b *D:o N:° 7: i* | Anderslöf.

^c *D:o N:° 26:*

770

Giersløuff Sogn^a

Reditus pastoris

Decimantes xl | Decimæ Rug iiij pundt | Byg v pundt | hauffre
 xij t̄r | Lamb xij | Gies xvj | Offir xvij mk | helnneskyldtt nihil |
 5 Paaskemad mz Sommeroste item minuta vt supra

Bona Curiaē pastoris

En^b tofft ligger wd for prestegaarden er iij rygge | och saais mz vj
 sk̄r | En eng neden forre ij hauffuir fulle | Bro ager viij rygge ix sk̄r |
 Eng wid for^{ne} ager j les wid huer ende | Siö ager ij rygge ij sk̄r | ij
 10 holme then syndre och thenn Norre | wdj thenn syndre iij rygge vj
 sk̄r | wdj then Norre xj rygge vj sk̄r | Eng ymellum begge holmene iij
 les | hauffre iordt | Vdj prestekrogenn vij t̄r | Engh vj les | Ørme
 rögels ageren iij t̄r | Eng wid bode endene j les | Vid Almenge ij t̄r |
 Bygiordt y Vestre wongh | En ager wid Alleruppe leith er iij
 771 15 rygge ij sk̄r || Eng j fauffn | Aarids borgs agerenn iiij rygge iiij sk̄r |
 Engh j les | Grönekulds agerenn viij rygge ix sk̄r | Engh j les | Stigs
 agerenn v rygge x sk̄r | Eng ij les | Kingbens agerenn viij rygge x
 sk̄r | Eng j les | hauffre iordt | Först grudtz agerenn vij t̄r | Eng
 ij les | Prestekrogenn iij t̄r | Eng v les | Stigs agerenn iij t̄r | Berge
 20 agerenn ij t̄r | Eng j les | Bygiordt y Nørre wongh | Stauffuebjerg
 wid byenn ij rygge iij sk̄r | En tofft v rygge j pundt | ij holme wid
 longebierg paa then syndre iiij rygge | ther y saais v sk̄r | Paa thenn
 norre v rygge v sk̄r | Engh v les | Hauffre iordt | En ager wid
 grönekuldtt ij tē | Eng j les | Vid Alleruppe weyenn iiij t̄r | Eng j
 25 les | Thelmusse agerenn ij t̄r | Eng iij les och ij hauffuir fulle | En
 772 ager paa heden ij t̄r iiij sk̄r | Eng j les | Kaste ryenn ix sk̄r || Ormme-
 skouffuen j skē | Eng⁵ ij hauffuir fulle | Siömusse engenn ij les

Onera pastoris

Pensio annua tiill Canickenn xxx β

^a *I kanten t. v. Ecclesia Canonicalis.*

^b *D:o med yngre hand N:o 1:*

⁵ *Därefter struket ij.*

Bona Ecclesiae

Eng wdj enge wongen som kircke werge höste tiill | kirckens behoff
iiij les

Peder Jenssenn y Brönnistedtt giiffuir aarligen | tiill kirckenn
Landgille j mk | Dominium offuir samme bonde hauffuir Felix Jenssen | 5
Och waar kircke werge hoss samme mandt och wille | lade skriiffue
hans iordtt och hand wille icke.

Reditus ædituj

Helneskyld aff bode Sognir vj pund byg | Och Meell j skē | Paaske
madtt mz Sommeroste. Minuta vt supra 10

Bona Curiae ædituj

Bygiordt^a y Syndre wongh | Siö ager iij rygh iij skē | Ther hoss
Maë eng ij les | Keylings ager iij rygge iij skē | ther hoss eng iij les |
Bro ager vj rygge vj skē | Ther hoss eng ij les | Mölle ager viij rygge
viij skē | Ther hoss eng j les. || hauffre iordt | Østre ssiö ager iij 15 773
skē | Westre wongh | Østenn faarebeck ij rygge ij skē | Eng ther
hoss ij les | Vesten faarebeck v rygge iiij skē | hylle ager iij rygge iij
skē⁶ | Eng ther hoss j les | Gruidtt ager iiij rygge iiij skē | Eng ther
hoss ij les | Fulle mosse ager j ryg ij skē | Eng ther hoss ij les | Norre
wongh | Velengs ager iij rygge iij skē | Eng ther hoss iij les | Riig 20
ager ij rygge ij skē | Grönekulds ager vj rygge vij skē | Eng ther hoss
iij les | Lundbiergs ager vj rygge vj skē | Eng ther hoss j les | Paa
Heden | Tuerrebierg j ryg j skē | Hauffre iordt |⁷ j tē | Ternne
ager ij skē | Engh | Siömusse eng ij les | Vdj enge wongen v les.

Ønerupp Sogn Annexa tiill Giersløff

25 774

Reditus pastoris

Decimantes xx | Decimæ Rug iij pundt | Bygh iij pundt | hauffre
xij tē | Lamb ix | Gies viij | Offir vj mk | helneskyldtt nihil | Paaske-

^a I kanten t. v. med yngre hand N:° 2:

⁶ Ä fr skē.

⁷ Ägonamnet ej anført.

mad mz Sommeroste. Minuta vt *supra* | Annammir Sognneprestenn
 tiill Ønerupp kircke | aff Kongens tiende *idquoque ex gratia regis* ij
 pund korn

Bona Curiae pastoralis

5 Wdj Syndre wongh | Först^a saais ther ij pund byg | Engh iiij
 les | hauffre iordtt iiij t̄r | Den Vestre wongh | Rugiordtt och
 Bygiordtt iiij pundt | Eng xx less | hauffre iordtt tiill xxxvj t̄r | Wdj
 Østre wongh | Rugiordtt och bygiordtt iiij pundtt | Eng xx less |
 hauffre iordtt tiill xx t̄r | Jtem giiffuir bonden som besidder preste-
 10 gaardenn | aarligen *landgille pendinge* j löde mk | och hauffre ij t̄r |
 775 Och haffuir, Anders Morthenssen som bruger for^{ne} preste- | gaardt
 och iordtt, sagt att hand icke wiid naffn paa || samme iord ellir eng
 som brugis tiill prestegaardinn | Och siigis dett att Frw Abelle paa
 Nesbyholm | haffuir *panthet* denne gaardt aff kongenn.

15

Onera

Cathedratium x ß j alb | Formarsk ix ß | Altere hauffre iiij t̄r j skē

Bona Ecclesiae

Jtem^b giiffuir Anders Morthenssen som besidder preste | gaardenn
 y Ønerupp *landgille pendinge* aff en kircke | feste hand haffuir ix ß |
 20 Eyendommen tiill samme feste er denne^s *epther^{ne}* | Wdj Syndre
 wongh | Rugiordtt och bygiordtt iiij sk̄r | Vestre wongh | Rugiordtt
 och bygiordtt xvj sk̄r | hauffre iordtt ij t̄r | Østre wongh | Rugiordtt
 och bygiordtt j pundt | hauffre iordtt vij sk̄r
 Anders^c Söffrenssenn y Ønerupp giiffuir aarligen | tiill kircken aff
 25 en feste hand haffuir j pund *landgille* | Eyendommen tiill samme feste
 er denne Och | Thenne feste er *panthet* tiill Frw Abelle. | Bygiordt
 y Syndre wongh | Hylle rygge er paa ix rygge j pundtt | Döffle
 agerenn xj rygge j pundt | Skrödstens ageren iiij rygge vj sk̄r | Raakers
 agerenn iiij rygge vij sk̄r | Eng hoss samme ager ij hauffuir fulle |
 776 30 Lille Raakers ager iiij rygge ij sk̄r | Engh j les. || Hauffre iordt |
 Paa tingsbier backenn wdj en ager ij t̄r | End y en anden *ibidem* j tē |

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 10:

^b *D:o brukas* | af N:º 10: ^c *D:o* N:º 13:

^s *Första e otydligt, ev. dnne el. dene.*

Ther hoss eng j les | Thu smaa sticke iiij sk̄r | En almengs ryg ij sk̄r |
 Eng naar dett er mest wuxitt viij les | Bygiordt y Westre wongh |
 Ølshöys agerenn ij rygge vj sk̄r | En tofft vij rygge viij sk̄r | Mosse
 rögels agerenn x⁹ rygge⁹ j pundt | Eng hoss samme ager j les | Tiiffue
 kiers agerenn iiij rygge v sk̄r | Eng der hoss v les | End en ryg der hoss 5
 iiij sk̄r | Laëkiers agerenn ij rygge ij sk̄r | Bröds agerenn vj rygge viij
 sk̄r | Eng der hoss j les. | Hauffre iordt | Almengs agerenn vj sk̄r |
 Tonge agerenn j tē | Brands herring ij t̄r | Bröds agerenn iiij t̄r |
 Katte rygs agerenn vj sk̄r | Enge agerenn iij tē | Eng ther hoss j les |
 Taarmusse agerenn iij tē | Eng der hoss j les | Engekulds agerenn j 10
 tē | Eng ther hoss j les | Vondöls agerenn j tē | Eng der hoss ij hauffur
 fulde. || Eng y samme wongh | Kaarsse engenn j les | Gerridtz 777
 engenn iij les | ij agerlödder j les | Atther ij agerlödir j les | Bygiordt
 y Norre wongh | Kindbens agerenn iiij rygge iij sk̄r | Tiiffuekors^{9a}
 ageren iiij rygge ix sk̄r | End nu thiffuekiers ageren iiij rygge iiij sk̄r | 15
 Dybekiers agerenn iiij rygge iiij sk̄r | Eng der hoss j les | Preste sties
 agerenn iiij sk̄r | Grandhöys agerenn iiij rygge iij sk̄r | Stude toars
 agerenn iiij rygge v sk̄r | Eng der hoss j les | hauffre iordt | Sale
 agerenn j tē | Eng der hoss iij les | Krog agerenn j tē | Eng ther hoss
 j les | En anden ager wid samme naffn vj sk̄r | Kelings agerenn j tē | 20
 Eng der hoss j les | Viue agerenn iij sk̄r | Werrings holmen viij sk̄r |
 Stude toars agerenn j tē | Ett andett sticke der hoss iiij sk̄r | Engh y
 samme wongh | Skouffweys engen j les | Gerris engen ij les | Kaare
 engen j les | iiij agerlöder j les.

Lauritz^a Jenssenn y Ønerupp giuffuir aarligenn tiill | kirckenn 25 778
 aff en feste hand haffuir landgille ij ß grott | Er och saa panthett vt
 supra | Eyendommen tiill samme feste er denne | Bygiordt y Syndre
 wongh | Becke ryggenn en ryg saais mz ij skē | Vnder tuerrebieryg
 j skē | Lille meell engen ij rygge j skē | Store meell engen iij rygge v
 sk̄r | Tornne ryg en ryg j skē | Ellis agerenn iij rygge iiij sk̄r | Hauffre 30
 iordt | Ellis agerenn j tē | Klockere holmen j skē | Vid tingweyenn
 j skē | Er ther ingen Eng wdj samme wong wden Almenge | Bygiordt
 y Westre wongh | Vid Jep Mogens gaardtt ij rygge j skē | hylle
 agerenn iij rygge iij sk̄r | Korsse agerenn iij rygge iij sk̄r | Eng der
 hoss j fauffn | Kaarsse ryggenn ij sk̄r | Songstedes agerenn ij rygge iij 35
 sk̄r | Vid tuerrebieryg en ryg ij sk̄r | Launekier iij rygge ij sk̄r | Tiiffue-

^a *I kanten t. v. med yngre hand brukas | vnder | N:º 1:*

⁹ *Tillskrivet efteråt.*

^{9a} *Så!*

779 kier en¹⁰ ryg¹⁰ ij sk̄ | Eng der hoss j les | Oell ryggenn j skē | Hauffre
 iordt | Thinglien j tē | Eng ther hoss ij les | Ølshøy iij t̄r | Tonghe
 ageren ij sk̄ | Rödekier j tē | Vandsöffle j tē | Eng ther hoss j les |
 Stends agerenn j tē | Eng der hoss j les | Bygiordt y Norre wongh |
 5 Vid thiiffuekier en ryg j skē | Eng der hoss j les | hylle agerenn och
 grandhöys ageren iij rygge ij sk̄ | hedskers agerenn iij rygge v sk̄ |
 Eng ther hoss en madtt | Skouffweys ryggenn j skē | höyestens ryggen
 ij sk̄ | Lille möge ij rygge ij sk̄ | Longe möge ij rygge ij sk̄ | hauffre
 iordt | hyrre tofftenn ij sk̄ | Tiiffue kier j tē | Eng ther hoss iij less |
 10 hedskier j tē | Eng ther hoss j les | Venerim j tē | Kille kulle ij t̄r |
 Eng ther hoss ij les | Toffte kulle j tē

Oluff^a Suendssenn y Jordbier giiffuir aarligen tiill | kirekenn aff
 en feste hand hauffuir xvij ß | samme feste er panthet vt *supra* |
 Eyendommen tiill samme feste er denne epher^{ne} | Bygiordt y
 15 Syndre wongh | Kircke holmen iij rygge iij sk̄ | Tonge ager iij
 780 rygge iij sk̄ | Paaskebjergs ryggenn ij sk̄ | Lange ager en ryg ij
 sk̄ | Vdhöy iij rygge iij sk̄ | Sneriltt iij rygge ij sk̄ | Beding rigen ij
 smaa rygge j skē | hauffre iordtt iij t̄r | Eng iij les | Bygiordt y
 Westre wongh | Herminn holmen vij rygge iij sk̄ | Flyre rygge iij
 20 rygge iij sk̄ | Siö ager iij rygge iij sk̄ | Lille toft iij rygge ij sk̄ |
 Beerslett iij rygge iij sk̄ | Vase ryggene iij rygge iij sk̄ | Aa ryggen
 ij rygge ij sk̄ | hauffre iordtt v t̄r | Engh viij les | Bygiordt y Norre
 wongh | Tofftenn ingen rygge v sk̄ | Gerris rygge iij rygge iij sk̄ |
 Gerris agerenn iij rygge iij sk̄ | Leerkulle vj rygge iij sk̄ | Kuls
 25 ager ij rygge ij sk̄ | Mosse ager ij rygge ij sk̄ | Kallekiille ij rygge
 ij sk̄ | holmen iij rygge ij sk̄ | hauffre iordtt vj t̄r | Eng x les

Reditus ædituj

781 Helneskyldtt vt *supra* | Paaskemadtt Sommiroste cum minutis
 vt *supra*

30

Bona Curiae ædituj

Syndre wongh | hauffre^b iordtt iij t̄r | Eng ther hoss ij les |
 Westre wongh | Bygiordtt iij sk̄ | hauffre iordtt iij tē | Engh j
 les | Østre wongh | Bygiordtt j skē | hauffreiordtt ij t̄r | Engh ij les

^a *I kanten t. v. med yngre hand* bruukas af | N:º 4: Jord|berga. men |
 een stoor del | bortbyt.

^b *D:o denna Grund* | bruukas | under | Anckehem-|manet^{10a} | N:º 10:

¹⁰ *Tillskrivet efteråt.* ^{10a} *Så!*

Onera

Giiffuir Degnind formarsk iij ß j alb.

Jtem giiffuir Frw Abelle paa Nesbyholm Sognne- | prestenn slett
ingen Kornn tiende endog dett er | ett kongeliig slott. y Michell halsses
tiidtt bleff | beuilgett tiill Sognnepresten for tiende och all | anden 5
rettighed wdaff Nesby holms slott. saltt ij t̄r | nu faar presten inthz
der aff :—:

Solbierge Sognn

782

Reditus pastoris

Decimantes xx aff | desse lagdis tiill Ørssiö v gaarde och en Smedie | 10
Decimæ Rug iij pundt | Byg iij pundt | hauffre ix t̄r | Lamb viij |
Gies xij | Offir v mk | helnneskyldtt nihil | paaskemad cum minutis
vt supra | Jtem haffuir Sognnepresten y Solbierge ex gratia regis |
aff kongens partt y Solbierge sogn ij pund byg | efftir kong. Matt.
dett store breffs lydelsse 15

Bona Mensæ

Morthenn^a Brandtt y Solbierge giiffuir aarligenn | ad Mensam
pastoris aff siin gaardtt landgille j pund bygh | Dominium er tiill
Stichtedtt | Eyendommen tiill samme gaardtt er thenne epher^{ne} |
Bygiordt y Westre wongh | Tofftenn vij rygge xij sk̄r | Torssiö 20
tofftenn v rygge vj sk̄r | Langekiers ager ij rygge ij sk̄r | Eng ther
hoss j les | Staadhaffuis ryggen ij ij sk̄e | Stubbemais ager en ryg ij
sk̄e | Leer ager en ryg j sk̄e | Hauffre iordt | Leer ager iij sk̄r |
Siöholmen iij sk̄r | Eng ther hoss j les | Benteledtz ager iij sk̄r | Eng 783
ther hoss j les | Bircekiers ager j tē | Westre Drimis ager iiij sk̄r | 25
Drimis backen iij sk̄r | Snogekiers ager j tē | Bygiordt y Norre
wongh | Lille hullehöy en ryg j tē¹¹ | Store hullehöy ij rygge iij sk̄r |
Eng der hoss j les | Stenekulds ager iij rygge iij sk̄r | Eng der hoss j
les | Syrekille stickidtt en ryg j sk̄e | Store kniiffsbierg iij rygge iiij

^a I kanten t. v. med yngre hand har först stått N:º 9, (siiffran ej fullt säker), ä t NB, varpå fortsättes Den-|na bruukas | under Preste-|gården och | är intet | Nummere-|rat:

¹¹ Skrivet ovanpå sk̄e; otydligt.

- sk̄r | Lille kniiffsbierg iij rygge ij sk̄e | Dals ager en ryg j sk̄e | Østre
kokiers holmen ij rygge ij sk̄r | Norre kokiers holmen ij rygge ij sk̄r |
houffmande ledtz ager ij rygge iij sk̄r | Stensledtz ager iij rygge ij
sk̄r | Weys ager iij rygge ij sk̄r | hauffre iordt | Weys ager iij sk̄r |
5 Jense holmen vj sk̄r | Norre Jense holmen j tē | Syndre Jense
ager iij sk̄r | Almengs stickidtt ij sk̄r | Eng der hoss j les | Engh |
Kokier iij les | Jense maën v les | Bröds maën ij les | Mölle maënn
784 ij les || Bygiordt y Syndre wongh | Hundekiers ager ij rygge
iij sk̄r | Leppindtt ij rygge j sk̄e | hesle agerenn iij rygge iij sk̄r |
10 Röe ager iij rygge iij sk̄r | Eng ther hoss j les | Vestre skioldtt ager ij
rygge iij sk̄e | Østre skioldtt ager ij rygge iij sk̄e | Syndre brente j
rygh ij sk̄r | Norre brente ij rygge ij sk̄r | hönekiers ager iij rygge ij
sk̄r | Hauffre iordt | Almengs stickidtt ij sk̄r | Lille Biscops ager
ij sk̄r | Store biscops ager j tē | Möllebierg j sk̄e | Roatoffte j sk̄e |
15 Stauffbierg iij sk̄r | Maarekiers ager ij sk̄e | Flinte rögell ij sk̄r |
Engh | Beck engen ij les | Mare maën iij les | heste maën ij les.
Lauritz^a Aagessenn *ibidem* giuffuir aarligenn ad Mensam pastoris |
aff siin gaardtt landgille Byg j pundt | Dominium er tiill Stichtedtt |
Eyendommen tiill samme gaardt er thenne epher^{ne}. | Bygiordt y
20 Westre wongh | Katttekiers ager ij rygge ij sk̄e | Langkiers ager ij
rygge ij sk̄e | Staadhaffuis ager en ryg ij sk̄r | Kraagekiers ager ij
785 rygge iij sk̄r || höude ryggenn en rygh j sk̄e | Leer agir en rygh iij
sk̄r | Truids ryggen en rygh iij sk̄r | Stubbe mais ager en rygh j sk̄e |
hauffre iordt | Drimis ager ij sk̄r | Birekekiers ager vj sk̄r | Vid
25 Ørssiö weyenn ij sk̄r | Bentelids ager j sk̄e | Eng der hoss j les | Engh |
Siö engen ij les | Bygiordt y Norre wongh | Skeestens ager iij
rygge v sk̄r | Weys ager ij rygge iij sk̄r | Eng der hoss j les | Kniiffsbierg
j ryg j sk̄e | Syrekilde ager ij rygge iij sk̄r | Engh j les | hoffmande
leds ager ij rygge iij sk̄r | Dals ager v rygge vj sk̄r | Fayre kulds
30 ager ij rygge ij sk̄e | hauffre iordt | Weys ager ij sk̄r | Norre Jense
ager vj sk̄r | Syndre Jense ager iij sk̄r | Reffuebierg vij sk̄r | hulle-
höys ager ij sk̄r | Stenekulds ager iij sk̄r | Engh | Hellig kiille engen
ij les | Tuer skiifftedtt j les | Ringholl och Almengs stickedt j les |
786 Skee stens engen j les | Steenlids engenn j les || Bygiordt y Syndre
35 wongh | Gaardtofftenn iij rygge ij sk̄r | Syndre tofft iij rygge vj
sk̄r | Norre tofft ij rygge v sk̄r | hönekiers ager en ryg ij sk̄r | Syndre
brente ij rygge iij sk̄r | Skioldtt ager ij rygge iij sk̄r | hundekiers

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 9:*

agir ij rygge iiij sk̄ | Østre brente en ryg ij sk̄ | hauffre iordt |
 Østre brente ij sk̄ | Vestre hoffmande leds ager ij sk̄ | Østre hoff-
 mandeleds ager j skē | Mölle biergidtt j skē | Mare biergidtt j skē |
 Koa toffte j skē | Flinte rögeell iiij sk̄ | Wid stelorpe gerditt j skē |
 Vestre skioldager iiij sk̄ | Østre rörkulds stickidtt ij sk̄ | Vestre 5
 rörkulds stichedtt j skē | Lille biscops stiched ij sk̄ | Engh | Rör
 engen ij les | heste maën j les | Tuerskiiffte y Kireke maën j les |
 Koa toffte ij les | Tuerskiiffte j les

Bona Curiaë pastoris

Bygiordt y Westre wong | Tofftem^{a12} x rygge xviiij sk̄ | 10
 Torssiö tofften viij rygge xiiij sk̄ | Langekiers ager iiij rygge iiij skē | |
 Eng der hoss j les | Staadhaffuis ager en rygh ij sk̄ | Stubbe mais 787
 ager ij rygge iiij skē | Leer ager ij smaa rygge ij skē | hauffre iordt |
 Leer ager iiij sk̄ | Siöholmindtt iiij sk̄ | Engh j les | Benteleds ager
 iiij sk̄ | Eng j les | Bircke kiers ager viij sk̄ | Vestre drime j tē | 15
 Drimis backen iiij sk̄ | Snogekiers ager vj sk̄ | Engh | Siö engen ij
 les | Bygiordt y Norre wongh | Lille hulle höy ij rygge ij sk̄ |
 Store¹³ hulle höy ij rygge iiij sk̄ | Stene kulds ager iiij rygge iiij sk̄ |
 Eng der hoss j les | Syrekille stickenn ij smaa rygge j skē | Store
 kniiffsbier iiij rygge iiij sk̄ | Lille kniiffsbier iiij rygge ij sk̄ | Eng j 20
 les | hoffmandeleds ager iiij rygge iiij sk̄ | Kokiers ager iiij rygge iiij
 sk̄ | Kokiers holmindtt ij rygge ij sk̄ | Stenledtz ager iiij rygge iiij
 sk̄ | Veis ager iiij rygge ij sk̄ | hauffre iordt | Veis ager iiij sk̄ |
 Jensse holmindtt j tē | kinden iiij sk̄ | Norre Jensse ager ix sk̄ |
 Syndre Jensse ager vj sk̄ | | Reffuebjerg iiij sk̄ | Eng der hoss j les | 25 788
 Almendings stickidtt ij sk̄ | Eng der hoss j les | Engh | Kokier iiij
 les | helden ellir Dals ager j les | Jensse maën iiij les | Bröds maën ij
 les | Mölle maën ij les | Bygiordt y Syndre wongh | Hundekiers
 ager iiij rygge v sk̄ | Agerlödt ther hoss j les eng | Leppind iiij rygge
 iiij sk̄ | hesle backind iiij rygge vj sk̄ | Rör ager iiij rygge iiij sk̄ | 30
 Eng ther hoss ij les | Vestre skeldager ij rygge iiij skē | Østre skeldager
 iiij rygge vj sk̄ | Norre brente ij rygge iiij sk̄ | Østre brente ij rygge
 iiij sk̄ | hauffre iordt | Hönekiers ager vj sk̄ | Almengs stickidtt
 ij sk̄ | Lille Biscops höy iiij sk̄ | Store Biscops höy iiij sk̄ | Möllebjerg
 j skē | Syndre marebjerg¹⁴ ij sk̄ | Staffuebjerg iiij sk̄ | Eng der hoss 35

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 1:*

¹² *Så!*

¹³ *Hs snarast Stone.*

¹⁴ *re otydligt på grund av rättelse.*

789 j les | Marekiers agir iiij sk̄ | Eng der hoss j les | Flinte rögell j tē |
 Engh | Maare maën iiij les || hesle maën iij les | En eng paa Slimminge
 marek som laa tiill | Böserupp kircke xij les | Her foruden hues rente
 som aff Torsiö gaardt | och tuende gaarde y byenn gaaitt haffuir
 5 Och | aff errilde tiidtt haffuir werrid tiill Solbierge | sognn er nu for
 ix ellir x aar fraathagedtt

Onera pastoris

Cathedratium v ß j alb. | Formarsk iij ß | Altere hauffre nihil

Bona Ecclesiae

10 Haagenn^a Suendssen y Solbierre giuffuir aarligenn | tiill kircken
 aff siin gaardt landgille byg iij pundt | Och aff en feste iordtt tiill
 kircken landgille viij ß | Dominium er tiill Stichted | Eyendommen
 tiill samme gaardt och feste er denne. | Bygiordt y Westre wongh |
 hundekiers ager iij rygge iij sk̄ | Langkiers ager iiij rygge iij sk̄ |
 15 Eng der hoss j les | Staadhaffuis ager iij rygge iij sk̄ | Krokiers ager
 ix rygge x sk̄ | Stubbe mais ager iij rygge iij sk̄ | Smedekullen iij
 rygge vj sk̄ | Trumde¹⁶ ager en feste ager iij rygge v sk̄ | Eng ther
 hoss j les | hauffre iordt | Drine iiij sk̄ | hellen viij sk̄ | hönde
 ager vj sk̄ | Benteleds ager iij t̄r | Snogekiers ager vij sk̄ | Siömaën
 790 20 er engiordtt iij les || Bygiordtt y Norre wongh | Stenlidtz ager
 vj rygge xiiij sk̄ | hulle höy en rygh j skē | Stenekulds ager iij rygge
 iij skē | Weys agerenn v rygge viij sk̄ | Syrekilde ager iij rygger er
 en feste ager iij sk̄ | Kniiffsbiereg iij rygge iiij skē | hoffmandeleds
 ager iij rygge vj skē | Daals ager iij rygge j skē | hauffre iordt |
 25 hullehöys ager iiij sk̄ | Almengs stickidtt j tē | Stenekulds ager vj
 sk̄ | Veys ager iij t̄r | Norre Jensse ager vj sk̄ | Syndre Jensse ager
 viij sk̄ | Eng ther hoss j les | Kniiffsbiereg iij sk̄ | Eng j les | Mölle-
 holmindtt iiij tē | Engh | Mölle engenn iij les | Ringhøls engen j les |
 helligkiilde engen iij les | Kokier iij les | Bygiordt y Syndre wongh |
 30 Gaartofftenn iiij rygge iij sk̄ | Syndre tofft lj rygge iij pund och iij
 sk̄ | Brentis ager iiij rygger¹⁷ er feste iordtt vj sk̄ | hauffre iordt |
 Houffmandeleds ager j tē | Almendings stickid iij sk̄ | Mölleholmendtt
 791 iij tē | Eng der hoss iij les || Möllebiereg iiij sk̄ | Biscops höyenn j

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 2:*

¹⁶ *Så!*

¹⁷ *Sista bokstaven otydlig.*

tē | Marebackenn j skē | Koatoffte iij sk̄ | Marekiers ager j tē | Staffue-
 bierg viij t̄r | Østre flinte rögill j tē | Vestre flinte rögill iij sk̄ | Skeldtt
 ager viij sk̄ | hesle ager vj sk̄ | hundekiers ager j tē | Engh | Staffue-
 biergs engen iij les | Studekierritt j les | hesle maën den østre j les | hes-
 le maën den vestre ij les

5

Matz^a Jenssen *ibidem* giiffuir aarligen tiill kirckenn | aff en gaardt
 hand haffuir landgille Byg j pundt | Och aff festin giiffuir hand
 pendinge viij ß | Dominium tiill Malmö slotth | Eyendommen tiill
 samme gaardt och feste er thenne | Bygiordt y Westre wongh |
 Hundekiers agir ij rygge ij skē | Langekiers agir ij rygge ij skē | 10
 Staadhaffuis ryggen en rygh ij sk̄ | Kraagekiers ager ij rygge iij
 sk̄ | höude ryggenn en ryg j skē | Leer ager ij rygge iij sk̄ | Truinde
 ryggenn en ryg iij sk̄ | Stubbe mais ager en ryg j skē | Eng ther hoss
 j les | Hauffre iordt | Drine ij sk̄ | Lange drine viij sk̄ | | Tiörnns 792
 ager ij sk̄ | Bente leids ager ij sk̄ | Eng der hoss j les | Feste agerenn 15
 wid Bente leidtt iij sk̄ | Engh | Siö maën ij les | Feste engenn iij
 les | Bygiordt y Norre wongh | hullehöy ij rygge ij sk̄ | Feste
 ageren wid hulle höy ij rygge v sk̄ | Siö ryggenn en ryg tiill festen
 j skē | hulle ryggen en ryg tiill festenn j skē | Veys agerenn iij rygge
 iij sk̄ | Syrekilde ij rygge j skē | Eng der hoss j les | Dals ager v 20
 rygge v sk̄ | Fayre kulds ager ij rygge ij sk̄ | Hauffre iordt |
 Hullehöy ij sk̄ | Veys ager ij sk̄ | Norre Jensse ager viij sk̄ | Tuer-
 skiiffed j skē | Eng ther hoss j les | Syndre Jensse ager iij sk̄ | Reffue-
 bierg iij sk̄ | Vestre kniiffs bierg iij sk̄ | hellig kiilde ager tiill festenn
 j skē | Eng tiill festinn iij les | Engh | Reffuebierg eng j les | Almengs 25
 stiched j les | Bygiordt y Syndre wongh | Gaartofftenn iij rygge
 iij sk̄ | Syndre tofft iij rygge vj sk̄ | | Norre tofft ij rygge v sk̄ | 793
 hundekiers ager ij rygge iij sk̄ | Syndre brente ij rygge ij sk̄ | Norre
 brente iij rygge tiill festin vij sk̄ | hauffre iordt | hundekiers ager
 iij sk̄ | hoffmandeleds ager iij sk̄ | Almends stickidtt j skē | Mölle- 30
 biergidtt ij sk̄ | Koa toffte iij sk̄ | Marekiers ager ij sk̄ | Rörkulden
 ij sk̄ | Lille rörkuldt j skē | Flinte rögell iij sk̄ | Østre skield ager
 iij sk̄ | Vestre skield ager iij sk̄ | Vid Steilorpe leid j skē | Biscops
 höyenn iij sk̄ | Maare backindtt tiill festen j ske | Engh | Mare
 maën iij les | Tuerskiiffed j les | heste maen j les | Rör engen iij les | 35
 Kireke maën j les

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 8:

Reditus ædituj

Helneskyldtt xxiiij sk̄r byg | Meell j skē | paaskemad cum minutis
vt *supra*

Bona Curiae ædituj

5 Bygiordt y Westre wongh | Drimis^a ager iiij rygge iiij sk̄r |
Bygiordt y Norre wongh | hulle höys ager ij rygge iiij sk̄r | Almengs
sticked er en eng j les | Syndre wongh | Tofftenn ij rygge byg-
iordtt ij sk̄r | Marekiers ager hauffre iordtt iiij sk̄r | Eng der tiill j
les | Tiill denne sognn er ingen degne boligh

794 10 Haslebøserupp Sognn Annexa tiil Solbjerg

Reditus pastoris

Decimantes xvj | Decimæ Rug ij pund | Byg ij pund | hauffre ix
t̄r | Lamb x | Gies xij | Offir v mk | helneskyldtt nihil | Paaskemad
cum minutis vt *supra* | Tiill denne Sognn er ingenn prestegaardtt

15 Onera pastoris

Cathedraticum v β j alb. | Formarsk iij β

Bona Ecclesiae

Bygiordt y Syndre wongh | Tofftenn^b vj sk̄r | Toffte ryggenn
en rygh iij sk̄r | Solbierge ryggen en ryg j skē | Øryenn iij sk̄r | Hauffre
20 iordt | Lercke steen ager j tē | End en anden ager vj sk̄r | Eng ij
les | y Westre wong | Aalengenn iij sk̄r | höde höy ij sk̄r | Birekis
bolid iiij sk̄r | Reffuis mosen ij sk̄r | Hauffre iordt | Linghöys ager ij t̄r |
795 Birekis bolidtt j tē | Eng iiij les | Bygiordt y Østre wongh | Holm-
ager vj sk̄r | Lommekier ij sk̄r | Almengs ager hauffre iordtt iij t̄r |
25 Eng vj les | Aff thenne for^{ne} grund giuffuir Per Knudssen y Linby |
tiill kirckenn landgille ix β | Dominium tiill Stichtedtt

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 11:*

^b *D:o bruukas | under N:º 7: | i Lynby.*

Bygiordt y Syndre wongh | Tofftenn^a iiij sk̄ | Bierre iiij sk̄ |
 Eng iiij les | Bygiordt y Westre wong | Vies ager iiij sk̄ byg |
 Bygiordt y Norre wongh | Siö ager iiij sk̄ | hongestens ager v
 sk̄ | Eng iiij les | her aff giiffuir Erick y Boserup aarligenn tiill |
 kirckenn landgille pendinge ix ß | Dominium tiill Stichted 5

Jtem^b kirke wergene haffuir viij sk̄ hauffre | land som de giiffue
 iiij ß aff tiill kirckenn | och ligger samme hauffre iordtt wid Dale Siö.

Reditus ædituj

Helneskyldtt xxiiij sk̄ | paaske mad Sommiroste cum minutis
 vt supra | Tiill denne sognn er huereken degne gaardtt | ellir degne 10
 iordtt

Wemminde^c Sognn

796

Reditus pastoris

Decimantes l | Decimæ Rugh iiij pundt | Bygh v pundt | hauffre
 xx t̄r | Lamb xv | Gies xxiiij | Offir xij mk | helneskyldtt nihil | 15
 Paaskemad mz Sommeroste Minuta vt supra.

Bona Mensæ pastoris

Suend Erlandssenn y Øelöff giiffuir aarligenn ad Mensam | pastoris
 Bygh j pundtt | Dominium haffuir Frw Sitzelle y siellandt paa Vind-
 inge 20

End giiffuis aarligenn ad Mensam pastoris aff en feste y | Østre
 Wemmindehöy landgille xviiij ß | Möllerenn y Raagelöss Mölle bruger
 samme festis Eyendom. dominium tiill | Dybeck

Jtem en gaardtt y Dybeck som gaff presten Byg xxx sk̄ | Och
 Truels Ørchelssenn paabode. Sognneprestenn | som nu er haffuir 25

^a *I kanten t. v. med yngre hand* denna bruukas | vnder N:º 1: | och
 har denna | eyendom wa-ret för bruu-kat under | N:º 14:

^b *D:o* bruukas under | N:º 1: här före | skall bethalas | Åhrligen
 8 öre till | Kyrkian.

^c *D:o* Östre-.

oppebaarrid for^{ne} landgille y siin tiidtt | y iij aar, siiden er hand
lagd vnder Dybeck quo iure nescitur

Prestemöllen er thagen fraa presten och lagd tiill Dybeck

Bona Curiae pastoris

- 5 Bygiordt^a y Syndre wongh | Østre huls ager iij rygge iij sk̄ |
Vestre huls ager ij rygge iij sk̄ | Østre tornn ager ij rygge v sk̄ |
Vestre torn ager ij rygge iij sk̄ | Tuo smaa rygge hoss Tulstrup
797 Marcheskiell iij sk̄ | Meenlösse ij rygge iij sk̄ || ij smaa sterbeckis
rygge ij sk̄ | Gade agerenn iij rygge vj sk̄ | Liungs ryg j skē | v
10 smaa rygge hoss Anders Olssens gaardt iij sk̄ | ij rygge y eng hauf-
fuenn v sk̄ | hauffre iordt | Norre maë ager j tē iij sk̄ | Syndre
maë ager iij sk̄ | Mellum maë ager iij sk̄ | Reffuegraffs agerenn
ij sk̄ | Dösse agerenn iij sk̄ | Bröde agerenn j tē | Engh | Kulle
bruns eng viij les | Ett sticke eng y hauffuind xij les | Och ligger
15 samme eng huert aar tiill prestegaardem¹⁸ | y Engh | En anden eng
y hauffuen ij les | En heluedis eng iij les | Görtis eng iij les | Bygiordt
y Mellum wongen | Syndre biedig agir iij rygge vj sk̄ | Norre
biedig ager ij rygge iij sk̄ | Meenlösse ij rygge iij sk̄ | Siö ryggenn
j skē | ij rygge der hoss v skē | hoss gaassebeckenn ij rygge v skē |
20 Gade agerenn iij smaa rygge vj sk̄ | Steylbeck ij rygge ij sk̄ | ij
smaa rygge hoss Morten Ols gaardtt ij sk̄ | hauffre iordt | Galie-
biergs ager viij sk̄ | Ett sticke hoss galie weyenn iij sk̄ | Norre bedieg
798 agerenn j tē | Syndre bedieg agerenn j tē || Stuffuemandtz krog iij
sk̄ | En ager hoss Marckeskiellidtt vj sk̄ | Ett sticke mod dett syndre
25 gierde j tē | ij smaa sticke strax hoess j tē | Er ther ingen eng y samme
wongh | Bygiordt y Norre wongh | Tuende delle musse agre v
rygge viij sk̄ | Tuo skouffs weys rygge vj sk̄ | Tuo andre smaa skouffs
weys rygge iij sk̄ | Tuo höude rygge ij skē | iij smaa rygge hoss kol-
höy iij sk̄ | iij rygge y bönedelen vj sk̄ | iij smaa skouffs weys rygge
30 iij sk̄ | Tofftenn som er x rygge ij pundtt | Hauffre iordt | Syndre
herrisbiere agerenn viij sk̄ | Ett sticke mitt paa herritzbieregitt j
tē | Vestre herritt biergs agerenn iij sk̄ | Marckehöys agerenn vij
sk̄ | En almending hoess Vallekille ij sk̄ | Toste agerenn vj sk̄ |
Siö agerenn iij sk̄ | Syndre galiebiergs ager iij sk̄ | Norre gallebiergs
35 agir j tē | Engh | ij delle mosse enge x les | preste engen iij les

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 1:*

¹⁸ *Så!*

Onera

Altere hauffre vj t̄r j skē | Cathedratikum aff bode Sognir xxv
 ß ij alb. | Formarsk aff bode Sognir xxiiij ß

Bona Ecclesiæ

Register paa then grund som liggir tiill Øelöff Kircke | y thenn 5
 Norre wong hoss galiebiergid er hauffre iordtt viij sk̄ || Jtem hoss 799
 lammekullind y samme wongh viij sk̄ | y mellum wong hoss Stuffue-
 mandtz krog iiij sk̄ | Jtem paa Almare marck j tē | Thenne iordtt
 hauffir presten helten och kircke werge | heltenn och giuffuir aff
 begge partir viij ß | huad hellir thett er y wong ellir ey 10

Erlandtt Morthenssenn wdj Østre Vemmindehöy giuffuir | aarligen
 tiill Kircken landgille Byg xvj sk̄ | Och *pendinge* ix ß

End giuffuir Jens Matzenn *ibidem* landgille tiill Kircken | aarligen
pendinge ix ß

End giuffuir Oluff Möllere landgille tiill Kircken | aarligen pen- 15
dinge v ß

End giuffuir Michell Jpssenn y Øelöff tiill Kircken | aarligen land-
 gille xviiij ß

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg v pund | paaskemad mz Sommiroste Minuta 20
 vt *supra*

Bona Curiaæ ædituj

Bygiordt y Syndre wongh | Thenn öffuirste bierg agerenn ij
 rygge iij sk̄ | Mellum bierg ageren ij rygge ij sk̄ | Then nederste
 bierg ageren iij rygge iiij sk̄ | Steufflebecks agerenn iiij rygge iij 25
 sk̄ | Liungs agerenn en ryg j skē | En höffde ryg j skē | Hauffre
 iordt | Vid made engen j tē | Vid marcke skiellidtt j tē || Er ther 800
 ingenn Eng y samme wongh | Bygiordt y Westre wongh | ij
 gade rygge iij sk̄ | ij smaa stefflebecks rygge ij skē | En ager mod
 norre gierde j skē | hoss Morten Ols gaardtt iij smaa rygge ij sk̄ | 30
 Hauffre iordt | Paa gallebiergidtt iij sk̄ | Vid thz syndre gierre
 vij sk̄ | Er ther ingenn Eng y samme wongh | Bygiordt y Norre
 wongh | Kinden iij smaa rygge iij sk̄ | ij smaa höffde rygge ij sk̄ |
 Delemusse ij rygge iij sk̄ | Tofftenn iij sk̄ | Hauffre iordt | Paa
 herridtz biergidtt vj sk̄ | Østen degne biergidtt vij sk̄ | hoss brende- 35
 mölle j skē | Er ther ingen Eng y samme wongh

801 Westre Wemminde Sognn Annexa | tiill Wemminde

Reditus pastoris

Decimantes xviiij | Decimæ Rug ij pundt | Bygh iij pund | hauffre viij t̄r | Lamb x | Gies xij | Offir iij mk | helneskyldtt nihil | Paaske-
5 mad mz Sommiroste Minuta vt *supra*

Bona Curia pastoralis

Jtem giiffuir bonden som besidder prestegaardenn | aarligenn landgille *pendinge* tiill Sognnepresten j löde mk | Dominium mz Stedtzmaallid haffuir Sognnepresten | Bygiordt y Syndre wongh |
10 Hög agerenn ij rygge iij sk̄r | Lommekuls ager v rygge v sk̄r | hubberdyde ij rygge ij sk̄r | Syrre agerenn iij rygge iij sk̄r | Egis backind ij rygge iij sk̄r | Tiörn is agerenn iij rygge iij sk̄r | Gaasse biidenn ix rygge ix sk̄r | hauffre iordt | Galie agerenn och galie ryggenn ij t̄r | Manghöys agerenn ij t̄r | Manghöys ryggen j^{18a} tē | Tornnebiergs
15 ager j tē | En anden törnnebierg ij t̄r | Tiörn is ager och Egis backindtt j tē | Engh | Maderne iij les | Vnder Langager ij les | hubberdyde j les |
802 Tienbiergidtt ij les | Vnder tiörn is ager och gaassebiiden j les | Bygiordt y Norre wongh | Korrekiers ager en ryg j skē | Brincke ager ij rygge ij sk̄r | Ormhöys ager ij rygge iij sk̄r | Gerslöff kuldenn ij
20 rygge ij sk̄r | Bierndhöyen vj rygge iij sk̄r | Karssebecks ager ij rygge iij sk̄r | Gude backenn v rygge vj sk̄r | Tofftenn ix rygge ix sk̄r | hauffre iordt | Vesle agerenn viij sk̄r | Ormhöys agerenn j tē | Trömle engen j tē | Gerslöff kullen j tē | Lingeberg is agerenn j tē | Engh | Stude tornnindtt j les | Vnder brincke j les | Bygiordt y Østre wongh |
25 Gerris agerenn iij rygge vij sk̄r | Karssebecks agerenn iij rygge iij sk̄r | Skioll engenn iij rygge iij sk̄r | Den nederste skioll eng iij rygge iij sk̄r | Siö agerenn iij rygge iij sk̄r | ij smaa ssiö rygge j skē | hollebeck en rygh j skē | Mölle kullind en ryg j skē | iij Aa rygge vj sk̄r | Hauffre iordt | Skiell engen ij t̄r | Valdekiille j tē | Nederst hoss
803 30 samme kiille j tē | Almengs ager j tē | hullebeck j tē | Engh | Skioldtt engen och hullebeck iij les

Onera

Altere hauffre ij t̄r j skē | Cathedratikum vt *supra* | Formarsk vt *supra*

^{18a} *Ä fr* ij.

Bona Ecclesiae

Anders^a Nielssenn y vestre wemmindehöy giiffuir | aarligen tiill kircken aff nogen iordtt hand haffuir | landgille pendinge iiij ß | Samme iordtt er en tofft ager en ryg kand saais | mz Byg ij sk̄ | En anden ager ij smaa rygge j sk̄

5

Jens hendrickssenn *ibidem* som bor y ett gadehuss | giiffuir aarligen tiill kireken aff en ager er ij smaa | rygge hand haffuir saais mz j sk̄ ij ß

Item^b nogenn kireke iordtt som Matz Lauritzen bruger | huilcken iordtt hand siiger siig icke att kunde forklare | anderledis end att 10 hand haffuir nogen iord som er | giiffuen fraa hans gaardt och tiill kircken. Men | hand wid icke huor megid thz er ellir huor hun | liggir. Men hand er bekientt att hand giiffuir | tiill kirckenn Landgille pendinge viij ß

Hans^c Jenssen y Vestre Wemmindehöy giiffuir tiill kireken | aff 15 nogenn iordt hand haffuir aarligen xx ß landgille | Eyendommen er thenne ephersskreffne. | Bygiordt y Norre wongh | Bourp tofftenn vj rygge viij sk̄ | iiij brincke rygge v sk̄ | En gude rygh ij sk̄ | hauffre iordt | Korrekier ij t̄r | Gerslöff kullenn ij t̄r | Studetornne ager j t̄e | Eng h | Vnder Bourp engen j les | Paa Brincke j 20 les | Bygiordt y Østre wongh | Vid gerris krogenn en ryg iij sk̄ | Vid Roffhöy ij rygge iiij sk̄ | hullebecks agerenn viij rygge viij sk̄ | hauffre iordtt ingen | Eng j les | Bygiordt y Syndre wongh | Syris agerenn ij rygge iij sk̄ | ij höys rygge iiij sk̄ | Tiörnris agerenn en ryg j sk̄ | En anden tiörnris rygh ij sk̄ | En eluis ryg ij sk̄ | Van- 25 nings agerenn ij rygge iij sk̄ | En anden ryg der hoss j sk̄ | Manghöys agerenn hauffre iordtt iiij t̄r | Eng der tiill j les

804

Boo^d Lauritzen y vestre wemmindehöy giiffuir aarligen | tiill kircken aff en kirekens grundt hand haffuir | Landgille pendinge xxiiij ß | Eyendommen er thenne efftirsskreffne. | Bygiordt y Norre 30 wong | Toffttenn iij ryg vj sk̄ | Kaarekiers ager en ryg j sk̄ | Brincke ryggenn j sk̄ | Ormhöys ager iij rygge iiij sk̄ | Sking agerenn iij rygge iiij sk̄ | ij Brendhöys rygge iij sk̄ | Gudes ager ij rygge ij sk̄ |

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 2:

^b *D:o* N:º 10:

^c *D:o* N:º 22:

^d *D:o* N:º 7:

- 805 hauffre iordt | Studetorns ager j tē | Trömble engen j tē | hylle
agerenn ij t̄r | Engenn ij les | Bygiordt y Østre wong | Gerris
ager iij rygge iij sk̄r | Skiollis ager ij rygge iij sk̄r | Siö ager ij rygge
ij sk̄r | ij andre ssiö rygge j skē | iij Aa rygge iij sk̄r | ij andre Aa
5 rygge ij sk̄r | hauffre iordt | Bernhöy j tē | Dösse steenn iij sk̄r |
Siö ryggenn j tē | Vallekille j tē | hollebeck j tē | Eng h | Gademaën
ij les | Østre maë ij les | hollebeck j les | Siö ryggen j les | Bernhöy j
les | Bygiordt y Syndre wong h | Höye ager iij rygge v sk̄r |
Lang ager iij rygge ij sk̄r | ij andre rygge der hoss v sk̄r | Syres ager
10 iij rygge iij sk̄r | En tofft ij rygge iij sk̄r | Tiörn is agerenn ij rygge
ij sk̄r | hauffre iordt | Lammekuls ager iij tē | Gallebierts agir iij
806 t̄r | Manghöys agir j tē | En anden manghöys agir j tē | Tingbierts
ager ij t̄r | En tingbierts ryg j tē | Vanings agerenn j tē | Tornne
ryggenn iij sk̄r | Eng iij les | Desse for^{ne} thuo bönder de suare tiill
15 Malmö slott

Anders^a Smed giiffuir aarligen tiill Kircken aff en | Kircke iordtt
hand haffuir landgille ij mk | Dominium tiill Lunde gaardtt | Eyen-
dommen er thenne epherskreffne | Bygiordt y Norre wong |
Gerslöff kullenn viij rygge viij sk̄r | Korrekier en ryg j skē | Hauffre
20 iordt | Gerslöff kullenn ij t̄r | Studetornn j tē | Bygiordt y Østre
wong | Gerris ager en ryg j skē | Reffhöy ij rygge iij sk̄r | Möllekuls
ager en ryg ij skē | Bygiordt y Syndre wong h | höy ager iij rygge
iij sk̄r | Tiörn is ager v rygge v sk̄r | Vannings agerenn en ryg j skē |
Hauffre iordt | Manghöys agerenn ij t̄r | Bredekier slett j tē

25

Reditus ædituj

Helneskyldt ij pund ij sk̄r | Paaske mad Sommiroste cum minutis
vt *supra*

807

Bona Curiaæ ædituj

Nørre wong h | Brincke agerenn iij rygge bygiordtt v sk̄r | Jngen
30 hauffre iordtt och ingen Eng er ther. | Østre wong h | Hauffre iordtt
j tē | ingen bygiordtt och ingen eng er ther | Syndre wong h | hauffre
iordtt iij sk̄r | ingen bygiordtt och ingen eng er der | Tiill denne
sognn er ingenn Degne boliig wdenn | for^{ne} iordtt

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:° 14:*

Tulstorpp Sogn

808

Reditus pastoris

Decimantes xl | Decimæ Rug v pundt | Byg vj pundt | hauffre
xx t̄r | Lamb xvj | Gies xxiiij | Offir xij mk | helnneskyldtt nihil |
Paaskemadtt och Sommeroste cum minutis vt supra

5

Bona Mensæ

Tyghe^a Anderssens y Store bedinge haffuir aff errille tiid | giuffuit
siin rette Landgille som er ij B grott tiill | Tulstrup Sognneprestenn.
Men dominium haffuir | Fru Abelle paa Nesby holm | Eyendommen
paa for^{ne} gaardt er denne epher^{ne} | Bygiordt y Syndre wongh | 10
Kilde rögge ij rygge iiij sk̄ | Øe ager ij rygge iiij sk̄ | Vnder randelin
ij rygge j sk̄ | Sey ryg ij rygge ij sk̄ | Milidis ager en ryg vj sk̄ |
ij Toffter iiij sk̄ | Marekmunds ager hauffre iordtt j tē | Bygiordt
y Nørre wongh | Bönebeck ij rygge viij sk̄ | Nørre tofft iij rygge
iij sk̄ | hulebeck ij rygge x sk̄ | Fulebeck ij rygge ij sk̄ | Kircke- 15
brödt j ryg iiij sk̄ | Rögis tofft ij rygge iiij sk̄ || hauffre iordt | 809
Trolle grundtt ij sk̄ | Bössis ager j tē | hyllestens ager ij t̄r | Röffbiery
iiij sk̄ | Ny skiiffte iij sk̄ | Forne steffuell ij sk̄ | Bygiordt y Østre
wong | Vodhale iij rygge xij sk̄ | Gierris ager en rygh ij sk̄ | hunde
kielle j rygh ij sk̄ | Spundett j rygh j sk̄ | Solbiery¹⁹ j rygh ij sk̄ | 20
Spiellitt ij rygge j sk̄ | Becke rygge ij rygge ij sk̄ | Lang ager en
rygh vj sk̄ | Garp ager ij rygge xij sk̄ | Hauffre iordt | Köbelands
ager j tē | Suine külle ij t̄r | Ny skiiffte j sk̄ | Fore holl iij sk̄ | Sol-
bierys rygh iij sk̄ | Eng tiill samme gaardt | Lang eng iij les |
horssis eng iij les | Kylie eng j les | Saufwad j les | Musekuldtt ij les 25

Bona Curiaē pastoris

Bygiordt y Syndre wongh | Welengenn iij rygge xiiij sk̄ |
Trehöys agir ij rygge viij sk̄ || Bredingenn vj rygge viij sk̄ | Lang- 810
ager en ryg vj sk̄ | Gaassetofft ij rygge v sk̄ | Beckager ij rygge ij
sk̄ | Spongager iiij rygge ij sk̄ | heyde ryggenn iij rygge xj sk̄ | 30
hauffre iordt | hödryggenn ij t̄r | Bröd iordtt j tē | ij sticker hoss

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 10:

¹⁹ Härefter möjl. ett ord uteglömt (rygh? ager?).

- Axell kier iiij sk̄ | ij rygge iij sk̄ | En höyd ryg ij sk̄ | Bygiordt
y Westre wongh | Kulde xvij smaa rygge x sk̄ | paa tingbier vj
sk̄ | hoss helle may v rygge iiij sk̄ | Grön ryg j ryg j sk̄ | Wdj lille
wong ij rygge iij sk̄ | hauffre iordt | En ager hoss Jordbiarg korss
5 vj sk̄ | Beckis ager ij tr̄ | Paa Beding marck en ager j tē | Bygiordt
wdj Norre wongh | Bredager v rygge viij sk̄ | Galie ager vj rygge
xvj sk̄ | hoss gaardenn iiij rygge viij sk̄ | Korss wordenn iiij rygge
v sk̄ | Degne kier xj smaa rygge vij sk̄ | Pickertofftt v rygge v sk̄ |
Paa korss wordenn ett sticke hauffre iordtt som bleff | giordtt tiill
10 Bygiordtt er ij rygge saais mz iiij sk̄ | Hauffre iordt | Bredager
811 v tr̄ || Auunbiargs ager ij tr̄ | Korsswordenn j tē | Picketofft j tē
Agger paa Suenstrupp marck liggendis | tiill Tulstrupp prestegaardt
Bygiordt y Syndre wongh | Boois ager viij rygge viij sk̄ |
preste tofft vij smaa rygge iiij sk̄ | Hauffre iordt | Boes ager j
15 tē | Bygiordt y Lille wongh | Preste iordtt iiij rygge iij sk̄ |
hauffre iordt | Vdj samme preste iordtt ij tr̄ | hauffre iordt y
Nørre wongh | Reffbackenn viij tr̄ | Denne ageriordtt bruger en
bonde Niels Anderssen | y Lyndby och giiffuir der aff iiij tr̄ hauffre |
och yder dennom huor presten beffalir hannom. Men | engen bruger
20 presten selff vt sequitur
Eng liggendis paa Tulstrupp marck | tiill Tulstruppe prestegaardt
Vdj Nørre wongh | Vdj lille eng iiij les | Deine kier j les | Westre
wongh | Storekulde ij les | Lille kulle j les | helle may j les | Syndre
wongh | Paa heden j les | Gaassetofft j les | Paa Bedinge marck |
812 25 Laugeng iiij les || Ture engen vj les | Kylie eng iiij les | Engh paa
Suenstrupp marck | Linds eng viij les | Sadesleuff musse vij les |
Lille liung presteiordtt iij les.

Onera aff bode Sogner

Altere hauffre viij tr̄ ij sk̄ | Formarsk xvj β j alb. skriffuer pendinge |
30 Cathedratium xxiiij β ij alb.

Bona Ecclesiae

Pedir Rasmussen y Beding giiffuir aarligen tiill | Kirekenn aff
en gaardtt hand haffuir iij β grott | Dominium^a offuir samme bonde

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N: 33: gifuer | 27 öre.

haffuir Frw Abelle | paa Nesby holm. Eyendommen tiill for^{ne} gaardtt
 er thenne | Bygiordt y Syndre wongh | Ørager ij rygge iiij sk̄ |
 Glomsagger ij rygge iiij sk̄ | Korssager en ryg v sk̄ | Kylde ryg en
 ryg ij sk̄ | Sty ager ij rygh iij sk̄ | Biersager iij rygge viij sk̄ | En
 toffte rygh iij sk̄ | Hauffre iordt | Marckemonds ager j tē | Byg- 5
 iordt y Norre wongh | Hollebeckis agir iiij rygge x sk̄ | Encke-
 gaardtt ij rygge ij sk̄ | Fulekier en ryg j skē | Toffte ryg ij rygge ij
 sk̄ | Bönebeck iij rygge viij sk̄ | Rögis tofft ij rygge v sk̄ | Kireke
 bredtz agger iij rygge ix sk̄ || Hauffre iordt | Kledehöys ager ij t̄r | 813
 Böffis ager j tē | holm agger iiij t̄r | Ny skiiffte iiij sk̄ | Nörre kors 10
 iiij sk̄ | Onskulde iij sk̄ | Bygiordt y Østre wongh | Solbiergis
 ryg en ryg j skē | Longesty ij rygge ij sk̄ | Veebeckis ager iiij rygge
 vj sk̄ | Garpagir ij rygge x sk̄ | Wodhale en ryg ij sk̄ | Krog iiij
 rygge vij sk̄ | Gierris ager ij rygge ij sk̄ | Toffte ryggenn iij rygge
 iij sk̄ | En tofft ij sk̄ | hauffre iordt | Stendödzt ager ij t̄r | Kobe- 15
 lands ager iiij sk̄ | Rögis tofft iij sk̄ | Solbiergs agir iij sk̄ | Nyskiiffte
 ij sk̄ | Engh tiill samme gaardt | Skioldenn ij les | Tre stædir
 wdj Lang eng vij les | horssis eng iij les | Kylie j les | Stauffsund j les |
 Musekiilde ij les

Anders^a Nielsenn Østre giiffuir aarligen tiill Kircken | aff then 20
 gaard hand nu paaboër landgille ij ß grott | Dominium haffuir Frw
 Abelle paa Nesbyholm || Eyendommen tiill samme gaardtt er thenne. | 814
 Bygiordt y Syndre wongh | Øragger iij rygge v sk̄ | Karskulde
 en rygh j skē | Kilde ryg en ryg j skē | huleke ryg iij rygge ij sk̄ |
 Toffte ryg ij rygge ij sk̄ | höyde ryg en ryg j skē | Beers ager ij rygge 25
 iiij sk̄ | hauffre iordt | Grönhöys ager iij t̄r | heidem²¹ ij sk̄ |
 Marckemunds ager iiij sk̄ | Biergs ager iij sk̄ | Bygiordt y Norre
 wongh | Encke gordtz rygge iiij rygge iij sk̄ | Lunde ryg en ryg
 iiij sk̄ | hulebeck en ryg ij sk̄ | En anden hulebeck en ryg j skē |
 Kirckebrödzt ryg en ryg j skē | En toffte ryg j skē | En tofft iij rygge iij 30
 sk̄ | halffskiiffte en ryg j skē | Rögels toffte ij rygge iij sk̄ | Symands
 ryg en ryg j skē | Baeding v rygge iij sk̄ | End j rögels tofft j skē |
 Hauffre iordt | Bössis agir j skē | Kleyhöys agir iiij sk̄ | hyllesteens
 agir v sk̄ | Röffgraffuen j skē | Vebeckis ryg iiij sk̄ | Gierris²² ager
 j tē | End en gierris agir viij sk̄ || Sponge rygh j tē | En höyde ryg 35 815
 ij sk̄ | Rögelsse tofftir iij sk̄ | Bredingenn j tē | Kildager ij sk̄ |

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 6 i Stora | Bedinge.

²¹ Så!

²² Första i utan punkt, e otydligt.

Nyskiiffte j skē | Bygiordt y Østre wongh | Onskiilde iiij rygge
 iij sk̄ | Becke rygge ij rygge ij sk̄ | Horshöys rygge iiij rygge iiij
 sk̄ | Væbecks ryg en ryg v sk̄ | hauffre iordt | Faarehuls ager iij
 sk̄ | Kiibelands ager ij sk̄ | Mölle kiers ager iij sk̄ | Langager ij t̄r |
 5 Torhöys agir j tē | Ogekiille ryg ij sk̄ | Langager j tē | Eng tiill
 samme gaardt | Lang eng vj les | Grönehöys engh iij les | En anden
 lang eng j les | En verebeckis agir ij les | Horsis eng j les | Kylie iij
 les | Staus wadtt j les | Musekilde j les.

816 Tue^a Anderssenn y Tulstorp giuffuir aarligen tiill | Kircken aff
 10 en feste hand haffuir landgille ij β grott | Dominium er tiill Malmö
 slott | Eyendommen tiill samme feste er denne epthirskreffne. || Byg-
 iordt y Norre wong | En tofft hoss gaardenn iiij rygge iiij sk̄ |
 Picke tofft iiij rygge iiij sk̄ | Rörmoes iiij rygge iij sk̄ | End samme
 sted ij rygge iij sk̄ | Paa bredager iij rygge vj sk̄ | Tockind iiij rygge
 15 iij sk̄ | End iij rygge ij sk̄ | Bredager hauffreiordtt vj t̄r | Bygiordt
 y Westre wongh | Först vj rygge x sk̄ | Giönnager ij rygge ij sk̄ |
 Pylportenn ij²³ rygge²³ iij sk̄ | Paa tingbierre ij rygge iij sk̄ | Hauffre
 iordt | Vebeck viij sk̄ | Buckeldtt xij sk̄ | Paa tingbier ij sk̄ |
 Bygiordt y Syndre wongh | Gaassetofft ij rygge iij sk̄ | Væbeck
 20 ij rygge ij sk̄ | Mcenge ij rygge vj sk̄ | Lang ager ij rygge v sk̄ |
 Paa heiden ij rygge ij skē | hauffre iordt | Quie maē iiij sk̄ | En
 almeng j skē | hedager x sk̄ | Eng tiill feste wdj Norre wongh |
 Breedagir ij les | Rörmoēs j les | Vdj westre wong ij les | Vdj bedinge
 enge j les

817 25 Anders Morthenssenn y Ønerupp tingfogedt y Wem- | mindhöys
 herrid giuffuir aarligenn tiill Kirckenn aff | ett sticke hauffre iordtt
 liggendis paa Westre wem- | mindhöys marck er viij skepper hauffre
 iordtt | landgille pendinge v grott

Sognneprestenn^b y Tulstrupp giuffuir aarligen tiill | Kirckenn aff
 30 en Eng wdj Kylie skyllir j les höö | Landgille ix marck smöör

Jtem er ther ett skeppe bygiordtt liggendis paa Østre²⁶ | Vemmind-

^a *I kanten t. v. med yngre hand* denna Grund | brukas | under
 N:º 9 och 10: | Och skall här efter | allenast N:º | 9 uthgifua | heela
 Landgillet som giör | 13 1/2 öre Sölfver Mynt.

^b *D:o Detta är med | Sand förderf-| wat, settes för | 2 öre. Sölfver
 Mynt.*

²³ *Tillskrivet efteråt.*

²⁶ *Ändrat, möjl. fr Vestre.*

höys marck Och gaffs der wdaff y gamill | tiidtt^a ett gaasseflycke²⁷
tiill landgille Och bruger en bonde | wdj for^{ne} by samme iordtt wid
naffn Knud Anderssen | Kongens bonde.

Tue Anderssenn y Lyndby giuffuir aarligen tiill Kircken | j ß grott
men ingen mandtt kandtt wide huor for hand | giuffuir den wdtt. 5

Reditus ædituj

Helneskyldtt iiij pund ij sk̄ minde²⁸ | Paaskemad och Sommir-
oste Minuta vt supra.

Bona Curiaë ædituj

Bygiordt wdj Syndre wongh | Bredingen iiij stackede rygge 10
iiij sk̄ | Vey agerenn iij lange rygge viij sk̄ | Trehöys ryggenn iij
sk̄ | ij smale höffde rygge ij sk̄ | Bössis ryggene iiij stackede iij sk̄ |
Hee ryggene v vij sk̄ || Spung wid Mölle dammen j skē | Hauffre 818
iordt | Almendingen ij sk̄ | Engh | Axellkier och Mölle dammindtt
j les | Mellum kierridtt j les | Bygiordt y Westre wongh | Østre 15
kulpind vj smale rygge iiij sk̄ | Mellum kulpindt v stackede rygge
iij sk̄ | ix stackede rygge westre holme vj sk̄ | ij skiiffte rygge iij
skē | Torne kulpen vj rygge iiij sk̄ | Skouffleds ryggene iiij ij sk̄ |
hauffre iordt | Först j tē ij sk̄ | Ett sticke hauffre iordtt paa Jord-
bierre marck vj sk̄ | Engh | Øssenn ij les | Weebecks engenn iiij les | 20
hauffreiords engen ij les | Skouffleds engen j les | Bygiordt y Nørre
wongh | Toffte iordenn ix rygge xiiij sk̄ | ij skouffleids rygge iij
sk̄ | Bredingenn iiij rygge vj sk̄ | hauffre iordt | Tornbierts ager
ij t̄r iij sk̄ | Kircke stettis agir j tē j skē | Galle ager v t̄r | Engh |
Lille eng j les | Rörmusse ij les | Skouffleidtz engh j les | y Tornbierts 25
krog j les

Onera ædituj

Formarsk pend^{inge} aff bode Sognnir viij ß

^a I kanten t.v. med yngre hand Obefintl:

²⁷ Så! ²⁸ Sista ordet står under det närmast föregående.

819

Suenstrupp Sogn Annexa tiill Tulstrupp

Reditus pastoris

Decimantes xxvij | haffuir Jacob Mauritzenn ødelagd ij gaarde
 och lagd | tiill ij möllir. Och aff den grundtt tiendis inthz | tiill
 5 presten, och Degnindtt ingen helneskyldtt | Decimæ Rugh ij pundt |
 Bygh iij pundt | hauffre xij t̄r | Lamb x | Gies xv | Offir vj mk |
 helneskyldtt nihil | Paaske madtt och Sommiroste minuta vt *supra*.

Bona Curiaē pastoralis

Bygiordt y Østre wongh^a | Lille holmager ij rygge ij sk̄ | Store
 10 holmagger v rygge v sk̄ | Stens ager iij rygge iij sk̄ | Liusse kuldt
 iij rygge iij sk̄ | Hauffre iordt | Almengs agir xij sk̄ | Tormussen
 v sk̄ | Oxne spreng vj sk̄ | Munckager vj sk̄ | Bygiordt y Syndre
 wongh | En tofft vj rygge xiiij sk̄ | Toffte halenn iij lange och v
 stachede rygge ix sk̄ | hauffre iordt | Skegge brødt xij sk̄ | Brande
 820 15 dams ager v t̄r | hulebeck iij tē | Gierdis agger vj sk̄ | Bygiordt
 wdj Westre wongh | Aalengen iij rygge viij sk̄ | Gierds ager iij
 rygge iij sk̄ | Rögelbiergs ager iij rygge iij sk̄ | hedsked iij rygge
 iij sk̄ | Syndre hödehöy iij rygge v sk̄ | Vdj becke iij rygge v sk̄ |
 y Norre hödehöy iij rygge iij sk̄ | hauffre iordt | Vemende ager
 20 iij t̄r | Reffhöy iij sk̄ | Østre Reffhöy iij sk̄ | Syndre hedsked j tē |
 Berekis bornn iij t̄r | Syndre hödehöy j tē | Eng tiill samme gaardt |
 Østre wongh | Muncke eng viij les | Liusse kulde j les | Lille holm
 ager j les | Store holmager j les | Syndre wongh | Skeggebrødt j les |
 Toffte hale iij les | Brande dams ager j les | Westre wongh | Wem-
 25 minde ager ij les | Birekis born j les | Syndre höde höy j les | Reffhöys
 huller ij les | Aff thenne for^{ne} gaardt och grundt giuffuir bonden | som
 paaboër aarligen tiill Sognnepresten Landgille | Byg j pundt | Och
 pendinge j β *grott* | Dominium mz Stedsmaallid haffuir Sognnepresten

821

Onera pastoris vt *supra*.

30

Bona Ecclesiaē

Prestebonden^b aff Suenstruppe Sogn som boër y | Lindby giuffuir
 aarligen tiill Kirken aff thenne | efftirkreffne iordtt landgille j löde

^a *I kanten t. v. med yngre hand* Ligger i Linby | N:º 9:

D:o Bruukas | under | N:º 9 i | Linby.

mk | Bygiordt y Østre wongh | Mölletofft hoss Laare höy x rygge
 x sk̄ | Weyleen iij store rygge v sk̄ | Vid Kierlinge höy j ryg j sk̄ |
 Steens ager j ryg j sk̄ | holmager ij smaa rygge ij sk̄ | Wid Dreffue
 ledt j ryg j sk̄ | Vid liusse kuldtt j ryg j sk̄ | Oriē en rygh j sk̄ |
 hossa persse leidtt iij sk̄ | som persse möllere bruger | hauffre iordt | 5
 Vid Oxne sprengitt iij t̄r | Ther hoess j t̄r | hoss^b persse leidtt viij
 sk̄ | Bygiordt y Syndre wongh | Kulpenn xiiij smaa rygge vj
 sk̄ | Gerdis ager en rygh ij sk̄ | Lammekiers ager ij rygge ij sk̄ |
 Vislekier en ryg j sk̄ | Feldested ryg en ryg j sk̄ | hauffre iordt |
 Gerdis ager vj sk̄ | End j sk̄ | Bygiordt y Westre wongh | Bandtz 10
 ager iij rygge iij skr | Aalengen iij rygge iij sk̄ | Fielle stette en ryg
 j sk̄ | höffde höy en ryg ij sk̄ | hauffre iordt | Vid lindhöy vij t̄r |
 höffde höy j t̄r | hedzeskedtt iij sk̄ | paa Suenstrupp marek | 822
 Kirckeagir hauffre iordtt vj t̄r | paa Sauitzløff marek | Bygiordtt
 ij sk̄ | Engh | Dyndskiers eng j les 15

Jtem giuffuis tiill Kirekenn aff Lindtz mölle for thenne | efftir-
 schreffne iordtt aarligenn Landgille j β grott | Dominium haffuir
 Jacob Mauritzen paa Suanholm. | paa Lindby marek y Westre
 wongh | Lindsbiere^c bygiordtt xij rygge j pundt | hauffre iordtt
 samme steds ix t̄r | Engiordtt sammesteds xiiij les 20

Reditus ædituj

Helneskyldtt ij pund viij sk̄ | Paaskemad och Sommiroste item
 Minuta vt supra.

Bona Curiae ædituj

Syndre wongh | Lingswadtt hauffre iordtt iij sk̄ | Eng hoss 25
 samme wad ij les | Nørre wongh | Degnekulpen iij rygge bygiordtt
 iij sk̄ | Syreke backe hauffre iordtt ij sk̄ | Stenekulds agir hauffre
 iordtt j t̄r j sk̄ | Stenekulds engen ij les | Ingnes engen iij les | En
 agerlöd wid Degne kulpen ij haffuir fulle | Østre wongh | Kulde

^a I kanten t. v. mittför denna och följande rad med yngre hand en
 klammer och texten brukas | under Preste | Mölla.

^b I kanten t. v. med yngre hand Saml:

^c I kanten t. v. mittför denna och följande två rader med yngre hand
 en klammer och texten brukas | af Presten | i Tulstorp.

hauffreiorddt iij sk̄ | Stens agir hauffre iordtt iij sk̄ | Kulde engen
 j les | Stene agers engen j les | Thenne ageriodtt brugir Rasmus
 Lassen y Suenstrupp | och giiffuir Degnnind tiill landgille der aff j ß
 grott | Men engen bruger Degnind selff. *Dominium* mz stedsmaallid |
 823 5 hauffuir Degnnindtt

Kelstrupp Sognn^a

Reditus pastoris

Decimantes lvj och iij vandtt | möllir³⁰ | Decimæ Rug vij pund |
 Byg ix pund | hauffre xxx t̄r | Lamb xxiiij | Gies xxx | Offir ix mk |
 10 helneskyldtt nihil | Paaskemad och Sommiroste cum minutis vt
 supra

Bona Curiae pastoris

Bygiordt y Norre wongh | Tofftenn er xx rygge ij pundt |
 Hauffre iordt | En ager mellum Klaxtrupp och Toerupp v t̄r ij
 15 sk̄ | En liden ager nest östen forre v sk̄ | En agir wid Brönesteds
 Krog j tē ij sk̄ | En ager hoss Hackens mölle j tē j sk̄ | y lille iordbierre
 syndre wong iij t̄r | Och bruger Jens Moënssen samme agir for hand
 lycker for hannom | Engh | Vdj Brönesteds krogenn paa preste marcken
 j les | Östen op tiill den store hauffre ager hoss Klaxtrupp | Eng j
 20 les | Paa Tulberupp³¹ vj les | Bygiordt y Östre wongh | Tofftenn
 er xiiij rygge ij pundt | Almeng stichid ij rygge iij sk̄ | hauffre
 iordt | En agir Östenn³² Kelshöyenn viij t̄r | Engh | Paa tofftenn j
 les | Bygiordt y Syndre wongh | Tofftenn viij rygge vj sk̄ ||
 824 En ager synden kelshöyenn vij rygge xvj sk̄ | En ager hoss Toerupp
 25 en rygh iij sk̄ | En ager hoss Matz Jenssens tofft er iij rygge viij
 sk̄ | En ager synden tiill Smidie gaarden er j ryg ij sk̄ | En ager
 gaar synden neer fraa Smidie gaarden er iij rygge | Kand ssaais mz
 x sk̄ | Hauffre iordt | En ager hoss lille Bedinge ix t̄r | En ager
 synden tiill kelshöyenn iij t̄r | Engh | ij enge synden kelshöyenn ij les |
 30 Store steens eng y lille Bedinge Mose x les | Lille stens eng y samme
 mosse v les

Onera

Giiffuir Sognneprestenn aarligenntiill Lunde | Capittell pendinge
 ij löde mk

^a *I kanten t. v. Canonialis | Ecclesia.*

³⁰ *Detta ord under det föreg.*

³¹ *Så!*

³² *Ø rättat.*

Bona Ecclesiæ

Jens Smedtt y Kelstrupp giuffuir aarligen tiill | Kirken aff thenne
 kirke iordtt hand haffuir | Landgille *pendinge* j ß *grott* | Bygiordt^a
 y Syndre wongh | Toffte rygge iij hoss Smedien ij sk̄ | Röderms
 agerenn ij rygge j skē | wdj Toerup Syndre wongh | Hauffre iordt | 5
 Paa Vyldenn ij t̄r | Wdj Toerup Syndre wongh | Slabecks engen
 ij les | Bygiordt y Kelstrupp Norre wongh | Trummebiergs
 agerenn iij rygge iij sk̄ | Hauffre | Trummebiergs ageren iij t̄r | Vdj
 Brönesteds krogenn iij sk̄ | | Engh | hoss Brönesteds krogenn j les 825

Jörgenn Jenssen y Brönistedtt giuffuir aarligen tiill | Kirckenn 10
 aff j tē hauffre iordt liggendis wdj denn | Vestre Brönnistads eng
 Landgille j ß *grott*

Niels sticke wdj Hemmings dynde giuffuir aarligen | tiill Kirckenn
 aff ij skepper hauffre iordtt y Toerups | syndre wong liggendis Och aff
 en Eng liggir hoss samme | hauffre ager kand skylle ij hecke fulle höö. 15
 Landgille | *pendinge* j ß *grott* Och haffuir hand mere kirke | iordtt
 som hand bruger och bekiender att haffue | hende inde yblant siin
 gaardtz iordtt, huileken hans | Fader brugede for hannom Och
 wiste icke att giöre | hannom rede forre huor megen den waar, och ey |
 wid hellir for^{ne} Niels sticke att giöre rede der for | huor megen den er. 20

Reditus ædituj

Helneskyldtt v pund iij sk̄ | Paaskemad mz Sommiroste. Jtem
 minuta vt *supra*

Bona Curiaæ ædituj in Lille Bedinge

Bygiordt y Norre wongh | Tofften er v rygge viij sk̄ | Leer- 25
 graff ryggenn j ryg iij sk̄ | Engh | Kistine wadidtt iij les | Bygiordt
 y Østre wongh | Stakers agerenn en rygh iij sk̄ | Leergraff ryggen
 en ryg iij sk̄ | | Tooersryggenn hauffre iordtt j skē | Westre wongh | 826
 Mussespieldtt iij rygge iij sk̄ | Essekiers agerenn en ryg iij sk̄ |
 Lyagerenn hauffre iordtt viij sk̄ | Engh | Suede engen j les | Faare 30
 engen ij les | Bygiordt y Kelstrupp Norre wongh | Tofften en
 rygh ij sk̄ | Tubberups engenn iij les | Thenne ager och Eng brugir
 Degnind selff

Onera ædituj

Formarsk *pendinge* v ß

35

^a I kanten t. v. med yngre hand bruukas under | Prästegården i |
 Kiählstorp N:º 1:

827

Lille Bedinge Sognn Annexa tiill Kelstrupp

Reditus pastoris

Decimantes xxxj | Decimæ Rug ij pundt | Bygh iij pundt | hauffre xv t̄r | Lamb xij | Gies xv | Offir vj mk | Helnneskyldtt nihil | Paaske-
5 mad mz Sommiroste Minuta vt supra.

Bona Mensæ pastoris

Anders Klemmitzen y Lille Bedinge giiffuir aarligen | tiill Sognne-
presten aff fempte parten aff ett boell som | er giiffuet tiill prestens
mensam. landgille byg j pund iij sk̄r | Dominium offuir bondens
10 gaardtt haffuir Felix Jenssen | Eyendommen tiill samme partt er
thenne epher^{ne} | Bygiordt y Norre wongh | Welengenn en ryg v
sk̄r | Skouffbrödett en rygh ij sk̄r | Bredingen iij rygge iij sk̄r | Tiörn
delen en rygh iij sk̄r | Luce rögelssse agerenn en ryg ij sk̄r | Lille gaasse
miidtt en³³ ryg³³ j sk̄e | Koefodenn en ryg iij sk̄r | Stens ryggen en
15 ryg j sk̄e | Hauffre iordt | Leerg röggenn j sk̄e | Gress skiiffte
ij sk̄e | Store gaasse miidtt ij sk̄e | Almene stickidt iij sk̄e | Reffs
halen ij sk̄e | Engh | Kistine wadidt j les | Veebeck engenn j les ||
828 Almends engen j les | Bygiordt y Østre wongh | Tiisle delen en
ryg iij sk̄e | Erte delen en ryg ij sk̄e | Kistine agerenn en ryg ij sk̄e |
20 Bredingen en ryg vj sk̄r | Longe³⁴ stabierg j rygh iij sk̄r | Lille sta-
bierg j ryg ij sk̄r | Tung agerenn j ryg ij sk̄e | Hauffre iordt | Store
huulagerenn iij sk̄r | Lille hullageren ij sk̄r | Torsryggenn j sk̄e | Sterten
ij sk̄r | Ørnen iij sk̄r | Mellum heste stickidtt iij sk̄r | Mortens kier
j sk̄e | Lille heste stickidtt ij sk̄r | Tiisle dele enden j sk̄e | Erte dele
25 enden j sk̄e | Kirstine agers enden j sk̄e | Strand Rugiordt y samme
wongh | Store hestöckidtt widtt Föllis höyen en ryg iij sk̄r | Liung-
ager en ryg iij sk̄r | Eng y Østre wongh | Gressskiiffte
ij les | Krog engenn j les | Kumle engen och mö engen j les | Bygiordt y
Westre wongh | Tofftenn hoss Morten Dals gaardt ij rygge v sk̄r |
30 Mussespieldtt en ryg iij sk̄e | Korss agerenn en ryg iij sk̄r | Essekiers
ageren en ryg v sk̄r | Norre dams ryggen en ryg iij sk̄e | Syndre dams
829 ryggen en ryg ij sk̄r || hauffre iordt | Syndre Lyageren iij sk̄r |
Norre lyagerenn j tē | Koor engen iij sk̄r | Store mö engen ij t̄r |
Lille mö engen j tē | Sueds engen j tē | Suegs bröditt ij sk̄r | Store

³³ Tillskrivet efteråt. ³⁴ Andra bokstaven otydlig, ev. a.

engis oren j tē | Lille engis oren ij sk̄ | Strand Rugiordt | Kyl-
agerenn en ryg ij sk̄ | Sten gordtz ryggen en ryg j skē | Rögeness
ageren en ryg iiij sk̄ | Langebröditt en ryg vj sk̄ | Skamboledtt en
ryg j skē | Engh | Gederups engen ij les | Musespieldett och Almen-
dings engen och Korengenn | giuffue j les | Sueds³⁶ engen och Rögeness 5
engen j les

Bona Curiaē pastoralis^a

Bygiordt y Norre wongh | Reffs halen en rygh j skē | Veylengen
en ryg iij sk̄ | Tiörnisen delen ij rygge iij sk̄ | Kofodenn en ryg iij sk̄ |
Bredingen en ryg vj sk̄ | Luce rögelssse agerenn en ryg ij sk̄ | Stens 10
ryggen en ryg j skē | Lille gaasse miidtt en ryg j skē | Store gaasse miid
en ryg ij sk̄ | Lemmestickid iiij rygge vj sk̄ | Tofften en ryg iiij sk̄ |
Skouffbröditt en ryg iij sk̄ | Hauffre iordt | Lemmestickidtt iiij t̄r | 830
Leergraffue ryggenn ij sk̄ | Almengs stichedtt iij skē | Gress skiiffedtt
ij sk̄ | Engh | Siuncke Bengs³⁷ eng j les | Almengs engenn j les | 15
Bygiordt y Østre wongh | Tiisle ledin en ryg iiij sk̄ | Erte delin
en ryg ij sk̄ | Stackers ryggenn en ryg ij sk̄ | Bredingen en ryg viij
sk̄ | Torsryggen en ryg j skē | Lange stauffbiere en ryg iiij skē | Lille
stauffbiere en ryg ij sk̄ | Stertin en ryg ij skē | Tung agir en ryg
iij skē | Lemmestickidtt iiij rygge vij sk̄ | Werelskiiffedtt iij rygge 20
j skē | Tuer he stickidtt en rygh ij skē | Mellum hestickidtt en ryg iij
sk̄ | Hauffre iordt | Lille hulager iij sk̄ | Store hulager iiij skē |
Grane höys ryg iij sk̄ | Kumble engen j skē | Mö engen j fierring |
Lemme stickidtt vj sk̄ | Erte dels enden j skē | Mortens Kier j fier-
ding | Strand Rugiordt | Syndre heste styckidtt en ryg iiij sk̄ | 25
Ørenn en ryg iij sk̄ | Liungen en ryg iij sk̄ | Engh | Krog engenn 831
j les | Werell skiiffedtt j les | Mö engenn ij hecke fulde | Bygiordt
y Westre wongh | Korss agerenn en ryg iiij sk̄ | Esse kers agerenn
en ryg iiij sk̄ | Musse spieldtt ij rygge ij sk̄ | Dams ryggen en ryg ij
skē | Mölle ryggen en ryg ij sk̄ | Lemme stiched ij rygge iiij sk̄ | 30
Gouryggenn ij rygge ij sk̄ | Ly agerenn iij rygge iiij sk̄ | Lange-
brödtt en ryg iiij sk̄ | hauffre iordt | Store mö engen ij t̄r | Lille
mö engen j tē | Suegs brödtt j tē | Store engs orenn j tē j skē | Lille
engs orenn iij skē | Skambolett ij skē | Kiilaggerenn ij t̄r | Strand
Rugiordt | Lange bröds enden en ryg ij sk̄ | Steen gaards ryggen 35

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 10:

³⁶ s ottydligt.

³⁷ Så!

en ryg j skē | Ryggeness aggerenn en ryg vij sk̄ | Engh | Gederups eng ij les | Musespieldtt j les | holm engen j les | Stagebröds engh ij les | Ryggeness eng j les | Aff thenne for^{ne} gaardt och grundt giiffuir prestebonden | aarligenn tiill Sognnepresten landgille byg ij pund |
5 Och altere hauffre ij t̄r | Dominium³⁸

832

Onera pastoris

Altere hauffre ij t̄r j skē | Formarsk v ß | Cathedraticum v ß j alb.

Bona Ecclesiæ

Lille Bedinge Kircke iordt baade ager och Engh wdj |
10 Westre wongh, Huilcke desse epher^{ne} mendt | wdj lille Bedinge bruge | Bygiordt y Westre wongh | Mogens Olssenn haffuir Mussespieldtt en ryg ij sk̄ | Truels Nielssen haffuir Asserlandt en ryg ij skē | Peder Nielssen haffuir hundestens ryggen ij sk̄ | Anders hanssen haffuir Flint agger iiij rygge vj sk̄ | Jens Perssen y Toerup
15 syndre wong en ryg j skē | Prestebonden haffuir Essekieer er j ryg ij sk̄ | Mogens Anderssenn haffuir hemdinge iij rygge v sk̄ | Hans Anderssen haffuir Essekieer er j rygh ij sk̄ | Anders Olssen haffuir Asserland er ij rygge ij sk̄ | Peder Olssen haffuir Dams ryggene thuo ij sk̄ | Karine Anders Jps haffuir Essekieer en ryg iiij sk̄ | Peder
20 Bentssen haffuir Essekieer er j ryg ij sk̄ | Erland Anderssen haffuir Mussespieldtt en ryg ij skē | Marine oluff Anders haffuir Lyerne er en ryg ij sk̄ | Mogens Pederssen haffuir Dams ryggen en ryg ij sk̄ | Matz Jpsen haffuir holmen er ij rygge ij sk̄ | Anders Klemitzen paa Toruppe marck ij rygge ij skē | Lauritz Junckerssen haffuir Musse-
25 spield er iij rygge iij skē | Peder Lauritzen haffuir Dams ryggen ij rygge ij skē | Morten Dall haffuir Dams ryggen ij rygge ij skē | Matz gunderssen haffuir Asserlandt er en ryg j skē | Oluff nielssen haffuir Asserlandt er en ryg ij skē | Hauffre iordt y samme wongh bruge thesse epthir^{ne} | Oluff Nielssen haffuir Verelskiiffed er
833 30 iij sk̄ | Matz Anderssen haffuir Algudtz ageren er iiij t̄r || Hans³⁹ Anderssen haffuir Alguds ageren er iij t̄r | Anders Olssen haffuir Engis Oren er j tē | Vnge Oluff Anderssen haffuir hundestens ageren er vij sk̄ | Och Stömninge er j tē | Karine Anders Jpsens haffuir Stömninge er j tē | Och engis oren er ij t̄r | Erland Anderssen haffuir

³⁸ Notisen ofullbordad. ³⁹ Sista bokstaven rättad, synes ha varit d.

Verelskiiffted er iij sk̄r | Mogens Pederssen haffuir Engis Oren er ij sk̄r | Mogens Bentzen haffuir Verelskiiffted er j tē | Och Engis Orenn er j tē | Lille Bedinge Kircke eng wdj Mosen wdj Westre | wongh aarligen höste desse for^{ne} mendt y lille Bedinge och rentir samme Engh xxx les 5

Aff for^{ne} Agre och Eng giiffue for^{ne} lille Bedinge | mendtt huer aff dennom aarligen tiill lille Bedinge | Kircke en Dansk skelling for huert skeppe landtt | belöber dett siig for agrene baade Bygiordtt och | hauffre iordtt viij mk vj ß | Aff de xxx les Eng giiffue dee xxx ß

Anders^a Mortenssen y Ønerup haffuir en kircke eng | wdj Mosenn 10 y westre wong kallis fölle engen | rentir höö vj les | Och giiffuir der inthz aff om aarid tiill kireken.

Anders^b Olssenn y lille Bedinge wdj hullen haffuir | nogenn kircke iordtt wdj alle iij wongene Och siiger | hand att hans husbondis fogedtt tiill Jngelstad gaardt | haffuir forbudditt hannom att lade 15 skriffue. Och | giiffuir hand aarligen tiill lille Bedinge kircke | Landgille Byg j pundt | och pendinge j ß grott

Pedir Olssen och Moens Olssen y lille Bedinge Kircke | werge haffuir nogen hauffre iordt wdj Toërup || Norre wong neden for 834 Mogens Jpssens gaardt | wdj Toërup iij sk̄r | Vdj den westre wong 20 haffue de hauffre land tiill ij sk̄r | vdj den Syndre wong haffue de hauffre iord tiill viij sk̄r | Der aff Lucke de for Toerup wonge paa kirekens | wegne 140 stauffuers lyeke.

Anders Morthenssen y Ønerup giiffuir aarligen tiill | Kireken aff en Vermölle iordskyldtt iij mk 25

Reditus ædituj

Helneskyldtt iij pund viij sk̄r | Paaskemadt mz Sommir oste Minuta vt supra | Tiill denne Sognn er ingen Degne gaardt Men | nogen iordtt er skreffuen supra.

Onera

30

Formarsk v ß

^a I kanten t. v. med yngre hand brukas un|der N:^o 32: och | gifuer 1 daler.

^b D:o N: 30:

Espe Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xv | Decimæ Rug j pund | Byg ij pund | hauffre vj
tī | Lamb vj | Gies viij | Offir viij⁴¹ mk | Helneskyldtt nihil | Paaske-
5 mad mz Sommīr oste Minuta vt *supra*.

Bona Mensæ pastoris

Jtem hauffir Sognnepresten y Espe ex gratia regis | aarligen Byg
aff Espe Sognn ij pundt

Bona Curiaē pastoris

10 Rugiordt^a och Bygiordt y Østre wongh | Vid Oluff Moens
gaardtt iiij rygge ij skē | Paa kollir iij rygge ij skē | Spund ageren ij
skr | y Fose iij rygge v skē | ij leergraffue agre then ene vj rygge vj
skē | Then anden ij rygge ij skē | Paa gaasse agrene iiij rygge iij skē |
End y gaasse agre ij rygge ij skē | Syndre gaasse agre iij rygge ij skē |
15 Vdj mehe en höffde ryg ij skē | Löckis ende ageren vj rygge v skē |
Kolbidenn ij rygge j skē | Bro ryggen en j skē | Brobecks agerenn
iij rygge viij skē | Bredekiers ageren iij rygge iij skē | Spundett wid
836 kolbiiden j skē | Toffte ryggene v vj skē | Hauffre iordt | Vid thz
norre wongeleit hoss Jens skredders ager iiij tī | Karlle becks agerenn
20 v tī | höffde ryggenn norden samme agir j tē | Spund agerenn j tē |
hyndynne agerenn iij tī och | höffdir then Østre kloffue paa Toërup
marck | hoss byen mellom baade per Niels agre iiij skē | Jtem östen
for per Niels ager ij skē | Engh | Groebecks engen j les | Aff Karllebeck
tridie parten hör tiill *prestegaarden* j les | Lönsbecks engen j les |
25 Den store sencke eng j les | Den lille sencke eng j les | Kille engen
j les | Bygiordt y Syndre wongh | Bro ryggene iiij iij skē | Paa
bleger iij rygge iij skē | Jtem paa bleger v rygge v skē | Offuen bleger
en ryg j skē | Wid Töffue kiern ij rygge ij skē | Synden per knuds
höffde ryg en höffde ryg j skē | Spundett y Dall iij rygge j skē | Tornne
30 ageren iiij rygge v skē | Toirs ryggen j skē | Vdhöys agerenn ij rygge
ij skē | Dösse ryggene ij iij skē | Stening iij rygge iij skē | Skouffledtz
ageren ij rygge ij skē | höffde ryggene thuo for Toirs agrene iiij skē |
Dals ryggen ij skē | Spundett offuin Dall viij rygge j tē | Paa Snie-

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 1:*

⁴¹ *Därefter struket ske.*

bierg iiij rygge iiij sk̄ | Paa lön ij rygge iij skē | | Tofftenn iij rygge iiij skē | 837
 hauffre iordt | Vdhöys agerenn iiij sk̄ | y Lang ager ij skē | Toffte-
 becks agerenn iij t̄r | Vlshöys agerenn vj sk̄ | heide styckidtt ix sk̄ | Dams
 agerenn j skē | Tole kiulle agerenn ij sk̄ | Offuin for Tole kiulle vj sk̄ |
 höffde ryggenn vesten Stening j skē | y Lang ager nest diigit ij skē | 5
 Engh | Grönemais engen viij les | Engebrödt j les | End y engebrödt j
 les | Tolekiulle engen j les | Neden for Tolekiulle j les | Vdj heiden mellom
 Per Niels eng och Per holms | engh j les | Jtem synden for Nielssen
 j les | och er thz v moër | End ij almens skiiffte j les | Bygiordt y
 Westre wongh | Skouffleds ageren ij rygge ij skē | Vid Ørckne 10
 steen iij rygge vij sk̄ | End en ryg hoss Ørckne steen iij sk̄ | Vid
 horssebeck iiij rygge v sk̄ | Vid horsse beck iij rygge vij sk̄ | End
 wid horssebeck ij rygge ij skē | Paa Stiis ager en rygh j skē | Paa
 Stiis agre iiij rygge vj sk̄ | Stieulebecks ageren ij rygge ij sk̄ | Stieule-
 becks höffde rygge ij ij skē | Sinebierrid vj rygge vj sk̄ | Ormerlöff 15
 iiij rygge iij sk̄ | Felein en ryg ij skē | | y Erte agre ij rygge ij sk̄ | 838
 Jtem y Erte agre en rygh ij sk̄ | Duestens ager iij rygge ij sk̄ |
 Trestens ageren en ryg j skē | Laë agerenn ij rygge ij sk̄ | Jtem y
 lae ager ij rygge j skē | Broryggene ij j skē | Toffte ryggene iij ij skē |
 ij Toffte rygge ij skē | Kudsebers ryggenn j skē | Nordenn kudsebers 20
 stien iiij rygge iij sk̄ | Torpe rögill iij rygge ij skē | Will agerenn
 viij rygge vij sk̄ | Dams ryggen j skē | Almens ryggenn ij skē | Piile
 tofftenn iiij rygge iij sk̄ | Hauffre iordt | Will agerenn viij t̄r |
 Skinfilten iij t̄r | Diigis agerenn ij t̄r | Eng agerenn iij t̄r | Röds agir
 xij sk̄ | End paa Röds agir xij sk̄ | Vidtt lögis kier iij sk̄ | y Erte 25
 ager iiij sk̄ | Feleinn j tē | Paa felen iij sk̄ | y Fiire karlle marck ij
 t̄r | Synden Stieulebeck j tē | En höffde ryg offuin horssebeck ij sk̄ |
 Tyils mad agerenn iij sk̄ | Vid Ørckne steen en höffde ryg j skē |
 Engh | Diigis engen j les | Groë engen j les | Barnnehöls engen j les | |
 Torpere rögils engen ij les | Lille torpe rögill j les | y Steims kier j les | 30 839
 Stieulebeck j les | y Norre graffuir j les | Ager och Eng liggendis
 paa Klaxtrupp marck | och hör tiill Espe prestegaardt |
 Synden hoss klaxtruppe kirkke xvij rygge xxvij sk̄ | Jtem neden
 for samme ager Eng viij les | Jtem en Eng mod Bagere wangs diigitt
 heder | Dieffle engen ij les | Jordt liggendis paa Toerupp marck | 35
 och hör tiill Espe prestegaardt | Fraa kelstrupp preste eng y
 Marckeskiellidt mellom | Toerup marck och klaxtrup marck hör thz
 hele | fang tiill Espe prestegaardtt och höffdir mz then | Norre ende paa
 Brønnestad marck wid Toeruppe | Krogenn mz then syndre paa then

syndre wey som | löbir y mellum Toerpp och Klaxtrupp Och er | hauffre
 iordtt tiill xvj t̄r | Eng vj les | y samme fang wid kullen liggir iij skeppe
 landt | som hörir tiill Kelstrupp Smedie gaardt | Ager och Engh
 liggendis paa Walby marck | och hör tiill Espe prestegaardt |
 5 Bygiordt y Syndre wongh | Østen möllen xij rygge hede prestebo-
 ledtt viij sk̄r | Korss ager vij rygge iij sk̄r | Lundager en ryg ij sk̄r |
 Hauffre iordt | Vid Kirkebroen iij t̄r | Engh | Korss agger hullen
 840 j les | Preste kiernnit iij les || Nørre wongh | Skelhöys agerenn
 hauffre iordtt iiij t̄r | Norenn wid samme ager Engh ij les | Ager
 10 och Eng som ligger paa Brønningsted marck | och hörer
 tiill Espe prestegaardt | Bygiordt^a y Syndre wongh | Preste
 tofftenn vj rygge iij sk̄r | Krog agir offuin tofftten ij rygge iij sk̄r |
 Tostekier ij rygge j skē | Toffte vj rygge iij sk̄r | Hauffre iordt |
 Tuerre kierin j tē | Tuerlycke ij t̄r | Kokiers agir ij t̄r | Korskers ager
 15 hoss Moens Tolssens gaardt j tē | Kirke sties agerenn ij sk̄r | Torste
 kiers ageren ij sk̄r | Kirke kerns agerenn ij t̄r | Engh | Tuerre kier ij
 les | Tuerlycke ij les | Toste kiern ij les | Grönebecks engen ij les |
 Bygiordt y Westre wongh | Preste tofftenn v rygge iij sk̄r | Abilde
 agir iij rygge ij sk̄r | Kindbenit iij rygge ij sk̄r | Gyretofftenn iiij
 20 rygge iij sk̄r | höffde ryggenn wid Matz Adams gaardt j skē | Puge
 841 brönden iij rygge ij sk̄r | Hauffre iordt | Visle bierg viij t̄r || Suine-
 holm viij sk̄r | Reffhöy viij sk̄r | hullebecks agir iij t̄r | Gyretofft
 vj sk̄r | Engh | Suineholm ij les | Vislebierg j les | Vid preste tofftenn
 j les | Wekiern iij les | Bygiordt y Norre wongh | Hettelösse bierg
 25 vj rygge v sk̄r | Ragen iiij rygge ij sk̄r | Stieuleholm vj rygge iij sk̄r |
 Stieule broes agir iij rygge ij sk̄r | Vid Oulrimmen ij rygge j skē |
 Kulds agir iiij rygge ij sk̄r | Riiffue ryggell ij rygge ij sk̄r | Gerris
 ryggene ij rygge j skē | hauffre iordt | Hettelösse bierg ij t̄r | Lille
 Vekiers agir iij sk̄r | Korsagger j tē | Ragen ij sk̄r | Groë ager j tē |
 30 Dyresteens ager iiij sk̄r | Stieffle aggir vj sk̄r | Ørnn ager viij sk̄r |
 Engh | Stieuffle engen vj les | Dams engen iij les | Dyresteens engen
 ij les | Röde engen ij les | Stieuffle engen j less | Denne for^{ne} ager och
 Eng paa Brönnistedt marck | bruger Lauritz Bentssen och Suend
 Poffuilssen y | Brönnistedtt och giuffuir der aff landgille iij ß grott ||
 842 35 Och huer j less widtt, plöye huer en dag for presten | och höste en dag
 Och age giödning en dagh

^a *I kanten t. v. med yngre hand denna brukas | under | N:º 3 och | 4: brön|nesta.*

Onera pastoris aff bode Sognir

Altere hauffre viij t̄r ij sk̄r | Formarsk pendinge j mk | Cathedra-
ticum xx ß ij alb.

Bona Ecclesiae

Jtem^a giuffuir Pedir holm y Espe aarligenn aff en Kirekens | feste ⁵
hand haffuir Landgille Byg j pundtt | Och formarsk hauffre tiill
Landtz krone slott j tē | Dominium er tiill Stichtedt | Eyendommen
tiill samme feste er denne epherskreffne | Bygiordt y Østre wongh |
Paa Köller vj rygge v sk̄r | paa ingres agre ij rygge iij sk̄r | paa leer-
graffuir ij rygge iij sk̄r | y gaasse agre iij rygge ij sk̄r | Offuir brede ¹⁰
kiern iij rygge iij sk̄r | Wid bro ij rygge iij sk̄r | paa tunge v rygge
iij sk̄r | y Dall en ryg ij sk̄r | Hauffre iordt | Karllebecks agir j
tē | hyndynge höffde ryg ij sk̄r | Kille ager ij t̄r | Engh | Mose engen
iij les | Kille engen j les | Bygiordt y Syndre wongh | Bre agerenn
iij rygge ij sk̄r | y Mehe en höffde ryg iij sk̄r | Offuin bleger iij rygge ¹⁵
ij sk̄r | End offuin bleger ij rygge ij sk̄r | Dals ryggene ij wid gierridt
ij skē | End y dall ij rygge ij skē | | Vid Vdhöy iij rygge iij sk̄r | Tofftem ⁸⁴³
iij rygge v sk̄r | Hauffre iordt | Stening j tē | Kierlinge hullen ij sk̄r |
Spund agerem⁴² iij sk̄r | y Lang ager j tē | Wid Algu stenind ij sk̄r |
Lette engen j skē | Wlhöys agerenn j tē | heydestickidtt j tē | y heydenn ²⁰
Eng j les | Bygiordt y Westre wongh | Kindbenit wid skouff
leidtt iij sk̄r | Vid örckne stein en ryg iij sk̄r | Synden horsse beck ij
rygge j skē | Horsebecks ager iij rygge iij sk̄r | Stiis ryggenn ij sk̄r |
Jtem paa Stiis ager ij rygge iij sk̄r | Stieulebecks ryggene ij ij sk̄r |
Synden stieulebeck ij rygge ij sk̄r | Spundett j skē | Lae ager ij rygge ²⁵
ij sk̄r | Vid kudsebiers stenin iij rygge iij sk̄r | Almens ryggen j skē |
Norre almens ryggen j skē | hauffre iordt | Eng ager ij t̄r | Röds
ager j tē | Vid Stieulebeck iij sk̄r | Almens skiiffed j skē | Engh |
Steins kiers engen j les | y Norre graffuir j les

Espe Kircke iordt paa Espe marck | Vid^b löckis enden iij ³⁰
skeppe iordtt | Vid senekerne j tē iord, samme iord er hauffre iordt | |
Och pleyer Kircke wergene att nyde samme iordtt for huess | wmage ⁸⁴⁴

^a *I kanten t. v. med yngre hand N: 18:*

^b *D:o brukz under Prä|stegården i Esspe | settes för | 10 öre åhrligen.*

⁴² *Så!*

the haffde for kireken wden landgille Men er | nu fraathagidtt dennom och haffuir peder holm nu | samme iordtt.

Kircke iordt paa Hemmingsdynne marck | Jtem^a ij sticke iordtt synden wid Broebeck. Ett iij skē iordtt | thett andett iij skeppe
5 iordt och er samme iord hauffre iordt | samme iordt haffuir Lauritz Olssen Och giuffuir | Kirckenn aarligenn Landgille iij β samme bonde | er Oluff Stissens tiemnir⁴³ tiill Bollerupp

Kircke iordt paa Torpe marck | Thu^b sticke iordtt tiill Espe kircke ett offuin for Delhöy | paa Smadder ij t̄r hauffre iordtt och ett
10 andett paa Hönse backenn och ij t̄r hauffre iordtt samme | iordtt haffuir Peder Matzen y Torpp tiennir tiill | Nunde klostir y Lund och giuffuir tiill kirckenn | aarligenn pendinge iij β

Kircke iordt paa Jsie marck | Synden^c sencke weyen ij rygge iij sk̄ | Synden paa Bierre ij rygge iij sk̄ | Och er samme iordtt byg-
15 iordt och haffuir Hendrick | Sticke samme iordtt och giuffuir tiill kireken aarligen | Landgille iij β | samme bonde er tiennir tiill Monstrupp

Jtem^d paa Jsie marck y langager ij rygge iij sk̄ | bygiordtt Jtem noren paa bierre vij sk̄ iordtt | haltt bygiordtt och haltt hauffre iordt
20 Och haffuir | Knud pederssen y ysie samme iordt och giuffuir | aarligen landgille tiill kireken iij β | Dominium offuir samme bonde haffuir Kongen.

Jtem^e haffuir kireken aarligen j pund byg | aff en kongens tiennere wdj Espe wid naff⁴³ Oluff | Moenssen tiill indkompst

Helneskyldtt aff begge Sognner vj pund ij sk̄ | paaskemadtt Sommiroste. Minuta vt supra.

^a *I kanten t. v. mittför denna och de fyra följande raderna med yngre hand en klammer och texten brukas | af Pastor | i hemings | dyngge.*

^b *I kanten t. v. mittför denna och de fem följande raderna med yngre hand en klammer och texten brukas | af Pastor | i öster Torp.*

^c *I kanten t. v. med yngre hand N:º 4 i | Stora Jsie.*

^d *D:o N:º 7 i St: | Jsie.*

^e *D:o N:º 14.*

⁴³ *Så!*

Bona Curiae ædituj

Bygiordt^a y Østre wongh | Paa kiöller iij rygge ij sk̄ | Vid löns beck iij rygge iij sk̄ | hoss syndre lier ij rygge ij sk̄ | Syndre wongh | Vid Töffue kernn ij rygge j skē | Eng y grönne ma j les | Westre wongh | Torpe rögill en ryg j skē | Paa Ormerlöuff hauffre 5 iordtt iij sk̄

Onera ædituj

Formarsk pendinge viij β

Klaxtrupp Sognn Annexa tiill Espe

846

Reditus pastoris

10

Decimantes xl | Decimæ Rug iij pund | Byg v pundt | hauffre xv t̄r | Lamb xv | Gies xx | Offir xv mk | helnneskyldtt nihil | Paaske mad mz Sommir oste Minuta vt *supra*

Bona Ecclesiae

Niels^b Monssenn y Walby giiffuir aarligen tiill Kircken | aff en 15 feste som hand paaboer landgille pendinge iij β grott | tiill lunde gaardtt husbonde holdtt j mk | Eyendommen tiill samme feste er denne epher^{ne} | Bygiordt y Syndre wong | Hundekern vj rygge iij sk̄ | Vid Anders hanssens gaardtt ij rygge ij sk̄ | Wlestein iij rygge v sk̄ | Vid Per Jpssenn iij rygge iij sk̄ | Tofftenn iij rygge 20 iij sk̄ | Vnder Jep Anderssens tofft ij rygge ij sk̄ | Hellebier ij rygge ij sk̄ | Bag hellebjerg en ryg ij sk̄ | Siorter ij rygge ij sk̄ | Hauffre iordt | En ager höffder paa korsagir iij sk̄ | paa Sand kullen ij sk̄ | Lundager iij tē | Siidhalen iij t̄r | Skalledt iij t̄r | Viekiernn j tē | Engh | Østre siidhale ij les | Vestre siidhale iij les | Lille wong 25 847 Bygiordt | Vangeleds ager iij rygge iij sk̄ | Graffue ager iij rygge iij sk̄ | Lille Mose iij rygge v sk̄ | Vid staahorsse leditt iij rygge iij sk̄ | Gaassebiide ij rygge ij sk̄ | Østen staahorsse leds engen iij rygge iij sk̄ | Hauffre iordt | Krog ager iij tē | Vid staahorsse

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 13:*

^b *D:o N:º 3:*

- leditt iiij t̄r | Lantz bier iiij sk̄r | Engh | Vid staahorsse leith ij les |
 y Magle mosse en fauffn | Norre wongh | Vid stieulebeck nest byen
 ij rygge ij sk̄r | Østen stieulebeck iij rygge ij sk̄r | Bag paa Tofftebier
 ij rygge ij sk̄r | Paa Toffte kiernn ij rygge ij sk̄r | Vid Bishöy v rygge
 5 iiij sk̄r | Skelhöy v rygge j tē | Ørnekulle iiij rygge iiij sk̄r | Hauffre
 iordt | Vid skelhöy iiij sk̄r | ij Almens sticke iiij sk̄r | Folle rögill
 j tē | hielms ager j tē | Skouffkiers engen ij t̄r | Klase agir ij t̄r | Lille
 klase ager iiij sk̄r | Oager viij sk̄r | Klohöys agir ij t̄r | y leerbierts
 848 wong iiij sk̄r || Engh | Vid klohöy j les | Skouffkerns engen iiij les
 10 Kircke iordt paa Brønnstedt marck | Paa^a Vlstoffte v lange
 rygge bygiordtt vij sk̄r | paa groëbacke hauffre iordtt v t̄r | Aff thenne
 for^{ne} iordtt giuffuir Per Anderssen y Brö-|nistadtt tiill Landgille aarligen
 v ß | Dominium haffuir Matz Stens efftirleffuirske tiill Rönehalm.
 Kircke iord paa Hemmingsdynne marck | Hans^b An-
 15 derssen y Hemmingdynne giuffuir aarligen tiill | Kircken aff ij t̄r
 hauffre iordt paa Smadderne | Landgille iij ß | Dominium offuir samme
 bonde haffuir Oluff Stissen tiill Bollerupp
 Niels^c sticke *ibidem* giuffuir tiill kircken aff en ryg som | löbir tuertt
 offuir Torpe weyen er bygiord iiij sk̄r | aarligen Landgille *pendinge*
 20 iij ß | Er samme bonde En Vicarij tiennere
 Kircke iordt paa ysie marck | Henrick^d sticke giuffuir aarligen
 tiill kircken aff x skē | iordtt men er dog wuist huor samme iord liggir |
 Landgille *pendinge* iij ß | Dominium offuir samme bonde er tiill
 Monstrupp
 25 Jtem^e haffuir kircken en Værmölle hoss Walby | staaendis som
 giuffuir aarligen landgille xij mk

Reditus ædituj

Helneskyldtt vt *supra* | paaskemad mz Sommiroste item minuta vt
supra | Tiill denne sognn er huercken Degnegaardtt | ellir Degne
 30 iordtt

^a *I kanten t. v. mittför denna och de tre följande raderna en klammer och texten hörer (ä fr Tillhörer) | under | N:o 4: | Brønnestad.*

^b *I kanten t. v. med yngre hand N:º 8:*

^c *D:o brukas | af Presten | i hemmings | dyng.*

^d *D:o N:º 4: | St : Jsie (sidan hårt skuren, möjl. med textförlust).*

^e *D:o [N]:º 1:*

Østre Torpe Sogn

849

Reditus pastoris

Decimantes xx | Decimæ Rug ij pund | Bygh ij pund | hauffre
 iij t̄r | Lamb viij | Gies ix | Offir vj mk | Helneskyldtt nihil | Paaske-
 mad och Sommiroste item Minuta vt *supra*. 5

Bona Mensæ

Jtem haffuir Sognnepresten y Torp ex gratia | Regis aarligenn
 Byg iij pundt

Bona Curia pastoris

Norra^a wongh | Toffte styckid en ryg iij sk̄r | Toffte halen en ryg 10
 iiij sk̄r | Siidhalen iij rygge xvij sk̄r | Diige stickid ij rygge viij sk̄r |
 Lille tofft j ryg v sk̄r | Backe stickid en ryg ij sk̄r | Flinte stickid en
 ryg iij sk̄r | heide stickidtt en ryg iij sk̄r | Diigis ageren en ryg iiij
 sk̄r | Østre wongh | Flinterne iiij rygge xvij sk̄r | Diige stickid en
 ryg j sk̄e | Krogstickid en ryg ij sk̄r | Gassebiden en ryg ij sk̄r | höde 15
 ryggen en ryg ij sk̄r | Smaa flinterne ij rygge iiij sk̄r | En ryg wdj
 gröde wongen iiij sk̄r | ij rygge wdj Rage wongen j pundt || Westre 850
 wongh | Mosse stickerne iiij rygge xvij sk̄r | Dösse stickerne vj
 rygge xij sk̄r | Eng | Bedinge musse xv les | Engmussen ij les

Onera

20

Altere hauffre iiij t̄r j sk̄e | Formarsk aff begge Sognir xvij β |
 Cathedraticum aff begge sognir xiiij β ij alb.

Bona Ecclesia

Anders^b Söffrenssen y Østre torp giuffuir aarligen tiill kircken |
 aff nogen kircke iordtt hand haffuir som er höffde ryggene | iij rygge 25
 iiij sk̄r Och medell stiched hauffre iordtt | ij rygge vij sk̄r. Landgille
 pendinge j β *grott* | Dominium haffuir Jörgen Tydemandt

Jtem giuffuis aff ett gadehuss aarligen tiill kircken | Landgille iiij β

Reditus ædituj

Helneskyldtt aff begge sognir iiij pund vj sk̄r | Paaskemad mz 30
 Sommiroste Minuta vt *supra*

^a *I kanten t.v. med yngre hand N:º 1:* ^b *D:o N:º 18:*

Bona Curiae ædituj

Vestre wongh | Mosse ryggenn en ryg ij sk̄ | Dösse ryggenn en ryg j sk̄ | Hauffre iordt | Dösse agerenn en ryg ij sk̄ | Norre wongh | höffde ryggenn en ryg iij sk̄ | Vestre höffde ryg en ryg j sk̄ | 5 Digebierts ryggen en ryg hauffre iordtt iij sk̄ | Østre wongh | Flinte ryggenn en ryg j sk̄ | Deelhöys ryggen en ryg iij sk̄ | Smader ryggen en ryg hauffre iordtt iij sk̄ | Grøde wongen | Baagenhöys ryggen en ij sk̄ | Flinte ryggen en ryg j sk̄ | Kyse ryggen en ryg j sk̄ | En eng y Enge wongen rentir j les.

851 10

Isie Sognn Annexa tiill Østre Torpp

Reditus pastoris

Decimantes xxvj | Decimæ Rug ij pund | Bygh iij pund | hauffre vj t̄r | Lamb xvj | Gies xvj | Offir vij mk | helneskyldtt nihil | Paaske- 15 mad och Sommiroste item minuta vt *supra* | Aff Smye leye vj ß aff huertt hedske Olim | en oll sildtt aff huer baadt

Bona Curiae pastoralis

852

Vdj Jsie sognn er ingen prestegaardt men der ligger | en tofft 20 hoss Jsie kirke saais mz x skeppir | som prestegaarden skulle staa paa Och hauffuir | Knud hendrichssens bonde Jens Anderssen wid naffn | samme tofft och giuffuir presten j less wid | och j te hauffre tiill bekiendelse. Men huess iordt | som er tiill samme öde preste- gaardt liggir nu tiill | Sognneprestens gaardt y Østre torpp den tofft | vndenthagedtt. | Westre wongh | Becke agerenn iij rygge j pund | Tornne ageren iij rygge j pund | Aasse agerenn iij rygge viij 25 sk̄ | Hauffre iordt | Becke ageren en ryg ij t̄r | Leergrauff stichedtt ij t̄r | heste stickidtt j tē | skaff stickidtt iij t̄r | Nørre wongh | Tonne ryggene ij iij sk̄ | Kulagre ryggene ij v sk̄ | hullestichid en ryg iij sk̄ | Hauffre iordt | Stenkullstickidtt en ryg ij t̄r | Krog- stickidtt en ryg ij t̄r | Tonnestickid en ryg ij t̄r | Østre wongh | Kulagre 30 ryggene ij iij sk̄ | höffde ryggen en v sk̄ | Kulpe ryggen en v sk̄ | Torpe ryggene ij v sk̄ | Dall ryggene ij iij sk̄ | Hampe ryggenn en j pund | hauffre iordt | Dösse stickidtt en ryg iij t̄r | Tiörnne stickidtt ij t̄r | Med stickedtt ij t̄r

Onera pastoris

35 Altere hauffre iij t̄r j sk̄ | Formarsk vt *supra* | Cathedraticum vt *supra*

Bona Ecclesiæ

Kircke iordt paa Westre Torpe marck | Frantz^a Lauritzenn
giuffuir aarligen tiill kircken landgille | aff thenne epher^{ne} iordtt
j ß grott | Dominium offuir samme bonde haffuir kongen. | Kulpe
ryggene ij iij skē | Strand ryggen en ryg iij skē | Döls ryggen en j skē 5

Matz^b Knudssenn giuffuir aarligen tiill kireken landgille | aff
thenne epher^{ne} kireke iordtt iij ß grott | Dominium offuir samme
bonde haffuir kongen. | Syndre wongh | Kulagers ryggene ij rygge
xij skē | Tonde stickid en ryg j skē | Hampe ryggenn en ryg v skē ||
Mose ryggenn en ryg iij skē | Flinterne en ryg iij skē | Smaa flinterne 10 853
en ryg iij skē | Strand ryggenn en rygh iij skē | Kulpe ryggenn en
ryg ij skē | Westre wongh | Tonne ageren ij rygge xij skē | Toffte
ageren v rygge j pund | Toffte ryggen en ryg ij skē | Aasse ryggenn
en ryg iij skē | Toffte halen en ryg ij skē | Østre wongh | Kille
agerenn en ryg viij skē | Toffte ageren en ryg vj skē | Kulager en ryg 15
iij skē | Lille toffte halen en ryg iij skē | Lunde kier en ryg iij skē |
Tondestickid en ryg j skē

Kircke iordt paa Walby marck | Mogens^c hanssenn y Walby
giuffuir aarligen tiill | kircken aff thenne epher^{ne} iordt hand haffuir
j ß grott | Syndre wongh | Helliig agerenn iij rygge ij skē | Sorte 20
agerenn iij rygge j skē | Mölle ageren ij rygge j skē | Toffte ryggene
iij smaa rygge ij skē | Hauffre iordt | Skaldeerne en ryg viij skē |
Lille wongh | Mosse agerenn en ryg iij skē | Deulen en ryg iij skē |
Hauffre iordt | Tuerdiige stickid en ryg iij skē | Norre wongh |
En ager en ryg iij skē | Hauffre iordt | Flintis⁴⁶ agerenn en ryg 25
iij skē | Fölle röggell en ryg iij skē

Kircke iordt paa Hemmingsdynne marck | Asser y Hemmings 854
Dynne giuffuir aarligen tiill kircken | aff thenne epher^{ne} iordtt som
hand haffuir aff kircken | Landgille ij ß grott | Dominium offuir
samme bonde haffuir kongen. | Slettings wongh | Slettings stikkerne 30
iij rygge iij skē | Ormenn en ryg iij skē | Sterlen⁴⁷ en ryg iij skē |
höffde ryggen en ryg v skē | Den lille höffde ryg en ryg iij skē | Hauffre
iordt | Hulle rygge en ryg viij skē | Siellens ryggene ij rygge iij skē |

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:° 23: i | Wester torp.

^b *D:o* N:° 22 | i Wester torp.

^c *D:o* N:° 12:

⁴⁶ t *otydligt.*

⁴⁷ *Så!*

Hullocknebiergs ryg en ryg iiij sk̄ | Skouffstickedtt en ryg ij sk̄ |
 Spundett en ryg iij skē | Bygiordt y Østre wongh | ij rygge wid
 syndre gierde iiij sk̄ | Ormen en ryg iij skē | Dyndis ryggen en ij
 sk̄ | Dyndis agerenn ix rygge vj sk̄ | kinden ij rygge ij sk̄ | Hauffre
 5 iordt | Hulle rygge en ryg iiij sk̄ | Enge stickid ij rygge vj sk̄ |
 kinden ij rygge viij sk̄ | Horsse sprengs⁴⁸ ormen en ryg iiij sk̄ | her
 mane⁴⁹ en ryg ij sk̄ | Bondelandt ij rygge ij sk̄ | Syndre wongh |
 Toffte ryggenn ij rygge iiij sk̄ | Möllekullen en ryg vij sk̄ | Spundett
 ij rygge ij skē | Wraa ryggen ij rygge ij skē | Torpe ryggene iij rygge
 855 10 iiij sk̄ | Hauffre iordt | Kirkestien en ryg iiij sk̄ | Syndre skiiffte
 en ryg ij skē | Engh | Bedinge Mose iiij les

Jtem^a Pedir Skomager wdj Østre Torpp haffuir | huer iij faar tiill
 siin gaardt och giuffuir der aff | tiill kirkenn aarligen landgille j β grott

Jtem Niels Lollicke wdj Trelleborg giuffuir aarligen | tiill kirkenn
 15 for then kirkens iordtt hand paaboer | Landgille iij β grott

Reditus ædituj

Helneskyldtt vt supra | Paaskemad mz Sommiroste Minuta vt
 supra

Bona Curiae ædituj

20 Vdj^b Jsie Sognn er ett skeppe iordtt som Degne | gaarden stodtt
 paa dett bruger Anders poffuilssen | Och giuffuir Degnindt aarligen
 en skē bygh | Och er samme bonde hans Nielssens tiennir tiill | Jngel-
 stadtt | Engh | Musse engen^c j les | Tiill denne sogn er ingen Degne-
 gaard och | ingenn Degne iordtt wden dette lille vt supra.

856 25

Hemmingsdynne Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xxvij och j mölle | Decimæ Rug iij pundtt | Bygh
 iij pundt | hauffre xij t̄r | Lamb xij | Gies xij | Offir xij mk | Helne-
 skyldtt nihil | Paaskemadtt mz Sommiroste. Minuta vt supra.

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 9: i | öster torp.

^b *D:o* N:º 4 brukar | detta, skall | gifua Klockaren | 4 öre Sölfver
 Mynt Åhrligen.

^c *D:o* I hela Sochnen är | ingen Eng som | detta nampnet | hafuer.

⁴⁸ *Därefter struket ryggen.* ⁴⁹ *Därefter en oläsliq bokstav.*

Bona Curiae pastoris

Bygiordt y Syndre wongh | Tiörnris ager iij rygge xvij sk̄ |
 ij rygge synden for sencke weyenn v sk̄ | Weyelengenn en ryg iij
 sk̄ | Vlager iij rygge xij sk̄ | En stens ryg ij sk̄ | Hammeren j sk̄ |
 Bönnesigs ryggen ij sk̄ | En höffde rygh ij sk̄ | ij smaa rygge wid ⁵
 Böne siigen j sk̄ | Kerlinge ryggenn ij sk̄ | Hauffre iordt | Enge-
 kulds ager iij t̄r | Smadder iij t̄r | Knuds höye ij t̄r | Olekers ager ij
 t̄r | Baare weys ager viij sk̄ | ij smaa höffde rygge j tē | Almengs
 skiiffteedt j tē | Engh wdj samme wong x les | Bygiordt y Mellum
 wongen | Wraa ager iij rygge vij sk̄ | Alterid v smaa rygge j sk̄ | ¹⁰
 Vid dett syndre gierde en rygh j sk̄ | | iij rygge huer for siig y sletting-
 enn vj sk̄ | En ryg wid dett naarre gierde j sk̄ | Ormen en ryg iij
 sk̄ | En ryg tiill Driiffue weyen j sk̄ | En ryg wid Aaldenn ij sk̄ |
 ij rygge hoss Niels Stickis höffde rygh ij sk̄ | Fæleienn en ryg iij sk̄ |
 hauffre iordt | Strandager viij sk̄ | ij haalcknebjerg sticke j tē | ¹⁵
 Wraa ager iij t̄r | Nisdöes ager vj sk̄ | Wrang ager ij sk̄ | Trette
 ryggen vij sk̄ | Selle ryggen iij sk̄ | Eng y samme wong iij agerlöde
 j lidett less | Bygiordt y Østre wongh | Sterlen⁵⁰ v rygge ix sk̄ |
 Walle ryggenn iij sk̄ | Wraa ryggen iij sk̄ | Kulpene iij rygge ij
 sk̄ | Fiire rygge y stede norden for Espe weyen iij sk̄ | Diendis vj ²⁰
 rygge iij sk̄ | Griisse rompen ij sk̄ | höffde ryggenn j sk̄ | Stens
 ryggenn ij sk̄ | Hauffre iordt | Röds ager ix t̄r^a | horsse sprengs
 oren iij t̄r | Tyels⁵² mads agger och Dauere kulle vij sk̄ | Jm ager vj
 sk̄ | Engh | Tyels mads eng och knylle eng j les | Spendis engen ij
 les | Bondehöys eng iij les | höyesteens eng j les ²⁵

Onera

858

Altere hauffre iij t̄r j sk̄ | Formarsk aff bode Sognnir j löde mk |
 Cathedratium xv ß j alb.

Bona Ecclesiae

Niels^b Sticke y Hemming Dynde giiffuir aarligen tiill | Kircken ³⁰
 aff nogen kircke iord hand haffuir landgille iij ß Och er | samme
 bonde en Vicarij tiennere. Eyendomen er thenne | Först ix sk̄ byg-

^a I kanten t. h. med annan hand ix.

^b I kanten t. v. med yngre hand N:o 8:

⁵⁰ Så!

⁵² Sista bokstaven otydlig.

iordtt neden for möllekulle och höffdir | paa Niels Perssens Vbager | Jtem norden for Diigis ager hauffre iordt v sk̄

Gudmind^a Pederssen *ibidem* giuffuir aarligen tiill kircken aff | nogen kircke iordtt Landgille vj β och er samme | bonde en Vicarij tiennere
5 tiill Lund. Eyendommen er denne | Østre tiörnnsis agrene en höffde ryg vj sk̄ bygiordtt | y mellom wongen Ormen iiij sk̄ bygiordtt | y den östre wong hauffre iordt kallis kirckeiorde xx sk̄

Jtem haffuir kircke wergen en kirckens Eng foruden | Landgille for then Vmage hand haffuir for kircken | Och ligger samme eng paa
10 wiilden hoss prestens ager | aff Espe sognn. skyllir samme Eng ij les höö

Kircke iordt paa Jsie marck | Tue^b Nielssen y Jsie giuffuir aarligen tiill kirckenn | aff nogen kirckens iordtt hand haffuir iij β |
Dominium offuir samme bonde er tiill Byringe kloster | Eyendommen er denne ephtherskreffne | Paa Syndretaande bygiordtt vj sk̄ | Paa
15 Norre taande iij sk̄ | haffre iordtt y vestre wong op tiill gaden v sk̄

Hendrick^c sticke *ibidem* giuffuir aarligen tiill kirckenn aff | nogen kirckens iordtt hand haffuir landgille iij β och er | samme bonde tiennere tiill Monstrupp. Eyendommen er denne. | Flint agerenn bygiordtt viij sk̄ | Neden for seneke weyen v sk̄ bygiordtt

859 20 Greers^d Jenssen *ibidem* giuffuir aarligen tiill Kirckenn aff | nogen kirckens iord hand haffuir landgille iij β | Eyendommen er denne epher^{ne} | Synden for seneke weyen bygiordtt v sk̄ | End der hoss bygiordtt iij sk̄ | hoss skreppedöys vj sk̄

Josep^e perssen *ibidem* giuffuir aarligen tiill kircken aff nogen |
25 kirckens iordtt hand haffuir landgille iij β | y Ormhöys wongen op tiill gaden j tē hauffreiordt

Kircke iordt paa Torppe marck | Jep Anderssen Otte Emmickis bonde Och Oluff Mortenssen | Stygge^f Rosenkrantz bonde giuffuir aarligen tiill kircken | aff nogen kirckens iordtt landgille x β | Eyendommen er denne epher^{ne} | Diigis ager xvj sk̄ | End nu der hoss j
30

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 16:

^b D:o N:º 3 i | St: Jsie.

^c D:o N:º 4: i | Stora Jsie.

^d D:o N:º 2 i | St: Jsie.

^e D:o mittför denna och följande två rader en klammer och texten brukas | under N:º 4:

^f I kanten t. v. mittför denna och de följande tretton raderna med yngre hand en klammer och texten N:º 6: i | Östertorp.

tē | Flint ager bygiordtt x sk̄ | Østen norden y Flinterne bygiordtt
vij sk̄ | Preste ageren v sk̄

Lauritz Perssen giiffuir aarligen tiill Kircken aff nogen | kirckens
iordtt landgille iij ß domi- | nium offuir samme bonde haffuir Jörgen
Marsuun | Vesten nest vestre musse hauffre vij sk̄ | Eng der hoss ij les 5

Jtem haffuir kircken en Eng paa Sömmere som | syllir⁵⁰ ij les höö
den haffuir kircke werge y Jsie | wden landgille for siin vmage

End^a giiffuis tiill kircken aff en Værmölle aarligen | Landgille
pendinge xij mk | tiill samme mölle er vj sk̄ iord for samme landgille
som | möllen staaar paa 10

Reditus ædituj

Helmneskyld byg iij pund iiij sk̄. | Paaskemadt Sommiroste.
Minuta vt supra

Bona Curiaë nulla sunt

Aaby Sogn Annexa till Hemmingsdynne

15 860

Reditus pastoris

Decimantes xxxvij | Decimæ Rug iij pund | Byg iij pund | hauffre
xvj t̄r | Lamb xij | Gies xx | Offir xij mk | Helmneskyldtt nihil |
Paaskemad och Sommiroste Minuta vt supra

Bona Curiaë pastoralis

20

Bygiordt y Østre wongh | Norre bieragger iiij rygge xvj sk̄ |
Syndre bierge iij rygge vj sk̄ | Stompekiilde iiij rygge viij sk̄ | Kaars
ager iij rygge viij sk̄ | Fladmind viij rygge xij sk̄ | Haalekne ryggenn
vj sk̄ | ij lille dörs rygge iij sk̄ | Synden gaars ager iij rygge iiij sk̄ |
Hauffre iordt | Østre musse iij sk̄ | Syndre aasse iij t̄r | paa samme 25
aass j tē | Bröd iordenn ij t̄r | Fladmindtt j tē | Eng nogre agerlödir
iij les | Bygiordt y Westre wongh | Mielhöys ager xj rygge xvij
sk̄ | Tofftenn x rygge xij sk̄ | Verkis ryggen v sk̄ | Skallange iij
rygge ix sk̄ | Spiellie ager iiij rygge v sk̄ | Suendens bröndt ij rygge

^a I kanten t. v. mittför denna och de följande tre raderna med yngre
hand en klammer och texten brukas un-|der N:^o 8: | i hemmingsdyngge |
settes för | 1 daler är 4 skp: | Jord.

- 861 iij sk̄ || Huus ager iij rygge iiij sk̄ | Den lange höffde ryg ij sk̄ |
 Hauffre iordt | ij Melshöys agre v t̄r | Vid stene leditt j tē | Becke
 lien iij t̄r | Den lange Rompe iiij sk̄ | Aasse ager j tē | Suendens bröns
 ager ij t̄r | höffde agerenn ij t̄r | Engh | Toffte engen vj les | Mielshöys
 5 engen iiij les | Bremads engen ij les | Skiiffted j les | Bygiordt y
 Norre wongh | Alunbiergs^{52a} ryggenn iij sk̄ | Mands bane xvj rygge
 xxiiij sk̄ | ij rygge tiill kircke weyen iij sk̄ | ij rygge tiill almu kier
 ij sk̄ | ij rygge bag kireken iij sk̄ | Bag Anders lauritz gaardt iij
 sk̄ | En ertebiergs ryg ij sk̄ | Ertebierg iij sk̄ | Asser ager en ryg ij
 10 sk̄ | ij rygge paa kulletofften j skē | ij höffde rygge ij sk̄ | ij rygge
 bag möllen iij sk̄ | Hauffre iordt | Almubieryg iij t̄r | Asser ager
 ij t̄r | heide ager j tē | Brobecks agrene iij t̄r | Alnubieryg j skē | Engh |
 862 Norre Mose eng v les | Ertebieryg ij les | Almue kier ij les || Noger
 agerlöder ij les | Landgille aff prestegaarden aarligen tiill Sognne-
 15 presten | giiffuir bonden som hannom haffuir iiij β grott | Dominium mz
 stedtzmaallid hoss presten

Onera

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk vt supra | Cathedratium
 xv β j alb.

20

Bona Ecclesiæ

Jtem giiffuis tiill kireken aff en Värmölle | aarligen landgille xij mk
 End^a giiffuir samme möllir aarligen tiill kircken aff denne | epher^{ne}
 kircke iordtt landgille xij β | Norden for Alnukier hauffre iord och
 bygiordt xx sk̄ | Eng der hoss j les | Mölle ager bygiordtt j skē | Paa
 25 Spiellie bygiordtt v sk̄ | y Østre vong vid gierdett bygiord och hauffre
 iord xiiij sk̄ | hoss Suendens bröndt bygiordtt vij sk̄ | Paa stenshöy
 bygiordtt v sk̄ | paa^b Ertebieryg bygiordt v sk̄ | hoss spiellie wid
 gerdett iij t̄r

Hans^c perssenn y Aaby Norre giiffuir aarligen tiill | Kirckenn aff
 30 nogin iord hand haffuir landgille v β | Dominium haffuir kongen.

^a *I kanten t. v. mittför denna och följande rader med yngre hand*
 denna jord | bruukas un-|der Annexe | hemmanet | N:º 16 skat |
 leggies för | 3 1/2 daler.

^b *I kanten t. v. mittför denna och följande rad en klammer och texten*
 ligger till N:º 5 | i lilla Jsie.

^c *I kanten t. v. med yngre hand N:º 17.*

Eyendommen er denne | Aminde musse v t̄r | Eng iij les | hoss hede-
kulle ij t̄r

Niels Lauritzen y Syndre Aaby giuffuir tiill kircken | aff nogen
iordtt hand haffuir, endog att hand siiger siig | icke att wide huor
samme iord ligger, aarligen ix ß landgille | Dominium haffuir nu 5
Otthe Brade

Kyrcke iordt paa Store Jsie marck | Tue Niels^{sen} giuffuir
aarligen tiill kircken aff denne epher^{ne} | kircke iordtt hand haffuir
iij ß | Dominium offuir bonden er tiill Byringe kloster. || hoss Vigs 863
kier hauffre iordtt och bygiordtt xvij sk̄ | paa langager Bygiordtt v sk̄ 10

Kircke iord paa Østre torpe marck | Lauritz^a pers^{sen} giuffuir
aarligen tiill kircken aff denne | epher^{ne} kircke iord hand haffuir
landgille vj ß | Dominium offuir bonden haffuir Jörgen Marsuin |
y mellum vongen byg x sk̄ | Bygiordtt y den östre wong iij sk̄ |
Bygiordtt y den vestre wong vij sk̄ 15

Kircke iordt paa Hemmingsdynne marck | Gudmind^b pers-
sen giuffuir aarligen tiill kircken aff denne | epher^{ne} kircke iordtt
hand haffuir landgille iij ß | Samme bonde er en vicarij tiennere. |
y den vestre wong bygiordtt x sk̄ | y mellum wongen bygiordtt iij
sk̄ | y den östre wong hauffre iordt vj sk̄ 20

Reditus ædituj

Helneskyld byg iiij pund | Paaskemad mz Sommiroste Minuta
vt supra

Bona Curiae ædituj

Denne epthirschreffne iord er y Annexen. Men y | hoffuid sognen 25
der som presten residerer er ingen | iordtt | Østre wongh | Toffte-
höys ryggenn bygiordtt iiij sk̄ | Norre wongh | En ryg bag kircken
bygiordtt ij sk̄

Simlinge Sogn

864

Reditus pastoris

30

Decimantes xv | Decimæ Rug ij pund | Byg ij pundt | hauffre ix
t̄r | Lamb viij | Gies xij | Offir iij mk | helneskyldtt ij pund | Paaske-
mad cum Minutis vt supra

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 6 i öster | torp. ^b D:o N:º 16:

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt y Syndre wongh | v steenhöys rygge iiij gode sk̄ |
 Hauffre iordt | Vid steneleidtt vij t̄r | En agerlöd wid den syndre
 agerende | höffde stickid synder och nör langt iij t̄r | Tuert for becke-
 5 liiden norden tiill ij t̄r | Möllekulds ager löbir synder langt och Nör-
 langt j tē | Bygiordt y Westre wongh | Preste agerenn j pundt |
 hauffre iordt | Long ager nest synden weyen xiij t̄r | En enghulle
 y samme ager j les | Saltere ager höffder mz den syndre ende paa
 weyen v t̄r | Er ther iij enghullir y samme agir ij les | Bulle land mod
 10 Syndre Vierstedtt viij sk̄ | Syndre korn mosse vj sk̄ | Mellum Almen-
 dingen och gierditt vj sk̄ | Noren korn Mosse iiij t̄r | paa kiilleflods
 backen iij t̄r | iij holmer wid Aaengen viij t̄r | Paa Aabackenn vij
 865 sk̄ || Eng y samme wongh | Korn mossen vij les | Aa engen mellom
 holmerne viij les | Østre wongh Bygiordt | Prestetofftenn xij
 15 sk̄ | Hauffre iordt | Østen kircken vj sk̄ | Magle ager iij t̄r |
 Skouffbrödt iiij t̄r | ij enghullir y samme ager och den eng for enden |
 tiilhobe iij les | Østen for eng weyen j tē | Skouffbrödt viij sk̄ |
 y samme ager er en Eng och vid enden j les | Becke liiden vj t̄r |
 Beckens ager v t̄r | Eng wid enden och y mellom desse agre ij les |
 20 Vd mz gerditt löbir synder langt och nörlangt ij t̄r | Nørre marck |
 Vid Böserupp ledtt iiij t̄r | Vid thz østre diige wid Aaby marck v t̄r |
 En eng paa Sömere och höffdir paa Syndre Aaby enge xij les | Paa
 preste gaard steden er bugtt tuende gadehuss

Nogenn tidtt forledin sagde gamble olding som waar | wdkeist aff
 25 kircke steffne iiij t̄r land som ligger | paa bonde rölle, fraa Erich
 Jpssen och Lauritz Erlandssen | (salige mz gudtt) tiill Simlinge preste-
 gaardtt och | de waare den gang tiill freds mz de ordtt, fordj | bönderne y
 Simlinge haffde den tiid preste iorden | altsammen att bruge j skē bygiord
 j β j tē hauffre | landtt ij β. Men den tiid salige Sty Porsse tog | iorden
 30 fraa bönderne och presten skulle selff bruge | iorden, strax sagde de att
 866 the wille icke sleppe samme | iordtt. Dette er well giuffuitt öffrigheden
 tiill || Kiende. Men thz er icke endnu giuffuitt welbyrdiig | Mandt Jörgen
 Marsuiin tiilkiende, wy maa for | herskabett för bönderne leggir iordenn
 fraa dennom | Klager prestenn att hand maa icke nyde siine rette |
 35 höffder.^{52b}

Onera pastoris

Cathedratium x β j alb. | Formarsk pendinge vj β | Altere hauffre
 iiij t̄r j skē

^{52b} *Partiet Men thz etc. korrupt (rader uteglömda?)*

Bona Ecclesiae

Rasmus^a skredder y Simlinge giiffuir aarligen tiill kircken | aff en feste hand haffuir landgille ix ß | hauffre tiill Lundegaardtt ij tr̄ | Bygiordt y Syndre wongh | Weyeleng ij rygge j skē | ij korss rygge ij sk̄ | ij klacke rygge ij skē | En ryg wid möllekulle j skē | 5 Becke liiden ij rygge iiij skē | Engh | wid vester gerde y sönderbeck j les | Vid stenbroën y Synder beck j les | Hauffre iordt | Becke liiden ij skē | Synden for becken iiij skē | Vid Osekiille j skē | Long agir ij sk̄ | Och en liden agerlodtt | Bygiordt y Westre wongh | En ryg wid höffden j skē | iij rygge wid kornhöy ij skē | ij rygge 10 wid Almendingen ij sk̄ | Vid Viersted iij kindbens rygge iij skē || iij Viersted rygge iij sk̄ | Engh | Aa engen v moer nest prest engen 867 j les | Østre wongh | iiij Berhems rygge iij sk̄ | ij Sö ryggene ij skē | Den vestre tofft iij rygge iij sk̄ | Nörre tofft iij rygge iij skē | Hauffre iordt | Berhems ager ij sk̄ | Aabeckenn iij sk̄ | v moër 15 y Aæn höffder paa mellum diigett | Nörre mæck | Mod Böserup leid ij sk̄ | nest den østre preste ager hauffre iordtt iiij skē | Eng paa Sømere | Viekiers eng iij les | Faarhuss eng j les | Kierlinge barnid j les

Reditus ædituj

20

Helneskyldtt byg j pund vij sk̄ | Minuta vt supra

Bona Curiae ædituj

v rygge j skē landtt ligger nest östen Kirekefestinn | aff dennom faar hand iij ß tiill landgille som Rasmus | skredder giiffuir degnind aff iorden. Och de iij ß | giiffuir degnindtt tiill Formarsk pendinge. 25

Byringe Sognn^b

868

Reditus pastoris

Decimantes xxviiij | Decimæ Rug j pundt | Bygh iij pundt | hauffre ij tr̄ | Lamb xvj | Gies xvj | Offir ix mk | helneskyldtt Byg iiij pund iiij sk̄ | Paaskemad mz Sommiroste Minuta vt supra | Fick presten 30

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 11:

^b I kanten t. v. Jus patronatus | tiill Byringe.

y her Eyllers Hoffmestirs tiidtt aff Byringe | Klostir Rug j pundtt och Bygh j pund huert aar for- | udenn tienden. Jtem naar aalden waar ij Suim.^{52c}

Bona Curiae pastoralis

5 Eyendom tiill den gaardt som Kong. Matt. haffuir | wederlagd presten for preste gaarden wdj Byringe | Och ligger samme gaardt wdj Lemmids ryd torpp | saa att Sognnepresten maa nu bruge begge sine | prestegaardis aull. | Ager y Torpe wongh | Torpeleds agerenn er vj rygge bygiordt xiiij sk̄ | Gyebierg iiij store rygge
10 xvj sk̄ | Hauffre ager y Greffue wongen | Bredebiergs agerenn iiij tē | Eng der hoss midwegs y munckebeck iiij les | Jedenssiö maēn ij tē | Eng der hoss x les | Ager y Saxe wong | Tofftenn wid gaarden er icke endnu dreffuen wdj | rygge thj hunn duffuir icke aldtt tiill
869 Rug,⁵³ saais | mz Byg xxiiij sk̄ || Jtem er och en gress rende nedē
15 op tiill tofftin | och en gammill damb v les | Kageholmindtt er xij rygge saais mz byg xxx sk̄ | Eng der hoss iiij les | Saxetofft vij store rygge bygiordtt xxiiij sk̄ | Guldager iij rygge bygiordtt vij sk̄ | En græsshulle der hoss j les | Egis ager er hauffre iordtt ij t̄r | Sallengs ageren vij rygge bygiordtt xvj sk̄ | Eng der hoss j les | Ellesty agerenn
20 ij rygge bygiordt vj sk̄ | Och hauffre iordtt y samme ager tiill j tē | Laaebacke x rygge bygiordtt xvj sk̄ | Gyema kulle er hauffreiordtt tiill x t̄r | Gyema er eng rentir xv les | Store Bredeng rentir höö xxx les | Lille Bredeng ij les | Dals engen ij les.

Wdj her Axell Bradis tiidtt som tha hagde Byringe | Klostir,
25 leydis fraa gaarden och tiill ett Torp kallis | Odelrydtt en heyde kand saais Byg wdj heden vid ij pundt | Desligeste haffuir skouffgemmirne som haffuir seed | tiill fælskouff brugid all fælskouffs engen. Tiill mz | er korssmüsse engen och fraa leyd tiill ett bygge | kallis haffuenslösse. Saa att all engen baade y heiden | y Fælskouff och
35 tiill haffuenslösse skall well | belöffue siigh wid xl less som er nu paa denne | dag fraakommidtt. Thj all den grund fraa Bönssiö | groffuin mz all heiden all fælskouff engen indtiill | Odelryds bröden ther wd mz gennem Korssmussen | och indtiill Øruadit och lande weyen haffuir verrid | heffd och brugid tiill denne gaardt wdj mande minde |
870 30 som nu leffuir: || Haffuir och Øruadtz beckinn alle dage och endnu verrid | brugidtt tiill Hummesette wid Birckis agir ssiö, mz de | becke indtiill Sletterydtz bröden. | Thenn som Asbierge brugede for

^{52c} Så!⁵³ Kommat med annat, yngre bläck.

sitt landgille tiill dett aar 1570 | gaff Sognnepresten y Byringe aar-
ligen j mk danske pend^{inge} | for sin korn tiende, en Sommirost,
paaskemad och tre | höytilige dagis Offir. Desligeste dett tiende
hoffuid aff | alle haande queg. Men nu aff Vglorpe mend leidt och |
saadan aarlig fruct der aff forkortid nu wdj Biörn | Kaassis tidtt. 5

Onera pastoris

Sognnepresten giiffuir inthz aff Byringe Sognn Men er | sub iure pa-
tronatus och haffuir werrid altid tiill denne | dag tiill Byringe klostir.

Bona Ecclesiæ

Byringe och Lemmidsryd kireker haffuir ingen aarlig | wiss ind- 10
kompst icke hellir agir ellir eng ellir anden | grundtt wden den tiende
paa skaffte, och nogle wilde | skouff ögh ther kircke werge begge
stedis giöre aarlige | Regenskaff forre naar tiilsiigis.

Reditus ædituj

Helneskyldtt iij pund vj sk̄ | Paaskemad och paaske oste Minuta 15
vt *supra* | Then gamble degn som nu siist affdöde bekiende siig |
att haffue huert aar baade y her Axell Bradis tiidt | och Knud Geddis
faaitt aff Byringe klostir, helnne-|skyldtt (dog hun y her hoffmestirs
tiid och nu ygen | hollis) Byg vj sk̄ | Desliigeste siin ollen lycke och
illebrandt att haffue | hafft frij. 20

Bona Curiae ædituj

Sognnedegnind haffuir sitt sæde wdj Byringe och haffuir | sin
ager och Eng som her efftirfølger || Ager y Ore wongen | Smaa- 871
tiörne ageren viij rygge vj sk̄ | Eng der hoss ij les | Duemais agir er
ij rygge hauffre iordtt iij sk̄ | Eng der hoss ij les | Oremusse engen 25
rentir höö ij les | Ager y mellum wongen | Tornne ageren vj rygge
bygiordtt vj sk̄ | Eng der hoss j les | Striiben en ryg bygiordtt j
skē | Tuette agerenn er hauffre iordtt j tē | Eng der hoss vj les | Sonden
er hauffre iordtt j tē | Preste engen (all thenne iordmon kallis ssaa
tiill | all byenn) rentir höö iij les | Ager y wasse wongen | Tofften 30
wid gaarden er iij rygge bygiordtt ij sk̄ | Liidager iij smaa rygge
erre höffdendis paa en | andens agir saais mz byg ij skē | Liungager er

iii smaa rygge bygiordtt ij sk̄ | Agerlöd ther hross j les | Vasse kullen
er vj rygge bygiordtt v sk̄ | Men engen der hross rentir höö ij les |
heste hauffuindt er hauffre iordtt viij sk̄ | Och engen der hross streckir
siig ned y Mörsjö v les | Graa kulle engen rentir höö iiij les

5

Onera ædituj

Jngen affgiifft giiffuir Sognne Degnind aff Byringe | sognn men er
sub Jure patronatus mz Sognepresten | tiill Klosteridtt

872

Lemmidsrydt Sogn Annexa tiill Byringe

Reditus pastoris

10 Decimantes xxxiiij | Decimæ Rug xxiiij sk̄ | Bygh ij pund vj sk̄ |
hauffre iij t̄r | Lamb xij | Gies viij *ellir* x | Offir vj mk | helneskyldtt
Bygh iiij pund ij sk̄ | Paaskemad mz Sommiroste Minuta vt supra.

Bona Curiaē pastoralis

Ager y Torpe wongen | Kircketofften synder wd fraa kircken
15 er viij rygge | Bygiordtt och saais mz xij sk̄ | Agerlöd der hross ij
les | huolpe kiers agir viij rygge bygiordt ix sk̄ | Agerlöd wid begge
endene iiij les | Gyebiers laar ager v rygge bygiordt viij sk̄ | Agerlöd
der hross nu brugis j les | Thj en græss rende er fraa kommen som
löffuir langs | nedtt wid den nörre siide emellum wonge gerridtt |
20 och ageren, fast mere end halffweys ind paa ageren | och höstis tiill
en gaardtt y lemmids ryd suarir tiill | Nesbyholm, och rentir samme
rende aarligen höö j les | Ager y Saxe wongh | Gaardtz tofftenn
vij rygge bygiordtt xiiij sk̄ | End er ther hauffre iordt y samme
tofft iij tē | Saxetofften er vesten wdfraa Kircken ix rygge | bygiordtt
25 xij sk̄ | Maeliden er norden need fraa Pedir Olssens gaardt | ij rygge
873 bygiordtt iiij sk̄ || Guldager iiij rygge bygiordtt vj sk̄ | Eng der
hross kallis kircketiörnid j les | Ellesty ager er vj rygge synden weyen
och iij rygge | nordenn weyen bygiordtt xiiij sk̄ | Agerlöd der hross j
les | Kageholmindtt iij rygge bygiordtt the ij korte siig | aff westen
30 wd mz agerenn iiij sk̄ | Egis krogen er hauffre iordtt iiij sk̄ | Eng
der hross streckir siig ind y skouffuen ij les | Engh | Steen engen
ligger westen wd fraa presteskouffuen | wid Ellestij op wd mz land-

weyen och rentir | höö ij les | Bredeng ligger noruest ind wnder preste-
skouffuen | och rentir höö x les | Vdj thenne samme wong liggende
haffuir Sognne- | presten en liden skouff tiill siin olden. lyeke och |
ildebrandtt kallis presteskouff

Att ligeuell huer mand meste delen nu wdj disse | siiste dage for ⁵
indbyrdis slegtt skyldtt, döllir och thiger | huad fraa kirckerne preste-
gaarde och degne | gaarde fraathagid er alle wegne dog kand her
tiill | Lemmendsryds⁵⁴ torpp paa Enge skiifftene skin- | barligenn
kiendis fraa prestegaarden att werre | fraa kommen ij sticke Eng
(y huess maade thz er | skeed wid nu ingen) som er Dals engen och | ¹⁰
lille bredeng och höstis tiill en gaard y lemmidtz | ryddt suarer tiill
Nunde kloster y lund Och | rentir samme Enge hö mere end iiij les |
Aff arilds tiid baade y Biispernis tiider och siiden | haffuir tiill preste-
gaarden werriid brugid fiske | ridskab wdj Birkisagir ssiö och Hönssiö
wfor- | meent, dett bruger presten endnu. || Tuende fiske parcke ¹⁵ 874
for alle mends queg skyldtt | erre dembde tiill prestegaarden som
kallis | gamble damb och Amme | Er en liden Suattemölle mz Damb
och damholdtt | forbædritt tiill prestegaarden | End er och preste-
gaardenn forbedritt mz en humble | heyde nedre wid hönssiö och rentir
iiij les höö 20

Onera pastoris

Cathedriticum v ß j alb. | Formarsk pendinge vj ß j alb. | Altere
hauffre iiij t̄r j skē

Bona Ecclesiae vt supra

Reditus ædituj

25

Helneskyldtt Byg iij pund | paaske mz mz⁵⁵ Sommiroste minuta
vt supra

Bona Curiae ædituj

Ager y Torpe wongen | Degne agerenn er hauffre iordtt iiij
sk̄r | Agerlöd der hoss j les | Ager y Greffue wongen | Degnekullen ³⁰
er hauffre iordtt viij sk̄r | Och Eng der hoss ij les | Saxe wongen |
Hoss prestegaardtz tofften ligger ij rygge bygiordtt | norden nest
ther op tiill, paa huilcke for mere | end xxxij aar siiden y then tiidtt
Simon Degn | waar Sognnedegn till Lemmidsryd sognm.⁵⁵ | Och

⁵⁴ Över andra e en punkt. ⁵⁵ Så!

tha paa Sognnesteffne for Sognnemendene | beklagede siig om for^{ne}
 Degne iordtt worre | desse efftirskreffne iiij gamble dannemendtt ||
 875 Peder Aagessen, Lauritz skreddere, Jeppe Øinderssen | och Bertiill
 Adamssen alle boende y Lemmidtzrydt | aff gandske Sognn wdkeiste
 5 her om att forfare | Tha haffue de obenbarlige kundgiortt for^{ne} ij
 rygge | att werre rett degne iordtt, dog de endnu ssaa | well som da
 brugis tiill en gaardt y Lemmidsryd- | torp som suarir tiill Nunde
 klostir y Lund Och | saais ther y samme thuo rygge Byg iij sk̄

Onera ædituj

10 Formarsk pendinge iij ß

876 Slemminge sognn annexa tiill Effuirløff

Reditus pastoris

Decimantes | Decimæ Rugh | Biugh | hauffre | Lamb | Gies |
 Offir | helneskiildtt | Paaskemad⁵⁷ | Minuta vt *supra*

15 Bona Curia pastoris

Biugiord i Østre wongh | Øxnestprengs⁵⁸ agerenn j tē | Jllinge-
 braager j skē | hunde hulagerenn ij skē | Kalle hauffue backenn ij
 sk̄ | Sellebiergs hullenn ij skē | Kunnebroager j skē | Brunetoffte
 agerenn j skē | Hauffre iord i samme wongh | Biernnebrödt xj
 20 t̄r | Engh i samme wongh | Biernnebröd x les | Woebiergh ij les |
 prestekierrett j les | Paa woebiergh hauffre iordtt ij t̄r | hestbiergh j
 tē | Blentebiergh j tē | Norre blentebiergh j tē | Hadde heyenn iij
 877 sk̄ || Biughiordt i syndre wongh | Heggeryds agerenn v skeppir |
 Mølletofftenn j skeppe | hylle agerenn v skeppir | Mølle elle agerenn
 25 j skeppe | Algerbroagerenn iiij skeppir | Rende agerenn ij skeppir |
 Hauffre iordt | Olsshöy agerenn j tē | Trölssekylle iiij sk̄ | Söndre
 Olsshöyenn iiij sk̄ | Koleedtt iiij t̄r | Döddenn j tē | Birckekier j
 tē | gari**se**biergh ij t̄r | helffuede agerenn vij sk̄ | Engh | Kole agers
 Engenn iiij les | Norenn koleed ij les | Halgerbro j les | Löffuekier j les |
 30 Biugiordt j westre wongh | Sennen iiij sk̄ | Lille sennen ij sk̄ | Peers
 kille ij skē | Gruudskulle j skē | Egis agerenn j skē | Store egis agerenn iij

⁵⁷ *Ingenting utfört under de olika titlarna.* ⁵⁸ *Så!*

skē | Skadetornn ij skē | gierdis krogh ij skr | Laugkier j skē | Toftenn
 ij sk̄ | Hauffre iordt | Hëëa ix t̄r | Mellumskouff ij t̄r | Tara iiij 878
 sk̄ | Synden och nordenn faarebeck j tē | Engh | Haffuir prestenns
 bonde engh i samme wongh⁶⁰ Ramsnage iiij les | Faarebecks engenn
 iiij les | Neden toftenn ij les | En ager ende j les | Haffuir prestenn 5
 nytt altið her tiill dags aff for^{ne} | prestegaardtt herlighedenn som er
 gaardfestningh | iiij dags wercke mett øgh och wogn och för tiu-jende
 och ther tiill en Langh ecke. | Haffuir for^{ne} prestegaardtt och werritt
 frij for | altere hauffre thj sognen er megitt dolligh for- | medelst
 ondttt bögd tiill allehaande ferdtt och en | Langwey tiill hende mz saare 10
 ondttt wey.

Onera

Giuffuir bonden prestenn aarligen aars tiill | Landgille xxxij sk̄
 korn | Formars tiill Stictedtt xij ß | Catedraticum giuffuir presten i
 Effuirlöuff selff | vd som er ix ß j alb. 15

Bona Ecclesiæ

Jtem haffuir kirckenn Landgille aarligen aars aff | nogle kircke-
 festir, dogh all herlighedenn er tiill | Malmö slott vij marek ij ß
 Jtem haffuir kircken en Engh thenn haffuir nu | Hartuigh Biilde aff
 Stichtens Lensmandtt Jörgenn | Marsuiinn som er i for^{ne} kirckens 20
 Landgille och ett | tynne hauffre Landtt for xxvij ß
 Jtem endnu en liden Engh ij les

Reditus ædituj

Helneskyldtt⁶¹ | Paaskemad⁶¹ | Minuta vt *supra*

Bona Curiaæ ædituj

25 879

Østre wongh Biugsedtt | Erlinde damps agerenn j skē | holmme
 agerenn ij skē | Brunetoffte agerenn iij skē | hauffre iordtt | Klaage-
 stens agerenn viij sk̄ | Woffuebjergis agerenn ij sk̄ | Syndre wongh |
 Mosebjergis agerenn ij sk̄ | Agerlödenn ther hoss ij fagne höö |
 westre wongh | Faarebecks agerenn ij sk̄ | Prestestette agerenn 30
 j skē | Langkiers agerenn j skē | Der vnder tiill Agerlöd ij fagne höö |

⁶⁰ *Över raden med invisningstecken.*⁶¹ *Ingenting utfört.*

Dankiers agerenn j *fierringh* | Mölle engenn j les höö | Degne heyden
iij les Engh som ligger i Ny wongh | och haffuir ther tiill werrett
heffditt tiilforn huilcked | gamble Oldinge well bestaa

Onera

5 Landgille ix ß | Formars *pendinge* vj ß

[*Skivarps socken se s. 252 ff. Örsjö socken se s. 256 ff.*]

Skødts Herridt

889¹

Gylle Sogn

Reditus pastoris

Decimantes xxiiij | Decimæ Rug vj pund | Byg viij pund | hauffre xviiij t̄r | Lamb xvj | Gies xviiij | Offir ix mk | helnneskyldtt iiij pund 5
ij sk̄r | Paaskemad saa god som iij daller | Sponsalia v ß | Introductio:
v ß | Funeralia v ß | paaske oste.

Bona Mensæ

Jtem^a giiffuis aarligen ad mensam pastoris aff en feste | y Fiellens-
löff som Moëns Anderssen paaboër | Landgille pendinge iij ß grott | 10
Jtem höö ij bader | Dominium tiill Stichtedtt | Eyendommen tiill
samme feste | Bygiordt y Østre wongh | Bag Jep Lauritz gaardtt
j sk̄e | Tuestene ryg j sk̄e | Tiuffue hullen viij sk̄r | Aals ager iiij sk̄r |
En höffde ryg hoss tuffue hullen ij sk̄r | Aagerup ager iiij sk̄r | Hauffre
iordt | Aagerup ager ij t̄r | Giislöff ager ij t̄r | | Engh | Agerlöderne 15 890
tiill for^{ne} agre er ij les | Bygiordt y Syndre wong | Borre weys²
rygge ij sk̄r | Fladebiers rygge ij sk̄r | Gylhöys ryggene iij sk̄r | Vid
flintebierg j sk̄e | Rempis ager ij sk̄r | En anden rempis agir iiij sk̄r |
Vid hasle bro iij sk̄r | Ett hörland wid Jens Suends gaardtt j sk̄e |
Hauffre iordt | Wid gilhöyene iij t̄r | Leeragir j t̄e | Rempis agir 20
iiij sk̄r | Borre weys agir ij sk̄r | Eng | Tiill alle desse agerlöder kand
werre y denne | wong tiillsammen ij les | Bygiordt y Norre wongh |
Myn tofft och ij rygge xij sk̄r | Biers agrene viij sk̄r | Tranager och
Ormager iij sk̄r | Hauffre iordt | Meenlösse ij sk̄r | holmindtt viij
sk̄r | Vid wislekulle iiij sticke j t̄e | Broge Becks ager ij sk̄r | Valbiers 25

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 10:*

¹ S. 880—888 är blanka. ² s otydligt.

891 rygh j skē | Engh | Holmindtt j les | Stielff maën ij les | Brogebecks eng j les | Ormaën j les | Salnede engen j les || Toffte engenn ij haffuir | Ther foruden ligger ther en Eng tiill samme feste | som höstis huertt aar och kallis Giiffuinge engen | rentir v les

5

Bona Curiaë pastoralis

Bygiordt y Østre wongh | Kuldager xiiij sk̄ | Gæris agir vij sk̄ | Fiellenslöff rempe xj sk̄ | Gæris rempe ix sk̄ | Wid Fiellenslöuff wongeledtt iij sk̄ | Hauffre iordt | Flintebierg vj t̄r | Liussebröndtt vj t̄r | Köbinge agir iij t̄r | Anne kier iij t̄r | Mograffuerne vj sk̄ |
 10 Rempestickidtt viij sk̄ | Engh | Fiellenslöff rempis eng j les | Gerris rempe j les | Kollundts backen j les | ij huller neden for samme backe ij les | En hulle y flintebierg ij haffuir | En hulle y gerris agir ij haffuir | Bygiordt y Syndre wongh | Miin tofft xxij sk̄ | Grubbekier x sk̄ | Liuntz dall xij sk̄ | ij Rempis rygge ix sk̄ | Sandwadtt viij sk̄ |
 15 hauffre iordt | Sandwads agir iij t̄r | Rempis agir iij t̄r | Mograffuirne vj sk̄ | Skarhöys agir viij sk̄ | Smaabolett iij t̄r || Storebooll x t̄r | Lundhöys agir iij t̄r | Grubbekier iij sk̄ | Liuntz dall iij sk̄ | Engh | Sandwadtt j les | Rempe j les | Storebooll ij les | Lille boëll ij haffuir höö opskorrid tiill torff | Grubbekier j les | Toffte engen
 20 iij les | Musse engen vj les | Bygiordt y Norre wongh | Roils beck xvij sk̄ | Steen ager x sk̄ | Lille kæilssbiereg x sk̄ | Bag landweyene ij sk̄ | hauffre iordt | Sköttings ager vj t̄r | Killager iij t̄r | Oppe wid norre gierde ij t̄r | y kongis maën iij sk̄ | Engh | y kongs maën ij les | Roils beck j les | Kils engen j les pleyde att giffue ij | Sköttings
 25 ager ij les | Killager mod Andorp j les | Vnder steenager ij les | y mussen wid lille kielssbiereg iij les | Jtem ligger ther en marck tiill for^{ne} Gylle | prestegaardtt kallis Norre marck er hauffre iordt | och engiordtt som her efftirfølger | hoss wglesteenn iij t̄r | Jnden for ledidtt iij tē | Jtem viij moër viij sk̄ || Engh | hoss alle thesse ager
 30 löder y denne marck iij les | Aff thenne for^{ne} gaardtt och grundt giiffuir bonden | aarligenn tiill Sognnepresten landgille v ß grott | Och altere hauffre tiill Lundegaardtt iij t̄r j skē
 Aff thenne for^{ne} prestegaardtt och thenne feste y Fiellen- | slöff haffuir Sognnepresten aff Gylle och Kiöbinge | Sognir hafft all herligh-
 35 heden y fulle 60 aar och | ydermere, baade wdj Bispennis tiidtt och siiden | baade mz stedtz maall och gaardleyning, dagwercke | och landgille och all anden wdredzell. Och bleff | samme herlighed sognne-

presten fraathagen Anno 1563 | wdj Axell Tonnissens tiid ther hand
hörde kirkernis | Regenskab offuir altt sködtz herridtt y Trelleborgh

Onera

Altere hauffre iiij t̄ j skē | Cathedratikum xx ß j alb. | Formarsk
hauffre ij t̄

5

Bona Ecclesiae

Jtem^a hauffuir kircken en iordtt paa Vestre Vierstad | marck paa
Andorpe backindt wdj huilcken kand | saais iiij sk̄ byg aff thenne
iord giiffuir Anders | Jenssen aarligen tiill kircken j skē hauffre |
Dominium offuir samme bonde hauffuir M. Tyghe | Asmundssen Super- 10
attendens

Jtem giiffuis aarligen tiill kircken aff viij pund | land y Trelleborgs
hauffre wong som Borgerne y | Trelleborg hauffuir iordskyldtt vj ß |

Anders^b hanssen y Fiellenslöff giiffuir aarligen tiill | kircken aff
en feste landgille xxxj ß | Dominium er tiill Lundegaardt. | Eyen- 15
dommen tiill samme feste er denne epher^{ne} || Bygiordt y Østre 894
wong | Geslöff agerenn x sk̄ | Magle agrene iij sk̄ | Weylengen iiij
sk̄ | Thuestens agir vj sk̄ | Lundhöys agir v sk̄ | Hauffre iordt |
Aagerup agerenn viij sk̄ | Engh | Giiffuinge vj les | Aff alle thesse
for^{ne} agre bygiordtt och hauffre iordtt | wid alle agerlöder kand 20
belöffue siig y denne wong | y thett högeste iij les | Bygiordt y Synde-
re wongh | ij Toffter xvj sk̄ | vj rygge paa Rempis backe x sk̄ |
Rempis ager en ryg ij sk̄ | Kindbenit iiij sk̄ | Londgarne v skē |
Gruudt iiij sk̄ | Gylhöys ryggenn ij sk̄ | hauffre iordt | En ryg
bag Oluff Tordtz gaardt ij sk̄ | Tornne ager j tē | Heellen vj sk̄ | 25
Kircke ager ij t̄ | Aagerup ager iij t̄ | Engh | Vnder alle thesse agre
ij les | Vdj Rempe iiij les | Øre tofft ij les | Bygiordt y Norre wongh |
ij sticke iordtt wid Toilshöy xvj sk̄ | Lille Toilshöys ager j skē |
Vid Roilsbeck ij sk̄ | Vid Toilshöy iij sk̄ || Blaabönne ryggen iij 895
skē | Orme agerenn viij sk̄ | Biers ryggenn ij sk̄ | Tranagrene iiij 30
sk̄ | Walbiers ryggenn j skē | Hauffre iordt | Deynne ageren iiij
t̄ | Breingen vj sk̄ | Long ager v sk̄ | Land weys agir viij sk̄ | Visle
kull ij t̄ | Engh | Vid Roilsbeck iiij les | Vid Toilhöys ager j les |
Stielffmaën ij les | Guuldtofft j les | Vid giiffuinge gære ij hauffuir

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 1:

^b D:o N:º 4:

Reditus ædituj

Helneskyldtt ij pund viij sk̄ | Paaskemadtt mz Sommiroste |
Sponsalia | Introduct ij ß | Funeralia iij ß

Bona Curiaæ ædituj

5 Bygiordt y Norre wongh | Tofftenn iij sk̄ | hoss tofften hauffre
iordt iij t̄r | Vid Roils beck iij t̄r | Engh | y Marckeskiellid mellum
Vemmirlöff och gylle j les | Østre wongh | Paa Flintebierg ij t̄r
land | y den syndre wong haffuir Sognne Degnind ingen | iordtt *etc.*

896

Kiöbinge^a Sognn Annexa tiill Gylle

10

Reditus pastoris

Decimantes xvj | Decimæ Rug iij pund | Byg v pundt | hauffre
xij t̄r | Lamb ix | Gies ix | Offir vj mk | helneskyldtt ij pundt |
Minuta vt *supra*

Bona Mensæ

897

15 Gunne^b Jenssen y Mellum Kiöbinge giiffuir aarligen | ad mensam
pastoris aff en feste landgille j rund mk. | Dominium offuir denne
grund mz stedtmaallid haffuir | prestenn. Eyendommen tiill samme
feste. | Bygiordt y Norre wongh | Toffte ryggene ij sk̄ | En ryg
kallis toffte halen iij skē | Tranhöy iij sk̄ | hoss kirkke maën v sk̄ |
20 hoss Bentz gaardtt j skē | Hauffre iordt | Jtem iij sticke ij t̄r |
Jtem y hellig korss wong ij t̄r | Engh | Aff alle thesse agerlöder j
les | Jtem paa Sömmere j les | Bygiordt y Østre wongh | Hagesty
ryggen iij sk̄ | höye reenn iij sk̄ | hellede backenn v sk̄ | Duebackenn
ij sk̄ | Vid krogenn iij sk̄ | Siige ryggenn ij sk̄ | hauffre iordt |
25 Klomperne ij sk̄ | Bedsbierg iij sk̄ | Stendyssager j tē | Breingen
iij sk̄ | Strandwongen j tē | En ager löbir tiill Aaën j tē | Engh | Aff
alle thesse agerlödir j les | Bygiordt y Hulhöys wongh | ij rygge
mellum byerne vij sk̄ | ij rygge kallis hampe agre vj sk̄ | En ryg paa
Torskære iij sk̄ | Myrekulle ryggenn ij sk̄ | Kulhöys^{2a} ryggene ij skē |
30 Hauffre iordt | Westin y Strandwongen ij t̄r | Østen y samme wong

^a *I kanten t. v. med yngre hand* Kyrkio.

^b *D:o N:º 4* | brukar | denna | Grund.

^{2a} *Så!*

j tē | Bag bedtz bierg j tē | ij sticke paa Torskære j tē | Engh | Af
iij agerlöder y wiematz engen ij les

Jens^a perssen giiffuir aarligen ad Mensam pastoris | aff en feste
iordtt hand haffuir landgille xij ß samme | feste iordtt ligger giernne
op tiill denne for^{ne} festis | iordtt, men dog er hun icke saa klarligen ⁵
fraaskildt | fraa hoffuitt gaarden.

Anders Olssenn y Kircke Kiöbinge giiffuir aarligen ad | Mensam
pastoris aff en feste och nogen wuiss iordt | hand haffuir landgille
j rund mk

Bona Curiae pastoralis

10

Jtem staar der ett huss paa prestegrunden der som | gaardsteden
skulle werre som Per Jenssen nu yboer | och saais mz prestens sam-
töcke y Tofften op tiill | Kirckelaënn Byg iij sk̄ och | Anders hanssenn 898
y Slogerupp oppebær aff for^{ne} Peder | Jenssenn aarligenn pend^{inge} viij
ß Men | mz huess magtt ellir tiilstandt hand dett giör wid Jeg | icke. ¹⁵

Ager som er tiill præstegaarden | Bygiordt y Norre wongh |
Ett sticke hoss Trelleborgs diige xvij sk̄ | Jtem norden for kirckenn
vij sk̄ | Hauffre iordt | Tormarcken ij t̄r | Nörre holm iij tē |
Syndre holm iij t̄r | Tranhöys agir ij t̄r | Østen kircken mellom byerne
j tē | Norden kircken hoss bygiorden iij sk̄ | En höffde agir norden ²⁰
for ald weyen ij t̄r | Norden for Mauritze tofft j sk̄ | Engh | Tranhöys
eng j bade | Nörre holm j bade | Korssmaën ij les | Norden for all
weyen j les | Kircke engen iij les | Bygiordt y Hulhöys wongh |
Myrekuull xxx sk̄ | hulhöys agir vj sk̄ | Hauffre iordt | Hanehöys
agir ij t̄r | Vestre agir ij t̄r | Engh | Prestekierridtt ix les | Myrekulds ²⁵
eng och gruds maën iij les | Bygiordt y Helligkors wongh |
Heesse kiillager xxiiij sk̄ | | Nörre tofft bag Mauritze heyde xxiiij 899
sk̄ | iij höffde rygge iij sk̄ | Lille heesse kiillager xij sk̄ | Hauffre
iordt | Hellig korss agir iij t̄r | Mölle agir ij t̄r | handskebiergs agir
iij t̄r | Rödebecks agir iij t̄r | Jtem mitt y wongen j tē | Engh | Aff ³⁰
alle these agerlödir kand belöffue siig tiill | sammen iij bader höö |
Denne for^{ne} agir och Eng bruger presten selff

Onera pastoris

Altere hauffre iiiij t̄r j sk̄ | Formarsk hauffre ij t̄r | Cathedricum
xv ß j alb. 35

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 3:

Bona Ecclesiæ

Niels^a Bonde y kirceköbunge giuffuir aarligen | tiill kyrkenn
 aff en feste landgille iij ß grott | Dominium er tiill Lundegaardtt |
 Bygiordt y Norre wongh | Bag Mauritze heyde iij sk̄ | Thuekier
 5 iij sk̄ | Ett sticke hoss thuekier iij sk̄ | Bag knuds breing ij skē |
 Mod korssmaën iij skē | Vid kireke maën iij sk̄ | Mod tranhöys kier
 v sk̄ | vj smaa rygge hoss tranhöy x sk̄ | ij rygge paa kirkebackenn
 ij sk̄ | End ij rygge paa kirkebackindtt iij sk̄ | hauffre iordt |
 900 Wid korssmaën ij t̄r | Tormarcken j tē | Wid gylhöyene iij sk̄ |
 10 iij smaa sticke kand saais mz ij t̄r | Ett sticke mod Raa j tē | ij sticke
 der hoss viij sk̄ | Engh | Thuekier ij hauffuir | Mod knuds breing ij
 hauffuir | Wid korsmaën j les | Korsmaen j les | Tranhöys kier j les |
 Kirekemaën j les | Norden for kircken ij fauffne | Bygiordt y Hul-
 höys wongh | Mölle ryggenn ij sk̄ | Nordenn for hulhöy vij sk̄ |
 15 Rett mod hulhöy iij skē | ij hampe rygge v sk̄ | En ryg paa leedtzbiere
 ij skē | En ryg paa Torskerre iij sk̄ | En ryg paa myrekull ij sk̄ | ij
 sticke mod diigett iij sk̄ | Ett sticke synden for steenhöy iij sk̄ |
 Ett spundtt ij skē | Hauffre iordt | Offuir smaakulle ij t̄r | Vdmett
 smaakulle ij rygge viij sk̄ | En ryg paa Torskære viij sk̄ | For myre-
 20 kulle ryggenn ij skē | Jtem ligger ther en ager ymellum Kiöbunge Østre |
 wong och löbir nedir tiill Aaën j tē | Jtem ligger ther tiill samme
 feste en ager kallis Roils | beck ager paa Gylle marek norden hoss
 901 Andorpe | weyenn saais mz ij t̄r hauffre | Och affhöstis Eng ij
 fauffne. | Engh | Paa Sömmere iij les | Gryds maë j les | For Torskære j
 25 les | Lüiditt hiid beder hoss Torskære ij fauffne | For mölle ryggen j fauffn |
 hoss hulhöy ij hauffuir | y Glende j les. | Bygiordt y Hellig kors
 wongh | Först ett sticke saais mz xiiij sk̄ | ij rygge der hoss vij sk̄ |
 En anden ryg iij skē | hesse kiilde rygge iij sk̄ | Ett sticke hoss hesse
 kiilde v sk̄ | hoss hesse kiilde engen ij skē | Rett wd for möllen iij
 30 sk̄ | Myn tofft j skē | hauffre iordt | Kiilager viij sk̄ | Ett lidett
 sticke hiid beder iij sk̄ | Et sticke mod piile damb j tē | Paa handske-
 biere viij sk̄ | En ager hoss handskebiere ij t̄r | iij sticke mod hesse
 kiille xiiij sk̄ | Paa holmene iij sk̄ | Engh | Paa holmindtt j les |
 Wid kiilager ij hauffuir | For piiledams ager j les | handskebiere ager
 902 35 ij fauffne | hesse kiille engen iij les | En liden enghulle j les | Jtem
 ett möllehuuss som Aage Möllere hauffuir paa | kirckens grundtt,

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 7:

aff dett opber Anderss hansen | y Slogerupp aarligen j mk | Domini-
um er tiill Lunde gaardt

Jtem haffuir Kircken aarligen mölletolddt, huor | aff Kirckenn skall
och saa holle möllenn stedze | wid liige, meell iiij pundt

Jtem haffuir Kircken en gaardt y Trelleborg som Eyller | Erickssenn 5
paaboër aff hannom giiffuis aarligen | iordskyldtt iiij runde mk.

Jtem haffuir Matz Poffuilssenn *ibidem* nest westen op- | tiill, en
Kirckens iordt aff huilckenn hand giffuir | aarligen iordskyldtt iij
runde mk.

Jtem haffuir Lucas bagere en gaardt ther nest westen | op tiill 10
aff huilcken hand giiffuir aarligen tiill | Kirckenn iordskyldtt iij
runde mk

Gylle och Köbinge kirckers wdgiiff

Tiill Vniuersitetet aff bode³ kirckernne ij daller

Reditus ædituj

15

Helneskyldtt ij pund ij sk̄ | Minuta vt *supra*.

Bona Curiae ædituj

Bygiordt y Norre wongh | Nordenn kirckenn hoss prestens
Eng ij sk̄ || Eng der hoss j les | Hauffre iordt | Vid thuekier iij 903
sk̄ | Der hoss Eng j les | En degne eng westen wid korsmaën j les | 20
Hauffre iordt y Hulhøys wongh | Offuir smaa kulle viij sk̄ |
Bygiordt y Hellig kors wongh | Liitt neden for möllen iij sk̄ |
hauffre iordt | Mellum baade handske bierg iij sk̄ | Eng wid
Rödebeck j les | y mellum kiöbinge wong ett stücke iordtt kallis |
Tungenn er hauffre iordtt tiill j sk̄ 25

Hammerløff Sogn

904

Reditus pastoris

Decimantes xxviiij | Decimæ Rug vj pund | Bygh viij pundt |
hauffre xxiiij t̄r | Lamb xx | Gies xxiiij | Offir ix mk | helneskyldtt
iij pundt vj sk̄ | Paaskemad Sommiroste cum minutis vt *supra* 30

³ De två första bokstäverna delvis oläsliga p. gr. av en plump.

Bona Curiae pastoris

Bygiordt y Syndre wongh | Tofftenn xij sk̄ | Korsse tofftenn
 xj sk̄ | Preste weyenn xij sk̄ | Gamble dams agir viij skē | Liusse
 dams agir xj sk̄ | Borre ryggene vj sk̄ | Breingenn iij sk̄ | hauffre
 5 iordt | Romande höy iij t̄r | Breingenn iij t̄r | Biörhöys agir iij t̄r |
 Preste kulden ix sk̄ | Liusse dams ager xij sk̄ | Synden Julle höy
 vj sk̄ | Spundett hoss friise diige viij sk̄ | Torn ryggenn iij sk̄ |
 905 Engh | Preste weyen iij les | Gamble dams agir iij les || Borre ryggene
 j les | Romande höy j les | Breingenn ij les | Preste kuldenn j les |
 10 Liusse dams ager j les | Bygiordt y Westre wong | Kölleskafftedt
 ij sk̄ | hoss hammerlöff höy vij sk̄ | Rörkiille ager xix sk̄ | Flette-
 biers agir vij sk̄ | ij Toffte rygge iij sk̄ | Tornhöys agir xix sk̄ |
 Hauffre iordt | Ruekulde v t̄r | Noren [R]uekulde⁴ iij t̄r | Sadell
 ager v t̄r | Tornn ager iij t̄r | Marckeskels agir ij t̄r | Flintebiergs
 15 agir iij t̄r | Kuldenn viij sk̄ | hoss ruekuldt och slettebiere v t̄r |
 Tornhöys agir iij sk̄ | Engh | Rörkiille eng ij les | Flintebiergs
 ager ij les | Ruekulle iij les | Slettebiere v les | Bygiordt y Norre
 wongh | Vid Morten Ols gaardt iij skē | Goëbiere v sk̄ | Bag fröhöy
 906 vj sk̄ | Stendössenn ix sk̄ | Skalde v sk̄ || Gamble möge xij sk̄ |
 20 Lille klecke vij sk̄ | Store klecke xv sk̄ | hoss landweyen iij sk̄ |
 hauffre iordt | Skiifftedt iij t̄r | Øxne musse iij t̄r | Toehöy iij
 t̄r | helde ij t̄r | Grudt ij t̄r | Bag fröhöy ij t̄r | Store klecke vij t̄r |
 Engh | Skalde ij les | Lille klecke ij les | Aff thenne for^{ne} preste-
 gaardtz eyendom faar Sognne | prestenn aarligenn Landgille j löde
 25 mk | Dominium mz Stedsmaallid haffuir Sognnepresten

Onera

Cathedraticum xv β j alb | Formarsk hauffre ij t̄r | Altere hauffre
 giiffuir bonden y prestegaarden iij t̄r j skē

Bona Ecclesiae

30 Mortenn^a Olssenn y hammerlöff giiffuir aarligenn | tiill kirckenn
 aff en feste landgille xj β | Dominium tiill Stichtedt | Eyendommen
 tiill samme feste er denne epher^{ne} | Bygiordt y Norre wongh |

^a I kanten t. v. med yngre hand N:^o 11:

⁴ R dolt av en plump.

Tofftenn ix sk̄ | Bröndkiers ager iiij sk̄ | Toffte ager x sk̄ | Toffte mosse iij sk̄ | Fröhöy vj sk̄ | | Stolpe ryggene iij sk̄ | hauffre iordt | 907
 Skiiffstedtt vj sk̄ | Bag toffte iiij sk̄ | Nordenn op tiill toffte mosse iiij sk̄ | Synden op tiill vj sk̄ | Klecke vj sk̄ | Vid korssedtt vj sk̄ | Bygiordt y Syndre wongh | Preste wads ryggen iij sk̄ | Torn 5
 ager x sk̄ | Julehöy vj sk̄ | Gamble möge iiij sk̄ | Burge ryggene iij sk̄ | Kircke ager iij sk̄ | Biörnhöy v sk̄ | Neden for vij sk̄ | Liusse damb er hauffre iordtt viij sk̄ | Engh | Gamble möge j les | Neden for Biörnhöy ij fauffne | Liusse dams eng j les | Bygiordt y Westre wongh | Tornhöy vj sk̄ | Skieppe kier vj sk̄ | Flintebierg vj sk̄ | 10
 Marckeskiels ager v sk̄ | Norden Ruekuldt iiij sk̄ | Synden Ruekuldt ij sk̄ | hauffre iordt | Marckeskiels ager iiij sk̄ | Synden Ruekuldt iiij t̄r | Kireke ager ij t̄r | Engh | Tornhöy eng j les | Flintebiergs eng j les | Marckeskiels ager ij fauffne | Synden Ruekulde j les 15

Anders^a Eskiilssenn y hammerlöff güffuir aarligenn tiill | Kirckenn aff en gaardtt landgille iij ß *grott* | Dominium tiill Stichtedtt | Eyendommen tiill samme gaardtt er thenne epher^{ne} | Bygiordt y Syndre wongh | Vid prestegaarden ij rygge iij sk̄ | En höde ryg der hoss iiij sk̄ | Korsse tofftenn iiij sk̄ | Kircke bierg xj sk̄ | Neden op tiill 20
 kireke bierg iiij sk̄ | Romande höy iiij sk̄ | Tornne holmene v sk̄ | Vid tornen iiij rygge v sk̄ | hauffre iordt | Preste wandtt vj sk̄ | Gers engen ij sk̄ | Julle höy ij t̄r | Bag Julehöy vj sk̄ | Tornhöy ryggenn iiij sk̄ | Tonde kier iiij sk̄ | Engh | hoss höde ryggen ij fauffne | Kircke bierg j les | Neden op tiill j les | Tornne holmene vj 25
 les | Preste wads eng j les | Bygiordt y Westre wongh | Tofftenn v sk̄ | Weylengenn iiij sk̄ | Lille weylenge ij sk̄ | Mobiergs ryg v sk̄ | hammirlöff höy iiij sk̄ | Bag hammirlöff höy iiij sk̄ | End strax der hoss iiij sk̄ | Norenn wid höyen iij sk̄ | Rörkiille agir vj sk̄ | | Nordenn rörkiille iij sk̄ | Skreppiekier iij sk̄ | hauffre iordt | 30 909
 Tommeruppe krog v t̄r | der hoss ij t̄r | Sadell ager j t̄e | Rue kulle ij t̄r | Vid Trelleburgs wey vj sk̄ | Østen ruekulde viij sk̄ | hoss Werlinge marck höffde agir ij t̄r | Marckeskiell hoss Werlinge marck iiij sk̄ | höffde weyen j t̄e | hoss höffden y Tommeruppe wong ij sk̄ | Engh | Rörkilde j les | Nordenn rörkilde ij fauffne | Tommeruppe 35
 krog ij les | Der hoss ij fauffne | Sadell ager j les | Ruekulle ij les | Vid Trelleburgs wey j les | Østen ruekulde j les | Kircke bro j les |

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:° 8:

- y Togeruppe wong iij les | Bygiordt y Norre wongh | Brönkier
 iij sk̄ | Stendössenn ij sk̄ | Toffte backe v sk̄ | Stude rompen v
 sk̄ | Norden fröhöys musse vj sk̄ | Synden fröhöys musse ij sk̄ |
 Klecke iij sk̄ | Dyngis kier xij sk̄ | Friise diige iij sk̄ | hauffre
 910 5 iordt | hoss steendössen j tē | Toë höy j tē || Op tiill Werlinge marek
 iij sk̄ | hoss Toëhöy westen tofftenn ij t̄r | höss⁵ fröhöys musse ij
 t̄r | Lille skiiffte j skē | Store skiiffte hoss Willie marek ix sk̄ | hyll denn
 j tē | Engh | Stude rumpen ij les | Dyngis kier iij les | hoss Toëhöy
 iij les | hoss fröhöys musse ij les
- 10 Anders^a Pederssenn y Østre Werlinge giiffuir aarligenn | tiill
 kirekenn aff en fierding iordt landgille ix β | Dominium tiill Byringe |
 Eyendommen er thenne ephirschreffne | Bygiordt y Norre wongh |
 Westre ager ij sk̄ | Norkiilde ij sk̄ | Siöbierg ij sk̄ | Jngels kulde
 ij sk̄ | Skinde flinte j skē | höffde ryggene ij sk̄ | Korsse ryggene
 15 ij sk̄ | Tofftenn j skē | Bredespieldtt er hauffre iordtt j tē | Engh |
 Norkiilde j les | Siöberg ij fauffne | Jngels kulde ij fauffne | Brede-
 spieldtt ij fauffne | Korsse ryggene ij hauffuir | Bygiordt y Syndre
 wongh | Holmagre ij sk̄ | Lille rende ager j skē | Rögle ij sk̄ ||
 911 Bag lundebierg j skē | Wraaens kulde ij sk̄ | Suine kiilde ij sk̄ |
 20 Kogis ager hauffre iordtt j tē | Engh | holme ager j fauffn | Lille
 rende ij hauffuir | Lundebierg ij fauffne | Wraaens kulde j les | Suine-
 kiilde ij fauffne | Bygiordt y Westre wongh | Rende agir ij sk̄ |
 Sencke kier j skē | Megene kier j skē | höffde ryggene j skē | Bohulek
 ij sk̄ | Diigis agir j skē | Tofftenn j skē | Suinekiilde mad er hauffre
 25 iordtt j tē | Engh | Sencke kier ij fauffne | Megene kier ij fauffne |
 Bohulek j les | hauffre iordt paa wdengene | Tuedösse ager iij
 sk̄ | Tornhögis ager iij sk̄ | Rödengene ij sk̄ | Goebierg j tē | Optiill
 Goebierg ij sk̄ | Eng der hoss | Tornhögis agir ij fauffne | Röd-
 engene j les | Goëbiergh ij fauffne
- 912 30 Jtem hauffuir Kircken en Eng kallis foërne Stieffil | huilckenn
 Sognnepresten hauffuir tiillfornn (nogle aar | siiden) höstidtt Och nu
 bruger Pedir Bossenn och peder | hanssen y Boderupp sognn for^{ne}
 Eng Och rentir | samme Eng vj les Och giiffue der aff aarligenn |
 Landgille viij β.
- 35 Jens Jensenn y Staastorpp giiffuir aarligen tiill kircken | aff en
 ager er ij sk̄ bygiordtt paa Stostrup marck | Landgille ij β

^a I kanten t. v. med yngre hand N:^o 6:

⁵ Så!

Hans Smedtt y hammirlöff giuffuir aarligen tiill | Kircken aff ett kirkke huss Landgille pendinge iiij ß

Reditus ædituj

Helneskyldtt iij pund iiij sk̄ | Paaskemad saa godtt som iij mk | Minuta vt supra. 5

Bona Curiae ædituj

Bygiordt y Westre wongh | Toffte ager iij sk̄ | Thenne ager bruger Oluff Bentssen Och er y degnens | minde der forre.

Wemmerløff Sogn Annexa tiill | Hammerløff

913

Reditus pastoris

10

Decimantes xviiij | Decimæ Rugh iij pundt | Bygh v pundt | Lamb xij | Gies x | hauffre xviiij t̄r | Offir vj mk | helneskyldtt Byg ij pund vj sk̄ | Paaskemadtt aff bode Sognerne | Minuta vt supra.

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt y Norre wongh | Bag Eskildtt Matz gaardtt v rygge ¹⁵ x sk̄ | haglösse höy vj sk̄ | Wid haglösse wey iij sk̄ | Gruuds höy vij sk̄ | Dam ryggene xviiij sk̄ | Hauffre iordt | Skelhöy vij t̄r | Damrygge iij t̄r | Norre gerde vj sk̄ | Gruuds höye iiij sk̄ | Wid haglösse marck j tē | Engh | Haglösse höy j les | Gruudtz höy j les | Dam ryggene iiij les | Skelhöy ij les | Norre gerde j les | Skindreffuitt ²⁰ i les | Vid Eskils gaardtt iij fauffne | Bygiordt y Østre wongh | iij rempe rygge x⁶ sk̄ | Spundett vij smaa rygge x sk̄ | Aagehöy vj sk̄ | Leeste steen xviiij sk̄ | hauffre iordt | Gamble wadtt j tē | Krogis bierg iij sk̄ | Lange skiiffte iij t̄r | ij goffuill sticke iiij t̄r | Aalmendings sticke iij skē | Wid tornhöy iij sk̄ | Leeste steen ij sk̄ | ²⁵ Engh | Rempe rygge j les | Leste steen j les | Gamble wadtt j les | Krogis bierg j fauffn | Longe skiiffte ij hauffuir | Bygiordt y Syndre wongh | viij rygge wid östre diige xij sk̄ | Wid hammerløff wey xviiij sk̄ | Vid Jep Anders gaardtt iiij sk̄ | Mod höffde ryggenn iiij sk̄ | Hauffre iordt | Offuin for muncke bro j tē | Longe skiiffte ³⁰ xij sk̄ | Goffuill sticke viij sk̄ | Vid hulhöy j tē | Engh | Toffte eng v les | Wid hammerløff wey iij les | Rempe eng ix les

914

⁶ *Otydligt.*

915 Jtem haffuir presten ett gadehuss paa prestegaardtz | grunden som
giuffuir presten aarligen iij mk landgille | Men hosbonde holdtt om
aaridt giuffuis tiill | Lundegaardtt viij ß | Aff thenne for^{ne} preste-
gaardt faar Sognnepresten | aarligen Landgille j pund byg | Domi-
5 nium mz stedsmaallid er hoss presten.

Onera

Altere hauffre iij t̄ j skē | Cathedratium viij ß j alb.

Bona Ecclesiae

Michell^a Pryss giuffuir aarligen tiill Kircken aff | Kircke agerenn y
10 thenn östre wong y huilcken | kand saais wnder en faaer xvij sk̄ bygh,
iordtt | skyldtt tiill kircken ix ß.

Jtem haffuir Kircken en Værmölle, huilcken | Sty porsse saalde fraa
kircken, och en bonde | nu tilhörer aff hende giuffuis aarligen iordtt |
skyldtt tiill Kircken vj mk.

15 Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg ij pund vj sk̄ | Paaskemadtt ij mk vj ß |
Minuta vt *supra*

Bona Curiae ædituj

Bygiordt y Syndre wongh | Wylengdenn vj sk̄ | höffde
20 ryggenn iij skē | Gammehöy iij skē | Preste wadtz ryggenn iij sk̄ ||
916 hauffre iordt | Rempe wads agir iij t̄ | Engh | Agerlödt j bade
höö | Hauffre iordt y Østre wongh | Vid tornhöy j tē | En
höffde rygh iij sk̄ | Krogis bierg iij sk̄ | Der hoss eng ij hauffuir
fulle | y Norre wong haffuir Degnind huercken ager ellir engh | Thenne
25 for^{ne} ager och Eng bruger Sognneprestenn | och bekom Axell Tönnissens
samtycke der tiill och giuffuir | Degnind aff Skolenn aarligen j mk. |
Desse tuende Sognnir haffuir derris degne aff | Trelleborgs skole, dog
stæde Erick holst dennom hen

Maglerupp Sogn

917 30 Reditus pastoris

Decimantes xxx | Decimæ Rug v pund | Bygh vj pundt | hauffre
viij t̄ | Lamb xvij | Gies xvij | Offir ix mk | helneskyldtt Rug iij
pundt | Minuta vt *supra*.

^a I kanten t. v. med yngre hand N:o 1:

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt^a y Syndre wongh | Spieldene vij rygge xij sk̄ |
 Leergraff agerenn iij sk̄ | höffde agerenn j skē | Mölle spieltett ij
 sk̄ | Sty agerenn iij sk̄ | Hauffre iordt | Muss agerenn^{6a} | Funde
 landit^{6a} | hulhöy ageren^{6a} | Standstens ager^{6a} | wdj disse sandagre som 5
 dog lidett | bære kand saais vj t̄r | Engh | y denn wong j les | Bygiordt
 y Skaare wong | Borremusse agir xij sk̄ | Rengraffue ager viij sk̄ |
 Bonhöy agir iij sk̄ | Spieldene ij skē | Hauffre iordt | Kinden och
 fyllings agrene v t̄r | Skaarre agerenn ij t̄r | Digis ende ager j tē |
 Engh | y denn wong er tillsammen ij les. || Bygiordt y Westre 10 **918**
 wongh | Möen ager iij sk̄ | Korss agir v sk̄ | Long krogs agir vj
 sk̄ | Lille krogs agir v sk̄ | Steenkiers agir v sk̄ | Brysticheddtt iij sk̄ |
 Hauffre iordt | Kraas agrene iij t̄r | Terning ij tē | Torpe agir j
 tē | Vandlöbs agir ij sk̄ | Engh | Vndertiiden kand engen belöffue
 siig iij les 15

Onera

Cathedraticum xv β j alb. | Altere hauffre iij t̄r j skē | Formarsk
 hauffre nihil

Bona Ecclesiae

Hans^b Jenssen y Maglerupp giiffuir aarligen tiill kircken | aff nogen 20
 kirekens iordtt Landgille ix β | Dominium tiill Nunde klostir y
 Lundtt | Bygiordt y Syndre wongh | Hullehöys agir vj sk̄ |
 Spieldene ij sk̄ | Bygiordt y Skaare wong | Fyllings ager iij
 sk̄ | Leergraffuirne vj sk̄ | hauffre iordt | Leergraffuirne ij t̄r |
 Bygiordt y Westre wongh | Brede sticke vj sk̄ | Kaars agir iij 25
 sk̄ | hauffre iordt | Tornn agir vj sk̄ || Torpe agerenn xij sk̄ **919**
 Jtem giiffuis aarligen tiill kircken aff en iordtt y | Tommerup
 marek som Anders Mogenssen y Tommerupp | bruger, landgille
 iij β | Bygiordt y Norre wongh | höyestens agir vij sk̄ | Jtem
 giiffuis aarligen tiill kircken aff en kirekens | mölle, Rug tiill toldtt iij 30
 pundt

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:° 22:

^b *D:o bruukas | vnder* N:° | 22:

^{6a} *Klammer t. h., varpå följer wdj .. vj t̄r.*

Errogata Ecclesiae annuatim

Tiill Studium j dallir

Reditus ædituj

Helneskyldtt aff Maglerupp och Kempinge Sognnir | belöbir siig
 5 iiij pundt | Paaske mad kand belöbe siig ij mk | Minuta vt *supra*.

Bona Curiae ædituj

Bygiordt y Syndre wongh | Leergraffue ager iij sk̄ | Musse
 agerenn iiij sk̄ | Hauffre iordt | y den wong iiij sk̄ | Eng y den wong
 ij les | Bygiordt y Skaare wong | Paltenn v sk̄ | Spieldett j skē |
 10 hauffre iordtt y den wongh j tē | Bygiordt y Westre wong |
 Brede stickedtt v sk̄ | Steen ryggels agir iij skē | Krog agir iij sk̄ |
 Hauffre iordt | Torpe agir xij sk̄ | Vandlöbs agir vj sk̄ | Vyell
 agir j tē | Diigis agir iij sk̄

920

Kempinge Sogn annexa tiill Maglerupp

15

Reditus pastoris

Decimantes xvj | Decimæ Rug iiij pundt | Byg iij pund | hauffre
 ij t̄r | Lamb v | Gies vj | Offir ix mk | Helneskyldtt Rug ij pund
 ij sk̄ | Minuta vt *supra*

Bona Curiae pastoralis

20 Prestegaardenn y Kempinge er icke anden endtt ett | gammeltt
 forfaldett huuss. Och eyendommen er | denne epthirskreffne | y
 Østre wong tiill Bygh er j tē landt | Och tiill hauffre viij sk̄ | y Toffte
 wong tiill byg er iiij skē landtt | Och tiill hauffre iiij t̄r | y Lille wong
 tiill Byg er v skē landtt | Och dett andre haffuir saand forderuitt

25

Onera pastoris

Cathedraticum vj ß j alb. | Altere hauffre nihil | Formarsk nihil

Bona Ecclesiae

Jtem haffuir kempinge kireke en iordtt kallis kringell | ager som
 Peder haagenssen y Store hammir haffuir | aff huilcken giiffuis aarligen

landgille ix ß | Eyendommen er thenne epher^{ne}. || y Østre wong **921**
 hauffre iordtt ij t̄r | y lille wong hauffre iordtt ij t̄r | y Toffte wong
 hauffre iordtt iiij t̄r

Erogata Ecclesiae annuatim

Kirkens wdgiufft aarligenn tiill Studium j dallir 5

Reditus ædituj

Helneskyldtt vt *supra* | Minuta vt *supra*

Bona Curiae ædituj

Sognnedegnindtt y kempinge haffuir ett gammeltt Degne | huss
 som inthz duffuir tiill huilcked er hauffre iordtt | iiij sk̄r 10

Rengh Sogn **922**

Reditus pastoris

Decimantes xxvij | Decimæ Rug iiij pundt | Bygh viij pundt |
 hauffre xj t̄r | Lamb xx | Gies xiiij | Offir ix mk | helneskyldtt Rug
 iij pundt ij sk̄r | Minuta vt *supra* 15

Bona Mensæ pastoralis

Jost möllir giiffuir aarligen ad *Mensam* pastoris aff en | feste handtt
 haffuir landgille ix ß | Dominium mz Stedtzmaallid er hoss presten |
 Eyendommen er thenne ephirskreffne. | Ager y Kempinge 20
 wongh | En ryg wid Poffuill Brow j skē | En ryg paa bröderne
 iiij sk̄r | En anden ryg paa bröderne tiill hauffre j skē | En ryg paa
 gluben iiij sk̄r | En ryg paa Sti ager ij sk̄r | En ryg paa Storeke agir
 j skē | En ryg y Raa hauffre iordtt ij sk̄r | Eng | Ett sticke paa long
 engene j les | Ett sticke paa glubs madtt j les | Ager y Norre wongh |
 En ryg y hauffre wongen ij sk̄r | En ryg paa bröderne iiij skē | En 25
 ryg paa Steen agir ij skē | En ryg paa Spiellen j skē | En ryg paa ham-
 mirs agir ij sk̄r | En ryg paa taghöyenn iij skē | Eng | ij smaa sticke y
 Merssebeck j les || Ager y mølle wongen. | En rygh wid möllen **923**
 j skē | En ryg paa Löns ager ij sk̄r | En ryg paa gaardt ageren j skē |
 En ryg paa klas agir ij sk̄r | En ryg paa Reffhöyenn j skē | En ryg paa 30

Beckis agir ij sk̄ | En ryg wid kempinge leid j sk̄ | En ryg paa brönds
agir ij sk̄ | En ryg paa Gaasse brenden j sk̄ | En ryg paa Daäll ager
j sk̄ | En ryg hoss Jens Pederssens gaardt j sk̄ | Engh | Ett sticke
paa Bolme engen j les | Ett sticke tuert offuir mussen j fauffn | Ett
5 sticke y lönn j les

Jep Nielssenn y hermenstrupp giiffuir aarligen ad Mensam | pastoris
aff nogen iordtt ligger y then östre wongh | Landgille pendinge j mk. |
Ager | ij rygge paa kroge agir xj sk̄ | ij rygge paa Biergis agir viij
sk̄ | ij rygge hauffre iordtt iiij t̄r

10 Anders Bossenn y Stewy giiffuir aarligen ad Mensam pastoris aff en
feste Landgille ix ß | Ager y Mölle wongen | En ryg paa rendagir
ij sk̄ | En ryg hoss syndre Lauritzis tofft ij sk̄ | En ryg neden Thure-
kulden ij sk̄ | En ryg paa Thure kulden ij sk̄ | En ryg paa Ruilshöy j
924 sk̄ | ij rygge hauffre iord neden Suinekiilde ij t̄r | Engh | Ett sticke
15 neden Thurekulddt j fauffn | Ager y Østre wongh | En ryg wid Mogens
Anders tofft ij sk̄ | En ryg wid viemussis gaardt j sk̄ | En ryg wid
kiille agir ij sk̄ | En ryg wid höydestenen ij sk̄ | En ryg paa glam agir
ij sk̄ | En ryg paa Diigis agir j sk̄ | ij rygge hauffre iordtt wid Enebierg
iiij sk̄ | En ryg paa Torp agir iiij sk̄ | Engh | ij sticke neden Enebierg
20 ij fauffne | Ett sticke y kiilde musse j les | Ager y Høys wongh |
En rygh paa sandkullen ij sk̄ | En ryg paa höys agir ij sk̄ | ij rygge paa
tornne agir vj sk̄ | En ryg hauffre iordtt paa Torp agir iij sk̄ | En
ryg neden torp ageren ij sk̄ | iij rygge y enge wongen ij t̄r | Engh |
Ett sticke y enge wongen ij hauffuir | Ett sticke y wd engene ij fauffne
25 Jtem giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff nogenn | wuisser
iordtt som Frende haffuir er liggendis y | Norre Haaslöff marek
Landgille v ß

Bona Curiaē pastoris

Bygiordt y Mölle wongen | En ryg wid Jost möllers gaardt
30 iij pund | En ryg paa Stewy long ager v sk̄ | iij smaa rygge y Bierge
925 hullenn iij sk̄ | En ryg paa gaar agerenn iij sk̄ | Paa kinden ij sk̄ |
En ryg paa Ruels höyenn ij sk̄ | ij rygge paa Suinekiille agerenn iij
sk̄ | En ryg paa Musse ageren ij sk̄ | En ryg paa Klasse agir iij sk̄ |
En ryg paa Beckis agir iij sk̄ | En ryg paa Bryndis agir iiij sk̄ |
35 hauffre iordt | ij rygge paa engen hoss aëll weyenn iij t̄r | ij rygge y
Musse agir iij t̄r | En agir hoss Suinekiille j t̄r | En ryg paa Vibetungen
iij sk̄ | En ryg y Lönn j sk̄ | En ryg y Dall ager ij sk̄ | En ryg y
gaassebiiden j sk̄ | Ett sticke hoss prestekierriddt iiij t̄r | Engh |

Ett sticke paa Vibetungen j les | Ett sticke hoss Reffhöy ij fauffne |
 Ett sticke for musse ageren och ett for Ruilshöy | er tiillsammen
 ij fauffne | ij sticker y nödebeck ij hauffuir | Preste kierrid och Bierge
 hullen v les | Ager y Kempinge wongh | iij rygge paa stockageren
 xvj sk̄ | En ryg paa gluben vj sk̄ | En anden ryg paa gluben ij sk̄ | 5
 En ryg paa Styagir ij sk̄ | En ryg paa Bröderne j sk̄ | En anden ryg
 paa bröderne j sk̄ | End en ryg paa bröderne ij sk̄ | Hauffre iordt |
 En ryg y raa ij sk̄ | En anden ryg y raa ij sk̄ | En ryg paa brödernne
 j sk̄ | En ryg neden leditt ij sk̄ || Engh | Ett sticke y Longengenn
 j les | Ett sticke y glubenden j fauffn | Ager y Haasløff marck | 10
 ij rygge paa Backindtt vij sk̄ | Norre ryggenn iij sk̄ | ij rygge synden
 forre vj sk̄ | ij rygge paa hermenstorp marck vj sk̄ | Ett sticke hauffre
 iordtt wid enden j tē | Engh | Ett sticke hoss hauffre iordenn ij hauf-
 fuir | Ett sticke hoss de ij syndre rygge ij hauffuir | Bygiordt y
 Norre wongh | iij rygge wid kelle^{6b} kiildens höy viij sk̄ | iij rygge 15
 som löber fraa heyden och y westir xvij sk̄ | En ryg wdmz heydenn
 ij sk̄ | ij rygge hoss Jens Olssens tofft viij sk̄ | En ryg wid nödegabit
 ij sk̄ | En rygh paa Sternn ager iij sk̄ | iij rygge paa Spiellitt viij
 sk̄ | En ryg paa Taghöys agir ij sk̄ | Fem rygge hoss höyenn optiill
 Hammers marck viij sk̄ | En ryg paa lille hammers ager ij sk̄ | En 20
 ryg paa Store hammers ager iij sk̄ | Jtem heydenn nogedtt meer endtt
 ij pundt | Endtt en ryg hoss Stern agir ij sk̄ | Hauffre iordt |
 Ett sticke hoss de iij rygge fraa heyden y Westir ij tē | En ryg y hauffre
 wongenn iij sk̄ | End ett sticke y hauffre wongen iij t̄ | En ryg hoss
 merssebeck⁷ j tē nogett mindre | Engh | Ett sticke y Mersebeck ij 25
 fauffne. || Ett andett sticke y Mersebeck j fauffn | Ett sticke hoss
 Jep Aagis gaardt j less | Ett sticke bag heydenn j les | Ett sticke hoss
 kolle kiilde höyen ij hauffuir | Wdj heidenn v les

926

927

Onera pastoris

Altere hauffre iij t̄ j sk̄ | Formarsk hauffre ij t̄ | Cathedratikum 30
 xv β j alb.

Bona Ecclesiae

Joseph y Reng giiffuir aarligenn tiill kircken aff nogen | iordtt er saa
 bemengid mz hans iordt att ingen kandtt | dennom fraaskilie Land-
 gille pendinge ix β | Jost Möllir giiffuir aarligenn tiill Kircken aff ij 35
 les eng | handtt haffuir hoss Fridtz höy marck landgille viij β

^{6b} *Så!* ⁷ -ss- något otydligt till följd av föregående felskrivning (-ck-?).

Niels Morthenssen y Stewy giiffuir aarligen tiill | Kircken aff en
 iordtt Landgille xxvij ß | Dominium tiill Stichtedt. Eyendommen er
 denne. | Ager y Mølle wongen | Tofftenn v sk̄ | En ryg offuin
 tofften j sk̄ | En ryg paa reng agerenn ij sk̄ | ij rygge paa long ageren
 5 x sk̄ | En ryg westen hoss reng wey vj sk̄ | iij rygge östen wid weyen
 x sk̄ | ij rygge paa thurekuldt vij sk̄ | ij rygge nedden for thurekuldt
 iij sk̄ | ij rygge wdmz gröne weyen ix sk̄ | iij rygge paa Tyregardtz
 agir vj sk̄ | Hauffre iordt | ij rygge wdmz reng weyenn er paa huer
 928 siide och saais mz ij t̄r | En ryg nedden thurekuldt j t̄ | ij rygge
 10 offuin wid thurekuldt ij t̄ | Engh | Ett sticke hoss prestekierritt j
 les | Ett sticke nedden Thurekulden j les | Bygiordt y Østre wongh |
 ij rygge paa mölle agerenn iij sk̄ | iij rygge paa Brödekers agir x sk̄ |
 En ryg paa Klicke bierg j sk̄ | En ryg nedden for Klickebierg ij sk̄ |
 En ryg paa Tornn agir ij sk̄ | En ryg Kiilde ager ij sk̄ | ij rygge paa
 15 Reng marck x sk̄ | hauffre iordt | En ryg paa Reng marck hoss
 heyden j t̄ | ij rygge paa Enebierg j t̄ ij sk̄ | En ryg norden for
 Enebierg iij sk̄ | En ryg der hoss j t̄ | Engh | Ett sticke y Maäng ij
 hauffuir fulde | Ett sticke y hörmusse ij hauffuir fulle | Ett sticke y kiille
 musse j les | Ett sticke hoss preste heyden j les | Bygiordt y Høys
 20 wongh | En ryg paa tuls tofftenn iij sk̄ | En ryg paa höys agir ij sk̄ |
 ij rygge östen for höyenn iij sk̄ | En ryg nedden forre iij sk̄ | ij rygge
 paa Auille ageren x sk̄ | En ryg wid lerce kier iij sk̄ | iij rygge der
 hoss ix sk̄ | ij rygge neddenfor hylekne v sk̄ | iij rygge wdmz diigett ij
 929 sk̄ | ij rygge östen for diigitt iij sk̄ | hauffre iordt | Ett sticke wid
 25 nebingen j t̄ | Ett sticke wid lerce kier j t̄ | En höyde ryg wid lerce
 kier j t̄ | ij smaa sticke wid höleknne ij sk̄ | Engh | Ett sticke y
 lerce kier j les | Ett sticke hoss höyenn j les | Fiire sticke y enge
 wongen vij les | hauffre iordtt y samme wong iij t̄

Jep Aagessenn giiffuir aarligen tiill Kircken aff en | feste hand
 30 bruger Landgille xj ß | Dominium tiill Stichtedt. Eyendommen
 er thenne | Bygiordt y Mølle wongen | En ryg paa mölle agerenn
 j sk̄ | En ryg paa Biergs ager iij sk̄ | En ryg paa Löns agir j sk̄ |
 En ryg paa Reffhöys agir j sk̄ | En ryg wid leyett j sk̄ | En ryg
 paa Beckis agir iij sk̄ | En ryg paa Klas agir ij sk̄ | En ryg paa gaasse-
 35 biden j sk̄ | Engh | Ett sticke for löns ager och ett sticke bag Reffhöy
 mz | musse engenn j les | Bygiordt y Kempinge wongh | En ryg
 paa Sty agir iij sk̄ | En ryg paa gluben iij sk̄ | ij rygge paa bröderne
 ij sk̄ | En ryg paa Raais agir ij sk̄ | En ryg hoss bröderne ij sk̄ |
 Engh | Aff alle stickerne j bade höö | Ager y Norre wongh | En

ryg paa kolle kiilde y haaslöff marek iij sk̄ | | En ryg y hauffre marcken
wid nödegabitt iij sk̄ | En ryg paa steen agerenn ij sk̄ | En ryg paa
taghöys agir iij sk̄ | En ryg paa Spiellid ij sk̄ | En ryg paa hammers
agir iiij sk̄ | Engh | Ett sticke y Mersebeck ij hauffuir fulde | Jtem
giiffuis aarligenn tiill kircken aff en kirkens | mölle Landgille meell 5
iiij pundt

930

Erogata Ecclesiae annuatim

Tiill Studij *pendinge* j daller

Reditus ædituj

Helneskyldtt aff bode Sognirne vj pund j sk̄ | Paaskemadt aff 10
bode Sognirne er saa god som v mk | Minuta vt *supra*

Bona Curiae ædituj

Ager y mölle wongen. | En ryg paa musse agir ij sk̄ | En ryg
paa Becke agir iij sk̄ | Engh | Ett sticke wid enden paa Beckis agir j
fauffn | Ager y Kempinge wongh | ij rygge paa glubenn vj sk̄ | 15
En ryg hauffre iordtt neden for gluben iij sk̄ | Ager y Norre wongh |
En ryg mod höydenn ij sk̄ | En ryg mod sand diigitt ij sk̄ | Ett
sticke hauffre iordtt paa Steuel maë ij sk̄

Hammer Sogn Annexa tiill Rengh^a

931

Reditus pastoris

20

Decimantes xxix | Decimæ Rug iiij pundt | Bygh viij pundt |
hauffre nihil | Lamb x | Gies xiiij | Offir x mk | Helneskyldtt Rug
iij pund viij sk̄ | Minuta vt *supra*

Bona Curiae pastoralis

Ager y Syndre wongh | En ryg paa Raais ager vj sk̄ | En 25
ryg paa haar^s ager v sk̄ | En ryg paa haar agir ij sk̄ | En ryg paa

^a *I kanten t. v. Ecclesia Canonicalis.*

^s *Otydligt.*

store Raais agir xiiij sk̄ | En ryg paa Diigis ager iij sk̄ | En anden ryg paa digis agir iij sk̄ | ij rygge paa fliige agir vj sk̄ | Kinden iij sk̄ | En ryg paa bönne agir iij sk̄ | En anden ryg paa bönne landtt iij sk̄ | En ryg paa wongeleds agir iij skē | ij rygge paa möllekielts
 5 agir iij sk̄ | ij rygge östen byenn v sk̄ | Engh | Ett sticke hoss syndre Raais agir j les | Ett sticke wnder haare ager j les | Ett sticke wnder store Raais agir ij fauffne | Ett sticke paa Kinden j les | Ett sticke paa
 932 Bönnelandtt j less || Ager y mellum wongen | En ryg paa strubenn xiiij sk̄ | ij rygge paa Bleg xiiij sk̄ | En ryg paa lille sticke ij sk̄ |
 10 ij rygge paa diigis agir v sk̄ | En ryg paa wongeleds agir xiiij sk̄ | Engh | Ett sticke wnder Blegh j les | Ager y Høys wongh | ij rygge paa diigis agir vj sk̄ | En ryg paa Diigis agir v sk̄ | ij rygge paae Raais agir v sk̄ | ij rygge wid höyen v sk̄ | En ryg paa Saxedys iij sk̄ | ij rygge neden höyen v sk̄ | ij rygge norden weyen vj sk̄ |
 15 Engh | Ett sticke hoss lille hammers kirckestette j fauffn | Ett sticke paa kinden j fauffn | Haffuen | ij rygge paa Klaussis tofft vj sk̄ | ij rygge paa Rudne v sk̄ | ij rygge offuin brede steen v sk̄ | En ryg paa Brede steen vj sk̄ | Nihil pratj

Onera pastoris

20 Aff thenne for^{ne} gaardtt och grundt giiffuir Sognnepresten | for uden huess bonden giiffuir som hannom besidder aarligen | ad Capitulum Lundense quia Canonica est Ecclesia | Landgille ij pund Rug ||
 933 Och aaill j fierringh | Endtt giiffuis aarligen ad Capitulum aldtt tienden aff | samme gaardtt

25

Bona Ecclesiae

Per Nielssenn y Hammir giiffuir aarligen tiill kircken | aff en iordtt hand haffuir xxvij β | End giiffuir hand aff ij kirckens agre viij β | Dominium hoss Canicken. | Ager y Høys wongh | ij rygge hoss diigis agir v sk̄ | ij rygge y samme diigis agir v sk̄ | Jtem en halffbölle
 30 y diigis agir ij sk̄ | En diigis agir ij sk̄ | En liden ryg wid stene leidtt j skē | En ryg paa kinden ij sk̄ | En ryg norden weyen iij sk̄ | En anden ryg norden weyen iij sk̄ | höyde ryggenn iij sk̄ | En ryg paa saxedys ij skē | En anden ryg paa saxedys ij sk̄ | En liden ryg j skē | En ryg wid fule rygenn ij sk̄ | En hauffre ryg y thenn nörre
 35 Raa vj sk̄ | Eng y samme wongh | Ett sticke neden sten leidtt j les | haffuen | En ryg y Klaussis tofft ij sk̄ | En tofft hoss hans

Perssen ij sk̄ | En ryg paa Brede stenen iiij sk̄ | En ryg som löbir
 tiill Haaeslöff enge v sk̄ | Hauffre iordt | En ryg y haaeslöff krog ij
 sk̄ | En ager wid Engeled ij t̄r | En agir y Nörre haaeslöff marck iiij
 t̄r | En ryg paa dams agir y syndre haaeslöff marck viij sk̄ || Ager y 934
 Syndre wongh | En ryg wid renden ij sk̄ | En ryg wid Kringell 5
 agir iiij sk̄ | Store tofft halen v sk̄ | Liden toffte halen ij sk̄ | Tofftenn
 hoss gaardenn iiij sk̄ | En ryg paa bönneland ij sk̄ | En ryg paa
 möllekullen ij sk̄ | ij rygge paa fliige agir vj sk̄ | En ryg paa liden
 fliige agir ij sk̄ | ij rygge paa söndre raais agir viij sk̄ | ij rygge paa
 haare agir iiij sk̄ | ij rygge paa hylle agir vj sk̄ | hauffre iordt | 10
 ij rygge hoss hylle agir j tē | ij rygge paa Diigis agir ij sk̄ | En ryg paa
 Diigis agir j sk̄ | En ryg paa höyde ryggenn wid diigitt j sk̄ | Engh |
 Ett sticke paa enden hoss hammir agir iiij les | Ett sticke y Syndre Raa
 j les | Ager y mellum wongen | ij rygge wid möllen x sk̄ | halffanden
 der hoss iiij sk̄ | ij rygge paa Strubs gab iiij sk̄ | En ryg wid gaanhöy 15
 iiij sk̄ | iiij rygge paa Raais agre xvj sk̄ | En ryg wid höyesteene iiij
 sk̄ | ij rygge paa Raais agir hauffre iordtt iiij sk̄ | ij rygge paa Raais
 agir hauffre iordtt iiij sk̄ | Engh | Fiire sticker for raais agir j les

Tröels Nielssenn *ibidem* giuffuir aarligenn tiill kirkenn | aff en feste
 hand haffuir Landgille xij β | Dominium tiill Mestir Niels och mestir 20
 Joën || Ager y Høys wongh | En ryg paa kinden ij sk̄ | En ryg 935
 paa hule agir ij sk̄ | En ryg hoss küllesteen ij sk̄ | En ager norden
 höyen iiij sk̄ | En ryg norden weyen j sk̄ | En ryg paa saxedys iiij
 sk̄ | En anden ryg paa saxedys ij sk̄ | Engh | ij moër inden stene
 leditt ij hauffuir | haffuen | En ryg paa bredesteen ij sk̄ | En ryg 25
 paa Engeledtz agir j tē *auene* | Engh | Fem moër y Haaslöff krog j
 les | Ager y Syndre wongh | En ryg paa möllekuldenn j sk̄ |
 En agir synden hiulbrödt iiij sk̄ | En ryg ther hoss ij sk̄ | En ryg
 paa hylle agir iiij sk̄ | En ryg paa fliige agir ij sk̄ | En ryg ther hoss
 ij sk̄ | Engh | ij sticke y syndre raais agir j les | Ager y mellum 30
 wongen | En ryg paa syndre raais agir iiij sk̄ | En ryg ther hoss ij
 sk̄ | En ryg paa kille agir iiij skr | En ryg wid nörre diigitt iiij sk̄ | En
 ryg der hoss j sk̄ | En ryg hoss möllen ij sk̄ | Engh | iiij sticke eng
 ymellum wongis Raa j les

Hans Olssenn y Lille hammir giuffuir aarligen tiill Kirkenn aff en 35
 feste Landgille ix β | Dominium tiill Canicken. || Ager y Høys 936
 wongh | En ryg paa tockinde j sk̄ | En ryg paa westre halffierdinge
 iiij sk̄ | En ryg offuen weyenn ij sk̄ | En ryg paa lands weys agir ij
 sk̄ | Ager y Syndre wong | En ryg paa halffierdingen mitt y

wongen iij sk̄ | En ryg paa lille Vies agir j sk̄ | En ryg paa Olden ij sk̄ | En ryg paa tofft ager j sk̄ | Ett sticke eng hoss tofft agir ij hauffuir | Ager y Norre wongh | En ryg y norre haffue iij sk̄ | En ryg y syndre haffue ij sk̄ | En ryg y Ness wongenn iij sk̄

5 Anders Rasmussen y Kempinge giiffuir aarligen | tiill kirckenn for ij kirckens agre som ligger | y Rengs westre wong hoss Sty agir. v ß Jtem haffuir kircken en Værmölle som skyllir | aarligen tiill kircken meell v pundt

Henning y Lille hammir giiffuir aarligen tiill kirckenn | Landgille xij ß
10 Jtem Smeden giiffuir aarligen tiill kircken for | Smedehussed, ij belle och ett sted landgille iij mk

End haffuir kircken tre boder y Falsterboo aff | huilcke inthz landgille er kommen kircken tiill | gode fraa thenne feydis begyndelsse indtiill | thenne dag, thj der er ingen som besidder | samme boder.

937 15 Erogata Ecclesiae annuatim

Tiill studium j dallir

Reditus ædituj

Helneskyldtt vt supra | Minuta vt supra

Bona Curiae ædituj

20 Ager y høys wongh | En ryg wid høys agir j sk̄ | Ager y Syndre wongh | ij rygge paa Syndre raais agre iij sk̄ | Ett sticke eng j fauffn | Ager y mellum wongh | En ryg paa graandt agir j sk̄ | Ett sticke eng j fauffn

938 Haasløff Sogn

25 Reditus pastoris

Decimantes xxxiiij | Decimæ Rug vj pundt | Byg vj pund | hauffre xij t̄r | Lamb xx | Gies xxiiij | Offir xij mk | Helneskyldtt iij pund viij sk̄ | Minuta vt supra.

Bona Curiae pastoris

30 Bygiordt y Norre wongh | Gruudbi⁹ vj sk̄ | Beer agir xv sk̄ | Kindsteen iij sk̄ | Lille beer iij sk̄ | Bredspiell v sk̄ | Faurbi⁹

⁹ Hs Grundbi⁹.

vj sk̄ | Toffte vij sk̄ | Tuerring vij sk̄ | Digis agir j skē | Gaardtt
 agir v sk̄ | Lundebröd ij sk̄ | huedeholm ij sk̄ | Hauffre iordt |
 Nörre löfftoffte v t̄r | Syndre löfftoffte v t̄r | Østre löfftoffte iij t̄r |
 Engh | Löfftoffterne iij les | Borrerne iij les | Rör eng iij fauffne |
 Skafftebeck j les | Store gyrltoffte och lille Gyrltoffte j les || huede- 5 939
 holm vj fauffne | Grudbjergs agir j les | Bygiordt y Syndre
 wongh | Kraag agir ij sk̄ | hellebiergh iij sk̄ | helle syndre bierg
 vj sk̄ | Mosse agir v sk̄ | Nörkiille backe xv sk̄ | Syndre kiille backe
 ij sk̄ | högs agir ij sk̄ | Sty agir vj sk̄ | Tofftir x sk̄ | Gaardagir vj
 sk̄ | Dyssagir ij sk̄ | Hauffre iordt | Wiibekull ij sk̄ | Lille kraag 10
 agir v sk̄ | Nörre nöde leye ij sk̄ | Syndre nöde leye vij sk̄ | Diigis
 agir iij sk̄ | Teylhöy v sk̄ | Lille teylhöy ij sk̄ | Lille Sty ager ij
 sk̄ | Østre nödeleye ij sk̄ | Kölle skafftt iij sk̄ | högs agir ij sk̄ |
 Bröndkier iij sk̄ | Engh | Syndre ma iij les | Byes mosse aff dette
 er nu giortt en fiske parck | Viibe kieldtt^{9a} | Kraag agir^{9a} | Brönds kier^{9a} | 15
 Teylhöy^{9a} | Nödeleye^{9a} | j les || Bygiordt y Westre wongh | Syndre 940
 kulpe j skē | Norre kulpe j skē | Sty agir xij sk̄ | Rögels agir ij sk̄ |
 Lille torager vj sk̄ | Store torager j pundt | Lille steens kier ij sk̄ |
 Store steens kier x sk̄ | Lang agir v sk̄ | Syndrene iij skē | Kulle
 kiilde nefft iij skē | Kiille agir x sk̄ | hauffre iordt | Syndre semnir^{9b} 20
 vij sk̄ | Dele agir vj sk̄ | Dams agir vij sk̄ | Stoffill agir ij t̄r |
 Lille stiull agir ij sk̄ | Store stens kier iij sk̄ | Lang¹⁰ agers ende
 iij sk̄ | Engh | Kulle kiille tofftt^{9a} | Dele agir^{9a} | Dams ager^{9a} | Stens
 kier^{9a} | j les

Bona Mensæ pastoris

25

Albritt skotte y haaslöff giiffuir aarligen ad mensam | pastoris
 hauffre j tē | Dominium tiill Stichtedtt

Hermod Olssenn y Syndre haaslöff giiffuir aarligen | ad mensam
 pastoris hauffre j tē | Dominium tiill Stichtedtt

Onera pastoris

30

Altere hauffre iij t̄r j skē | Formarsk hauffre ij t̄r | Cathedaticum
 xv β j alb.

^{9a} Klammer t. h., varpå följer j les.^{9b} Så!¹⁰ a otydligt.

941

Bona Ecclesiae.

Hermod Olssenn y Syndre haaslöff giuffuir aarligenn | tiill kirckenn
 aff en feste landgille xiiij ß | Dominium vt *supra* | Bygiordt y
 Norre wongh | Grudebiereg iij sk̄ | Lundebrödt j skē | hundeholm
 5 j skē | Diigis agir iij sk̄ | Tuering j skē | Gaardager j skē | Hauffre
 iordt | Tofften iij sk̄ | hundeholm iij sk̄ | Engh | Tiigbiereg j les |
 Skafftebeck iij fauffne | hundeholm iij fauffne | Bygiordt y Syndre
 wongh | Mad diige viij sk̄ | Mölle külle v sk̄ | Tofftenn j skē | Kurrer
 j skē | Kölskafft j skē | Nordenn höyen j skē | Synden höyenn iij sk̄ |
 10 Kraag agir iij sk̄ | hauffre iordt | Teylshöy agir j tē | Nöde ley
 942 j tē | Kraag agir iij sk̄ | | Syndre madtt iij sk̄ | Engh | Mad diige j
 les | Syndre höyenn iij fauffne | Nordenn höyenn iij fauffne | Bygiordt
 y Westre wongh | Mölle ryg iij sk̄ | Longe süg v sk̄ | Toffte beck
 j skē | Kaalle külle höy iij sk̄ | Jtem er der wdj hermendstorpe krog
 15 tiill samme feste | Bygiordtt iij sk̄ | Hauffre iordt | Diele agir iij
 sk̄ | Stieffuill eng iij sk̄ | Engh | Kaalle Kiille iij les | Dielle agir j les |
 Toffte iij fauffne

Albrett skotte y Norre Haaslöff giuffuir aarligenn tiill | kirckenn aff
 en feste Landgille xiiij ß | Dominium vt *supra* | Bygiordt y Østre
 20 wong | Syndre gaardtze agir v sk̄ | Belte dyss iij sk̄ | Norre gaardtze
 agre vj sk̄ | Muncke haffue iij sk̄ | Norre dyss iij sk̄ | Gerrorp vj
 sk̄ | Piilebeck vj sk̄ | Norre toffte x sk̄ | Melösse iij sk̄ | Bagburrer
 943 x sk̄ | | Kobiereg j skē | hauffre iordt | Bagburrer viij sk̄ | Øbölle
 vj sk̄ | Norre toffte ix sk̄ | Steen eng v sk̄ | Mölle backe iij sk̄ |
 25 Engh | Øbölle j les | Steen eng j les | Muncke haffue j les | Nogle
 agerlödir j les | Bygiordt y Syndre wongh | Gaardager v sk̄ |
 Syndre gaards agir iij sk̄ | Oloffs gaardtze agir j skē | Lille spieldtt j
 skē | Store spieldtt iij sk̄ | Øuirste breng¹¹ vj sk̄ | Nederste breng¹¹
 viij sk̄ | hellefludtt v sk̄ | hauffre iordt | hellefludtt iij t̄r |
 30 Karle¹² külle vj sk̄ | Engh | Kaalle külle j les | helle fludt iij fauffne |
 Bygiordt y Westre wong | Gaardagre iij sk̄ | Welle engen j skē |
 Brincken iij sk̄ | Musse agir iij sk̄ | Gebeck iij sk̄ | Skielle stein viij
 944 sk̄ | | Synden korsbiereg vj sk̄ | hönne kull iij sk̄ | Korssagir v sk̄ | Sokier
 iij sk̄ | Torpe agir j skē | hauffre iordt | Syndre korssbiereg j tē |
 35 hönnekull iij sk̄ | Korsagir vj sk̄ | Korssbeck viij sk̄ | En agir for

¹¹ Så! ¹² r otydligt, möjligen ä t a.

hammirs marck viij sk̄ | Engh | Suinekiille j les | Borrebeck j fauffn |
Skiellesteen ij fauffne | Korsbeck iij fauffne | Hönne kull j les.

Poffuill Olssenn y Hermindstorp giiffuir aarligenn tiill | Kirckenn
aff nogen Kirckens iordtt hand haffuir lig-|gendis y hermindstorp
marck landgille pendinge v ß | Bygiordt y Østre wongh | Bag 5
luder v sk̄ | hauffre iordt | Gedeholm j tē | Engh | Gede wadtt ij
les | Robeck j les | Bygiordt y Syndre wongh | Skelle^{12a} ryg x sk̄ |
hauffre iordt | Lommekuldt ij t̄r | Bygiordt y Westre wong |
Mosse ryg j tē | Kiille ryg x sk̄ | | hauffre iordt | Kiille ledtt j tē | **945**
Engh | Kiilde engh ij less 10

Jtem giiffuis aarligen tiill Kircken aff en kirckens | Værmölle landgille
meell iijj pundt | Tiill samme mölle ligger y mölle wongen bygiord iij sk̄

Endtt giiffuis aarligen tiill kircken aff ett Smidie | huss Landgille
pendinge ij mk

Noch giiffuis aarligenn tiill kircken aff ett Skreddere | huss Land- 15
gille pendinge ij mk.

Erogata Ecclesiae annuatim

Tiill Studium j rund daller

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg iij pund viij sk̄ | Paaskemadtt. Minuta¹³ vt¹³ 20
supra.¹³

Bona Curiae ædituj

Sogne degnindtt haffuir nogen iordtt y Norre haaslöff | wonge |
Bygiordt y Westre wongh | En tofft norden nest peder huidt ij
sk̄ | En ryg y gaardt ager j skē | Gedebeck j skē | Bygiordt y Østre 25
wongh | Kraagtofft j skē | En ryg wndir paa Syndre Dyss j skē |
y kokier ij skē | Engh | y kokier ij hauffuir | y Muncke hauffue ij
fauffne | y denn tridie wong haffuir Sognnedegnind ingen | iordtt

Boderupp Sogn Annexa till Haaslöff

946

Reditus pastoris

30

Decimantes xxj | Decimæ Rug iijj pundt | Bygh iijj pundt | hauffre
viij t̄r | Lamb x | Gies xvj | Offir xij mk | Helneskyldtt Rug ij pundt |
Minuta vt supra.

^{12a} -e- otydligt, ev. -a-. ¹³ Synes vara tillskrivet efteråt.

Bona Mensæ pastoris

- Pedir Bossenn y Westre werlinge giuffuir aarligen tiill | Mensam¹⁴
 pastoris aff en feste xv ß landgille | Dominium tiill Stichtedt |
 Eyendommen tiill samme feste er denne epher^{ne} | Bygiordt y
 5 Westre wongh | Klöff döss iij sk̄ | Østre klöffdöss j skē | Mölle
 toffte iij sk̄ | Offuin mölle tofft iij sk̄ | Biergis agir vj sk̄ | halff
 anden ryg vj sk̄ | Neden bierren iij skē | Lande wey j skē | Nordenn
 weyen iij sk̄ | Steenhöy iij skē | Tofftenn j skē opmaaldtt | Hauffre
 iordt | Flagenn ij sk̄ | Robecks agir iij sk̄ | Norre döss ij sk̄ ||
 947 10 Deyn tru ij sk̄ | Steen höy ij skē | Engh | Diigitt j fauffn | Vnder
 biergs agre ij fauffne | Robecks ager j les | Stenhöy ij fauffne | Byg-
 iordt y Norre wongh | Eng brokier j skē | Sönden kier iij skē |
 Kulle höy iij skē | Store ström iij sk̄ | Bleskier ij sk̄ | Valsty v sk̄ |
 Lille valsty j skē | Vigir agir ij sk̄ | Gyhöy iij sk̄ | Kurrer ij skē |
 15 Østen Gyhöy, Ottebro, graffuirne j skē | Holkier j skē opmaaltt |
 Tofftenn iij sk̄ | hauffre iordt | Bre steen j tē | Norden höy iij
 skē | Viibeholmen ij sk̄ | Haffuis höy vj sk̄ | Bredspiill j tē | Synden
 gyhöy iij skē | Ottebro iij sk̄ | Engh | Engbrokier ij fauffne | Vid
 engbro kier ij fauffne | Kullehöy ij fauffne | Bresteen j les | Bleskier
 948 20 iij fauffne | Walsty iij fauffne || Lille walsty iij fauffne | Otte bro ij
 fauffne | haffue höy iij fauffne | Bag gyhöy j fauffn | Thenne for^{ne}
 Eng kandtt werre tiillsammen iij smaa les | Bygiordt y Østre
 wongh | Tofftenn iij skē | Kremeren ij skē | Fulie kier ij sk̄ | Kier
 agir iij sk̄ | Diigis agir iij sk̄ | Söll agir ij skē | Østenn øe¹⁵ j skē |
 25 Store øeager¹⁶ vj sk̄ | Longe öragir iij sk̄ | Syndre öragir ij sk̄ |
 Vestin ör ij sk̄ | Dömand skoff j fierring kornn | Mangstens agir iij
 skē | Hauffre iordt | Verlinge wey j tē | Norden for iij sk̄ | Skiold-
 agir ij sk̄ | Kier agir j skē | Østen ör ij skē | Ørbeck j tē | Raffnekull
 j tē | Vestenn diigitt ij sk̄ | Skerre bierg iij sk̄ | Gobiergh j tē | Torager
 949 30 j tē | Engh | Kudeng j les | Tor eng j les | Ormehöy j les || Vesten
 ör iij fauffne | Synden ör j fauffn | Mall eng j les | Ørbeck iij fauffne |
 Julehöy j les | Galkier j les | Mölle eng j les | Kier agir iij fauffne |
 Landwey j les | Norregierde j fauffn | Fule kier j les

Hans Anderssenn y Westre Werlinge giuffuir aarligen | ad mensam
 35 pastoris aff en feste Landgille x ß | Dominium tiill Stichted | Eyen-
 dommen tiill samme feste er denne. | Bygiordt y Westre wongh |
 Mölle rygh j tē | Robecks agir xj sk̄ | Deyntruis agir viij sk̄ | Grönne

¹⁴ Före Mensam *struket* Kirekenn. ¹⁵ Så! ¹⁶ Så! Första e över raden.

kull iiij sk̄ | hasle kull iij sk̄ | Bönne landtt ij sk̄ | Hauffre iordt |
 Flagenn ij t̄r | Suineberg iiij sk̄ | Pugekull iij sk̄ | Engh | Pugema
 j les | Deyntruff j les | Robecks agir j fauffn | Flagenn iij fauffne |
 Bygiordt y Norre wongh | Tofftenn iij skē | Kulde ryg ij skē |
 Ströms ryg ij sk̄ || Nyre iij sk̄ | Huleke iij sk̄ | Toffte ryg v sk̄ | 5 950
 Korrer iiij sk̄ | Gyhöy iij sk̄ | Lille gye ij skē | Kindbenitt ij skē |
 Ottebro ij sk̄ | Huleker ij skē | Thu hulkier iij sk̄ | Hauffre iordt |
 Kircke broo ij skē | Nyre j tē | hulcke j skē | Vibeholm ij skē | Bredspiill
 vij sk̄ | Engh | Ström j les | Kireke bro iiij fauffne | Korrerne j les |
 hulcke j fauffn | Gyema j les | Viibeholm ij fauffne | Bredspiill iij 10
 fauffne | Ottebro ij fauffne | Bygiordt y Østre wongh | Hulckiers
 agir iij sk̄ | Viielengenn iij sk̄ | Breingenn xij sk̄ | Torn agir iij sk̄ |
 Suans ryg vj sk̄ | Julehöy ij skē | Store ör iiij sk̄ | Lille ör ij skē |
 Koosteen j skē || Mangsteenn ij sk̄ | Lille suans rygh ij skē | Hauffre 951
 iordt | Kindbenitt j tē | hulekiers agir j tē | Julehöy ij skē | Kostens 15
 agir iij sk̄ | Raffne kull iiij sk̄ | Gobierg j tē | Skeyrie diige j tē |
 Engh | Nörre musse j les | hulckiers agir j les | Breingenn iij fauffne |
 Torn engen iiij fauffne | Julehöy ij fauffne | Lille ör j les | Raffne
 kull j les | Mall engene j les | Skeryie diige iij fauffne | Tor engenn
 j les | Fule kier j les 20

Chrestenn Matzönn y lille hammer giiffuir aarligenn | ad mensam
 pastoris aff en feste Landgille x ß | Dominium tiill Stichtedt | Eyen-
 dommen tiill samme feste er denne | Bygiordt y Høgs wongh |
 Østre ryg viij sk̄ | hall boell iiij sk̄ | Land wey iij sk̄ | Syndre leskoff
 j skē | Norre leskoff ij skē | Bygiordt y Syndre wongh | Klassagir 25
 iiij sk̄ | Tornne agir v sk̄ | Kors bröndtt vj sk̄ || Mölle oss j skē | 952
 Neswang vj sk̄ | Engh | Skam eng v fauffne | Mölle oss j les | Byg-
 iordt y Norre hauffue | Norre hauffue iiij sk̄ | Syndre hauffue
 iiij sk̄ | Paa Østre ryg v sk̄ | Engh | Strand eng j les

Jep Söffrenssenn y Kempinge giiffuir aarligen ad Mensam | pastoris 30
 aff en feste landgille xx ß | Dominium tiill Stichtedt | Eyendommen
 tiill samme feste er denne | Bygiordt y Østre wongh | Steenleds
 agir vj sk̄ | Skerre brödt ij sk̄ | Steen agir iij sk̄ | Torgaards agir
 v sk̄ | Tor ager xv sk̄ | Sandhöys agir iij sk̄ | Norskiifte viij sk̄ |
 Bygiordt y toffte wongen | Toffterne xij sk̄ | Kyling ager 35
 v sk̄ | Otte skep ager iiij sk̄ | höffder iiij sk̄ | Vestre glandtz v sk̄ |
 Kircke sty ij sk̄ | Tausebordtt ij sk̄ | Almending j skē | Lille Kyling
 agir iij sk̄ | Limgraffuen iiij sk̄ | Syndre glends er hauffre iordtt j
 tē || Bygiordt y Syndre wongh | Bekynds agir xij sk̄ | Land- 953

höffde x sk̄ | Torgrabs^{16a} agir vj sk̄ | Skindkiortels agir vij sk̄ | Longhöffde iiij sk̄ | Stackede siige ij sk̄ | Bognhöy iiij sk̄ | Bremle spieldtt j skē | Lange siige er hauffre iordtt ij t̄r | Engh | Kiele ma j les

Niels holgerssenn y Kempinge giuffuir aarligenn | ad mensam
 5 pastoris aff nogen iordt Landgille v ß | Stedtzmaallid hoss prestenn | Eyendommen er thenne som her efftirfølger | Bygiordt y Østre wongh | Geer iiij sk̄ | Torgabs agir vj sk̄ | Steenledtt ij sk̄ | Tafflebordtt ij sk̄ | Merskiiffte j skē | hauffre iordt | Skerrebrödt j skē | Neerskiiffte ij sk̄ | Marckeskiellij sk̄ | Bygiordt y Toffte wongh |
 10 Lille tofft ij sk̄ | Toffte hale ij skē | Grönhöffdenn ij sk̄ | Vestre glends j skē | Kirekesty j skē | Almending j skē | hauffre iordt |
 954 Poll broës agir j tē | En krogis agir j tē | Bygiordt y Syndre wongh | Skindkiortels agir ij sk̄ | Musse agir iij sk̄ | iij kulper vj sk̄ | Bognhöys agir ij skē | Stackede siige j skē

15 Matz Poffuillssenn giuffuir aarligen ad Mensam pastoris | for nogenn iordtt y Kempinge marck er, landgille ix ß | Bygiordt y Østre wongh | Tafflebordtt iij skē | Denne bonde will icke bekiende meer aff samme | Eyendom som hand haffuir

Karine Mogens Jpssens wdj Kempinge giuffuir aarligen | ad Mensam
 20 pastoris Landgille pendinge x ß for | nogen iordtt, men huor megen samme iordtt er | ellir huad then neffnis will hun icke bekiende. |
 Dominium tiill Monstrupp

Bona Curiaē pastoralis

Bygiordt y Østre wongh | Löyekers agir xv sk̄ | Tofftenn j
 25 skē | Skafftebeck xvj sk̄ | iij rygge vj sk̄ | höll agir vj sk̄ | hauffre iordt | Höll agir viij sk̄ | holl ager iij tē | Engh | Höller iiij les |
 955 holager j les | Komble j les | Bygiordt y Syndre wongh | Löyeker j pundt | Dam ager viij sk̄ | hörsticke iij sk̄ | Wandingenne v sk̄ | Graakier xvij sk̄ | Krogis agir j pundt | Hauffre iordt | Granhöy
 30 v tē | Pugekull viij sk̄ | Deyentrw v t̄r | Robecks agir iij t̄r | höyestens agir iiij t̄r | Tangleeds agir ij t̄r ij sk̄ | Engh | Wandingen ij les | Blodskiidenn j les | Graakier j les | Tongleed ij les | höyesteen j les | Robeck vj les | Dam eng iiij les | Deyen trw j les | Pugekull ij fauffne | GraneHöy¹⁷ j les | Dam ager j fauffn | Bygiordt y Westre wongh |
 35 Döss agir xv sk̄ | Kuldttt agir j pund | iij rygge xv sk̄ | Longe agir xvj sk̄ | hauffre iordt | Steen agir iiij t̄r | Breingen vj t̄r | Skaffte-

^{16a} Så! ¹⁷ H ä fr r (?).

beck j tē | Engh | Döss ager j les || Steen agir j les | Lang agir j les | Breingen iij les | Skafftebeck j les | Aff thenne for^{ne} gaardtt och grund giuffuir bonden aarligen | tiill Sognneprestenn Landgille j löde mk | Dominium mz Stedsmaallid haffuir Sognnepresten

956

Onera pastoris

5

Cathedraticum x β j alb. | Altere hauffre iij t̄r j skē | Formarsk hauffre nihil

Bona Ecclesiae

Peder hanssenn y Westre Werlinge giuffuir aarligen | tiill kirkenn aff en feste Landgille xvii β | Dominium till Stichtedt | Eyendommen 10 tiil samme feste er denne | Bygiordt y Westre wong | Mölle rygh j skē | Toffte ryg iij sk̄ | ynge döss ij sk̄ | Norre döss iij sk̄ | Syndre döss vij sk̄ | Norre ooss iij sk̄ | Syndre nordöss iij sk̄ | Nordös agir vj sk̄ | Stenhöy ij skē | Grundhöy iij sk̄ | Bönnelandtt iij sk̄ | Hauffre iordt | Flagenn ij sk̄ | Suinebiery ij sk̄ | ynge döss 15 j skē | Robeck j skē | Norre döss iij sk̄ | Pugema j tē || Engh | Puge-döss j les | Suinebiery j fauffn | Robeck ij fauffne | Pugemaa j les | Stenhöy j les | Bönnelandtt ij fauffne | Bygiordt y Norre wongh | Engbrödtt kier ij skē | Nyre j tē | Dams agir j tē | Valle sty iij sk̄ | Kurrer v sk̄ | Toffte v sk̄ | Gyhögis rygge v sk̄ | Ottebro ij sk̄ | 20 Fule weys agir j skē | Viigre agir viij sk̄ | Toffterne iij skē | hauffre iordt | Bredspiill vij sk̄ | Lille haffuehöy iij sk̄ | Store haffuehöy vij sk̄ | Kurrer ij sk̄ | Ottebro iij sk̄ | Kireke bro ij sk̄ | Eggebrödtt ligger y Fule marck j tē | Bresteen iij sk̄ | Engh | Engbröd kier ij fauffne | Brede steen ij fauffne | Walle sty j fauffn | Vigre agir j les | 25 Kurrer ij fauffne | Store haffuis höy j les || Lille haffuis höy ij fauffne | Bredspiill j les | Gyhöy iij fauffne | Ottebro iij fauffne | Toffte ryg j les | Gy musse j les | Bygiordt y Østre wongh | Holkier iij sk̄ | Fulekier j skē | Breingen j skē | Byhöys agir iij sk̄ | Kremeren ij sk̄ | Kier ager vij sk̄ | Julehöy iij sk̄ | Suane ryg ij sk̄ | Lille ör 30 iij sk̄ | Magle agir iij sk̄ | Diigis agir iij sk̄ | Norre diigis agir iij sk̄ | Tofftenn viij sk̄ | Graff ager j skē | hauffre iordt | Göbiery j tē | Skierrebierg j tē | Mölle agir iij sk̄ | Skierre krogh iij skē | Koostenn iij skē | Welager j skē | Mangsteen iij sk̄ | Ormehöy j skē | Rauffnekull j skē | Suane ryg j tē | Julehöy j tē | Kier ij sk̄ | Byhöy ij sk̄ || 35

957

958

959 Bringen ij sk̄ | holkier ij sk̄ | Diigis ager j skē¹⁸ | Engh | Mall eng j les | Skerre krog ij fauffne | Kostenn iiij fauffne | Tor eng j les | Ormehöy j les | Weylengen iiij fauffne | Rauffnekull iij fauffne | Lille ör ij fauffne | Julehöys maën j les | Diigis agir v fauffne | Kier
5 agir j les | Tofftenn j les | Graffuirne j les | Gybis höy iij fauffne | Fulekier j fauffn

End giuffuir for^{ne} Peder hanssenn aarligennt tiill kircken | aff nogen iordtt y Togerupp wong hoss Aa krogenn | som er j tē bygiordtt och Eng j les Landgille iiij β

10 Noch giuffuir for^{ne} Peder hanssenn aarligennt tiill kircken | aff nogen iordtt y Fulie marek som kallis Bare kier | er Bygiordtt vij sk̄ och hauffre j tē oc Eng som | kallis Eggebröd rentir hö iij les. Landgille iij β

Jon Pederssenn y Westre Werlinge giuffuir aarligennt | tiill kirckenn aff en feste Landgille xvij β

15 Jtem haffuir for^{ne} Joen Pederssen en feste aff Store | Sloggerupp kircke liggendis y samme Westre Werlinge | marek och giuffuir tiill

960 for^{ne} kircke Landgille xvij β || paa desse tuende festir siiger hand sig icke att kunde giöre nogen | skilsmisse. Der for er her all iordenn beskreffuen som ligger | tiill de tuende festir. | Bygiordt y Westre

20 wongh | Mölletofft ij sk̄ | Diigis agir ij sk̄ | Long agir iij sk̄ | ynge döss ager iij sk̄ | Norre ynge döss agir iij sk̄ | Bierris agir iij sk̄ | Kattekiers agir xv sk̄ | Norre döss vij sk̄ | Lille dein trw j skē | Grannehöy iij sk̄ | Bönne landtt j skē | Nörre tofft v sk̄ | Tofftenn iij sk̄ | Hauffre iordt | Flagenn ij t̄r | Grudbiereg iij sk̄ | Robecke

25 agir ij sk̄ | Norre döss iij sk̄ | Reffue graffuir ij sk̄ | Norre ooss ij sk̄ | Puge kooll iij sk̄ | Bönne landtt j skē | Engh | Grudagir j fauffn | Krogbiereg j les | Robecks ager j fauffn | Norre ooss iij les | Granehöy j fauffn | Bygiordt y Norre wongh | Gaassebiidt j skē | Engebroke

961 kier iij sk̄ || Nyre iij sk̄ | Ströms ryg iij sk̄ | Lille ström j skē |

30 Skiiffte ryg j skē | Tofftenn j skē | Diigis agir j skē | hulkier j skē | Norre Diigis^{19a} j skē | Østre gaassebiidtt ij sk̄ | Blesse kier iij sk̄ | Wiigre agir iij sk̄ | Valle ager iij sk̄ | Lille valle sty j skē | Østre fulie wey iij sk̄ | Westre fulie wey ij sk̄ | holek j skē | Long agre xvij sk̄ | Hauffre iordt | Wallesty vj sk̄ | Vesten fulie wey j skē |
35 holek ij sk̄ | Longagir vj sk̄ | Lille agir ij sk̄ | höys agre ij sk̄ | haffuis höy agre iij t̄r¹⁹ | Vibe holmindtt vj sk̄ | Brætspill vj sk̄ | Engh | Engbrokier j les | Nyre j les | Skiifftekier j les | Østre gaasse-

¹⁸ k är först skrivet som ett vanligt k, därefter är sista svängen nerdragen under raden.

¹⁹ Har först stått sk̄; struket. ^{19a} Så!

biidtt j fauffn | hulkier j fauffn | Langagir ij fauffne | Walle sty j
 fauffn || Vestenn fulie wey j les | Østenn fulie wey j fauffn | Holek 962
 j les | Gyhöy j les | Lille agir j les | Vibeholmindtt j les | Gymusse j
 les | haffuis höy j les | Bygiordt y Østre wongh | Fulekier iiij
 sk̄ | Norre byhöys agir iiij sk̄ | Syndre byhöys agir iiij sk̄ | Lille ryg 5
 iiij sk̄ | Kier agir v sk̄ | Mölle ryg iiij sk̄ | Tan ryg j skē | Skioll ryg
 xix sk̄ | Julehöy j skē | Syndre ör iiij skē | Norre ör ij sk̄ | Longe ör iiij
 sk̄ | Hauffre iordt | Höys agir iiij sk̄ | Skioldtt ryg iiij sk̄ | Norre
 Suanryg vj sk̄ | Syndre Suanryg iiij t̄r | Vestre suane ryg iiij sk̄ |
 Mang steen iiij sk̄ | Mall ager vj sk̄ | Kostein vj sk̄ | Skeyrie wey iiij 10
 sk̄ | Skeyrie biergis agir xiiij sk̄ | Gobierg iiij sk̄ | Syndenn skerre
 bierg j skē || Engh | Gobierg j fauffn | Synden skerrebierg ij fauffne | 963
 Skierrebiergs agir j les | Norden Skeyrie wey ij fauffne | Synden maleng
 j les | Nör maleng j les | Kostenn j les | Mangsteen ij fauffne | Vestenn
 mangsteen j les | Ørbeck ij fauffne | Dömands eng iiij les | Suanehol- 15
 mend j les | Julehöy j les | Norre suane ryg j fauffn | Skioldtt holl
 j les | Mölle holl j fauffn | Kier holl j les | Byhöy j les | Fulekier ij
 fauffne

Anders Perssenn y Østre Werlinge giiffuir aarligenn | tiill kirckenn
 aff en fierding iordtt Landgille ix β | Dominium tiill Byringe Kloster | 20
 Eyendommen er thenne efftirskreffne. | Bygiordt y Norre wongh |
 Vestre agir j skē | höde ryg j skē | Norre kiille agir iiij sk̄ | Siöbergh
 ij sk̄ | Jngels kuldtt ij sk̄ | Skyldenn²⁰ flint j skē | Karsse²⁰ ryg ij sk̄ |
 Tofftenn j skē || Brettspill j tē | Engh | Korsse ryg ij fauffne | Skiiden 964
 flint ij fauffne | Tofftenn j fauffn | Norre kiille j les | Söbierrg j fauffn | 25
 Brettspill iiij fauffne | Jngels kull ij fauffne. | Bygiordt y Syndre
 wongh | Holmager ij sk̄ | Lille reng agir j skē | Riigle ij sk̄ | Wrangels
 kull iiij sk̄ | Suine kiille ij sk̄ | Lindebierg ij sk̄ | Krogas agir er hauffre
 iordtt tiill j tē *auene* | Engh | Lille rendagir ij fauffne | Rögle j fauffn |
 Lundebierg ij fauffne | Suinekiille ij fauffne | Vraaens kull j les | 30
 Bygiordt y Westre wongh | Sencke kier j ske | Rend agir iiij sk̄ |
 Megenn kier j skē | Boholek ij sk̄²¹ | höffde ryg j skē | Diugis agir ij
 sk̄ | Tofftenn j skē | Suinekiille er hauffreiordtt tiill iiij sk̄ | Engh |
 Sencke kier ij fauffne || Megenkier ij fauffne | höffde ryg j fauffn | 965
 Boholek iiij fauffne | End haffuir for^{ne} Anders Perssenn nogen Kirckens | 35
 iordtt som ligger wdj wdengene norden for Maglerupp | som er
 tillagd for^{ne} fierding iordtt | Hauffre iordt | Tuedöss iiij sk̄ |
 Tornnehöy iiij sk̄ | Rödengene ij sk̄ | Goebierg j tē | Bag goëbierg ij

²⁰ Så! ²¹ -r̄ ä fr̄ -ē.

sk̄ | Engh | Rauffnekull ij fauffne | Rödengene j les | Goebierg ij
fauffne | Bag goëbiery j fauffn | Jtem giiffuis aarligenn tiill Kirckenn
aff en kirckens | Wærmölle Landgille Rugh iiij pundt

Erogata Ecclesiæ annuatim

5 Tiill Vniuersitetet j rund dallir

Reditus ædituj

Helneskyldtt bygh ij pund ij sk̄ | Paaskemadtt. Minuta vt supra.

Bona Curiaæ ædituj

Ager y Østre wongh | Kirckebro agir er hauffre iordtt tiill
10 iiij t̄r | Engh | Sømmesteds j les | Engh y Syndre wongh | y
kircke bro beck ij les | y thenn tridie wong hauffuir Sognne Degnen
ingen | iordtt entin agir ellir engh

966

Huellinge Sogn^a

Reditus pastoris

15 Decimantes xl | Decima Rug vij pundt | Bygh x pundt | hauffre
xviiij t̄r | Lamb xij | Gies xx | Offir xviiij mk | Helneskyldtt vj pundt
bygh | Minuta vt supra.

Bona Curiaæ pastoralis

967

Bygiordt y Mølle wongenn | Biørstorpp viij sk̄ | Steenn
20 rögell vj sk̄ | Geropp ij rygge j pundtt | Maalebierg vj sk̄ | Lille bro
iiij sk̄ | Biörnne iiij sk̄ | Tobberögell ij skē | Maalebierg er hauffre
iordtt ij sk̄ | Engh | Nordenn biörnne j lidett less | Krogholm j
liden bade | Aagehöy j liden bade | Tobberögell ij hauffuir | Maalle-
biergh ij hauffuir | Biørnstorpp ij fauffne | Bygiordt y Bierre
25 wongh | Viekiery agir mz hyllistoffte agir xiiij sk̄ | Reffuebierg ij
rygge vj sk̄ | ij Englekiery agre viij sk̄ | iiij Ørweys rygge xvj sk̄ |
Engebierg y kors sengenn iiij sk̄ | Hauffre iordt | Salthöy viij sk̄ |
Ørwey ij t̄r | Dan agir wid strandenn j tē | Englebierg j tē | Sneckeberg

^a *I kanten t. v. Ecclesia Canonialis.*

ij t̄r | Engh | Wid engebiere ij hauffuir | Sneckeberge ij fauffne | Röstend̄is enge j fauffn | Bygiordt y Norre wongh | Eskilstorpp agir j pundt | ij Torpe agre viij sk̄r | Raassagir j pundt | Wædde rögel vj sk̄r | Hauffre iordt | ij agre paa Ornehöy ij tē | Strand agerenn ij t̄r | Diigis agerenn j tē | Gaassekulle j tē | Tuertt for Raass- 5 ager ij sk̄r | Engh | Torpe agrene ij hauffuir | Merlösse^{21a} j lidet les | Stremme ij hauffuir | Orne höy ij hauffuir

Jtem waar der nogen iordtt tiill prestegaardenn | kallis byes iordt, denn tog bönderne fraa gaarden | for ij aar siidenn

Onera pastoris

10

Pensio annua ad Canonicum iiij löde mk.

Bona Ecclesie

968

Eskill Olssenn y Huellinge giuffuir aarligenn tiill Kirckenn | aff en kirckens feste hand hauffuir er halff anden fierding | iordtt, Landgille xij ß | Dominium tiill Canickenn. | Eyendommen er thenne efftirskreff- 15 ne. | Bygiordt y Mölle wongen | ij rygge kallis toffte vj sk̄r | ij rygge wid Möllen iiij sk̄r | Ett sticke kallis Spundett ij sk̄r | Ett sticke kallis lille bro iiij sk̄r | höyesticke ij sk̄r | ij agre kallis steen agrene v sk̄r | En agir wid huellinge höy ij sk̄r | En ryg for steens agir iiij sk̄r | Hauffre iordt | Ett sticke kallis Biörstorpp vj sk̄r | Engh | 20 For steens agir j gott less | Kragholm j les | Geropp j les | Nordenn for Geropp j les | Bygiordt y Bierre wongen | En ryg wid Bognhöyenn vij sk̄r | Wiekiers ryggenn iiij sk̄r | Dössagir ij sk̄r | Stiüssagerenn iiij sk̄r | hauffre iordt | Breingenn ij t̄r | Vid korssege diige vij sk̄r | Ett sticke wid Rödestens agir vij sk̄r | Mitt y korss 25 engenn ij tē | Neden engebiere vij sk̄r | Engh | Viekier ij hauffuir | Englekier ij hauffuir | y Korssengenn y Beckegangenn ij hauffuir | Bygiordt y Norre wongh | ij rygge paa Toffternne ij sk̄r | Bönne- 30 dall ij sk̄r | paa tofftenn wid Westis gaardtt j skē | Torpe agerenn iiij sk̄r | Gadekiers ager iiij sk̄r | Syndre Raassagir v sk̄r | Vedde 30 rögel ij sk̄r | Ett sticke der hoss j skē | Strömne j opmaalt skē | Menlösse j opmaalt skē | Hauffre iordt | Vid strandleditt vij sk̄r | Bag biergidtt ij sk̄r | Kölsbiere ij sk̄r | Offuin kölsbiere j skē | Gadekiers agir ij sk̄r | For Raass agir j skē | hörlög ij sk̄r | Engh | Kiölsbiere ij hauffuir höö | Liitt offuen Kiölsbiere j les | Wid strandleditt 35 ij hauffuir | Meenlösse och Raassager j lidett les.

969

^{21a} Så!

Suendtt Perssönn y Huellinge giuffuir aarligenn tiill | Kirckenn aff
 en feste som er halff anden fierding iordtt | tiill Landgille xiiij ß |
 Dominium tiill Canickenn | Eyendommen tiill samme feste er thenne. |
 Bygiordt y Mölle wongen. | Nest möllen ij sk̄ | Koell^{21a} ryggenn
 970 5 iiij sk̄ || Lille bro ij sk̄ | Kælryggenn j skē | Biörnne j opmaaltt
 skē | ij rygge synden kell ryggenn iij sk̄ | Hauffre iordt | Leergrauffs
 agir j tē | Wid haslu diige ij sk̄ | Paa krogholm ij sk̄ | Engh | Steen
 renderne j les | Tösse j les | Biörnne j les | vid haslu diige ii hauffuir |
 Bygiordt y Bierre wongen | Bag skaarebiereg vj sk̄ | Maglebiereg
 10 iij sk̄ | Neden for englekier j tē | Hyllis tofftte ij sk̄ | Katte bröndenn
 ij sk̄ | hauffre iordt | Engebiereg viij sk̄ | Wid Rols²² bröndtt viij
 sk̄ | Wid Ørwey j tē | y korssengen ij t̄r | Engh | Nedenn englekier
 ij hauffuir | y englekier j fauffn | y korsengenn ij hauffuir | Wid magle-
 biereg j fauffn | Bygiordt y Norre wongh | Tofftenn hoss Truels
 15 Matz gaardt j skē | ij Torpe agre iij sk̄ | Gadekiers agir nest byenn
 971 ij sk̄ | Raassagir ij sk̄ | Wedderögell v sk̄ || Hauffre iordt |
 hanehöy iiij sk̄ | Vid Eskilstorp diige j tē | Kösbierg iiij sk̄ | Wid
 diigitt bag bieregenn j tē | Øffuen for kösbierg ij skē | Engh | Meenlösse
 offuin for j les | Bag meenlösse j les | Vid kiösbierg j fauffn | Neden
 20 kiösbierg ij hauffuir

Anders Lauritzenn y Huellinge giuffuir aarligenn tiill | Kirckenn aff
 en feste er en fierding iord tiill, hand | hauffuir Landgille xiiij ß |
 Dominium er hoss²³ | Eyendommen tiill samme feste er thenne. |
 Bygiordt y Mölle wongen | Taabberögell j skē | Nest byes iordtt
 25 j opmaaltt skē | Østenn huellinge höy iij skē | Holmen wid haslu j
 opmaaltt skē | Bag huellinge höy iij sk̄ | Kæll ryggenn ij sk̄ | En
 ryg sammesteds kællryggenn ij sk̄ | hauffre iordtt | Vid biörstorpp
 j tē | y Tofftenn iij sk̄ | Engh | Wid taabberögell ij hauffuir | Biörnne
 engene j lidet less | Krogholm ij hauffuir | Geropp ij hauffuir | holmen
 972 30 wid haslu ij fauffne | Wid biörstorpp ij fauffne || Bygiordt y Bierre
 wongen | Wiekiers agir ij sk̄ | Vestre bringenn ij sk̄ | Store bring-
 enn iij sk̄ | Den anden bringenn ij sk̄ | Vid maglebiereg j skē |
 holmen ij sk̄ | Bag bieregene iij sk̄ | hyllis toffter ij sk̄ | Hauffre
 iordt | Reffuebiereg j tē | Ornehöy iij sk̄ | Engebiereg i korssengenn
 35 j tē | Mitt y korssengenn vj sk̄ | Eng j lidett les. | Bygiordt y Norre
 wongh | Nörre agre iij sk̄ | Vid Tröls Matz gaardt j skē | Bönne
 dall j skē | Vestre gaarde j skē | Gadekiers agir ij sk̄ | Raassagir iij

^{21a} *Så!* ²² *Andra bokstaven osäker.* ²³ *Notisen ofullbordad.*

sk̄r | Paa denne siide ij sk̄r | Gaasse kuldtt ij sk̄r | Vedderögell ij sk̄r | Strömne ij sk̄r | Eskelstorpp marek ij sk̄r | hauffre iordt | Salehöy j tē | Vid syndre diige iij sk̄r | Höffde engenn j skē | Engh | Menlösse j les | Vestre gaarde ij hauffuir | Strömne ij hauffuir | Gaassekulde j fauffn. || Vid strandenn j fauffnn

5 973

Jens Marchussenn hauffuir j *fierring* iordtt for ix β

Mortenn Jenssenn hauffuir j *fierring* iordtt for ix β

Niels Giöingh hauffuir j *fierring* iordt for v β

Niels Anderssenn hauffuir j *fierring* iordtt for v β

End giuffuis aarligenn tiill kirckenn aff en Værmölle | Landgille 10
meell iij pundt

End giuffuis aarligenn tiill kircken aff Skreddere hussedtt | Landgille
pendinge iij β *grott*

End giuffuis aarligenn tiill Kircken aff Smidie hussed | Landgille
pendinge iij mk.

15

Reditus ædituj

Helneskyldtt Bygh vj pundtt | Minuta vt *supra*

Bona Curiaë Ædituj

Jtem hauffuir Sognne Degnind y Huellinge en liden | feste huilckenn hand hauffuir leydt aff M. Joën Canick | wdj Lundtt och gaff hannom 20
aff samme feste tiill Steds | maall x daller | Eyendommen tiill samme feste er denne. | Bygiordt y Syndre wongh | ij rygge kallis Tabberudtt v skē | En ryg paa sandkulle ij sk̄r | En ryg östenn huellinge höy ij skē | ij rygge kallis keell rygge xij sk̄r | Hauffre iordt | Vid Fulie Bonir j tē | Mod biörnne j tē | Eng ij les || Bygiordt y Westre 25 974
wongh | Breingenn en ryg vij sk̄r | ij rygge wid englekier iij skē | En ryg wid bonerne wid stranden j skē | En ryg paa Aassenn j skē | En ryg wid Roers brönden ij skē | Hauffre ij t̄r slett ingenn Engh | Bygiordt y Norre wongh | Raassagir ij rygge vij sk̄r | En höffde ryg wid byes engh ij sk̄r | En ryg wid de westre gaarde j skē | En 30
tofttt j skē neppelig | hauffre iordt | Vid ornehöy iij rygge iij t̄r | ij agir y korss engenn ij t̄r | Engh | Först ij les | Korss engenn j les.

975

Fulie Sognn Annexa' tiill Huellinge

Reditus pastoris

Decimantes xxxij | Decimæ Rug v pund | Bygh vij pundt | hauffre
 x t̄r | Lamb xvij | Gies xx | Offir viij dallir | Helneskyldtt Rug iij
 5 pundt vj sk̄r | Minuta vt *supra* | Fulie prestegaardt er tiill Malmö
 Slott, quo iure | nescitur.^a Kom samme prestegaardt fraa prestenn y |
 Jörgenn Wrnis tiidtt Och haffuir presten y huellinge | ett gott Sognne
 widne paa samme prestegaardt att | hand hörir prestenn tiill.

Onera

10 Altere hauffre iij j t̄r j sk̄e | Cathedrativum xv β j alb.

Bona Ecclesiae

Suendtt Pederssenn y Fulie giiffuir aarligen tiill Kircken | aff en
 Kirckens feste Landgille ij β *grott* | Dominium tiill Stichtedt | Eyen-
 dommen tiill samme feste er denne | Bygiordt y Syndre wongh |
 15 En mölle rygh v sk̄r | iij rygge paa Brune steen v sk̄r | ij rygge paa
 skouffrögle iij sk̄r | En ryg paa Bröneberg iij sk̄r | En ryg paa huolle
 976 iij sk̄r | En ryg löbir op tiill Boderupp agrene vj sk̄r | ij rygge wid
 gaardenn kallis skonning Mads ryg ij sk̄r | ij Toffte rygge v sk̄r | ij
 rygge nederst paa hylle ij sk̄r | Hauffre iordt | Vestir kiille krogh
 20 ij t̄r | Ett sticke paa Eggebrödt iij sk̄r | Engh | Vid brunesteen j
 les | Mölle engenn ij haffuir | Vid lille bröneberg j les | Vnder hylle
 agir j les | Bygiordt y Norre wongh | En komle rygh j tē | Stiisagir
 en rygh iij sk̄r | Gröne diigis agir v sk̄r | En ryg wid skouffweyenn
 iij sk̄r | ij skouffweys rygge v sk̄r | ij rygge wid tostens kulde iij sk̄r |
 25 En ryg wid norre Öre v sk̄r | Ett sticke wid Lunde weys agrene iij
 sk̄r | hauffre iordt | Wid skouffleidtt j tē | Vid norre öre j tē |
 Engh | Wid skouffleidtt ij les | Wid norre Öre j fauffn | Vid greffuinge
 ageren j les | y haslus Krogh j les | Bygiordt y Westre wongh |
 En kortis ryg vj sk̄r | ij kiilde rygge v sk̄r | Syndre Aassagir v sk̄r |
 30 En ryg paa Nörre aass iij sk̄r | Vid Malmö weys ryggene iij sk̄r |
 977 Paa krog agir ij rygge iij sk̄r | ij rygge paa Mellösse vj sk̄r | En rygh
 wid bröde maa v sk̄r | hauffre iordt | Paa Melagrene iij tē | Ett

^a *I kanten t. h. med annan hand* Nu er den | hoss presten | i huelling.

sticke wid Bodhöy iiij sk̄ | Ett sticke wid Elhöy viij sk̄ | Ett sticke
wid Elhöy ij sk̄ | Bag syndre aass ij sk̄ | Engh | Bodhöy engenn iij
les | Wid Elhöy j les | Neden for Malmöis weys ryggenn ij haffuir

Oluff Jpssenn y Steyllerupp giuffuir aarligenn tiill | kirckenn aff en
kircke eng y Steylerup Steull v ß landgille 5

Anders Söffrenssenn ibidem giuffuir aarligenn tiill | kirckenn aff
samme engh v ß

Smiddenn y Kempinge giuffuir aff dett huss hand yboër | Landgille x ß
Jtem giuffuis aarligenn aff Smidie hussedtt y Fulie | Landgille iij mk.

Reditus ædituj

10

Helneskyldtt Byg iij pund vj sk̄ | Minuta vt supra.

Bona Curiae ædituj

Ager y Westre marck | En ager hoss Aass agir iiij sk̄ bygh |
Vid bodhöy hauffre iordtt j tē || Ager y Nørre marck | En ager 978
wid Lunde weyenn iij sk̄ bygh | En agir inden wongeleditt j skē bygh | 15
y haslös krog eng j les | Ager y Syndre wongh | Paa skouffryglene
er agir iij sk̄ bygh | Vnder brunstens agir hauffre iordtt j tē | Och
Eng j les.

Store Slaagerupp Sogn

979

Reditus pastoris.

20

Decimantes xiiij | Decimæ Rug j pundtt | Bygh iiij pund | hauffre
xiiij t̄r | Lamb xij | Gies xij | Offir xij mk | helneskyldtt iij pund j
skē | Minuta vt supra.

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt y Nørre wongh | Möllere tofftenn vj sk̄ | Vestre 25
tofft viij sk̄ | hylle agir ix sk̄ | Bredagir x sk̄ | Greffuinge agir iij
sk̄ | Marebers agir vj sk̄ | Østre mölletoffts agir viij sk̄ | Hauffre
iordt | Sandkulle iij t̄r | Ørnnekulle iij t̄r | Klinte agir ij t̄r | Engh |
Krog engh viij les | Westre mallere tofft eng iij les | Bygiordt y
Syndre wongh | Skindere maëns agir vj sk̄ | Willie ledtz tofft 30
viij sk̄ | Sallager viij sk̄ | Koffmans agir ix sk̄ | Prestekull xij sk̄ |
Sandkulle iiij sk̄ || Westre mussager x sk̄ | hauffre iordt | Skelhöys 980
agir vij t̄r | Brans musse j tē | Engh | Skindere maëns eng iiij les |

Krog eng viij les | Westre amuss engh iiij les | Østre amuss engh x les |
 Brans muss engh j les | Bygiordt y Westre wongh | Vestre tofft
 hoss byenn iiij sk̄ | Lille höys agir xx sk̄ | Rachöe xij sk̄ | Abille
 tofft ix sk̄ | Lille abille tofft iiij sk̄ | Store höys agir vij sk̄ | Hauffre
 5 iordt | Villie agir j tē | Syndre storehöys agir iij t̄r | Norre storehöys
 agir iij t̄r | Engh | Lille höys engh vj les | Store höys engh iiij les |
 Willie engh ij les | Brans musse engh vj les

Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄r j ske | Formarsk j tē | Cathedratium xv β j alb.

10

Bona Ecclesiae

Jtem haffuir Kirckenn en Værmölle aff huilcken giiffuis | aarligenn
 tiill Kirckenn Rug iiij pundt

981

Anders^a hanssenn y Store Slaagerupp giffuir aarligenn tiill | Kircken
 for thenne ephther^{ne} eyendom y Store Slaagerupp marc || landgille
 15 pendinge iiij β | Dominium tiill Stichtedt | Bygiordt y Norre
 wongh | Østre mölletofft iij sk̄ | Norre mölletofft en rygh j skē |
 Vestre mölletofft ij rygge ij sk̄ | hylletofft ij rygge ij sk̄ | Mellum
 ryggene thuo x sk̄ | Vestre mellum rygge iiij sk̄ | Komusse agir iij
 sk̄ | Holde ryggene iiij sk̄ | Langryggene v sk̄ | Steenbiere iij rygge
 20 iiij sk̄ | Deyentrus ryggene ij sk̄ | Kiulle agir iiij rygge vj sk̄ | Leer
 agir iij rygge iiij sk̄ | hauffre iordt | Bransmusse agir ix sk̄ |
 Ørnnekuls agir vj sk̄ | ij klinte agre iij t̄r | Skouffager ij t̄r | Engh |
 Toffte hullerne iij les | Skouffengenn ij les | halnids engenn mz Deyen-
 trus hulenn ij les. | Bygiordt y Westre wongh | Westre tofft
 25 viij sk̄ | Rachöys agir j tē | Abilletofft ij rygge vj skē | Smörtofftenn
 v rygge j pundtt | ij rygge westenn for store höy iiij sk̄ | Vestenn op
 tiill Store höy iij rygge vj sk̄ | Østenn op tiill Storehöy ij rygge vj
 982 sk̄ | hiulbröds agir ij rygge ij sk̄. || Krognöglene iiij sk̄ | Hauffre
 iordt | Willie leds agir ij t̄r | Norenn for storhöy j tē | Helde agir ij
 30 t̄r | Kildebergs ager iiij sk̄ | Smörtofft j tē | Kildeberg vij sk̄ |
 Brans ager ij sk̄ | Sallager iij sk̄ | Engh | Salle engh v les | Bygiordt
 y Syndre Wongh | Toffte ryggene iij sk̄ | Lang ryggene v sk̄ |
 Wey ryggene iiij sk̄ | Salle rygge ij sk̄ | Kirkebro ager iiij sk̄ |
 Döffuels ager iiij sk̄ | Brede döffuils rygge v sk̄ | Leergraffs rygge iiij

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 11:*

sk̄ | Köffmandtz ryggene iiij sk̄ | Norre köffmandtz ager ij sk̄ |
 Reffuebjergs agir iiij rygge j tē | Heldenn ij sk̄ | Prestekuldtz rygge
 iiij v sk̄ | Suinebjergs rygge j tē | Hauffre iordt | Torpe agir iiij
 sk̄ | Prestekuls ager iij sk̄ | Østre Suinebjergs agir viij sk̄ | Aamusse
 agerenn ij t̄r | Bredingenn ij t̄r | Skelhöys agir iiij t̄r || Norenn skelhöy 5 983
 j tē | Engh | Prestekuls eng j les | Kringell eng ij les | Skelhöys eng
 v les | Willie leds eng ij les

Jonn y Westre Werlinge giuffuir aarligenn tiill Kircken | Landgille
 pendinge xviiij ß | Och der for haffuir hand en Kirckens feste iordtt
 som ligger | y Westre Werlinge marek, *men* huad then iordtt heder | 10
 will handtt icke kiendis. De hoc *supra* in parochia Boderupp

Jens Byttere y Haglösse giuffuir aarligenn tiill Kirckenn | Landgille
 pendinge j mk danske | Och ther for haffuir handtt enn feste iordtt
 aff kirkenn | liggendis y alle iij haglösse wonge och v less eng. Men |
 huad samme iordtt heder will hand icke bestaa for hans | husbonde 15
 Otte Emmickssenn er icke tilstede, huilcken | hand gör Eckir och
 arbeide och giuffuir sitt Stedtzmaall

Reditus ædituj

Helneskyldtt bygh ij pundtt | Paaskemadtt cum minutis vt *supra*.

Bona Curiae ædituj

20

Bygiordtt y Norre wongh | Lille norre tofft ij rygge iij sk̄ |
 Mølletofftenn ij rygge ij sk̄ | Westre tofft ij rygge ij sk̄ | Hauffre
 iordt | Greffuige agir ij t̄r || Klinte agir j tē | Bygiordt y Westre 984
 wongh | Vestre tofft ij sk̄ | Rachöys agir iij rygge iij sk̄ | Hauffre
 iordt | Westre tofft viij sk̄ | Bygiordt y Syndre wongh | Lille 25
 syndre tofft i rygh ij sk̄ | Westre tofft ij rygge iij sk̄ | hauffre iordt |
 Syndenn op tiill westre tofft v sk̄ | Engh | Kireke engh vj les |
 Thenne Degne iordtt brugir Anders hanssenn och | giuffuir Degnindtt
 icke ett gott ordtt der for.

Lille Slaagerupp Sognn Annexa | tiill Store Slaagerupp 30 985

Reditus pastoris

Decimantes xl | Decimæ Rug iiij pundt | Bygh vj pundtt | hauffre
 xiiij t̄r | Lamb xvj | Gies xxxvj | Offir xv mk | Helneskyldtt nihil |

Paaskemad cum minutis vt *supra*. | Tiill denne sognn er huerckenn prestegaardtt ellir | preste iordtt

Onera pastoris

Cathedraicum xv ß j alb. | Formarsk j tē | Altere hauffre nihil

5

Bona Ecclesiæ

Anders^a hanssenn y Store Slaagerupp giiffuir aarligen | tiill Kirckenn for thenne epher^{ne} iordtt y Klöarpe | marck hand haffuir aff kirckenn Landgille j ß grott | Bygiordt y Syndre marck | Wirretofft xij sk̄ bygh | Skouager ij sk̄ | Hauffre iordt | Syndre wirretofft viij
10 sk̄ | Skouffornens ager viij sk̄ | Skouff agir iij t̄r | Engh | Skouff-
torns engh v les.

986

Hermodtt y haaslöff giiffuir aarligen tiill kirkenn | Landgille pendinge iij ß | Ther forre haffuir handtt y Westre haaslöff marck | Fregiers krogh er bygiordtt tiill v sk̄

15

Reditus ædituj

Helneskyldtt bygh iiij pundtt | Paaskemadtt cum minutis vt *supra* | Tiill denne sognn er ingenn degne iordtt Men | degnindtt haffuir selff bugtt seg ett huss paa degne | stadenn.

987

Westre Alstadt Sognn

20

Reditus pastoris

Decimantes xxviiij | Decimæ Rug iiij pundt | Bygh vj pundtt | hauffre x t̄r | Lamb x | Gies xxj | Offir ix mk | helneskyldtt nihil | Paaskemad cum minutis vt *supra*.

Bona Mensæ pastoris

25 Anders pederssenn y Böserupp giiffuir aarligen ad | Mensam pasto-
ris aff en öde²⁴ gaardttz grundtt Landgille j ß grott | Forneffnde öde

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 11: | har detta till | förende bru-
kat; men | sedan har Presten | i Stora Slåge|rup brukat | det samma.*

²⁴ *Över raden med invisningstecken.*

gaards grundtt ligger y Böserup marck | y thenn nörre wong nest kirkke muren y ett faldtt tiill | hobe och kallis kirkke engenn och er bygiordtt tiill viij sk̄ | hauffre iordtt tiill xiiij sk̄ | Och tiill engh vij gode less | Dominium haffuir Eyller Grubbe ratione tutoriæ

Bona Curiaē pastoris

5

Bygiordt y Norre wongh | Leeds ryggene wid byenn iij sk̄ | Fluekiers agir v sk̄ | Kulpenn ij sk̄ | Dams ryggenn j sk̄ | Østre horssebiereg och skeppesedtz ryggenn vj sk̄ | Westre horssebiereg vj sk̄ | Tornne ryggenn wid Landtzweyenn ij sk̄ | y kindbens rygge ij sk̄ | Marstens agir v sk̄ | Landleeds agir iiij sk̄ | Ieringenn xviiij 10 988 sk̄ | hauffre iordt | Killebiereg viij sk̄ | Store lundebieregh j tē | Lille lundebiereg iij sk̄ | y wraaenn wnder skouffuen saais napt j tē | Skieg agir j sk̄ | Østre messebiereg j sk̄ | Westre messebiereg iij sk̄ | holmerne neden poskebiereg vnder skouffuen iij sk̄ | Torneringenn wid landtz weyenn ij sk̄ | Kulpenn widtt byenn ij sk̄ | Eng y samme 15 wong belöbir sig tiill viij les | Bygiordt y Østre wongh | Mölle maas ryggenn iij sk̄ | Steensbiereg vj sk̄ | Lille lang agir iij sk̄ | Store lang agir xij sk̄ | Skam agir viij sk̄ | Liungbiereg och höffde ryggenn wid hannom v sk̄ | heyde agir saais napt iiij sk̄ | hirritze backenn v sk̄ | Gubbersholm iij sk̄ | hauffre iordt | Lundebiereg 20 iij tē | höffde ryggenn for deyntrus agir v sk̄ | Deyntrus agir iij sk̄ | Tranbieregs holmene ij sk̄ | holmene wid rengenn iiij sk̄ | y the ij rygge wid skouffuenn op tiill lille Alstadt | marck saais mett ij t̄r | y dett stycke som höffder paa Niels Matz agir y | lille Alstadt saais 25 989 iij sk̄ | Wid lille lang agir blant bygiordenn iij sk̄ | Wde paa slette bierg v sk̄ | Engh | Engenn y Østre wong er y smaa quacke hoss agerlöderne | saa ner som Tranbieregs engenn giuffuir iiij les | Och slettebieregs engenn giuffuir iiij les | Och de andre smaa quacke kand belöbe siig tiilsammen | liidtt och megid y all östre wongh wid xiiij bader höö | Bygiordt y Syndre wongh | Tofftenn wid gaardenn 30 mz dett sticke wid Matz Pouels | gaardtt saais mz xv sk̄ | Vestre tofft xj sk̄²⁵ | ij rygge mod Siörupp ij sk̄ | Enghöys ryggenn iiij sk̄ | Tornne ryg som tofftenn höffder paa ij sk̄ | Gaasse damb j sk̄ | ij rygge wid weyenn paa longe grundtt j sk̄ | Bredebiereg xij sk̄ | Wlebryndt iiij sk̄ | höffden for wlebryndtt j sk̄ | Almends stickedtt 35 v sk̄ | Ertekuldtt vj sk̄ | Lange ryg j sk̄ | hyllebiereg iiij sk̄ | Hauffre

²⁵ Så!

iordt | Lange grudtt iiij sk̄ | Brede grudtt viij sk̄ | Lille grudtt j sk̄ |
 Skindere tofft j sk̄ | höffden syn den bredebiērg iij sk̄ | Leeds agir
 990 vj sk̄ | Kraage mosse stickedtt iiij sk̄ | Almends holmene v sk̄ |
 Giedde agir j sk̄ | Steens grudtt iiij sk̄ | Reffuegraffs agir iiij sk̄ |
 5 Lille reffuegraffs ryggh j sk̄ | y de ij rygge wid Siörupp marck blant
 bygiordenn | saais mz ij sk̄ | Engh | Engenn er y smaa stycke hoss
 ager skiifftene somme-|steds j les sommesteds ij less sommesteds
 meer | sommestedt mindre. Men y summa kand thz bliiffue | y all
 Syndre wong naar dett er well wuxit widtt | xv ellir xvj bader höö
 10 ey meer. Her forudenn | ligger ther en Øe mads eng aarligenn tiill
 gaardenn | kandtt rente vj lempelige bader höö.

Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄r j sk̄ | Formarsk hauffre ij t̄r | Cathedratikum
 xv ß j alb.

15

Bona Ecclesiæ

Jens^a Erlandssenn y Westre Alstadt giiffuir aarligenn tiill | Kirckenn
 aff siin gaardtt Landgille ij mk iiij ß | Dominium tiill Stichtedtt |
 Eyendommen tiill samme kirckens gaardtt er thenne. | Bygiordt y
 Norre wongh | Fluekier saais mz iiij sk̄ | Brincke kiers ryggenn ij
 20 sk̄ | Skieppeseds ryggene j sk̄ | Vestre horssebiērg iij sk̄ | Skouffbro
 ryggenn ij sk̄ | Lærinden ix sk̄ | Landtt weys ryggene iij sk̄ |
 991 Lammekiers ryggene iij sk̄ | Østre horssebiērg iiij sk̄ | Marstenn
 iiij sk̄ | Giers ryggene iiij sk̄ | Gaardzens tofft iij sk̄ | hauffre iordt |
 Messebiērg j tē | Lille messebiērg ij sk̄ | Paaskebiērg ij sk̄ | Skieg
 25 agir ij sk̄ | Store lundebierg vij sk̄ | Lille lundebierg viij sk̄ | Killebiērg
 j tē | Engh | Engenn er hoss huer agerlödt der lidett och der lidett |
 Men summa paa all engen y den wong er v les | Bygiordt y Østre
 wongh | Först y ryggenn wid byenn ij sk̄ | Steensbiērg iiij sk̄ |
 Store langagir ix sk̄ | Skam agir v sk̄ | Liungbiērg iiij sk̄ | Landtt
 30 weys ryggenn ij sk̄ | heide agir iij sk̄ | Hirritze iiij sk̄ | Gubbirs holm
 vj sk̄ | Lille lang agir iij sk̄ | Hauffre iordt | Lange lundebierg
 vij sk̄ | Tranebiērgs agerenn j tē | Lange kuld agir viij sk̄ | Østre
 kuldtt agir j tē | y ett sticke wid Matz Gunders agir y lille Alstad ij
 992 sk̄ | Dams agir j tē | Paa Øemadtt ij t̄r | Slettebiērg j tē | Engh |
 35 Engenn er och y Østre wong y smaa quacke hoss agerlöderne | och

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 5:

kunde rente tiilhobe iiij les Men Tranebjergs | engenn rentir viij les.
 Slettebjergs eng giuffuir iij les. | Bygiordt y Syndre wongh |
 Wlebryndtt vj sk̄ | Langerygh ij sk̄ | Reffuegrauffs agir iiij sk̄ |
 Andorpe ryggene iiij sk̄ | Ertekuldt ij sk̄ | Bredebjerg viij sk̄ |
 Skindere tofft iij sk̄ | Graffue agir ij sk̄ | Biergs agir iiij sk̄ | Tuende ⁵
 smaa rygge ij sk̄ | hintze gaardtz rygge ij sk̄ | Tornne ryggenn j
 skē | hauffre iordt | hyllebjerg iiij sk̄ | Reffuegrauffs agir j tē |
 Almendingenn iij sk̄ | Lille rormosse iij sk̄ | Store rormösse²⁶ viij
 sk̄ | Giedde agir iij sk̄ | hulle agir j tē | Kraage mosse agir ij sk̄ |
 Leeds agir j tē | Brede grudtt viij sk̄ | Lange grudtt vj sk̄ | Engh | ¹⁰
 Engenn er och y denn wong y smaa sticke hoss agrene | och kand
 belöbe siig tiilhobe viij les | her forudenn ligger ther en Øemas eng tiill
 gaarden | som aarligenn rentir höö viij bader. | Dominium offuir thenne
 for^{ne} gaardtt er tiill Lundegaardtt | Diidtt giuffuir hand och hauffre ij t̄r

993

Jep^a Pederssenn y Westre Alstadt giuffuir aarligenn tiill | kirckenn ¹⁵
 aff en kirckens feste handtt haffuir landgille | pendinge xxij ß |
 Eyendommen tiill samme feste er denne. | Bygiordt y Norre
 wongh | Jtem er y Norre wongh icke meere end ett stycke | bygiordtt
 ther wdj saais xij sk̄ | Ett sticke bygiordtt y Klörupp marek iij sk̄ |
 Jtem y denne for^{ne} wong er huercken hauffre iordtt | ellir engh. | ²⁰
 Bygiordt y Østre wongh | End er tiill for^{ne} feste ett sticke bygiordtt
 liggendis | modtt lille Alstadt saais mz xxij sk̄ | Eng hoss samme
 bygiordtt j les | Kuld eng rentir höö iij les | y denne wong er ingenn
 hauffre iordtt | Bygiordt y Syndre wongh | Rackebierg saais mz
 byg xxvj sk̄ | Eng ther hoss iiij bader | Reffuegrauffs agir v sk̄ | ²⁵
 Eng der hoss iij les | Gadetofftenn iij sk̄ | hauffre iordt | Rackebierg
 iij t̄r | Reffuegraff vj t̄r | y tuende backe wde wid Haglösse gierde vij t̄r |
 Eng der hoss iij les | Engh | Jtem ligger der tiill samme feste thuo
 enge som aarligen | höstis, den ene Mindsbjergs engen rentir v les |
 Den anden Øemads engen rentir xiiij bader | Dominium offuir ³⁰
 denne feste er tiill Lundegaardtt | och diid giuffuis aff samme feste
 hauffre j tē

Christenn hyrde giuffuir aarligenn tiill Kirckenn aff ett | gadehuss

994

handtt paaboër landgille iiij ß
 Pedir Anderssenn giuffuir aarligenn tiill Kirckenn aff | ett Kirckens ³⁵
 gadehuss hand paaboër Landgille ij ß

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 13:*

²⁶ *Så!*

Reditus ædituj

Helneskyldtt aff bode Sognirne v pundtt | Minuta vt *supra* |
Bona Curia æditui in hac parochia nulla sunt | huerckenn gaardtt
ellir grundtt ager ellir engh.

995 5 Froë Alstadt Sognn annexa tiill | Westre Alstadt Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xxiiij | Decimæ Rug iij pundtt | Bygh iij pundtt |
hauffre viij t̄r | Lamb x | Gies xiiij | Offir vj mk | helneskyldtt nihil |
Minuta vt *supra*.

10

Bona Curia pastoralis

Prestesæditt y thenne sognn er en feste aff huilekenn | bondenn som
hende paaboër giuffuir tiill Sognne | prestenn aarligen Landgille
xxiiij β | Dominium mz Stedsmaallid haffuir Sognnepresten | Eyen-
dommen tiill samme feste er denne epthirskreffne | Bygiordt y
15 Østre wongh | Lyckis Kraagenn xvij sk̄r | hauffre iordt | y
for^{ne} Lyckis krogh saais viij t̄r | y höys agir saais enn stedtt v t̄r |
Westenn for höyene saais iij t̄r | Kindbenitt j tē | Engh | Stauffskulle
j les | Bygiordt y Syndre wongh | Wid hullebeck xvj sk̄r |
wid Trelburgs weyenn vj sk̄r | hauffre iordt | wid Trelburgis
20 weyenn nogedtt meer endt ij t̄r | Dybedals agir iij tē | y langeryg
996 wid Rockhöy j tē || Engh | Siö engenn iij les | Bygiordt y Norre
wongh | Tofftenn wid byenn vj sk̄r | hanekulds agir viij sk̄r | Liung-
kuldenn j pundtt | hauffre iordt | huidebierts agerenn viij sk̄r |
Landweys agerenn j tē | En engiordtt nyligen opbrött wduid lands-
25 weyenn | saais²⁷ mz iij sk̄r | Wasebackindtt iij t̄r | En agir wid Ø-
backindtt j tē | Engh | Huidebier iiij les | her forudenn ligger der en
ödemads eng tiill som | rentir aarligen vj lempelige bader höö.

Onera pastoralis Curia

Altere hauffre ij t̄r | Formarsk hauffre j tē | Cathedricum viij β
30 j alb.

Bona Ecclesia

Jtem haffuir Kirekenn en forfaldenn gaardtt y Trelleburgh | paa
Syndre gade nest westenn op tiill Lauffritz skonnings | gaardtt aff

²⁷ *Därefter struket* Rug.

huilckenn Kirckenn pleyde att faa tiill aarlig | iordskyldtt pendinge
vj ß grott

Jtem staar der y Kirckens stols bog, att Kirckenn haffuir | hafftt
aarligenn landgille aff tuende festir wdj Froë Alstadt | aff en xvij
grott aff then anden ij ß grott | huilcke tuende for^{ne} festir ther kircken 5
nu y lang tiidtt | haffuir werridtt fraa och ligge nu tiill Oluff Stissenn |
paa Bollerupp. Men huorledis the erre kircken fraa komne | mz rette,
kand ieg icke aff nogenn Sognnemandtt forfare || Menn dett behöffuede
herskabens hielp tiill att forfare. 997

Reditus ædituj

10

Helneskyldtt de hoc dictum est supra. | Paaskemadtt aff bode
Sognirne.

Bona Curiae ædituj

Sognne Degnindtt haffuir huerckenn gaardtt ellir grundtt | wdenn
y denn Østre wong en tofft Kandtt saais | mz bygh iiij sk̄ 15

Bøserupp Sognn^a

998

Reditus pastoris

Decimantes xl | Decimæ Rug iiij pundt | Bygh v pundt | hauffre
xx t̄r | Lamb xvj | Gies xx | Offir xij mk | Helneskyldtt v pundtt |
Paaskemadtt cum minutis vt supra. 20

Bona Mensæ pastoris

Bona Mensæ pastoris annammis aarligenn ad Capitulum | Lundense
quia Canonica Ecclesia etc.

Anders Bentssenn y Froë Alstadt giuffuir aarligenn ad | Mensam
pastoris aff en feste xiiij ß | Jtem hauffre ij tē | Eyendommen tiill 25
samme feste er thenne. | Bygiordt y Syndre wongh | Tofftenn iiij
rygge iiij skē | Wid Bogenhöyenn iiij rygge v sk̄ | hauffre iordtt y
thenn wongh v t̄r | Eng wnder tofftenn j les | Bygiordt y Westre
wongh | Fem enge som höffder paa lille Alstad enge mz thenn |
westre ende xij sk̄ | Mod stiffuis kulde, som löbir vestir langtt och 30

^a I kanten t. v. Canonialis | Ecclesia.

- 999 östir langt | wdmz westre Wierstedtt marckeskiell viij sk̄ *auene* |
 Eng y byg agerenn ij les | Bygiordt y Norre wongh | iiij rygge wid
 huidebiereg viij sk̄ | | Wid huidebiereg j tē | vid Aa mossenn j tē |
 Engh | y skouffuen ligger en Eng Kallis Bennegiben viij les
 5 Oluff Perssenn y Frw Alstadtt giiffuir aarligen ad | Mensam pastoris
 aff bygiordt tiill v sk̄ | y denn östre wong strax op tiill hussedtt och
 aff eng | wid ager endenn j les | Landgille *pendinge* v ß | Jtem hosbonde
 holdtt j tē *auene*

Bona Curiae pastoralis

- 10 Bygiordt y Syndre wongh | Tofftenn v rygge²⁸ | iiij rygge
 wid denn östre ende iiij sk̄ | xij rygge östenn kirckenn ix sk̄ | Söde-
 biereg iiij sk̄ | iiij rygge östenn wongeleidtt iiij sk̄ | Maē agerenn wnder
 Aabiereg x sk̄ | ij rygge paa krog agir iij skē | Leer agir vij sk̄ | iiij
 rygge paa follekulde iiij sk̄ | paa Toffter iij sk̄ | Vesten for piile tofft
 15 iij sk̄ | höys agir xvj sk̄ | Hauffre iordt | Long agir iij t̄r | höls
 agir ett sticke iordtt ligger nör langtt och synder | Langtt viij sk̄ |
 1000 Östir lang²⁹ och westir langtt j tē | Syndre skiiffte viij sk̄ | Rögle agir
 vj sk̄ | | Vid wibekier iij t̄r | Reffhulle agir iiij sk̄ | höxmads agir vj
 sk̄ | Engh | Reffs hulle er lidett eng wid endenn | Wid höxmads westre
 20 ende j les | Syndenn for tornindtt j les | Wid höllenn ij les | y Syndre
 Wierstedtt lille wong en Engh kallis | preste engh rentir iiij les |
 Bygiordt y Westre wongh | Stiis agir viij sk̄ | iiij rygge nordenn
 kireke weyenn ix sk̄ | xv smaa rygge for hiuls ager v sk̄ | Norduest
 for mullekulle²⁹ viij sk̄ | iiij rygge for möllekulle nordenn tiill iiij sk̄ |
 25 iiij rygge paa möllekulle vj sk̄ | vij rygge Östenn möllekulle vij sk̄ |
 Turisma agir x sk̄ | Hauffre iordt | Nordenn symen höy iiij tē |
 Syndenn lande weyenn iiij t̄r | Vestenn hiuls agir vj sk̄ | Drage rögle
 vj sk̄ | Engh | y stiis agers ende j les | Östenn möllekulle ij hauffuir |
 Preste kierridtt ij les | hiul enden ij les | wid Symenhöy j les | Bygiordt
 30 y Norre wongh | Höys agir xiiij sk̄ | x rygge bag kirckegaardenn
 1001 x sk̄ | iiij rygge östenn kiillerne iiij sk̄ | | iiij rygge westenn kiillerne
 iiij sk̄ | Skibrupp ryggene iij skē | v rygge rytz ness vij sk̄ | hanekulle
 iij sk̄ | iiij rygge östenn paa hanekulle v sk̄ | ij rygge offuir Marchie
 kireke wey iij sk̄ | Wid langebro v sk̄ | Hauffre iordt | Paa longe-
 35 kiers backe vj sk̄ | paa Marchie marck norden for longkiers backind viij
 sk̄ | paa longkiers backindtt wdmz gierdett paa Marchie | marek saais
 mz ij t̄r | Syndenn longekier viij sk̄ | Paa Vibekiers backe j tē |

²⁸ *Ingenting utfört.* ²⁹ *Så!*

Vestenn hanekulle vj sk̄r | Nordenn paa rötzness ij t̄r | Engh | Paa
 longekiers backe paa den syndre ende j les | Synden longekier y
 agerenn nogen eng wid denn | nörre ende j les | Vid Röds ness ij les |
 Hanekulds eng j les | Nordenn for hampe senckenn ij les | Longekiers
 eng ij les | Visle bierg y lille Marchie marek hauffre iord viij t̄r | Eng 5
 y agerenn wid den syndre ende j les

Onera pastoris

Aff thenne for^{ne} gaardt och grundtt giuffuir Sognnepresten |
 aarligen ad Capitulum lundense, ea propter quod sit | Canonica Ecc-
 lesia xij mk

10

Bona Ecclesiæ

Jep^a hanssenn y westre wierstadt giuffuir aarligen tiill | Kirckenn
 och ad Mensam pastoris aff en gaardt handtt | haffuir. Tiill kircken
 xxvij β | och ad mensam pastoris xx β || Jtem fogede giestningh x β | **1002**
 Jtem formarsk giestning hauffre j tē | Och pro decimis hauffre j tē | 15
 hulcked altsammans annammes ad Capitulum (vt | dictum est)
 Lundense. Kirckens landgille wndertagidtt | Eyendommen tiill samme
 gaardt er denne epher^{ne} | Bygiordt y Syndre wongh | Tofftenn
 18 rygge stackede och longe xix³⁰ | En ryg höffder paa tofftenn j skē |
 Denn westre tofft vj rygge viij sk̄r | Fem rygge wid Böserupp marcke- 20
 skiell vj sk̄r | ij rygge der hoss j skē | iij rygge wid Böserupp wey v sk̄r |
 hauffre iordt | Wid preste engenn ij t̄r | Vid Øxe agerenn ij sk̄r | y
 Wraasager j tē | Vestre fornstels agir j tē | Söndre fornstels agir j tē |
 Hols agir ij t̄r | Wid Dynesbeck iij sk̄r | Østenn Dynesbeck ij tē |
 y Rumpe engen iij sk̄r | Norre forne stels eng j skē | Engh | Vnder 25
 de xvij toffte rygge lidet eng | Mitt y westre tofft j les | Vid denn
 syndre siide der hoss j fauffnn | hoss Bösseruppe marckeskiell j les |
 Vid denn syndre siide y Vrasagir lidett eng | hoss vestre fornstels
 agir j les | hoss hols agir j les | y Dyursbeck^{30a} wid bode enderne j les |
 Vid Tuestene j les || y Rumpe engenn j les | y syndre fornstels eng 30 **1003**
 j les | Norre fornstels eng j les | Bygiordt y Westre wongh |
 Andorpe agir iij rygge vj skē | Vid Rochöy ij rygge iij sk̄r | Longe
 krogh iij sk̄r | iij rygge wid Lands leidtt iij sk̄r | vj rygge wid denn
 norre Ma x sk̄r | Kulpe ryg j skē | Hauffre iordt | Norre abildebierg

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 8:*

³⁰ *Ingenting utfört.* ^{30a} *-r- otydligt.*

- j tē | Østre abildebiereg iiij sk̄ | Mod Stauiskulde lycke iij sk̄ | Engh |
 For Andorpe agerenn j les | hoss Rockhöy y Agerenn j les | Wid denn
 syndre ager ende hoss denn norre madtt | er ij les | Vid Kulpe rygh
 j les | Bygiordt y Østre wongh | Vid norre Anders Jens gaardt
 5 iiij rygge vij sk̄ | ij syndre aasse rygge iiij sk̄ | ij norre aasse rygge
 iiij sk̄ | iij rygge offuir höffden iiij sk̄ | ij hiöll rygge vj sk̄ | ij
 rygge hoss Anders Jenssens skelager ij sk̄ | Hauffre iordt | Stauis-
 kulds agir v tē | Walbiereg agir ij sk̄ | Engh | hoss Syndre aasse
 rygge j les | hoss Norre aasse rygge j les | hoss hiulryggene j les |
 1004 10 y Stauiskuldt agir ij les || Slange moer (saa kallidtt) j les | Lille
 giffuinde j les | Store giffuinde iiij les | vj lange moer j les | Norre vj
 moer och Rörkiille j les | hoss Walbiereg agir j les | Beege engenn iij les.
 Jtem^a Peder hanssenn y Syndre Wierstedt giffuir aarligenn |
 tiill Kirckenn och ad Mensam pastoris aff en gaardt handtt | haffuir
 15 Landgille till kirckenn er pendinge xvij ß men | ad Mensam pastoris
 giffuis xv ß | Fogedegestning x ß | Formarsk hauffre j tē och pro |
 Decimis hauffre j tē | These Mensæ bona annammis aarligenn aff
 Canickenn. | Eyendommen tiill samme gaardt er thenne. | Bygiordt
 y Østre wongh | Tofftenn xxvj sk̄ | Korn musse rygge vj sk̄ |
 20 Graffue rygge vj sk̄ | Syndenn byes rygge iiij sk̄ | En ryg bag Smeds-
 sens tofft j sk̄ | Hauffre iordt | Vid graffue rygge ende ij sk̄ |
 Syndenn byenn viij sk̄ | Fædrefts ager iiij sk̄ | Paaske ager iiij t̄r |
 Dams ager j tē | Saltere agir j tē | Tuer agir vj sk̄ | Engh | Vid endenn
 paa Tofftenn ij les | Syndenn byenn ij haffuir | Vid Saltere agir j les. ||
 1005 25 Vid tuer agir j les | Bygiordt y Lille Wongh | Syndre Ørierne x
 sk̄ | Dams ager v sk̄ | Kors ager vj sk̄ | Kulpe rygge ij sk̄ | Vestre
 Ørierne vj sk̄ | Preste agerenn vj sk̄ | Kong agir viij sk̄ | Gaasse-
 biidenn ij sk̄ | hauffre iordt | Dambs agir iiij sk̄ | Fernis agir v
 sk̄ | Rögle agir iiij t̄r | Eng y Rögle agir j les. | Bygiordt y Norre
 30 Wongh | Lang ager viij sk̄ | Østre agir x sk̄ | Tuekiers agir vj sk̄ |
 Kudeliers agir vij sk̄ | Møllekuldt ryggene iiij sk̄ | Paa Aagebiereg vj
 sk̄ | Vid endenn der paa ij sk̄ | Store höys agir ij sk̄ | hauffre
 iordt | Vraas agir iij t̄r | Backe agir ix sk̄ | Offuin for backe agir j
 tē | Lille höys agir viij sk̄ | Store höys agir v t̄r | Offuin for mølle-
 35 kulds agir ij sk̄ | Rögle agir ij t̄r | Nordenn for Diursbeck vij sk̄ |
 1006 Synden for Diursbeck vij sk̄ || Aagerupp agir ij t̄r | Engh | y Thue-
 kiers agir en hulle gress | Lille höys agir j les | Store höys agir ij haffuir |
 Møllekulds agir j les | Rögle ij haffuir | Syndre diursbeck j les | Aage-

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 6:

rupp ager j les. | Engh y norre Maë | Denn nordeste eng vj les | Putz eng j les | Long engenn iij les | lille eng nest byenn ij les | Engh y Syndre maë | long eng iij les | iij moër j les | Fædreffts eng j les | Paaske eng j les | Dams eng j les | Syndre backs eng j les

Sognneprestenn haffuir enm Kirckens feste att bruge och giffuir |⁵
 aarligenn tiill Kirckenn Landgille xv ß | Eyendommen tiill samme feste er denne. | Bygiordt y Syndre wongh | Samme gaardstedtt for festen er rett for prestegaardind | iij rygge wid prestetofftenn iij sk̄ | Mod store höy viij sk̄ | Hauffre iordt | Mellum Bose-rupp och Westre Virstadtt er hauffreiordtt | saais mz iiiij t̄ | Bygiordt |¹⁰
 y Norre wongh | Offuin for hampe senckenn j sk̄ | | Bygiordt | 1007
 y Westre wongh | Syndenn for wierstadtt wey ij sk̄ | Paa möllekulle iij sk̄ | Engh | Østenn stiis ager iiiij les | End giiffuir Sognneprestenn aarligenn tiill Kirckenn | aff en agir wid Diursbeck kallis Røgle er hauffre iordtt | Kandtt saais mz iiiij t̄ och eng der hoss j les | Land-¹⁵
 gille pendinge v ß

Jtem^a haffuir Kirckenn nogle enge paa Sommere som | Willum Nielssenn y Syndre Vierstedtt leyde bortt | for xxiiij aar siidenn tiill Jesper Friiss paa Gysløff. | gaardtt for aarligtt landgille xxiij ß | Thennom bruger nu Jörgenn Tydemandtt for samme landgille |²⁰
 Engene erre desse ephtherskreffne | En liden eng rentir j les | En eng ligger y Dalköbinge enge som höffder paa | Trelleburgs Kircke eng rentir ij les | End en stor eng som er viij mendslett rentir aarligen | höö viij les

Reditus ædituj

25

Helneskyldtt bygh iiiij pundtt | Paaskemadtt cum minutis vt supra | Jtem haffuir Sognnedegnind ingen iordtt y denne sognn | huerckenn ager ellir engh.

Gysløff Sognn^b

1008

Reditus pastoris.

30

Decimantes xxxiiij | Decimæ Rug vj pundtt | Bygh vij pundtt | hauffre xvij t̄ | Lamb iiiij | Gies x | Offir xij mk | Helneskyldtt nihil | Paaskemadtt cum minutis vt supra

^a I kanten t. v. med yngre hand bruukas | under | N:º 8 i | Wester Wystersta.

^b I kanten t. v. Ecclesia Cano-nicalis.

Bona Curiae pastoralis

- Bygiordt^a y Westre wongh | Karls ryggene xv sk̄ | Kustus
ryggene viij sk̄ | Bronde³² booll vij sk̄ | Becke spiellene v sk̄ | höffde
stickidtt hoss Dalkiöbinge Krog agir vj sk̄ | Veylends agir v sk̄ |
5 Döss agerenn v sk̄ | Aa ryggenn iiij sk̄ | Elde kiillis agir vij sk̄ |
hauffre iordt | Piill ager ij t̄r | Mölle kulds agir ij t̄r | Norr³¹ agir
iiij sk̄ | Engh | Ellekiels eng j les | Brende bools eng ij hauffuir |
1009 Aarygs eng ij hauffuir | Möllekulds eng j les. || Bygiordt y Østre
wongh | Örienn vij sk̄ | Noor agir ix sk̄ | Smods³² agir viij sk̄ |
10 Gaass ager xij sk̄ | Krog agir vij sk̄ | Toste kiildis agir v sk̄ | Tofftenn
vij sk̄ | hauffre iordt | Skoffs agir ij t̄r | Tobbelandtt j tē | Bare
kiergs agir iiij sk̄ | Preste holmen vij sk̄ | Torbiergs agir ij t̄r | Ett
lidett sticke ther neden op tiill iij sk̄ | Orenn ij t̄r | Long agir xiiij sk̄. |
Engh | Norre agers eng j les | Smets agers eng j les | Schoffs agers eng
15 ij hauffuir | Torbiergs agers eng j les | Tostekiildis agers eng j les |
Tynn agers eng j bade | ysie wads eng j fauffn | Bygiordt y Mellum
wongen | Somme langs agir xxij sk̄ | Thenn östre beck agir xj sk̄ |
Denn westre beck agir xiiij sk̄ | Thenn noreste beckagir iiij sk̄ |
hauffre iordt | Thenn östre beckagir ij t̄r | Öffuids spieldtt iij t̄r |
1010 20 Mods agir vj sk̄ | Kalle wongs agir vj sk̄ || höffde stickedtt mod
Serritze wongenn j tē | Engh | Denn westre beck agir j les | Denn
norre beck agir j les | Sommere hauffre iordt | Thenn store ager
indenn leidtt viij t̄r | Spundett j tē | Orenn j tē | Suinebröds agir ij
t̄r | Faxhöys agir viij sk̄ | Sommere engen | Muss engenn ij les |
25 höffde engenn ij les | Suine bröd engenn j les | Faxhöys engenn ij
hauffuir

Onera pastoris

Pensio annua aff bode Sognirne iij löde mk

Bona Ecclesiae

- 30 Bonde hiortt y Gyslöff giiffuir aarligennt tiill kirckenn | aff de
tuende Kirckens festir hand hauffuir denn ene er öde | denn andenn er
bugdtt. Landgille ij ß grott | Eyendommen tiill den öde feste er denne |

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:o 35:

³¹ *Ev. Noor.* ³² *Så!*

Bygiordt^a | hoss Niels Lauritz gaardtt v sk̄ | denn westre ryg v sk̄ | Nordenn for weyen y dellenn iij sk̄ | Ett fag tiilhobe op tiill Dalkiöbinge marck xij sk̄ | hauffre iordt | hoss dett samme fag vij sk̄ | Dominium offuir samme öde feste er tiill Mestir holgers | slegtt, huor fraa samme feste er giiffuenn. | Eyendommen tiill denn bygde feste er ⁵ denne. | Bygiordt y westre wongh^b | Vlffhöyenn v sk̄ | | Spundett **1011** iij sk̄ | Tofftenn ij skē | Endtt^c giiffuir samme Bonde hiortt aarligenn tiill kircken | aff en kirckens Eng paa Sommere kallis Kierlinge | engenn och rentir vj les höö landgille pendinge xiiij β

Niels Lauritzenn giiffuir aarligenn for den öde festis | gaardstædtt ¹⁰ Landgille ij β

Morthenn Nielsenn y Aagerupp giiffuir aarligenn | tiill kirckenn aff thenne epherskreffne kirckens iordtt | hand haffuir landgille xij β | Bygiordt | En rygh som höffder paa de iij paa denn wenstre | ende ssaais mz v sk̄ | iij rygge paa Dalkiöbinge marck paa hellede | ¹⁵ backindtt v sk̄ | ij rygge östenn op till kuldhöyenn iij sk̄

Chrestenn Jude och Suend Skreddere giiffuir | aarligenn tiill Kircken aff en iordtt y Geslöff | marck kallis Bryndager er hauffre iordt tiill | iij t̄. Landgille pendinge vj β

Anders^d Jonssenn giiffuir aarligenn tiill Kircken aff | en ager y ²⁰ westre wiersted marck er Bygiordt tiill | iij sk̄ och hauffre iordt tiill j tē. Landgille iij β

Jtem haffuir Kirckenn thu sticke iordtt paa Böserupp | marck som kallis effuirlöffs marck der aff faar | Kirckenn inthz

End haffuir Kirckenn en Boested y Trelleborgh | tuert offuir fraa ²⁵ Sty Porssis bodt. Jens Tulssen | y Böserupp bröd hussed aff och opsatte dett ygen | y Bösserupp och beplichede seg att giiffue aarligen | kirckenn tiill iordskyldtt j mk danske. Men kircken | haffuir inthz faaeth y mange aar.

Gyreke Nielsenn giiffuir aarligenn tiill Kirckenn aff en | feste y ³⁰ **1012** Lemmiströdtt hand haffuir att bruge, landgille | pendinge ix β | Eyendommen tiill samme feste er denne ephirskreffne | Bygiordt y Skadeliids wongh | Gennebierts agir ij sk̄ | Gierris ager j skē | Tiörnne agerenn ij sk̄ | Vxefuxe ryggenn ij skē | Sande ryggenn j skē |

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 28.*

^b *D:o N:º 27:*

^c *D:o mittför detta stycke en klammer och texten N:º 27 och | N:º 28:*

^d *D:o N:º 1:*

Loobiergs agerenn j skē | Longebiergs agerenn ij skē | Engh | Vxefuxe
 Maë eng ij hauffuir höö | Bygiordt y Greffue wongenn | Tofftenn
 j skē | Longe ryggenn iij sk̄ | En stacked ryg op tiill j skē | Lunde leeds
 rygh ij skē | Saande ryggenn ij sk̄ | hauffre iordt | Loobierg agir
 5 ij sk̄ | Orme liungs agir iij sk̄ | Engh | Orme liungs eng j bade |
 Lunde leeds eng ij les | Norre eng j les | Lye musse eng ij hauffuir |
 Bygiordt y Böyebiers wongh | Leergraffue ryggenn iij sk̄ |
1013 Kirckebro ryggenn j skē | Eng kirckebroëns eng j bade höö. || Byg-
 iordt y lille wongh | Kierlinge agerenn ij sk̄ | Almends stickedt
 10 ij skē | Roebröds agir er hauffre iordt iij sk̄ | Engh | Kierlinge engenn
 ij les | Wlffhalenn ij bader | Steenbiergs höö skiiffte j bade | Almends
 engen j les | Paa hönry eng iij bader | Vnder friisbiere ij hauffuir

Erogata Ecclesiae annuatim

Tiill Studium j dallir

15

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg iij pund j skē | Jtem paaskemadt | Tiill denne
 sognn er huerckenn degnnegaardt ellir | degne iordtt

1014Dalkiøbinge Sogn^a

Reditus pastoris

20 Decimantes xj | Decimæ Rug ij pundt | Bygh iij pundt | hauffre
 vij t̄r | Lamb iiij | Gies x | Offir viij mk | Helneskyldtt byg ij pund
 iij sk̄ | Paaskemadtt cum minutis vt supra.

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt y Østre wongh | Tofftenn iij sk̄ | Kiilde ryggene
 25 viij sk̄ | Bonekiers rygh j tē | Aaryggenn j skē | Bockespiellidtt ij
 sk̄ | Krog agir xvij sk̄ | Grandhöys agir iiij rygge j pundt | Weylang
 agir v sk̄ | Hauffre iordt | Grandhöys agir ix t̄r | Thenn østre
 agir iiij t̄r j skē | Denn østre beckagir j tē | Denn vestre beckagir ix
 sk̄ | Denn østre ager y Cappell wongen iij sk̄ | Den vestre ager y

^a *I kanten t. v. Ecclesia Canonialis | annexa tiill | Giisløff.*

Cappell wongenn viij sk̄ | Engh | Kirckebiergs eng ij hauffuir |
 Kiille rygge eng ij hauffuir | Borre kierg eng ij steder ij fauffne || 1015
 Aa engenn j fauffn | y beckind hoss hauffre iordenn j bade | y Cappell
 wongen ij hauffuir | Bygiordt y Mellum wongen | Möllekulds
 agre viij sk̄ | yse ryggenn ij skē | Grandhöys agir xxj sk̄ | Den östre 5
 grandhöys agir j tē | högesteens agir viij sk̄ | Brosteens agir v sk̄ |
 Fluebeens ryggenn iiij sk̄ | Röeshöys ryggenn v skē | Denn syndre
 gaassebiids agir iij sk̄ | Denn Norre gaassebiids agir iiij skē | hauffre
 iordt | Den noreste brostens agir iiij tē | Den synderste brostens
 agir iij tē | Den nordeste leergraffs agir ij t̄r | Den synderste lergraffs 10
 agir viij sk̄ | Den westre tuewongs agir ix sk̄ | Den mellum tuewongs
 agir xij sk̄ | Den östre tuewongs agir j skē | Engh | Vdj leergraffuirne
 och tuewongene ij hauffuir | Bygiordt y Westre wongh | Piile
 ryggenn ij sk̄ | Vangeleds agir j pundt | Denn nordeste gaassebiids
 agir iij sk̄ | Den syndre gaassebiidtt ij sk̄ | Denn norderste Kierlinge 15
 biergs agir viij sk̄ | Mellum Kierlinge ryggenn ix sk̄ | Den synderste
 kierlingebiiergs ryg viij sk̄ | Denn synderste Ørie ryg ij sk̄ | Denn
 mellum Ørie ryg iij sk̄ || Denn nordeste Ørie rygh ij skē | Dall agrenn 1016
 xj sk̄ | Hauffre iordt | Denn nordeste Kaalle kielle bools agir iiij tē |
 Den syndre kaalle kielle bools agir iiij t̄r | Den westre kaalle kielle 20
 bools agir viij sk̄ | Engh | For denn synderste kierlingebiiergs ryg
 ij hauffuir | For mellum kierlingebiiergs ryg ij hauffuir | For denn nordeste
 kierlingebiiergs rygh ij fauffne | For denn synderste Ørye ryg j les |
 For mellum Øryenn ij hauffuir | For denn nederste Øryenn ij les |
 Almends engenn j liden bade. | Sømmere mett ager och Engh | 25
 Ager | Denn vestirste ager v t̄r | denn österste ager j tē | Engh |
 Paa denn westirste agir ij hauffuir | Paa denn Østerste ij les.

Onera pastoris

Pensio annua vt supra.

Bona Ecclesiae

30

Anders Kylling giuffuir aarligen̄ tiill Kirckenn aff en ager | westenn
 wid Kurhöy er iiij sk̄ bygiordt Landgille | pendinge viij β

Per perssenn y Dalkiöbing giuffuir aarligen̄ tiill Kircken | aff en ager
 norden for Dalkiöbinge paa möllesteden er | vj sk̄ bygiordtt. Land-
 gille pendinge³⁵ xij β 35

³⁵ Förkortningsstrecket har kommit för lågt, så att det ser ut, som om ordet vore struket.

1017 Jens Suendssenn giuffuir aarligen till Kircken aff en | agir y Fiellins-
löff marck sönden wid Fladebiergh | er bygiordtt tiill iij sk̄ landgille
vj ß

her Mortenn Morthenssenn giuffuir aarligen till Kircken | aff en
5 Eng paa Sommere nest op tiill Dalkiöbinge | enge, rentir samme eng j
bade höö. landgille viij ß

Erogata Ecclesiae annuatim

Tiill Vniuersitet j dallir

Reditus ædituj

10 Helneskyldtt byg j pund ij sk̄ | Paaskemadtt cum minutis vt *supra*.

Bona Curiae ædituj

Jtem haffuir Sognne Degnindtt en ager y Dalkiöbinge | marck y
thenn westre wong hoss Aabreckinn er byg- | iordtt tiill ij sk̄ end
sammesteds eng j les.

15 Jtem³⁶ siigis dett att haffue werred meer iordtt | der tiill och haffuir
werred Gaargsted. Men ingen | will ellir taar bestaa dett.

1018

Tommerupp Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xx | Decimæ Rug ij pund | Byg iij pund | hauffre x t̄r |
20 Lamb iiij ellir v | Gies xiiij | Offir vj mk | helneskyldtt Rug ij pundt |
Paaskemadtt cum minutis vt *supra*.

Bona Curiae pastoris

Bygiordt y Westre wongh | Möllekuls ager j pundt | Gaasse-
biidtt iij sk̄ | Sylle ryggenn j pundt j skē | Bierg agerenn vj sk̄ |
25 Hauffre iordt | Syndre biergs agir viij t̄r | Vestre biergs agir iij tē |
Kindbenit ij t̄r | Enghögis stickedtt iij t̄r | Engh | Østre söle ij les |
Vestre söle och Reffs musse ij les | Westre biergs ager j les | heidenn
och Gaassebiidtt iij les | Thu skiiffte ij les | Bygiordt y Norre
wongh | Höyestens agir j pund vj sk̄ | Nörkiille agir viij sk̄ | Skaags

³⁶ *Därefter struket* haffuir.

agir j pund iiij sk̄ | Flagenn v sk̄ || hauffre iordt | Treestens agir 1019
 vj t̄r | Vestenn bekindtt ij t̄r j sk̄ | Bredingenn xj t̄r | Engh | Nörkiille
 engenn v les | Skogs ager och westen becks eng ij les | Treesteen
 j les | Muncke engen j les | Bygiordt y Østre wongh | Tofftenn
 och kireke ryggene j pund vj sk̄ | Pugestenen vj sk̄ | her agerenn j 5
 pund iiij sk̄ | Brokuls rygge j pundt | End Brokull er hauffreiorddt
 tiill xij t̄r | Engh | Brokull xij les | Lille brokull ij les | Bona Curiaē
 y Staastrupp marck | Toufftenn bygiordtt iiij sk̄ | Aakrogs ager
 bygiordtt iiij sk̄ | hanesteen er bygiordtt iiij sk̄ | hauffreiorddt ij
 t̄r j sk̄ | Aakrogis engh iij les | Aff denne engh haffuir Poffuill Jude 10
 Borgemestir | y Trelleburg ij les | Preste agerenn y Staastrupp marck
 bruger presten selff | tiilfornn men bönderne brugde den gick der aff
 x ß

Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄r j sk̄ | Formarsk hauffre ij t̄r | Cathedratikum 15
 aff begge Sognnir ij mk iij ß

Bona Ecclesiae

1020

Oluff Truelssenn y Gylde giuffuir aarligen tiill Kirckenn | aff nogenn
 iordtt landgille ix ß | Bygiordt | Lundhöys wong ij sk̄ | Engh |
 j les | Liungdals ryg iij sk̄ | Eng j les | Bygiordt y Østre wongh | 20
 Diigis ager iiij sk̄ | Eng j les | Rempe ryggenn iij sk̄ | Eng j les |
 hauffre iordt y Norre wongh | holmagir som kallis sköttning
 ager iiij t̄r iij sk̄ | Eng ij les | Keilsbiergs ager iij t̄r iij sk̄ | Eng iij les |
 Haglösse wongh | hauffre j tē | Engh iiij les

Mogens Jenssenn y Kempinge giuffuir aarligen tiill | Kirckenn aff 25
 vj t̄r hauffre iordtt och ett less | engh. Landgille viij ß

Mortenn^a Olssenn y hammirlöuff giuffuir aarligen | tiill Kirckenn
 aff viij sk̄ hauffre iordtt och iiij les | engh. Landgille vj ß

Mogens Anderssenn y Gessie giuffuir aarligen tiill kircken | aff j
 tē bygiordtt landgille ij ß 30

Peder hanssenn y Westre Werlinge giuffuir aarligen tiill | Kirckenn 1021
 aff nogenn iordtt y Stostorpe marck. Landgille | pendinge iiij ß |
 Ager och Engh | Höyby tofftenn iiij sk̄ byg | Bönne dallen j sk̄ |
 Breingenn viij sk̄ | Eng j les

Oluff Michelssenn giuffuir aarligen tiill Kircken aff en | Kirckefeste 35
 y Stostorpp marck landgille pendinge ix ß | Jtem höns j par. | Eyendom

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 11:

tiill samme feste er denne. | Bygiordt y Westre wongh | her agrene
 iiij sk̄ | Bolebiergs ryggenn j sk̄ | Lille longe möyen j sk̄ | Store
 möyen j sk̄ | Gaar agerenn iiij sk̄ | Muss agerenn j sk̄ | Böttebro j
 sk̄ | Store höyesteen ij sk̄ | Lae agerenn ij sk̄ | Hauffre iordt |
 5 Mus agerenn iiij sk̄ | Kaaholmindtt och hauffue engen iiij sk̄ |
 Tauilboridtt j sk̄ | Sandskernne och böttebro j sk̄ | Eng ij les |
 Bygiordt y Syndre wongh | Toufftenn iiij sk̄ | Gaar agrene
 iiij sk̄ | Grue kerffuid ij sk̄ | Synden gruffue kerffuid och Musse
 1022 ryggen j sk̄ | Østre ryggenn ij sk̄ | Langkers ryggenn ij sk̄ | hauffre
 10 iordt | Almengenn ij sk̄ | Mussager ij sk̄ | Grue kerffuidtt ij sk̄ |
 Engh j les | Bygiordt y Østre wongh | Bönne dallen ij sk̄ |
 Hæse agerenn ij sk̄ | heæn ij sk̄ | Touffte ryggenn j sk̄ | Breingen
 ij sk̄ | Visbe³⁷ kullenn ij sk̄ | Taagerups ryggenn ij sk̄ | Bielekindtt
 j sk̄ | hauffre iordt | Bielekindtt j tē | Visle kullen ij sk̄ | Mæls
 15 bierg j tē | Engh | Bielekindtt j les | Wisle kullenn j les

Oluff Trölsenn giuffuir aarligenn tiill Kircken aff en | Kirckens feste
 Landgille xvij ß | End giuffuir hand hosbonde hold tiill Stichted j
 tē hauffre | Noch giuffuir hand byg ij sk̄ | Och end nu *pendinge* v alb. |
 Eyendommen tiill samme feste er denne *epther^{ne}* | Bygiordt y
 1023 20 Westre wongh | Mölle kull vj sk̄ | Lille möllekull ij sk̄ | Dyss
 agerenn vij sk̄ | Saandskeernne ij sk̄ | Bierg agerenn iiij sk̄ | Tofftenn
 iiij sk̄ | Gaassebiidtt j tē hauffre | Greskiifftedtt er engh ij les |
 Bygiordt y Norre wongh | Höyesteen xij sk̄ | Nörkiille ager j
 tē | Toufftenn iiij sk̄ | Grauffs agir v sk̄ | Taagerups ryggenn vj sk̄ |
 25 hauffre iordtt y denn wong j tē | Engh | Nörre engenn j les | Grauffs
 engen j les | Nörkiilde engen j les | Blegebierg j les | Bygiordt y
 Østre wongh | Kirckegaars rygge iiij sk̄ | Pugestenen ij sk̄ |
 Langkiers ryggenn vij sk̄ | hauffre styckidtt ij sk̄ | Lille langkier
 ij sk̄ | Taagerupp rygge v sk̄ | Spiellitt och kistine ryggenn ij sk̄ |
 30 Engen | Langkier j les | heide engenn ij les

Anders Monssenn giuffuir aarligenn tiill Kirckenn | aff en kirckens
 feste Landgille xiiij ß | Jtem for hosbonde holdtt tiill Peder Oxe
 1024 j tē hauffre. | Eyendommen tiill samme feste er denne *effterskreffnne* |
 Bygiordt y Westre wongh | Sölle agerenn xiiij sk̄ | Mölle kullenn
 35 v sk̄ | Toufftenn j sk̄ | Engh | Sölle engenn iiij les | Bygiordt y
 Norre wongh | höyesteens ager v sk̄ | Skaags ager vij sk̄ | Tulis
 tofft er hauffre iordtt viij sk̄ | Engh | Blegebierg eng j les | heydenn
 ij les | Bygiordt y Østre wongh | Langkiers ager v sk̄ | Taagerupp
 ager xiiij sk̄ | Lille langkier ij sk̄

³⁷ *Så!*

Söffrenn Pederssenn y Maglerupp giiffuir aarligen | tiill Kircken
aff en Kirckens iord landgille ix ß | Dominium tiill Nunde kloster |
Bygiordt y Østre wongh | Stii ager viij sk̄ | Saandskeerne vj
sk̄ | Spiellidtt ij sk̄ | Eng offuir allt ij les | Bygiordt y Skaare
wongen | Bognhöys rygge vj sk̄ | Muss agerenn viij sk̄ | Bygiordt 5
y Westre wongh | Kircke ryggene xv sk̄ | Skaare eng j les.

Anders hanssenn y Store Slaagerupp giiffuir aarligen | tiill Kircken **1025**
aff nogen kirckens iordt hand haffuir | Landgille v ß | Wid hammer-
löuff høy hauffre iordtt j tē | Liusse damb er eng iij les

Endtt giiffuis aarligen tiill Kircken och Sognnepresten | aff ett 10
sticke iordtt kallis Suenstruppe iordtt, huilcken | Trelleburgs raadtt
bruger landgille pendinge ij mk j ß

Erogata Ecclesiae annuatim

Tiill Vniuersitet j daller

Reditus ædituj

15

Helneskyldtt Byg ij pundt | Paaskemadtt cum minutis vt *supra*

Bona Curiae ædituj

Syndre wongh | Syndre diigis ager bygiordtt ij sk̄ | Reffsbiereg
er hauffre iordtt ij t̄r | Engh | Reffs engen iij les | thenne bruger
Michell Muremestir och giffuir j mk | Aakrogenn ij les | dett sticke 20
bruger her Niels y Trelleburgh | Nørre wongh | Norre diigis ager
iij skē byg | Eng j les

Skeyrie Sognn Annexa tiill Tommerupp

1026

Reditus pastoris

Decimantes xxij | Decimæ Rug iij pundt | Bygh iij pundt | hauffre 25
vij t̄r | Lamb viij | Gies x | Offir ix mk | helneskyldtt Rug ij pundt |
Paaskemadtt cum minutis vt *supra*.

Bona Mensæ pastoris

Michell Muremestir giiffuir aarligen ad mensam | pastoris aff en
feste hand boër wdj landgille xiiij ß | Dominium mz Stedsmaallid 30

tiill Sognnepresten | Eyendommen tiill samme feste er denne ephther-
skreffne | Westre wongh | Syndre löyebierg bygiordtt j tē | Hauffre
iordt | Leergrauffs spiellidtt j tē | Musse stickedtt ij skē | Syndre
Ooren ij t̄r | Norre Ooren iiij sk̄r | Engh | Syndre Oorenn j les |
5 Döömands krog j les | Norre wongh | Norre tofft bygiordtt j pundt |
Hauffre iordt | Østenn bekindtt j tē | hönne bierg j skē | Østen
1027 becks eng iij les || Bygiordt y Syndre wongh | Sten spiellidtt ij
skē | Diigis ager ij skē | Gaasse bröndenn j tē | hauffre iordt |
Gaassebröndenn j tē

10

Bona Curiaē pastoralis

Bygiordt y Westre wongh | Tofftenn j pund | Kireke ryggenn
iij skē | Möllespiellidtt iiij sk̄r | Norre löybierridtt xij sk̄r | Syndre
löybierridtt viij sk̄r | hyllen vj sk̄r | Suinedyssenn vij sk̄r | Leergrauffs
spiellidtt iij sk̄r | Weyssdellenn xij sk̄r | Röstennen iij skē | Hauffre
15 iordt | Tornn agerenn ij t̄r | Long ager iij t̄r | Satzere toufften j tē |
Syndre langhorssit iij t̄r | Erte dellen vij t̄r | Pryssekiers ager j tē |
Weyss dellen iij t̄r | Nörre longhorsett ij t̄r | Röstenen ij t̄r | Engh |
En eng skyllir höö xx les Och | er altiiddt y wongh. Thenne bruger
1028 prestenn | och bondenn. || Bygiordt y Nörre wongh | Tule kerffuitt
20 ij pundt vj sk̄r | Biörnne dellen vj sk̄r | halle steenn v sk̄r | Lille bröde
iij sk̄r | Nörre toufftenn viij sk̄r | Østenn bekindt vj sk̄r | Dyss ager vj
sk̄r | Digis agerenn iiij sk̄r | Hauffre iordt | Magle agerenn iiij t̄r |
Bunckhöys agerenn ij t̄r | Long agerenn ij t̄r | Leergrauffs spiellid
och Taffuilboridtt j tē | Westre taffuilbordtt j tē | Ørrebiergh³⁸ j tē |
25 Engh | Nörre toufftenn j les | Biörnne dellen hallesteen och gaasse
biden j les | Maë engenn iiij les | Østenn bekindtt j fauffn hö | Törre
engenn vj les | Diigis engen iij les | Preste engen j fauffn | Bies eng j
les | Bygiordt y Syndre wongh | Stens spiellid ij sk̄r | Diigis
agerenn iiij sk̄r | Frööhöyenn j pund j skē | Erte dellin viij sk̄r | Krogs
1029 30 agir xiiij sk̄r | höyslienn ix sk̄r | Gaassebröndenn xij sk̄r || hönne-
bierridtt iiij skē | hauffre iordt | Oorerne iiij t̄r | Kaarssagerenn
iij t̄r | Bier agerenn j tē | Steensageren iij t̄r | Toffte kiers ager iij t̄r |
Groos dellenn j tē | Sandstickedtt j tē | Gaassebröndenn ij tē | Kraag-
agir ij tē | Lienn och liungröglenn vj sk̄r | Engh | Kaarssengenn ij les |
35 Reuffs mussen j les | Grens bro j les | Stenspiellitt Diigisager och Lien
j les | Kalffue engen j les | Long engen ij les | Diigis engen j les |
Oorerne j les | Skam engen j les | Magle engenn viij les | Aff thenne

³⁸ -rr- otydligt.

forskreffne gaardtt och grund giiffuir | bonden som hannom paaboer
aarligen tiill Sogne- | prestenn landgille pendinge j löde mk | Domini-
um mz Stedsmaallidtt hoss prestenn

Onera pastoris

Aff thenne forskreffne gaardtt giiffuir bondenn | ochssaa Altere 5
hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk hauffre ij t̄r | Cathedraicum xv ß j alb.

Bona Ecclesiae

1030

Jtem giiffuis aarligen tiill kircken aff en Eng som ligger | norden
fraa Maglerupp rentir xx les then brugis | tiill byen naar hun er y
wong. landgille j löde mk och | hauffre j tē 10

Jon Pederssenn wdj Westre Werlinge giiffuir aarligen | tiill
Kirckenn aff nogen ager och eng xij ß landgille | Degntruis agir er
bygiordtt vij sk̄r och | hauffre iordtt xj tr³⁹ och | Eng j les

Jens Rasmussen y Maglerupp giiffuir aarligen tiill | Kireken aff
nogen iordtt landgille iij ß | Kirekeioren y Maglerup byg j pundtt 15
ix sk̄r och | hauffre iordtt ij sk̄r

Erogata Ecclesiae annuatim

Tiill Vniuersitet j dallir

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg ij pund | Paaskemadtt cum minutis vt supra 20

Bona Curiae ædituj

Westre wongh | Degnekraagenn bygiordt⁴⁰ j tē | Syndre
wongh | Lienn bygiordtt ij skē | Norre wongh | Nörretoufft
hauffre iordtt iiij sk̄r | Denne iordtt bruger Michell Muremestir y
Skeyrie | och giiffuir Degnind aarligen landgille der aff | pendinge 25
xxiiij ß

Falsterboo Sognn

1031

Reditus pastoris

Decimæ Rug v ellir vj sk̄r | Byg iiij ellir v neger | Lamb v | Gies xiiij |
Offer annuatim xxj mk | Jtem haffuir Sognneprestenn tiill lönn 30

³⁹ Förkortningsstreck uteglömt. ⁴⁰ Ev. -tt.

aff Burgerne | henn wed xxx mk | End haffuir hand aff kircken viij
 mk. | End er der nogle lauffs boder som er aff S. Georgij | Lauff vj
 mk aff Corporis Christj vj mk desse *pendinge* | waar prestenn wan att
 faa, der aff haffuir handtt | nu inthz faaith y v aar, wden ij mk |
 5 Sognneprestenn pleyde altidtt naar fiskedtt gick tiill | att faa en oëll
 sildtt aff huer burgere baadtt

Bona Curiae pastoralis

Jtem er der ssaa megen Eng baade tiill Skanör och | Falsterboo
 prestegaarde, att presten kandtt der aff | holde ij heste och iij kiör

10

Bona Ecclesiae

Jtem haffuir Falsterbo Kircke indtechtt som er iordskyldtt | xij mk.
 End haffuir Kircken xiiij boder aff huileke kirckenn | faar inthz,
 for fiskid gaar icke tiill

Reditus ædituj

15 Degnindt haffuir tiill lönn aff Burgerne her wid xxvj mk | Den
 lön faar hand saare ond rede paa, ssaa giör och | prestenn paa siin lönn.

Bona Curiae ædituj

Jtem haffuir Degnind engiordtt rentir höö ij les

1032

Skanør Sognn annexa tiill Falsterbo

20

Reditus pastoris

Decimæ Rug iiij pund | Bygh j pundt | Gies xvj | Offir annuatim
 xvij mk | Lamb y fierdinge tall viii | Jtem haffuir Sognnepresten
 tiill lönn aff Burgerne | hen wid xxix mk | En faar hand aff Kirckenn
 vj mk | Jtem pleide Sognnepresten att haffue en Oell sildtt | aff huer
 25 burgere baadtt

Bona Ecclesiae

Jtem haffuir kirckenn aarligennt tiill mölletoldtt | aff en mölle
 meell iiij pund iiij sk̄ | Jtem haffuir Kircken aarligennt tiill Jordskyldt
 xxvij ß | Jtem haffuir Kircken ij forfaldne boder paa Falsterboo |

dennom faar hun inthz aff | End haffuir Kirekenn ij boder y Skanör
aff huilcke | hun faar inthz aff

Reditus ædituj

Jtem haffuir Sognnedegnindtt tiill Lönn aff Burgerne | *pendinge*
xxij mk 5

Bona Curiae ædituj

Jtem haffuir Degnindt ssaa megen engiordtt att | handtt faar iij
less höö paa.

Trelleborgh

1033

Reditus pastoris

10

Jtem haffuir Sognneprestenn lx mk, huilcke Burgemestir | och raadtt
sancker tiillsammen aff almuen och antuorder | prestenn. Men der
som presten motte selff sancke desse | xx daller hoss Borgerne ellir
hans egett budtt. Daa | Kunde dett end baade hannom iij ellir vj mk

Dernest haffuir handtt j^c mk aff S. Mariæ Magdalenæ | Cappell 15
huert aar och faar saare ondtt rede der paa.

Decimæ Kornn och Rug tiende Kand skylle paa begge parter vij
pund eller viii pundtt wndertiiden noged | ringere wndertiiden nogett
meer.

Kuegtiende faar prestenn en saare ringe ting fordj | almuens kueg 20
er ödelagtt aff Kong. Matt. kriigs | folck Och presten er och sitt fraa
röffuidt som almuen | well witterligtt er

End haffuir handtt vj mk Landgille tiill indtecter

Offir paa de iij höytider viij daller y mynt

Om fisked waar Sognnepresten wan att faa j oll sildtt | aff huer 25
burgere baadtt och aff de fremmede slett inthz | Nu faar hand hellir
inthz aff Borgerne. Thj de formaa | icke att berede siig tiill fiskerij
der tiill wancker der | och ingenn næring aff stranden.

Aff Kong. Matt. toldere waar Sognnepresten wan att | faa aarli-
genn om fiskedtt j tē sildtt naar fisked gick | tiill och Cappellanen j tē. 30
nu faar de inthedtt

Naar Sognneprestenn y Trelleburg waar præpositus | da pleyede
hand altiiddt att haffue tredings tienden | aff en aff de omliggendis
Sognnir (ratione officij) | nu haffuir handtt inthz

1034

Cappellanens løn aff Trelleburgh

Haffuir^a Cappellanen y Trelleborg slett ingenn løn | aff byenn, wden thuo Kircker som wden for ligger | som Kong. Matt. breff lyder paa.

5

Skolemesters løn y Trelleburgh

Skolemesteren y Trelleborg haffuir j^c mk | aff byenn. Denne lønn kand neppeliig recke | tiill hans Klæder, och tiill ildebrandt tiill hans | studere kammir^b.

Undertiidenn lider hand och breck paa siin wnderholdning | Thj 10 almuen er icke formuendis att giuffue hannom kost | de som formuendis erre, de erre faa. Och fordj de altiid | besuerris mz skolemesters kost, kedis de nu wid lengir | dett att giöre.^c

Skolemesterenn mz börnen tiilsammen kand faa | tiill Discantz pendinge vij ellir viij dallir y mynt | vndertidenn ringere.

15

Bona Ecclesiæ Trelleburgensis

Jtem haffuir Kircken aarligenn iordskyldtt | tiill indtecht xxxv mk
End haffuir hu⁴¹ ij boder, den ene er slett öde och | inthz duer. Den
anden haffuir hun inthz faait | aff y x aar.

End haffuir Kirckenn en Eng som Kircke werge | bruger rentir höö
20 iij les

Trelleburgs Hospitals indtecter

Wdj hospitalidtt erre 14 ellir 15 mennisker. Och haffuir | icke mere
end xxxj mk tiill indtegtt, wden huess | tredings tienden aff Gylle
Sognn kand seg belöffue | Saa wselig tiendis den tiende att wdaff den
25 deel der | tindis skall mz rette, faar de icke den siette partt.

^a *I kanten t. v. med yngre hand* nu Haffuer Cap-|pellanen j^c mark | Och ther Jmod sogne-|presten Köffwinghe sogn | med siin thind och ald anden | Presterenthe | End haffuer | Capellanen iij | Offher daghe | tiill förste Præ-| dickhen.

^b *Raden utfylles med följande ant. med yngre hand* End haffuer hand iij pund bygh, aff Regn och Hammer | Sogners helneskyldt.

^c *Därefter med yngre hand* Noch aff byen til Kostpeng xxx slette daler.

⁴¹ *Så!*

End haffde hospitalidtt nogle rente boder, de erre aff | brödnne 1035
wid Kong. Matt. kriegssfolck

Haffuir Borgemestir och Raad Conuent stuen fraa | de arme och
hollir der inde derris Raadhuss Och | haffuir dett ssaa holdett der inde
emod Konglige frii | hedtt y xx aar. Diss imellum ligger de krancke | 5
wdj ett stortt obett huuss wnder hull himmell | ssaa att der baade
regnir och sneer paa dennom | Att de motte faa en forskrefftt tiill
Borgemester | och Raadtt, att de arme motte komme ind y den |
stue *etc.*

[*Anderslövs socken se s. 269 ff.*]

Oxie Herridt

Skreblinge^a Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xxxij | Decimæ Rug vj pundt | Bygh vij pundt |
 5 hauffre v t̄r | Lamb xv | Gies xxiiij | Offir xviiij mk | helnneskyldtt
 v pund ij sk̄r bygh | Sponsalia v ß | Funeralia v ß | Introduct: v ß |
 Paaskemadtt

Bona Curiaē pastoralis

Bygiordt y Østre wongh | Bykiers ager viij sk̄r | Belager vj
 10 sk̄r | Steenkilde ager x sk̄r | Stumpen wid lunde leid j skē | Den östre
 syndre sties ager v sk̄r | Den westre söndre sties ager v sk̄r | Spielditt
 iiij skē | Den lille Krogkulle ij sk̄r | Den anden Krogkulle ij sk̄r |
 Guldager vj sk̄r | Mussager vj sk̄r | Prestetofftenn paa Katteruppe
 marck vj sk̄r | hauffre iordt | Store Dams ager ij sk̄r | Vnder
 1038 15 stenkilde ager j skē | Engh | y madenn ij les || y denn westre syndre
 sties agir ij hauffir | y den östre syndre sties ager j les | Dett syndre
 greskiiffte j les | Dett norre greskiiffte j les | Stenkiilde engenn j les |
 Bygiordt y Westre wongh | Store höys agerenn vj sk̄r | Lille
 höys agerenn iiij sk̄r | Flinte kullenn vj sk̄r | Speldett j skē | Lille
 20 beckagerenn iiij sk̄r | Aakers ager v sk̄r | Leen ageren iiij sk̄r | Leenen
 iij sk̄r | horsse kull vj sk̄r | heste kull iiij sk̄r | hulle agerenn vj sk̄r |
 Store becks agerenn vij sk̄r | hauffre iordt | Lön agerenn j tē |
 hagehöys agir j tē | Knuds bro j tē | Straabret j tē | Korre kielde
 j tē | Sede stienn ij t̄r | hauffre iord y Wdengene | hampe kull
 25 paa engene ij t̄r | huls bierg ij t̄r | Den nemste rödagerenn iij t̄r | Den
 lengste rödagerenn v t̄r | Bötte kullen ij t̄r | Möntere hullen iiij sk̄r ||
 1039 Engh | Vnder höyes ager j les | Vnder spieldett och wnder flinte-

^a *I kanten t. v. Canonialis Eccle|sia*

¹ *S. 1036 är blank.*

kullen ij haffuir | Vnder straabrett och vnder den östre ende j les |
 Vnder Aakers ager wid baade endene j les | Vdj horsse kulle j les |
 Vdj derstens maën och vnder hesle kuldtt ij les | Vnder den lille lön-
 ager j les | Vnder den store lönager ij les | Vnder hagehöys ager och
 vnder baade ende j les | Vnder knuds bro och vnder hampekull j les | 5
 Vnder straabrett och vnder de westre ender j les | huolsbiërg wid
 bode endene iij les | Vid möntere holmen j les | Bygiordt y Norre
 wongh | Den öffuirste stumpe j skē | Den nederste stumpe j skē |
 Kraags agerenn iij skē | Tornn ager vij skē | Mölle höys agir vj skē |
 Brans tofft vj skē | Lille rödager vj skē | Ølkone ager viij skē | Smaa- 10
 höye ager vij skē | Stumpen wid smaahöyene j skē | Lunde weys ager
 vj skē | En stumpe wid lunde leidtt j skē | hauffre iordt | Paa
 heyden j tē | Almends ager wid heyde leed vj skē | Vnder lille röd-
 agrene iij skē | Engh | Tornn ager j les | Vnder Lunde weys agir j les

Dominium offuir denne gaardt och grundtt er hoss Cantorem | 15 **1040**
 Lundensis Capitulj, eò *quidem* est Ecclesia Canonicalis

Onera Curiae pastoralis

Bondenn y prestegaardenn giuffuir Cantorj landgille | Bygh ij pundt

Bona Ecclesiae

Jtem haffuir Kirken en feste aff huilcken giuffuis | aarligenn land- 20
 gille pendinge j ß grott | Samme landgille kommir huert andet aar
 tiill Kirken | huert andett aar tiill Cantorem y Lundt | Dominium
 offuir samme feste haffuir och D. Cantor | officij ratione. | Eyen-
 dommen tiill samme feste er denne epherskreffne. | Bygiordt y
 Østre wongh | Söndre sties ager j skē | Den andre söndre sties ager 25
 j skē | Sten Kiilde agerenn ij skē | En stumpe iordtt wid lunde leedtt j
 fierring | Bels ager ij skē | Spieldett j skē | Bykiers ager ij skē | Muss
 ager ij skē | Guull ager ij skē | hauffre iordt ingen | Engh |
 Madenn ij haffuir | Syndre sties eng ij fauffne | Gresskiistenn ij
 hauffuir | Bygiordt y westre wongh | hoss prestebondens gaardt 30
 ett sticke j skē | Vid Katruppe höye j skē | Store höys ager j skē |
 Flinte kull j skē | Straa brett j skē | höge höys j skē | Lönager er en **1041**
 godtt j skē | hettekull j skē | Deyerstens ager j skē | Kropager ij skē |
 Aakers ager j skē | Lille becks ager j skē | Store becks ager ij skē |
 höge holm j skē | hauffre iordt | Torrekiilde j skē | Straa brett j 35

skē | Sede steen j skē | Knuds bro j skē | Lönager j *fierring* aff en skē |
 Engh | Vnder beckager ij hauffuir | Aakers ager ij hauffuir | Dyersteds
 eng j les | Bygiordt y Norre wongh | En stumpe iordtt j skē |
 Torren ager j skē | Krogager j skē | Röde ager j skē | Möllehöys ager j
 5 skē | Bramtoffte j skē | Liusse kers ager j skē | Ølkone ager j skē |
 Lödeuess ager j skē | Stumpen wed lunde leidtt j skē | heed j skē |
 Jtem j haffre iordtt y den norre wongh | Torre agerenn j fauffn höö

1042

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg iij pundt iij sk̄ | Paaskemad mz Sommeroste. |
 10 Sponsalia ij β | Jntroduct: j β | Funeralia effnindis folck ix β | Men
 andre iij β

Bona Curiae ædituj

Westre wongh | Aakers eng ij les | En ager hoss for^{ne} Aakers eng
 j tē *auene* | Huulbierg wdmatt diigitt j tē *auene* | Nørre wongh |
 15 Nordenn gierridtz eng ij les | Denne eyendom bruger Degnind vnder-
 tiidenn selff | och wdertiidenn leyer hand andre den.

1043

Husse Soggn

Reditus pastoralis

Decimantes xxviiij | Decimæ Rug vj pund | Byg vij pundt | hauffre
 20 xvj t̄r | Lamb xv | Gies xv | Offir xvij mk | helneskyldtt byg iiij
 pund iiij sk̄ | Paaskemad cum minutis vt *supra*.

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt y Østre wongh | ij höde rygge wid wære kilde iij j
 sk̄ | ij rygge wid Dammen wid höne höybierg iij sk̄ | harespielditt
 25 ij rygge ij sk̄ | Syndre harespieldtt ij rygge ij sk̄ | y mellum weyene ij
 sk̄ | End en ryg y mellum weyene ij sk̄ | End ij rygge ymellum weyene
 iiij sk̄ | En höffde ryg hoss Naffuirskafft j skē | Stenebierg en ryg v
 sk̄ | Lille stenebierg ij rygge iiij sk̄ | hamps agerkulde iiij sk̄ | Store
 glantzhöy ij rygge iiij sk̄ | Lille glantzhöy ij rygge ij sk̄ | Landsagerenn
 30 ij rygge vij sk̄ | Bybierg iiij rygge vij sk̄ | Piileholmen vj rygge vij
 1044 sk̄ | Tofftenn iiij rygge iiij sk̄ | Vid humble kierridtt j skē || hauffre

iordt | Kirckeberg ij t̄r | Steneberg viij sk̄r | Lundeberg ij sk̄r | Bag
 lundeberg wid gierrith j tē | hamp agers kulde vj sk̄r | Lille glantz
 höy iij sk̄r | Mardall j tē | Lille bredeberg iij sk̄r | Store bredeberg
 viij sk̄r | Tranager ij t̄r | haffus ager vij sk̄r | Wid ny kielde vij sk̄r |
 Paa lyberg j tē | Vid öens ende ij sk̄r | Engh | harespieldtt j les | 5
 Vid helleberg ij haffuir | Vid steneberg for agerenn j les | Bag lunde-
 berg j les | For mardalen ij haffuir | For Tranagerenn ij haffuir |
 For lille glantzhöy och for store glantz höy och for stene-|bergs
 agir och for ij andre stenebergs rygge j les | For wærekiilde ij haffuir |
 For kirckeberg j ellir ij haffuir | y hulle kier ij haffuir | For byberg 10
 j les | Bortte wnder byberg wid gierridtt j les | For piileholm j les |
 For bybergs agre ij haffuir | En agerlöds ende j fauffn | Bygiordt y
 Syndre wongh | Kragkulle iij sk̄r | | Toffte höy iij sk̄r | ij tofftehöys 1045
 rygge westen mod gierditt iij sk̄r | ij rygge synden wid toffte höy vij
 sk̄r | Skymnehöys² ager viij sk̄r | ij rygge westenn wid weyenn hoss 15
 Skymnehöys maden | saais mett iij sk̄r | Flöhes ager iij sk̄r | Taags
 kiilde v sk̄r | Fyre höys agir iij sk̄r | Beals ryggene iij sk̄r | Digis ager iij
 sk̄r | En anden digis ager iij sk̄r | Den östre digis ager iij sk̄r | hauffre
 iordt | Ny wong ij t̄r | Bag ny wong viij sk̄r | Ormes ager viij sk̄r |
 Kierlingebergs agir ij t̄r | Skinnehöys ager iij sk̄r | Store Kroppeberg 20
 vij sk̄r | Lille Kroppeberg iij sk̄r | Spundett wid treborrigs² weye
 j tē | Fullehöyes agir j tē | hulhöys ager j tē | Syndre Orenn iij sk̄r |
 Norre orenn j tē | Vid skinnerhöys maë j skē | Engh | Holcke Kiilde
 maën j les | Möhey j les | Fierrehöye j les | Oppe ymellum baade mö-
 höys agre j les | Skindhöys madenn iij les | y leereseken ij les | Ormis 25
 holmindtt j les | | For diigis ageren j les | For holhöys agerenn j fauffn | 1046
 wdj touffte hoss maden j les | Bygiordt y Norre wongh | Mölle-
 spiellitt iij sk̄r | Vestenn paa möllespiellitt ij skē | Gaasse mands agerenn
 iij sk̄r | Galte höyenn vj sk̄r | Kroge traffunet² iij sk̄r | Sööde ager v
 sk̄r | Lockis flagenn vij sk̄r | Salens ager v sk̄r | Mograffue ryggenn 30
 iij sk̄r | Kirckeberg v sk̄r | Lille Kirckeberg iij sk̄r | Tornn ager iij
 sk̄r | Blegeberg³ iij sk̄r | Gerppe ager iij sk̄r | hauffre iordt | Vid
 Trelleborg's wey ij sk̄r | Korre agerenn j tē | Vid norre tor ageren
 iij sk̄r | Liungkulle ager ij sk̄r | Vde paa Bögeaass iij sk̄r | Oppe
 ymed³ Fredslinge höye j tē | hoss Fredlinge höye ij t̄r | Saletes² ager ij 35
 t̄r | Nordenn paa blegeberg viij sk̄r | Bredingenn j tē | Damps agerenn
 iij sk̄r | Offuir lunde weyenn j tē | Engh | y Torrekier ij les | y Gasses

² Så!³ Tredje bokstaven otydlig.

- 1047 madenn ij les || Korre engen j les | Malmöes eng j les | Denn tre-
 hiörnede eng j les | Liungkulle eng j les | Store liungkulle eng ij les |
 Tiure eng j les | höye engen j les | y den⁵ östre höye eng j les | Salentz
 agerlödenn j les | Forbreedingen bag Fredlingssens höye j les | For tiörenn
 5 ageren j les | For Breedingen ij haffuir | For Damps agerenn ij haffuir |
 Damps⁶ enge j les | Gierppe iij les | Bonden som sidder y prestegaar-
 denn giuffuir aarligen | tiill Sognnepresten landgille Rug j pundtt |
 Och Byg ij pundt | Dominium mz Stedsmaallid hoss presten

Onera

- 10 Altere hauffre iijj t̄r j skē | Formarsk hauffre ij t̄r | Cathedraticum
 xv B j alb.

Bona Ecclesiae

- Jtem giuffuis aarligen tiill Kircken aff en Kirckens | gaardt land-
 gille j löde mk | Eyendommen tiill samme gaardt er thenne. | Byg-
 15 iordt y Østre wongh | Kirckebierrig v sk̄r | Mure kull iij sk̄r |
 hampe agers kulle iijj skē | Trolle holm v sk̄r | Nywong iij sk̄r ||
 1048 Vnder hellen niue ij sk̄r | Ned att bybier iijj sk̄r | En tofft hoss preste-
 gaardenn iij sk̄r | Ett tocke sticke paa glandshöy j skē | En rygh mellum
 weyenn ij sk̄r | hauffre iordt | Mure kull ij sk̄r | Ett sticke iordtt
 20 wd mz skouffweyen iij sk̄r | Et tocke sticke paa stensbiereg iij sk̄r |
 Reffgraffuen iij sk̄r | Lundebierg viij sk̄r | Paa Brebiereg iij sk̄r |
 Lille tranager vj sk̄r | Store tranager xiiij sk̄r | Store long ager ett
 tocke sticke paa iijj t̄r landtt | er xx sk̄r landt | Den longe helle vj sk̄r |
 Engh | Trolholmen ij les | Vid bybiereg j les | Stenbiereg eng iij les |
 25 hamps agers kulle j fauffn | Vid Reffue graff ender baade j les |
 Neden for lundebierg j bade. | Bygiordt y Syndre wongh |
 Tofftenn iij sk̄r | holecke kiille agre ett tocke sticke j tē | End en holecke
 kiillis ryg iij sk̄r | y Ny wong j skē | Østen wid skynhöffuen vj sk̄r |
 Synden for skynhöffuen iijj sk̄r | Ett lidett sticke synden for holecke
 1049 30 kiillen j opmaaltt skē | End synden for holecke kiille iij sk̄r || Tags
 kiieldens ager vij sk̄r | Dügis ager iijj sk̄r | ij Beels rygge iijj sk̄r |
 hauffre iordt | y Nyuang viij sk̄r | Nordenn paa kierlinge biereg j
 tē | Ormis holme viij sk̄r | Lille kroppebiereg viij sk̄r | Longkroppebiereg
 ett tocke stycke xiiij sk̄r | Fulhöys agir iijj sk̄r | Orenn iij sk̄r | Ett
 35 lidet röggitt tocke stycke söndenn paa kierlinge | bier iij sk̄r | Engh |

⁵ Därefter struket store. ⁶ Sista bokstaven otydlig.

Vid holcke kiille j buffue höö | En agerlöd for baade ender wid holeke
 kiille j les | En agerlöd for Ormis holme j les | Bygiordt y Norre
 wongh | Möllespieldtt j opmaalt skē | Borre leditt iij sk̄ | Vid kraage
 tornn iij sk̄ | Söo ager v sk̄ | Sandkulle ij sk̄ | Synden paa lille
 blegbier iij sk̄ | Nordenn paa kircke bier tocke stycke ij sk̄ | Gengabett ⁵
 ij sk̄ | hauffre iordt | Korre ledtt j tē | En breeding for syndre agir
 j tē | Paa böö aass iij sk̄ | Norden for frelinghöy ett tocke stycke j tē |
 Salens ager viij sk̄ | Vid kolle kiille ett tocke sticke vj sk̄ | Vid preste
 dammen ij sk̄ | | Ett tocke sticke wid Aurekiillis Kier iij sk̄ | Ett **1050**
 sticke iordtt wid Katterop Malmös wey iij sk̄ | Engh | Vid borreledtt ¹⁰
 j les | y Gaassemadtt j les | Reen engen wid lunde wey j les | Vid Korre
 leedtt j les | Breningen vnder skreblinge agir wid Marcke skiellit
 iij les | Offuir böye j les | Nordenn wnder blegbiere j les | Agerlöd
 norden for kirkebieregs ager j buffue | Synden for blegebiere j buffue |
 For preste damb j buffue | Auris kulle kier j les | Agerlöd for kattorp ¹⁵
 paa Malmös wey j les | Jtem i gerpe ij les | End en eng y Boltoffte
 wong vj les | Dominium offuir denne for^{ne} gaardtt er tiill Lundegaardt

Reditus ædituj

Helneskyldtt Rug och Byg iij pundt | Offir aff huer gaardtt iijj
 alb. | Paaskemad. Minuta vt *supra* ²⁰

Bona Curiae ædituj

Jtem haffuir Sognne Degnind en Eng liggendis wdj östre | skreblinge
 wong y suduest op nest diigit wid haahöyene | och rentir stundom
 iijj ellir v les stundom mere. Och | samme eng er noget bredere y sönder
 end y nör, och | ligger westen yderst y wongen wdmz dett westre ²⁵
 diige. | Denne Eng bruger Degnind vndertiiden selff och | vndertiiden
 leyer hand andre den.

Sallerup Sogn

1051

Reditus pastoris

Decimantes xxxiij | Decimæ Rug vj pundt | Bygh xiiij pundt | ³⁰
 hauffre xx t̄r | Lamb xiiij | Gies xxx | Offir xv mk | helneskyldtt byg
 v pundt | Paaskemadtt et⁷ minuta vt *supra*.

⁷ Otydligt.

Bona Curiaë pastoralis

- Bygiordt y Syndre wongh | Denn syndre tofft ij pundt | v
rygge nest Kattruppe marek hoss Jens lauritzens iordt | y kattrupp
v sk̄ | ij rygge offuen for weyen iij sk̄ | huilcke ij rygge ligger hoss
5 Rasmus Bentssen y | Sallerupp.⁸ Hauffre iordt | Presteholmen ij
t̄r | Den lille brenning j tē | Olde ly ij t̄r | Lundebierg v t̄r | Thenn ager
wid Söen j tē | Engh | For söndre tofft ij les | Preste kier vj les |
Lundebierg ij les | Kuinde kier j les | Presteholmendtt ij haffuir |
1052 Bygiordt y Østre wongh | Den östre tofft xvj sk̄ || Esbers
10 kuldenn iij sk̄ | Brud sengenn iij sk̄ | Neden for bentebierg östenn
wdmz weyenn ij skē | Brantebierg iij sk̄ | En ager löber paa baade
siider wed grönsty xij sk̄ | Vlmosse ager v sk̄ | Danmarcks⁹ ager v sk̄ |
Den lange steens ager iij sk̄ | Den stackede steens ager vj sk̄ |
Den lille meenlösse ij sk̄ | Den store meenlösse vij sk̄ | Dett stöcke
15 frää baade krogene neder wdmett gierdett som | ligger nest Oluff
Jpsenn y Sallerupp ij sk̄ | hauffre iordt | y Mograffs agre iij t̄r |
Nylingenn iij t̄r | Lummewads ager vj sk̄ | Danmarcks ager ij t̄r |
Ett sticke paa Kattruppe agre som löbir tiill Aaen ij t̄r | holmen westen
forre vj sk̄ | Langebierg j tē | Vid sties engen j tē | Engh | Skelmosse
20 eng iij les | Lille Kulle maën vj les | Then agerlöd wed Mograffs ager
j les | Langebierg ij les | For holmend och Danmarcks ager j les |
y Brantebiergs Kier iij les | Sties engh ij les | For lummewads ager ij
1053 les | Bygiordt y westre wongh | Söö ager viij sk̄ || Store suur-
kiille¹⁰ xv sk̄ | Lille surkiille v sk̄ | Weylengenn v sk̄ | Ett lidett
25 sticke neden for weylengen ij sk̄ | höyde ryggenn offuin for ij sk̄ |
Kuaslandtt iij sk̄ | Salinds ager ij sk̄ | Freedlinge höys agir vj sk̄ |
Slette eng vij sk̄ | Ett sticke wdmett weyen som löbir tiill Stehöff iij
sk̄ | hualpekiers ager v sk̄ | hauffre iordt | En ager inden toffte
leditt vj t̄r | En ager östen for margrette krogen som löber tiill | hede
30 diigitt vj t̄r | Ett sticke paa Kuarnby marek, löber y mellum weyen |
och de thuo store stene j tē | Ett sticke hoss Söenn j skē | Engh |
Vid ssiö agerenn y den westre wong ij les | Store suurkiille j les |
Lille suurkiille och ett lidett sticke hoss weylengen | mz slett engenn
j les | hoss fredlinge höff wid den östre ende ij haffuir | Vid hualpekiers
35 bode agers ender j fauffn | Den ager inden toffte leditt j fauffn |
Bygiordt y Norre wongh | Ett sticke westen möllekier iij sk̄ |

⁸ På samma rad som följande rubrik.⁹ s missformat.¹⁰ Över de båda i:en felaktigtvis en u-båge, i-prickarna senare tillskrivna.

En ager norden for möllekier iij sk̄ | En höffde ryg for stoer ager j skē |
 Labergh xiiij sk̄ | Ett sticke mod Rolsbergh iij sk̄ | hauffre iordt |
 Nordenn paa laberg iij t̄r || Tofftebacke iiiij t̄r | Engh | Labergs eng
 ymellum rolsberg och labergh ij les | For begge ende paa toffte backen
 och bag paa laberg | rentir höö j les | Paa mölle kier j les | Aff denne ⁵
 for^{ne} gaardtt och grundtt giiffuir bondenn som | hannom haffuir att
 bruge aarligen landgille byg j pund och | höö vj les | Dominium er hoss
 Sognnepresten mz eckir Dags wercke | och all anden herlighedtt

1054

Onera pastoris

Altere hauffre iiiij t̄r j skē | Formarsk hauffre ij t̄r | Cathedratium ¹⁰
 xx ß j alb.

Bona Ecclesiae

Ole Fynbo y Sallerupp giiffuir aarligen aff en Kirckens | feste hand
 haffuir, tiill kircken landgille xiiij ß och | tiill Sognneprestenn xiiij ß |
 Eyendommen tiill samme feste er denne | Bygiordt y Østre wongh | ¹⁵
 Meenlösse viij sk̄ | Saltoffte iij sk̄ | Nöglenn ij sk̄ | hælenn ij sk̄ |
 Sandryggenn j skē | höffuitt ryggenn j skē | Brantebierg ij sk̄ |
 Bonne dallen iij sk̄ | Esbers kullen iij sk̄ | hauffre iordt | Nöglenn
 iij t̄r || Vid alne holmen ij t̄r | Saltoffte j tē | Engh | y Pissebeck j les | ¹⁰⁵⁵
 For nöglenn j les | y Kulle maën j les | y sties engen j les | Bygiordt ²⁰
 y Syndre wongh | Söö ryggenn v sk̄ | halenn wd mett gierdett
 iiiij sk̄ | Bollersberg iiiij sk̄ | Kals berg ij sk̄ | Smede ryggenn iiiij sk̄ |
 Olle liedtt iij sk̄ | Hauffre iordt | Kalsbergh j tē | Vid Forebecks
 Kireke leidtt iij sk̄ | y Kuinde kier engh j les | Bygiordt y Westre
 wongh | Tofftenn viij sk̄ | wd mett weylengen j skē | höffde ryggenn ²⁵
 iij sk̄ | Kuaslandtt v sk̄ | Lille Kuaslandtt ij sk̄ | lille suurkiille j skē |
 hauffre iordt | Surkiille ager vj sk̄ | Slett eng iij sk̄ | Stehöffs agir
 iij sk̄ | Paa katrupp marck hoss Anders Monssens iordtt | y Katrupp
 vj sk̄ | Surkiille er eng j les | Jtem paa husse marck j les

Jtem er der thagenn en Eng fraa Sallerups kircke | som bymendene ³⁰
 y Sallerupp skiiftis tiill att höste || och ligger samme Eng henne paa ¹⁰⁵⁶
 Bultoffte marck.

Reditus ædituj

Helneskyldtt iij pund vj sk̄ | Minuta mett paaskemadtt vt
 supra.

35

Bona Curiae ædituj

Bygiordt y westre wongh | Store ager v sk̄ | Kuaslandtt ij sk̄ |
 Mograffs ager j sk̄ | hauffre iordt | Stehöffs ager iij sk̄ | hualpe
 kiers ager iij sk̄ | Fredlengs höys¹¹ ager j tē | Slett eng iij sk̄ | bag
 5 Mograffuirne iij sk̄ | Vd hoss hædenn viij sk̄ | hoss kalle kiille eng
 j les | Bygiordt y Syndre wongh | Bag paa Myrekullen j sk̄ |
 Ett sticke hoss rødmosse¹² j sk̄ | hauffre iordt | Vid Allespons
 broo ij sk̄ | Eng wid samme bro ssaa meged mand kand holle | ij
 heste mett en natz tiidtt | Bygiordt y Norre wong | höffde
 10 ryggenn ij sk̄ | Denn longe bade ryg iij sk̄ | Vid labierg ij sk̄ |
 hauffre iordt | Paa Rolsberg iij sk̄ | Paa Dauerkullen iij sk̄ ||
 1057 Eng y samme wong saa megett mand kand bære y en | fauffn | Byg-
 iordt y Østre wongh | Esbers kullen j sk̄ | Østenn att brante
 bierg j sk̄ | Paa saltoffte ryggenn iij sk̄ | hauffre iordt | Paa denn
 15 lange steens agir j tē | Wid Vmosse j tē | Offuir nøglenn j tē | Engh |
 iij moer y Kulle maen j bade höö
 Aff thenne for^{ne} grundtt giiffuir Anna hansses aarligen | tiill
 Sognnedegnindtt landgille viij ß | Jtem tiill landtzkrone Slott hauffre
 j tē | Dominium er ochssaa tiill Landtz krone slott

1058 20

Tyringe Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xv | Decimæ Rug ij pundt | Byg iij pundt | hauffre
 v t̄r | Lamb v | Gies xij | Offir ix mk | helneskyldtt byg ij pundt |
 Paaskemad cum minutis vt *supra*.

25

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt y Syndre wongh | Korssebackindt viij sk̄ | Gaasse-
 biidenn iij sk̄ | Sandryggene iij sk̄ | Brostöckenne vj sk̄ | Rubierg
 iij sk̄ | Hyldager iij sk̄ | hauffre iordt | Vallemusse agir iij t̄r |
 Roëbröde holmen j tē | hoss westre wongeleidtt iij sk̄ | Engh |
 30 Vallemusse hullir ij les | höyestenn j les | Korssebacke hulle j les |
 Bygiordt y Westre wongh | Staffuekuldene xij sk̄ | Musse ager
 1059 xij sk̄ | Rögle vj sk̄ || hauffre iordt | Suertenn iij t̄r | Jiildtofftes

¹¹ s *otydligt*.¹² *Över o ett struket ö-streck.*

beck iiij t̄r | Grønne kulde ij t̄r | Engh | Jldtofftes beck ij les | Suerte
 engenn ij les | Skindreffuin j les | harebiere j les | Frue riissin v les |
 Magleholm iij les | Bygiordt y Norre wongh | Hullebeck iij sk̄r |
 And ager ij sk̄r | Magle agir v sk̄r | Mölle stienn iij sk̄r | Worbiers agir
 vj sk̄r | Sandene ix sk̄r | hauffre iordt | Kindbenett j tē | Langager 5
 iij t̄r | Kiedellmussenn vj t̄r | hesbiers agre ij t̄r | Siöholmen j tē |
 Siö ager iij t̄r | Mandsbierg j tē | Engh | Borrekulds eng j les | Jgle-
 biers eng ij les | Mölle engenn vj les | Magle agers hulle j les

Dette som effterfølger er fundet y eenn | gammill Grale
 wdj Tyringe Kircke | med Kirckens landgille. 10

Anno dominij M quadringentesimo secundo. Feria tertia post |
 Dominicam Jnuocauit. In placito domini Archiepiscopi Lundensis ||
 in Glostrupp präsentibus quam pluribus fide dignis per- | testabamur 1060
 bona fide infra scriptj: videlicet Dominus Jonas de | Bunckaflo Deca-
 nus, Dominus Acho de Fuglie presbiter. Matthæus | Canutj de Lockorpp 15
 et Nicolaus Henricj de Jngelstah laicj | quod residentia sacerdotalis
 in Tyringe habet quartam | partem in terri residentia sacerdotalis
 in Kerstorpp | excepta vno agro dicto Tofftenn

Domino L. Achonis canonico Lundensi
 tum Cellarario 20

Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk nihil | Cathedratikum x ß j alb.

Bona Ecclesie

Rasmus Nielssenn y Tyringe giuffuir aarligenn tiill Kircken | aff
 en gaardt landgille j löde mk. | Dominium offuir samme gaardt er 25
 tiill Skaberssiö. och | beklager samme mandtt att hand icke maa
 lade skriiffue | sin iordtt for Gregers holgerssens fogedtt.

Mortenn Jenssenn y Tyringe giuffuir aarligenn tiill Kircken | aff en
 gaardt ij ß grott | Dominium offuir denne gaardt er och tiill Skaber-
 ssiö | och siiger samme mandtt att hand icke maa lade skriiffue | 30
 siin iordt for Gregers holgerssens fogedtt

Oluff Truelsenn y Arrie giuffuir aarligenn tiill Kircken | aff en gaardt
 landgille j löde mk | Dominium offuir samme gaardt er tiill Lunde
 gaardt | och will samme mand icke lade skriiffue sin iordtt

Niels Jörgensenn y Keylinge giuffuir aarligenn tiill | Kirckenn aff 35
 enn gaardt landgille iij ß grott | Dominium er tiill Lunde gaardt |

- 1061 Eyendommen tiill samme gaardtt er thenne epher^{ne}. || Bygiordt y Syndre wongh | ij stycke kallis greffuirne v sk̄ | Ett sticke kallis Kraagenn iiij sk̄ | höys agir iiij sk̄ | Grybiers agrene iiij sk̄ | Long agir vj sk̄ | End nu en long agir iiij sk̄ | Rumpen iiij sk̄ | Vdmed
5 höybers gerde ij sk̄ | ij Digis agre ij sk̄ | End nu en digis ager iij sk̄ | En long agir vj sk̄ | hauffre iordt | Steensbers agir ij t̄r | ij skindreffuir iij t̄r | Diurholmene ij tē | En stumpe wid höybers gierde j skē | Engh | ij höybers maër j les | ij tuer enge j les | iij tuer enge j les | ij kilde enge ij les | vj stumpe vnder diurholmindtt
10 j les | Vnder steensbers agrene j les | Vnder skindreffuen j les | Vdj höybers maën och vnder diigis maën j les | Bygiordt y westre wongh | Tofftenn och ett stöcke hoss Tofftenn v sk̄ | Diigis ager ij sk̄ | Vey ager v sk̄ | Sirrids tofftenn iiij sk̄ | Taagebierts ager ij sk̄ | Norden byes ager vj sk̄ | Stieule toornn iiij sk̄ | Lamme kulde
1062 15 j skē | Jnden norre wongeleidtt j skē || Nordenn byes agir ix sk̄ | hauffre iordt | ij Thoers agre iij t̄r | ij kildagre ij t̄r | En dal agir iij t̄r | En höude ryg j tē | ij Weyelenger iij t̄r | Endnu en weyeleng ij tē | Engh | Dalagers eng j les | ij kild enge j les | Vnder lammekulde och vnder Stieulle tornn j les | Bygiordt y Østre wongh | Tofftenn
20 viij sk̄ | En höude rygh vj sk̄ | Piils ager viij sk̄ | Leer ager viij sk̄ | Breing iij sk̄ | Miöygenn j skē | Leerbrinck iij sk̄ | Tiörnneis ager ij sk̄ | Vnder leerbrinck ij sk̄ | Bro ager iiij sk̄ | Endnu broager iiij sk̄ | Dörekulde iiij sk̄ | Vid tinnebiert iiij sk̄ | Bag Jens Anders gaardtt j skē | y Bobiert j skē | hauffre iordt | Toffte ager ij t̄r |
25 Endnu toffte agir ij t̄r | Spraakulde j tē | Diurebiers ager ij t̄r | Paa almenningenn j tē | Paa tinnebiert ij t̄r || End diurebiers agre ij t̄r | Smörstackenn j tē | Steen ager j tē | Riigis ager j tē | höude ryggindtt j tē | heldenn j tē | Flintz kulds ager j tē | End nu en flintekulds ager j tē | Engh | Bonemusse ij les | Vnder toffte agrene ij les | Aare engenn
30 ij les | Vnder broërne j les | Vnder riigis ager och bobiert j les | Vnder leerbrinck och Breing j les

Jtem Niels Atzersenn y Jngelstad giuffuir aarligenn | tiill kirckenn aff en iordtt hand haffuir landgille | wox j marek | och haffuir samme iordtt werrid fraa kircken y xxxvj | aar. Dominium offuir samme
35 mandtt er tiill | Monstrup gaardtt

Poffuell Knudssenn y Fosie giuffuir aarligen tiill kircken | aff en ager y Østre wong löffuir op tiill Haagens | gaardtt er ij skē bygiordtt landgille pendinge iij ß | Dominium offuir samme bonde er tiill Lundegaardtt

Niels Lauritzenn y Klagstrupp giuffuir aarligenn tiill | Kirckenn

aff iiij skē byglandtt landgille iij ß | Dominium offuir samme bonde
er tiill Lunde gaardtt

Lauritz skreddere y Tyringe giuffuir aarligenn tiill Kireken | aff ett
gadehuuss landgille j ß grott | Dominium er tiill Skaberssiö gaardtt

Jtem haffuir Kireken en bod paa Falsterboo som | haffuir werred 5
öde y x aar.

Jtem en feste hoss Tyringe Kircke, huilcken gamble | oldinge siige 1064
att werre affbrutt lx aar siidenn.

Jtem er en iordtt y Kierstrupp som ligger tiill Kireken | aff huilcken
gaffs aarligenn landgille iij ß | Men nu er der inthedtt affgiuffuid y 10
vij aar.

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg ij pund iiij sk̄ | Paaskemad cum minutis vt
supra

Bona Curiaë ædituj

15

Anders Jpsenn som kallis Degnebonden som suarer | att handtt
maa icke lade skriiffue siin iordtt for Gregers | Holgerssens Fogedtt.

Skaberssiö Sogn^a annexa tiill Tyringe

1065

Reditus pastoris

Decimantes xliiij | Decimæ Rug v pund | Byg vj pund | hauffre 20
x t̄ | Lamb xv | Gies xxiiiij | Offir xviiij mk | Helneskyldtt Rug iiiij
pundt | Paaskemadtt cum minutis vt supra.

De bonis Curiaë pastoralis | bonis
Ecclesiaë et bonis Cu-riaë ædituj

Jtem will Fogedenn paa Skaberssiö gaardtt icke | lade skriiffue 25
preste iordtt Kirckens iord och eyendom | ellir Degne iordtt för end
Gregers Holgerssenn | selff kommir tiillstæde y Skaberssiö Sogn.

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg iiiij pund vj sk̄ | Paaskemadtt cum Minutis
vt supra

30

^a Därefter med yngre hand *invisningstecken* och över raden vdj Bareheret.

1066

Jngelstadt¹⁴ Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xx | Decimæ Rug iiij pund | Byg iiij pundt | hauffre viij t̄r | Lamb vij | Gies xx | Offir xviiij mk | helneskyldtt Rug
5 ij pund | Aff gaardenn Rug j tē | Paaskemadtt och minuta wt *supra*.

Bona Curiaē pastoralis

Bygiordt y Syndre wongh | En holm kallis presteholm vj sk̄ |
Kössebiers holm iij sk̄ | Korsse ager iij sk̄ | Brands ager iij sk̄ |
Vrie lengen iij sk̄ | ij rygge kallis staabierg v sk̄ | Sandkullin iiij sk̄ |
10 Diigis ager ij skē | En liden ager kallis kaste skulen j skē | En ryg
kallis Ormhöy ij sk̄ | hauffre iordt | En ager bag gedebierg iiij t̄r |
Dal ager ij t̄r | Sandgraffuen iiij t̄r | En ager hoss Viemusse j tē |
1067 Engh | Fornestieffuell ij les | En agerlöd j les | Skouffbröddt ij fauffne |
Grauffuegaardtz eng j les | Strente j les | Röркиille eng ij les | Byg-
15 iordt y westre wongh | Nödegraff iij sk̄ | Köllin j tē | Skadebierg
iij sk̄ | Kasteskufflen iij sk̄ | Store diigis agir j tē | Lille diigis ager
iij sk̄ | En toffte ryg bag Tostens gaardt iij sk̄ | Klocke tofftenn iij
sk̄ | Spundett iij sk̄ | En toffte ryg mellum Knud Nielsens gaard
och Jnguors | iij sk̄ | Graffue gaardtt iiij sk̄ | hauffre iordt |
20 En ager ligger wid Thorebro iij t̄r | Reffuegraffuen j tē | Diigis ager
j tē | En ager ligger y Strente iij t̄r | En ager ligger y wey mod greffui
marck ij t̄r | ij smaa agre ligge y weyenn viij sk̄ | Engh | Prestehol-
mendtt j les | Kyrssse biers holm j les | En agerlöd kallis Diigis ager
ij haffuir | Ormhöy ij haffuir | Brands eng j les | Dalagre eng ij haffuir |
25 Bygiordt y Norre wongh | En ager kallis Mölle kulle iij sk̄ |
1068 Diigis ager iij skē | Lille diigis ager ij sk̄ | Kærin iij sk̄ | Store kier
iij sk̄ | Øxnehuuss ager iij sk̄ | Steen ager iiij sk̄ | Almendings ager
iij sk̄ | Stert ager iij skē | Dieuffle holmindtt viij sk̄ | Krog ager ij
sk̄ | hauffre iordt | Snoge riigedtt iiij sk̄ | En ager kallis westre
30 wongen iij t̄r | Øxne huss holm ij t̄r | En ager hoss Bröderup gierre
iij t̄r | y Lerien iij t̄r | y höris mands sty j tē | En ager paa gieddebierrig
j tē | Engh | Kierre engenn j les | Snoggerydtt j les | Norre kierre
eng j les | Rodis¹⁵ kiille eng j les | Øxne huss eng ij les | Bröderup krogs
eng j les | hörmande sty ij haffuir | En agerlöd hoss lerien ij fauffne |
35 Dieuffle holm iij les

¹⁴ *Därefter struket Herredt.* ¹⁵ *-s otydligt.*

Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄ j skē | Formarsk nihil | Cathedraticum x ß j alb.

Bona Ecclesiae

Matz Anderssen y Jngelstad giiffuir aarligen tiill | kirckenn aff v
t̄ hauffre iord landgille | *pendinge* xxiiij ß ⁵

Jtem Tostenn y Jngelstadtt er kircke werge giiffuir | aarligen tiill **1069**
kirckenn aff en kirkens Eng hand haffuir | rentir samme eng iiij
les eng. landgille *pendinge* xxiiij ß

Reditus ædituj

Helneskyldtt aff begge sognir byg v pundtt | Paaskemadtt cum 10
minutis vt *supra*.

Bona Curiae ædituj

Sognnedegnind tiill Jngelstad sognn haffuir ij skepper | iordtt der
aff faar hand aarligen landgille j gaas | Denne iordtt ligger ymellum
Westis gaardtt och Jens | Nielsens gaardtt ¹⁵

Greffuie^a Sogn Annexa tiill Jngelstedt **1070**

Reditus pastoris

Decimantes xx | Decimæ Rug ij pund | Byg ij pundt | hauffre v t̄ |
Lamb v | Gies vj | Offir vj mk | helneskyldtt Rug ij pundtt | Paaske-
madtt cum minutis vt *supra* ²⁰

Bona Curiae pastoralis

Jtem haffuir Sognneprestenn alleniste wdaff preste-|gaardenn
landgillett som er iiij mk Men | ager och Eng ligger tiill Monstrupp
Jtem Degnegaardens Eyendom brugis och ssaa tiill Monstrupp.

^a I kanten t. v. med annan hand Øster.

1071

Medilste Greffuie Soggn

Reditus pastoris

Decimantes xvj | Decimæ Rug iiij pund | Byg iiij pund | hauffre
 iiij t̄r | Lamb vj | Gies xij | Offir ix mk | helnneskyldtt byg ij pund ij
 5 sk̄r | Paaskemadtt cum minutis vt supra

Bona Mensæ pastoris

Ole pederssenn y westre greffuie giiffuir aarligen | ad mensam
 pastoris landgille xiiij ß | Dominium offuir samme bonde haffuir
 kongen.

10 Truin Anderssenn ibidem giiffuir aarligen ad Mensam | pastoris
 landgille xiiij ß | Dominium habet rex.

Bona Curia pastoris

Bygiordt y Syndre wongh | Suenshöy viij sk̄r | Tornhöy xj
 sk̄r | Kytthöy viij sk̄r | Ørtoffte kulle vj sk̄r | Dals ager xj sk̄r | hauffre
 15 iordt | Skannerholm iij sk̄r | Dals ager iiij tē | Engh | Meygenn kier
 1072 j les | Dals eng j les | Byes maë och en agerlöd j les || Bygiordt y
 Norre wongh | Dals ager j pundt | Bodhöy iiij sk̄r | Vale kulle
 iiij sk̄r | Stys ager v sk̄r | Norre kumle iiij sk̄r | Syndre kumle iij sk̄r |
 Diigis ager ij sk̄r | Bybier iiij sk̄r | Soo steen iij sk̄r | Bybier iiij sk̄r |
 20 hauffre iordt | Lang agir viij sk̄r | Diurholm ij t̄r | Stys ager ij sk̄r |
 Aauilhöy iiij sk̄r | Daill iiij sk̄r | Engh | Bodhöys eng iij les | ij ager-
 löder, for diurholm och Wale kulle ij les | Flede kulle ij les | Bygiordt
 y Østre wongh | Piile agir x sk̄r | Auilhöy v sk̄r | Vale kiille ij sk̄r |
 Rönnings ager iij sk̄r | Aakier viij sk̄r | Lille tuerrebiery v sk̄r | Store
 25 tuerrebiery v sk̄r | Aris ager v sk̄r | Mölle kulle ij sk̄r | Leerbiery vj
 1073 sk̄r | Hauffre iordt | Norrenn beek ij t̄r | Aa kier ij t̄r || Engh |
 Abilhöys eng ij les | Mussenn j les | Walle kiille eng j les | iij ellir iiij
 agerlöder rentir j les

Onera pastoris

30 Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk hauffre ij t̄r | Cathedratikum
 v ß j alb.

Bona Ecclesiæ

Anders Pederssenn y Melsta greffuie giiffuir aarligennt tiill | kirckenn
 aff en kirkens gaardtt landgille iiij ß *grott* | Dominium er tiill Lunde
 gaardtt Och diid giffuir | bondenn Formarsk hauffre ij t̄r | och Giesterij
 vj ß | Eyendom tiill samme gaardtt er thenne epher^{ne} | Bygiord y ⁵
 Syndre wongh | Suenshöy vj sk̄r | Graffs ager viij sk̄r | Deyntruus
 ager iiij sk̄r | Tornhöy iiij sk̄r | Ormeneis iij sk̄r | holmindtt vj sk̄r |
 Tofftenn iiij sk̄r | Kytthöy iiij sk̄r | Ortoffte kulle ij sk̄r | Toffte ager
 vj sk̄r | Norre tofft iiij sk̄r | hauffre iordt | höde ryggene ij t̄r |
 Bagwerck ij t̄r | Engh | Toffte eng xij les | Megen^{15a} kier ij les | Byg- ¹⁰
 iordt y Norre wongh | Dails ager vj sk̄r || Steen ager ij sk̄e | **1074**
 hulle ryg j sk̄e | höde ryg j sk̄e | Bodhöy j sk̄e | Store bodhöy ix sk̄r |
 Kumle ryg iiij sk̄r | Norre kumle ij sk̄e | holmen ix sk̄r | Diigis ager
 ij sk̄r | hiörnne sticke ij sk̄e | hauffre iordt | Holmendtt hoss lod-
 höy¹⁶ ij t̄r | Diurholm j t̄e | Lang ager j sk̄e | hönsse musse ij sk̄r | ¹⁵
 Engh | hönsse musse j les | Bodhöys maa j les | Valle kulle och nogle
 agerlödir j les | Bygiordt y Østre wongh | Skadebjerg xj sk̄r |
 Aakers ager vj sk̄r | Bulmers höy xvj sk̄r | Aais agir iiij sk̄r | Röins
 ager iij sk̄r | Wallekille ij sk̄r | Tofftespiell j sk̄e | Tofftenn v sk̄r |
 Piile ager ij sk̄r | hauffre iordt | Bulmers höy iij sk̄r | Kireke kulle ²⁰
 j t̄e | Engh | Kirckekulle iiij less || y mussen iiij moër | Taahöy j les **1075**

Jtem giiffuis aarligennt tiill Kircken aff en iordtt y | Slogerupp land-
 gille *pendinge* ij ß

Jtem for xj aar siidenn bleff taget fraa Kircken xiiij ß | landgille
 som gaffs aff en iordtt y westre Greffuie | huilekenn iordtt Lasse ²⁵
 Wred nu haffuir och haffuir | Erick Bilde y Fyenn samme bonde y
 forssuar.

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg ij pund viij sk̄r | Minuta vt *supra*

Bona Curiaæ ædituj

30

Jtem haffuir Sognne degnindtt en ager y huer wongh | y westre
 wong hauffre iordtt ix sk̄r | y Norre wong bygiordtt x sk̄r | y Söndre
 wong bygiordtt xvj sk̄r | Denne iordtt bruger Prestenn¹⁷ och er y
 Deynens | minde ther for.

^{15a} *Ev. Megnn.* ¹⁶ *Så!* ¹⁷ *P ä fr D.*

1076

Aagerupp Sogn Annexa tiill Melsta Greffuie

Reditus pastoris

Decimantes xxix | Decimæ Rug v pund | Bygh vij pundt | hauffre
 x t̄r | Lamb xvj | Gies xx | Offir xvij mk | helneskyldtt byg iij pundt |
 5 Paaskemadtt cum minutis vt *supra*.

Bona Curia pastoralis

Jtem siigis der att der haffuir werrid enn prestegaardtt | y Aagerupp
 huilcked Jordstiedenn¹⁸ giiffuir tiilkiende | Thi der er en bonde y
 Aagerupp som samme grundtt | haffuir att bruge, hand haffuir dubbeltt
 10 saa megenn | iordtt som een aff de andre bönder och giiffuir icke |
 mere landgille end een aff de andre. Och haffuir | ager och eng naffn
 aff presten, som er prestekulle | presteholm och presteleith nest op
 tiill gaardstainn | Dog haffuir prestenn der inthed aff wden ett lidett |
 gadehuuss.

15

Bona Mensæ pastoris

Hans Bentssenn y Westre Greffuie giiffuir aarligen | ad mensam
 pastoris aff ett heltt boëll iordtt handtt | haffuir y alle iij wonge dog
 hand icke will lade hende | skriiffue landgille *pendinge* iij mk j sösslingh |
 Dominium offuir *samme* bonde haffuir Frw Magdelene | paa Boserupp.
 20 Aff dette boëll faar presten alle iij parter | aff tienden.

Jtem er der ett huuss som giiffuir tiill presten | aarligen iij mk och
 staar *samme* huuss y Aagerupp.

1077

Korre Jeppe *ibidem* giiffuir aarligen ad Mensam pastoris | aff ett
 haltt boëll hand haffuir landgille xvij β | End giiffuir *samme* bonde
 25 aff ett andett haltt boëll | tiill kirkenn landgille *pendinge* xvij β |
 Och siiger hand att hand icke kand lade skriiffue huertt | stycke for
 seg selff, thi hand kand icke skille iordenn och | grunden att.

Jtem haffuir prestenn y Aagerupp en ager kallis krogager | y thenn
 söndere wong kand saais mz haffre viij skr̄

30

Onera pastoris

Altere hauffre nihil | Formarsk nihil | Cathedaticum xx β j alb.

¹⁸ *Så!*

Bona Ecclesiæ

Rasmus Jenssenn y hötofft giuffuir aarligenn tiill kircken | aff
 siin gaardtt landgille xxvij ß | Jtem tiill Lundegaardtt hauffre xij
 sk̄ och | *pendinge* vj ß | Dominium tiill Lundegaardtt | Eyendommen
 tiill samme gaardtt er denne epher^{ne} | Bygiordt y Syndre wongh | ⁵
 Lille möllebieryg iij sk̄ | Store möllebieryg v sk̄ | Tofftenn j skē |
 Gruddenn ij sk̄ | Steen ager vj sk̄ | Syndem¹⁸ stien iij sk̄ | Skur-
 steenn vij sk̄ | Berrögell viij sk̄ | Tuer ager iij sk̄ | Store konnekier
 ij sk̄ || Lille Konnekier j skē | Hauffre iordt | Vestenn beck ij t̄r | **1078**
 Bag borgerne iij sk̄ | Mandholm iij sk̄ | horlandene¹⁸ j skē | Engh | ¹⁰
 Graue eng j les | Mandholm v les | Toffte eng iij les | Bygiordt y
 Norre wongh | Bystickedtt j skē | baade hagenbieryg iij sk̄ | Tuer
 ager j tē | Kircke holm iij sk̄ | Vestre ladekier iij sk̄ | Ormhöy iij
 sk̄ | Ljerne ij sk̄ | Vgle steenn vij sk̄ | Norre lade kier iij sk̄ |
 Klocke nöggill ij sk̄ | Diigis ager ij sk̄ | Gaassebiidtt j skē | hauffre ¹⁵
 iordt | Borre ager iij sk̄ | hoss steenbro beck j skē | Mellum stickedtt
 ij sk̄ | Lille Espe och store j tē | Lille leenn j skē | Ett sticke bag
 borger ij sk̄ | Bor ager vj sk̄ | Liungenn ij t̄r || Liernne j skē | Engh | **1079**
 Kircke eng iij les | Espe eng j les | Liung eng j les | iij agerlödir j les |
 Bygiordt y Østre wongh | Diigis ager ij sk̄ | Tofftenn j skē | ²⁰
 Katthöy xij sk̄ | Bondhöy j skē | Brödenn ij sk̄ | Mellum wey ij
 sk̄ | Vie ager j skē | Röir kier iij sk̄ | Faare kier v sk̄ | En höde rygh
 ij sk̄ | Külle gaardtt iij sk̄ | Brente ij sk̄ | hauffre iordt | Baade
 grudderne ij t̄r | Seed agrene ij t̄r | Andre rögill ij t̄r | heldenn ij sk̄ |
 Vongebierg iij sk̄ | Engh | Seed eng v les | Viie eng iij les | Stieffuill ²⁵
 eng v les | Vrongebiergs eng j les | Brentinn j les

Jtem Bent Gunderssen *ibidem* giuffuir aarligen tiill | kirckenn aff
 en gaardtt landgille xvij ß | End giuffuir hand tiill Lundegaardtt
 hauffre vj sk̄ | Och *pendinge* iij ß || Dominium er tiill Stichted | **1080**
 Eyendommen tiill samme Kirckens gaardtt er thenne. | Bygiordt y ³⁰
 Syndre wongh | ij möllebieryg ij sk̄ | Konne kier j skē | Steenn ager
 viij sk̄ | Syndre steen iij sk̄ | hoss Spongenn j tē | Skursteenn iij
 sk̄ | Berrögell v sk̄ | Tuer ager j skē | hauffre iordt | Vestenn beck
 j tē | Mandholm mz nogle smaa stycke j tē | Engh | Spong eng j les |
 Tueragers eng j les | Bygiordt y Norre wongh | Tofftenn ij sk̄ | ³⁵
 Haagenbieryg och gaassebiidtt ij sk̄ | Tuer agir ij sk̄ | höde ryggenn
 iij sk̄ | Vestenn ladekier ij sk̄ | Nordenn ladekier ij sk̄ | Lye ryggenn

- ij sk̄r | Vḡle steenn ij sk̄r | Klocke nögill j sk̄e | Diigis ager j sk̄e |
 hauffre iordt | Bag borgerne iiij sk̄r | holmendtt iiij t̄r | Steen bro-
 beck ij sk̄r | End ett bag borgerne ij sk̄r | ij sticke hoss borgerne iiij
1081 sk̄r | Espenn ij sk̄r | Lille leenn ij sk̄r | Lyerne iiij sk̄r | Engh | Rende
 5 engenn j les | Lye engenn ij les | Espe eng mz nogle agirlöder j les |
 Bygiordt y Østre wongh | Tofftenn iiij sk̄r | Veylenden j sk̄e |
 Fodin ij sk̄r | Faarekier ij sk̄r | Vie ager och lille rödkier ij sk̄r | Store
 rödkier j sk̄e | Brödinn ij sk̄r | Katthöy j t̄e | Diigis ager ij sk̄r | Flage
 grudtt ij sk̄r | Klemmis dall j sk̄e | Hauffre iordt | Flage gruud j t̄e |
 10 Norre gruudt ij sk̄r | Sed agrene j t̄e | Ander ögell^{18a} j sk̄e | Vrongebierg
 iiij sk̄r | Engh | Seed eng ij les | Viie eng j les | Stieffuill eng ij les |
 Flage gruudt och nogle andre smaa sticke j les | Toffte eng j les
 Jtem Atzer Suendssenn *ibidem* giuffuir aarligen tiill | Kircken aff
 en kirkens gaardt landgille xxvij ß | Jtem tiill Lunde gaardtt hauffre
1082 15 xij sk̄r | Dominium tiill Stichtedtt | Eyendommen tiill samme gaardtt
 er thenne | Bygiordt y Syndre wongh | Tofftenn ij sk̄r | Mölle-
 berg iiij sk̄r | Gruddenn ij sk̄r | Steen ager j t̄e | Synden stienn iiij sk̄r |
 Skurstenen vij sk̄r | Berrögell viij sk̄r | Tuer ager iiij sk̄r | Konne kier
 iiij sk̄r | hauffre iordt | Vesten beck ij t̄r | Ett stycke bag borgerne
 20 och ett forre iiij sk̄r | Mandholm iiij sk̄r | hörlandett j sk̄e | Engh |
 Mandholm iiij les | Toffte eng ij les | Bygiordt y Norre wongh |
 Bystickedtt j sk̄e | Bade hagnebjerg iiij sk̄r | Tuer ager j t̄e | Kireke
 holm iiij sk̄r | Vestre ladekier¹⁹ iiij sk̄r | Ormhöy iiij sk̄r | Vḡle steenn
 vij sk̄r | Norre ladekier iiij sk̄r | Diigis ager ij sk̄r | Klocke nögill ij
 25 sk̄r | Gaasse biidtt j sk̄e | hauffre iordt | Borge agir iiij sk̄r | Steen
1083 bro beck j sk̄e | Mellum stöcke ij sk̄r | Mellum stöcke ij sk̄r | Lille
 Espe och store j t̄e | Lille lienn j sk̄e | Ett sticke hoss borgerne viij sk̄r |
 Liungenn iiij t̄r | Lierne iiij sk̄r | Engh | Kireke holm j les | Espe eng
 j les | iiij agerlöder j les | Bygiordt y Østre wongh | Diigis ager
 30 ij sk̄r | Tofftenn j t̄e | Katthöy xij sk̄r | Bondhöy j sk̄e | Bröden ij sk̄r |
 Vie ager j sk̄e | Rörkier iiij sk̄r | Faare kier iiij sk̄r | En höde ryg ij sk̄r |
 Kyllegaardtt iiij sk̄r | Brenten ij sk̄r | hauffre iordt | Baade gruderne
 ij t̄r | Sed agir ij t̄r | Ander rögill j t̄e | heldenn ij sk̄r | Vrongebier j t̄e |
 Mellum wey och Rörkier iiij sk̄r | Engh | Sed eng v les | Vie eng ij les |
 35 Musse eng v les | Vronge bierg j les | Brenten och nogle smaa agerlöder
 j les
1084 Peder hanssenn y Eskilstrupp Stichtens bonde och Niels | Lauritzen

^{18a} Så! ¹⁹ Eller ladekiir.

y Aagerupp en Vicarij bonde giiffue aarligen | tiill kirkenn aff en hauffre ager y Aagerupp marek | er xiiij t̄r landtt xxvij ß

Niels lauritzenn och Lauritz Truelssenn y Aagerupp | giiffue aarligenn tiill kircken aff en ager y thenn | norre wong er v t̄r hauffre land landgille xij ß

En ager kallis skalle kand saais mz iij tē²⁰ hauffre | denne ager bruger kircke werge for derris wmage

En ager wid naffn Wattils ager kand saais mz j tē | hauffre den bruger och kirkewerge for derris wmage

Reditus ædituj

10

Helneskyldtt byg iijj pund vij sk̄r | Minuta vt *supra*. | Haffuir degnind ett huss. Om aarid der aff tiill | Degnindtt landgille j ß *grott*

Kierstrupp Sognn

1085

Reditus pastoris

Decimantes xxiiij | Decimæ Rug iij pund | Bygh v pundt | hauffre 15 x t̄r | Lamb x | Gies xxiiij | Offir xv mk | helneskyldtt Rug ij pundt | Minuta vt *supra*.

Bona Curiaē pastoris

Bygiordt y Syndre wongh | Lille korss ager ij sk̄r | Skioldtt iij sk̄r | Tinnindtt viij sk̄r | Bögebjerg v sk̄r | Foolle kuldtt iij sk̄r | 20 Tofftenn vj sk̄r | Longe lerie j pundt | hauffre iordt | Kaarss ager iij sk̄r | Encke lii iij sk̄r | Tranber viij sk̄r | Bögebjerg v sk̄r | Möö hög ix sk̄r | Follekuldtt ij t̄r | Tinne v sk̄r | hane höy ij sk̄r | Engh | Smaa korss eng j les | Store korss eng j les | Encke lii j les | Tinnin iij les | | Trannbjerg ij fauffne | Long eng j les | Smaa snaaris lii j les | Store 25 1086 snaaris lii ij fauffne | Store söö lii j les | hanehöy j les | Bygiordt y westre wongh | Tofftenn j tē | hulager viij sk̄r | hauff ager iij sk̄r | Eggedals ager v sk̄r | Kuernn ager xiiij sk̄r | Rundsteens ager iij sk̄r | Store söö lii v sk̄r | Lille söö lii ij ske | hauffre iordt | Lille²¹ gaassebiidt j tē | Lille faarehuuss ager iij sk̄r | Store faarehuus ager vij 30 sk̄r | Store goë ager iij sk̄r | Lille goë ager iij sk̄r | Ruunstens ager ij sk̄r | hauff ager j tē | Leergraff kuldtt ij sk̄r | Staus berg ij tē | Katterumpen j skē | huidings berg viij sk̄r | Steen renden ij sk̄r |

²⁰ *ē otydligt p. gr. av rättelse.* ²¹ -ll- *otydligt.*

- Laange bierg j tē | Orhuols sticke ij sk̄ | Jll toffttes ager j tē | Brede
 1087 agir iij sk̄ | Lille fremurp stij iij sk̄ | Store fremurp sty ij t̄ | | mellom
 fremurp sty j tē | huull eng ij sk̄ | Manghyll vj sk̄ | Engh | Ruun-
 stens eng j les | Leergrauff kuldtt j les | Kuernn ager ij les | Staus
 5 bierg j les | Katte rumpen ij fauffne | huidingsbierg j les | Laang eng
 iij les | Steen renden j les | Or huols sticke j les | Jldtofftes eng iij les |
 Bree ager j les | Mellum fremurp eng ij fauffne | Store fremurp ij les |
 Bygiordt y Norre wongh | Tofftenn x sk̄ | Kirckegaars ryg iij
 sk̄ | hiulbröds ager iij sk̄ | haar panne ix sk̄ | Spieldett ij sk̄ |
 10 Soortt ager v sk̄ | Kildtt ager j tē | Maanne skindtt j pundt | höy
 ager vj sk̄ | Laang agir viij sk̄ | Store bree ager iij sk̄ | hauffre
 iordt | Store aass ager j tē | Lille aass ager ij sk̄ | huld ager j tē |
 Laange brödttt iij t̄ | Stackede brödttt ij t̄ | Bloed skiide j tē | Skalle
 1088 ij t̄ | | Torekiils ager j tē | Tornn ager j tē | Möll ager j tē | Roëbrödttt
 15 iij tē | Engh | Söndre skagell ma sticke ij les | Naarre skagell maë
 sticke iij les | heest maa iij les | Nessin ij les | holme j les | Tornn eng
 ij les | halnne eng iij les | Roëbröds eng ij les | Kirckegaards ryg ij
 fauffne | höy ager ij fauffne | Torekils ager ij fauffne

Jtem prestekuldtt er bygiordtt tiill j pundtt, och haffuir | tiilfornn
 20 werrid brugtt tiill samme Kierstruppe preste-gaardtt. Men er nu
 fraataged, huilcken iordtt alle | bymendene haffuir y antuorde huer siin
 partt. Dette | att werre santt er beuisseligtt mz dem som hagde²²
 samme | iordtt att bruce, som er her Peder y Jngelstad och | hans
 frende for hannom y mange aar.

25

Onera pastoris

Altere hauffre iij t̄ j skē | Formarsk hauffre ij t̄ | Cathedraticum
 viij ß j alb.

Bona Ecclesiæ

- Ole lauritzenn kircke werge giiffuir aarligen tiill kircken | aff en
 30 hauffre ager kallis Skalle er viij skē landt | Landgille pendinge xij ß | |
 1089 End giiffuir handt aarligen tiill Kircken aff en Eng y | Westre wong
 kallis Jldtofftes eng rentir iij less | Landgille pendinge j mk

Jtem er der en Eng y Bröderupp marek kallis | Jldtofftes eng som
 rentir vj less höö och er thagen | fraa kircken for xxx aar siiden.
 35 Bonden²³ som samme | Eng bruger er Niels Eskilssenn y Brödrupp
 och | giiffuir der inthz aff.

²² Så! ²³ -n har i hs endast en stapel.

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg iij pund ij sk̄ | Minuta vt supra.

Bona Curiae ædituj

Bygiordt y Søndre wongh | Tofftenn xij sk̄ | Möhöy er hauffre iordtt viij sk̄ | Möhöys eng j les | Bygiordt y westre wongh | ⁵ Hull ager v sk̄ | Katterumpenn j skē | Bygiordt y Norre wongh | Laang ager iij sk̄ | höy ager vj sk̄ | hauffre iordt | Toorekis ager ij t̄r | Næsse ager viij sk̄ | Engh | Toorekis eng j les | Næsse eng iij les | höy agir j les

Aff thenne for^{ne} grundt faar Sognne Degnindtt | aarligenn landgille ¹⁰ pendinge ij ß grott | Denne iordtt bruger Suendtt Jpsen y Kerstrupp.

Glostrupp Sognn Annexa tiil Kierstrupp

1090

Reditus pastoris

Decimantes xxvj | Decimæ Rug iij pundt | Byg vij pundt | hauffre xij t̄r | Lamb xij | Gies xxvj | Offir xxj mk | helneskyldtt Rug iij ¹⁵ pundt | Minuta vt supra.

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt i Syndre wongh | Tofftenn xiiij sk̄ | Gaar ager ij sk̄ | Boor agir v sk̄ | Lille kireke kuldtt iij sk̄ | Lille kireke kuldtt iij sk̄ | Store kireke kuldtt j pund vj sk̄ | Ertelandtt iij skē | Store ²⁰ hyllis ager v sk̄ | Lille hyllis ager iij sk̄ | heyde ryggenn iij sk̄ | Bastrupp Kirekegaare ij sk̄ | hauffre iordt | Boore ager vij t̄r | Enghaus ager j tē | Bag enghauffue ij sk̄ | Brante kiers ager j tē | Lille brantekier j skē | Erte landtt ij skē || Engh | Boorre ager iij les | ¹⁰⁹¹ Klappe kuldtt ij les | Mus eng ij les | Gaar agir j les | Lille bro ager ²⁵ ij fauffne | Lerye²⁴ kier ij fauffne | Kireke eng j les | Bygiordt y westre wongh | Bastrupp kireke ij sk̄ | Wreffuill iij sk̄ | höude ryg ij sk̄ | Kraags ager v sk̄ | Tyelsse sticke iij sk̄ | höude ryg iij sk̄ | Breding iij sk̄ | Korsse spieldtt ij sk̄ | Laang agir vij sk̄ | Raa ryg ij sk̄ | Kems iij sk̄ | Tofftenn xij sk̄ | hauffre iordt | Mayle bierg ³⁰

²⁴ Le samt den nerdragna (?) y-stapeln tydliga, det övriga nästan oläsligt p. gr. av rättelser.

- vij t̄r | Presteholm ij t̄r | Jnghenn diige y Bastrupp iij t̄r | Tyelsse
stickidtt iij sk̄r | höude ryggenn ij sk̄r | Laang ager iij sk̄r | Raa ryg
ij sk̄r | Rhu tius²⁷ ij sk̄r | Engh | Bastrupp kireke eng iij les | Preste
1092 holm ix les | Maylebiere viij les | Laang ager j les || Kraags ager ij
5 fauffne | Kaarsse spieldtt j les | Raa ryggenn j les | Klastrupp skiiffte j
les | Kems ij fauffne | Bygiordt y Norre wongh | Tofftenn ij sk̄r |
Gaar ager iij sk̄r | Laang ager v sk̄r | Lille puge mus ager iij sk̄r |
Træ stene boëll ij sk̄r | Store pugemuss ager iij sk̄r | Knyll j sk̄e |
Lille biers ager v sk̄r | Store biers ager vj sk̄r | Klappe kuldt ij sk̄r |
10 Lille höy j sk̄e | Eng haus ager ij sk̄r | Store blanckenn v sk̄r | Lille
blanckindtt v sk̄r | lille blanckendtt ij sk̄r | Hauffre iordt | Laang
ager viij sk̄r | höys ager iij sk̄r | Lockorpe skiiffte j tē | Biergs ager
viij sk̄r | Engh | Toffte eng iij les | Blanckindtt j les | lille höy iij
fauffne | Bierg ager j les | Lille biere ager j les | Store biere ager j les |
1093 15 Knyll ij fauffne. || Store puge mus ager j les | Lille puge mus ager
j les | Lille blanckindtt ij fauffne | Laang ager j les | Naarre galle
skiiffte j les | Syndre galle skiiffte j les | heste haffuenn j les

Jordtt som haffuir för liggitt tiill samme prestegaardtt | och er nu
fraathaged, och haffuir samme iordtt y nuu vdj | antuorde, en partt
20 Lauritz Bentssen y Arrie er bygiordt | wid naffnn Piilebiere tiill iij sk̄r
byg. En partt | Truels Murere y Glostrupp er hauffre iordtt huor |
megen er wuist. En partt Per Pederssenn *ibidem* som | er tofftenn j sk̄e

Landgille aff bondenn som prestegaardenn besidder er | aarligen
tiill Sognepresten byg j pundt | och höö iij les | Dominium er nu
25 tiill Stichted paa nogle faa aar

Onera pastoris

Altere hauffre iij t̄r j sk̄e | Formarsk hauffre j tē | Cathedricum²⁵

Bona Ecclesiae

Laurits Bentssenn y Arrie giuffuir aarligen tiill kircken | aff nogen
30 iordtt y Arrie marck landgille *pendinge* j mk | Bygiordt y Syndre
wongh | Piilebiere xij sk̄r | Boor ager j pundt | hauffre iordt y
Westre wongh | Laang ager iij t̄r

- Jens Murere y Tyelse giuffuir aarligen tiill Kirckenn | aff nogen Kirc-
1094 kens grundtt hand haffuir landgille | *Pendinge* ix ß || Bygiordt y
35 Syndre wongh y | Bastrupp marck | Breuils²⁶ ager ij sk̄r |

²⁵ *Ingenting utfört.* ²⁶ *Första bokstaven osäker, möjl. ä t V.*

Vreuls ager iij sk̄ | höude rygh iij sk̄ | Diigis ager ij sk̄ | Syndre ager
y Vreull vj sk̄ | Brentekier iij sk̄ | Hauffre iordt y Østre wongh |
Laang agir j tē som | ligger wdj hököbinge marck y Suendtt Gödis
boëll | Mallebiere j tē | Malle biere ij t̄r | Engh | Borre eng iij les

Truels Murere y Glostrupp giuffuir aarligen tiill | kirckenn aff nogen 5
kirckens iordt landgille ij mk. | hauffre iordt y Østre wongh y |
Bastrupp marck | Vrante kierre iij t̄r | Malle biere ij t̄r | Træstene
boëll iij t̄r

Anders Lauritzenn y Lockerupp giuffuir aarligen tiill Kircken |
aff en ager y Lockerupp marck y Söndre wongh kallis | Siill höy er 10
iiij skē bygiordt landgille ij β

Niels Sonnessenn y Glostrupp giuffuir aarligen tiill | kirckenn aff
en byg ager kallis korsse spieldtt saais mz | j skē ligger y westre wong
y Glostruppe marck | Landgille *pendinge* j β

Jens Taalssenn y keylinge giuffuir aarligen tiill kircken aff en | 15
ager kallis Tranneberre saais mz iij t̄r hauffre ij β *landgille*

Jens Anderssenn y Keylinge giuffuir aarligen tiill kircken aff | 1095
thenne ephther skreffne iordtt landgille v β | Bygiordt y Norre
wongh | Tofftenn vj sk̄ | hauffre iordt | Dale agir j tē | Østre
wongh | Tofftenn er bygiordtt vj sk̄ | Sietting holm er hauffre 20
iordtt ij t̄r | Toffte eng viij les | Syndre wongh | Nyriit er bygiordtt
iiij sk̄ | helle er hauffre iordtt j tē.

Söffrenn Jude y Keylinge giuffuir aarligen tiill kirckenn aff | en
ager y Østre wongh kallis möllebacke er ij sk̄ bygiordt | Landgille xij β

Hans haldtt y Keylinge giuffuir aarligen tiill Kirckenn | aff denne 25
eptherskreffne grundt landgille xxviiij β | Bygiordt y Østre wongh |
Alme tofft v sk̄ | Viilsager vij sk̄ | Steule tornn ij sk̄ | Diure biers
ager iij sk̄ | Broo ager ij sk̄ | Broo ager iij sk̄ | Dööre kuldtt iiij sk̄ |
Möing ij sk̄ | Tiörniss ager ij sk̄ | Lær ager j skē | Smörstach j skē |
hauffre iordt | Diurbiers agir j tē | Diurbiers agir j tē | Flintekull 30
j tē | Steenn ager j tē | Tinnebiere j tē | Engh | Dörekull j les | 1096
Bro ager j les | Bro agir j les | Riis eng j les | Bobiere j les | Tranbiere
söo j les | Toffte eng j les | Bygiordt y Syndre wongh | Tofftenn
j pundt | Grene ry j skē | Arie agir j pundt | Long agir viij sk̄ | Giebiere
agir iiij sk̄ | höys agir iij sk̄ | Diigis ager j skē | Diigis ager j skē | 35
Rumpen ij sk̄ | hauffre iordt | Skindreffuin vj sk̄ | Stausbiere
j tē | hiull holm iiij sk̄ | Engh | Toffte eng v les | Steuns²⁷ biere j les |
Diurholm j les | Diur eng j les | Diigis ager ij fauffne | Bygiordt y

²⁷ Så!

1097 Westre wongh | Tofftenn ij sk̄ | Diigis ager iiij sk̄ | Diigis ager
 ij sk̄ | Vey agir iiij sk̄ | Menlösse vj sk̄ | Togeberg iiij sk̄ | Norre
 byes ager vij sk̄ | hauffre iordt | Toois ager j tē | Vele eng j tē |
 Vele eng j tē | Dale ager vj sk̄ | Gallebers ager j tē | Engh | Ting eng
 5 j les | Kiille eng j les.

Jtem Anne Palnis y Malmö giiffuir aarligen tiill kircken | aff nogen
 iordtt er ager och Eng landgille j [da]ller²⁸ | Østre wongh | Skind-
 reffuin er hauffre iordtt tiill xiiij t̄r | Kircke engenn rentir xvj les. |
 Och haffuir for^{ne} Anne frembdelis leyd Truels | Murere samme hauffre
 10 iordtt for x t̄r hauffre

Reditus ædituj

Helneskyldtt ij pund byg | Minuta vt *supra*

Bona Curiaë ædituj

Bygiordt y Syndre wongh paa | Bastrupp²⁹ marck |
 15 Piile bierg iiij sk̄ | hyllis ager y Glostrupp marck iiij sk̄ | hauffre
 iordt | Voors bierg j tē | Aff thenne for^{ne} grund giiffuir Per Pederssen
 y Glostrupp | aarligenn tiill Sognne Degnind landgille pendinge xij B

1098

Gessie Sognn

Reditus pastoris

20 Decimantes xvj | Decimæ Rug iiij pundtt | Byg iiij pundt | hauffre
 vj t̄r | Lamb xij | Gies xvj | Offir xij mk | helneskyldtt Rug ij pund
 ij sk̄ | Minuta vt *supra*.

Bona Curiaë pastoralis

Bygiordt y Syndre wongh | Först vj agre tiill dett östre diige
 25 och en liden höffd | wid enderne der y kand saaes xij sk̄ | ij agre
 kallis kindenn iiij sk̄ | ij agre hoss galtessöo v sk̄ | vj kulle ferringe
 agre xxiiij sk̄ | iiij agre kallis langagre xiiij sk̄ | En ager hoss tuer-
 diigitt xij sk̄ | Ternne mosse ager j skē | hauffre iordt | En ager
 hoss tuerdiigitt ij t̄r | iiij agre paa borgerne iiij tē | En ager paa blaasteen
 30 iiij t̄r | Engh | Saltt eng som ligger aarligenn inde vj les | En eng y

²⁸ Hål i papperet. ²⁹ a skrivet som rättelse ovanpå en eller två nu oläsliga bokstäver.

ternnemosse ij les | En eng hoss tuerdiigit ij les | v enge löder y Gessie
 beck vij les | Bygiordt y Vestre wongh | iij agre paa Gessie
 kulde vj sk̄ | ij agre paa koo gabett v sk̄ | Ett³⁰ lang ager tiill dett
 syndre diige v sk̄ || iij agre ymellum weyene vij sk̄ | ij agre nogett
 neden for weyene v sk̄ | iij agre kallis högestens agre xv sk̄ | En 5
 ager der hoss kallis bredager iij sk̄ | halff anden ager hoss piile paa
 saanden v sk̄ | En liden agerlöd hoss Moens anderssens ager iij sk̄ |
 hauffre iordt | En ager hoss Fule wadtt vij t̄r | En ager paa Gamble
 iordtt wid piile j tē | En ager tiill becken j tē | En ager som löbir tiill
 skambiergs eng j tē | En ager hoss engeleditt j tē | En ager kallis 10
 Slottid j tē | Borge ager ij t̄r | Engh | En eng y Rödkier j les | En eng
 hoss fule wadtt j les | Bygiordt y Norre wongh | iij agre paa
 Saanden x sk̄ | iij agre hoss Malmöis wey xij sk̄ | En ager bag Sönnis
 gaardt iij sk̄ | Jtem x agre kallis foelde iij pundt | En Raunsager vij
 sk̄ | En lidenn ager hoss kurrenn j skē | hauffre iordt | En ager hoss 15
 Malmöys wey vj sk̄ | iij agre paa Biörns hulle iij tē | En ager paa
 Grödhöy ij t̄r | ij agre paa Menekulle iij t̄r | En ager wid becke diigitt
 paa Sanden j tē | Engh | En eng y grödhöy ij les | En eng y Biörne-
 hulle v les | iij Engelöder östenn Gessie j les.

Onera pastoris

20

Altere hauffre iij t̄r j skē || Formarsk hauffre ij t̄r | Cathedraticum 1100
 v ß j alb.

Bona Ecclesiæ

Mogens Anderssens y Gessie giuffuir aarligenn tiill Kircken | aff en
 iordtt kallis krunes iordtt landgille ix ß | Ager y Syndre wongh | 25
 En ager hoss ternne musse j skē | Lang ager v sk̄ | Ager y Norre
 wongh | ij agre hoss Grödhöy och Biörns hulle viij sk̄ | En ager hoss
 Tyelsse marek vij sk̄ | Ager y westre wongh | hoss dett syndre
 diige hoss Anders Olssens höyde ryg | kand ssaais vij sk̄

Anden kircke iordt som bønderne | haffuir brugt aff 30
 ærille tiidt och | huereken wid huor megen ellir | huilcke
 agre de erre

Mogens Pederssens y Gessie giuffuir aarligenn tiill | Kirckenn aff
 nogenn iordtt landgille x ß

Per perssens *ibidem* giuffuir aarligenn tiill kirckenn | aff nogenn 35
 iordtt landgille xij ß

^o Så!

Lauritz Nielssenn y Piile giuffuir aarligen tiill kircken | aff nogenn iordtt landgille x ß

Jens Nielssenn y Gessie giuffuir aarligen tiill kirckenn | aff nogenn iordtt landgille ix ß

5 Per Anderssenn *ibidem* giuffuir aarligenn tiill kircken aff | nogenn iordtt landgille xij ß

Niels Olssenn y Tyelsse giuffuir aarligenn tiill kirckenn | aff nogenn iord landgille iij ß

Suend y Piile giuffuir aarligenn tiill kirckenn aff nogen | iordtt 10 landgille ix ß

1101 These for^{ne} mendtt wiide icke naffn ey hellir reen ellir | skeell paa samme iordtt, fordj den haffuir^{30a} yblant derris iordtt aff ærille.

Jtem haffuir Kirckenn en Vermölle aff huilckenn | giuffuis aarligenn tiill kircken x mk

15

Reditus ædituj

Helnnesyldtt byg ij pund viij sk̄ | Minuta vt *supra*

Bona Curiā ædituj

Jtem faar Sognne Degnindtt aarligen landgille aff | Degnne iordenn ix ß danske, huilcken iord Jep hanssen | y Gessie Otthe Bradis bonde, 20 aarligen brugtt haffuir | och will icke lade beskriffue iorden huor megen den | er och ey hellir will giöre Sognne Degnindtt nogen | wilge ellir³¹ ther forre.

1102

Eskilstrupp Sognn Annexa tiill Gessie

Reditus pastoris

25 Decimantes xv | Decimæ Rug iiij pundt | Byg v pund | hauffre xiiij t̄r | Lamb xij | Gies xvj | Offir xij mk | helnnesyldtt Rug ij pundt | Minuta vt *supra*.

Bona Curiā pastoralis

Bygiordt y Syndre wongh | En ager hoss steendössett ij sk̄ | 30 Bröderne xiiij sk̄ | ij agre hoss huidemusse vij sk̄ | ij agre kallis sörager vj sk̄ | En ager wid stienrödsse x sk̄ | En ager norden weyen

^{30a} werrid *e. d. uteglömt.* ³¹ *Därefter ett ord, som p. gr. av en plump är oläsligt.*

vj sk̄ | hauffre iordt | En ager kallis ström ij t̄r | En ager westen
 for huidemosse iij t̄r | En ager paa mörekulle iij t̄r | En ager wid strand-
 backen v t̄r | En ager paa Suinekulde j tē | Jngen eng er der y denn
 Syndre wongh | Bygiordt y westre wongh | ij agre paa högis
 bierg vj sk̄ | ij agre paa brödernne iij sk̄ | ij agre wid holekenn kier ⁵
 v sk̄ | ij agre wid huidemosse vj sk̄ | ij agre wid formögerne xv sk̄ |
 En ager wid Vnemosse v sk̄ | ij smaa agre wid gaassebeck ij sk̄ ||
 En ager wed enge diigett xiiij sk̄ | hauffre iordt | En ager hoss **1103**
 Tune kier iij t̄r | En ager wid mandtallitt iij t̄r | En ager hoss Ølkone
 bodtt iij t̄r | En höd der hoss v t̄r | En ager y renden iij tē | Engh | ¹⁰
 iij engelöder hoss högebierg och Holekenkier ij les | En paa Sobierg
 iij les | Veylengeng iij les | ij enge kallis kielle enge iij les | Eng hoss
 Maluetem³² iij les | Bygiordt y Østre wongh | En ager hoss Jens
 Atzerssens gaardtt iij sk̄ | En ager bag Laurens Mortenssens gaardt
 xj sk̄. | En ager bag Peder hanssens gaardtt ix sk̄ | ij agre paa höge ¹⁵
 stienn vij sk̄ | En ager kallis maluerten x sk̄ | ij agre paa hödsle enge
 xiiij sk̄ | hauffre iordt | En ager y Suedall³³ iij t̄r | En ager paa
 Griiffs backe iij t̄r | Tuer ager der hoss ij t̄r | En ager paa Aagerup
 marc j tē | En ager hoss hödsle enge iij sk̄ | En ager hoss leergrauffs
 kier j tē | Engh | En eng y prestekier j les ²⁰

Bondenn som sidder y prestegaardenn giuffuir aarligen | tiill
 Sognnepresten landgille pendinge iij mk vj β | Dominium mett
 Stedtzmallid haffuir presten.

Onera pastoris

Altere hauffre iij t̄r j skē | Formarsk hauffre ij t̄r | Cathedratikum ²⁵
 xiiij β j alb.

Bona Ecclesiæ

1104

Pedir hanssenn y Eskilstrupp giuffuir aarligen tiill kircken | aff
 thenne ephthirskreffne kirckens Eyendom hand haffuir | landgille
 xx β | Men Dominium er tiill Lundegaardtt | Bygiordt y Østre ³⁰
 wongh | En ager paa toffternne ij sk̄ | En ager paa norre toffter
 iij sk̄ | ij agre hoss prestekier vj sk̄ | En ager paa högestien iij sk̄ |
 En ager wid Aagerupp leid x sk̄ | En ager hoss bönekier vj sk̄ |
 En ager wid Aagerup krog j skē | En ager paa griiffs backe vj sk̄ |
 En ager kallis maluet³² viij sk̄ | En ager paa höst lengden iij skē | En ³⁵

³² Så! ³³ Tredje bokstaven otydlig.

- lidenn höd y malueten³² j skē | En ager paa tofftenn j skē | hauffre iordt | ij agre hoss magle wey iiij t̄r | Krogis ager j tē | En ager wid Aagerupp krog iiij sk̄r | ij agre y ysbudtt vj t̄r | Bygiordt y westre wongh | En ager kallis hauffuen v sk̄r | ij agre paa sandkulle iiij 5 sk̄r | En mölle ager iiij skē | Den anden mölle ager ix sk̄r | En ager kallis brödenn j skē | Den anden bröde ager vj skē | ij agre kallis huidemusse iij sk̄r | ij agre kallis Söragre v sk̄r | ij agre paa Ransrög vij skē | ij agre paa steensrögell xiiij sk̄r | hauffre iordt | ij huide 1105 musse agre iij t̄r | | En ager strax hoss j tē | hulager ij t̄r | Myrekulde 10 ij t̄r | Frostbierrig viij sk̄r | ij smaa höffde rygge der hoss ij t̄r | En ager hoss almus kier ij sk̄r | En ager paa Reffgraffuirne iiij tē | ij agre paa strandbackendtt iiij t̄r | Suansflod xij sk̄r | ij agre tiill enge digett och paa tredie booll ij t̄r | Eng y for^{ne} wongh och paa wdengene | En eng paa söberich vj les | En eng strax der hoss j les | 15 Strandbacke eng j les | ij strandenge iij les | En eng y renden j les | En eng nordenn biersbeck j les | En skanörs eng j les | Bygiordt y Høgs wongh | ij agre wid möllehussedtt vj skē | En höffde ryg westenn becken ij sk̄r | En liden ager der hoss j skē | ij agre tiill holkinne kier iiij skē | högis bierg iiij skē | ij agre kallis bröndenn ij 20 sk̄r | ij agre westen holckinde kier iij sk̄r | ij agre hoss Eglebrödt och Vennemosse iij sk̄r | En ager frimöge iiij sk̄r | ij huide musse agre x sk̄r | iij agre hoss tunekier xxij sk̄r | ij agre hoss viij sk̄r | hauffre iordt | Traneferringe iij t̄r | ij agre kallis ölkoneboö³² iiij t̄r | ij agre löbendis nör och sönder strax der hoss iiij t̄r | ij agre y renden iiij tē | | 1106 25 En ager hoss kokier ij t̄r | En ager kallis kullenn j tē
- Rasmus Pederssenn y Eskilstrupp giiffuir aarligenn tiill | Kirckenn aff denne epher^{ne} iord hand haffuir ij mk landgille | Dominium offuir samme bonde er tiill Lundegaardt | Bygiordt y Westre wongh mod Huellinge | En ager wid huellinge wey aff öster y 30 wester j skē | ij höyesbergs agre v sk̄r | En ager wid hulkier j skē | En ager paa bröderne iij sk̄r | iij huide musse agre xiiij sk̄r | En ager wid ornemusse j skē | En tunekiers ager vij sk̄r | hauffre iordt | En ager kallis Rineris backe ij t̄r | En tredie fierrings ager j tē | En ager wid naffn treesteen j skē | En agir kallis mandtalidtt³⁴ j tē | En 35 ager kallis renze ager j tē | En ager kallis ölkone boo^{34a} j tē | En ager kallis skanör wey vj sk̄r | En ager norden dössinn j tē | En ager paa Renderne iij sk̄r | Bygiordt y Østre wongh | En ager paa denn norre tofft iiij sk̄r | En ager wid prestekier j skē | En ager paa höyesteen

³⁴ *Hs* mandralidtt.^{34a} *Sista* bokstaven osäker.

ij sk̄ | En agir kallis weylengen vj sk̄ | En ager kallis griissbacke v
 sk̄ | ij agre kallis Malurtis agre v sk̄ | ij agre kallis Monstorpp iij sk̄ |
 ij Diigis agre v sk̄ | ij smaa agre paa höstlengen ij sk̄ | hauffre iordt |
 En ager paa höste lenge ij t̄r || En tuerager der hoss iij sk̄ | En ager **1107**
 hoss magle wey iij sk̄ | En ager paa griissebacke j skē | ij agre paa ⁵
 Saarsdalle ix sk̄ | En ager hoss Jsbude j tē | Bygiordt y Høgs
 wongh | En ager kallis haffuen iij sk̄ | En ager kallis sandkulle iij
 sk̄ | En mölle ager j skē | ij smaa agre paa rögle ij sk̄ | En ager paa
 bröderne iij sk̄ | ij huidemusse agre viij sk̄ | En ager paa Ransrögill
 iij sk̄ | ij agre wid steens rögle vj sk̄ | ij strandagre vj sk̄ | hauffre ¹⁰
 iordt | En ager bag huidemusse j tē | En ager norden for almends kier
 ij t̄r ij sk̄ | En ager östen samme kier j tē | Paa menekulde viij sk̄ | ij
 agre paa strandbackenn och hoss Suansflod iij t̄r | End ij agre paa
 strandbackendtt iij tē | Eng som aarligenn brugis | Syndre strand-
 enge ij les | Nörre strandeng j les | En eng strax der hoss j les | ij enge ¹⁵
 kallis tang enge ij les | En eng som kallis en fauffn gress.

Michell Jenssenn giiffuir aarligenn tiill kircken aff en | iordtt handtt
 haffuir landgille xij β och | wid hand ey reen skell ellir naffn paa
 samme iordtt

En ager y Herridstorpe marck som laa tiill Peder hans | gaardtt y ²⁰
 hendrickstorp giiffuir tiill kircken huertt | tridie aar landgille ij β

En ager y Aagerupp marck kallis kirckeager som brugis | tiill **1108**
 Niels Lauritzens gaardtt y Aagerupp, landgille der | aff huertt tredie
 aar iij β

Anders Knudssenn y Eskilstrupp er en Canicke tiennere | haffuir aff ²⁵
 kirkens iordtt huer anden faaer y blant | all siin iordtt y alle tre
 wonge, och giiffuir der aff | aarligenn tiill kirkenn landgille pendinge
 ij mk iij β | Och will hand icke bekiende den iordtt wid agre och |
 rene, och ey lade beskriiffue seg for samme iordt

Reditus ædituj

30

Helneskyldtt byg ij pund v sk̄ | Minuta vt *supra*

Bona Curiae ædituj

Bygiordt y Østre wongh | En ager hoss Jens Atzerssens gaardtt
 ij sk̄ | En ager paa höge stein ij sk̄ | En ager paa griiffs backe ij sk̄ |
 En ager hoss hesle enge iij sk̄ | En liden ager paa toffterne j skē | ³⁵

Bygiordt y Høgs wongh | En ager paa stiisagre ij skē | En ager
 hoss holdekier ij skē | En ager paa frimögerne³⁵ iij skē | En ager paa
 bröderne j skē | En ager hoss wenne mosse j skē | En ager paa kulpene
 j fierring kornn | hauffre iordt | En ager kallis mandtallidtt j tē |
 5 Bygiordt y Syndre wongh | En ager paa brödernne ij skē ||
 1109 En ager hoss huidemosse j skē | En ager hoss stierendössenn j skē |
 hauffre iordtt hoss mandtallidtt j tē | Jtem tiill Degne gaarden er
 ingen engh

Aff denne for^{ne} grund giiffuir Peder hanssenn aarligen | tiill Sogne
 10 Degnindtt Landgille xvij β | Men dominium er tiill Lunde gaardt.

1110

Tyelsse Sogn

Reditus pastoris

Decimantes xxxij | Decimæ Rug vj pundt | Byg ix pundt | hauffre
 x tē | Lamb xv | Gies xx | Offir xvij mk | helneskyldtt Rug iij
 15 pundt vj skē | Minuta vt *supra*.

Bona Curiae pastoris

Bygiordt y Norre wongh | Tofftenn v skē | Kirkegaards agerenn
 v skē | En lidenn kirkegaards agir ij skē | End ij kirkegaards agre
 iij skē | ij smaa agre tiill Malmöis weyenn iij skē | Biörne steen ager
 20 iij skē | Siu agre paa bykulle j pundt | En ager wid Claxtrupp leidtt
 vj skē | Veylengenn iij skē | Krog agerenn vj skē | ij katte stiis agre
 viij skē | iij hellebierts agre xvij skē | Rommenhöys agre iij skē |
 End en Rommenhöys ager ij skē | En ager bag Niels Jenssens gaardt
 ij skē | hauffre iordt | Diigis ager ij tē | Fædriifftenn ij tē |
 1111 25 En fædriiff tē | holm ager iij tē || Diube kiers becke ager iij
 skē | Den store foldenn vij tē | Den lille foldenn iij tē | Eng for
 ager enderne v les | Bygiordt y Syndre wongh | Toffte ager iij
 skē | Bredinge ager iij skē | En höffde ryg ij skē | ij agre och en
 bredinge v skē | Kiiste kiildis ager iij skē | En ager ij skē | Østre
 30 borre ager iij skē | Mellum borre ager iij skē | Vestre borre ager vj
 skē | Böshöys agerenn v skē | ij helliglands agre iij skē | Denn store
 höffde rygh viij skē | Korsse spiels ryggenn ij skē | End en ager ij skē |

³⁵ -er- *otydligt*.

End iiij rygge x sk̄ | ij Bönne stickis agre ij sk̄ | Vestre toffte agre
 iij sk̄ | Langs agerenn vj sk̄ | Lille langs ager ij sk̄ | Vestre lang
 ager iiij sk̄ | Piile ager vj sk̄ | hauffre iordt | Piile backe ij t̄r |
 Rödehöy ij t̄r | Renne agir ij t̄r | Vestre lang ager iij sk̄ | hauffre
 iordt paa Enge | Smaa skiiffte ij t̄r | Rönnebackindtt iij t̄r | 5
 Tuerre marcken x t̄r || Bygiordt y Østre wongh | Becke ager 1112
 iij sk̄ | ij Rommenhöys agre viij sk̄ | ij store höffde rygge xiiij sk̄ |
 En liden röds ryg ij sk̄ | iij korshöys agre viij sk̄ | iij staffs agre xij
 sk̄ | Mellum staffs ager iij sk̄ | ij stauffs agre x sk̄ | iij grönweys
 agre iiij sk̄ | Store röds ryg vj sk̄ | Lille röds ryg iij sk̄ | Renne ager 10
 iij sk̄ | iij kulp agre iiij sk̄ | En lidenn höffde ryg j sk̄ | Østre höys
 ager ij sk̄ | Bag höyene vj sk̄ | En liden kulp j sk̄ | Weylengenn ij
 sk̄ | Steenn agerenn ij sk̄ | Taghöys ager iiij sk̄ | ij maë agre vij sk̄ |
 ij Diigis agre viij sk̄ | ij agre wid Laurits Vbbis gaardtt som erre
 wdlagde | for denn grundtt som Degnind skulle boo paa, der | sade 15
 degnindtt wor v sk̄ | Mölle kulle iij sk̄ | Store mölle kulle vij sk̄ |
 Aars dalle agre ij sk̄ | En aars dalle ager ij sk̄ | hauffre iordt |
 Korshöys ager iij tē | ij staus agre iij sk̄ | Glostorpis ager j tē ||
 Østre höys ager j tē | Lye ager iij sk̄ | En höffde ryg paa liernne ij t̄r | 1113
 Angelhöys ager iij t̄r | Krog ager j tē | Eng for agrene iiij les | Wdenge 20
 som aarligen höstis | Balhöye j les | Tuerd marckenn ij les |
 Follenn iij les | Ryndenn iij les | Lille saltt eng iij les | Store saltt eng
 iiij les

Onera pastoris

Altere hauffre nihil | Formarsk hauffre iij t̄r | Cathedraticum xv 25
 ß j alb.

Bona Ecclesiae

Jens Suendssenn y Tyelsse giiffuir aarligenn tiill | Kirckenn aff
 siin gaardtt Landgille iij mk | och tiill Lunde gaardtt hauffre ij t̄r |
 Och *pendinge* vj ß | Dominium er tiill Landtzkrone slotth. | Bygiordt 30
 y Syndre wongh | Först y Niels Tuessens breedingh j sk̄ | ij Diigis
 agre iiij sk̄ | Kierrenn j pundt | ij boragre vj sk̄ | Kiste kiisle agre
 tho vj sk̄ | Korspieldtt agre iiij sk̄ | Boragre viij sk̄ | En höffde
 ryg paa Piile marck v sk̄ | En ager paa Jens Bentssens tofft j sk̄ |
 hauffre iordt | Piile backe vj sk̄ || Grödhöys ager j tē | hoss Orm- 35 1114
 höys musse en ager vj sk̄ | En ager hoss hellekierdtt iij sk̄ | ij stumpe
 hoss hellig landtt iiij sk̄ | Engh | hoss Ormhöys musse ij haffuir |
 Bygiordt y Norre wong | ij tokierds agre viij sk̄ | holle kierds

agir ix sk̄ | Kroggenn viij sk̄ | Bygkulle iiij sk̄ | End ij agre paa
 bykulle löber tiill lade iiij sk̄ | Nordenn for holmen ij agre v sk̄ |
 holmendtt wid lade j pundt | Tofftenn ij sk̄ | hauffre iordt | Paa
 holme agre iiij sk̄ | Diigis agerenn vj sk̄ | Valle steenn vj sk̄ | En
 5 ager löbir tiill Dybekordtz beck j tē | Menlösse ager vj sk̄ | Foldenn
 ij t̄r | Felde mosse agre iiij sk̄ | Engh | Lade ett sticke x les | Felle
 mosse ett sticke j les | Bygiordt y Østre wongh | ij Fryds rygge
 vij sk̄ | ij rygge mod Korshöye vj sk̄ | Diigis ager iiij sk̄ | ij staus
 agre viij sk̄ | hoss östre höye iiij sk̄ | ij agre paa lierne viij sk̄ |
 1115 10 Vid weye lengenn y Ossidalle ij agre vij sk̄ | Grauff agerenn ij sk̄ | ij
 Tolhöy agre v sk̄ | hauffre iordt | ij taghöys agre j tē | ij grauff
 agre j tē | Vid hökiöbinge diige en ager vj sk̄ | paa lierne ett sticke
 ij sk̄ | ij østre höygs agre vj sk̄ | En ager mod Glostrupp iiij sk̄ |
 Eng for agrene j les | Wdenge mod Stranden | hauffre iordt |
 15 Foldenn ij t̄r | paa Ryndebackinndtt vj sk̄ | Tuerde marcken iij t̄r |
 Engh som aarligen höstis | Foldenn j les | Synden vj les | Syndre
 saltt eng j les | Norre saltt eng ij les | Tuermarck ij les.

Lauritzs Wbbessenn y Tyelsse giiffuir aarligen tiill | kirckenn
 aff en ager y Syndre wong kallis Affuinds | ager landgille v alb. |
 20 Dominium tiill Malmö slott

Anders Pederssenn *ibidem* giiffuir aarligen tiill kircken aff | en ager
 y Østre wong wed naffn Ossidallin iiij sk̄ byg-landtt och en staffs
 ager er j sk̄ landtt | Landgille *pendinge* ij *grotte* | Dominium er tiill
 Malmö slotth

25 Peder Fynbo y Tielsse giiffuir aarligen tiill kircken aff en | ager y
 Norre wong er iij sk̄ bygland landgille v alb. | Dominium offuir
 samme bonde haffuir hans Sparre

1116 Jtem giiffuis aarligen tiill kirckenn aff Smedienn | landgille iij
 mk | Endtt haffuir handtt ij kirckens enge, en wid La y Norre | wong
 30 rentir ij les | Och en Eng y hökiöbinge marck ij les

Jtem giiffuis aarligen tiill kirckenn aff en kirckens | wärmölle
 landgille meell iij pundtt

Hans Andersenn y Arrie giiffuir aarligen tiill kircken | aff thenne
 epherskreffne Eyendom ager och Engh | Landgille byg xij sk̄ tiill |
 35 Wiin och brödt och giiffuir hand tiill Landtzkrone slott | Formarsk
 hauffre j tē | Bygiordt y Nørre wongh | Kulpe agerenn ij sk̄ |
 Stum ageren j sk̄ | Diursteen ij sk̄ | Miödingenn iij sk̄ | Eskilde kuld
 och Weylengen j sk̄ | Korssagerenn vj sk̄ | hauffre iordt | Lang-
 agerenn v t̄r | Fiermn skiifftedtt iiij sk̄ | Möhöy agerenn ij sk̄ | Engh |

For ager enderne iij les | End leerbecke engenn j les | Bygiordt y
 Syndre wongh | Gaardager ij sk̄ | hademands kulle j sk̄ | Liuske
 ager j sk̄ | Siubes holm ij sk̄ | Grudenn ij sk̄ || Wad ager ij sk̄ | 1117
 Mölle ager iij sk̄ | Kulpenn j sk̄ | Tiörnne ager ij sk̄ | Lönn ager
 iij sk̄ | hiörnne ager j sk̄ | hauffre iordt | Dynde ryggeleenn ij 5
 sk̄ | Sand ryggenn v sk̄ | Skeskafftedtt ij sk̄ | Ett skeskafftt j sk̄ |
 En landager viij sk̄ | Eng for ager enderne v les | Bygiordt y Bierrig
 wongen | Tofftenn iij sk̄ | Margdalle j sk̄ | Spiellitt j sk̄ | Tho
 hornn agre j sk̄ | ij agre offuir Oss ij sk̄ | kuld agerenn vij sk̄ | y
 sliuscken j sk̄ | holm agerenn ij sk̄ | Gaardagerenn iij sk̄ | hauffre 10
 iordt | Rönnebierrig iij sk̄ | Riigiste ager ij t̄r | Skiörrebierrig j t̄e |
 Kindbiergs holm ij sk̄ | Suinbiergs aas j sk̄ | hinbiergs ij skiiffte
 j t̄e | heste röggell ij sk̄ | Norre heste röggell j sk̄ | Erte ager iij sk̄ |
 Raabis holm j sk̄ | Eng for ager enderne iij les

Anders Lauritzenn y Eskillstrupp giuffuir aarligen tiill | kirckenn 15 1118
 Landgille xij β och tiill | Landtz krone slott giuffuir hand hauffre ij
 sk̄ | samme bonde suarer tiill Malmö slott Och diid giuffuir | hand
 tiill herre giestning iij β grott | och tiill Fogede giestning xx β och |
 arbeids pend^{inge} v alb. | Och siiger for^{ne} bonde att hand icke widtt
 huad handtt | haffuir der forre enten ager ellir Eng aff kircken. 20

Niels Jpsenn y Gessie giuffuir aarligen tiill Kircken | aff nogenn
 vwiiss kirckens iordtt hand haffuir Landgille | pend^{inge} xxvij
 β | End giuffuir hand tiill Landtz krone slott formarsk | hauffre
 ij t̄r

Anders Bentssenn y Gessie giuffuir aarligen tiill Kircken | Land- 25
 gille ix β och wid icke huor hand haffuir enten ager | ellir eng der for.
 Dominium tiill Haglösse.

Suend Bentssenn y Naffentorpp giuffuir aarligen tiill | kircken
 landgille ix β wid icke hellir huor ager | ellir eng er der for. Dominium
 tiill Nunde Closter y Lundtt. 30

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg v pund iij sk̄ | Minuta vt supra.

Bona Curiae ædituj

Den grund som Degnegaardenn staar paa hörer Tyelsse | prest
 tiill, Och er forbytt for thuo agre som er prestenn ygen | wdlagd y 35
 Østre wong som gaar iij sk̄ korn wdj, mz sliig | wilkor att degnind

skulle boo optiill presten. Nu er degne | iorden aff bode Sognir bortt
 leyd tiill thuo andre bönder | och sidder der fattigt folck wdj Degne
 gaarden, och er for-faldenn och dagligen forfaris, huor forre presten
 1119 nu lader || segh töcke, epthir saadann Sognnemends beretningh att |
 5 wille haffue siin egen iordtt och wdlegge fraa seg Degnens | thuo agre
 ygenn. | Bygiordt y Syndre wongh | ij agre wid kistekulle iiij
 sk̄ | En ager wid kistekiille ij sk̄ | ij rygge iiij sk̄ | Till Gessie marck
 en ager ij sk̄ | korssespieldtt ager j skē | Long ager j skē | hauffre
 iordt | ij agre wid hellekierdtt vj sk̄ | En ager tuertt wid renden iiij
 10 sk̄ | Paa piilebacke j tē | Bygiordt y Norre wongh | En ager paa
 bygkulle ij sk̄ | ij diigis agre iiij sk̄ | Synden wid lade ij sk̄ | Noren
 la ij sk̄ | Riiskiers tho agre iiij sk̄ | Bönnelandett j skē | hellebiere
 ager j skē | Vester kircke ager ij sk̄ | Kircke ager j skē | hellebiere ager
 iij sk̄ | Tuert mod hellebiere ager v sk̄ | Krog ager j skē | Mod toff-
 15 ternne en ager ij sk̄ | hauffre iordt | Diigis agrene iiij sk̄ | Fædriff-
 tenn j tē | Foldenn vj sk̄ | Diubekiers ager ij sk̄ | Eng wid agrene
 j les | Bygiordt y Østre wongh | Becke agerenn wid diigitt iij
 1120 sk̄ || End ij becke agre iij sk̄ | End en becke ager ij sk̄ | Offuir
 röde ryggene iiij sk̄ | Staffue agerenn iij sk̄ | End en staffs ager iiij
 20 sk̄ | ij østre höys agre iij sk̄ | Krog agerenn iij sk̄ | Diigis agerenn
 ij sk̄ | Vid Kirssebiere hauffue j skē | Hauffre iordt | Oss dallenn
 ij sk̄ | Mod Glostrupp marck iij sk̄ | Østre höys ager j skē | Vid
 tagehöyenn ij sk̄ | Eng y Ossdallenn j les | Wdagre som aarligen
 höstis | Rönnebacken j tē | Nedenn paa ryndenn j tē | Tuer marckenn
 25 xij sk̄ | Smaa skiiftenn iij sk̄ | Engh som aarligen höstis |
 Foldenn j les | Syndre saltt eng j les | Norre saltt eng j les | Aff thenne
 forne ager och eng giuffuir bonden tiill | Sognne Degnind landgille
 xvij β | Och tiill Landtzkrone slott hauffre j tē | Dominium tiill
 Stichtedtt

1121 30

Klaxtrupp Sognn Annexa tiill Tyelsse

Reditus pastoris

Decimantes xxv | Decimæ Rug vj pund | Byg ix pund | hauffre
 x tr̄ | Lamb xv | Gies xx | Offir xvij mk | helneskyldtt Rug iij
 pund | Minuta vt *supra*

35

Bona Curia pastoralis

Bygiordt y Mølle wongenn | En aske ager v sk̄ | En aske
 ager iij sk̄ | En bröds ager iij skē | Renne agerenn ix sk̄ | Tuerdiigis

agerenn ij sk̄ | En tuerdigis ager j sk̄ | Øxe agerenn viij sk̄ | Mareke-
höy agerenn v sk̄ | Tiörnne agerenn iij sk̄ | En tiörnne ager iij sk̄ |
Dals ager iij sk̄ | End en dals ager ij sk̄ | End nu en dall ager j sk̄ |
Skidenn kind j sk̄ | En ager offuir Torpe weyen bag Jörgen peders
gaard | saais mz ij sk̄ | En torpe weys ager ij sk̄ | End ij torpe weys ⁵
agre iij sk̄ | hauffre iordt | Pugebrönds³⁶ ager j tē | hörkierdagerenn
iij t̄r || höffde ryggenn j tē | End höy agerenn iij t̄r ij sk̄ | End en **1122**
höy ager viij sk̄ | Eng for ager enderne er wid ij les | Bygiordt y
Østre wongh | Steen döss agerenn iij sk̄ | höffde ryggenn ij sk̄ |
Möllestickidtt j sk̄ | Vid mölle leds ager ij sk̄ | Leer höy ager vj sk̄ | ¹⁰
Smids kulle ager v sk̄ | End en smidie kulle ager iij sk̄ | Tho seykerd
ager vij sk̄ | En en seikerdt iij sk̄ | En seikerdt ager ij sk̄ | Smidie-
kuld ager j sk̄ | End³⁷ ij seikerds agre v sk̄ | Lille seikerds iij sk̄ |
Stiis ager iij sk̄ | höffde ryggenn ix sk̄ | Skouff wey agerenn ij sk̄ |
Bierge ager v sk̄ | End en bierge ager j sk̄ | Romene höys ager xj ¹⁵
sk̄ | En diigis ager ij sk̄ | En höffde ryg iij sk̄ | Kro kierdt ager
ij sk̄ | En kro kier ager ij sk̄ | Bag Jens Matzens gaardt ij agre ij sk̄ |
Toffte agerenn iij sk̄ | iij skouff wey agre v sk̄ | En ager offuen
for en höffde rygh iij sk̄ | hauffre iordt | Riis kier agir iij t̄r |
hulle höys agir iij t̄r | Raa agerenn iij tē || Offuir skouffweyenn vj ²⁰ **1123**
sk̄ | En ager bag Remene höy vj sk̄ | Eng for ager enderne j les höö |
Bygiordt y Söndre wongh | Thuo ötoffte agre iij sk̄ | End ij
ötoffte agre iij sk̄ | End ij ör agre j sk̄ | ij krog agre viij sk̄ | holm
agerenn xj sk̄ | Snerris holmen iij sk̄ | En liden holm ager ij sk̄ |
Möllestad agrene ij sk̄ | En rögle ager ij sk̄ | Suine grob agerenn ²⁵
ij sk̄ | ij Rögle agre v sk̄ | ij Valle agre v sk̄ | Bag Niels Matzens
gaardt en ager ij sk̄ | Maë agrene iij sk̄ | End ij maë agre vj sk̄ |
Rör steen agrene iij sk̄ | Øxe agerenn viij sk̄ | Hauffre iordt |
Leergraff agerenn viij t̄r | Eng agerenn iij t̄r | Gabbeskiufftedtt j tē |
Longebierig j tē | Eng for ager enderne ij les höö | Jtem ligger der ³⁰
en Eng y samme wong som kallis preste | maënn, hun laa tiill en prest
y Klaxtrupp boendis | er nu fraakommen, den bruger nu alle bymen-
dene. | Strandengene som aarligen höstis | Steen döss engen
ij les | Blöddenn j les | Syndre eng ij les | Steen engen j les | Syndre
saltt eng ij les || Norre salt eng j les | Viebusk engen j les | Feste engenn ³⁵ **1124**
j les | Rumpe engenn ij haffuir | Aff thenne for^{ne} gaardt och grundtt
giuffuir bonden som hannom | haffuir aarligen tiill Sognnepresten
landgille iij mk vj ß | Dominium mz Stedsmaallid er hoss Sognneprestenn.

³⁶ Det som följer efter d är otydligt. ³⁷ d är tillskrivet efteråt.

Onera

End giiffuir bondenn Altere hauffre iiij t̄r j skē | Och formarsk
hauffre ij t̄r | Cathedraticum giiffuir Sognneprestenn x β j alb.

Bona Ecclesiae

- 5 Niels Lauritzenn y Klaxtrupp giiffuir aarligenn tiill | kirckenn aff
en gaardtt xxij β | Dominium er tiill Lands krone Slott Och diid
giiffuir handtt | formarsk hauffre ij t̄r och ix sk̄r | Bygiordt y
mølle wongenn | En ager bagh Jörgen Peders gaardtt iij sk̄r |
En höys ager ij skē | Bröds agerenn vij sk̄r | Jlle agerenn ij sk̄r | En
10 ille ager vj sk̄r | En ager wid tuerdiigitt j skē | ij agre wid torpe diigitt
v sk̄r | Marekhöys agerenn v skē | ij Tiörnne agre ix sk̄r | En dalle
ager iij skē | Ett mölle sticke j skē | En höffde ryg iij sk̄r | Torpeweys
ager iij skē | hauffre iordt | For kierre agerenn ij t̄r | En höy agerenn
1125 ij t̄r | Magle agerenn iij t̄r | Bag skomperupp ij sk̄r | | Tiill skomperupp
15 diige j skē | ij pugebrönds agre viij sk̄r | Eng for ager enderne j les |
Bygiordt y Østre wongh | Tofftenn ij sk̄r | iij mölle sticker v sk̄r |
Leerhöy agerenn ij sk̄r | Smids kulds ager vij sk̄r | Sti agerenn iij sk̄r |
Bierrig agerenn v sk̄r | Brunelids ager v sk̄r | Krokierre iij sk̄r | ij
Tyelsse diigis agre vj sk̄r | ij bag Jens Matzens gaardtt v sk̄r | Lang
20 ager iiij sk̄r | Hauffre iordt | Riis kier agerenn ij t̄r | Fiellerid ager
viij sk̄r | Raa agerenn ij t̄r | Klaxtorp leds agerenn ij t̄r | Tyelsse
Diigis ager j tē | Lang agir vj sk̄r | Eng for ager enderne j les | Byg-
iordt y Syndre wongh | Øtoffte ager ij skē | Ørris agir v sk̄r |
En liden holm ager ij sk̄r | ij Grön rygger x sk̄r | Snerris holm ij sk̄r |
25 Meste agerenn iiij skē | Rögle ager iij skē | Valle ager iij skē | Bag
Niels Matzens gaardtt j skē | Rödstone ij sk̄r | Katte steenn ager v sk̄r |
1126 ij ertelunds agre v sk̄r | | Krog agerenn iij sk̄r | hauffre iordt |
Leergraff ager iij t̄r | Eng agerenn iij t̄r | Gabba skiiffteedt ij sk̄r |
Sandgru ager ij sk̄r | Krogendis ager vj sk̄r | Brödenn vj sk̄r | Eng
30 for ager enderne j les | Strandenge som aarligenn höstis |
Krog engenn j les | Steenn engen j les | Saltt engen ij les | En saltt
eng ij les | Blodenn^{37a} j les | Stod engen j les

Anders Jenssenn *ibidem* giiffuir aarligenn tiill kirckenn | aff siin
gaardtt landgille xxvij β | Dominium er tiill Landtz krone Slott, och
35 diid giiffuir | hand formarsk hauffre ij t̄r och ix sk̄r | Bygiordt y
Mølle wongenn | ij tiörnne agre ix sk̄r | ij bredinge agre iij skē |
Torpe wey agre iiij sk̄r | Vid torpe leid iij agre vij sk̄r | ij Ertelands

^{37a} Så!

agre vj sk̄ | Maë agerenn iiij sk̄ | Ett möllesticke iij sk̄ | Fattigmandtt
 j skē | Hauffre iordt | En höys ager iij t̄ | ij Magle agre v t̄ |
 Bag skomperupp ij skē | En ager tiill skomperupp ij skē | Pugebrönds
 agerenn vj sk̄ || Suine grob iij sk̄ | Eng for agerenderne j les | **1127**
 Bygiordt y Østre wongh | Tofftenn v sk̄ | Mölle steen j skē | ⁵
 Seikerdt ager j skē | Tofftefods ager vj sk̄ | Tange agerenn vij sk̄ |
 Fattig mandtt j skē | Tho Riiskierdt vj sk̄ | Bredinge ager iij sk̄ |
 ij Brumbles agre iij sk̄ | ij Tyelsse diigis agre v sk̄ | Ett kalle stycke
 iij sk̄ | hauffre iordt | Fiellesleu agre ij t̄ | Riis kier agre ij t̄ |
 Raa agir iij t̄ | Skouffweys agir iij sk̄ | Raa ager ij t̄ | Tyelsse diigis ¹⁰
 ager j tē | Lange ager ij t̄ | Kallestickedtt iiij sk̄ | Riis kier ij skē |
 Eng for ager enderne j les | Bygiordt y Søndre wongh | Fattig
 mandtt j skē | ij Vallagre vj sk̄ | En vallager iij sk̄ | En höffde ryg
 iiij sk̄ | Suine grob ager iij sk̄ | ij rygle agre v sk̄ | ij Ertelands agre
 vj sk̄ | ij Kulpe agre iiij skē || En grw weys agir vj sk̄ | Lidenn melsta ¹⁵ **1128**
 ager iij sk̄ | Store melsta ager xiiij sk̄ | hauffre iordt | Borre agere
 iij t̄ | Leergrauffs agre j tē | Borreleds agre j tē | Saltt agerenn och
 gabe skiiffteed iiij sk̄ | En eng agir iiij t̄ | Blödenn ij t̄ | Mielsta ager
 v sk̄ | Eng for ager enderne j les | Strandenge som aarligenn
 höstis | Blödenn ij les | Krog engenn ij les | Steen engenn j les | ²⁰
 Syndre saltt engen ij les | Nörre saltt eng ij les | Stod engenn ij les
 Kirstine Nielsis *ibidem* giuffuir aarligenn tiill Kircken | Landgille
 pendinge xvij ß | Dominium er tiill Landtz krone Slott. Och diidtt |
 giuffuir hand formarsk hauffre ij t̄ och | pendinge ix ß | Bygiordt
 y Mølle wongen | Mölle stickidtt v sk̄ | Dalle agerenn v sk̄ | ²⁵
 Tiörnns agerenn iij sk̄ | Kammekiers sticke iij sk̄ | End ett kamme
 kierdt sticke iij sk̄ | Marekhöy agerenn iiij sk̄ | Jle agerenn vj sk̄ ||
 End en ile ager v sk̄ | Jle ager iij sk̄ | Torpe Diigis agir iij sk̄ | **1129**
 Tuerdiigis ager j skē | hauffre iordt | ij pugebrönds agre ij t̄ |
 Suine grob agre iiij sk̄ | En höys ager iiij t̄ | En höffde ryg viij sk̄ | ³⁰
 Magle agir iij t̄ | Ett sticke tiill skomperupp ij skē | Weyleng ager
 j skē | Eng for agerenderne j les | Bygiordt y Østre wongh |
 iij möllestycke iij sk̄ | Smids kulds agir iij sk̄ | Smids kulds ager ij
 sk̄ | Skouff weys ager j skē | iij Bierrig agre xiiij sk̄ | En lang agir iij
 sk̄ | Brumble agir v sk̄ | Tange agerenn iij skē | Brede ryggenn ³⁵
 iij sk̄ | Bag Jens Matzens gaardt ij rygge ij sk̄ | Toffte agerenn iij
 sk̄ | hauffre iordt | hulhöy agrene thuo iij t̄ ij sk̄ | Riiskierdt
 ager j tē | En lang ager j tē | En höude ryg j tē | En ager wid Klaxtrupp
 diige iiij sk̄ | Tyelsse diigis ager viij sk̄ | Fielleds leus agir j skē |

1130 Bygiordt y Syndre wongh | heide agrene thuo iiij sk̄r || iiij
 örtoffte agre v sk̄r | Maë agrene iij sk̄r | Maë ager v sk̄r | Diigis ager
 iij sk̄r | Rödsteen ager iiij sk̄r | Ertelands ager ij sk̄r | Melsta ager
 vj sk̄r | Melsta ager v sk̄r | En Øris ager iij sk̄r | En krog ager ij sk̄r |
 5 En steen ager j sk̄e | Bag Christens gaardt j sk̄e | Eng for ager enderne
 ij les | hauffre iordt | ij Leergraffs agre viij sk̄r | En borre ager iiij
 sk̄r | ij stöcker löber tiill Degne killen ij sk̄r | En lange bierrig agir
 iiij t̄r | Eng agerenn ij t̄r | Krog agerenn j t̄e | gabe skiifftedtt ij sk̄r |
 Vdenge som aarligen höstis | Blödenn j les | Stenkier ij les |
 10 ij Steen enge j les | ij syndre saltt enge iij les | Krog engh j les | Norre
 saltt eng j les | Stod enge j les

Pedir Anderssensn *ibidem* giiffuir aarligenn tiill kircken | aff siin
 gaardt landgille xxiiij β | Dominium er tiill Landskrone Slott. Diid

1131 giuffuir || hand och formarsk hauffre ij t̄r och | *pendinge* ix β | Byg-
 15 iordt y Mølle wongenn | Ett möllesticke ij sk̄r | Torpe weys
 ager ij sk̄r | Tiill Vallen en ager ij skr³⁸ | Jle agir v sk̄r | Ertelands agir
 ij sk̄r | Tuerdiigis ager iij sk̄r | ij torpe weys agre vj sk̄r | En torpe weys
 ager iij sk̄r | ij torpe weys agre iij sk̄r | Bredingerne j sk̄e | Tiörn is ager
 xij sk̄r | hauffre iordt | ij magle agre iij t̄r | En hulhöy agir j t̄e |
 20 Bag skomperopp em³⁸ ager j sk̄e | End en tiill skomperupp ij sk̄r |
 En hörkierd ager ij t̄r | Suinegrobs ager j t̄e | Pugebrönds ager j t̄e |
 Tuerdiigis ager j t̄e | Eng for ager enderne iij les höö | Bygiordt y
 Østre wongh | Seikerds ager j sk̄e | Leerhöy ager ij sk̄r | Smi-
 dekulle agir vj sk̄r | Skouffweys ager ij sk̄r | En graffs ager iiij sk̄r |
 25 Biergs ager ij sk̄r | En biergs ager iij sk̄r | Glostrupp ager iij sk̄r |

1132 Kommendehöys³⁸ ager iij sk̄r | Veilengenn vij sk̄r || Tofftenn xij sk̄r |
 Tange steen agir iiij sk̄r | hauffre iordt | Tyelsse Diigis ager iiij
 sk̄r | Glostruppe diigis ager iiij sk̄r | hulhöy agerenn ij t̄r | Skouffweys
 agerenn vij sk̄r | Fiellesleu agir ij t̄r | Lille oldtt j t̄e | Bygiordt y
 30 Syndre wongh | iij Øertoffte agre vj sk̄r | iij øer agre vj sk̄r | Tho
 holm agre vj sk̄r | iij melsta agre v sk̄r | En krog ager v sk̄r | Brede
 wey agir iiij sk̄r | Ertelands agir iij sk̄r | ij maë agre vj sk̄r | ij gruens
 agre vj sk̄r | Tofftenn iij sk̄r | hauffre iordt | Leergraff agrene j t̄e |
 Borna ager iiij sk̄r | Degne külle sticke ij sk̄r | ij Boragre vij sk̄r |
 35 En eng ager iij t̄e | Gabeskiiffte ij sk̄r | Syndre agre j t̄e | Eng for ager
 enderne iij les | Eng som aarligenn høstes | Syndre eng j les |
 Norre saltt eng j les | Syndre saltt eng ij les | Viebuske eng j les |
 1133 Stod engenn j les || Steenn engen j les | Rumpen engen j fauffn

³⁸ *Så!*

Anders Mattssenn giuffuir aarligen tiill Kircken aff | siin gaardt
landgille ij mk | Dominium er tiill Landtz krone slott. Diidtt giffuir |
hand och formarsk hauffre ij t̄r | och *pendinge* ix ß | Bygiordt y
Mølle wongenn | Tofftenn j skē | Tiill Jörgenn Peders gaardt ij
agre iiij sk̄ | Valle agre ij sk̄ | Ren agre iiij sk̄ | Ren agre v sk̄ | 5
Sex agre wdmz torpe marek xxvj sk̄ | ij Torpe weys agre v sk̄ |
Mölle stickidtt j skē | hauffre iordt | Magle agre iij v t̄r | hör kier
agir ij t̄r | ij sticke tiill skomperupp ij sk̄ | En suine grob ager ij sk̄ |
Diigis ageren iij sk̄ | Vid ko leditt en ager j skē | Eng for agrene ij les |
Bygiordt y Østre wongh | Steen döss ager ij sk̄ | iij mölesticker 10
v sk̄ | ij leerhöys agre iiij sk̄ | ij Smedis kullis agre vj sk̄ | En Smede
kuls ager ij sk̄ | Steenn agerenn iij sk̄ | Riis kierdtt agerenn ij sk̄ |
ij Bierre agre viij sk̄ | ij Rommennehöys agre viij sk̄ | ij Brumlis agre
iiij sk̄ || Sex rygge bag Jens Mattssens gaardt vj sk̄ | iij Grönneweys 1134
agre v sk̄ | ij stiis agre | hauffre iordt | Tho fielled leus agre iij t̄r | 15
ij lille old agre j tē | ij skouffweys agre v t̄r | hulhöys agre ij tē | Glos-
truppe diigis agir vj sk̄ | Tyelsse ij diigis agre ij tē | Smidie kullis
ager iij sk̄ | Bygiordt y Syndre wongh | Heidenn v sk̄ | Ørtofft
agre j skē | ij Ør agre iiij sk̄ | ij holm agre iiij sk̄ | ij Krog agre v sk̄ |
iij Ertelands agre vj sk̄ | ij melsta agre ix sk̄ | ij rygle agre iiij sk̄ | 20
Rörsteen agre vij sk̄ | Lang ager vj sk̄ | ij Vallagre iiij sk̄ | ij Tofft
agre iiij sk̄ | Fattig mandtt ij sk̄ | Toffte fogedenn j skē | hauffre
iordt | En holm ager ij tē | En leer grauffs ager iiij sk̄ | iij degne
kille sticke vj sk̄ | En borger agir ij t̄r | iij boragir viij sk̄ | Eng for
agerenderne iij les | Wdenge som aarligen høstis | Steenn Kier 25
eng ij les || En saltt eng iij les | En steenn eng j les | Viebusk eng ij 1135
les | ij stode enge ij les

Niels Mattssenn giuffuir aarligen tiill Kirckenn | aff siin gaardt
Landgille ij mk | Dominium er tiill Landtzkrone slott. Diid giuffuir |
handtt ochssaa Formarsk hauffre och *pendinge* | hauffre ij t̄r | *pendinge* 30
ix ß | Bygiordt y Mølle wongenn | Bag Jörgenn peders gaardt
ij skē | Fem agre tiill Torpe diige xj sk̄ | Ett sticke löbir tiill Vallen
vij sk̄ | Ertelands agir ij sk̄ | En höffde rygh iij sk̄ | ij mölesticker
vj sk̄ | En breeding ij sk̄ | Aske agre höffde ryg ij sk̄ | Bröds ager
iiij sk̄ | hauffre iordt | ij magle agir iij t̄r | Kierre agerenn j tē | 35
Lille borre agerenn ij sk̄ | Ett borre sticke j skē | Tuerdiigis ager viij
sk̄ | Pugepöll j tē | Suine grob agerenn j tē | Eng for ager enderne j
les | Bygiordt y Østre wongh | Bag Didricks gaardt iij sk̄ | Sie

- 1136 kiertdt agerenn iij³⁹ sk̄ | Leerhöys agerenn iij sk̄ | Smidie kulds agre
 xj sk̄ || Skouff weys agre iij sk̄ | ij Biergs agre vj sk̄ | ij Bredinge iij
 sk̄ | En toffte iij sk̄ | Toffte fogedenn iij skē | hauffre iordt |
 Tyelsse diigis agre iij sk̄ | Glostorpp agir iij sk̄ | Skouffweys agerenn
 5 ij t̄r | En skouffweys ager j tē | hulagir iij sk̄ | Riiskier agir ij t̄r |
 Lille oldtt j tē | Bygiordt y Syndre wongh | Ørtoffte ij agre
 xvij sk̄ | En krog agir iij t̄r | Ertelands agir ij skē | ij Ertelands agre
 vij sk̄ | ij melsta agre xij sk̄ | En rögle agir v skē | En valager ij sk̄ |
 En tofftetogedtt iij sk̄ | Brede weys agir iij sk̄ | Maë ager iij sk̄ |
 10 Tofftenn vij sk̄ | hauffre iordt | holm agre iij sk̄ | Leergraffs
 agre iij sk̄ | Borre agre iij sk̄ | Degne kiille stickedtt ij sk̄ | Borre
 weys ij agre j tē | Ende agerenn iij tē | Gabbe skiiffstedtt ij sk̄ | Eng for
 1137 agerenderne ij les. || Vdenge som aarligen höstis | Syndre
 wdeng ij les | Syndre saltt eng ij les | Norre saltt eng j les | Stod eng
 15 j les | Norre eng iij les | Viebusk eng j les | Rumpe engen j fauffn
 Hans Engell y Klaxtrupp giuffuir aarligen tiill | kirekenn aff ett
 gadehuss iordskyldtt iij β
 Bent Suenssen *ibidem* giuffuir aarligen⁴⁰ tiill Kirckenn | aff ett gade-
 huuss iordskyldtt iij β
 20 Matz Rw hiure *ibidem* giuffuir aarligen tiill Kircken | aff ett gadehuss
 iordskyldtt iij β
 Niels Anderssenn *ibidem* giuffuir aarligen tiill kircken | aff ett
 gadehuuss iordskyldtt iij β
 Jtem giuffuis aarligen tiill Kirckenn aff Smedien | Landgille pend-
 25 *inge* iij mk
 End giuffuis der aarligen tiill kircken aff kirckens | Vær mölle
 landgille meell iij pundt
 Jtem haffuir kirckenn iij brygge kielle som erre wd-|satte paa
 leye, och giuffuis aarligen der aff tiill | Leye iij mk j β
 30 Jörgenn skreddere giuffuir aarligen tiill kirekenn aff | sitt huuss
 iordskyldtt iij β

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg iij pund v sk̄ | Minuta vt *supra*.

1138

Bona Curiae ædituj

- 35 Bygiordt y Mølle wongenn | Tiörnns ager iij sk̄ | Leerhöy
 agerenn v sk̄ | Mølle stickedtt ij sk̄ | Torpe wey agre iij sk̄ | Mølle

³⁹ Första i mycket otydligt, osäkert. ⁴⁰ Så!

stickedtt ij sk̄ | hauffre iordt | ij Magle agre ij t̄r | En höys agir
 iiij sk̄ | Kugebrönds⁴⁰ ager ij sk̄ | Eng for ager enderne j les | Byg-
 iord y Østre wongh | Tofftenn j skē | ij smaa sty agre iij skē |
 Bierge agir iiij sk̄ | Riis kier ager vj sk̄ | Brumlis ager j skē | Tyelssis
 ij diigis agre iij sk̄ | ij kro kier agre v sk̄ | Tange agir vj sk̄ | Lille ⁵
 Olager ij sk̄ | hauffre iordt | Fielled leus agir vj sk̄ | Saa weys
 agir iij sk̄ | Glostorpe diigis agir ij sk̄ | Tiill Tyelsse diige en agir
 iij sk̄ | Riiskier agir ij sk̄ | Eng for ager enderne ij haffuir höö |
 Bygiordt y Syndre wongh | Melsta agerenn xiiij sk̄ | ij rögle
 agre iiij sk̄ | Suine grob ager iij sk̄ | ij Valle agre v sk̄ | | Bag Niels ¹⁰ **1139**
 Matz gaardtt iiij sk̄ | höffde ryg iij sk̄ | Erte lands ager j skē | hauffre
 iordt | Leergraffs agir iij sk̄ | Degne kiillis agir iij t̄r | Enge agir
 ij t̄r | Gabbeskiiffte j skē | Eng for ager enderne j les | Wdenge
 som aarligenn høstis | Syndre eng j les | Steen eng och Viebuske
 eng j les | Syndre saltt eng ij les | Nörre saltt eng j les | Sten duss ¹⁵
 enge ij les

Aff thenne for^{ne} ager och Eng giiffuir bondenn | som hannom
 bruger aarligenn tiill Sognnedegnindtt | Landgille pendinge xvij β |
 Och tiill Lands krone slott Formarsk hauffre j tē

Lockerupp Sognn

²⁰ **1140**

Reditus pastoris

Decimantes xvij | Decimæ Rug iij pundt | Byg v pundt | hauffre
 vj t̄r | Lamb vij | Gies xv | Offir v mk | helnneskyldtt Rug ij pund
 vj sk̄ | Minuta vt *supra*.

Bona Curiaē pastoralis

²⁵

Bygiordt y Syndre wongh | Tofftenn xiiij sk̄ | Toffte stickedtt
 ij sk̄ | Staadhaffue ij sk̄ | Knylle iij sk̄ | Glostorpe sticke j skē |
 Syldhöye v sk̄ | Guldfyllinge v sk̄ | Vesten höys agir och ett sticke
 offuin for xij sk̄ | Ertebiereg iiij sk̄ | hauffre iordt | Liuestedtt vj
 sk̄ | Leer kers agir vij sk̄ | Broung xx sk̄ | Bygiordt y westre ³⁰
 wong | Sönns agir vj sk̄ | Korshale v sk̄ | hedager iiij sk̄ | Valle
 kulle iiij sk̄ | | Øxe agir v sk̄ | Tho möis agre vj sk̄ | En anden möis **1141**
 ager j pundtt | hauffre iordt | Grödhöy stickidtt ij sk̄ | klaberger
 ager v sk̄ | höyesteens agir viij sk̄ | Vestre sten sties agir v sk̄ |

Fiellenslöff gade v sk̄ | Bygiordt y Norre wongh | iij rygge hoss
 stuehöy j pundt | ij gaassebiide ij sk̄ | Biers agir v sk̄ | iij Dynewaars
 agre x sk̄ | ij Mellum weye vj sk̄ | Ett barekieldis stöcke ij skē |
 ij faars agre viij sk̄ | Lille kulde och Store kulde xij sk̄ | Hauffre
 5 iordt | Norbergs ager som er iij rygge vij t̄r | Lönstickidtt j tē |
 Syndre kulle och Lammes ore ij sk̄ | Bönne kiersticked ij sk̄ | Engh |
 Jngenn andenn Eng end agerlöder.

Aff thenne for^{ne} gaardtt och grundtt giuffuir bonden | som hannom
 haffuir Landgille j löde mk | Dominium mz Steds maallid er hoss
 10 presten.

Onera pastoris

Altere hauffre iij t̄r j skē | Formarsk hauffre ij t̄r | Cathedratikum
 x ß j alb.

1142

Bona Ecclesiae

15 Jtem haffuir kirckenn en Eng y Skreblinge marck | som Jens
 Saterssenn, Mogens Olssen och Kirstine | Mortens brugir, och giuffuir
 der aff aarligen tiill | kirckenn Landgille *pendinge* j ß *grott*

Siuende giuffuir aarligen tiill Kircken aff en agir | y Fiellenslöff
 marck landgille viij alb.

20 Kirstine Mortens giuffuir aarligen tiill Kirckenn | aff en Klaabergs
 ager landgille iij ß

Mortenn hanssenn giuffuir aarligen tiill Kirckenn | aff en ager
 kallis Dotterbiere landgille j ß

Reditus ædituj

25 Helneskyldtt byg iij pund iij sk̄ | Minuta vt *supra*

Bona Curiae ædituj

Jens Söffrenssenn y Lockerupp giuffuir aarligen tiill | Sognne
 Degnind aff nogen wuiss Degne iordtt handtt | haffuir Landgille
pendinge j mk Och er | hand plictiig att giuffue Sognne Degnind
 30 friitt öll och | madtt saa tiitt Hand kommir tiill Sognnen att giöre |
 tienniste.

Fosie Sognn Annexa tiill Lockerupp^a

1143

Reditus pastoris

Decimantes xxxiiij | Decimæ Rug iiij pundt | Bygh viij pundt | hauffre x t̄r | Lamb ix | Gies xxiiij | Offir x mk | helnneskyldtt Rug iiij pund vj sk̄r | Minuta vt supra.

5

Bona Mensæ pastoris

Jtem gaffs aarligenn ad Mensam pastoris aff ij gaarde | wdj Snes-
torppe Sognn wdj Syndre hallandtt wdj | Fyllinge landgille smör
xij pundt | Men wdj den gandske feyde gaffs der inthz landgille |
wdtt

10

Jtem en Gaardtt y Gööinge herridtt som ligger wdj | Hestuede sognn
kallis Stenchils lycke er fraa thagen | aff ædell folck och giiffuir viij
pund smör

End en gaardtt y Jechtt⁴¹ y⁴¹ Werrudtt⁴¹ giiffuir vj pund smör.

Bona Curiae pastoralis

15

Bygiordt y Norre wongh | ij agre kallis mölle kulle vj sk̄r |
ij agre optiill Hindby marck xj sk̄r | En ager optiill hindbyes marck
iiij sk̄r | En ager kallis Øxenn viij sk̄r | ij agre hoss Malmöes weyen
vij sk̄r | En ager östen Malmös weyenn v sk̄r | Braage rygge ix sk̄r | En
ager hoss sandgraffuirne iiij sk̄r || ij agre östenn wid stien hoss kircken 20 1144
v sk̄r | iiij agre nordenn hoss tofftenn xj sk̄r | hauffre iordt | Bro
agir ij t̄r | En dösse agir iiij t̄e | En gier agir iiij t̄r | Blodskiiffte iiij t̄e |
Fölle holmen vj sk̄r | Bygiordt y Østre wongh | En höde agir
hoss Hindby iiij sk̄r | ij agre wdj hindby marck vj sk̄r | ij Dösse agre
ix sk̄r | ij agre hoss norre höye v sk̄r | Tuo agre hoss söndre höye v sk̄r | 25
ij agre hoss Lockerups diige ix sk̄r | Store meyre kulle vj sk̄r | Lille
meyrekulle iiij sk̄r | En ager östen byen iiij sk̄r | En ager synden byenn
iiij sk̄r | En anden syndenn ij sk̄r | En höde ager y synder vj sk̄r |
En ager hoss stenen iiij sk̄r | ij agre wdj wester vj sk̄r | Hauffre
iordt | Skauffholms ager iiij t̄r | En skauffholm v t̄r | hoss Lockerups 30

^a *I kanten t. v. Vniuersitas habet | Jus patronatus.*

⁴¹ *Så!! (Bör enl. upplysning av överbibliotekarie G. Carlquist vara Gerdtz Herridtt.)*

- diige viij sk̄ | Bygiordt y Westre wongh | En ager op tiill
 kirkenn ij sk̄ | ij agre emod kirkke muren vj sk̄ | Øxenn vj sk̄ |
 En bro⁴² derhos⁴² iiij sk̄ | Bönager v sk̄ | En ager hoss westre kille
 1145 v sk̄ || Store toffte kernn vij sk̄ | Lille toffte kors ager v sk̄ | Saxe-
 5 kulle iiij sk̄ | Firre smaa agre wdj nör och wdj Synder viij sk̄ |
 ij agre hoss tör aals kier vj sk̄ | En ager hoss Wintrie leidtt ij sk̄ |
 hauffre iordt | Strange skiifftenn viij sk̄ | hane bergs beck viij
 sk̄ | höde ager j tē | Korss agir iiij t̄r | Reffue kull skiiffte ij t̄r |
 Hauffre iordt y Engene mod Hyllie | Blodskiiffte ij tē |
 10 Reffuekulle ij tē | Store gund ager vj t̄r | Lille gund ager ij t̄r |
 Tiörnnett ij t̄r | Rörstens ager iiij t̄r | Hauffreiordt y Suinedaëll |
 Ett stycke hoss gaarlyckenn ij tē | En ager mod hellig marck ij t̄r |
 Flinterne ij t̄r | Eng mod Hyllie. | Komosse eng ij ellir ij les |
 Lang engen iiij les | Tiörnid j les | Baarehederne ij les | Blodskiiffte
 15 j les | Engh y Nörre wongh | Liussemusse ij les | Dösse bro ij les |
 ij agerlödir j les | Eng y Østre wongh | Skauffholm ix les | En
 1146 agerlod wdj wester j les || ij agerlödir y Øster j les | Engh y westre
 wongh | Fiire agerlöder y Nör och Synder ij les | hoss haliebergs
 beck ij les | En agerlödtt hoss Bönnen och en agerlödtt hoss store |
 20 tofftekier j les | En eng y Katterups marck ij les

Aff thenne for^{ne} gaardt och grundt giuffuir bonden | aarligen tiill
 prestenn landgille byg ij pundt | Dominium mz Stedtz mallidtt hoss
 prestenn

Onera pastoris

- 25 Altere hauffre nihil | Formarsk hauffre ij t̄r | Cathedraicum xiiij
 ß j alb. | Pensio ad Vniuersitatem iiij daller.

Bona Ecclesiae

- Poffuill Knudssenn y Fosie giuffuir aarligen tiill Kirken | aff enn
 kirkens feste hand haffuir landgille *pendinge* xxvij ß | Dominium er
 30 tiill Stichtedtt.

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg v pund ix sk̄ | Minuta vt *supra*.

Tiill Denne sognn er huercken Degne iordtt ellir Degne | gaardt.

⁴² *Hs* brodechos.

Oxie Sognn^a

1147

Reditus pastoris

Decimantes xxiiij | Decimæ Rug iiij pundt | Byg v pundt | hauffre
x t̄r | Lamb xij | Gies xvj | Offir x mk | helnneskyldtt byg ij pund
viiij sk̄r | Minuta vt *supra*.

5

Bona Curiaē pastoralis

Bygiordt y westre wongh | Biig ager x sk̄r | Festein iiij sk̄r |
Vlestein ij sk̄r | Kattelandtt iiij sk̄r | Steins bierg iiij sk̄r | herriste
kuldtt iiij sk̄r | bag herriste söö iiij sk̄r | Jldekuldtt iiij sk̄r | Paa
berig iiij sk̄r | Erwere tornenn iiij sk̄r | Vestre hö ly iiij sk̄r | Østre hö 10
ly iiij sk̄r | Vegle engen iiij sk̄r | Toffte kier iiij sk̄r | Sanden iiij sk̄r |
hauffre iordt | Kolgors lie ij t̄r | Enge lie vj sk̄r | Lille presteholm
vj sk̄r | Store presteholm v t̄r | Long agre ij t̄r | | Konge ross iiij sk̄r | 1148
Røglebackindtt iiij sk̄r | Eng agre j tē | Hanning höys agre ij t̄r |
Skauholms agre ij t̄r | Kuiste ager v t̄r | Lingbergs agir j tē | Tuer 15
engenn j tē | Engh | Skauholms eng vj les | Kuiste engenn v les |
Langberris eng j les | Eng for agerlöderne en fauffnn fuldtt wid huor
aff | for^{ne} agre er tiillsammen v les | Bygiordt y Syndre wongh |
Tofftenn iiij sk̄r | Bönebeck ij sk̄r | Degnn agir vj sk̄r | Blanckebiergs
ager xij sk̄r | Lammekuldenn vj sk̄r | Jlde kuldenn viij sk̄r | Bröde 20
viij sk̄r | Stackede bröde ij sk̄r | Lamme kulde madtt ij sk̄r | hauffre
iordt | Store Asks höye ij t̄r | Lille Asks höye j tē | Galle ager ij t̄r |
Syndre bröde j tē | Blackebergs mosse iiij sk̄r | Ting ager iiij sk̄r |
Sandenn ij t̄r | Söbergs ager ij t̄r | Blegkuldtt j skē | Paa blanckebierg
j skē | | Engh | Lummekulds maē ij les | Agerlöder for hauffre iordenn 25 1149
tiilhobe iiij les | Bygiordt y Norre wong | Gaassebiidtt ij sk̄r |
Gule feldtt iiij sk̄r | Rende ager iiij sk̄r | Lille torn ager iiij sk̄r | Store
torn ager vj sk̄r | Racke steenn viij sk̄r | Kroppe iiij sk̄r | Lunde hulle
iiij sk̄r | Blancke bierg iiij sk̄r | heden blumme iiij sk̄r | Mölle stolpenn
v sk̄r | Stauffkuldtt iiij sk̄r | höds wadtt ij sk̄r | hauffre iordt | Snibe- 30
kier j tē | Store snibekier ij t̄r | Suinsty backenn j tē | Maē agir j tē |
Skegy bierg j tē | Viibe kullenn iiij sk̄r | holmendtt j tē | Suanewads
ager iiij sk̄r | Engh | Horssekuls eng iiij les | Omaën ij les | Faarebecks
eng ij les | hedenn blummen j les | Stauff kulds eng j les | Gulefelds

^a I kanten t. v. Tiill Hospital | y Malmø.

1150 mosse j les | Kroppe engen j les | Rackestein j les | For tornn agrene j les || Agerlödir for hauffre iordtt ij les

Aff thenne for^{ne} gaardtt och grundtt giuffuir bonden | som hannom haffuir aarligen tiill hospitalitt y Malmö | Landgille Byg och Rug ij 5 pundtt | Dominium mz Stedsmaallidtt tiill Hospitalid y Malmö.

Onera nulla

Bona Ecclesiae

Karine Chrestenn Judes y Oxie giuffuir aarligen tiill | kirckenn aff thenne epherskreffne iord landgille iiij mk j β minus | Dominium 10 er hoss hospitallidtt y Malmö. | Bygiordt y Nørre wong | Suane wadtt vj sk̄ | Kircke mossenn ij sk̄ | En ager wid hussehöy viij sk̄ | Engh | Suanewads eng iiij les | Krog engen iij les | Kircke mossen iiij les | Vid husse höy j les | Bygiordt y Syndre wongh | Keylings agir xiiij sk̄ | Engh | Keylings agers eng ij les | Bygiordt y Westre 15 wong | Tubiergs ager x sk̄ | Kaghöys agir vj sk̄ | Herriste söö j skē | Engh | Vid herriste sö j les

Jtem giuffuis aarligen tiill Kirckenn aff ett | Smidie huuss Landgille pendinge iij mk.

1151 End giuffuis aarligen tiill Kirckenn aff Smidien | Landgille pendinge 20 iij mk

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg iij pund iiij sk̄ | Minuta vt *supra*.

Bona Curiae ædituj

Bygiordt y Syndre wongh | Fattigmandtt iij sk̄ | Deynekiers 25 ager xj sk̄ | Erte landen v sk̄ | hauffre iordt | hollegaards ager ij t̄r | hesbiergs ager ij sk̄ | Deine kiers ager j tē | Engh | hollegaards eng iij les | Deine kier j les | Erte landenn ij les | Bygiordt y Westre wongh | Tiubiergs agir v sk̄ | Skaldenn j skē | Kroglods ager vij sk̄ | Lille grud ager er hauffre iordtt j tē | Engh | Tiubiers holm j les | 30 Bygiordt y Norre wongh | Slett engenn iij sk̄ | Store mölle ryggenn iij sk̄ | Fore leds ager iij sk̄ | hauffre iordt | Brobiergs ager iij t̄r || 1152 Engh | Vid Oen ij agerlöder j les | Slett engen ij les | Brobiergs holm j les

Aff thenne for^{ne} ager och Eng giuffuir Jens Pederssenn | aarligen
tiill Sogne Degnindtt landgille Byg j pundtt | Jtem giesterij pendinge
tiill Degnindtt xij ß | Dominium mz Stedsmaallidtt tiill Deynindtt

Arrie Sogn

1153

Reditus pastoris

5

Decimantes xx | Decimæ Rug iiij pundt | Bygh vj pundt | hauffre
x t̄r | Lamb viij | Gies xx | Offir xij mk | helneskyldtt byg iij pund
vij sk̄r | Minuta vt supra

Bona Curiae pastoris

Bygiordt y Syndre wongh | Dynne röggell xiiij sk̄r | Röesteens 10
ager x sk̄r | Len agir iiij sk̄r | Piil agir iiij sk̄r | Den ene Robis holm
vj sk̄r | Den anden Robis holm vj sk̄r | Liuske piils agir och en for-
plöyning ij sk̄r | hauffre iordt | Breingenn v t̄r | Sandryggenn vj
sk̄r | Stene stickidtt ij tē | Skeskaffted vij sk̄r | Engh | Dynnerögels
eng ij les | Len engenn ij haffuir | Then ene Robbes holm eng ij les | 15
Den anden Robbesholm eng ij haffuir | Liuske piils eng ij haffuir |
Bygiordt y Norre wongh | Breingenn xij sk̄r | Piillagerenn v sk̄r | 1154
Kulpenn j skē | Tiörnnehögs ager vj sk̄r | Strömager iij sk̄r | höde
ryggenn iij sk̄r | Tofftenn iij sk̄r | Korssagerenn ij skē | Thenn lille
böss ager j skē | Denn store bössager iiij skē | Skindpade agir v sk̄r | 20
En anden höde ryg iij sk̄r | hauffre iordt | Lang agir vj t̄r | Gulde
agerenn iij tē | Taghöys agir j tē | For breingenn j tē | Engh | Toffte
engenn j les | höde rygs engen j les | Ström engenn iij les | Gysbiergs
engen ij les | For breingenn j les | Gaardspragle ij haffuir | Guld-
agrene ij haffuir | Lang agers eng j les | Korss agers eng ij haffuir | 25
Lille böss ager ij haffuir | Bygiordt y Østre wong | Holmindtt xij
sk̄r | Gaassebiidenn j skē | Bobiergs agir iij sk̄r | Riigesse agir j skē |
Degne stickidtt iij sk̄r | hornn ageren j skē | Lille tormusse ager iij
sk̄r | Store tormusse ager iij sk̄r | Spiellidtt ij sk̄r | Kinden iij sk̄r | 1155
Rönnebiergs agir iiij sk̄r | Liuskepiils agir ij sk̄r | holm ager iiij sk̄r | 30
hauffre iordt | holmendtt v tē | hönnebiergs ager iij sk̄r | Suinebiergs
aas j tē | Paa skiörffs bierg vj sk̄r | Riigesse bierg ij t̄r | Rönnebiers
aas j tē | Rönnebierg j tē | Golffs bierg ij sk̄r | Bag skiörsbierg j skē |
Engh | Gaassebiids engh ij haffuir | Golffbiergs eng ij haffuir | Skouff-

weys eng j les | Lille tormusse och store tormusse j bade höö | Ting-
 biergs engenn ij les | Suinebiergs eng j les | hönnebiergs eng j les |
 Rönnebierg eng ij haffuir | holm engen j les | holm agers eng j les |
 Liuskepiils eng j bade höö

5 Jtem er der ett heltt Boels iordtt som tiilfornn haffuir | werrid
 tiill for^{ne} Arrie prestegaardtt och er der fraa | kommedtt, icke wdem⁴³
 for ett Lycke skyldtt, och samme | iordtt haffuir een aff her Jörgenn
 Lyckes tiennere | och en aff M. Vessels tiennere.

Onera pastoris

1156 10 Altere hauffre iiij t̄r j skē || Formarsk hauffre ij t̄r | Cathedraticum
 v ß j alb.

Bona Ecclesiae

Jörgenn Nielsenn y Arrie giiffuir aarligenn tiill | Kirckenn aff
 siin gaardtt Landgille pendinge j löde mk | Dominium er tiill Lunde
 15 gaardtt | Bygiordt y Syndre wongh | Tofftenn x sk̄r | hade mands
 kull iij sk̄r | Liuskepiils agir ij sk̄r | Vodagere ij sk̄r | Leenn agere viij
 sk̄r | Piill ager iiij sk̄r | Den anden piill ager v sk̄r | Kulpenn ij sk̄r |
 Leerbecks ager iij sk̄r | hauffre iordt | Len agir ij sk̄r | Dynne
 rögell iij sk̄r | Sandryggenn viij sk̄r | Langagir iij t̄r | skeskafftene
 20 ix sk̄r | Engh | Skeskafftes eng ij haffuir | y lang ager j les | Leenn
 engen j les | Röestens engenn j les | Vod engen iij les | Toffte engen
 ij les | Bygiordt y Norre wongenn | Store korssager vj sk̄r | Lille
 Korss ager iij sk̄r | Bös ager iij sk̄r | Magle agir iij sk̄r | Skindpade
 1157 agir ij sk̄r || Miöings agir iij sk̄r | Duesteen iij sk̄r | Guldre ager v sk̄r |
 25 Tornnehögs agir iij sk̄r | Gaardspragle ij skē | Kulpenn ij sk̄r | Hauffre
 iordt | Piillagir vj⁴⁴ sk̄r | Tuehögs agir j tē | Borager iij t̄r | Guldager
 iiij sk̄r | Guldrehög iij sk̄r | Nörkiille iij sk̄r | Bobiergs ager j skē |
 Engh | Leerbecks eng j les | Gysbiergs eng j les | Tiörnnehögs eng ij
 haffuir | Gaarspragle ij haffuir | Lille guldre j les | Store guldre j les |
 30 Tuehögs hulle ij haffuir | Norkilde j les | Store korss agir ij haffuir |
 Lille korss agir ij haffuir | Böss ager ij haffuir | Magle ager ij haffuir |
 Bygiordt y Østre wongh | Liuskepiill ij sk̄r | Kuldager x sk̄r |
 Den söndre gaardagir iiij sk̄r | Norre gaardagir v sk̄r | Kallehaffuenn
 ij sk̄r | Rönnebiergs agir iij sk̄r | Den anden Rönnebiergs ager ij sk̄r |
 1158 35 Mardalle iij sk̄r || Riigesse agir iiij sk̄r | heste rögell iij sk̄r | hönne-

⁴³ Så! ⁴⁴ Otydligt.

biergs agir ij skē | Spiellidtt ij skē | Lille hornn agir ij skē | hauffre
 iordt | Denn ene Rönnebiergs agir iij skē | Denn andenn Rönnebiergs
 agir iij skē | Riigesse bierg h ix skē | Bag Riigesse bierg iij skē | Tor-
 musse agir ij skē | Lange sandtt j tē | Skiörsbiergs agir j tē | Suine-
 biers aass ij skē | Bröderups krog ij skē | Vestenn skörffs bierg ij skē | 5
 hönnebiergs agir iij skē | Syndenn hönnebierg j tē | Rönnebiers Aass
 iij skē⁴⁵ | Erte agir iij skē | Gamble Dams agir vj skē | holm agir ij
 tē | Bobiergs holme j skē | Engh | Bobiergs eng j les | Bag riigesse-
 bierg j les | Synden riigessebierg ij haffuir | Lille hornn agir ij haffuir |
 Rönnebiers Aass ij haffuir | Østenn skiörffs bierg ij haffuir | Suine- 10
 biergs Aass ij haffuir | Bröderupp krog j les | Bag hönnebierg ij haffuir |
 Norenn hönnebierg ij haffuir | Hönnebierg eng ij haffuir | Gamble 1159
 dams eng ij haffuir | Golffs bierg eng ij haffuir | holm ager j les |
 Grudengen j les | Gaar ager j les | Bokier ij haffuir | Spiellidtt j les |
 Riigesse agir ij haffuir | Liuskepiils eng j les | Kuldagir ij haffuir | 15
 hademands kuldtt ij haffuir | hesterögels eng ij haffuir

Peder Smedtt *ibidem* giuffuir aarligen tiill kircken for thenne | ephthir-
 skreffne iordtt Landgille xxvj β | Dominium er tiill Lunde gaardtt |
 Bygiordt y Syndre wongh | Hade mands kulle j skē | Ved agir
 iij skē | Leen agir iij skē | Leerbecks agir j skē | hauffre iordt | Lang 20
 agir vj skē | Len agir ij skē | Dynnerögell iij skē | Engh | Dynne
 rögels eng ij haffuir | Vod engenn ij les | hade mands kulle ij haffuir |
 Kireke engen iij les | Bygiordt y Norre wongh | Korss ager iij
 skē | Miöingen iij skē | Weylengen j skē | hauffre iordt | Fierrings
 skiiffted j skē | Lang agir j tē | Tuehögis agir j skē | Engh | Tuehögis 25 1160
 eng ij haffuir | Fierringe skiifftedtt ij haffuir | Due steen ij haffuir |
 Miöingen j les | Fremusse eng j les | Bygiordt y Østre wongh |
 Bobiergs agir j skē | Mardalle j skē | Kuldager vij skē | hauffre
 iordt | Riigesse bierg ij skē | Skiörffsbiergs⁴⁶ iij skē | hönnebierg iij
 skē | Erte ager ij skē | Engh | Bobiergs eng j les | hönnebiergs eng ij 30
 haffuir | Kuldager j les | Erte agers eng ij haffuir | Robbesholms eng
 ij haffuir | Tormusse eng j fauffn.

Lauritz Bentssenn *ibidem* giuffuir aarligen tiill Kircken | aff thenne
 ephtherskreffne kirckens Eyendom | Landgille pendinge v mk ij β |
 Dominium er tiill Lundegaardtt | Bygiordt y Syndre wongh | 35
 Hademands kulle j skē | Turs kull iij skē | Lille turs kull j otting |
 Robbesholm ij skē | Vod agger v skē | Thenn ene möll ager iij skē | 1161
 Den anden möllager ij skē | Leerbeck j skē | Ett andett leerbeck

⁴⁵ *Osäkert; kanske har det stått tē, som sedan blivit överskrivet.* ⁴⁶ *Så!*

- sticke ij skē | Vestenn leerbeck ij skē | Kulpenn iij skē | Tornnehöys
 agir x sk̄ | Leenn agir ij sk̄ | Den anden leen agir ij sk̄ | Den tridie
 leen agir viij sk̄ | hiörnnestickeddtt ij sk̄ | Röesteen ij skē | Piillager
 v skē | Skeskafftt j skē | hauffre iordt | Grudden iij sk̄ | Röesteenn
 5 iij sk̄ | Andre röesteen ij skē | Den tridie röesteenn ij sk̄ | hiörnne-
 stickeddtt j skē | Sandryggenn ij t̄r | Andre sandryg iij sk̄ | Lang
 agir iij sk̄ | andre langagir j tē | Tredie lang agir vij sk̄ | Skeskafftt
 iij sk̄ | Andett skeskafftt iij sk̄ | Piill ager ij sk̄ | Engh | Robbes
 holms eng ij haffuir | Röestens eng ij haffuir | Anden röestens eng ij
 10 haffuir | Tredie röestens eng ij haffuir | Leen engen j les | Den anden leen
 eng ij haffuir | Den tredie leen eng ij haffuir | Lille sandryg j fauffn. ||
1162 Lille lang agir ij hauffuir | Store lang agir ij hauffuir | Kulpenn ij
 hauffuir | Leerbecks eng j les | Lille leerbecks eng ij hauffuir | Lille möl-
 agers eng ij hauffuir | Store mölager j les | Lille wodeng vj les | Anden
 15 wodeng iij les | Kircke eng iij les | Bygiordt y Norre wongh |
 Tofftenn x sk̄ | Leerbecks agir j skē | Kulpenn iij sk̄ | Den lille
 tiörnnehögis ager ij sk̄ | Den store tiörnnehögis agir iij sk̄ | Piill ager ij
 sk̄ | Babbekulle j skē | Lille babbekulle j skē | Duesteenn iij skē | Gys-
 biergs agir j skē | Den anden duesteenn ij sk̄ | Miöngen⁴⁷ j skē | Ström-
 20 ager j skē | Miöings backe j skē | Store miöing ij skē | Magle agir iij
 sk̄ | Lille magle agir ij skē | Store magle agir vij sk̄ | Eskils kulle
 ij sk̄ | Lille Eskils kulle j skē | Skindpade agir j skē | Vielengenn j
1163 skē | Bös agir iij sk̄ | Lille bössager j skē || En anden bössager j
 skē | Gaassebiidenn ij sk̄ | Lille gaassebiidtt j skē | Tofftenn ij sk̄ |
 25 Bor agir ij skē | hauffre iordt | Piill ager viij sk̄ | Guldre agir viij
 sk̄ | Enhögs agir ij sk̄ | Tuehögis agir ij sk̄ | Lang ager j tē | Den
 anden lang agir vj sk̄ | Den tridie lang agir iij t̄r | Babbekulle ij
 skē | Ström ager j tē | Lille strömager j skē | Engh | Fremusse eng j
 les | Leerbecks eng ij haffuir | Gaarspragle ij haffuir | Duestens eng
 30 ij haffuir | Babbekuls eng ij haffuir | Tiörnnehögis eng j les | Breings
 engen j les | Lang agers eng j les | Guldre eng ij haffuir | Miöings renden
 j les | Lille ström eng ij haffuir | Ström agers eng j les | Gysbiergs
 eng j les | Lille gysbiergs eng ij haffuir | Store magle agers eng j les |
 Lille magle agers eng ij haffuir | Böss agers eng ij haffuir | Gaasse-
1164 35 biids eng ij haffuir | Bobiergs eng ij haffuir. || Bobiergs agir j skē |
 Riigesse agir iij sk̄ | Den anden Riigesse agir ij sk̄ | Norre riigesse
 agir j skē | Vestenn riigesse bierg j skē | Skouffs weys agir j skē |

⁴⁷ *Så!*

Lille mardalle j skē | Kalle hoffuidtt iiij sk̄ | höde ryggenn ij sk̄ |
 Lille hornn ager j skē | Store hornn ager ij skē | Lange sandtt iiij sk̄ |
 Paa Rönnebierts aass iiij sk̄ | Lille hesterögell j skē | Store hesterögell
 iiij sk̄ | Mellum heste rögell vij sk̄ | Rönnebierts höy iiij sk̄ | Kulddt
 ager iiij sk̄ | Lille kuldager iiij sk̄ | Store kuldager viij sk̄ | Lille 5
 turskulddt j skē | Store turskulddt iiij sk̄ | Gaar agers holme j skē |
 Gaar agir iiij sk̄ | Lille gaaragir j skē | Bobierg j skē | Tofftenn ij skē |
 Lille spiell j *fierring* | Store spiell iiij sk̄ | Hauffre iordt | Riigesse
 bierg iiij tr̄ | Østem⁴⁸ riigessebierg iiij sk̄ | Lille tormusse j skē | | Skörff- 1165
 bierg viij sk̄ | Tingbierts agir j tē | Suinebierts aass j tē | hönne- 10
 bierts ager ij skē | Den anden hönebierts agir j tē | ij gamble dams
 agre ij tr̄ | ij Erte agre vij sk̄ | ij holm agre j tē | heste rögels ager ij
 sk̄ | Rönnebierts aass ij sk̄ | Engh | Gaar agers eng ij les | Golfss
 bierts eng ij haffuir | Rigesse eng ij haffuir | Store riigesse eng j
 les | Skouffweys eng ij hauffuir | Tormusse eng ij hauffuir | Lille 15
 tormusse eng ij hauffuir | Østen skiörs bierg ij haffuir | Tingbierts
 eng j les | Suinebierts aass j les | Skörffsbiergs eng ij haffuir | Store
 hesterögels eng j les | Rönnebierts eng j les | hönnebierts eng ij hauf-
 fuir | Gamble dams eng j les | Erte agers eng ij hauffuir | holmagers
 eng j les | Turkuls eng ij haffuir | Kuldagers eng j les | Lille kuldagers 20
 eng ij haffuir | Grudengenn ij haffuir

Joënn Hagenssenn giuffuir aarligenn tiill kircken aff en | iordtt
 landgille j mk | Dominium er tiill Lundegaardtt | | Bygiord | Toff- 1166
 tenn vj sk̄ | Engh | Fremusse eng v les

Mickell y Eskilstorpp giuffuir aarligenn tiill Kirckenn aff en | iordtt 25
 landgille *pendinge* xij ß | Dominium er tiill Lundegaardtt

Jtem gaffs aarligenn tiill Kirckenn aff en iordtt paa Skabersjö |
 marck liggendis landgille iiij ß Och er | dett xv aar siiden samme
 iordtt kom fraa kirckenn | Niels Tommirmandtt⁴⁸ bruger nu samme
 Eng 30

Jtem haffuir Kirckenn fem Kireke huuss aff huilcke der | giuffuis
 aarligenn Landgille ij mk j ß | Dominium er tiill Lunde gaardtt

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg iiij pund vj sk̄ | Minuta vt *supra.* | Tiill denne
 Sognn er huercken Degnegaardtt | ellir Degne iordtt 35

⁴⁸ Så!

1167

Høkøffuinge Sognn Annexa tiill Arrie

Reditus pastoris

Decimantes xxvj | Decimæ Rug vj pundt | Byg viij pundt | hauffre
 xvj t̄r | Lamb xij | Gies xxvj | Offir xviiij mk | helnesskyldtt Rug
 5 iij pund j skē | Minuta vt *supra*.

Bona Curiaē pastoralis

- Bygiordt y Østre wongh | Bor ager x sk̄r | Tofftenn iij sk̄r |
 Kirckesty v sk̄r | Tree steens agir vj sk̄r | Spundett vj sk̄r | Langerögell
 iiij sk̄r | Breingen iij sk̄r | Lille flinte rögell j skē | Enhögis ager iij
 10 sk̄r | Lille hestis ager v sk̄r | Den store hestis agir viij sk̄r | Lille korsse
 sticke j skē | Gaardagerenn viij sk̄r | hauffre iordt | Rög agerenn j
 tē | Magleheedt j tē | Tree steenn iiij sk̄r | Döds rögell vij sk̄r | Daffuir-
 lösse vj sk̄r | Deynne rögell iiij sk̄r | Meenlösse iiij sk̄r | Lange rögell
 1168 iiij sk̄r | Tuing vj sk̄r | | Bor agers eng j les | Rögagers eng ij haffuir |
 15 Magleheeds eng iij les | Enhögis Kier ij hauffuir | hest högis eng ij
 hauffuir | Bygiordt y Syndre wongh | Dams ager iiij sk̄r | Diigis
 ager ij sk̄r | Grönager iij sk̄r | Krog nygelenn iiij sk̄r | Berrögell iiij
 sk̄r | Beck agerenn ij sk̄r | Store hallesteenn viij sk̄r | Vestre halle-
 steenn viij sk̄r | Saas hög iij sk̄r | Diigis agir ij sk̄r | Fladhöy iiij sk̄r |
 20 Gidings aass v sk̄r | Kulpen j skē | hauffre iordt | Saas hög ij t̄r |
 holm ager j tē | Lange rögell vj sk̄r | Stie vj sk̄r | Siunckebiergs agir
 iiij sk̄r | Torpp agerenn iiij sk̄r | Engh | Siunckemusse eng ij les |
 Kulpenn ij haffuir | Bygiordt y Westre wongh | Tofftenn iiij sk̄r |
 Kulpenn iiij sk̄r | hörcknis agir iiij sk̄r | Diigis ager v sk̄r | Tiörnne-
 1169 25 högis agir iij sk̄r | | Den anden tiörnnehögis agir iiij sk̄r | Tiuffue-
 rögell j skē | Diur högenn vij sk̄r | Sör ager ij sk̄r | Gessieberg v sk̄r |
 Ger ager iij sk̄r | Taghög iij sk̄r | högaas iiij sk̄r | hauffre iordt |
 Holmagerenn vj sk̄r | Den anden holmager j tē | Tiuffuerögell iiij
 sk̄r | Syndre holmager vj sk̄r | Jsbudtt iij t̄r | Löenhaltt⁵⁰ iij t̄r | Engh |
 30 Diurhögis eng vj les | Allemads eng ij les | högaas eng j les | Piill engen
 j les | Ornemusse eng ij haffuir | hauffre iordt paa Strandt engen. |
 höd ager vj sk̄r | Offuirste tuerre marck iij t̄r | Steen ager j tē |
 Sobierg j tē | Nederste tuerre marck iiij sk̄r | Engh | Saltt engenn iij
 les | Aff thenne for^{ne} gaardtt och grundtt giuffuir bonden | som

⁵⁰ *Så!*

hannom haffuir aarligen landgille pendinge tiill | Sognnepresten iij
mk vj ß | Dominium mz Steds maallid haffuir Sognne-|presten

Onera pastoris

1170

Altere hauffre iijj t̄r j skē | Cathedrativum xiiij ß j alb. | Formarsk
hauffre ij t̄r

5

Bona Ecclesiæ

Lauffris Skredder y hököffuinge giuffuir aarligen tiill kirken | aff
thenne ephtherskreffinne eyendom landgille ij mk Och | tiill Deynindtt
pendinge ix ß | Dominium er tiill Lunde gaardt och tiill Deynindtt |
Bygiordt y Syndre wongh | Diigis agir j skē | En anden diigis 10
agir iij skē | Dams agir iij skē | Grön agrene iij sk̄ | Berröglene v
sk̄ | Beck agir iij skē | Tornhöy j skē | Saasdall iij sk̄ | haffueager iij
sk̄ | Giöings aas j skē | huids agir j skē | Kulpene ij skē | hauffre
iordt | Steenbrobeck j tē | Torpe agrene iij t̄r | Dyss ager xij sk̄ |
Siunckebiergs agir iij sk̄ | Stie ij sk̄ | holm ager j skē | Engh | Dysse 15
engen j bade | Siunckeberg eng j les | Kindbens engen j les | Kulpene
j les || haffue agir ij haffuir | Bygiordt y Østre wongh | Lille 1171
borre j skē | Store borre iij sk̄ | Meenlösse ij sk̄ | Ertespiell ij sk̄ |
Langerögell ij sk̄ | Flinte rögel iij sk̄ | En anden flinte rögel iij
skē | Enhög j skē | Leringenn iij sk̄ | Korsse stickidtt j skē | Tofftenn 20
j skē | hauffre iordt | Magleheedtt j tē | Tresteenn j tē | Döds rögel
iij sk̄ | Daffuirlösse j tē | Tofftebacke j tē | Langerögell ij sk̄ | Engh |
Magleheedtt j les | Bygiordt y westre wongenn | Taghöggh v sk̄ |
Gere j skē | Gessie bierg iij skē | Diurhög iij skē | Tornne högis agir j
skē | höde ryggenn ij sk̄ | Mölle tofft iij skē | Kulpenn j skē | Tofftenn 25
v skē | hauffre iordt | Tormusse beck ij t̄r | Vestre holm agre j tē |
Tiuffue⁵¹ rögel j tē || Lundewadtt j tē | Jsbudtt ij t̄r | Löenhale j 1172
tē | Engh | Lundewads eng j les | Taghög ij hauffuir | Gessiebierg j
fauffn | Hauffre iordt paa Strandengenn | Viiffuerilds ager v
t̄r | Steenn agir j skē | Tuerre marck ij tē | Saltt agerenn iij sk̄ | Engh | 30
Saltt engenn ij haffuir

Bent Gunderssenn y Hötoffte giuffuir aarligenn tiill | Kirckenn aff
en kirckens iordtt landgille iijj ß | Dominium er tiill Lundegaardt

Lauffris Truelssen y Tyelsse giuffuir aarligenn tiill | Kirckenn aff en
kirckens iord landgille xviiij ß | Dominium er tiill Lunde gaardt 35

⁵¹ Sista bokstaven otydlig.

End giiffuis aarligennt tiill Kirckenn aff en Smedie | Landgille pendinge iij mk | Dominium er tiill Lunde gaardtt

Noch giiffuis der aarligennt tiill Kircken aff thu Kircke | huuss landgille pendinge iij mk. | Dominium er tiill Lunde gaardtt.

5

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg iiij pund vj sk̄ | Minuta vt supra | Degnegaardenn mz iordenn vt supra

1173

Bunckeflo Sognn

Reditus pastoris

10 Decimantes xlv | Decimæ Rug vij pundt | Byg viij pundt | hauffre xviiij t̄r | Lamb xx | Gies xxx | Offir xxiiij mk | Decimæ Rug v pundtt | Minuta vt supra.

Bona Mensæ pastoris

Poffuill Morthenssenn y Naffintorpp giiffuir aarligennt | ad Mensam
15 pastoris aff siin gaardtt landgille iij mk | Dominium er tiill Lunde gaardtt | Bygiordt y Salhøys wong | Salhøys⁵² agir iij sk̄ | Vestre salhöys agir j sk̄ | Norenn for söenn ij sk̄ | Lille noren for söenn j sk̄ | ij synden sörygge v sk̄ | hulager ij sk̄ | Stens agir j sk̄ | Nöre diigis agir ij sk̄ | Mellum begge weye iiij sk̄ | Löuesteens agir ij
20 sk̄ | Øxenn iij sk̄ | Taarekiers agir ij sk̄ | Gres weys agir ij sk̄ | Klaxtorps agir iij sk̄ | Store steens agir x sk̄ | Maë ryggene iij sk̄ |

1174

hör agir j sk̄ | hampe agir j sk̄ | Vongeleds agir j sk̄ | Norre Ma rygge ij sk̄ | Diige stacks agir ij sk̄ | hauffre iordt | Nörre Diigis agir j tē | hulager iij sk̄ | Fiellinslöffs ager iij sk̄ | Skaalebecks agir
25 iij sk̄ | Krog agir ij sk̄ | Lille nöre Diigis agir iiij sk̄ | Bygiordt y Syndre wongh | Pugepöls agir ij sk̄ | Vid per baads höyde ryg ij sk̄ | Vid Per baads gaardtt ij sk̄ | Gaassebrönds agir ij sk̄ | Lille langhöys agir j sk̄ | Synden trindhöys agir xij sk̄ | Norenn trindhöys agir ij sk̄ | Krog agir ij sk̄ | Bygiordt y Hundts wongh | Mitt y
30 hunds wongs ager xj sk̄ | Vey agir iiij sk̄ | Store mölle agir iij sk̄ | Lille mölle agir ij sk̄ | hampe agir iij sk̄ | Maë ryggenn ij sk̄ | hauffre iordt | Mellum boels agir iij sk̄ | Veylengē vij sk̄ | Bygiordt y

⁵² Början av ordet skrivet ovanpå något annat, numera oläsligt.

Malhøys wongh | Maë ryggenn ij sk̄ | Vintrie agir ij sk̄ | Gompe
 stickid j skē | Graa steens agir ij sk̄ || Øxenn iij sk̄ | lille kiullager ij **1175**
 sk̄ | Longe kulager ij sk̄ | Nest Vintrie marck j skē | Fiellenslöff
 agir iij sk̄ | Fee legitt vj sk̄ | Syndre diigis agir iij sk̄ | Syge agir
 j skē | Lille Syndre diigis agir ij sk̄ | Store bönekiers agir iij sk̄ | Lille ⁵
 bönekiers agir j skē | Oxgaangs stickedtt j skē | Alwey agir iij sk̄ |
 Krog agir ij sk̄ | hauffre iordt | Nörre kropp ryg iij sk̄ | Fiellens-
 löff agir j skē | Vintrie agir j skē | hauffre iordt y Ny wongh | Höye-
 stens agir iij t̄ | Mellum boledtt iij t̄ | Lille boëll j tē | Hauffre
 iordt paa Engene | Penlands agir iij t̄ | Nöre diigis agir vj sk̄ | ¹⁰
 Sköffle kulds agir iij t̄ | Gauff agir ij t̄ | Spundett j tē | Syndre ynis-
 biergs agir vij sk̄ | Nörre ynis biergs agir iij t̄ | Engh | Nörre rödings
 eng ij les | Syndre rödings eng ij les | Nörre haaralle eng iij les | Syndre
 haaralle eng iij les | Nörre strandeng ij les || Syndre strandeng ij les **1176**

Bona Curiae pastoris

15

Bygiordt y Syndre wongh | Vintrie gaar agre iij sk̄ | ij smaa
 sticke östenn steensagir ij sk̄ | Stens agir v sk̄ | Mölle agir v sk̄ |
 Portt agir v skr | Ett sticke westen steens agir j skē | Fodinn x sk̄ |
 Taarnn ij sk̄ | hans Mortenssens agir westen for taarn j skē | Magle
 agir iij pundt | Brödagir v sk̄ | Biers agir iij sk̄ | Store biers agir ²⁰
 vj sk̄ | hauffre iordt | Sortt rock iij t̄ | Enge diigis agir j tē | Lang
 agir iij tē | Engh | Kircke eng ij les | Magle agers eng ij les | Ett sticke
 wdj Mossenn j les | Bygiordt y Hanebiergs wongh | Eyle kier x
 sk̄ | Kroghöy v sk̄ | Skiiffshöy vj sk̄ | Lille tofft vj sk̄ | Ett lidett
 sticke opp tiill j skē | Byes agir x sk̄ | Vintrie tofft xvij sk̄ | ij rygge ²⁵
 westen toftenn iij sk̄ | Kierlinge agir x sk̄ || Skingere kuull viij **1177**
 sk̄ | hauffre iordt | iij smaa agre viij sk̄ | Engh | Eyle kiers eng
 j les | Bygiordt y Norre wongh | Maë ryggenn viij sk̄ | Store agir
 xv sk̄ | Lange agir x sk̄ | Skotte ager viij sk̄ | Kroghöy viij sk̄ |
 Bygiordt y Malhøys wongh | paa wintrie marck | Gaar agir ³⁰
 vij sk̄ | Syndre mölle kulle ij sk̄ | Øxenn iij sk̄ | Tuer agir ij skē |
 Lille diigis agir j skē | Lille tofft x sk̄ | Malhöy vj sk̄ | hauffre iordt |
 Ett sticke wid Fiellenslöff iij sk̄ | ij diigis sticke iij sk̄ | Endtt ett
 lidett digis sticke j skē | En ager synden op tiill Malhöy⁵³ iij sk̄ |
 Alwey agir j skē | hauffre iordt paa Engene | Tuetigernö⁵⁴ vj t̄ | ³⁵
 Enge diigis agir iij t̄ | Engeleds agir ij t̄ | Tuer eng iij t̄ | horsse bröndtt

⁵³ h ä fr g.⁵⁴ Så!

1178 vj sk̄ | Reffuegraffuen vj sk̄ | Bunckeflo krog j tē | höyde eng ij t̄r |
 Engh | Tage eng ij les || horssebröndtt ij les | Limgraffs eng ij les |
 Bogenhöys eng iij les | Bredeng iij les | Prestekrog j les | ij agerlöder⁵⁵ |
 Værmosse ij hauffuir

5

Onera pastoris

Altere hauffre iij t̄r j skē | Cathedraticum xx ß j alb. | Formarsk
 hauffre j tē

Bona Ecclesiae

Lille Lauritz y Wintrie giuffuir aarligen tiill kircken | aff en kirckens
 10 gaardtt landgille xvij ß | Dominium er tiill Lunde gaardtt | Bygiordt
 y Norre wongh | Alwey agir v skē | Kierlinge agir iij sk̄ | Skiiffs-
 höy iij sk̄ | Maëryggen iij skē | hauffre iordtt v stycker saais mz iij
 tē | Bygiordt y Malhöys wongh | Gaar ageren iij sk̄ | Mölle kulle
 iij sk̄ | Tuer agir iij sk̄ | ij Malhöys agre iij sk̄ | Weylunge iij skē |
 15 hauffre iordtt fiire stycker saais mz ij t̄r | Bygiordt y Hunds wongh |
 Tuer agir vij sk̄ | Veyagir iij sk̄ | Kireke agir iij sk̄ | Brödagir j
 1179 skē | Vellir j skē | Fölle holmendtt iij sk̄ | Tofftenn j skē || hauffre
 iordt | My agir j tē | Verhöys agir j tē | End een werhöys agir j skē |
 Ett diigis stycke iij sk̄ | Eng er agerlöder ij les | hauffre iordt paa
 20 Engene | Enge diigis agir vj sk̄ | Tuer eng iij sk̄ | horssebröndtt j
 skē | Reffuegraffuen iij sk̄ | Norenn enge Diigis agir ij sk̄ | Engh |
 Horssebrönds eng j les | Limgraffs eng j les | Bre engenn j les

Margrette Truelsse y Naffintorpp giuffuir aarligen | tiill kircken aff
 en kirckens gaardtt hun hauffuir | Landgille *pendinge* j löde mk |
 25 Dominium er tiill Lundegaardtt | Bygiordt y Salhöys wongh |
 Hör agir j skē | hamp agir j skē | Spundett j skē | höydager j skē |
 höys agir iij sk̄ | ij Diigisagre v skē | Lille sö ager ij sk̄ | Store sö
 ager iij sk̄ | Kulpen ij skē | Store diigis ager iij sk̄ | Ett sticke wdmz
 höyde ryggen j opmaalt skē | Breinge iij skē | Skalebecks agir iij sk̄ ||
 1180 30 Mellum weyenn v sk̄ | Vicke agir iij sk̄ | Backagir iij sk̄ | Michels
 agir iij sk̄ | Lid ager viij sk̄ | Store hampe agir ij sk̄ | Maë ryggem⁵⁶
 j opmaaldtt skē | Grön weys agir j opmaald skē | Ger agir iij sk̄ |
 Norre ger agir ij sk̄ | Bygiordt y Hanebiers wongh | paa Vintrie
 marck. | höyde agir iij sk̄ | Viue holmindtt ij sk̄ | Store maë ryggenn
 35 j skē opmaaldtt | Lille maë ryggenn j skē | Diigis agir j skē | hauffre
 iordt y Salhöys wongh | Kullagir iij sk̄ | Diigis agir ij sk̄ | Lille

⁵⁵ *Ingenting utfört.* ⁵⁶ *Så!*

Diigis agir j skē | Steens agir iiij skē | Store diigis agir iiij skē | Slus
 agir j skē | hulager j skē | Syndre diigis agir iij skē | Ström ager iij
 skē | Hauffre iordt y Hanebers wongh | Skiiffhöy j tē | Backagir
 iiij skē | hulagir iij skē | Ker agir ij skē | Tong agir ij skē | Bygiordt
 y Syndre wongh | Maë ryggenn vij skē || Diigis agir iij skē | Lille 5 1181
 diigis agir ij skē | Vey agir ij skē | Pugepöll j skē | Stens agir ij skē |
 Gaasse döuill ij skē | Store gaasse döuill ij skē | ij kette rygge iij skē |
 Lille kette rygge ij skē | huedager j skē | End en ager nedden hued
 agir j opmaaltt skē | Steenbiergs agir ij skē | Söager iij skē | Langhöys
 agir iiij skē | Lille langhöys agir ij skē | Bogenhöy j skē | höragir ij 10
 skē | Bygiordt y Hunds wongh | paa Vintrie marck | Lids
 agir iij skē | Leer ager iij skē | En agir mitt y wongen vj skē | Fierring-
 enn ij skē | Lille kircke agir j opmaald skē | Store kireke agir iiij skē |
 Lange agir v skē | hauffre iordt y Hunds wongh | Bogenhöys
 agir iiij skē | Diigis agir ij skē | Veylengenn ij skē | Miö ager iiij skē | 15
 Brödager iiij skē | Gress diigis agir j skē | Bygiordt y Malhöys
 wongh | Toffttenn iiij skē | Maë ryggenn iij skē | Lille lerceke steenn ij
 skē || Bönnekier j skē | Store lerceke steenn iiij skē | halffs stacke ij 1182
 skē | Spundett j skē | Lille Diigis agir ij skē | Suey agir ij skē | Store
 diigis agir iiij skē | Graasteens ager j skē | Store steens agir ij skē | 20
 Viue ager iij skē | Raage agir iij skē | Lille weylenge ij skē | Store
 kullager ij skē | Lille kull ager ij skē | Store weylenge iij skē | Syndre
 diigis agir ij skē | Bygiordt paa Vintrie marek | y samme wongh |
 Mellum kuldager j opmaald skē | Lille tofft j opmaald skē | Lange
 agir iij skē | Tuer agir iij skē | Möllekuls agir j skē | Vintrie Veylenge 25
 j opmold skē | By agre j opmold skē | Hauffre iordt y samme
 wong | paa Torpe marck | Kerager iij skē⁵⁷ | Lille backager j bredde
 skē | Store back ager iiij skē | Hauffre iordt paa Vintrie marek |
 y samme wongh | Maë ryggenn ij skē | Korss ager j skē || Back 1183
 agir ij skē | Always agir iij skē | Hauffre iordt y Ny wongh | Sten- 30
 kuls boëll j tē | Fierringenn j tē | halffboledtt mitt y wongen ix skē |
 halffstacke iiij skē | Lille halffstacke iij skē | hulager v skē | hauffre
 iordt paa Torpe enge. | Lille gauffagir iiij skē | Store gauffagir iiij
 tē | Sköffle kull j tē | Lille penlands agir iiij skē | Krogs agir ij skē |
 Store penlands agir iij tē | Lille tuetiörnne j tē | Store tuetiörnne 35
 iij tē | Store yngebier iij tē | Fierringen ij tē | Lille stens agir ij skē |
 Store steens agir vj skē | Tuer ager iij tē | Eng paa Torpe Enge |

⁵⁷ Så!

Bogenhögs eng ij les | Sencke weys eng iij les | Store syndre eng ij les |
 Strand fierringen j les | Syndre halleboell j les | ynisbiergs fierring j
 les | Prestekrog eng iij les

Ett gadehuuss y Vintrie aff dett giiffuis aarligenn | tiill kirkenn
 5 Landgille pendinge xviiij ß | Dominium tiill Stichtedtt.

1184

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg vj pundt iij sk̄ | Minuta vt *supra*.

Bona Curiaē ædituj⁵⁹

Bygiordt y Syndre wongh | Lille Spunds agir j sk̄ | Store
 10 Spunds agir iij sk̄ | Tofftenn v sk̄ | Biers agir iij sk̄ | Lille biers
 agir iij sk̄ | Diigis agir iij sk̄ | Maë ryggenn iij sk̄ | hauffre iordt |
 ij sortt Rocke j tē | Bygiordt y Nørre wongh | Lang agir v sk̄ | höyd
 agir iij sk̄ | Maë ryggenn j sk̄ | Kulpene ij sk̄ | Diigis agir iij sk̄ |
 Skotte agir iij sk̄ | Hauffre iordt | ij maë rygge iij sk̄ | En ager
 15 inden for leidtt iij sk̄ | Bygiordt y Østre wong | ij Diigis agre ij sk̄ |
 Noren weys agir v sk̄ | Lange agir v sk̄ | Weylengenn iij sk̄ | Hauffre
 iordt | Hanebiers agir iij sk̄ | Skingere kuls agir ij sk̄ | Smids toff-
 1185 tenn j sk̄ | Maë ryggenn j sk̄ | Hauffre iordt paa Engene. |
 iij sticke v t̄r | h̄øø paa Engene | Lang engen ij les | Tag engen
 20 ij haffuir | Bre engenn j les.

Aff denne for^{ne} gaardtt och grundtt giiffuir bonden inthed | langille
 tiill Sognnedegnindtt. Men y den stædttt hielper | hand Degnindtt att
 sauffne siin Paaskemadt och helneskyldtt | och age hannom denn
 wd tiill Malmö. Dominium er nu | tiill Lunde gaardtt siiden att sæde
 25 degnind hand döde.

1186

Hyllie Sognn Annexa tiill Bunckefflo

Reditus ædituj⁶⁰

Decimantes xxxj | Decimæ Rug v pundt | Byg viij pundt | hauffre
 xiiij t̄r | Lamb xx | Gies xxv | Offir xxj mk | helneskyldtt Rug iij
 30 pundt | Minuta vt *supra*.

⁵⁹ Mellan Curiaē och ædituj en lucka, i vilken man kan urskilja de starkt ut-
 suddade bokstäverna past. ⁶⁰ Så!

Bona Curiae pastoris

Bygiordt y Nørre wongh | Manderögell iiij sk̄ | Lille manderögell
 iiij sk̄ | Stensbröndtt vij sk̄ | Store brage nödt iiij sk̄ | Lercke agir
 iiij sk̄ | Krogspiell ij sk̄ | Østre wong vj sk̄ | Dyne bierre vij sk̄ |
 Diigis spiell ij skē | Korsse spiell ij skē | Brospiell ij sk̄ | hauffre 5
 iordt | Eille kier iiij sk̄ | Lille saande j tē | Store saande ij t̄r | Flinte
 rögell iiij sk̄ | Store flinte rögell vij sk̄ | Stens bröndtt j tē | Vie
 engen ij sk̄ | Saand engen iiij sk̄ | Lille bragenödt j skē | | Bygiordt 1187
 y Høys wongh | Nørre store agher⁶¹ vj sk̄ | Syndre store agir vij
 sk̄ | Øre stiis agir iiij sk̄ | Törögell ij sk̄ | Nære stiis agir v sk̄ | 10
 hördalle ij sk̄ | Maesticke ij sk̄ | höys ager v sk̄ | Syster bröndtt
 iiij sk̄ | Lille hördalle j skē | Hauffre iordt | Lille saande iiij sk̄ |
 Store saande xij sk̄ | Lille dysse vij sk̄ | Store dysse ij t̄r | Törögell
 iiij sk̄ | Bunckeflods sticke vj sk̄ | höyesteen viij sk̄ | Bygiordt y
 Østre wongh | Østre wong iiij sk̄ | heste rögell vj sk̄ | Store agir 15
 viij sk̄ | Sede steen v sk̄ | Mellumby vj sk̄ | Tofftenn iiij sk̄ | ij
 sticke y hest eng iiij sk̄ | Hauffre iordt y Store Dysse marck |
 Store dysse viij sk̄ | Lille dysse ij sk̄ | Lille wildgaasse sticke ij
 sk̄ | Geessbröditt ij sk̄ | Tunekier ij sk̄ | Bunckeflod sticke viij
 sk̄ | Store wildgaasse stickedtt j tē | | höyesteenn vj sk̄ | Törögell 20 1188
 iiij sk̄ | Maesticke ij sk̄ | holmindtt j skē | Muss agir vij sk̄ | Hø
 paa Engene. | Grundhöys eng ij haffuir | Limgraus eng ij haffuir |
 Borengen fraa stranden tiill Diigitt j les | Syndre engen ij les | Reffs-
 hale j les | Hø aff Hyllie mosse. | Lang eng iiij les | Tole engen j
 les | Ett andett sticke j les | Aff thenne for^{ne} gardtt och grundt giuffuir 25
 bonden som hannom | haffuir aarligen tiill Sognnepresten landgille
 ij enchinde dallir | Dominium mz Steds maallid er hoss Sognnepresten

Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk hauffre ij t̄r | Cathedraticum
 xiiij β j alb. 30

Bona Ecclesiae

Lauritz Bentssen wid Kircken y Hyllie giuffuir aarligen | tiill kircken
 aff siin gaardt landgille pendinge j löde mk | Dominium er tiill Stich-
 tedtt | Bygiordt y Nørre wongh | Mande rögell iiij sk̄ | Lille

⁶¹ agher har en överstruken och därför oläslig förled.

- mande rögel iij sk̄ | Stens bröndtt vij sk̄ | Store brage nöd iij sk̄ |
 1189 Lerceke agir iij sk̄ || Krogspiell ij sk̄ | Østre wong vj sk̄ | Dynne-
 bierre viij sk̄ | Dygis spiell ij sk̄ | Korsse spiell ij sk̄ | Brospiell ij
 sk̄ | Hauffre iordt | Eylle kier iij sk̄ | Lille saande j tē | Store
 5 saande ij t̄r | Flinterögell iij sk̄ | Store flinterögell vij sk̄ | Stens
 bröndtt j tē | Vie engen ij sk̄ | Saand engen iij sk̄ | Lille bragenödt
 j sk̄ | Bygiordt y Høys wongh | Nørre store agir vj sk̄ | Syndre
 store agir vij sk̄ | Øre stys agir iij sk̄ | Törögell ij sk̄ | Nære stys
 agir v sk̄ | hördalle ij sk̄ | Maestycke iij sk̄ | höys agir v sk̄ | Syster
 10 bröndtt iij sk̄ | Lille hördalle j sk̄ | Hauffre iordt | Lille saande
 iij sk̄ | Store saande xij sk̄ | Lille Dysse vij sk̄ | Store dysse ij t̄r |
 Törögell iij sk̄ | Bunckeflods sticke vj sk̄ | höyesteen viij sk̄ ||
 1190 Bygiordt y Østre wongh | Østre wong iij sk̄ | heste rögel vj sk̄ |
 Store agir viij sk̄ | Sedesteenn v sk̄ | Mellumby vj sk̄ | Tofftenn
 15 iij sk̄ | ij sticke y heste eng iij sk̄ | Hauffre iordt y Store Dysse |
 Store dysse viij sk̄ | Lille dysse iij sk̄ | Lille wildgaasse sticke ij
 sk̄ | Græssbröditt iij sk̄ | Tunekier iij sk̄ | Bunckeflods sticke viij
 sk̄ | Store wildgaasse sticke j tē | höyesteenn vj sk̄ | Törögell iij
 sk̄ | Maestieke ij sk̄ | holmindtt j sk̄ | Musse agir vij sk̄ | hö paa
 20 Engene | Grundhöys eng ij haffuir | Limgraffs eng ij haffuir | Bo
 engen j les | Syndre eng ij les | Refshalle j les | Hø aff Hyllie mose. |
 Lang eng iij les | Tole engen j les | Ett andett sticke j les
 End giuffuir Laurits Bentssen wid Kircken y hyllie | aarligen tiill
 kircken aff nogen kirckens iordtt paa | Bunckeflod marek landgille
 1191 25 *pendinge* ix β | Dominium er tiill Stichtedt || Bygiordt y Nørre
 wongh | Ett sticke iij sk̄ | End ett sticke saais mz iij sk̄ | Bygiordt
 y Østre wongh | Mölle agir iij sk̄ | hauffre iordt | Mölle agir
 iij sk̄
 End giuffuis aarligen tiill Kircken aff ett Gadehuss | y hyllie land-
 30 gille *pendinge* xxiiij β | Dominium er tiill Malmö slott.

Reditus ædituj

helneskyldtt byg v pundtt | Minuta vt *supra*.

Tiill Denne sognn er huercken Degne gaardtt ellir | Degne
 iordtt

Sersløff Sognn Annexa tiill Giødersløff

1192

Reditus pastoris

Decimantes xiiij | Decimæ Rug ij pundt | Byg iiij pundt | hauffre
 x t̄r | Lamb viij | Gies x | Offir viij mk | helneskyldtt byg ij pund ix
 sk̄r | Paaske madtt Sommir oste vt in Annexa item Minuta. 5

Bona Mensæ pastoris

Jtem giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff en feste | y Serslöff
 Landgille xiiij ß | Dominium er nu tiill Skabersiö gaardtt olim tiill
 presten

Jtem giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff ett | gadehuuss y 10
 Serslöff landgille xxiiij ß

Bona Curiaē pastoris et ædituj

Tiill Denne sognn er huercken prestegaardtt ellir⁶² | Degne gaardtt
 ey hellir prestegrundtt ellir degne | grundtt *etc.*

Bona Ecclesiaē

15

Jtem giiffuis aarligen tiill kirken aff en Smedie y | Serslöff land-
 gille *pendinge* ij mk | Dominium haffuir altid werrid hoss Kirken,
 men nu er | herligheden weldige der fraa tagen och tiill Skabersiö |
 gaardtt saa att kirken haffuir der inthz aff. Men dog | skall kirken
 ligeuell holle samme Smedie wid magtt | mz bygningh. 20

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg xxxix sk̄r | Paaske mad Sommir oste cum
 Minutis vt in Annexa.

⁶² el- *otydligt.*

1193

Malmøø

Sognneprestens lönn y Malmö er iij^c mk | Jtem iij offir dage | Jtem Sallerupp Sognn tiill huilcken hand hollir en | Cappelän ephthir Kong. Matt. breffs lydelsse | Jtem frij Residentz | Funeralia ephthir som
5 folckedtt er tiill.

Trende mett tiennere huer dennom tiill lönn aff | byenn lxx Dallir | Offir paa de iij höytider om Morgenén | Aff slottid Maltt tiill dennom alle tre vj pundt | Meell iij pundt | iij offer dage paa Slottid | Lamb vj | Ollensuiin naar Ollén er iij | Jtem haffuir samme trende medtien-
10 nere tuende Sognir | wden for byen Fosie och Locherupp | Jtem frij residentz tiill alle iij medtiennérne.

Skolemesters Lønn y Malmö

Först *pendinge* aff byenn j^c mk | En tynne öll huer maanidtt for liig | Jtem halffparten aff kläditt som leggis paa liig | Jtem haffuir
15 Kong. Matt. lagd ett Vicarij tiill Skole-|mestir, huilcked hand icke endnu bekommid haffuir | thj den leffuir som haffuir dett y forlenning. Naar gud | kallir hannom aff kommir hand ad possessionem | Jtem frij residentz och frij kost

1194

Hørrernis Lønn y Malmøø

20 De thuo öffuirste hörir haffuir huer aff byen j^c mk | Och disse tuo hörere haffuir bode Hyllie Sognn | Jtem de thuo nederste hörere haffuir huer aff byen | *pendinge* xxiiij mk | Och ij Sognnir som er Bunckeflo och Fosie. | Disse fiire hörere faa helten wd aff Klädett mz skolemester | dog ssaa att bode de nederste hörere faar ymod een
25 aff | de öffuirste hörere. | Jtem huer hörere j ß for huertt liig de gaar forre. | Jtem faa de ochssaa aff öllid som leggis y Skole | Kiellerenn tiill nödtörffthedtt | Jtem Discantz *pendinge* tiill de iij tüder faar Sko-|lemestir mz hörerne er wuist | Kaast hoss Borgerne for derris börnn de lerre efftir | gammell sedwane.

30

Bona Ecclesiæ Malmogianæ

Jtem en gaardtt Suendtt skriiffuere vdj boër haffuir | Eyedoms Breff paa och giuffuir tiill iordskyldtt xij marck

Jtem en gaardtt Willom Raffn haffuir eyedoms Breff | paa och giuffuir tiill iordskyldtt xx marck

Jtem ett huss noden¹ nest then westre kirckeröst som Hans | Dauids-
sen och Hans hoffmandtt haffue Breff paa och | giiffue tiill Jord-
skyldtt iij mærek

Jtem en gaardtt Peder Mogenssen skomager haffuir eyendoms |
Breff paa och giiffuir tiill iordskyldtt x mærek 5

Jtem en gaardtt Mestir hans Bardskier haffuir eyendoms | Breff **1195**
paa och giiffuir tiill iordskyldtt xij mærek

Jtem en gaardtt Suendtt skriffuere haffuir eyendoms | Breff paa
och giiffuir tiill iordskyldtt xij mærek

Jtem en gaardtt Morthen Pederssen haffuir eyendoms | Breff paa 10
och giiffuir tiill iordskyldtt xv mærek

Jtem en gaardtt Mestir Oluff Gyllenmundtt haffuir | eyendoms
Breff paa och giffuir till iordskyld viij mærek

Jtem en gaardtt i Kattesundtt Poffuell Fectill haffuir | Eyendoms
Breff paa och giiffuir v mærek 15

Jtem thuo Boder i Tiuffuegabs streditt som hans | Laurissen haffuir
eyendoms Breff paa och giffuir v mærek

Jtem en iordtt Niels skreddere haffuir Eyendoms Breff | paa och
giiffuir j mærek

Jtem en iordtt Per Kellesmed haffuir eyendoms Breff | Och giiffuir 20
ij mærek iij β

Jtem en gaardtt Jep hanssenn haffuir eyendoms breff | paa och
giiffuir iij mærek

Jtem en gaardtt i Tiuffuegabs streditt Jep Nielssen | Borge-
mestir haffuir eyendoms Breff paa och giiffuir | tiill iordskyldtt 25
vj mærek

Jtem en gaardtt i samme strede som Lauritz Arrie | haffuir eyen-
doms Breff paa och giiffuir xij mærek

Jtem en gaardtt vdj hestemölle streditt som Jens Claussen | Borge-
mestir haffuir eyendoms breff paa och giiffuir x mærek 30

Jtem en gaard vdj samme strede som Anders Remesnider | haffuir
eyendoms Breff paa och giffuir ij mærek

Jtem en iordtt som Anna Jacobs haffuir och giiffuir | ther aff ij **1196**
mærek

Jtem en Kaalhaffue hoss wolden som Oluff Sadel-|magere haffuir 35
och giiffuir j mærek

Jtem en gaardtt Michell Jude haffuir eyendoms Breff paa | och
giiffuir tiill iordskyldtt iij mærek

¹ Så!

Jtem ett hus Daudid Albredssen haffuir eyendoms Breff | paa och giuffuir tiill iordskyldtt ij *mærek*

Jtem en gaardtt som Lauritz Jenssen haffuir eyendoms | Breff paa och giuffuir xij *mærek*

5 Jtem en gaardtt som Pallne Jenssen haffuir Och | giuffuir vj m[a]rck
 Jtem Bastuen haffuir Oluff hestelege Breff paa | och giuffuir x *mærek*
 Jtem en gaardtt Jens Kock haffuir Eyendoms Breff | paa och giuffuir vj *mærek*

Jtem en iordtt Jep Nielssen Borgemestir haffuir eyendoms | Breff
 10 paa ligger wed byes Tegellade och giuffuir iij *mærek*

Jtem en gaardtt vdj Langgerds strede som Mestir Albrett haffuir | eyendoms Breff paa och giffuir tiill iordskyld viij *mærek*

Jtem en gaardtt wed Palnnessiö som Per hanssen Byfogett | haffuir eyendoms Breff paa och giffuir til iordskyld v *mærek*

15 Jtem en gaardtt westir i Byen sönden adellgaden som Lauritz | Olssen haffuir eyendoms breff paa och giffuir x *mærek*

Jtem en gaard westir i Byen norden Adelgaden som Powell | skrif- fuere haffuir Breff paa och giuffuir xv *mærek*

Jtem en gaardtt nest östen forre som Niels Knudssen haffuir |
 1197 20 eyendoms Breff paa och giuffuir till iordskyldtt xij *mærek*

Jtem en gaardtt kallis Sanctj Peders gaardtt, liggir westir | i Byen som Per Bossen vdj Boër och giuffuir x *mærek*

Jtem hans Queere haffuir ett huuss hand boer vdj och | ther tiill tho boder paa samme for^{ne} gaardtt och haffuir | eyendoms Breff paa,
 25 och giuffuir ther aff tiill iordtt | skyldtt xiiij *mærek*

Jtem en hustenge^{1a} mett nogre Boder paa samme for^{ne} | Sanctj Peders gaardtt som Morten Frenlessen haffuir | eyendoms Breff paa och giuffuir viij *mærek*

Jtem en bod paa samme for^{ne} gaard som Anders Laurissen | vdj
 30 boër och giuffuir iij *mærek*

Jtem en gaardtt i Helligestis stræde som Thale Tyskis | haffuir eyendoms Breff paa och giffuir til iordskyld viij *mærek*

Jtem en gaardtt sönden forre helligestis som Arentt Kock | nu vdj boër och Jörgen Kock haffuir eyendoms Breff | paa och giuffuir v *mærek*

35 Jtem en gaardtt och iordtt i Grønnegade som Jens | Claussen Borgemestir haffuir breff paa och giffuir vj *mærek*

Jtem en gaardtt i Spenders strede Per Jenssen haffuir | vdj Leye for iij *mærek*

^{1a} *Så!*

Jtem ett hus vdj Oluff Pederssens strede som Dirick | Morthenssen
haffuir eyendoms breff paa och giiffuir | tiill iordskyldtt iij marek

Jtem en gaardtt hoss her Stens gaardtt som Per Jenssen | tömer-
mand haffuir eyendoms Breff paa och giiffuir vij marek

Jtem en Stenhuss gaardtt Norden Adelgaden paa thz Westre | 5 **1198**
hiörnne vdj Oluff Bageris strede, som hans Michelssenn | Skindere
haffuir Breff paa och giiffuir tiill Landgille xx marek

Jtem en gaardtt östir i Byen norden Adelgaden som Niels | Kundsse
haffuir eyendoms Breff paa och giiffuir tiill | iordskyldtt v marek

Jtem ett lidett Stenhuss mz noyed Gaardsrom wed Byes | mur 10
som Tyghe Chrestenssen haffuir Breff paa och giiffuir iij marek

Jtem ett haltt huss liggendis sönden adellgaden som Benthe |
Wngers haffuir eyendoms breff paa och giiffuir tiill iordtt | skyldtt xij
marek

Jtem v boder østen nest som Dirick Morthenssen boer som | Arentt 15
Kock giiffuir tiill rente vdaff for ett Mage | skiiffte x marek

Jtem en gaardtt vdj Calente streditt som Morthen Bryggere |
haffuir eyendoms breff paa och giiffuir x marek

Jtem en gaardtt Sönden Adelgaden som Sander Wenthuns | arffuinge
haffue eyendoms Breff paa och giiffuir tiill | iordskyldtt x marek 20

Jtem en gaardtt sönden Adelgaden som Jacob Gulsmedtt | haffuir
eyendoms Breff och giiffuir x marek

Jtem haffuir Kircken rente vdj then gaardtt hans Holtapper | ther
fick Thalle Tyskis vdj boer som er vj marek ij β

Jtem en gaardtt sönden Adelgaden som Anders Hareke | tilforne 25
haffde, och nu Poffuell Fectill haffuir | eyedoms Breff paa och giiffuir
tiill iordskyld x marek

Jtem en gaardtt westen nest thett store hans Michelssens | Stenhuss **1199**
som hans hunter haffuir eyedoms Breff paa | och giiffuir vj marek

Jtem en gaardtt paa Söndre gade som Jep Bryggere | vdj boer 30
och giiffuir xx marek

Jtem en gaardtt i Hans Bönders strede som Joën Pederssen | Sko-
mager haffuir eyedoms breff paa och giiffuir vj marek

Jtem en gaardtt norden Adelgaden som Thule Spandemager |
haffuir eyedoms breff paa och giiffuir viij marek 35

Jtem ett huss norden Adelgaden paa thz östre hiörnne | vdj Thule
Spandemagers strede som Claues Jenssen | haffuir eyedoms breff paa
och giiffuir v marek

Jtem en gaardtt norden Adelgaden som Rasmus henrickssen | haffuir eyedoms Breff paa och giffuir tiill iordtt | skyldtt xvj mærek

Jtem thett Tyske Compenij haffuir eyedoms Breff | paa Jörgenn Kock och giiffuir x mærek

5 Jtem en gaard norden Adelgaden som Anders skreddere | haffuir eyedoms Breff paa och giiffuir x mærek

Jtem en Stenbod vdj the höge Kramboder som Mestir | Christiern haffuir eyedoms breff paa och giffuir xij mærek

Jtem en gaardtt westir i Byen norden Adelgaden som | Morthen
10 Frendessen haffuir eyedoms Breff paa och | giiffuir xx mærek

1200 Jtem en gaard norden Adelgaden som Bona Ventura richter | vdj boer haffuir eyedoms breff paa och giiffuir xvj mærek

Jtem en Gaardtt westir i Byenn norden Adelgadenn paa thz | Østre hiörnne vdj Sanctorum Simonis et Judæ strede, som | Jep Nielssen
15 Borgemestir haffuir eyedoms breff paa och giffuir | tiill iordskyldtt xvj mærek

Jtem ett huss paa thett Norweste hiörnne vdj ferge streditt | mod stranden som Per hanssen haffuir eyedoms Breff paa | och giiffuir tiill iordskyldtt vj mk²

20 Jtem en gaardtt sönden Adelgaden som Anna Brind Skyens | haffuir breff paa och giiffuir ther aff xxxv mærek

Jtem en gaardtt norden Adelgaden som Henrick skreddere vdj | boer haffuir eyedoms breff och giiffuir xij mærek

Jtem en gaardtt westir i Byen paa thett östre hiörnne vdj | Kirstine
25 Claus Ottis strede, som Jep hanssen haffuir eyedoms | breff paa och giiffuir vj mærek

Jtem en gaardtt westir i Byen Las Anderssen vdj leye | haffde som rentede x mærek och bleff nederbröden tiill | Slottedtt.

Jtem end en halff gaardtt nest op tiill for^{ne} gaardtt som hans |
30 Pederssenn³ haffde eyedoms Breff paa rentede x mærek | bleff och nederbröden tiill Slottedtt

Jtem for these tho for^{ne} gaarde haffuir Jörgen Kock | efftir Kong. Matt. Befalling indwist oss vdj then | gaardtt Mattis Guldsmid nu vdj boer som laa tiill | Lunde sede och rentir xx mærek

35 Jtem en halff gaardtt vdj Helligestis strede som hans Jenssen | Borge- mestir haffuir eyedoms breff paa och giiffuir tiill | iordskyldtt x mærek

Jtem en gaardtt vdj Oluff Pederssens strede som Anders Jull | haffuir eyedoms breff paa och giiffuir till iordskyld ij mærek

² mk med annan hand. ³ Sista n otydligt.

1201

Jtem en Gaardtt vdj the höye Kramboder som Anna | Jacob
Michelssens haffuir eyedoms breff paa och | giiffuir xiiij marck

Jtem en gaardtt som Margrette Mestir Petters vdj boer och | haffuir
eyedoms breff paa och giiffuir viij marck

Jtem ett huuss östenn nest hans Bönder som for^{ne} hans | Bönder 5
haffuir Liiffs breff paa och giiffuir ther aff x marck

Jtem en halff gaardtt westir i Byen sänden Adelgaden som | Jep
Nielsen Borgemestir haffuir eyedoms breff paa | Och giiffuir iiij marck

Jtem thuo parter vdj ett huss norden Adelgaden som | Söffren sko-
mager haffuir eyedoms Breff paa och | giiffuir tiill iordskyldtt iiij 10
marck | Och then tridie part aff samme huss liggir tiill Fossie | Kircke.

Jtem en gardtt vdj Hestemölle streditt som Anna Jacob | Mickels-
sens haffuir eyedoms breff paa och giiffuir j löde marc[k]⁴

Jtem en gaardtt westir i Byen kallis Klingenberg som | hans
Jenssen Borgemestir haffuir eyedoms breff paa | och giiffuir tiill 15
iordskyldtt xl. marck

Jtem ett huuss mellom baade fergestredene som Mestir | Christiern
haffuir eyedoms breff paa och giiffuir x marck

Jtem ett huss östen forre Sancti Jörgens Cappell | kallis Krogewiig
som hogen skriffuir vdj boer och | giiffuir ther aff tiill Landgille v 20
marck

Jtem en gaardtt westir i Byen Norden Adelgaden som | Anna Per
hartuigssens haffuir vdj vere och giiffuir xx marck

Jtem en gaardtt nest östen fore som Morten Østen i were | haffuir 25
och giiffuir ther aff xx marck

Jtem en gaardtt ther nest östen forre som Jens Keldssenn | haffuir
eyedoms breff paa och giiffuir till iordskyld x marck

Jtem thuo boder paa Söndre gade som Anders Smedtt | i werre
haffuir och giiffuir ix marck

Jtem en bod östen Sorte brödre som hans Jenssen Borgemestir | 30
haffuir eyedoms breff paa och giiffuir ij marck iiij ß

Jtem en gaardtt paa Söndre gade som Hans Asmundssens börn |
haffue breff paa och giiffue ther aff vj marck ij ß

Jtem en gaardtt westir i Byen, tuert offuir fraa Jochim | Vollicke
som Jörgen Kock haffuir eyedoms breff paa och | giiffuir x marck 35

Jtem en gaardtt östen fore Sanctorum Simonis et Judæ | Capps
gaardtt som Jens Jörgenssen vdj boer och giiffuir xij marck

Jtem vj boder vdj thett lille fergestrede som giffue xxx marck

⁴ k bortskuret i kanten av bladet.

Jtem en gaardtt vdj Kirckestreditt östen Kircken som Peder | Gul-
smed i werre haffuir och giiffuir vj mærek

Jtem en gaardtt norden Adelgaden östen nest Mestir | Jens Bard-
skier som her hans fyen vdj boer och | giiffuir xx mærek

5 Jtem en gaardtt nest östen forre som Tage Bunthmagere | haffuir
eyedoms breff paa och giiffuir xiiij mærek

1203

Sancti Jørgens Cappels | Jordegodts: —

Jtem en gaardtt paa söndre gade westen gaden som Jacob | Guld-
smed haffuir eyedoms breff paa och giiffuir tiill | iordskyldtt xij mærek

10 Jtem en gaardtt vdj Anders Jenssens strede som Matthis | skriiffuir
haffuir eyedoms breff paa och giiffuir tiill | iordskyldtt xij mærek

Jtem en gaardtt sönden for Sanctj Jørgens Cappell som | Citze
Suends vdj boer och giiffuir tiill Landgille v mærek

Jtem en gaardtt paa Söndre Gade som Henrick Bran-|thunn haffuir
15 eyedoms breff paa och giiffuir xx mærek

Jtem en gaardtt norden nest for^{ne} gaardtt som Tyghe | Christerssenn
haffuir eyedoms breff paa och giiffuir vj mærek

Jtem en gaardtt vdj Kalente streditt som Jacob Michelssen | haffuir
eyedoms breff paa och giiffuir viij mærek

20 Jtem en gaardtt vdj Pottemagers streditt, norden ved streditt |
paa thett sudueste hiörnne som Poffuill Fectill haffuir | eyedoms
breff paa och giiffuir till iordskyldtt vj mærek

Jtem en gaardtt tuertt offuir for^{ne} gaardtt paa hiörnett | som
Jens Tömmermandtt haffuir eyedoms breff paa | och giiffuir v mærek

25 Jtem en gaardtt sönden nest Sanctj Jørgens Capell som | Rasmus
Fömbo vdj boer och giiffuir viij mærek

Jtem ett hauffuerom som Citse Suends haffuir och | giiffuir ther
aff j mærek.

1204

Jtem ett hauffrum Chrestenn Bagere haffuir och | giiffuir ij mærek

30 Jtem Sanctj Jørgens Cappell som Knud Smed vdj boer och | giiffuir
ther aff tiill Landgille xx mærek

Sanctæ Gertruds Jordegods

Jtem en gaardtt paa Østre gade Norden Adelgaden som Gesse |
Knuds vdj werre haffuir och giiffuir xvj mærek

35 Jtem en gaardtt östen nest som Söffren skindere haffuir | eyedoms
breff paa och giiffuir x mærek

Jtem ett huss östen nest som Niels Suerdfeyer haffuir | eyedoms
breff paa och giiffuir her aff xij marck

Jtem ett huuss paa S. Gertruds gaardtt som Jens Bryggere | haffuir
eyedoms breff paa och giiffuir x marck

Jtem iiij boder som staar paa byes muur och grundtt norden | 5
forre S. Gertruds gaardtt som gaar vdaff tiill landgille xvj marck

Jtem ett huuss liggendis westin paa S. Gertruds gaardtt | som
Karine hans Jenssens haffuir eyedoms breff paa | och giiffuir vj marck

Jtem en gaardtt vdj Kirkestreditt som Niels Simenssen | haffuir
eyedoms breff paa och giiffuir viij m[a]rck 10

Jtem en gaardtt paa Söndre gade som Klensmed^{5a} vdj | boër haffuir
eyedoms breff paa och giiffuir x marck

Jtem en gaardtt sönder nest for^{ne} gaardtt som Jepp | Olssen vdj
boër och giiffuir x marck

Jtem ett huss paa samme gade som Jens Anderssen | vdj boër och 15
giiffuir ther aff vj marck

Jtem en iordtt wed Wolden som Niels Lögh haffuir | och giiffuir 1205
ther aff xij ß

Helliige Kors Cappels godts vden | Westre portt

Jtem en gaardtt sudoust fraa slottedtt, waar tho bolige | rentede xvj 20
marck som bröds ned tiill Slottedtt | Jtem for thenne for^{ne} gaardtt
haffuir Jörgen Kock | efftir Kong. Matt. Befalning induist oss vdj
thenn | gaardtt Hemming Grydestöbere vdj boër som hans | Jenssen
Borgemestir haffuir aff Lunde^{5b} och rentir x marck

Jtem en gaardtt nordwest fraa Graabröder som Niels | Ebbessenn 25
i Seggemölle haffuir eyedoms breff paa | och giiffuir viij marck

Jtem iiij boder vdj Gunder Spenders stræde som Mette | Tidemands
och hendis arffuinge haffue eyedoms breff | paa och giiffuir vj marck

Sanctorum Simonis et Judæ | Cappels gods

Jtem en gaardtt Westir i Byen Kaldis Cappels gaarden | som Michell 30
Wedsell haffuir eyedoms breff paa och | giiffuir tiill iordskyldtt x marck

Jtem en gaardtt norden for Cappellitt som Mattis | hacke haffuir
vdj Leye for xxij marck

Jtem rente vdj Jacob Michelssens gaardtt paa Söndre | gade som
Suend Olssen i boer j löde marck 35

^{5a} Dopnamnet överhoppat.

^{5b} Därefter synes ett ord vara överhoppat.

Jtem ett lidett huuss som Jep Nielssen Borgemestir haffuir | eyedoms
breff paa och giiffuir xx ß

1206

Jtem en hauffue sänden for Calente streditt vdmett | Woldenn som
Karine Ditleffuis haffuir eyedoms | breff paa och giiffuir ij mærek

5 Jtem en gaardt vdj Gunder Spenders strede som | Jacob Wollicke
haffuir eyedoms breff paa och giiffuir iij mærek

Jtem rente vdj then Gaardt sänden mod Helligestis strede | som
Jacob Matzenn i were haffuir j löde mærek

Sancti Knuds Lagis Jordegodts

10 Jtem en gaardt westen forre Lunde Cappittels tegellade som |
Per harcke haffuir eyedoms breff paa och giiffuir x mærek

Jtem Sanctj Knuds gaardt som Vnge Mestir Clawes i boer | och
giiffuir xviiij mærek

Jtem Jörgen Mersmandtt giiffuir tiill Landgille aff samme | gaardt
15 xviiij mærek

Jtem Karsten Möller giiffuir tiill Landgille aff samme | gaardt
xviiij mærek

Jtem hans Witte giiffuir aff samme gaardt xiiij mærek

Jtem henrick Bödkere giiffuir aff samme gaard xiiij mærek

20 Jtem hans Roskom giiffuir aff samme gaardt vij mærek

Helliige Legoms Jordegodts

Jtem en gaardt Arine Per Skonnings haffuir eyedoms breff | paa
och giiffuir xv mærek

Jtem en gaardt Tosten Skomagir haffuir eyedoms breff | paa och
25 giiffuir xv mærek

1207 Jtem en gaard paa Söndre gade som Hans Erlandssen || haffuir
eyedoms breff paa och giiffuir viij mærek

Jtem en gaardt paa Söndre gade som Erick Knudssen vdj | boer
haffuir eyedoms breff paa och giiffuir xij mærek

30 Jtem en gaardt paa samme gade som Laurits Fogedesuend | haffuir
eyedoms breff paa och giiffuir vij mærek

Jtem en gaardt vdj Calente streditt streckir seg lige emod | for^{ne}
gaardt som Niels Frendissen haffuir eyedoms breff | paa och giiffuir
iij mærek

35 Jtem ett Stenhuuss mett nogre boder vdj Oluff Bagers | strede

som Lauritz Jenssen skomager haffuir eyedoms | Breff paa och giiffuir
x mærek

Jtem en bod bag Hans Jenssen Borgemestir som hand | selff haffuir
eyedoms breff paa och giiffuir v mærek

Jtem en gaardtt sänden Adalgaden som Johan Kock vdj | boer 5
haffuir eyedoms breff paa och giiffuir x mærek

Jtem v boder westen Skalde sänden Adalgaden som Arentt | Kock
haffuir eyedoms breff paa och giiffuir x mærek | foruden the x mærek
hand giiffuir for thz Mageskiuffte^a | aff samme boder

Jtem en gaardtt westir i Byen östen nest thz strede som | löbir 10
fraa adalgaden och tiill Graabröder som Jörgen | Kock haffuir eyedoms
breff paa och giiffuir x mærek

Wor Froë Lags Jordegods

Jtem en gaardtt östen i Byen som Söffren Söffrenssen | haffuir
eyedoms breff paa och giiffuir x mærek 15

Jtem ett huuss i thett strede westen fore kircken som hans | hoff-
mandtt och hans Daidssen haffuir eyedoms breff paa | och giiffuir
vj mærek

Jtem en Bod vdj thz lille strede hoess Thulle Spandemagere | som 1208
Anders Remesnider vdj werre haffuir och giiffuir ij mærek 20

Sanctj Jostis Jordegods.

Jtem Compenj gaarden som Jens Smed haffuir eyedoms | breff
paa och giiffuir xvj mærek

Jtem en bod i thett strede östen for Kircken paa then söndre |
siide östen nest skreddere godzett som Per Söffrenssen haffuir | eye- 25
doms breff paa och giiffuir ij mærek

Jtem en gaardtt norden for graabröder som Henrick Tymmer-
mandtt vdj boer och giiffuir tiill Landgille ij ß grott

Sancti Nicolaj Lags Jordegods

Jtem en gaardtt westir vdj thett gamble Badstue strede westen | 30
streditt som gaar vdaff tiill Landgille xxxvij mærek

Jtem ett huss paa hiörnnet i Kireke streditt tuertt offuir fraa |

^a I kanten t. h. med annan hand x mk.

Jacob Guldsmed som hans Thommissen haffuir eyedoms | breff paa
och giuffuir vj mærek

Jtem ett huuss östen skalde sönden Adalgaden som hans Jpssens |
hustruff vdj boër och Michell hanssen haffuir eyedoms Breff | paa
5 och giuffuir vj mærek

Jtem en bod vdj Kattesund som Christiern Tömmermandtt |
haffuir eyedoms⁷ breff paa och giuffuir vj mærek

Jtem thuo boder ther nest som Lauritz Hemmingssen haffuir |
eyedoms breff paa och giuffuir iij mærek

10 Jtem en gaardtt vdj Tiuffuegabs streditt westen nest | skomager
hussed som Jens Brock haffuir eyedoms breff | paa och giuffuir ther
aff vj mærek

1209

Sanctj Jacobj Lags Jordegods.

Jtem en gaardtt i thz gamble Badstue strede östen tegell | gaarden
15 som Effuertt Pederssen haffuir eyedoms breff | paa och giuffuir x
mærek

Jtem en gaardtt sönden Kircken vdj Kalente streditt som | Palnne
Jenssen haffuir eyedoms breff paa och giuffuir xv mærek

Jtem en gaardtt i thett strede nordwest fraa Graabröder som | Per
20 Aagessen haffuir eyedoms breff paa och giuffuir vj mærek

Jtem en gaardtt sönden forre her Sten Biildis gaardt⁸ | Hans Jens-
sens Borgemesters i mellum, som Erick Knudssen | haffuir eyedoms
breff paa och giuffuir vij mærek

Jtem en gaardtt tuertt offuir for^{ne} gaardtt westen forre | streditt
25 som Tröels Fergemand haffuir eyedoms breff⁹ | paa och giuffuir v
mærek

Sanctj Olauj Lags Jordegods

Jtem en gaardtt vdj Oluff Pederssens strede som Per Mattssen |
Keldesmed haffuir eyedoms breff paa och giffuir viij mærek

30 Jtem en halff gaardtt vdj Calente streditt som Karine | Lydders
i werre haffuir och giuffuir j löde mærek

Sanctæ Birgittæ Lags Jordegods

Jtem en gaardtt öster i Byen norden Adalgaden som hans | Lauris-
sen vdj werre haffuir och giuffuir x mærek

⁷ Så! ⁸ Därefter struket forre. ⁹ I st. f. b har stått en annan bokstav (V?).

Jtem ett huss optiill thett Lille Fergestrede som Elline | Petters
vdj boer och giiffuir xx mærek

Thett godtz som hører tiill Skredere Embedit

Jtem therris Lags huss och gaard mz the bolige som the | haffue
eyedoms breff paa och giffue ther aff till iordskyldtt x mærek 5

Thet gods som hører tiill | SkinderEmbedit

1210

Jtem en gaardtt i Langgertz strede som Per Mömbo haffuir | eye-
doms breff paa och giiffuir vj mærek

Jtem en gaardtt i samme strede som Bentt Tommisen haffuir |
eyedoms breff paa och giiffuir viij mærek 10

Jtem en gaardtt optiill for^{ne} gaardtt som Oluff Mömbo haffuir
eyedoms breff paa och giiffuir viij mærek

Thet gods som hører tiill Sko-|magere Embedet

Jtem therris Lags huuss och gaard Liggendis vdj Tiuffuegabs |
streditt. 15

Jtem en gaardtt vdj Gunder Spenders strede paa thenn | östre siide

Jtem en bod mett hauffuerom östen forre Dirick | Morthenssens
hauffue

Jtem thette for^{ne} gods haffue skomagerne Breff paa och | giiffue
tiill Landgille xvij mærek vj ß 20

Jtem Smederne haffue inthett Jordegods

vthen therris Lags huss och giffue tiill hospitalitt iiij mærek

Thet gods som hører tiill Bagere | Embedet

Jtem en gaardtt Sudoust fraa Skolen som Niels Bagere | vdj werre
haffuir och giiffuir x mærek 25

Jtem en halff gaardtt norden Adelgaden som Thulle Spande-|mager
i werre haffuir och giiffuir vij mærek

Sanctæ Annæ Calente | Lags Jordegods

1211

Jtem ett gadehus wed östre portt som Poffuell Pederssenn | haffuir
eyedoms breff paa och giffuir till iordskyld x mærek 30

Jtem ett gadehuss östen skalde sönden Adelgaden som Niels | Reme-
snider haffuir eyedoms breff paa och giffuir tiill | iordskyldtt vj
marck

Jtem ett huss vdj thett lille strede östen nest Thulle | Spandemagere
5 som Sine skriffuers haffuir liffs | breff paa och giiffuir v mk

Jtem en gaardtt westen nest Jacob Michelssen som hand | selff
haffuir liffs breff paa och giiffuir xiiij marck

Jtem en bod vdj Fergestreditt som hans Jenssen Borge-|mestir vdj
werre haffuir och giiffuir iij marck

10 Jtem ett hus wed Ferge porten som Anders Jude haffuir | liiffs
breff paa och giiffuir ther aff x marck

Jtem en gaardtt westir i Byen sönden Adelgaden som | Jens Brendere
haffuir liffs breff paa och giffuir xv marck

Jtem en gaardtt westen for graabrödre röst, som Poffuell | Morthens-
15 sen haffuir liffs breff paa och giiffuir iiij marck

Jtem en gaardtt vdj Gunder Spenders strede som | galne Christiern
haffuir breff paa och giiffuir ij marck

Jtem en gaardtt öster i byen sönden Adelgaden som | Niels Bagere
vdj boer haffuir Liiffs breff och | giiffuir xv marck

20 Jtem en gaardtt vdj Gunder Spenders strede som | hans hoffmand
vdj leye haffuir och giiffuir iiij marck

1212 Jtem en gaardtt nordost fraa Byes Tegelgaardtt, som Dittleff |
henrickssen haffuir eyedoms breff paa och giiffuir v marck

Jtem en gaardtt ther nest som Henrick Branthun haffuir | eyedoms
25 breff paa och giiffuir v marck

Jtem en gaardtt ther nest östen som Hermen Weygere | haffuir
eyedoms breff paa och giiffuir xij marck

Jtem en gaardtt vdj Helligestis strede som hans Fönbo haffuir |
Liiffs breff paa och giiffuir vj marck

30 Jtem en gaardtt ther nest paa hiörnett som Lauritz Jenssen |
haffuir i leye och giiffuir vj marck

Jtem ij boder ther nest östen som Jens Laage haffuir breff | paa
och giiffuir vj marck

Jtem ij boder ther nest östen forre som Jens Laage haffuir | breff
35 paa och giiffuer v marck

Jtem tho boder ther nest östen forre som Lauris Morthenssen |
haffuir liiffs breff paa och giiffuir ther aff vij marck

Jtem end tho boder ther nest som Tröels Baad haffuir liiffs | breff
paa och giiffuir vij marck

Jtem en gaardtt paa Söndre gade som Anders Smedtt | haffuir
liiffs breff oppaa och giiffuir v *mærek*

Jtem en gaardtt vdj Kircke streditt östen nest Sander Wen-|thuns
börmnegods som hans heste lege vdj boër haffuir eye-|doms breff paa
och giiffuir tiill iordskyldtt viij *mærek* 5

Jtem en gaardtt vdj Tiuffuegabs streditt som Jep Pederssen |
haffuir liiffs breff paa och giiffuir v *mærek*

Jtem v boder wed samme gaardtt som Jep Nielsenn | Borgemestir
haffuir eyedoms breff paa och giiffuir v *mærek*

Jtem en halff gaardtt tuertt offuir fraa Gunder Spenders | strede 10 **1213**
som Jep Nielsenn Borgemestir haffuir eyedoms breff | paa och giiffuir
j löde *mærek*

Jtem en gaardtt i Tiuffuegabs streditt som waar her Per | Falsters
residentz som Poffuell Friis haffuir eyedomsbreff | paa och giiffuir x
mærek 15

Jtem en gaardtt vdj hestemölle streditt som hans Jenssen Borge-
mestir | haffuir eyedoms breff paa och giiffuir vj *mærek*

Jtem tho boder ther nest sönden forre som Morthen Pederssen |
haffuir eyedoms breff paa och giiffuir iiij *mærek*

Jtem en Stenbod i samme strede nest sönden forre som | Gamble 20
her Knud boër som Per Morthenssen Jude haffuir | eyedoms breff
paa och giiffuir ther aff iiij *mærek*

Jtem tho boder som for^{ne} her Knud vdj boer och Bertill | Jenssen
skomager haffuir eyedoms breff paa och giiffuir | tiill iordskyldtt
vj *mærek* ij ß 25

Jtem rente vdj Rasmus hestemölleris gaardtt som handtt | sellf vdj
boer j löde *mærek*

Jtem en iordtt östen paa Jörgen Kockis tegelgaardtt som |
Jep Nielsenn Borgemestir haffuir eye- | doms breff paa | och giiffuir v
mærek 30

Jtem en iordtt paa then westre ende vdj Jep Nielsens | boder
östen forre Jörgen Kockis tegelgaardtt (streditt | emellum) som
Borgemestir Jep Nielsenn haffuir eye- | doms breff paa och giiffuir ij
mærek

Jtem en hauffue vdj Snapperups strede som Karine | hans Jenssens 35
vdj leye haffuir och giiffuir ther aff iij ß *grott*

Jtem en gaardtt vdj grönegade som Michell Graas börn | haffuir
liiffs breff paa och giffue ther aff iij ß *grott*

1214

Wor Froës Rosarij Alteris | Jordegods

Jtem en gaardtt öster i Byenn sönden Skalde som Basse Reme-
snider haffuir eyedoms breff paa och giuffuir x marck

Jtem en Gaardtt vdj grönnegade som Michell hanssen haffuir |
5 eyedoms breff paa och giuffuir vj marck

Jtem en gaardtt öster i Byën sönden Adelgaden som Michell |
hanssen vdj boër haffuir eyedoms breff paa och giuffuir x marck

Jtem en gaardtt vdj Tiuffuegabs streditt som Michell hanssen |
haffuir eyedoms breff paa och giuffuir xx marck

10 Jtem en gaardtt som er vj boder vdj Snapperups streditt | vdmett
walden som Henrick Mogenssen haffuir eye-|doms breff paa och
giuffuir x marck

Jtem rente vdj then gaardtt Jacob Michelssen selff vdj | bode j
löde marck

15 Jtem en gaardtt westir wed Palnessiö som Per Aagessen | haffuir
breff paa och giuffuir ther aff v marck

Sanctæ Karine Lags Jordegods som er | Ködmangere Lagett

Jtem en gaardtt westir tuertt offuir Gunder Spenders | strede
som Jep Nielssen Borgemestir haffuir breff paa | och giuffuir viij
20 marck

Jtem en gaardtt westen forre Gunder Spenders strede | som Citse
Knud Ködmangers haffuir eyedoms breff paa | och giuffuir iij marck

Jtem en gaardt vdj Snapperups streditt som Powell Fectill | haffuir
eyedoms breff paa och giuffuir iiij marck

25 Jtem en iordtt vdj samme strede som gaar vdaff tiill | leye vj marck

1215

Hospitals Jordegods.

Jtem en gaardtt paa Söndre gade som Per Olssen Smedtt | haffuir
liiffs breff paa och giuffuir xvj marck

Jtem en gaardtt paa samme gade som Mattis Poëlsenn | vdj
30 werre haffuir och giuffuir ther aff xiiij marck

Jtem en gaardtt westir i Byen som Oluff Morthenssen | haffuir
vdj werre och giuffuir xxxvij marck

Jtem en gaardtt westir i Byen som Niels huggere vdj | werre haffuir
och giuffuir xxxvj marck

Jtem en gaardtt sönden Adelgaden som Jacob Matzenn | vdj boër
och Jörgen Kock vdj werre haffuir och giiffuir | ther aff x mærc

Jtem en gaardtt paa Söndre gade östen gaden paa thz | hiörnne
wed Compani streditt som Las Bagere vdj boer | och giiffuir xv mærc

Jtem en gaardtt norden Adelgaden som Mestir Jens Bardskier | 5
vdj werre haffuir och giiffuir xxij mærc

Jtem ett hiörnnehuss neder vdj Hans Jenssens Borgemesters |
gaardtt som hand selff vdj boër och haffuir ther eyedoms | breff paa
och giiffuir ther aff v mærc

Jtem en gaardtt vdj Morthen Laurissens strede som Oluff | Grein- 10
nerssen^{9a} haffuir liiffs breff paa och giffuir ij mærc iij ß

Jtem en gaardtt paa Söndregade westen gaden som Joën | Suenske
haffuir Liiffs breff paa och giiffuir xvj mærc

Jtem en gaard wed thett ny marcked östen Rasmus | skomagere
som Jörgen Kock haffuir eyedoms breff | paa och giiffuir v mærc 15

Jtem en gaardtt westen nest som Rasmus skomager haffuir | eye- 1216
doms breff paa och giiffuir x mærc

Jtem en gaardtt westen nest som Michell högh haffuir | eyedoms
breff paa och giiffuir x mærc

Jtem iij boder vdj Kattesundtt som Laurits hemmingssen | haffuir 20
eyedoms breff paa och giiffuir ther aff vj mærc

Jtem en hauffue vdj Graabröder som Hans Biisterfeldtt | vdj
werre haffuir och giiffuir ther aff x mærc

These effter^{ne} gorde Boër Kirckens | tiennere vdj och gaar
ingen rente | wdaff 25

Jtem först Kircke herrens gaardtt

Jtem en gaardtt tuertt offuir fraa Scholen som her hans | Siuendssen
predicant tiill Graabröder nu vdj boer.

Jtem en gaardtt ther westen nest som Margrette Lere | moder
i boer. 30

Jtem tho boder östen tiill paa Sanctj Peders Kircke | gaardtt som
tho hörere boo vdj

Jtem en prestebolig ther nest som her hans Spandemagere | vdj bode.

Jtem en Stenbod som Klockeren vdj boer och Kircken | haffuir i
pant aff byen 35

Jtem iij stenboder östen nest prestegaarden som er tiill | Orge-
mesteren och andre kircketiennere att boo vdj

^{9a} *hs* Greinerssen.

1217 Jtem en gaardtt östen tiill paa Sanctj Peders Kircke | gaardtt som er kirckens arbeids gaardtt.

Jtem thenn gaardtt som Jens Claussen Borgemestir vdj boër | ligger tiill thett Vicarij som Mestir Jens Kolling haffuir | breff paa siin
5 liiffs tiid, och gaar ingen rente vdaff | tiill Kircken vdj hans tiidtt

Jtem en gaardtt paa Söndre gade som Knud skomager | och Niels smed boo vdj och ligger tiill for^{ne} Vicarj

Jtem v boder wed Palnessiö ligge tiill samme Vicarj

Jtem then gaardtt som Daud Albretsen vdj boër | liggir tiill thz
10 Vicarij som her Michell Mand haffuir | breff paa siin liiffs tiid och gaar ingen rente vdaff | tiill kircken vdj hans tiidtt

Jtem ett huss som Thomes Daudssen vdj boër liggir | tiill samme Vicarj

Jtem en gaardtt som Jörgen hansen och Niels Klockere | vdj boo¹⁰
15 liggir tiill samme Vicarij

Jtem then gaardtt som Meynertt hareke vdj boër ther | hollir hand friitt bröd och Wiin forre tiill kircken och | gaar ingen anden rente vdaff

Jtem en bolig vdj Graaböder¹¹ tiill en predicant

20 Jtem en bolig ther sammesteds som her Gabriell | hospitall mestere vdj boër

Jtem en bolig ther samme steds tiill en Klockere

Jtem en gaardtt som Clawes Denes hustruff vdj boër | och haffuir liiffs breff paa och gaar ingen rente vdaff | saa lenge hun leffuir tiill
25 kircken.

1218 Jtem en gaardtt som Bantt Kock vdj boër som her Steen | Bilde gaff tiill helligestis att holde ther en seng oppe mett | tiill en siug mendiske. Och haffuir hans arffuinge nu | thagett samme gaardtt tiill them igen. Och haffuir Borge-|mestir och Raad hans gaffue
30 breff tiillstæde: —

¹⁰ Sista bokstaven otydlig. ¹¹ Så!

Bare Herridt

1221¹

Lumme Sogn

Reditus pastoris

Decimantes xxxix | Decimæ Rug vj pund | Byg v pundt | hauffre
xij t̄r | Lamb xvij | Gies xxx | Offir xxj mk | helneskyldtt Byg v 5
pundt | Paaskemad mz Sommiroste. | Tiende höö aff Vinderupp
xxx les | Sponsalia v ß | Jntroduct: v ß | Funeralia v ß

Bona Curia pastoris quæ dicitur | Prestbier

Bygiordt y Nørre tofft nest gaarden | xxxj rygge saais
mz iij pund v sk̄r | Østre lycke | xxj rygge xxx sk̄r | Syndre 10
Aasse | xiiij rygge ij pundt | desse for^{ne} agre kand saais mz Rug
epthir Bygh | Nørre lycke Hauffre iordt | xij rygge y de vj
rygge saais hauffre ij t̄r | de andre vj erre duelige att tiöre paa | Eng
y samme lycke vj les | Syndre Aasse Hauffre iordt | Flad iordtt
xxx t̄r | Eng y becke dragitt xj les. | Hauffre iordt y Wrarupp 15
tofft | Lille Vrarupp tofft j tē || Tiörnne agir ij t̄r | Stens agir iij 1222
t̄r | Böne eng iij t̄r | Miöe eng ij t̄r | Vid all weyene vij t̄r | Esbe
bulet iij t̄r | Kiillis Aass vij t̄r | Tiörnne Aass vij t̄r | Veile eng iij t̄r |
Leergrauffs agir iij t̄r | Vdelindtt j tē | Engh | Vdelindtt ij les | Tiörnne
Aassend j les | Vie eng iij les | Böne eng wid begge ende j les | Vidtt 20
all weyen j les | Aff thenne for^{ne} gaardtt och grund giuffuir bonden som |
hannom haffuir aarligen landgille tiill presten ij pund byg | Dominium
mz Steds maallid haffuir Superintendens.

Bona Ecclesia

Jtem haffuir Kirken en Eng som Kallis Kircke engh | huilekenn 25
att fiire aff Sognne mendene höste om | aaridtt, och giuffuir tiill kirken
vij mk

¹ S. 1219—1220 är blanka.

End giiffuis aarligen tiill Kircken aff ett gadehuss | wid Kircke muren landgille j mk

End giiffuis aarligen tiill Kircken aff en feste | som Chresten hollender paaboër landgille j löde mk | Eyendommen tiill samme feste er
 1223 5 denne. || Bygiordt y Nørre wongh | Nørre tofftt vj rygge j pundt | Dette kand saais mz Rug och daa er dett icke dueligt | siiden tiill byg. | Eng wid ager enderne ett sticke j les | Spangagre | hauffre iordtt fiire rygge iij t̄r | Feles agre | hauffre iordtt iij rygge iij t̄r | These for^{ne} vij sticke hauffre iordtt erre bedre tiill | eng endtt tiill
 10 att saais nogett y | Bygiordt y Nylycke. | Ny lycke sticke iij sk̄r | Vdenge | Store Kircke eng xvj les | Lille Kircke eng iij les | Friitt fiskerij y Aaen tiill denne Kirkefeste

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg iij² pundtt | Paaskemadtt mz Sommiroste. |
 15 Sponsalia ij β | Jntroduct: ij β | Funeralia iij β | Jtem er der en liden Degne iordtt som Degne | gaarden skulle staa paa norden for Kircken

1224

Burløuff Sognn^a

Reditus pastoris

20 Decimantes liij | Decimæ Rug x pundt | Byg xij pundt | hauffre xij t̄r | Lamb | Gies | Offir | helneskyldtt⁴ | Paaskemadtt Sommiroste cum minutis vt *supra*

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt y Syndre wongh | ij rygge der y kandtt saais vij
 25 sk̄r | Eng for enden j les | Stendusse agir iij rygge xj sk̄r | Eng for enden j les | y mod skouffbo leditt v rygge j pundt | Hauffre iordt | vij rygge paa iij t̄r | Eng for enden j les | Bygiordt y westre wong | Tofftenn j pund | Kille agerenn xiiij sk̄r | iij rygge paa xj sk̄r | ij rygge paa vj sk̄r | ij rygge paa vij sk̄r | hauffre iordt | Ett sticke paa
 30 ij t̄r | Taageruppe stickidtt vj sk̄r | Eng for enden j les | Leerspiellitt

^a *I kanten t. v. Canonialis | Ecclesia.*

² *Härefter struket v.* ⁴ *Ingenting utfört under de fyra sista tillarna.*

vij sk̄ | Eng for enden ij les | Bygiordt y Nørre wongh | Tofftenn
 ix sk̄ | Eng for endenn iij les | Eskils agir ix sk̄ | Eng for enden j les | 1225
 iij rygge paa xj sk̄ | Eng for enden j les | Stens agir x sk̄ | Eng
 for endene iij les | Barnne kulle ij sk̄ | Eng for enden j les | Almending
 iij sk̄ | Eng for enden j les | hauffre iordt | Leerhöys agir ix t̄ | 5
 Eng for enden j les | hestmusse bæckindtt ij t̄ | Eng for enden j les |
 Kringell stickedtt ij t̄ | Eng for enden iij les. | Aff thenne for^{ne}
 gaardtt och grundtt giiffuir bonden | som hannom haffuir aarligen
 landgille ad præpositum | Capituli Lundensis. pendinge j löde mk |
 Jtem theye som er höns Gaas och Lamb. | Jtem hauffre j tē 10

Onera pastoris⁵

Bona Ecclesiæ

Jtem giiffuis aarligen tiill Kircken aff en gaardtt y Malmö |
 liggendis y humble stræditt som Jörgen Borrindholm | nu haffuir
 landgille x β grott 15

Endtt giiffuis aarligen tiill Kircken aff en anden gaardtt | y Malmö
 paa Østre gade som Christoffir Kremmere | nu haffuir landgille
 vij mk iij β

Reditus ædituj

1226

Helneskyldtt Bygh v pund iij sk̄ | Paaskemadtt mz Sommiroste 20
 Minuta vt supra.

Bona Curiaæ ædituj

Degne ryggenn hoss thenn Syndre Kireke laage vj sk̄ | denne
 iordtt haffuir Per Lauritzen wdj skudgaarden | och will her aff inthz
 giiffue Sognne degnind | hauffre iordt | En agir wdj Aagerupp 25
 marek viij sk̄ | Stens agir viij sk̄ | Degne kullen vj sk̄ | Kraag
 agerenn viij sk̄ | Denne hauffre iordtt bruger Prestebonden giffuindis
 der | aff aarligen tiill Degnind landgille j β grott | der tiill mett er
 handtt plictig att giiffue Degnindtt | mad naar hand kommir ther opp
 och att age hannom | siin Paaskemadtt tiill Lundtt ellir andett saadant 30

⁵ *Ingenting utfört härunder.*

1227

Knæstrupp Sogn

Reditus pastoris

Decimantes xj | Decimæ mz Norre Knæstrups marck och hunderups |
 marek er tiill sammen Rug ij pund | Byg iij pundt | hauffre x t̄r |
 5 Lamb iij | Gies xj | Offir iij mk | helneskyldtt Byg xxx sk̄r | Paaske-
 mad och Sommiroste Minuta vt supra

Bona Curia pastoralis

Bygiordt y Syndre wongh | iij toffte rygge iij sk̄r | Krog
 agerenn v sk̄r | Spendett fuld neder iij sk̄r | Blancke kiers ryggene
 10 iij sk̄r | Brödstickedt v sk̄r | Lindholms agerenn vij sk̄r | Blancke
 agerenn j pundt | Eng wid enden j les | Jlekiers agerenn v sk̄r |
 Bredingen ix sk̄r | Eng for enden ij les | hauffre iordt | Kodhöys age-
 renn iij t̄r | Steenkiiste agerenn iij t̄r | Fölle Kiillis agerenn iij t̄r |
 Eng vid enden ij les | Guldagre skiifftedtt iij t̄r | Trane skiifftedtt
 1228 15 j tē | Mangesteens agerenn ij t̄r | Eng for enden j les || Bredingenn
 ij sk̄r | Almendingenn j sk̄r | Bygiordt y westre wongh | Aske
 agerenn viij sk̄r | Store agerenn xxiiij sk̄r | Lang agerenn viij sk̄r |
 Biellerup becks agerenn iij sk̄r | Eng for endenn j les | Tornne agerenn
 j sk̄r | Aa agerenn vj sk̄r | Eng for enden j les | Kulpen iij sk̄r | Eng
 20 for enden j les | Spenditt eng j les | hauffre iordt | Store agerenn
 iij t̄r | Eng for enden j les | Baade gaffuill stickernne vj sk̄r | Lange
 agerenn wid gierditt iij t̄r | Lange engen ij t̄r | Brede steens agerenn
 ij t̄r | Bygiordt y Østre wongh | Erte agerenn iij sk̄r | Lille
 Øringenn ij sk̄r | Eng for enden v les | Store Øringen iij sk̄r | Spundett
 25 iij sk̄r | Vads agerenn iij sk̄r | Eng for enden j les | Stenbjergid viij
 sk̄r | Eng for enden j less | Store graabiergs agir xij sk̄r | Lille graabiergs
 1229 agir iij sk̄r | Dönbeckis agerenn iij sk̄r | Lappindtt iij sk̄r || Eng for
 enden j les | Tofftenn vj sk̄r | Eng for enden j les | hauffre iordt |
 Skaldrenn iij t̄r | Lille skaldre iij t̄r | Skaldre ryggenn ij t̄r | Mage
 30 steens stickedt ij t̄r | Lille Dönbeckis stickedt och Stennoords stickedt
 j tē | Eng for enderne ij les | Bredingen j tē | Eng for endenn iij les |
 Vdj disse samme wonge er megid forkorted aff iorden | fraa prestegaar-
 den tiill en kircke feste y Knæstrupp | som per Nielsenn nu wdj boër. |
 Jtem er tiill Prestegaarden friitt fiskerij y Aaen | Aff thenne forskreffne
 35 gaardt och grundtt giiffuir Jens | hanssen som hannom haffuir

aarligen landgille tiill | Sognne prestenn Byg ij pund | Dominium mz
Steds maallidtt er hoss Sognnepresten

Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk nihil | Cathedraticum xiiij
β j alb. 5

Bona Ecclesiae

Peder Nielsenn y Knæstrupp giiffuir aarligen tiill Kircken |
aff en Kirckens feste hand haffuir landgille xiiij β | Dominium haffuir
aff ærilde werriid hoss Sognnepresten | men er nu forkortedtt tiill
Lundegaardt 10

Jtem hans Olssenn y Lille Raaby y Torne herridtt | giiffuir aarligen
tiill Kircken aff en Kirckens feste handtt | yboër landgille *pendinge*
x β | Dominium haffuir aff ærilde werriid hoss Sognnepresten | Men
er nu forkortedt tiill Oluff Skonning byfogedtt | y Lundtt

Jtem haffuir Kirckenn ett hauffue rumb paa Gröne gade | y Lundtt 15 **1230**
som her Hans Broleggir nu haffuir y leye | aff Kirckenn och skyllir
aarligen ij mk iiij β

Jtem haffuir Kircken en Eng y Østre Biellerups marck | y Tornne
herrid som Per Nielsenn y Knestrupp nu haffuir | y leye for viij β
aarligen och skyllir samme eng xiiij les höö | Dominium haffuir aff 20
ærille tiidtt werriid hoss Kircke werge | men nu forkorted tiill Lunde-
gaardt

Jtem haffuir Kircken en anden eng y for^{ne} Biellerups marek |
som hans Anderssenn y höyebro mölle nu haffuir y brug | och giiffuir
ther aff aarligen tiill Kircken *pendinge* viij β | och rentir samme Eng 25
xv les höö | Dominium aff errille haffuir werriid hoss Kircke wergene |
Men nu forkortedtt tiill Lunde gaardt

Jtem tuende iorder then ene y Nörre Knestrup wdj Torne | herridtt
then anden y Hunderupp wdj Bare herridtt | aff huileke tienden
haffuir kommedtt aff Errilde tiidtt | thu aar tiill presten och Kircken 30
thett tredie aar liggir hun | wde.

Reditus ædituj

Helneskyldtt Bygh xxx sk̄ | Paaskemadtt mett Sommir oste
Minuta vt *supra*. | Tiill denne sognn er ingen Degne iordtt ellir degne |
gaardtt. 35

1231

Totterupp Sogn

Reditus pastoriss^{5a}

Decimantes xxiiij och ij festir | Decimæ Rug iiij pundt | Byg
 vj pundtt | hauffre xij t̄r | Lamb xiiij | Gies xxiiij | Offir ix mk |
 5 helneskyldtt Byg iiij pund ij sk̄r | Paaskemadtt och Sommiroste.
 Minuta vt *supra*.

Bona Mensæ pastoris

Jtem ligger nogen iordtt y Totterups marck som Morten | Nielsenn
 och Bo Jpsenn *ibidem* haffue y leye och giiffuir | aarligenn aff samme
 10 iordtt ad Mensam pastoris landgille | Byg xij skeppir. Dominium haf-
 fuir werridtt y | Bispennis tiider tiill Sognnepresten. Men er nu for-
 korted | tiill Lunde gaardtt. | Bygiordt y Syndre wongh | Tue
 agrene xij sk̄r | Giöderslöff agir vj sk̄r | Runesteens agir vij sk̄r |
 Eng y samme wong j les | Bygiordt y Norre wongh | Steens agir
 15 xij sk̄r | Preste tofftenn iij sk̄r | hauffre iordt | Krogs agir vj sk̄r |
 Eng wid enden j les | Bygiordt y Østre wongh | Træbro agrene
 x sk̄r | Eng vid enden j les

Jtem giiffuis aarligen ad Mensam pastoris aff en gaardtt y | lille
 Opagre som Niels Jpsen nu wdj boër landgille xxiiij sk̄r byg | Domi-
 20 nium haffuir werrid hoss presten y Bispennis tiidtt | Men er nu for-
 kortedtt tiill Lunde gaardtt.

1232

Bona Curiaē pastoris

Prestegaardenn ligger y Kabberupp som Gundell Suensse | nu
 wdj boër, och giiffuir aff samme gaardtt aarligenn | tiill Sognnepresten
 25 landgille Byg iij pundt | och hauffre j tē | Dominium mz all herlighed
 aff denne gaardtt haffuir | werrid hoss Sognnepresten aff arilds tiidtt
 som er gode | Dombs breff paa Men er nu forkorted tiill Lunde gaardtt |
 Bygiordt y Syndre wongh | Sandryggene iij sk̄r | End ij sandrygge
 iij sk̄r | Eng for engen⁶ j les | Kircke sties agerenn v sk̄r | Eng for en-
 30 den j les | Giöderslöff agerenn xxiiij sk̄r | Eng for enden ij les | högs
 agir v sk̄r | Mö agir v sk̄r | Spelditt iij sk̄r | Tofftenn v sk̄r | hauffre
 iordt | Sandryggenn iiij sk̄r | Totterups agir ij t̄r | Dysse ryggenn
 j tē | Vibe holmendtt j tē | Eng for enden j les | Preste agir ij t̄r |
 Burlöff agir j tē | Eng for enden j les | Gyinge holmendtt j tē | Taffuell

^{5a} *Ordet ifyllt eller ändrat av annan hand.* ⁶ *Så!*

boër j tē | Eng for enden j les | Silde Kullen j tē | Luude steenn ij t̄r |
 Reffuegraffuen iiij sk̄ | | Bygiordt y westre wongh | Aagerups **1233**
 agir vj sk̄ | Neste aagerups agir iiij sk̄ | Skindere Kuldenn v sk̄ |
 Eng wid enden j les | Thue stenen vj sk̄ | Eng for enden j les | End
 iiij rygge der hoss viij sk̄ | Eng for endene j les | Stompene iij sk̄ | 5
 Seyge ryggene iij sk̄ | Eng for endene j les | Milde Kullen v sk̄ |
 Eng for enden j les | Ett andett lidett sticke j skē | hauffre iordt |
 Aagerupp agir ij t̄r | Smör diskenn ij t̄r | Ene ryggenn viij sk̄ | Eng
 for enden j les | Ett sticke neden for skindere Kullen viij sk̄ | Byg-
 iordt y Nørre wongh | Nemste Aas agerenn vj sk̄ | Eng for enden 10
 j les | Mellum Aasager vj sk̄ | Eng for enden j les | Lille aas agir
 iij sk̄ | Opmods engen j les | Kierlinge sprengre ij sk̄ | Lange ryg vj
 sk̄ | Rende agir v sk̄ | Mellum tiusse iiij sk̄ | Lille Bredingen iij
 sk̄ | Gade tofftenn ij sk̄ | hauffre iordt | Rende agir j tē | | Steen- **1234**
 dysse agir j tē | Lille bredingen iiij sk̄ | Offuen lange ryg j tē | Store 15
 bredingen ij t̄r | Lange agir viij sk̄ | Mands becks stickedtt j tē |
 Eng for enden j les | Gadetofftenn iij sk̄ | Eng for enden j les

Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk nihil | Cathedratium xiiij
 ß j alb. 20

Bona Ecclesiæ

Aff en gaardtt y Diurslöff som Oluff Nielssen paaboër | giiffuis
 aarligen tiill Kirckenn landgille Byg j pundt | Dominium tiill Stich-
 tedtt

Reditus ædituj

25

Helneskyldtt byg iiij pund ij sk̄ | Paaskemadtt mz Sommiroste.
 Minuta vt *supra*.

Bona Curiaæ ædituj

Degne gaarden liggir y Totterupp som Per Morthenssen | nu
 wdj boër och giiffuir aarligen sitt landgille tiill | Sognne Degnindtt 30
 v ß | Bygiordt y Syndre wongh | Kaars weyene ij sk̄ | y Nørre
 wong er Stiis agerenn vj sk̄ | Dominium haffuir werridtt y Bispennis
 tiider och endtt | nu hoss Sognne presten.

1235

Neffuis Høy Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xxxv | Decimæ Rug iiij pundt | Byg v pundt | hauffre
 x t̄r | Lamb x | Gies xiiij | Offir vj mk | helnneskyldtt Byg v pundt |
 5 Paaskemadtt mz Sommiroste. Minuta vt *supra*

Bona Curiae pastoralis

Bygiordt y Østre wongh | Lille stöd ager iij sk̄r | Mölle kulden
 ij sk̄r | Store stöd agir viij sk̄r | Norden høy ij sk̄r | Offuen röden vj
 sk̄r | Pibber ager ij sk̄r | Søndre tofft j skē | hauffre iordt | Diigis
 10 agir ij t̄r | Nörre holm ij tē | Syndre holm ij t̄r | Tore kiers agir j tē |
 Nedenn röden j tē | Steenbrois spieldtt vj sk̄r | Lang engen iij sk̄r |
 Nöddebiers engen j tē | Grus engen ij t̄r | Eng wdj wongen och wdeng
 kand werre tilsammans iiij les | Jtem en Eng kallis Almengen kand
 skylle höö ij les | er skiifft fraa prestegaarden tiill de andre gaarde
 1236 15 y | Neffuis høy || Bygiordt y westre wongh | Nelle tofft iiij
 sk̄r | Korss tofft ij sk̄r | Gruuss agir viij sk̄r | holmen vj sk̄r | Mölle
 bröde iij sk̄r | Kyle agir vj sk̄r | hönsse tofften v sk̄r | Kyle höffden
 ij sk̄r | hauffre iordt | Nedenn paa mölle bröde j tē | Erte bieditt
 ij sk̄r | Skind reffuicken j skē | Taffuelbordett ij sk̄r | Lille lön j tē |
 20 Store lönn j tē | Eng iij les | Bygiordt y Nörre wongh | Klasse
 agir v sk̄r | Lille Klasse agir iiij sk̄r | Trestenen x sk̄r | Gaards agerenn
 iij sk̄r | Fods agerenn viij sk̄r | hauffre iordt | Gaards ageren ij
 t̄r | Kurre stompen j tē | Store aaldtt vj t̄r | Lille aaldtt j tē | Engh |
 Prestehettenn j les | Gaards engen j les | Herligheden haffuir aff
 25 errilde tiidtt werrid tiill Sognne- | presten. Men er nu forkorted tiill
 Lunde gaardtt, dog faar | hand landgillett som er xxx sk̄r bygh

1237

Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk⁷ | Cathedraticum xiiij β j alb.

Bona Ecclesiae

30 Jtem haffuir Kirckenn en feste y Greffuie som Jep Plouff | y boër
 skyllir aarligen j pund byg | Dominium er tiill Lunde gaardtt

⁷ *Ingenting utfört.* ⁸ *Så!*

End haffuir Kircken en feste y Stauffnstorpp som Niels | Tuessenn
yboër skyllir aarligen xv sk̄ byg | Dominium er tiill Lunde gaardtt

End haffuir Kircken en feste iordtt y Guldagre som Ole | Jpsenn
nu haffuir skyllir aarligen x ß *pendinge* | Dominium er tiill Lunde
gaardtt

5

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg v pundt | Paaskemadtt Sommiroste cum
Minutis vt *supra*. | Tiill denne soggn er huereken Degne gaardtt
ellir | Degne iordtt

Brogerupp Soggn Annexa tiill Neffuis Høy

10 1238

Reditus pastoris

Decimantes xij | Decimæ Rug j pundt | Bygh iij pundt | hauffre
vij t̄r | Lamb v | Gies ix | Offir v mk | helneskyldtt byg xxxiiij sk̄ |
Paaskemad Sommiroste cum Minutis vt *supra*

Bona Curiaē pastoralis

15

Bygiordt y Østre wongh | Gade agerenn v sk̄ | Steens agir
viij sk̄ | Lille tocke iij sk̄ | Marcke skiels ryg ij sk̄ | Kurre agir ij
sk̄ | Store tocke xiiij sk̄ | hauffre iordt | Gerris agerenn ij sk̄ |
Tuende smaa sticker ymellum flee kier iij sk̄ | Kier agir j tē | Renden
iij sk̄ | Østre tocke iij t̄r | Vestre tocke iij t̄r | Eng iij les | Bygiordt 20
y westre wongh | Gade agir iij sk̄ | Smör agir ij sk̄ | Korss agir
j skē | Trane hals j skē | Breingen iij sk̄ | Lille weylengen ij sk̄ |
Kireke agerenn iij sk̄ | Tockenn viij sk̄ | Tofften xvj sk̄ | hauffre
iordt | Mummen iij sk̄ | Syndre tocke v t̄r | Ker agerenn j tē |
Kraage agir ij t̄r | En ryg hoss Degne agerem⁸ iij sk̄ | Store tocke vij 25
t̄r | Lille tocke mod Guldagre ij t̄r | Tuende smaa stycke y musse
krog j tē | En höffd hoss lille tocke j tē | Tuenne maë agre ij t̄r |
Leergraff agerenn iij sk̄ | Tuende sticker y maerne j tē | Eng ij les |
Bygiordt y Nørre wongh | Toffte ryggenn ij sk̄ | Gaasse flods
agir ix sk̄ | Tuer ryggene ij sk̄ | Store taars agir v sk̄ | Mellum taars 30
agir ij sk̄ | Lille tocke x sk̄ | Store tocke xvj sk̄ | Hauffre iordt |
Nørre tofft iij t̄r | Piile agir ij sk̄ | Graffue agir ij sk̄ | Syndre tors
agir j tē | Neden for mellum tors agir ij sk̄ | Store tors agir j tē |
Neden for store tors agir iij sk̄ | Lang agir inden tiill diigit ij t̄r |

1239

1240 Skreppe ageren ij sk̄ | Breingen iij sk̄ | Musse agir wid store tocke
 j tē || Tuenne sticker y Klee thagenn⁸ vj sk̄ | Store tocke iij t̄r |
 Lille muncke agir iij sk̄ | Mellum muncke agir j tē | Østre muncke
 agir iij sk̄ | Engh | hoss store tocke iij les | For lang agir j les | Eng
 5 for agerlödir v les | Gaasse flods engenn ij les | Breske engen j les |
 Mellum engen ij les | Store eng iij les | De fiire moër j les | Kee thong-
 enn j les | Lille tue engen j les | Griisse holmindtt j les | Store tue eng
 j les | Musse Krog j les | Tuerre engen j les | Graffue engen j les |
 Leer diige engen j les | Dominium offuir samme gaardtt er hoss
 10 Sognnepresten | och landgillett som er Byg ij pundt

Onera pastoris

Altere hauffre iij t̄r j skē | Formarsk⁹ | Cathedratikum v ß j alb.

Bona Ecclesiae

Jtem haffuir Kircken en Gaardtt y Lille Opagre som Niels | Naabo
 15 wdj boer skyllir Byg xxiiij sk̄ | Dominium mz landgillett er kommed
 fraa Kircken tiill Lunde | gaardtt y Axels tiidtt

End haffuir Kircken en feste y Hierupp som Chresten Söffrenssen |
 nu wdj boër skyllir aarligen x sk̄ byg | Dominium tiill Lunde gaardtt
 Dette landgille er och fraa kommen | och tiill Lunde gaardtt y Axels
 20 tiidtt

1241 Noch haffuir Kircken en gaardtt y Hököbinge som Suendt | An-
 derssenn y bode skyllir aarligen ij ß grott | Dominium tiill Lunde
 gaardtt

Jtem haffuir Kircken tuende enge paa Lyngby marck | som Sognne-
 25 presten y Brogerupp haffuir y brug och | giiffuir aarligen der aff
 vj ß | Dominium tiill Lunde gaardtt

End haffuir Kircken en iordtt y Knæstrupp marck som Morten |
 Jpsen y Brogerupp nu haffuir y brug och giiffuir aarligen | der aff
 iij ß | Dominium tiill Lunde gaardtt

30 Noch haffuir Kircken en agir ymellum Stauffnstrupp och | Bro-
 gerupp som Niels Anderssen y Brogerupp nu haffuir | y brug och
 giiffuir der aff aarligen ij ß | Dominium tiill Lunde gaardtt

Desse epterskreffne iorder och enge | findis opskreffne
 y Kircke gralen at | Haffue werriid tiill Kircken och |

⁸ Så! ⁹ Ingenting utfört.

er fraakommen. | Tuende enge y Generuppe marck som skyllede
 tiill | Kirckenn viij ß | En iordtt paa Tyelsse marck paa vj sk̄ skyllede |
 tiill Kircken vj grott | En iordtt y Klaxtorpp skyllede aarligen tiill
 Kircken | landgille pendinge iiij ß | En tofft y Grenthinge marck och
 en Eng skyllede | tiill Kirckenn vj ß

5

Reditus ædituj

1242

Helneskyldtt Byg xxxiiij sk̄ | Paaskemad Sömmiroste cum minu-
 tis vt supra

Bona Curiae ædituj

Jtem haffuir Sognne Degnindtt en feste som Morten Jpsenn | 10
 nu yboer och giiffuir aarligen tiill Sognne Degnindtt | Landgille¹⁰ |
 Bygiordt y Østre wongh | Feste agerenn x sk̄ | Eng j les |
 Westre wongh | Feste agerenn xvj sk̄ | Dominium er nu Sognne
 Degnind forkortedtt och | tiill Lunde gaardtt

Giöderslöff Sogn^a

15 1243

Reditus pastoris

Decimantes xiiij | Decimæ Rug iij pund | Byg iiij pund | hauffre
 ix t̄r | lamb xij | Gies xiiij | Offir ix mk | helneskyldtt Byg ij pundt |
 Och meell iij sk̄ | Paaskemad Sömmiroste cum Minutis vt supra.

Bona Curiae pastoralis

20

Bygiordt y westre wongh | Kirkehöys agir vij sk̄ | Kiilde
 agir xiiij sk̄ | hiulbretz agir v sk̄ | Siuff ryggis agir vj sk̄ | Mellum
 agir iii j sk̄ | Mortens döyge och lille mortens döyge saais mz x sk̄ |
 Tofften vj sk̄ | hauffre iordt | Vangeleds agir vij sk̄ | Tornhöy
 v sk̄ | Siuff ryggis agir iij sk̄ | Engh | Vangeleds enge ij les | Siuff 25
 rygge eng j les | Spenditt och Tornnehöy ij les | Kiilde eng och hulbreds
 eng j les | Bygiordt y Norre wongh | Ornehöy agir xvij sk̄ |

^a I kanten t.h. med yngre hand Serslöf annexa till | Giöderslöff sogn, |
 som ligger i Oxieherritt.

¹⁰ Ingenting utfört.

1244 Maade Røyghe ij sk̄ | Store Reffue rumpe och lille reffue rumpe vj
 sk̄ | Leerid vj sk̄ | Skrennebjerg ij sk̄ | hauffre iordt | Skrenne-
 berg ij t̄r | Burlöuffs agir ij t̄r | Kabberups agir iiij sk̄ | Made rygge
 ij sk̄ | Engh | Suinekiilde ij les | Maäd ryg ij les | Vongeleds Kier
 5 ij les | Kabberupp j les | Bygiordt y Østre wongh | Prestebrois
 agir xij sk̄ | Store agir xvj sk̄ | Lunde höy viij sk̄ | Kroppe agir
 iiij sk̄ | Hauffre iordt | Aa Krogh viij sk̄ | Bag paa Döyenn vj
 sk̄ | Kullebjerg vij sk̄ | Engh | Aakrog x les | Prestebordtt v les |
 Lundis höy j les | Kulle berg j les | Kroppe ij les | Aff thenne forskreff-
 10 ne gaardtt och grundtt giiffuir bonden | aarligen landgille tiill Sognne-
 presten Byg ij pund viij sk̄ | Dominium mz Stedsmaallid haffuir
 Sognne presten

Onera pastoris

Altere hauffre nihil | Formarsk nihil | Cathedratieum xv ß j alb.

15

Bona Ecclesiae

Jtem giiffuis aarligen tiill Kircken aff en gaardtt y Malmö |
 liggendis westen for Kircken som Niels Jpssen Borgemestir | nu
 haffuir y forsuar landgille *pendinge* iiij mk.
 1245 End giiffuis aarligen tiill Kircken aff en gaardtt y Diurslöff | som
 20 Niels Lauritzen nu wdj boër landgille Byg ij pundt och | *pendinge*
 for en theye vj ß | Dominium er tiill Lunde gaardtt
 Jtem haffuir Kircken en Gaardtt y Giöderslöff synden | Aa som
 Morthen N. nu wdj boër och skyllir aarligen | tiill Kirckenn ij mk
 j ß | Dominium er tiill Lunde gaardtt
 25 End haffuir Kircken en iordtt y Giöderslöff Noren Aa | som Tue
 Jpssen nu haffuir y brug och skyllir aarligen | tiill Kirckenn viij ß |
 Dominium er tiill Lunde gaardtt
 End giiffuis aarligen tiill Kircken aff en iordtt y | Fiellenslöff
 som hans Matzen haffuir y brug landgille | *pendinge* ij ß | Dominium
 30 er tiill Lunde gaardtt
 End giiffuis aarligen tiill Kircken aff en iordtt y Kabberupp | som
 Bonde Perssenn nu haffuir y brug landgille vj ß | Dominium er tiill
 Lunde gaardtt
 End haffuir Kirckenn en iordtt y Serslöff marck som | Jacob
 35 Möller y Malmö nu haffuir y brug fraa Kircken | och skyllir aarligen

tiill Kircken landgille j löde mk | Dominium haffuir aff errilde tiidtt
werridtt hoss presten men nu er forkortedt^a

Jtem haffuir Kirckenn ett Gadehuuss y Giöderslöff | Kirckeby som
for^{ne} Jacob Möllir y Malmö nu holler | fraa Kircken, och giffuir her
inthz aff tiill Kircken^b

5

Reditus ædituj

1246

Helneskyldtt Byg ij pundt | Och meell ij sk̄ | Paaskemadtt
Sommiroste cum minutis vt supra. | Tiill denne sognn er huercken
Degnne iordtt ellir | degnne gaardtt.

Opager Sognn^c

10 1247

Reditus pastoris

Decimantes xxxix | Decimæ Rug vj pundt | Byg x pundt | hauffre
xxiiij t̄r | Lamb ett aff huer gaard[t] | Gies en aff huer gaard[t] | Offir
xx mk | helneskyldtt Byg v pundtt | Paaskemad Sommir oste cum
minutis vt supra

15

Bona Curia pastoralis

Bygiordt y Østre wongh | Abulle agir j pundt | Kerning viij
sk̄ | Bröns agir xiiij sk̄ | Döngres agir iij sk̄ | Kirkegaars agir viij
sk̄ | Diigis agir x sk̄ | Tofftenn xiiij sk̄ | hauffre iordt | Diigis
agir iij t̄r | Skreppen iij t̄r | Storeris höy iij t̄r | Lillers höy j tē | Kær 20
agir ij t̄r | Kors agir ij t̄r | Miung iij t̄r | Bois land och Kull agir ij t̄r |
Tuede bröns agir j tē | Eng ibidem j les | Bygiordt y westre wongh |
Toffte agir xvj sk̄ | Lycken xiiij sk̄ | Toffte stumpe viij sk̄ | |
Leer agir x sk̄ | Sæde landtt viij sk̄ | Lille engeleds agir iij sk̄ | |
Store engeleds agir xiiij sk̄ | Gade agir v sk̄ | hauffre iordt | 25
Malmö agir viij t̄r | Kircke bro stickedtt ij t̄r | Bön bogis sticed
iij t̄r | Breingen iij t̄r | huuss agir iij t̄r | Köllen iij t̄r | Lille ingels

1248

^a *Härefter tillskrivet med yngre hand* Dette er igien udlagt | met ssin
Dominio til Sognepresten, i Salig M. Pouel Mortenssöns tid.

^b *D:o* Dette er oc kommen tilbage igien paa for^{ne} tid.

^c *I kanten t. v.* Canonicalis | Ecclesia.

sticke och gade agerenn j tē | Lille sæde landtt j tē | Toffte stumpen
 ij t̄r | Eng *ibidem* ij les | Bygiordt y Nørre wongh | Store hiö
 agir j pundt | humble tofften x sk̄r | Kær agir viij sk̄r | Dössenn xvj
 sk̄r | Lille hiöagir vj sk̄r | hauffre iordt | Vestre dössenn vj t̄r |
 5 Østre dössenn vj t̄r | hiulstickidtt ij t̄r | Store hiö agir ij t̄r | Eng der
 hoss j les | Engh | Lang engen iiij les | Orme bolett ij les | Maërne
 x les | Aff thenne for^{ne} gaardtt och grund giuffuir Oluff Monssen | Byg
 1249 iij pund hauffre ij t̄r. Lamb Gaas och höns || Vid ij les | Dominium
 10 er hoss Cantorem wdj Lundtt

Bona Ecclesiæ

Jtem giuffuis aarligen till Kircken aff en feste y | Hierrupp som
 Chresten Jude paaboer landgille | *pendinge* xvij β | Dominium er hoss
 Cantorem y Lundtt

15

Reditus ædituj

Helneskyldtt byg iiij pund viij sk̄r | Paaskemadtt Sommir oste
 cum Minutis vt *supra*. | Tiill denne sognn er huereken degne gaardtt
 ellir | deyne iordtt.

1250

Flackerupp Sognn Annexa tiill Opager^a

20

Reditus pastoris

Decimantes xiiij | Decimæ Rug ij pund | Bygh iij pundt | hauffre
 viij t̄r | Lamb ett aff huer gaardt | Gies en aff huer gaardt | Offir
 ix mk | Helneskyldtt Byg ij pund ix sk̄r | och Meell iij sk̄r | Paaske-
 mad Sommir oste cum minutis vt *supra*.

25

Bona Curia pastoralis

Bygiordt y Østre wongh | Neste aalidtt viij sk̄r | Mellum
 aaliidtt x sk̄r | Graff agir vij sk̄r | Østre lands agir vij sk̄r | Syrekuldtt
 x sk̄r | Gadelids agir xij sk̄r | Stöuffl agir x sk̄r | Mielbrödtt ij sk̄r |
 hauffre iordt | Østre lands agir viij sk̄r | Döss agir iiij t̄r | Flaa-

^a *I kanten t. v. Canonialis | Ecclesia.*

kiers agir iij t̄r | Breningen iij t̄r | Diigis agir iij t̄r | Stöuffll agir iij
 t̄r | Eng *ibidem* ij les | Bygiordt y Lille wongh | Krog ager
 xiiij sk̄r | Mellum krog agir x sk̄r | Liung agir viij sk̄r || Gaassebiiden 1251
 x sk̄r | Tofftenn xij sk̄r | hauffre iordt | Krog agir ij t̄r | Mellum
 krog agir ij t̄r | Den yderste krog agir iij t̄r | Eng *ibidem* j les | Byg- 5
 iordt y westre wongh | Rögelsse agir vj sk̄r | Vandspiellidtt v sk̄r |
 Lang agir vj sk̄r | Diigis agir vj sk̄r | Kuinde spiellidtt ij sk̄r | Vielengen
 xij sk̄r | Tornn agir x sk̄r | Thuesteens agir xiiij sk̄r | Hauffre iordt |
 Puge spiellidtt j tē | Breingenn viij sk̄r | hoffgaars tofftenn iij t̄r |
 yderste thuesteens agir iij t̄r | Eng *ibidem* iij les | hauffre iordt y 10
 gammell marck | Dett neste sticke vj t̄r | Mellum stickedtt v t̄r |
 yderste stickedtt iij t̄r | Eng wdj Maërne | holmindtt v les |
 Lang engen iij les | Liung engen ij les | Toss moss backindtt ij les |
 Vestre engen iij les | Biergis engen j les | Malmös engene thuo iij les ||
 Thuingen j les | Skarnbys engen j les | Enge kerrid j les | Krog agir 15 1252
 j les | Hauffre iordt y Maerne | Toss moss backindtt iij t̄r |
 Kro ager iij t̄r | Aff thenne for^{ne} gaardtt och grundtt giuffuir preste-
 bonden | Suend Perssen som hannom haffuir aarligen landgille |
 Rug j pund | Byg ij pundt | hauffre ij t̄r | Thett annammer D: Cantor
 y lundtt. Dominium haffuir | ochssaa *Dominus* Cantor. 20

Bona Ecclesiae

Jtem giuffuis aarligen tiill Kircken aff en feste y Hierrup | som
 Chrestenn Jude paaboer landgille *pendinge* ix ß | Dominium hoss
 Cantorem.

End giuffuis aarligen tiill Kircken aff en Gaardtt som Peder | 25
 Nielssen nu yboer landgille Byg j pundtt | Dominium er hoss Can-
 torem

End giuffuis aarligen tiill Kircken aff en feste som Suend | Nielssen
 paaboer landgille *pend[ing]e* ij mk | Dominium er hoss Cantorem.

Reditus ædituj

30

Helneskyldtt Byg ij pund ix sk̄r | paaskemad Sommiroste cum
 Minutis vt *supra* | Tiill denne sognn er huercken Degnegaardtt
 ellir | Degne iordtt

1253

Heddinge Sognn^a

Reditus pastoris

Decimantes xl. | Decimæ Rug iiij pundt | Byg vj pundt | hauffre
viiij t̄r | Lamb viij | Gies xx | Offir viij mk | helneskyldtt Byg iiij
5 pundt | For paaskemaden aff huer gaardtt ij ß | Minuta vt supra.

Bona Curia pastoralis

Ager y Norre wongh | Tofftenn vj sk̄ | Leer agir iiij sk̄ |
Külle brinckenn xv sk̄ | Lycken paa Waldby marek xiiij sk̄ | Engh |
Lycke eng x les | Ager y Syndre wongh | Echte tofftenn viij
10 sk̄ | Laëgaars agir iij sk̄ | Fiellinds beckindtt xv sk̄ | Engh | Krog
eng xvj les | Laë gaards eng j les | Ager y Flintebiers wongh |
Gierrids agir vij sk̄ | Grunds agir xx sk̄ | Aff thenne for^{ne} gaardtt
och grundtt giiffuir bonden som hannom | haffuir aarligen landgille
tiill Canicken x ß | och en theye. | Dominium er hoss Canicken.

1254 15

Onera pastoris

Pensio annua tiill Canicken Byg ij pundtt | Lamb ij Gies iiij.

Bona Ecclesiae

Jtem giiffuis aarligen tiill Kircken aff en feste y Walby | hans
Perssenn paaboër. landgille pend^{inge} j ß grott | Dominium tiill
20 Canicken. | Eyendommen tiill samme feste er denne epherskreffne |
Ager y Syndre wongh | Breingenn viij sk̄ | Ager y Norre
wongh | Vestenn beckindtt viij sk̄ | Veen engen ij sk̄ | Ager y
Toffte wongh | Tofftenn ij sk̄ | Rögels agir ij sk̄ | Kornlös agir
iiij sk̄ | Engh y Walby enge | Torpere engen v les
25 Endtt haffuir Kircken nogenn agir och Eng som her | ephirfølger. |
Norre wongh | Kircke agir xxx sk̄ landtt | Jtem Kircke engenn
v les höö | Denne agir och Eng bruger Kircke werge och giiffuir |
der aff aarligen tiill Kircken landgille j mk.

^a I kanten t. v. Canonialis | Ecclesia.

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg iiij pundt | For paaskemaden aff huer gaardtt
iiij alb. | Minuta vt *supra*.

Bona Curiae ædituj

1255

Ager y Søndre wongh | Brokiers agir xv sk̄ | Ager y Nørre 5
wongh | Leer agir ij sk̄ | Tofftenn ij sk̄ | Denne iordtt bruger preste-
bonden hans Jpsenn | och giuffuir Degnindtt aarligenn viij β | Och
hollir Degnindtt tiill mad och Øll och sengh | naar hand kommir att
giöre tienniste.

Esserupp Sognn Annexa tiill Bonderupp

10 1256

Reditus pastoris

Decimantes xx | Decimæ Rug j pundt | Byg iij pundt | hauffre
viij t̄r | Lamb vij | Gies xij | Offir vij mk | helneskyld Byg iij pundt |
Paaskemad Sommir oste cum Minutis vt *supra*

Bona Curiae pastoralis nulla sunt

15

Onera pastoris

Altere hauffre nihil | Formarsk nihil | Cathedratikum v β j alb.

Bona Ecclesiae

Jtem hauffuir Kirckenn ij enge paa Lyndby marek dennom | hauffuir
presten och giuffuir der aff aarligen landgille | tiill Kirckenn xij β 20
och rentir samme thuo enge vj les höö

End hauffuir Kircken en Agir y Kudheddinge marek kandtt | saais
mz Byg vj sk̄ och | en Eng der hoss som rentir höö j les | Aff dennom
giuffuis aarligen tiill Kircken landgille v β | Denne eyendom bruger
Oluff hanssen *ibidem*

25

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg ij pundt | Paaskemadtt cum minutis vt *supra* |
Tiill denne sognn er huercken Degne gaardtt ellir | Degne iordtt.

1257

Liungby Sogn

Reditus pastoris

Decimantes xxiiij | Decimæ Rug ij pundt | Byg iij pundt | hauffre
 iiij t̄r | Lamb viij | Gies xij | Offir vj mk | helnneskyldtt Byg iiij
 5 pund ij sk̄ | Paaskemadtt Sommiroste cum minutis vt supra

Bona Curiaē pastoralis

Syndre wongh | Lille ellebiere ij sk̄ | Eng der hoss j les | Store
 ellebiere viij sk̄ | Skredhöy j skē | Kiortell gerenn ij sk̄ | Eng der hoss
 ij fauffne | Er ther iij rygge ij sk̄ | Eng der hoss j les | Er der en ryg
 10 j skē | Eng der hoss ij fauffne | Liussekulds rygge ij sk̄ | Langebiere
 agir ij skē | holmen j skē | Eng der hoss j les | Kircke stentis agir ij sk̄ |
 Eng der hoss j les | Ett stycke paa backindtt iij sk̄ | Eng der hoss
 ij fauffner | Leerstickidtt ij sk̄ | Kircke stügis agir iiij sk̄ | Jnden
 1258 gierridtt wid Wongeleidtt eng j les | Eng wid nyssiö j les || Bygiordt
 15 y Nywongh | Korssbiere agir xij sk̄ | Lille Korssbiere agir ij sk̄ |
 Eng ther hoss ij les | Ett sticke hendir Kropp paa ij sk̄ | hulle agir
 ij sk̄ | horsbeckis agir iiij sk̄ | Viigre Kiers agir vj sk̄ | Eng der hoss
 j les | hauffre iordt y Nørre wongh | Först paa hiin siide waditt
 ij t̄r | Korebecks agir ij t̄r | hoss Kulekier ij t̄r | Eng der hoss ij les |
 20 Dügis agir vj t̄r | höö der hoss ij les | höö inden wongeleidtt j les |
 Skagelbecks agir iij t̄r | Eng der hoss xv les | Tornne agir iij t̄r | Eng
 der hoss iij les | Bygiordt y Østre wongh | Tofftenn iij sk̄ |
 Paddekier j skē | Mod Döre Kors iij sk̄ | Eng der hoss j les | Leer-
 högenn viij sk̄ | iij rygge wid Kule kier vj sk̄ | Eng der hoss ij les |
 25 En ryg wid marckeskiellidtt j skē | Vid weyenn v rygge iiij sk̄ |
 Eng der hoss j les | En anden ryg wid weyen ij sk̄ | Eng der hoss j les |
 1259 Sandryggene ij skē | Eng der hoss iiij les || hauffre iordt | En agir
 wid gierridtt iij sk̄ | En agir wid Kulekier j tē | Eng der hoss j les |
 Grentinge holmendtt j skē | En ryg neden leditt ij skē

30

Onera pastoris¹⁴

Bona Ecclesiaē

Agros nullos, pratum vero vnicum in Esserupp marck | habet,
 vnde tria foenj plaustra curatores Ecclesiaē colligere | consueuerunt.

¹⁴ *Ingenting utfört härunder.*

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg ij pund viij sk̄ | Paaskemad Sommiroste cum Minutis vt supra.

Bona Curiae ædituj

Diaconus nullam curiam nisi conducticiam ablatis pratis | et agris 5 habet, ingratj enim Rusticj huiusmodj bonis | in vniuersum eum spoliauerunt timentes, ne prata | fortè cum agris ej tempore messis negotium facescerent.

Generupp Sognn Annexa tiill Lyngby

1260

Reditus pastoris

10

Decimantes xl | Decimæ Rug | Byg | hauffre | Lamb | Gies | Offir | helneskyldtt¹⁵

Bona Curiae pastoralis nulla

Bona Ecclesiae

Ecclesia fundum habet in campo Lyngby, in quo seminantur | 15 per vices auenæ iij t̄r pro cuius vsu, curatoribus | ecclesiae à Johanne Jacobj et Erasmo Bug annuatim ix ß | numerantur

Reditus ædituj

Helneskyldtt

Bona Curiae ædituj

20

Agrum habere dicitur, cuius nomine illj quotannis iij ß | debentur.

Høyby Sognn

1261

Reditus pastoris

Decimantes lxxx | Decimæ Rug vj pundtt | Bygh ix pundt | hauffre viij t̄r | Lamb ix | Gies xv | Offir xvij mk | helneskyldtt Byg x 25 pundt iij sk̄ | Paaskemadtt Sommiroste cum Minutis vt supra.

¹⁵ *Ingenting utfört under de olika titlarna.*

Bona Mensæ pastoris

Peder^a Morthenssenn y Suenskiöbinge y Froste herridtt | giiffuir
 aarligenn ad Mensam pastoris aff siin gaardtt | Landgille smör j
 skē | Dominium er tiill Lunde gaardtt

5 Peder^b Krusse y Østens Kiöbinge y samme herrid giiffuer | aar-
 ligenn ad Mensam pastoris aff siin gaardtt landgille | smör j skē |
 Dominium er tiill Lunde gaardtt

En^c gaardtt y Bögelycke y samme herridtt som Eyr N. | nu paaboer
 skyllir aarligen ad mensam pastoris landgille | smör j skē | Dominium
 10 er tiill Lunde gaardtt

En^d gaardtt y Satzerupp som Suend N. nu wdj boër | y samme
 herridtt giiffuir aarligen ad Mensam | pastoris landgille j höst wogn |
 Dominium er tiill Lunde gaardtt

Anders^e Jenssen y Esperydtt y Giöinge herred giiffuir | aarligen
 15 ad Mensam pastoris aff siin gaard landgille v pund smör | Dominium
 er tiill Aahuss gaardtt

1262 En^f anden gaardtt y Myrenn y for^{ne} herridtt som Torddt | Esbers-
 senn och hans Monssenn nu wdj boër skyllir | aarligenn ad Mensam
 pastoris landgille smör v pundt | Dominium er tiill Aahuss gaardtt

20 Bentt Pederssen y Vindinge giiffuir aarligen ad Mensam | pastoris
 aff siin gaardtt landgille pendinge x ß | Dominium er tiill Klogerupp

Bentt Olssenn y Thegerupp giiffuir aarligen ad Mensam | pastoris
 landgille pendinge xvij ß | Dominium tiill Klogerupp.

Hans Suenssenn *ibidem* giiffuir aarligenn ad Mensam | pastoris
 25 landgille pendinge x ß | Dominium er tiill Klaagerupp.

Anders^g Kieldssenn y westre Wierstadt y Sköds herridtt | giiffuir
 aarligenn ad mensam pastoris aff en feste | Landgille pendinge xvij
 ß | Dominium tiill Lunde gaardtt

End giiffuis ad Mensam aff en iordtt y Huellinge som | Jep hogens-
 30 senn haffuir landgille x ß

^a *I kanten t.v. med yngre hand N:º 4.*

^b *D:o N:º 1:*

^c *D:o N:º 1:*

^d *D:o N:º 1:*

^e *D:o N:º 1. | beletet i Knisslinge | Sochen.*

^f *D:o N:º 1 | N:º 2:*

^g *D:o N:º 6:*

Bona Curiae pastoris

Bygiordt y Østre wongh | Axellsteens agir xvij sk̄ | höye
 agir xiiij sk̄ | Eng for enden j les | Krog wads agir xvij sk̄ | Eng for
 enden j les | Mölle backind iiij sk̄ | Eng der hoss iij les | End ett
 lidett sticke wid Gamble heinidt j skē || hundebiergs agir v sk̄ | 5 **1263**
 Gerrids agir vj sk̄ | Eng der hoss ij hauffir | Mellum agerenn ij sk̄ |
 Eng der hoss ij fauffne | hauffre iordt | Krogwads agir ij t̄r |
 Göre söss agir j tē | Eng der hoss ij les | En anden Eng hoss heinidtt
 j les | Bygiordt y Syndre wongh | Ett sticke paa Branterne xj
 sk̄ | Kirckestettis agir v sk̄ | Eng der hoss ij fauffne | Lille Ellesös 10
 agir vij sk̄ | Store Ellesös agir xvij sk̄ | Eng for baade enderne ij
 hauffir | Brede steens agir iiij sk̄ | Eng der hoss ij fauffne | Ett
 sticke paa Kierlinge ssiö j skē | Bygiordt y westre wongh |
 Pugesös agir v sk̄ | Syre daall ij skē | Jlds biergs agir ij sk̄ | Lille
 riisbiergs agir iiij sk̄ | Store riisbiergs agir v sk̄ | Slettbo suengen v 15
 sk̄ | Tornne agir Syn den weyen viij sk̄ | Tornne agir norden weyen
 vj sk̄ | Vellinghöys agir viij sk̄ | Eng der hoss iiij les | Smede agerenn
 iiij sk̄ | Guldt ringen vij sk̄ | hauffre iordt | Riisbiers agir ij t̄r |
 Presteholmindtt iij t̄r | Eng der hoss iiij les || Myre holmene paa **1264**
 iiij t̄r | Flenge wods backerne j tē | Eng der hoss iiij les | Hauffre 20
 iordt y Wdengene | Presteholmindtt iij t̄r | Eng der hoss x les |
 Pindene paa j tē | Eng der hoss ij les | Saxebrois eng iiij les | Jtem er
 tiill prestegaardenn frii skouffhugge tiill Gierris teppe | Jldbrandt
 och bygning. Jtem frij skouff tiill aaldenn.

Onera pastoris

25

Altere hauffre iiij tr j skē | Formarsk nihil | Cathedratium xx
 ß j alb.

Bona Ecclesiae

Bentt Olssenn y Thegerupp giuffir aarligen tiill Kircken | aff siin
 gaardtt landgille xvij ß | Dominium er tiill Klaagerupp 30
 Hans Suendssen *ibidem* giuffir aarligen tiill Kirckenn | aff siin
 gaardtt Landgille x ß | Dominium er tiill Klaagerupp
 Niels Jpssenn y Wismerlöuff giuffir aarligen tiill | Kircken aff
 siin gaardtt landgille x ß | Dominium er tiill Klaagerupp
 Peder harbo y Yddinge giuffir aarligen tiill Kircken | aff siin 35
 gaardtt landgille pendunge xvij ß | Dominium er tiill Klaagerupp

Söffren Nielssenn *ibidem* giuffuir aarligen tiill Kircken | aff siin
 gaardtt landgille *pendinge* xvij ß | Dominium er tiill Klaagerupp
 1265 En feste y høyby som Jens Smed wdj boër haffuir skyllett | aff
 gammell tiidtt en löde mk. Men nu sidder hand frij for | dette landgille,
 5 fordj hand anammir och legger aarligen om | hösten Kirckens
 Kornn tiende y laden. | Dominium er tiill Malmö Slott.

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg vij pundt | Paaskemadtt Sommiroste cum
 Minutis vt *supra*.

10 Bona Curiaë ædituj

Bygiordt y Østre wongh | höymosse agir vij sk̄ | hundts
 biergs agir v sk̄ | Eng hoss Ørnekuldt j les | Bygiordt y Syndre
 wongh | Kierlinge biergs agir vj sk̄ | Bygiordt y westre wongh |
 Tornne kulds agir vij sk̄ | Eng y holme wid iij les | Bygiordt y
 15 Engene | Perre tofftis agir ij sk̄ | Eng der hoss ij les.

Bona Mensæ ædituj

Bentt Olssenn y Thegerupp giuffuir aarligen ad | Mensam ædituj
 landgille *pendinge* ix ß

1266

Bare Sognn

20 Reditus pastoris

Decimantes xl | Decimæ Rug v pundt | Byg vij pundt | hauffre
 xv t̄r | Lamb x | Gies xx | Offir xij mk | helneskyldtt Byg vj pund
 ix sk̄ | Paaskemadtt Sommir oste cum minutis vt *supra*.

Bona Curiaë pastoralis

25 Bona tam pastoris quam Ecclesiae quæ sunt Bare sub iure | Patrona-
 tus quod est Thorupp vniuersa tuentur. | Bygiordt y Østre wongh |
 Ett sticke Kallis de store Klæer vj sk̄ | Eng der hoss ij hauffuir |
 Ett sticke kallis de smaa Klæer iij sk̄ | hampe tofftis lidenn iij sk̄ |
 Sandagir viij sk̄ | Grudbiergs agir xvj sk̄ | Ett sticke wid stuhöys
 30 gierre ix sk̄ | hauffre iordt | Ett sticke mod Liunge gierridtt iij
 t̄r | Bygiordt y westre wongh | Toftenn v sk̄ | Ett sticke wid

lassis gierre viij sk̄ | Eng der hoss wid iij les | Den lille holm paa viij
 sk̄ | En höffd paa den östre ende iij sk̄ | Eng for begge ender ij haffuir |
 Preste holmindtt xxxiiij sk̄ | Eng der om kring wid xij les || Kinden 1267
 iij sk̄ | Eng der hoss paa iij les | Ett sticke westen for lunden xij sk̄ |
 Eng for enden j les | ij rygge norden for lunden iiij sk̄ | En ryg östen 5
 for lunden j sk̄ | Eng for enden ij fauffne | Balkiers agir paa iij sk̄ |
 Eng der hoss iij les | hauffre iordt | Ett sticke wnder findebiereg iij
 t̄ | Ett sticke wden nörre leidtt som höffder paa Mölle- | biereg marek
 iij t̄ | Bygiordt y Nörre wongh | Store agir paa xiiij sk̄ | Eng
 der hoss ij les | Langebers agir xij sk̄ | Eng for enden ij fauffne | 10
 Stude Kiers agir j sk̄ | Eng der hoss iij les | Vindinge weys agir xij
 sk̄ | Eng der hoss ij les | hauffre iordt | Vrangebieregs ager paa j t̄ |
 Eng for enden ij fauffne | Ett sticke hoss enge diigett iij t̄ | Eng der
 hoss ij fauffne | hiortis bieregs agir j t̄ | Grudbieregs agir iiij t̄ | Eng
 der hoss ij hauffuir | Kireke backis agir j t̄ | hauffre iordt y 15
 Wdengene | Birckis holmendtt j t̄ | Eng der hoss j les | Store
 presteholm iiij t̄ || Lille preste holm j t̄ | Preste engenn xv les | Ett 1268
 sticke neden wid Rangels lienn iiij sk̄ | ij holme wid enge diigett iij t̄

Onera pastoris^a

Bona Ecclesiae

20

Bona Ecclesiae immobilia sunt nulla.

Reditus ædituj

Helneskyldtt Byg iiij pundtt iiij sk̄ | Paaskemadtt Sommiroste
 eum Minutis vt *supra*.

Bona Curiae ædituj

25

Bygiordt y Östre wongh | Mölle kulds agir iij sk̄ | Vnder
 nödis biereg iiij sk̄ hauffre | Ager y westre wongh | Vnder flinte-
 bieregidtt iij sk̄ byg | Siö agerenn iiij sk̄ hauffre | Norre wong |
 Flintebiereg iiij sk̄ Byg | Oeh hauffre iordtt y samme wong tiill iij
 sk̄ | Engh | Degne holmendtt er inde huerтт aar viij les | Vid 30
 Lunde musse j les.

^a *Härunder med yngre hand* laffue seuidssön anammit det.

1269

Sueydalle Sognn

Reditus pastoris

Decimantes xxxvj | Decimæ Rug iij pundt | Byg vj pundt | hauffre
 x t̄r | Lamb xiiij | Gies xx | Offir xvij mk | helnneskyldtt nihil |
 5 Paaskemad Sommiroste cum Minutis vt supra.

Bona Curiaē pastoris

- Bygiordt y Østre wongh | En ager kallis Kropperydtt iij sk̄r |
 Eng der hoss j fauffn | En agir kallis fleskholmindtt viij sk̄r | Eng for
 enden ij les | En agir kallis Tornbeckis agir ix sk̄r | Eng der hoss ij
 10 les | En agir kallis presteholmindtt viij sk̄r | Eng der hoss j les |
 En agir kallis Vesping hollen vij sk̄r | Eng der hoss j les | hauffre
 iordt | Ett stieke iordtt kallis Nyrupp paa vj t̄r | Eng der hoss x les |
 Bygiordt y Syndre wongh | En agir kallis Vespinge hollen iij sk̄r |
 Eng der hoss j les | En ager wid spangen ij sk̄r | Eng der hoss j les |
 15 En agir hoss Garnhöy vj sk̄r | Eng der hoss j fauffn | En ager kallis
 1270 Mortens holmindtt j sk̄e | Eng der hoss j les | En ager wed Tornbeck iiij
 sk̄r | Eng der hoss j fauffn | En agir y Wraatoffte vj sk̄r | Eng wid en-
 derne j les | Tofftenn wid gaarden xvj sk̄r | Eng der hoss j les | hauffre
 iordt | En agir Kallis Bregne kuldtt j t̄e | Eng der hoss j les | En ager
 20 kallis Marbeck viij sk̄r | Eng der hoss iiij les | Vandgade kulden vij sk̄r |
 Eng der hoss j les | En agir wid spangen paa j t̄e | Eng der hoss j les |
 Bygiordt y westre wongh | En ager paa steenbiere vij sk̄r | Eng der
 hoss j les | En ager paa Skioldenn ix sk̄r | Eng der hoss j les | En ager
 paa Alleborrerne iiij sk̄r | En agir paa Egebiere xvij sk̄r | En agir bag
 25 Egebiere ix sk̄r | Eng der hoss j les | En agir paa skallebackindt iij
 sk̄r | Eng der hoss j les | Hauffre iordt | Kirckebuske agir ij t̄r |
 Eng der hoss j les | En agir kallis sallebackindtt vj sk̄r | Eng der hoss
 j les | End en Eng hoss hare Kiers Söenn heder preste holmindtt |
 Och en kallis Rönnebiere baade paa vj les
 1271 30 Ligger paa Møllehedenn tiill prestegaarden nogen iordtt || som
 prestenn giiffuir aarligen landgille aff tiill Malmös | Slott v β
 Jtem ligger och tiill prestegaardenn och haffuir leidtt aff | ærilds
 tiidtt, friitt bygnings tömmer, frij ille brandtt, friitt | riiss och Stauffre
 och friitt oldenn tiill prestens Suin.
 35 Thenn prestegaardtt y Aggerupp haffde presten landgille aff |

der handtt gjorde tienniste, der Kircken holtes wid magtt | nu er landgillett och herligheden tiill Malmös Slotth

Jtem haffuir Smeden y Sueydalle ett sticke iordtt y | denn syndre wong paa Bregnekuldt och ett sticke | y denn westre wong kallis hörsencke bierg, huilcke | tuende stycker för haffuir werrid tiill preste- 5 gaardenn.

Bona Ecclesie

Torekildtt Jude y lille Sueydalle giuffuir aarligen tiill | Kirckenn aff siin gaardtt landgille iij mk | Dominium haffuir her Verner Pasbiergs frwe. 10

Suendtt Byrgessenn *ibidem* giuffuir aarligen tiill Kircken | aff siin gaardtt landgille iij mk | Dominium haffuir her Vernir Pasbiergs frwe.

Anders Moënsenn y Store Sueydalle giuffuir aarligen | tiill Kirckenn aff siin gaardtt landgille j β grott | Dominium tiill Malmö slott 15

Niels Knudssenn *ibidem* giuffuir aarligen tiill Kirckenn | aff en feste landgille j β grott | Dominium tiill Malmö slott.

Rasmus Knudssenn *ibidem* giuffuir aarligen tiill Kirckenn | aff ett Gade huuss landgille ix β | Dominium tiill Malmö Slott. 1272

Per Jacobssenn y hyltrupp giuffuir aarligen tiill Kircken | aff ett 20 sticke iordt Kand saais mz v t̄r hauffre och aff | ett sticke Eng Kand affhöstis höö iij les som ligger paa | hyltrupp marek. landgille pendinge v β

Jtem haffuir Sueydalle soggn aff arilds tiidtt werridtt | vnder dett iure patronatus tiill Lindholms slott | och nu tiill Malmös slott. 25

Reditus ædituj

helneskyldtt Byg iij pundt vj sk̄ | Paaskemadtt Sommiroste cum Minutis vt *supra*.

Bona Curie ædituj

Bona curie ædituj quæ in nostram usque ætatem pastorj | seruie- 30 runt | Bygiordt y Østre wongh | En agir Kallis Kropperydtt j skē | Eng for enden ij fauffne | Flesk holmendtt ij sk̄ | Eng for enderne ij les | En agir wid Kraakuldt iiij sk̄ | Eng for enden ij les | En holm wid Kraakuldt j skē | hoss preste holmindtt vj sk̄ | Eng for enden j les | En agir wid Vongeleidtt iij sk̄ | Eng for enden ij 35 les | hauffre iordt | Ett stycke Kallis Nyrupp iiij t̄r | Eng for enden

- 1273 iij les || Bygiordt y Syndre wongh | Tofftenn v sk̄ | Grudbierg
 iij sk̄ | Eng der hoss j les | En eng wid mortens holmindtt j les |
 En agir wid wongeleditt j sk̄ | der hoss eng ij les | Staffs höy ij sk̄ |
 Eng der hoss ij fauffne | Vandgade Kullenn iij sk̄ | Eng der hoss
 5 j les | En agir Kallis leerstickedtt j sk̄ | Eng der hoss ij fauffne |
 hauffre iordt | En ager östenn marbeck iij sk̄ | Eng for enderne
 ij les | En agir wid nörrre marbeck ij sk̄ | Eng for enderne j les |
 En agir wid spangenn iij sk̄ | Eng for endenn j les | Bygiordt y
 westre wongh | En ager wid Kirkebuske vj sk̄ | Eng for endenn
 10 ij fauffne | En agir wid Rönnebierg j sk̄ | Eng der hoss ij fauffne | En
 agir Kallis leer skioldenn iij sk̄ | Eng for endenn j les | En agir paa
 Egebierg iij sk̄ | Dett brede stycke iij sk̄ | Eng for enden j les |
 En agir paa Salle backindtt j sk̄ | hauffre iordt | En agir paa Salle-
 backindtt iij sk̄ | Eng for endenn j les | Paa mölle stj engene iij les ||
 1274 15 Thenne for^{ne} Degne iordtt haffuir werridtt tiill preste- | gaardenn
 och er fraa tagenn y mande minde.

Jtem er ther en Degne boliig y Aggerupp huilckenn | Degnindtt
 haffde der Kirckenn holds widtt magtt | som Lauritz Mattzenn
 nu wdj boër. Landgillitt och | Dominium der offuir er nu tiill Malmö
 20 slott.

1275

Bierrisse Sognn

Reditus pastoris

Decimantes x mz prestegaar[den]¹⁶ | Decimæ Rug ij pundtt |
 Byg iij pundt | hauffre viij t̄r | Lamb viij | Gies xj | Offir v mk |
 25 helnneskyldtt Byg ij pundt | Och meell iij sk̄ | Paaskemadtt mz
 Sommir oste Minuta vt *supra*.

Bona Curiaē pastoris

- Bygiordt y Østre wongh | Sandryggenn iij sk̄ | Sö lidenn
 viij sk̄ | Blummen viij sk̄ | Eng der hoss ij les | Reffs kuldtt x sk̄ |
 30 Eng der hoss y Reffs Kulle maën viij les | Sur agerenn x sk̄ | Eng
 y sur kille j les | Kircke lienn j pundt | hauffre iordt | Blummen
 vj sk̄ | Vid Bare leditt iij t̄r | Reffs Kuldenn iij t̄r | Bygiordt y
 Syndre wongh | Heldenn x sk̄ | Eng der hoss ij les | Suenne ryggenn
 1276 ij sk̄ | Kulpenn viij sk̄ | Tornne agir ij sk̄ || Lille nödhöy iij sk̄ |

¹⁶ *Ordets slut bortskuret.*

Store nödhöy xvj sk̄ | nödhöys höffd viij sk̄ | Eng der hoss j les |
 Syndre bierg vij sk̄ | Sur agerenn iiij sk̄ | Gade agerenn iiij sk̄ |
 Eng der hoss iij les | hauffre iordt | hörsencke holm v t̄r | Syndre
 hörsencke holm iij t̄r | Eng der hoss iij les | Tue agir iiij sk̄ | Eng
 der hoss ij les | Lümbiery iiij t̄r | Bygiordt y Vestre wongh | 5
 Tofftenn j pundt | Flinte kullen xij sk̄ | Eng for tofften iij les |
 Mölle stienn vj sk̄ | Eng der hoss iij les | Sand ryggenn viij sk̄ |
 Dalle xvij sk̄ | hauffre iordt | Lumme Kuldt v t̄r | Dalle paa
 ij sk̄ | Eng hoss Lummekuldt och Dale wid j les | Marcke skiels
 agir iij t̄r | Aff thenne for^{ne} gaard och grund giiffuir bonden som han- 10
 nom | haffuir aarligen landgille tiill Sognnepresten j löde mk | Domini-
 um mz Steds maallid haffuir Sognnepresten

Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄r j sk̄ | Formarsk nihil | | Cathedraticum v ß j alb. 1277

Reditus ædituj

15

Helneskyldtt Byg ij pundtt | Meell iij sk̄

Bona Curiaæ ædituj

Bygiordt y Østre wongh | En agir wid Kirckenn paa vj sk̄ |
 En agir wid Kireke laagenn ij sk̄ | Eng wnder Kireke liidenn j les |
 Syndre wongh | Deyne agir bygiordtt iiij sk̄ | En deyne agir 20
 hauffre iordtt vij sk̄ | westre wongh | Deyne agerenn bygiordtt
 iiij sk̄ | End deyne agerenn hauffre iordtt vj sk̄ | Denne for^{ne}
 iordtt haffuir prestebonden och hollir Degnindt | ther fore (naar
 hand Kommer tiill Sognendtt) mz madtt | Øll och sengh. Och giiffuir
 landgille tiill Degnindt j ß grott 25

Møllebiery Sogn Annexa tiill Bare^a

1278

Reditus pastoris

Decimantes xix | Decimæ Rug ij pundt | Byg iiij pundt | hauffre
 viij t̄r | Lamb xij | Gies xix | Offir xij mk | helneskyldtt Byg iij
 pund vij sk̄ | Paaskemad Sommir oste cum minutis vt *supra*. 30

^a *I kanten t. v. Jus patronatus tiill | Hellig giest huuss y Lundt.*

Aff denne Sognn faar prestenn aldt Kueg tienden Offir | och
helneskyldtt cum minutis. Och Byg j pundtt | Och Rug j pundtt
dett andett kommir tiill hospitall | y Lundtt.

Bona pastoris immobilia sunt nulla

5

Bona Ecclesiae

Hans Lauritzenn y Store Möllebiery giiffuir aarligen | tiill Kirckenn
aff en feste hand paaboer landgille | pendinge xvij ß | Dominium
er tiill hospitalidtt y Lundtt

Reditus ædituj

- 10 helneskyldtt Byg iij pund vij sk̄ | Paaskemad Sommir oste cum
minutis vt *supra*. | Tiill Denne sognn er huercken prestegaardt
ellir Degne | gaardt ey hellir preste grundtt ellir Degne grundtt

[*Skabersjö socken, se s. 401*].

Register paa huess Kirckegods Altere gods. Cappels | gods, 1281¹
Hospitals gods Och anden Løn och Aarliigh | Rente som
ligger till Kirckenn och aff gammell | Oldinge er for-
ordinerede till Kircketiennernis | och Skoletien-
nirnis lön vdj Ysted | Anno Dominj 1574 5

Register paa Jordegods Jordskyld och Landgille som | ligger till
wor fruffue Kircke.

Först Anders Spiitt hattemager aff sin gaardt westen paa Torgett |
ved thett lille Clostir stræde Jordskyldtt ix marck
Jtem Noch Anders Spiitt aff en gaardtt östenn op till Sognne | 10
prestens gaardtt Jordskyldtt v mk
Jtem Albrett Sand aff en affbrend bygstedtt paa Torged Synden |
wed Ristenn viij mk
Jtem Noch Albrett Santt aff en Jord westen op till Raadhuusses |
grundenn ij mk. 15
Jtem Simen Michelssen aff hans boliiger Synden wed Torgedtt |
tilhobe Jordskyldtt vij mk
Jtem Jacob Rinckis gaardtt westenn i thz lille Closter stræde |
Noren op till Andirs Spits gaardtt landgille x mk
Jtem Jsaach Guldsmed aff hans gaardtt westenn paa Torged | 20
Jordskyldtt vj mk
Jtem Knud Jenssen aff ett giilds huuss som er Kirckenis westen op
till | hans Ladegaardtt Landgille ij marck
Jtem Hans Tysk aff en Boligh ther westenn op tiill samme | lade-
gaardtt Landgille viij mk. 25
Jtem Mogens Skoffmager aff thu Spende rom aff Kirckens westen |
der nest op till Landgille ij mk.
Jtem Mogens hoffmand aff en boligh i Stickstreditt som annam- | 1282

¹ S. 1279—1280 är blanka.

medis vdj Saxe hanssens gielddt som hand waar Kircken | skyligh
bleffuen landgille iiij mk

Jtem Frants Olssenn aff en boligh vdj Johan Kockerts stræde |
Noren for hendrick Ruuffs gaardtt Jordskyld iij mk

5 Jtem aff Oluff Böckere aff sin gaardtt wed Aaën | Jordskyldtt
iij mk

Jtem Pedir Jude aff sin boligh wed aaen Norden op till | Oluff
Böckeris gaardtt Jordskyldtt ij mk

Jtem Laurens hanssenn aff en boligh der sönden op till | Jordskyldtt
10 viij ß

Jtem Jörgen Krammir aff en gaardtt och thz Steenhuuss østenn |
paa Torged Jordskyldtt vj marck

Jtem Engilbrett Nielssen aff sin gaard östen paa Torged, sönden |
op till Jörgenn Krammers gaard Jordskyld v mk

15 Jtem Appellune Hiildriiss aff sin gaard i Johan Kockerts | strede
Noren op till Frantz Olssens boligh iiij mk iiij ß

Jtem Tyghe Straatt aff sin gaardtt der nest noren op | till Jord-
skyld ij mk iiij ß

Jtem Sander Krammer aff ett huuss westen op till | Tyghe Stratthj
20 iordskyld j mk

Jtem Noch Sander Krammir aff en gaard sönden paa torged |
östen op till Willom Döns gaard Jordskyld vj mk

Jtem landgille aff en Kirckens boligh paa thz hiörnne som | löbir
till stranden synden paa Torged som Jens | Sanderssen paaboër xvij mk

1283 25 Jtem Jacob Pedirssen aff hans godis gaard sönden paa Torgedtt |
östenn till Sander Krammeris gaardtt Jordskyldtt vj mk

Jtem Aff Skriiffuir gaardenn østenn op till thz Tyske Companj |
Jordskyldtt iij mk

Jtem Skotte gaardenn paa westre gade östen till Giørits | smeds
30 gaardtt iij mk v ß

Jtem Per Bageris gaardtt westin paa Kircke garden op till Skolen |
Jordskyldtt vj marck

Jtem Willom weffuir aff en boligh paa Norre gade östen paa | sin
egen gaardtt Jordskyldtt ij marck

35 Jtem Anne Rasmus Smids aff en gaardtt wid Closter | ristenn
Jordskyldtt iij marck

Jtem Saxe hanssens gaardtt wed Torged som nu ligger aff- | brentt
östen for Tommes Reffs gaardtt Jordskyld v mk

Jtem Mats Kandestöber aff en boligh i thz lille Kloster strede |
 Jordskyldtt iiij marek
 Jtem Anders pederssen aff en boligh sönden paa Laurens Judis |
 gaardtt Jordskyld ij marek
 Jtem Jordskyldtt aff her Jps gaardtt sönden for thz Danske Com- 5
 panj ij marek
 Jtem Johan Kockertt aff sin ladegaardtt der westen for her |
 Jps gaardtt Jordskyldtt ij marek
 Jtem en liden öde Jord som Börgitte hennings gaff till | Kirckenn
 sönder emod stranden som Jens Skriiffuir haffuir | viij ß 10
 Summarum Kirckenis wis indkom | j^c xlix mk xiiij ß
 Aff thenne forskreffne summa giiffuis Sognnepresten sin | Aars 1284
 lönn efftir gammill seduanne aarligen j^c marek
 Der tiill giiffuis hannom till Paaskeskyld aff huertt hedske | i
 hoffuitt sognnen iiij ß Mett Tiende och anden | renntte 15
 Jtem her aff giiffuis Organisten sin lön aarligen
 Jtem den som traader belgene vj marek
 Jtem giiffuis Skolemestir paa hans lön till att | fyllest giöre the xx
 Dallir hand faar om aaredtt | v mk iiij ß

Register paa S: Nicolaj Cappell | gods och Jordeskyldt 20

Jtem Karine Andriisse aff sin gaardtt paa östre gade westen |
 op till Albritt Sand's gaardtt Jordskyldtt iiij marek
 Jtem Frw Jnger Oxe aff en gaard paa östre gade östen op | till
 Tuffue Mortens gaardtt ij mk iiij ß
 Jtem Laurens Jpsen aff sin gaardtt paa östre gade östen op | 25
 till gertrud Joens gaard Jordskyld v marek
 Jtem Karll Anderssen aff sin gaardtt östen op till Laurits Jpsens |
 gaardtt paa östre gade Jordskyldtt iij mk
 Jtem Stenckill skomager aff ij boliger paa östre gade westen |
 op till Tommes skredders gaard Jordskyld iiij mk 30
 Jtem Jacob Danckertt aff en boligh paa S: Nicolaj Kireke gaardtt | 1285
 iordskyldtt xviiij ß
 Jtem Matts skomager aff en gaardtt paa S. Nicolaj Kirkegaard |
 Jordskyld v mk
 Jtem Jens Skoningh aff en gaardtt synden paa Kireke gaardenn | 35
 vd till östre gade iij mk

Jtem Pedir Skoningh aff en gaardtt paa samme Kircke gaardtt | Jordskyldtt ij mk

Jtem Jörgen Wild aff en Boligh ther nest östen op till paa | S. Nicolaj Kirckegaardtt Jordskyldtt iij mk

5 Jtem Kistine Pedir Ølenders aff sin gaardtt tilhobe der op | till Jordskyldtt iij mk

Jtem Pedir Anderssens gaardtt tuertt offuir fraa Pedir Boërids | gaardtt Jordskyldtt xvij ß

Jtem Niels hanssenn aff her Matzes gaardtt sönden i thz bagh- | 10 strede bagh Simen Michelssens gaardtt j marck

Jtem Jacob Tyskis gaardtt westen optill i samme stræde | Jordskyldtt j mk.

Jtem Simen Michelssen aff en affbrentt Jordtt som Jörgen Jpssen | paabode i samme stræde viij ß

15 Jtem Jacob holst aff en boligh sönden op till Jordskyldtt | viij ß

Jtem Jens Poffuilssen aff en boligh westenn for Jacob | holst Jordskyldtt viij ß

Jtem aff höre huussed östir vdj byenn i samme stræde | Jordskyldtt viij ß

1286 20 Jtem Jens offuirskierre aff sin gaardtt sönden for | Jörgen Ericks gammell gaardtt iij marck

Jtem Boëll Pedir Offuirskierrens aff en boligh östen op | till Jordskyldtt xvij ß

Jtem Mogens Offuirskierrens gaard sönden bagh Mogens | skomagars 25 gaardtt xvij ß

Jtem Anne Töggers aff sin gaardtt wed badstue broën | Jordskyldtt iij marck

Jtem Jens hanssen aff röde Judens gaardtt som hand kiöffte | westen for Simen Michelssens portt ij marck

30 Jtem Boëll röde Judens aff en boligh der op till viij ß

Jtem hendrick Skredder aff en gaard westen for Simen | Michelssens mölle. Jordskyld xvij ß

Jtem Simen Michelssen aff sin möllegaardtt xvij ß

Jtem Sine Seguds aff en boligh ther nest op till | Jordskyldtt 35 ix ß

Jtem Oluff Kiellirsuend aff en boligh westen op till | Mogens Offuirskierrens gaard Jordskyld ix ß

Jtem Laurens Anderssen aff en boligh Norden op till | Pedir Boëröds gaard Jordskyldtt xvij ß

Jtem Morten Dittloffssen aff en öde Jord vd till östre gade | westin
op till Oluff Skonninghs gaard ij mk

Jtem Lilluff Steffuen aff en Jordtt sönden op | till sin egen gaardtt
ix β

Jtem Bentt Kölla aff en haffue wed S. Nicolaj Kircke gordtt | 5 1287
Jordskyldtt viij β

Jtem Kirstine Pedir Ølenders aff en hauffue der op till | viij β

Jtem Hans Remesnider aff en haffue paa S. Nicolaj | Kirckegaardtt
viij β

Summarum S. Nicolaj Cappelle gods | j^c viij mk v β 10

Jtem Thenne forskreffne Summa giiffuis Sognnepresten | i Closter.
Och hues hannom fattis i hans Aars lönn | som er xxiiij Daller om
aaredtt giiffuis hannom | aff raadhuussed som er xiiij marek iij β

Her till faar hand sin Paasceskyldtt Tiende och | anden renthe i
thenn Sognn. 15

Regiister paa S Børgitte Cappels | gods och Jordskyldtt

Jtem Oluff Suendssen mett sin Nabo aff therris gaardtt paa Norre |
gade Norden op till Suend Kiöbmands gaard Jordskyld iij marek

Jtem Anders Joenssen aff siinn gaard paa Nørre gade sönden op
till Laurens skriiffuis gaardtt iij marek 20

Jtem Siisse Jep Ellingis gaardtt ther sönden op till | Jordskyldtt
iij marek

Jtem Willom hattemager aff siin gaardtt tuertt offuir fraa | her
Helia gaardtt ij mk

Jtem Laurens Algodssenn aff siinn gaardtt der sönden op till | 25 1288
Jordskyldtt ij marek

Jtem Christoffer Sønnessenn aff en gaardtt i thz Stræde | bagh
thett tyske Companj xviiij β

Jtem Simen Michelssen aff the boliger ther sönden op till | som Jens
Asmundssen hannom solde xviiij β 30

Jtem Morten Jenssen aff S. Børgytte gaardtt i Stickstreditt |
Jordskyldtt iij mk

Jtem Jörgenn Skinder aff siinn gaard paa Østre gade | westen till
Morten Lauritzens gaard xij β

Jtem Morten Lauritzenn aff sin gaardtt nest östen op | tiill iij 35
mk iij β

Summarum Sanctæ Børgytte gods | Er xxij mk iij β

Der aff giiffuis höreren siin Aaars² lönn | xvij mk
 Thett andett som offuirbliffuir faar Skolemestir | att opfylde hans
 lönn iiij mk iiij ß

5 Register paa et Vicarj som laa tiill | S. Laurentij Altere som Skole-
 mesteren | opkreffuir selff.

Jtem Kellue guldsmeds gaardtt Østen paa torged Noren | op till
 Jörgen Krameris boligh v mk

Jtem Willom Dönn aff en boligh i thz stræde som löbir | aff Torged
 och till Stranden iij mk

1289 10 Jtem Oluff grydestöbere aff sin gaardtt i thz lille stræde som Saxe
 hantsenn otte iij marck

Jtem Anders Jude aff thenn gaardtt Pedir Skoningh otthe | westen
 for thz gammell Raadhuuss iiij marck.

Summarum aff Vicariett | xv marck

15 These xv marck faar Skolemesteren om aared till dett | andett
 Cappells gods. Och der till giiffuis hannom aff Raad | huussedtt
 Aarligen xij dallir och fyllest giör hannom xx dallir

Jtem ligger till Skolenn ett huuss ssom Jsaach Guldsmed | haffuir
 Østen optill Sueibuffuen som giffuir aarligen till | wed i Skolenn ij mk

1290 20 Regiister paa Huess rente och Jordegods som | ligger tiill Helligeist
 huuss Och er forordinerid | till hospitallid vdj ystedtt

Först Laurens Nielssens gaard som ligger sönden Erick | Jenssens
 gaardtt sönden torged Jordskyldtt iij mk

25 Jtem Engelbrett Nielssen aff en boligh som gammill Anders | skriiffuir
 otte bagh op till Jörgen Suertfeigers gaardtt | Jordskyldtt ij mk

Jtem Mortenn Tusse aff en boligh westen wid hellig | geisthuuss
 Jordskyldtt j mk

Jtem Landgille aff en boligh paa helliggeistis kirckegaardt | som
 gamble Estrid i boer ij mk

30 Jtem helligeistis kircke som Tolboden er vdj vj mk

Jtem Laurens Joënsen aff en boligh der op till kircken j mk

Jtem Marine Kockens aff en boligh noren op till iij mk

Jtem Henningh Suorrere aff en boligh der op till | Jordskyldtt iij mk

² Så!

Jtem Oluff Mönbo aff en boligh der op till iij mk

Jtem Jörgenn Wild aff en öde Jord östenn for helliggeisthuss |
iordskyldtt ij mk

Jtem Anders Jpssen aff en boligh westir i byenn emod stranden |
sönden her Pedir Mortens hauffue iij mk 5

Jtem aff ij boliger som Simen geiluff gaff till hospitalled | liggendis
emod strandenn sönden bagh hans egen side gaard | Landgille
vj mk

Jtem Esbern Skiiffböggers gaardtt paa westre gade östen optill | **1291a**³
Jesper Judis gaardtt iij marek 10

Jtem Esborn Stöbregen aff en gaardtt paa westre gade som er |
westen op till Tönnis smeds gaardtt Jordskyld j enchind daller

Jtem en boligh paa westre gade som her Pedir Mortenssen mett sin |
nabo westin till haffuir bode sammens och Kortt Kempe gaff | till
hospitalledtt Jordskyldtt vj ß 15

Jtem Oluff Rørske magir aff en gaardtt paa lille Nörre gade |
Jordskyldtt ij marek

Jtem Jens Smed aff en gaardtt paa lille Norre gade der | strax
op till Jordskyldtt iij marek

Jtem en Abille hauffue som nu her Söffren haffuir paa lille | Norre 20
gade som Tonnis Asmussens arffuinge haffde Jordskyldtt | iij marek

Jtem Simen Michelssen aff en boligh östen paa Torged Nordenn |
op till Pedir Kedis gaardtt som Anders Skinder i boër | vj mk

Jtem Per Jörgenssenn aff en hauffue paa Nönne gaardenn | viij ß

Jtem Hans Warnicke aff en gaardtt sönden hoess Aaen östen | 25
for Laurens Judis portt iordskyldtt iij marek

Jtem Albrett hattemager aff siin gaardtt sönden Skolenn | Jord-
skyldtt viij marek

Jtem Laurens Torckelssen aff siinn lade gaard som kalledis lange |
her Hanssis gaardtt iij marek 30

Jtem Christoffer Jörgenssen aff en boligh paa östre gade i | Sneffre **1291b**³
stj östen op till Jörgen Ericks gaardtt | Jordskyldtt ij mk

Jtem Niels Michelssen aff Pedir Mortens gaardtt paa | nörre gade
noren op till prestegaarden Jordskyld | iij mk

Jtem Jordskyldtt aff en hauffue wed den nörre woldtt | som hollen- 35
dere bruge ij löge roffuir och v mk

Jtem Anders Tömmirmands gaardtt östen optill Hans | Bardskers
gaard i Michell Judis stræde iordskyld viij ß

³ Såväl r.- som v.- sidan av bladet har sidsiffran 1291.

Jtem Kirstine Michell Judis aff en hauffue der op till | iordskyldtt viij ß

Jtem aff en gaardtt som Metthe Dittluffssens haffuir | giffuid till hospittalled liggendis westen gammill Pedir | skonnings gaardtt
5 Landgille iiij mk

Jtem aff Skreddirnis laugs huuss gaardtt xviiij ß

Jtem Niels hanssenn i Bossiö aff sitt Jordegods som hand | haffuir loffuid paa en wiss sted att vdlegge xviiij ß

Jtem Jordskyldtt aff en Abille hauffue som Laurens, Anders |
10 Mortens ssönn gaff till hospitalled som Johan Kockert | och her Morten haffuir westir emod walden liggendis | j mk

Jtem Thoa Suertfegers aff en boligh sönden for sin | egen gaardtt Jordskyldtt ij mk

Jtem hans Karskerssen aff en hauffue paa Nonne gaarden viij ß

1292 15 Jtem Peitter van Essenn aff en hauffue paa Closters grundtt j mk

Jtem Jörgenn Krammer aff en hauffue viij ß

Jtem hans Daidssenn aff en hauffue viij ß

Jtem Jacob holst aff en hauffue viij ß

Jtem Sander Sommir aff en hauffue viij ß

20 Jtem Marchus Bardsker aff en hauffue j mk

Jtem her Helias Olssen aff en hauffue viij ß

Jtem Anders Truidssen aff en hauffue viij ß

Jtem hans Klub aff en hauffue viij ß

Jtem Thoa Suerdfegeris en hauffue xij ß

25 Jtem Jordskyldtt aff en liden partt i en Jord som Jens | Skriiffuir haffuir och Börgytte hennings gaff halff till | hospitalled, sönder emod stranden liggendis viij ß

Jtem Landgille aff en boligh som Jehanne Laurens Knaps | gaff till hospitalled nu i Sommers liggendis paa lille | Norre gade östen op
30 till Simen Michelssens abillhauffue | iiij mk.

Jtem Willom Dönn aff en boligh paa siinn gaardtt | Jordskyldtt iiij mk

Summarum Landgille och Jordskyldtt | till hospitalled er j^c iiij mk vj ß

1293 35 Tiende Kornn aff tuende Sognner vdj Herridstad | herred som Kong. Matt. haffuir naadeligh vndt | och tillagtt till Hospitalled. Och kand be- | løbe siigh aff och till som aardssens | grøde er till.

Herridstad Sogn

Rugh iij pund | Biugh v pund | hauffre x tīr

Bierrisse Sogn

Rugh iij pund | Biugh v pund | hauffre x tīr

End haffuir tho fattige en liden wandmölle wed | Clostir som rentir 5
en ringe tingh

Jtem findis vdi hospitalled som dagligenn haffuir | vnderholningh
Krancke och tuo thennom röcte xxvj personer | huilcke som haffuir
aldelis ingen ydermere wis rente | ellir indkompst end forskreffuitt
staar, Andett end huess | Christed folck thennom giiffue wille: — 10

Thette efftirskreffne Jordegods er giiffuid i Landtskrone | tiill Kircken, Closter, Cappellir, Altere, gilder och | Embitz laugh som Smedier skreddere och Skomager laug

5

Tiill S: Gertruds Altere

Först lille Knud v mk | Jtem Anders Mortenssen iiij mk | Jtem Broder Matz iij mk | Jtem Joën siellestinger iiij mk | Jtem Boell per Nielssens viij mk | Jtem Rasmus Kiöbere viij mk | Jtem Jens Olssen iiij mk | Jtem Jes pederssen vj mk | Jtem Cillie iiij mk | Jtem Kirstine
 10 Poffuill bagers viij mk | Jtem Skipper hans iiij mk | Jtem Niels möllere till Jordskyld j mk | Jtem en hauffue iord ligger imellom Rasmus heninghsen | burgemestirs hauffuir och Jens bentzens hauffue östen | fraa Closters Tegelgaardtt | Jtem Hendrick Eldingh vj mk | Jtem Per Elmindssen aff ij boder xij mk | Jtem Jens böckir aff ij bodir xij
 15 mk | Jtem Jörgenn hanssen xxiiij mk | Jtem Niels Muuss aff en hauffue xx ß | Jtem Rasmus heninghsen Burgemestir vj mk | Jtem Niels Skred- dere i Smediestrædit iiij mk | Jtem Anders Remesnider iiij mk | Jtem Jörgen Klincker iiij mk | Jtem henrick Slubberis hustru iij mk ||
 1296 Jtem hans Friis iij mk | Jtem grynkonen ij mk | Jtem Jacob Brygger
 20 ix mk | Jtem Mestir Kortt vj mk | Jtem Jep Smed x ß | Jtem Mickell Wachtmestir iij mk | Jtem Boeld Jes Olssens iij mk | Jtem Niels Claussenn iij mk

Sanctj Knuds Lagh

Jtem Appollonia iij mk | Jtem Erick Rommirmand iij mk | Jtem
 25 Pedir Raw^{1a} iij mk | Jtem Gödmer iij mk | Jtem Jens Bentssen iij mk | Jtem Thyre Mattis Claussens vj mk | Jtem aff hermand skrapingers gaard j löde mk.

¹ S. 1294 är blank. ^{1a} w möjl. ä fr u.

Sanctj Hanssis Kirke goods

Jtem först ij boder i Möllestræditt xvj mk | Jtem Mogens Remesnier viij mk | Jtem hemmingh Kock vj mk | Jtem hermind graaboes gaardtt xiiij mk | Jtem Suanebjergs gaardtt iiij mk | Jtem iij boder paa Sæby gade xij mk | Jtem en öde gaard paa Sæby gade² | Jtem 5 Gertrud Jordemoders gaard vj mk | Jtem Anders hallindsfar ij mk | Jtem Piilegaardenn ij mk | Jtem en öde iord hoess Morten Smed ij ß grott | Jtem Jens Tygessenn xxiiiij ß | Jtem ij boder hoess Kirckenn 1297 iiij mk | Jtem Truils Buusse v mk | Jtem hollendir iordenn vj mk | Jtem iij boder hoess lector Anders vj mk | Jtem hellig geistis gaardt x 10 mk | Jtem hans Jenssen offuirskerrere v mk | Jtem Rasmus Remesnier iij mk | Jtem Citze Ericks iiij mk | Jtem Niels hemmingssen vj mk | Jtem Christoffer Michelssen ij mk | Jtem Pedir Kellesmed vj mk | Jtem Anders lauritzen iij mk | Jtem Gunder skomager iiij mk | Jtem Per Buusse vj mk | Jtem Berind böckir vj mk | Jtem Pedir Snedickere 15 vj mk | Jtem Mestir Kortt en öde Jordtt² | Jtem Sanctj Oluffs iordtt iiij mk vj ß | Jtem en öde iord i tiuffuestræditt² | Jtem Jens Bentzens gaard till S. Olaj altere iiij mk | Jtem Bertill Michelssen v mk | Jtem iij boder bagh thz tyske Companj vj mk | Jtem Suend Lassenn ij mk

Sanctj Jörgens goods

20

Först Oluff hallindsfar vj mk | Jtem Oluff Kleinesmed v mk | Jtem Niels bager vj mk

Thette Epther^{ne} haffuir Christoffir hanssen i forlenningh | aff Kong. Matt.

Raads Altere gods

25 1298

Jtem en gaard iiij mk | Jtem Niels Claussen iij mk | Jtem Tommes paa trappen j löde mk | Jtem Jens bagere j löde mk | Jtem Willom gierttssen iij mk | Jtem Hans friis iij mk | Jtem Niels Tyckessen iij mk | Jtem en boed i Möllestræditt iij mk | Jtem Berind Kremmir i Lund viij mk

Wor Frue Rosenkrants Altere gods

30

Först Lasse fracker iij mk | Jtem Jens snedicker iij mk | Jtem Lauris Michelssen ij mk iiij ß | Jtem Bentt liifflender v mk | En liden

² *Ingenting utfört.*

boed hoess gregirss iij mk | Jtem Petir van gallen aff en hauffue j mk |
 Jtem aff en hauffue i badstu streditt ij mk | Jtem Torbern böckir
 iij mk | Jtem Hans Mortenssen iij mk | Jtem Petir Bönnicke viij mk |
 Jtem Morten Mogenssen iij mk | Jtem ij boder paa skultis gaardenn³ |
 5 End j hauffue Rasmus henningsen gaff der till xxiiij ß⁴

Wor Frue gilde hendis gods

Jtem i Kynde stræditt Bertill hack ij mk | Jtem Rasmus Nielssen
 ij mk | Jtem Jnger ij mk | Jtem Gertt Kruell xxx ß | Jtem Mattis
 1299 v mk | Jtem Hans högh ij mk || Jtem Karine Jude Kone ij mk |
 10 Jtem gamble Claus skredder iij mk | Jtem lange hans Jude iij mk |
 Jtem Kirstine Jude Kone iij mk | Jtem Jens Turssen xx ß | Jtem blinde
 hans skreddir xx ß | Jtem Lauris Claussen ij mk | Jtem Bonde Pyngh
 ij mk | Jtem Rasmus Falstringh iij mk | Jtem Jörgen Claussen iij mk

Sanctj Nicolaj goeds willom skotte skindere | wor forstandere till

15 Jtem en bod i möllestræditt iij mk | Jtem iij boder i S. Nicolaj
 stræde x mk | Jtem en öde iord i Kyndestrædit j mk

Skreddere Lags gods

Thette epher^{ne} gods er alltsammen skoett och giiffuid | till S.
 Pedirs Altere.

20 Jtem Rasmus skindere v mk | Jtem Jörgen skreddere v mk |
 Jtem en öde gaard paa östre gade³ | Jtem iii bodir i tiuffue stredit
 ix mk | Jtem Lags gaardtt vj mk | Jtem S. Anthonij gaardtt ij ß grott

Smedelags gods

Jtem först hans Jude paa Norre gade v mk | Jtem Rany sadelmager
 25 iij mk | Jtem Oluff Bagger v mk | Jtem Pedir Nielssen iij mk | Jtem
 1300 Smedie lags gaardtt iij mk || Jtem per brun vj mk^a | Jtem Bertholo-
 meus bödicker vj mk

Skomager Lags gods

Jtem haffuir xx lagsbrödre aff Lagett samtyckt the fattige v mk |
 30 Jtem Suercke Jenssenn iiiij mk | Jtem Mickell Jbssenn iij mk | Jtem

^a *I kanten t. h.* her aff ij ß grott | till hospitall.

³ *Ingenting utfört.* ⁴ *Raden senare tillskriven.*

en öde iord hoss Danske Companj viij ß | Jtem iij boder hoss skomagere porten huer bod ij mk facit vj mk | Jtem Willom gertssen aff en partt aff sin gaardtt j löde mk

Hellig Løssens godts

Först Mattis Remesnider iiij mk | Jtem Oluff Truelssen ix mk | 5
Jtem Oluff Grydestöbere vj mk | Jtem Jens bagere vj mk | Jtem Willom gertssen Borgemestir aff ij boder vj mk | Jtem Lasse Tömmirmandtt iij mk^a | Jtem Karine Möllers ij mk | Jtem Laurits Michelssen xx ß | Jtem her Steens gaard som her Claus Biille haffuir thaged | till siigh viij mk 10

Bagher Lagedtt

Jtem ij boder hoess Mestir Peiter vj mk | Dennom haffuir her Johan Oxe taget till sigh

Hellig geiste huuss gods

Jtem Tomes brunn v mk | Jtem Mestir Jacob xvijj mk | Jtem aff 15
en hauffue xxiiij ß | Jtem Söffren Mönter vj mk | Jtem henrik Wisse vj mk || Jtem Pedir Michelssen viij mk | Jtem Matts Friissis gaard x mk | 1301
Jtem hans skreddere iij mk | Jtem Niels Kiempe iiij mk | Jtem Jens Due vj mk | Jtem Niels biellir iiij mk | Jtem Niels hanssen v mk | Jtem Jes huedbo v mk | Jtem Anders Munck v mk | Jtem Pedir 20
bladstryger vj mk | Jtem Mogens Suenske iiij mk | Jtem Mattis Kiende iij mk | Jtem Pedir Smed xj mk | Jtem Laurits brygger vj mk | Jtem Giertt Dickmand iiij mk | Jtem ij bodir i Tiuffuesträditt vj mk | Jtem Anders Olssen v mk | Jtem ij bodir hoess Anders Olssen⁶ | Jtem S. Söffrens boder i Möllestredit som er iij boder xx mk | Jtem hans 25
Claussen viij mk | Jtem iij boder i Sanctæ Gertruds stræde xxvijj mk | Jtem Tomes Böckere vj mk | Jtem Bentte per sties v mk | Jtem iij Stenboder xxiiij mk | Jtem thz huuss som hans vdj boër gaff Rasmus henningsen | Burgemestir till S. Mortens altere ther for skall hand och | hans arffuinge huertt aar giffue thill de fattige xxiiij ß | Jtem Thue 30
Joenssen iiij mk | Jtem vnge Oluff Smed ij mk | Jtem Tommes paa Trappen xiij mk v. ß || Jtem Bartholomeus Böckir vj mk^b | Jtem 1302
Oluff graa iiij mk | Jtem Per Albessen xxiiij ß | Jtem Bolleuiin iiij

^a I kanten t. h. her Claus Bille haffuir.

^b D:o smedegaard.

⁶ Ingenting utfört.

mk | Jtem hestemöllen iij mk öde | Jtem en hauffue i Tiuffuestreditt
 iij mk | Jtem Bartholomeus heningssen j löde mk | Jtem Willom
 gerdssens ladegaardtt iij mk | Jtem Oluff Sommir aff sin gaardtt
 iij mk | Jtem en øde hauffue Rasmus heningssen j marck wux |
 5 Jtem Rasmus Suenssen iij mk | Jtem Jens Staffenssen v mk^a | Jtem
 en öde hauffue Rasmus heningssens fadir gaff | till S. Anthonij altere
 i Closter ther aff skall huertt aar | till de fattige xxiiij ß

Kalente gods ellir S. Annes

Jtem Vnge mestir Peittir iij mk | Jtem Effuirt bödkere iij mk |
 10 Jtem Bertill skibögger iij mk | Jtem Jens Kende iij mk | Jtem Willom
 gertssens boed ij mk | Jtem en gaard wed westre portt ij mk | Jtem
 iij smaa boer wed Companied viij mk

1303 Ordinato Ecclesie et prouisio Ministrorum Landschronensum | etc.
 facta vnanimj consensu Magistratus eius et plebis | feria 4ta post
 15 dominicam Misericordia Anno dominj 1538

Först haffuir thenne Kircke tiill siin Sognneprest en preste | gaardtt
 norden Kircken

Jtem ligger tiill denne prestegaardtt sæde iordtt belöbendis |
 xxxij ager foruden Engh och agerlöd tiill Engh

20 Jtem ligger her tiill viij les engh

Jtem skall hand haffue tredie partt aff tienden

Jtem skall hand haffue tredie parthen aff huer fiire | skellingh
 som skall giffuis aff huertt les sild thz er fiske tiende

Jtem iij Offir daghe Och bruduielsse pendinge viij ß

25 Jtem huess denne Renthe löber skall mand paa dett aller | yderste
 offuirregne och beskrieffue

Jtem skall hand haffue thette Aar j^c mk aff Kircke godzett | offuir
 thz som forskreffuid er

Prædickantens, thz er Kircke herrens

30 medtienners vpholdtt

Jtem skall hand haffue aarligen Aars ij^c mk

Jtem skall byen skencke hannom ephirhösten j^c mk till | att
 betalle hannom siin giæld med

^a *I kanten t. h.* then tog Jacob | Ged.

Skolemesters vpholdtt

Jtem skall skolemesteren haffue aarligenn aars j^c mk danske

Klockerens vphold

Först for hand kimer for bruder skall hand haffue aff huer | brud
och brudgomme ij β 5

Jtem om Söndagh aff Bryllups Kosten ett fad mad och en goed | **1304**
kanne öll

Jtem for huertt liigh hand ringer forre och graffuir forre i Kirckenn |
j mk

Jtem paa Kirckegaardenn att ringe och graffue for ett gammeltt | 10
folck. iiij β for graffuen och iiij β for att ringe. For ett barn ij β

Jtem skall hand ringe paa weggt och aff weggt aarett egenom
Och | ringe tuolff. Och der for skall hand haffue j β aff huertt huess |
i Landskrone

Jtem skall denne Klockere ringe aarligh och silde efftir som behouff 15
er | och holde Kircken reen, brede alterid, vplade och lycke Kirckenn |
och vdj altt hans embede werre Sognne herren lydigh och vnder- |
danigh

Hospitalled i Landskrone haffuir och der till lagd aff helliggesthus |
och lagids gods aarlige aars iiij^c ix mk j β 20

Der vdoffuir dagligh hielp aff Kirckenn och tafflen i Kirckenn

Jtem skall hospitalled lade vdföre i herridett en wognn och ij heste |
om hielp⁷

⁷ Härefter följer 3 blanka sidor, 1305—1307.

Lugude Herridt^a

S. Peders Sognn y | Helsingborgh

Reditus pastoris

Decimantes xxxj foruden the i | Byen som giffuir | helten deris |
 5 tiende tiill Kir | cken och helten | tiill presten | Decimæ Rug vj
 pundt | Bygh vij pundt | hauffre ij t̄r | Lamb vij | Gies xx | Offir
 xlv dallir | Helneskyldtt nihil | Kalffue ij | Jtem haffuir sognne-
 prestenn huertt aar wiss lönn | aff byenn rede pendinge j^c mk | End
 haffuir hand aarligen aff Helsingborgs slott | tiill lönn Byg xl sk̄r |
 10 Rug vj t̄r | Suiin ij | Kiör ij | Jntroductio v ß Funeralia viij ß Sponsalia

Bona Mensæ pastoris

Joën N. y Viekiöb y Farilte sognn giuffuir aarligen ad mensam
 pastoris Landgille xx ß | Jtem ett par höns och en gaass. Men domini-
 um | er tiill Helsingborg slott^b
 15 Bent Anderssens y Jonstorp y Farilte sognn giuffuir | aarligen ad
 mensam pastoris Landgille j mk | Jtem ett par höns och en gaass.
 Men dominium er | tiill Helsingborg slott^c
 4* Jens Nielssenn y Fölborne y Helsingborgs sognn | giuffuir aarligen
 ad Mensam pastoris och tiill | Kirckenn Landgille pendinge xxij ß |
 20 Jtem^d ett par höns och en gaass, halffpartenn tiill | kircken och halff

^a *I kanten t. h. med yngre hand* Brunnby, Sogn, Vid: | ad Calcem Libri.

^b *Härefter tillfogat* nu igen tiill presten.

^c *D:o* nu atter igen tiill presten.

^d *I kanten t. v. med yngre hand* N:o 18:

¹ *Luggude härad har ursprungligen inlett den ena av Landebokens delar.*
 S. 1*—2* innehåller en avskrift av samma brev, som här avtryckts s. 1—2.

parten tiill sognnepresten. | Dominium er nu tiill presten formedelst
K: Mtt: Breff²

Mogens^a N. y Skabelycke y Helsingborgs sognn | giiffuir aarligen ad
mensam pastoris j mk landgille | Jtem ett par höns och en gaass. |
Dominium er nu tiill presten formedelst Kong. Matt. Breff² 5

Bona Curiae pastoris

Jtem haffuir sognnepresten tiill siin gaardtt tuende | agre som
kallis S. Peders Kirkegaardtz agre | y den ene kand mand saa byg
xxx sk̄ | y den anden saais byg xx sk̄ | Jtem er tiill prestegaarden
en liden lycke Kallis | Kloster Lyckenn kand saais mz vj sk̄ byg | 10
Jtem er tiill prestegaarden en Kircke gaardtt Kallis | S. Clemmids
Kircke gaard saais mz vj sk̄ byg | End ligger der en Eng tiill preste-
gaardenn Kallis | preste engenn rentir iiij lempelig less ellir | v less

Bona Ecclesiae

Jtem haffuir Helsingborgs Kircke nogle iorder y | byen och nogle 15
wden byen, aff huilcke | giiffuis aarligen iordskyldt som her efftir-
følger. || Aff en iordtt som Margrete Hans Leyttericks | haffde giiffuis 5*
aarligen iordskyldtt ij mk | Aff en iordt som Söffren bagere haffuir
xviiij β | Aff en iordt som Peder Sadell haffde xx β | Aff ett stenhuss
hörir Kirckenn tiill som Sandir | skreddere nu y boer skyllir aarligen 20
xij mk | Aff en hauffue som Hans Tommissen haffuir iij β | Aff en iordtt
som Poffuell pibere paaboer ix β | Aff en iordtt som Anne hans sko-
magers paaboer | skyllir aarligenn viij β | Aff en iordtt som Jacop
Dauidssen haffde ij mk | Aff en iordtt som hans Böckir paaboer xx β |
Aff en iord som Store Tommis haffuir j löde mk | Aff en iord som 25
hans Albritzen paaboer iiij mk. | Aff en iord som Clemmid Bagere
paaboer xviiij β | Aff en hauffue som Clemmid bagere haffuir viij β |
Aff en iordtt som Anne Böckers paaboer j mk | Aff en iordtt Giert
Stenhugger haffuir ij mk | Aff en iord Jacop Sattir paaboer xx β |
Aff en iordtt som Tyske Jacop paaboer xx β | Aff en iordtt som Pedir 30
Guldsmid paabor ix β | Aff en iord som Tomis hattemager paaboer
ix β | Aff en iord som Matz Jude paaboer ij mk | Aff en iord som

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 1:

² presten .. Breff *senare infört.*

- 6* Tonnis Jude haffde xij ß | Aff en iord som Peder hogenssen paaboër viij ß | Aff en iord som Bertill Suert haffuir xviiij ß || Aff en iordtt som Christen Moënsen haffuir j mk | Aff en iordtt lille Christen paaboër viij ß | Aff en iordt som Anders Söffrenssen paabor viij ß | Aff en iordtt
5 som Jens Möllere paabor x ß | Aff en iordtt som Bent Olessen paaboer viij ß | Aff en iordtt som Olu Truidtz paaboër vj ß | Aff en iordtt som Nelaus Möllere haffuir iiij ß | Aff en iordt som Oluff Pederssen y Heslund haffuir | skyllir aarligen iiij ß | Aff en iordtt Chresten Kroge mager haffuir vj ß | Aff en iordtt Marchus Badsker haffuir iiij ß | Aff en
10 iordtt Tomis Hattemager haffuir iiij ß | Aff en iordtt Lauritz Bondessen paaboer iiij ß | Aff en iord Marchus Badskier haffuir iiij ß | Aff en iord Tommis Rattrj haffuir iij ß | Aff en iord Lauritz Væle paaboer xij ß | Aff en iord som Bente Klöffuirs haffde viij ß | Aff en iord som Jnger Store Oluffs paaboer viij ß | Aff en iord som Rasmus Axellgytter paabor
15 ix ß | Aff en iord Anders Skomager paabor vj ß | Aff en iordt Suend Olssen haffuir xij ß | Aff en iord höstru Bente haffuir j mk | Aff en anden iord höstru Bente haffuir j mk | Aff en iord Hans Ramsing paaboer xviiij ß | Aff en iordt Bertill Suert paaboër iij ß grott | Aff en
7* iordtt Peder Pederssen haffuir viij ß || Aff en iord Marine Kröbling
20 haffde iiij ß | Aff en iord Jens hanssen haffuir Synder y byen iij ß | Aff en iordtt Jens Aaremestir haffuir j mk | Aff en iordtt Jnger Lucchussis paaboer viij ß | Aff en iord Niels Jörenszen paabode iiij ß | Aff en iord Tonnis Jude paabode vj ß | Aff en iordtt Morten Bæer paaboer vj ß | Aff en iordtt Peder Nielssen paaboer viij ß | Aff
25 en iordtt Karine Christens haffuir j mk | Aff en iordt hilder paabode ix ß | Aff en iord Karine Tommisse haffuir ix ß | Aff en iordtt Niels paa Bacckind paabode skyllir | aarligen iordskyldtt iiij ß | Aff en iordtt Suend Oluffssen haffuir iij ß | Aff en iord Rasmus holm paaboer vj ß | Aff en iordtt Truels skreddere haffde xxiiij ß | Aff en iordtt
30 Christen Jonssen haffde iiij ß | Aff en iordtt Niels Maarsing paabode iiij ß | Aff en iord Lauritz Tönnissen haffuir xjx ß | Aff en iordtt Lauritz Mortenssen paaboër xx ß | Aff en iordtt Niels Lindgaar paaboër j mk | Aff en iordtt som Effuirtt Olssen haffuir ij mk | Aff en iordtt Bastian guldsmed haffde xx ß | Aff en iordtt Tommis Rattir
35 och Hans skomager | haffuir tiilhobe ix ß | Aff en iord Jens hanssen haffuir xviiij ß | Aff en iordtt Jens hanssen haffuir synder y byen
8* iij ß || Aff en ager Jens hanssen haffuir y Fleninge | marck giiffuis aarligen landgille iij ß | Dominium er tiill Helsingborg slott. | Aff en iordtt som Hans Tommissen haffuir y | Marckenn kand saais

giiffuis aarligen xvij ß | Aff en liden Eng höstru Berete haffuir
 y Marcken | giiffuis aarligenn iij ß | Aff en iordtt y Wongen som
 Matz Jude haffuir | och kand saais giiffuis xxiiij ß | Aff en iordtt
 y S. Peders Wong som Pouill Reme- | snider haffuir kand saais giiffuis
 xxij ß | Aff en iordtt y samme wong som hans skomager | haffuir 5
 Kand saais giiffuis xxij ß | Aff en iordtt som Peder skreddere haffuir |
 kand saais wdj giiffuis iij ß | Aff en iordtt som Willum skreddere
 haffde | giiffuis aarligenn xij ß | Aff en Eng wdj Glumslöff som Asgud
 wdj Rous | haffuir giiffuis aarligenn iij ß | Dominium er tiill Helsing-
 borg slotth | Jtem^a haffuir Kirckenn en gaardt y Wellöff | som Moëns 10
 Erichssenn nu paaboër skyllir aarliigen | tiill Kirckenn Landgille byg
 ij pundtt | Jtem theye som er Lamb gaass och j par höns. | Men do-
 minium er tiill Helsingborgh slotth

Skolemesters lønn y | Helsingborgh

9*

Jtem faar skolemesterenn for skolenn xxv mk | Jtem faar TE DEVM 15
 siungis daglige y Kirckenn | faar handtt ij mk. | Her tiill haffuir
 hand wid iij pundtt Kornn | naar hand Kand faa dett altsammen,
 dog dett | skeer icke giernne. | Jtem ligger en liden lyeke tiill Skolemes-
 teren som | saais mett v sk̄

Alrome Sognn

20 10*

Reditus pastoris

Decimantes lxxx store och smaa | Decimæ Rug vj pundtt | Byg
 ix pundtt | hauffre viij t̄r | Lamb xij | Gies xx | Offir xxx marek |
 helneskyldtt nihil | höns xxiiij | Kalffue iij | paaskemadtt Minuta vt
 supra. 25

Bona Curiaē pastoris

Ager. | Tofften xvj sk̄ | hullin xvj sk̄ | Bred agerenn x sk̄ | Den
 store bröde ager vj sk̄ | Den lille bröde ager j sk̄ | hannilt vj sk̄ |
 den store hale ager neden och offuen weyen xiiij sk̄ | Drenges agerenn
 viij sk̄ | Kille agerenn viij sk̄ | Abille agerenn v sk̄ | Sten stickidtt 30
 ij sk̄ | Østre Kaarss agerenn iij sk̄ | Vestre Kaarss agerenn iij
 sk̄ | huedis agerenn ij sk̄ | Engh | Tofftenn xij less | Raabecks engen

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 7:

11* iiij less | Kornn lyckerne ij less | Stub engen vj less || Kraagengenn
 v less | Small engen j less | Kierlinge engen j less | Seff engen v less |
 Rödienn v less | Hannilt j less | hued engen j less | Syndre gade engen
 ij less | Nörre gade engen iij less | Baltz krog tiilhobe v less | Wdj
 5 Nel agre marck ij less | Agerlöde y Hale wong iij less | Ager och Eng
 y Alrumme marck | Bringis agerenn xx sk̄ | Egis agerenn viij
 sk̄ | Den lille egis agir ij sk̄ | Eng der tiill belöffuir siig y dette aar
 iij less | Jtem⁴ er ther no | gen Bygningh skouff paa hans | egne
 enge mz gierris teppe och | illebrandtt.

10

Onera pastoris

Altere hauffre iij t̄ j sk̄ | Formarsk xvij β | Cathedraticum
 xij β j alb.

Bona Ecclesiae

Oluff^a Anderssen y Kongis holtte giuffuir aarligenn | tiill Kirckenn
 15 aff iij sk̄ iordtt iij β

Grubbe^b Jensenn ybidem hauffuir xiiij sk̄ land | der aff giuffuir
 hand tiill Kircken vj β

Niels^c y Kockebolid giuffuir aarligenn tiill Kirckenn | aff iij sk̄
 land och vj less eng ix β

20 Degne^d Jeppe hauffuir denne efftir skreffne | Kirckens iordtt och

12* giuffuir Landgille⁵ | Dominium tiill helsingborgh slott. || Ager |
 Gaarstadenn iij sk̄ | Möllekuldenn v sk̄ | Long agerenn v sk̄ |
 Guld hoffuid j sk̄ | Esbornis tofftt iij sk̄ | Huedis agerenn iij sk̄ |
 hannilt viij sk̄ | Kircke agerenn xv sk̄ | y Alromme wong iij sk̄ |
 25 Eng | Gade engen iij less | Kircke engen ij less | huedis stickid j less |
 Seff engenn iij less | Kiellere engenn iij less | heste hauffuis engen
 vj less | hesle engenn iij less | Kringell engenn iij less | Vid Esborns⁶
 tofftt j stach | Mölle Kuldenn j stach

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 9:*

^b *D:o N:º 7 och | 8:*

^c *D:o N:º 6 i Miöhult.*

^d *D:o N:º 2:*

⁴ *Notisen senare tillskriven
 i kanten t. v.*

⁵ *Ingenting utfört.*

⁷ *r över raden.*

⁶ *Hs Esborns.*

Reditus ædituj

Helneskyldtt aff Alromme sogn. Byg aff | Kongis holtt iij
 gaarde giiffuir viij sk̄ | Laueröd v gaarde x sk̄ | Gomerp⁷ vj gaarde
 xij sk̄ | Dyremosse x gaarde xvij sk̄ | Thi att ij gaarde giiffuir icke
 wden huer j skē || Dysoltt iij gaarde v sk̄ | thj den ene giiffuir icke ⁵ **13***
 wden j skē | Miöoltt och Torsholtt iij gaarde viij sk̄ | Sluss aas
 ij sk̄ | Snidderöd ij sk̄ | Nelagre ij sk̄ | Bröde iij gaarde v sk̄ |
 Thj den ene icke giiffuir wden j skē | Den effnende mand y Tuebolid
 will icke giiffue | meer end ij ß | Dampe engen icke hellir mere. |
 Kircke byenn mz Alromme och Duestubbe och | Rye ix gaarde xvij ¹⁰
 sk̄ | Myrop och Tornoltene baade v sk̄ | Summa *Summarum* paa
 helneskyld xcix sk̄ byg | Kirckegangs *pendinge* j ß | Jordeferds
pendinge iij ß | Boëlsfolk och gaardttfolk dee löne presten och icke
 degnindtt

Bona Curiae ædituj

15

Ager. | Leeds agerenn mz dett lille sticke der hoss xvij sk̄ | Tofftenn
 xij sk̄ | hanolt vj sk̄ | Kaarss ager v sk̄ | huedis ager ij sk̄ | Liöng-
 lycken viij sk̄ | Engh | Liönglyckenn ij less | hannolt agerlöder
 for bode ender ont och gott ij less | Gade engenn j less .|| For Korssagir **14***
 wid bode ender j less | Lang engenn j less ²⁰

Fleninge Sogn

15*

Reditus pastoris

Decimantes xl | Decimæ Rug ij pund | Byg iij pundt | hauffre
 iij t̄r | Lamb vj | Gies xvj | Offir xv mark | höns xvj | helneskyldtt
 nihil | Paaskemad cum minutis vt *supra*. ²⁵

Bona Curiae pastoralis

Ager. | Tofftenn viij sk̄ | Syndre tofftt viij sk̄ | Lands weys agerenn
 viij sk̄ | Stub agerenn vj sk̄ | Leer agerenn xvj sk̄ | Steen stettin och
 Orme stickid v sk̄ | Mörcke stufte iij sk̄ | Vid Jens Biörnssen iij
 sk̄ | Boëlanditt v sk̄ | Plögningen iij sk̄ | Eng | Nor engen xij ³⁰
 less | Leer agers engen v less | hölstorpe engen iij less | Landtz weys
 engen iij less | höye skouffs engen iij less | Stenords engen iij less |
 Vgleskouffs engen iij less | hoss Jens Biörnssen ij less || Vid Syndre **16***

tofftt j less | Pille killidtt iiij less | Tofftenn j less | Aff denne for^{ne}
gaardtt och grund giuffuir bondenn | som hannom paaboër aarligen
landgille j pund byg | Dominium⁸

Onera

5 End giuffuir samme bonde altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk
ix β | Cathedraticum x β j alb.

Bona Ecclesiae⁹

17*

Reditus ædituj

Helneskyldtt ij sk̄ aff huer mandtt er lxij sk̄ | Kircegangs
10 pendinge och Jordeferds pendinge vt supra | Husfolck och gaard-
folck giuffuir Degnind inthz.

Bona Curiae ædituj

Ager. | Østre agir iiij sk̄ | Leer agir iiij sk̄ | Agerlöd der hoss j
stach | Stubbe agerenn ij sk̄ | Agerlödenn j stach | Mörcke stuffuen
15 iiij skē | Lang agir iij sk̄ | Orme stickid ij sk̄ | Dett lille sticke wid
Jens Biörns gaard j skē | Tofftenn x sk̄ | mz engen y Tofftenn iij
less | Aff thenne for^{ne} gaard och grund giuffuir bonden | aarligen tiill
sognnedegnindtt iij β grott | mz v dags wercke att giöre | Dominium
mz stedsmaallid haffuir degnindtt¹⁰

18* 20

Rous Sogn

Reditus pastoris

Decimantes xliiij | Decimæ Rug iij pundtt | Bygh v pund | hauffre
vj t̄r | Lamb x | Gies xxx | Offir xviiij mk | Kalffue iij | höns xx |
griisser vj | Paaskemad cum minutis vt supra. helneskyld nihil

25

Bona Curiae pastoris

Ager. | Grödhögis agir v sk̄ | Tofftenn viij sk̄ | Gaars agir v sk̄ |
Diigis spiellid iii sk̄ | Böne agir iij sk̄ | Gaasse tofftenn iiij sk̄ | Store

⁸ Notisen ofullbordad.¹⁰ Orden mz .. degnindtt⁹ Ingenting utfört härunder.

senare tillfogade.

agir viij sk̄ | Skoufftenn iiij sk̄ | Fleddenn vj sk̄ | Kaalling agir iij sk̄ | Strandhöys agir viij sk̄ | Summa er lvij sk̄ land. x gode skeppe iordtt | thenn anden ager er ør och stenfuldtt werringsiordt | Engh | Grödhögis engen viij less | Kircke sticked j less | Gaars engen j less | Fledden j less | huden j less | Rörengen x less || Landgille aff samme 5 19*
gaardtt tiill presten er xx sk̄ Biugh | Dominium mz steds maalled haffuir Sognepresten

Onera

Altere hauffre iiij t̄r j sk̄ | Cathedraticum xiiij β j alb. | Formars pendinge ix β 10

Bona Ecclesiae.

Gunder^a Moenssenn y Ørby giuffuir aarligen | tiill Kirkenn aff nogen eyendom paa Ørby | marck Landgille pendinge viij β | Dominium offuir samme bonde haffuir frw Anne | Niels Krabbis. | Först en ager kallis øxenn iij sk̄ | ij gade toffter vj sk̄ | Lille langagir j sk̄ | 15 Stenhullen j sk̄

Gunder Nielssenn er Kronens bonde giuffuir aarligen | tiill Kircken aff nogen iordtt y Paailstorpe marck | Landgille xij β | Först en ager y den vestre wong østen op tiill | Korss högenn viij sk̄ | Magle agir y den østre wong vij sk̄ | Bree agir v sk̄ | En agir synden op tiill 20 höyestene ij sk̄ | Store agir hoss Rye hiörnn xv sk̄ | En ager kallis hare kullen v sk̄ | Eng hoss agerenn j less

Pedir Enewoldssenn Lauue Vrnis bonde giuffuir | aarligen tiill kircken aff nogen iordtt y | Paauilstorpe marck Landgille xij β | Först browongs agerenn vij sk̄ | En ager y then vestre wong v sk̄ || 25 Eskis agerenn vij sk̄ | Bognhöys agir vij sk̄ | Ett fiirehiörmitt sticke 20*
hoss Ørby strandsty v sk̄ | Store agir hoss rye gierde xiiij sk̄ | En agir ther hoss iiij sk̄ | Kattehale j sk̄

Bent Truidssenn y Raus Kronens bonde giuffuir | aarligen tiill Kirkenn aff nogen ager och eng | y Kiöbinge marck Landgille xij 30 β | Ager. | En ager hoss vestre saandtt vj sk̄ | Østre saand j sk̄ | Olkiers agir ij sk̄ | Veylengenn ij sk̄ | Thörbörne tofftenn vj sk̄ | Sellis agir vj sk̄ | Grödhöys agir v sk̄ | Eng | Hoss vestre saandtt ij less | hoss østre saandtt j stach | hoss sellis agerenn ij less | Optiill 35
siissehöyenn j stach

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 6:

Reditus ædituj

Helneskyldtt ij sk̄ aff huer | mandtt | paaskemad cum minutis
vt *supra*

21*

Bona Curiae ædituj

5 Ager. | Abille ager iiij sk̄ | y Kiöbinge wong iij skē | Engh | hoss
abille ager ij less | Siissehögs engenn j stach | Boleflagenn j less |
Thenne iordtt bruger presten och fornöyer Degnindtt | ther forre.

22*

Wedløff Sogn

Reditus pastoris

10 Decimantes xvj och ij boëll | Decimæ Rug iij pundtt | Byg v
pundtt | hauffre iiij t̄r | Lamb viij | Gies xiiij | Offir xij marck | Kalffue
iij | griisser iiij | höns x | Helneskyldtt er afflagd. Minuta mz paaske-
mad vt *supra*

Bona Curiae pastoralis

15 Ager. | Tofftenn viij sk̄ | Bree agir x sk̄ | hal ager iij sk̄ | Kobiergs
agir x sk̄ | Lamme^a Kiefftenn iij sk̄ | Kurre ager vj sk̄ | Store
brimle viij sk̄ | Abille ager j skē | Lille brimle ij sk̄ | Mölle tofftenn
viij sk̄ | Strengen j skē | Bose tofftenn vj sk̄ | Kiemager vj sk̄ |
23* 20 Fiire skieppe seckindtt iij sk̄ | Ramlösse agir iij sk̄ | Engh | Flobierns
eng iiij less | Torsheds eng v less | Skalbadenn j les | Lille espitt j les |
Krogstorp engenn j stach | Bose tofftenn j less | Bondens lund ij
less | Væle eng j less | Østen optiill saxholmindtt j stach | Lusse eng
ij less | Mölle tofftenn j stach | Bremle eng j less | Lille bremle ij
less | Bre agers eng j stach | Langebiers eng x less then bruger | presten
25 selff | Landgille aff samme gaardtt tiill Sognepresten er | aarligen
smör j pundtt och xij sk̄ Biugh | Dominium mz stedsmaalled haffuir
presten

Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk *pendinge*¹¹ | Cathedratikum¹¹

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 6:*

¹¹ *Ingenting utfört.*

Bona Ecclesiae

Michell^a Pederssenn y Ramlösse Kronens bonde giiffuir | aarligenn
tiill kirckenn aff en ager kallis reffs | ager er x skē iordtt och aff en
Eng ligger y | Flybjerg viij less. Landgille *pendinge* x β

Hans^b Pederssenn y Paaupr Kongens bonde giiffuir | aarligenn 5
tiill kircken aff en ager wdj then østre | syndre wong er ij skē landtt.
Landgille *pendinge* ij β

End^c giiffuir hans Michelssen prestebonden aarligen tiill | Kirckenn
aff en ager er iiij skē land | Landgille *pendinge* iiij β

Mattis^d Olssenn y Paaupr giiffuir aff en ager Kallis | Koobierg 10 24*
ager er iij skē iordtt iij β landgille

Niels^e Jenssenn y Paaupr Kongens bonde giiffuir aff | en Eng
rentir viij less höö ix β landgille

Pedir^f Tuessenn y Lunds gaarden giiffuir aarligen tiill | kircken
aff en Eng iiij β landgille | Och wid hand huercken reen ellir steen 15
ellir huor | then Eng ligger. Och ingen y Sognen wid hannom | samme
eng att wduisse.

Niels^g pederssenn y Paaupr Kronens bonde giiffuir | aarligenn tiill
Kircken aff en stach eng landgille j β

Toderupp i Kropp sognn giiffuir en partt aff tienden | Rugh, 20
Biugh, och hauffre tiill Wellöff Kircke.

Reditus ædituj

Helneskildtt ij skepper Biugh aff huer mandtt | Minuta mett
paaeske¹² madtt vt *supra*

Bona Curiae ædituj

25

Ager. | Först en ager y Østre wong ij skē | Lunds ager iiij skē |
En ager y then Vestre wong iiij skē | Gadeleds ager vj skē | y Frille-

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 1.

^b *D:o* N:º 3.

^c *D:o* Denna är | N:º 6.^{12a} i Weluf.

^d *D:o* N:º 1.

^e *D:o* N:º 3.

^f *D:o* N:º 7.

^g *D:o* N:º 4.

¹² *Det första e otydligt.* ^{12a} 6 ä fr 7.

25* sted marck j skē || Engh | Lunds engen ij les | Vid saxholm j stach |
 Giölte laarid j stach | Vesten optiill Krogengen j stach | Tiuffue musse
 eng y Frillested marck iij less | Vesten Frillested Kircke j stach |
 y Baarslöff marck optiill tingleitt j stach | y Østre Ramlösse marck
 5 j stach

Onera

Formarsk *pendinge* vj ß | Thenne for^{ne} Ager och Engh bruger
 prestebonden | i Wellöff och fornöyer Degnind ther for.

26*

Faurolt Sognn

10

Reditus pastoris

Decimantes xxxij | Decimæ Rug v pundtt | Byg iij pundtt | hauffre
 xiiij sk̄ | Lamb vj | Gies xx | Offir xvj marck | Helneskyldtt j tē
 smör | paaskemad och minuta vt *supra*

Bona Curiae pastoralis

15 Ager och Eng | Primo sandlyckenn xxviiij sk̄ | Cum prato ij
 less | Helte^a agir vj sk̄ | Cum prato ij les | Sellis ager vj sk̄ | Cum
 prato v les | Espe strengen iij sk̄ | Lille Kircke ager vj sk̄ | Store
 Kircke ager xx sk̄ | Cum prato xj less | Kircke lais agir j skē | Espe-
 becks eng vj less | Suine haffuen xiiij les | Kohaffuen v les | Store
 20 bublers eng v les | Lille bublers eng iij stacke | Jtem er tiill preste-
 gaardenn frij skouff tiill Jllebrandtt | paa hans egitt

27*

Onera pastoris

Altere hauffre iijj t̄r j skē | Cathedriticum v ß j alb. | Formars
 giesterij vj ß

25

Bona Ecclesiae

Jens Jenssen y hellerödt giuffuir aarligen tiill Kircken | aff ett
 less eng kallis budeyen j ß
 Pedir^b Knudssen y Suallöff giuffuir aarligen tiill | kircken aff ett

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 1:*

^b *D:º N:º 1: bethalas | här effter med | 29 öre Sölvvermynt.*

kircke boëll Landgille xxix ß | Dominium tiill helsingborg slott. Diid giuffuir | hand och aarligen hauffre ij t̄r

Kirstine Oluffs y Birckeröd giuffuir och tiill | kirckenn aarligen pend^{inge} vj ß | men huor for thz er wid hun icke.

Matz Knudssen y Snetröd giuffuir och tiill | kircken men wid icke 5 huor forre, j ß

Anders Tuessenn y Lönnelt giuffuir aarligen | tiill kirckenn pend^{inge} j ß

Niels Olssenn y Snetrödt giuffuir aarligen | tiil kirckenn pend^{inge} j ß

Reditus ædituj

10

Helnneskyldtt ij skeppir aff huer gaardtt | Paaskemad cum Minutis vt supra.

Bona Curiae ædituj

28*

Holte ager x sk̄ | Stiis ager iiij sk̄ | Toffte ager iiij sk̄ | Lycke agerenn iiij sk̄ | Eng | Holted vj less | Mossenn ij less | Stenbecks 15 engen j less | Mickils eyer iiij less | Lycke engen ij less | Ramsholtt j stach

Onera

Formars giesterij iij ß

Jonstorp Sognn

20 29*

Reditus pastoris

Decimantes xlvij | Decimæ Rug xij sk̄ | Byg v pundtt | hauffre iiij t̄r | Lamb j | Gies xxx | Offir xvij marck | helneskyldtt nihil | Paaskemad och Minuta vt supra

Bona Curiae pastoralis

25

Ager | Hiörnne ager xvj sk̄ | Leds ager viij sk̄ | Tors ager vj sk̄ | Plögningen xij sk̄ | Stengaards tofftenn ix sk̄ | Ager^a y Wnderup wong | Tofftenn xij sk̄ | Ett andett sticke iij sk̄ | Jtem ett andett sticke iij sk̄ | Ager y Glimminge wong | Vdj södager wong iij sk̄ | Eng | Lille bulbra¹³ eng j less | Jaëre engen vj less | Kroge³⁰ engen ij less | Margrete tofftenn iij stacke | Glams engen iij less. || Dynne worrid iij les | Store bulbra¹³ engen iij stacke | Vdmed heeled

30*

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 12:

¹³ Så!

j stack | Vndorpe haffuind x less | Vdj vndorp wong ij less | Vnderup
 eng iij less | Gadde spiellid iij stacke | Eske waidt iij les | Vegers
 lycken j les | Strugen j stach | True engen iij stacke | Ducke spiellidtt
 j les | Plögningen ij les | Tors engen j les | Lille tors eng j stach | Aff
 5 thenne for^{ne} gaardtt och grund giiffuir bonden | som hannom haffuir
 aarligen tiill sogneprestenn | Landgille j tē fisk | dominium mz
 steds maalled haffuir prestenn

Onera

End giiffuir hand Altere hauffre iij t̄ j skē | Jtem Cathedratikum
 10 xv β j alb. | End formars giesterij vj β

Bona Ecclesia

- Niels Moenssenn y Rögle giiffuir aarligen tiill | kircken aff ij sticke
 eng, dett ene kallis kircke | agir, dett andet kireke lerien, och skyllir
 samme | eng j less höö. Landgille ij β
- 15 Hermend y Giörslöff giiffuir aff ij agre. den ene | kallis hullebeckind
 er iij skē land, den anden kallis | Kireke stickidtt er iij skē. aarligen
 Landgille v β *pendinge*
- 31* Anders Olssenn y Trane kier giiffuir aff iij less | eng y glams enge
 Landgille ij β
- 20 Poffuill Grub y Tönnebiere giiffuir aff en agir | kallis bruetors ager iij β
 Niels Kiempe y Vnderup giiffuir aff en ager | kallis nyjordtt Land-
 gille ij alb.
- Tönne Jenssen y Bölsager giiffuir aff x skē iord | kallis Toeager,
 Landgille x β
- 25 Morten Suenssen paa leyitt giiffuir aff x less | eng Kallis Thoë
 enge Landgille j β *grott*
- Suend Nielssenn y Siödager giiffuir aff iij less eng | Kallis Staffens
 hauffuen Landgille iij β
- Niels Villumssen y Tönnebiere giiffuir aff halff | parten y heslehöys
 30 eng landgille iij β
- Mogens^a Jonssenn y prestegaarden giiffuir aarligen | tiill kircken
 aff halff parten heslehöys engen | och saa lille kircke eng Landgille j mk
 Lauffris^b pederssen y Degne gaarden giiffuir aff | xij less eng och
 v skē land. Landgille j mk.

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 12:

^b D:o N:º 11:

Poffuill Anderssenn y Siödager giuffuir aff ett less | eng y glams enge, aarligen Landgille j ß

Aage Bentssen y Jonstrup giuffuir aarligen tiill kirckenn Landgille j ß *grott*

Juld Morthenssenn giuffuir aff en ager kallis Refflinge | holted er 5 **32***
iij skē iordt och ett less eng Landgille iij ß

Per Dune y Giörslöff giuffuir aarligen tiill | Kirekenn Landgille *pendinge* j ß *grott*

Per Eskilssenn y Suenstrup giuffuir aarligen tiill | kircken Landgille viij ß 10

Jens skreddere y Kulbnetorp giuffuir aff vj less eng | kallis Norre eng Landgille j ß *grott*

Mogens^a Perssenn y lille Giörslöff giuffuir aff | ett kircke boëll hand paasidder, Landgille iij ß *grott* | Dominium er tiill Helsingborg slott 15

Jörenn Berg y Jonstrup giuffuir aff en Eng | Landgille *pendinge* iij ß

Ole Suenssend y Glimminge giuffuir aff en Eng | kallis Kircke eng Landgille j ß

Reditus ædituj

Helneskyldtt ij skeppir aff huer gaardt | paaskemad et Minuta vt 20 *supra*.

Bona Curiae ædituj

33*

Ager. | Lyeke agerenn ij skē | Veyspiels ager j skē | Tors ager v skē | Relinge hols ager j skē | Brue tors ager iij skē | Gade spiels agir j skē | Trees ager iij skē | Vnderup agir ij skē | Øre agir iij skē | Engh^b | 25
Kalle hauffuis Eng ij les | Balie eng vj les | Øre agers eng j les | Glams eng j stach | Becke eng j les | Sonde eng j les | Vnderup eng j les | Tue engen ij les | Eske wads eng j stach | Rellinge holtz eng j less | Tors eng j less | Aff denne for^{ne} gaard och grund faar sognedegnind | aarligenn Landgille iij ß *grott* | Dominium mz Stedsmaalled haffuir 30
Sognedegnindtt.

Onera

Formars giesterij iij ß

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 1:*

^b *D:o N:º 11:*

34*

Vælinge Sogn

Reditus pastoris

Decimantes Ix | Decimæ Rug ij pundtt | Byg ij pundtt | hauffre
v t̄r | Lamb iiij | Gies xx | Offir xvij marc | höns v par | Griisser v |
5 Paaskemad cum *Minutis* vt *supra*

Bona Curia pastoralis

35*

Ager. | Klocke holenn ij skē | Kors agerenn ij skē | Gade agerenn
iiij sk̄r | Veylengenn ij sk̄r | Busk agerenn ij sk̄r | Strengen ij sk̄r |
Store aais ager ix sk̄r | Lille aais ager iiij sk̄r | Lille torn ager ij sk̄r |
10 Store torn ager xj sk̄r | Almendingen ij sk̄r | Eskilltofftenn iiij sk̄r |
Penningen ij sk̄r | Lyen ij sk̄r | Brogen v sk̄r | Norre broge baand
iiij sk̄r | Syndre broge baandtt ij skē || Amen spiellid ij sk̄r | Nyre
agerenn vj sk̄r | Engh | Muncke holenn ij less | Brincken v less |
Abille engen ij less | Krog yxenn vj less | Sencke backenn j less |
15 Kube gaars maën ij less | Gade engen v less | Rör engen ij less | Reffs
halen j less | Ellekiers engen j less | Gade mais engen iiij less | Preste-
hollen viij less | Skee Kiers engen j less | Nyre engen iiij less | Nyre
agers löden j less | Pude waars maën ij less | Hulengen j stach | Metors
engen ij less | Tue engen y ny wong j less | Gryms eng j less | Kraage
20 maën j less | Torn Kuls maën viij less | Busk engen j stack | Busk
agerlöden j less

Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk *pendinge* xvij β | Cathedrati-
cum x β j alb.

36*

25

Bona Ecclesiae

Gødmir Olssenn y Torp giuffuir aarligenn tiill | Kircken aff Kireke
iordtt Landgille x β | *Dominium* offuir bonden tiill Wegholm

Pedir Anderssenn y Vestreby giuffuir aarligen aff nogenn Kirekens
iordtt Landgille ij β grott | *Dominium* offuir bonden tiill Røgle

30 Truels Jpsenn y Vduellinge giuffuir aarligen | aff nogen Kirekens
iordtt Landgille j mk | Aff desse ij for^{ne} kand mand icke faa att
wiide | huor megen iorden er ellir huad hendis naffn er. | *Dominium*
offuir thenne bonde tiill Wegholm.

Bent Vestessenn y Ströffuilstorp giuffuir aarligen | tiill kireken aff
nogen iordtt y Vemmentorp | marck hedir Striben er iij skē iord iij β
Landgille

Truid Asmundssen y Vemmentorp giuffuir aff | iij skē iordtt kallis
Striben Landgille iij β

5

Reditus ædituj

Helneskyldtt^a j^c och xx sk̄ | Paaskemadtt cum Minutis vt supra

Bona Curiae Ædituj

37*

Ager. | Aais agerenn iij sk̄ | Steens tofftenn iij sk̄ | Vemmentorps
agerenn iij sk̄ | Lyen iij sk̄ | Tofften iij sk̄ | Klockeholen iij sk̄ | 10
Torn kullen iij sk̄ | Spiellid j skē | Eng | Gade engen j less | Sten
ords maën iij stacke | Ly maën j stach | Vemmentorps engen iij less |
Torn kulds engen j less | Vnder spiellid j less | Nyteppid iiij less

Katterup Sognn

38*

Reditus pastoris

15

Decimantes xxx | Decimæ Rug j pundtt | Byg iij pundtt | hauffre
iiij t̄r | Lamb iiij | Gies xvj | Offir xij marck|höns griisser och kalffue
vt supra | Paaskemadtt och Minuta vt supra.

Bona Curiae pastoris

Ager. | Preste tofftenn xiiij sk̄ | Kals halenn vj sk̄ | Preste agerenn 20
v sk̄ | Synestorps agerenn iij sk̄ | Eng | Lunds engen iij les | Preste
holmen v les | Skindreffue engen xv les | Vimel¹⁴ engen j les | høyebiers
engen iij les | Vie kiers engen iij les | Gerlöden j les | Kals halen j
stach | Aff thenne for^{ne} gaardtt och grund giuffuir bondeⁿ | som
hannom paaboer aarligenn Landgille tiill | sognneprestenn smör iij 25
pundtt | Dominium mz stedtzmaalid haffuir Sogneprestenn

Onera

Altere hauffre iiij t̄r j skē | formars ix β | Cathedriticum¹⁵

^a I kanten t. v. med yngre hand 120 sk: —

¹⁴ im osäkert.

¹⁵ Ingenting utfört.

39*

Bona Ecclesiae

Jtem giuffuis aarligen tiill Kirckenn aff thenne | ephirskreffne
Eyendom som liggir tiill Kireke bolid | och gunder Trudssen paaboër
Landgille pendinge xv ß | Dominium tiill helsingborgh slotth | Ager. |
5 Østre ager iiij sk̄ | Ebberpe^a tofftenn iij sk̄ | Vraën ij sk̄ | Tofftenn
ij sk̄ | Engh | Lunds engen ij les | Synistorps engen j les | Norbölinge
engen j les | Sking reffuirne j stach

Michell Truidssen y Katterp giuffuir aarligen aff | Kircke agerenn
er vj skē iordtt vj ß

10 Ebbe y Synistorp giuffuir aarligen till Kircken | aff Kircke ageren
er iiij skē iordt iiij ß

Ole Allesenn y Katterp giuffuir tiill Kirckenn | aff pysils tofften
er vj skē iord vj ß landgille

Reditus ædituj

15 Helneskyldtt^b lx¹⁶ skepper Biugh | paaskemadtt cum Minutis vt
supra

40*

Bona Curiae ædituj

Ager. | Haffuin v sk̄ | Ebbirpe agerenn j skē | Gadeleds agerenn
j skē | Stumpen ij sk̄ | Lang agerenn iiij sk̄ | Vie kiers agerenn j skē |
20 Diigis agerenn j skē | Langkiers agerenn ij sk̄ | Tofftenn j skē |
Eng | Skaffuelycke j stach | haffuen viij less | Gade engen j less |
Maa engen j stach | Løcke stickid j stach | Langkiers engen j less |
Rumpe engen j stach | Bruns engen ij less | Biörnne engen j less |
Lunds engen j less | Vangen j stach | Thenne Degne gaards Jordtt
25 bruger Per hendrickssönn | som boër i Degne gaardenn och giuffuir
tiill degnindtt | aarligen j tynne fierringh smör | Dominium mett
Stedsmaalled haffuir Degnindtt

41*

Krop Sogn

Reditus pastoris

30 Decimantes liiij | Decimæ Rug vj pundtt | Byg x pundtt | hauffre
iiij t̄r | Lamb x | Gies xl | Offir xxiiij marek | helneskyldtt nihil |

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 12: Därunder mitt för de följande
två raderna med samma hand Detta kallas | Massary.

^b D:o 60 skpr.

¹⁶ I otydligt (bladet sönderrivet och illa hopklästrat).

Kalffue griisser och höns vt *supra* | Paaskemad cum *minutis*
vt *supra*

Bona mensæ pastoris

Jtem giuffuis aarligen ad mensam pastoris aff ett | boëll kallis
Krogeboled. Landgille smör j *fierring* | Dominium mz Stedsmaalled 5
haffuir Sognepresten | Ager | En wong wid naffn Lyckerne x sk̄ |
Eng^a | En eng wid naffn Munckehatten vj less | Tuende sticke eng y
hulkis marck iij less | Aff øegaardenn i Lydestad er giuffuen xj sk̄
Jordtt ad | Mensam pastoris ther aff giuffuir hand aarligen iij β

Bona Curiaē pastoralis

10

Ager | Norre tofft vij sk̄ | Vestre tofft xxix sk̄ | Meenlössenn
xxij sk̄ | Egis^b agerenn xij sk̄ | hoss kalle haffuen vnder lien xij
skē | Tiörnns agerenn x sk̄ | Sencke stickid v sk̄ | Flod agerenn vij
sk̄ | Kircke agerenn v sk̄ | Preste holmendtt x sk̄ | Eng | Heden 42*
xij les | Siilde kiers engen x les | Kierlinge engen xv les | Kierlinge 15
staffuin v les | Almendingen vj les | Rybbe kiers engen ij les | Trol-
hattin iij les | Skaldrene iij les | Möllestöckid ij les | Helffuede stickid
ij les | Kalffue hauffuen vj les | Slett engen viij les | En agerlöd hoss
tiörnns ageren ij les | En agerlöd hoss sencke stickid ij haffuir |
En agerlöd hoss presteholmendt j les | Mörup engen iij les | En agerlöd 20
hoss meenlössenn iij les

Onera pastoris

Altere hauffre iij tr̄ j skē | Formars giesterij xvij β | Cathedricum
xx β j alb.

Bona Ecclesiaē

25

Torckill y Bireke giuffuir aarligen ix β | for nogen iordtt¹⁷
Lauritz Moenssen *ibidem* giuffuir aarligen ix β | for nogenn iordtt¹⁷
Gudmind Tuessen y hølstorp giffuir aarligen xj β | for nogen iordtt¹⁷

^a *I kanten t. v. om denna och följande fem rader med annan hand*
A:º 1576, Maji 23, | bleff aff sex dan- | nemend sadtt paa | thenne
Jord thill Øe- | gaarden, Smör | Landgille (i steden for | Penninge) iij
pundt, | huor paa finndis breff | huos Sognne Prestenn.

^b *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 6:

¹⁷ *Orden for . . iordtt senare tillskrivna.*

- 43* Jens Lauritzen y Lydisted giffuir aarligen ix ß | for nogen iordtt¹⁷
 Moens Tulssen y Giorshöy giiffuir aarligen vj ß | for nogen iordtt¹⁷
 Anders Nielssenn y Toderup giiffuir tiill kircken | huertt tridie aar
 Landgille iij ß | for nogen iordtt¹⁷
 5 Sognnepresten giiffuir tiill Kircken aarligen for | en kirckens ager
 Landgille iiij ß

Reditus ædituj

Helneskyldtt^a byg j^c viij sk̄ | Paaskemadtt cum Minutis vt supra

Bona Curiae ædituj

- 10 Ager | Degneholmend viij sk̄ | helffuedis agir iiij sk̄ | Peblinge
 hettin j sk̄ | Degne tofftten ij sk̄ | Eng | Birekis engen iij les |
 Lille naade ij les | Musse engen ij les | Eggren ij les | Stiis engen ij les |
 En eng wdj hulcks marck ij les | Jude engen y Øerpe marck ij les |
 En agerlöd wid Degne holmind ij les | En agerlöd wid helffuede j
 15 stach | Aff thenne for^{ne} gaard och grund giffuis aarligen | tiill sognne-
 degnind Landgille smör ij pund | Jtem formars giesterij tiill slottidtt
 vj ß | Dominium mz Stedsmaalled haffuir Degnind ellir skolenn

44*

Mørup Sognn

Reditus pastoris

- 20 Decimantes xxxiiij | Decimæ Rug iij pundtt | Byg v pundtt |
 hauffre vj t̄r | Lamb x | Gies xxvj | Offir xxj marck | Tiende aff Kalffue
 griisse och höns. | Paaskemad cum minutis vt supra

Bona Curiae pastoralis

- Ager y Biergis wongen. | Aas Löckenn xx sk̄ | Østre biergis
 25 agerenn vij sk̄ | Vestre biergis agerenn x sk̄ | En ager wid naffn
 lille lycke ij sk̄ | Flo ager iiij sk̄ | En ager wid naffn hyldis ness xij
 sk̄ | Ager y Vestre wong | En ager wid naffn Kriig vij sk̄ |
 En agir wid naffn lee ager v sk̄ | Tofften hoss gaarden xx sk̄ | Eng
 y biergis wongen | En eng wid naffn kierrid xx les | En eng wid
 30 naffn biergis engen vj les | Store hasle liids eng x les | Lille hasle liidt

^a I kanten t. v. med yngre hand 108 sk:

iiij les | En ager vesten höllis ness ij les | En agerlöd östen hölles ness
 ij les | En agerlöd wid den vestre biergis ageren j stach || Eng y
 Vestre wong | En eng wid naffn boels engen xx les | Wdj Hedin |
 En eng wid naffn kiildis engen vj less | En eng wid naffn stangs heden
 vj less | Jngen synderliig skouff wden huess ther | findis y Engene. 5
 Er tiill samme gaardtt ett möllefaldtt

45*

Onera

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk pendinge ix β | Cathedratium
 x β j alb. | Landgille tiill sognepresten smör j fierring | Thette for^{ne}
 wdgüffuir prestebonden aarligen. | Dominium offuir samme gaardtt 10
 mz Stedsmaalledtt | haffuir prestenn.

Bona Ecclesiae

Landgille tiill Mörup kircke wdgüffuir aarligen | thesse efftirskreffnne
 mendtt | Anders^a Pederssenn y Tolderup ix β aff ij sticke | engh |
 Axell^b ibidem j β | Esbor Anderssenn y Mörup vij β | Hans Lauritzen 15
 ibidem j β | Lutze per Eskils ibidem iiij β aff ett sticke | engh | Lauritz
 pederssen y Ønge sedde x β | Peder Olssenn ibidem iij β || Pedir^c
 Tussenn y Giorshöy iiij β | Niels Humble y Lydisted iiij β | Anders
 Jensenn y Bennerup x β | Suend Knudssen j β | Mogens Pederssenn
 y Mörup viij β | Dette landgille gaar tiill Kircken aff nogle iorder 20
 som | for^{ne} Bønder haffuir och wille thennom icke wiisse

46*

Reditus ædituj

Helneskyldtt lxxvj^d sk̄ | Paaskemad cum Minutis vt supra.

Bona Curiae ædituj

Ager y Syndre wong | Sandager vij sk̄ | Katthöy vij sk̄ | 25
 Ager y Vestre wong | En ager wid naffn Kriig iiij sk̄ | En ager wid
 naffn hasle spiellidt vj sk̄ || Eng y Vestre wong | En eng wid

47*

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 7.

^b D:o N:º 3.

^c D:o N:º 5.

^d Omedelbart framför lxxvj med yngre hand 66 skp.^r

naffn boels engen v less | Maë engen x les | En eng wid naffn sletten
 ij les | Vdi Heden. | Degne holmindtt v les | Eng y Syndre
 wong | En agerlöd wid saandagerenn j les | En eng neden for Katte-
 höyenn iij stacche | Ett stöcke offuen for Katt höyen j stach | Sönden
 5 for hasle spiellid j stach | Jtem^a findis ther ingen skouff ellir hugge
 tiill | samme gaardt. | Vdgiuffuis aff denne gaardt Landgille smör
 j skē tiill | degnindtt Ole Jepssen paaboer samme feste | Giesterij
 pendinge giuffuir och bondenn vj ß | Dominium mz Stedsmaalled
 er tiill skolen och degnind | och prouisten skaffir thz huer thz skall.

48* 10

Borsløff Sogn

Reditus pastoris

Decimantes xxvj | Decimæ Rug iij pundtt | Byg vj pundtt |
 hauffre viij t̄r | Lamb vij | Gies ix | Offir vj marck | Jtem thuo möllere
 huer giuffuir sognepresten y | Borsløff iij opmaalde skepper Rugmeell |
 15 helneskyld och alteremad er afflagdtt | Fölle tiende pendinge faar
 presten | Paaskemad cum minutis vt supra

Bona Curia pastoris

Raggebolds tofftenn xvj sk̄r | Vestre tofft xx sk̄r | Østre tofft xx
 sk̄r | Ma ager ij sk̄r | holm ager iij sk̄r | Rödsiig ij sk̄r | Aassekiers
 20 ager ij sk̄r | Østre flenshögis ager iij sk̄r | Vestre flenshögis ager iij
 sk̄r | Bols ager ij sk̄r | Østre bols ager iij sk̄r | Vestre bols ager iij sk̄r |
 Gaasseflodtt vj sk̄r | Asmund landitt vj sk̄r | hesle hög ij sk̄r | Nörre
 49* lie agir iij sk̄r | Østre lie agir vj sk̄r | Vestre lie agir v sk̄r | Østre lund
 agir och magle træ iij sk̄r | Vestre lund agir ij sk̄r | Roëbiereg xl sk̄r |
 25 Syndre roebiereg ij sk̄r | Tuo ellekiers agre vj sk̄r | Lönnerne xij sk̄r |
 Jlis hög xij sk̄r | Syndre Dyndis tiörnne viij sk̄r | Norre Dyndis tiörnne
 vj sk̄r | Haffs hög ij sk̄r | Flögen och floge sterten xv sk̄r | Viebuskindtt
 j skē | Lamme spiellid iij sk̄r | lamhög vj sk̄r | Lille lamhög ij sk̄r |
 Biernne ager iij sk̄r | Rulids agir iij sk̄r | Vestre piile stub iij sk̄r |
 30 Østre piile stub viij sk̄r | Kulhögenn xxxvj sk̄r | Vestre kulhög iij
 sk̄r | Østre kulhög ij sk̄r | Meenlösse krog v sk̄r | Østre Mosse ager
 ij sk̄r | Vestre mosse ager ij sk̄r | Kors ager iij sk̄r | Spenditt j skē |
 50* Möllekuld j skē | Øxenn v sk̄r | Eng | Raggeboels eng iij less || for

^a I kanten t. v. med yngre hand N:º 7:

Maë ager och ett sticke synden for ij less | Rödstack och iij gierris löder ij les | Attrup eng iij les | Norre holm eng iij les | Syndre holm eng iij les | Preste eng iij les | Osekiers eng ij les | Rödsiigis eng iij les | Gaasseflodtz eng iij les | Stompe maen j les | Flens maën v les | Asmunde lands eng j les | ij agerlödir for lie agre j les | Synden roëbiërg⁵ j les | Agerlödir for baade ellekiers agre j les | iij lamhögis enge iij les | haffs högs eng och en agerlöd for vestre Lundagre | rentir j les | Ellis maën xx les | Spendis eng iij les | Agerlödir for iij Kulhöge iij les | Meenlösse eng iij les | Tuo tingleds enge ij les | Spendis eng mz thuo allemosser iij les | Østre mosse eng mz en allemosse iij les |¹⁰ ij agerlödir for vestre mosse eng j les | Syndre mosse eng j les | Tulstup¹⁸ ij les

Onera pastoris

Altere hauffre iij t̄r j skē | Formarsk xvij β | Cathedraticum xij β j alb. 15

Bona Ecclesiae

51*

Jtem giuffuis aarligen tiill Kirckenn aff | Borslöff degne gaardt for thenne epher^{ne} | Kirckens eyendom hand haffuir Landgille xxxj β | j alb. | Ager. | Stiis ager vj sk̄ | Thu lamme spiell iij sk̄ | Elle kiers ager iij sk̄ | Dysse ager x sk̄ | En ager wid Niels Matz hund j skē |²⁰ Flensbeckis ager ij skē | Plögningen v sk̄ | Aassekiers agir v sk̄ | Rödsegen iij sk̄ | Optiill Degne bolid ij skē | Stens ager ij sk̄ | Eng | Stens eng och huidis eng j les | Attrup eng iij les | Ellis maden iij les | Vid trinde lund j les | En eng y Velluff marck iij les | Agerlödir for plögningen ij les | Ellekiers agerlöd j stach 25

Niels Moënsen y Giörshög giuffuir aarligen tiill | Kircken aff siin gaardt Landgille xxiiij β | Dominium tiill Lunde Capittell

Moëns Pederssenn y Borslöff giuffuir aarligen | tiill kirkenn aff ij sticke iord kallis kircke | stickir er iij skē land landgille iij alb.

Matz^a pederssenn *ibidem* giuffuir aarligen aff en Eng | heder holme³⁰ 52*
eng er ij less v alb.

End giuffuis aff en gaardt y Kyngelstad som Jens | hanssenn paaboër Landgille v β

^a *I kanten t. v. med klammer vid denna notis med yngre hand detta brukas | under N:º 16: | och skall gifuas | der af 4 öre | effter der blifuer | man 1 stack höö denna tijdh.*

¹⁸ *Så!*

End^a aff en gaardt y Baarslöff som Peder Sönnessen | paaboer giuffuis Landgille byg xvij sk̄ | Dominium er tiill Helsingborg slotth

Niels^b Jpsenn y Ørby giuffuir aarligen tiill | Kirckenn aff siin gaardtt 5 hand paaboer xx sk̄ byg | Dominium er tiill Helsingborg slott

Reditus ædituj

Helnneskyldtt huer j skē byg er xxvj sk̄ | Jtem huer mand j skē bag och ett fad saltt madtt | Jtem ij möllir huer aff dennom giuffuir j skē meell. | Altere mad er nu afflagd. Minuta vt *supra*

10 Bona Curiae ædituj

53* Ager. | Tofftenn ij sk̄ | Toffte ager iij sk̄ | Höllis ager iij sk̄ | Borgeleds ager ij sk̄ || Træhaffs höye xvij sk̄ | Trinde lunds ager j skē | Noged Hesle hoss bridde j skē | Lie ager mz noged hesle iij sk̄ | Ellis Mabackenn ij sk̄ | Asmund Landtt ij sk̄ | Flens högis 15 ager ij skē | Voxtiörnrid j skē | Lille iordsiig j skē | Boëls ager v sk̄ | Eng ager och Dynnis tiörnridtt iij sk̄ | Eng | Agerlöder for træ haffs höge iij les | Vid trinde lund en agerlöd j stach | Rödsiigis eng j less | For flenshögis ager j less | Lunde eng ij less | Ellis Mabackindtt j stach

20 Onera ædituj

Formarsk *pendinge* baade aff Degne gaardenn och aff denn eyendom | hand haffuir aff Kirckenn xij β

54* Fierristadt Sognn

Reditus pastoris

25 Decimantes xxx | Decimæ Rug iij pundtt | Bygh vij pundtt | Hauffre x t̄r | Lamb x | Gies xvij | Offir x marck | höns xx | For griisse tiende faar hand flesk naar aallen er | *pendinge* for fölle tiende och Kalffue tiende | Paaskemad och minuta vt *supra*.

^a *I kanten t. v. med yngre hand N:º 7:*

^b *D:o N:º 2:*

Bona Curiae pastoralis

Ager | Fiire^a Kircke toffter xviiij sk̄ | Tuo stiis agre x sk̄ | Rögeleenn
v skē | huesse ryggenn v skē | Roë gaardenn iiij sk̄ | Mardals agerenn
viiij sk̄ | Gullefoldenn j skē | Dals ager vj sk̄ | Dösse ager iij sk̄ |
Peretreis ager iiij sk̄ | Pere sterten ij sk̄ | Arnehögis tofft ij sk̄ | 5
Kulle ager iij sk̄ | Kellingkuld's ager v sk̄ | Lie ager iiij sk̄ | Mölle
ager ij sk̄ | Saxelandtt ij sk̄ | Krögingen j skē || Flensbecks ager 55*
viiij sk̄ | Skeflods ager ij sk̄ | Jongenn vj sk̄ | Syndre Jong ij sk̄ |
Lentz ager iij sk̄ | Brede tofft iiij skē | Töllen ij sk̄ | Pinis tofft ij
sk̄ | Bremble tofft v sk̄ | Brönds ager iij sk̄ | Store becke ager 10
vj sk̄ | Lille becke ager iij sk̄ | Tofftenn iiij skē | Kulle ager xiiij
sk̄ | Eng | Eng for fiire kircketoffter j les | Roëgaards agerlöd och
Toehulle j les | Brög eng wid Fads Morup ij les | Vestre brög eng j
les | Mardals eng iij les | Kierlinge kuld's eng ij les | Pugepöll j les |
Flens becks eng j les | Kalle kiers eng v les | Söllen j les | Biellis eng 15
j les | Preste eng xiiij les | Barcke flods eng j stach | Norre ryg iij les |
Syndre ryg iij les | Rancke biergs eng iij les | Tre gierris löder j les |
Kulle agers eng ij les | Becke agers eng j les. || Thuo enge y hedenn 56*
xvj les | Aff thenne forskreffne gaardtt och grund giiffuir | bonden
som hannom haffuir aarligen Landgille | tiill sognneprestenn iiij 20
ß *grott* | Dominium mz stedtz maalid er hoss sognnepresten.

Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk ix ß | Cathedraticum x ß
i alb. | thesse onera giiffuir bonden vd

Bona Ecclesiae

25

Niels^b Poffuilssenn y Fierrestad giiffuir aarligen | tiill Kirckenn
aff siin gaard Landgille xviiij sk̄ byg | Dominium er tiill Helsingborg
slott

End giiffuis aarligen tiill Kircken aff Degne | gaarden for thenne
eptherskreffne Kirckens iordtt | Der tiill er Landgille *pendinge* xxiiij 30
ß | Ager. | Arnehögis tofft v sk̄ | Brögenn j skē | Clasernn^c ij sk̄ |

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 16:

^b *D:o* N:º 7.

^c *D:o* N:º 13:

Eng ager ij skē | Spenditt iij sk̄r | Flens hög^{is} agir ij sk̄r | Beck ager
 iij sk̄r | iij sticke y Vallagre marck iij sk̄r | Eng | Flens hög^{is} eng j les |
 Grödhöys eng ij les | Kalle rumpen j stach | y Vallagre marck j stach |
 Flens becckis agerlöd j stach | Brögers agerlöd j les.

57*

5

Reditus ædituj

Helneskyldtt aff huer gaardt som aff Borslöff sognn | Paaskemad
 eum minut^{is} vt *supra*

Bona Curiae ædituj

Ager. | Degne tofftenn vij sk̄r | Diigis agir ij sk̄r | Toehulle j skē |
 10 Fiiirhiörning ij sk̄r | Døs ager ij sk̄r | Gulle^a fyllen j skē | Hylle ager
 ij sk̄r | Dals ager och ett sticke wid Christens tofft | Kand saais mz
 ij skē | Maane bronden ij skē | Les ager iij sk̄r | Eng | Agerlöd for
 degne tofftenn j les | En agerlöd for diigis agerenn j les | Ett liditt
 15 sticke wid fads morup j les | Aff thenne for^{ne} gaard och grundt giiffuir
 bonden | aarligenn tiill sognne degnind Landgille xxiiij β | Dominium
 mz stedtz maalid haffuir sognne- | Degnind selff

Onera ædituj

Formarsk pend^{inge} iij β

58*

Eegby Sognn

20

Reditus pastoris

Decimantes xxxv ontt och gott | Decimæ Rug ij pundtt | Byg v
 pundtt | hauffre iij tr̄ | Lamb vj | Gies xx | Offir xvij mk bode aff |
 sognen och gaarden | Kalfue ij | Funeralia vj β Jntroductio iij β
 Sponsalia iij β | Jtem heders offir. paaskemad *etc.*

25

Bona Curiae pastoralis

Ager | Tofftenn wid gaarden xiiij sk̄r | En ager kallis Sallen ix sk̄r |
 Hane tofftenn vj sk̄r | Bröditt saais mz ix sk̄r | Lunds ager x sk̄r |
 Tiörn^{is} ager viij sk̄r | En agir Kallis miö agir ij sk̄r | Eng | En maë

^a I kanten t. v. mellan denna och följande rad med yngre hand N:º 13:

eng wid gaardenn xv les | Salle eng iij les | Brödis engen iij les | En eng kallis Sillerne xij les | Jlistrup eng xiiij les | En eng wid Lunds agerenn j les | En agerlöd wid hane tofften j les | En agerlöd offuir miö ager j les

Onera pastoris

5 59*

Altere hauffre iij t̄r j skē | Cathedraticum x β j alb. | Formarsk pendinge xviiij β

Bona Ecclesiae

Jtem hauffuir frw Margrete paa Gedtzholm | en bonde y Vallebierg, som giuffuir aarligen | tiill kircken sitt landgille byg j pundtt 10

Jtem Her Michell y Heslunde giuffuir aarligen | tiill kirckenn aff en Kirckens iordtt handtt | hauffuir Landgille pendinge xviiij β

Jtem hauffuir Kirckenn nogle iorder som her ephther- | fölger. først Jnger y Vestre gaardt hauffuir | Kircke iordtt iij sk̄ | Thue y hattin ix sk̄ | Jens Christenssen y Jlistrup viij sk̄ | Bent Pederssen y Eegby v 15 sk̄ | Johan *ibidem* j skē | Jep Gudmindssen *ibidem* iij sk̄ | Jep skredere iij sk̄ | Anders y Tuinge gaard j skē | Och en eng iij less höö | Jtem giuffuis aarligen tiill Kircken aff huert | skeppe iordtt och aff huert less eng j β landgille

Reditus ædituj

20 60*

Helneskyldtt lxx^a sk̄ opmaaldtt | Sponsalia j β Funeralia iij β Jntroductio j β | Paaskemadtt:

Bona Curiae ædituj

Ager | En lyeke kand saais mz x sk̄ | En tofft wid gaardenn x sk̄ | Eng | En eng giuffuir j less 25

Onera ædituj

Formarsk pendinge vj β

Frillestadt Sognn

61*

Reditus pastoris

Decimantes xvj | Decimæ Rug j pundtt | Byg iij pundtt | hauffre 30 iij t̄r | Lamb iij | Gies xiiij | Offir vj marek | helneskyldtt ij pundt Bygh | höns x | Paaskemad cum minutis vt *supra*.

^a Omedelbart framför lxx med yngre hand 70 skp.^r

Bona Curiae pastoralis

Ager | En ager Kallis Lycken saais mz xxxij sk̄ | Bredings agir
v sk̄ | Kröingens ager viij sk̄ | Tiörnns agir viij sk̄ | Eskene hullen
iij sk̄ | Norre tofftenn xiiij sk̄ | Syndre tofftenn xx sk̄ | Tiörbeditt
5 iij sk̄ | Kallekiers agir ij skē | Tofftenn wid gaardenn xx sk̄ | En ager
kallis giörmede land viij sk̄ | En ager kallis och tofftenn x sk̄ | En
ager kallis kors agir vij sk̄ | Eng | En eng kallis Sillerne xl less |
62* hasle backindtt vj less || Stens hög j les | Øge backindtt ij less | Vrie
krogenn j less | Kröigenn²¹ vj less | En eng kallis maën viij less |
10 Landgille aff samme gaardtt tiill presten er aarligenn | Bygh j pundtt |
Dominium mz Stedsmaalled haffuir Sognepresten.

Onera pastoris

Altere hauffre iijj t̄ j skē | Cathedratikum ix ß j alb. | Formars
pendinge xviiij ß

15

Bona Ecclesiae

Poffuell^a Bentssen y Frillestad giuffuir aarligenn tiill | Kirckenn
aff en iordtt Landgille iij ß grott

Reditus ædituj

Helneskyldtt ij pund Biugh | opmaaldtt | Paaskemad cum minutis
20 vt supra

Bona Curiae ædituj

Ager. | En tofft Kand saais mz viij sk̄ | Kalle kiers ager iij sk̄ |
63* Kors ager ij sk̄ | Brands agir iij sk̄ || Eng | Skaglorpe eng ij les |
Hest musse eng j les | Abille eng j les | Liung eng ij les | Degne holm
25 j les | Kalle kiers agir j les | Aff thenne for^{ne} Eyendom giuffuir bonden
aarligen | tiill Sognedegnindtt Landgille pendinge ij marck | Domi-
nium mz Stedsmaalled haffuir Sognedegnindtt

Onera

Formarsk pendinge vj ß

^a I kanten t. v. med yngre hand N: 6:

²¹ Så!

Heslunde sognn

64*

Reditus pastoris

Decimantes xxij | Decimæ Rug j pund | Byg iiij pund | hauffre
 iiij t̄r | Lamb vij | Gies ix | Offir viij mærek | Kalfvæ v | höns x | griis-
 ser x | Paaskemad och minuta vt *supra*, helneskyld nihil 5

Bona Curia pastoris

Ager. | Kircke tofftenn xx sk̄r | Kircke ager vj sk̄r | Stuffuetofften
 ix sk̄r | Lang agir vij sk̄r | Brede agir vij sk̄r | Mand's agir iiij sk̄r |
 Lille mand's agir ij sk̄r | Hyllis tofft xij sk̄r | Lade tofft x sk̄r | Bröditt
 v sk̄r | Stens agir xviiij sk̄r | Syndre lycke v sk̄r | Reffue backe vj 10
 sk̄r | Lille steens agir ij sk̄r | Kroge tofft ij sk̄r | Skielhöys agir vj sk̄r | |
 Eng | Preste eng xxiiij les | Syllebiærg vj les | Deyne lyckenn ij les | 65*
 Nörre eng ij les | Gade maæn ij les | Lille Lundtz eng ij les | Syndre
 lycke j les | Plönning iiij les | Boue kier vj les | Reffuebacke ij les |
 Gyede wad ij les | Blyckers borg ij les | Mandtz lycke ij les | Brands 15
 messe vj les | Basse eng iiij les | Stens agerlödt j les

Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄r j sk̄e | Formarsk xviiij ß | Cathedratikum xv
 ß j alb.

Bona Ecclesia

20

Ager. | Skielhöys agir ij sk̄r then | haffuir presten och giiffuis ther
 aff ij ß

Poffuill Anderssenn y heslunde giiffuir | aarligenn tiill kircken
 landgille *pendinge* xiiij ß | *Dominium* mz helten landgilletti till helsing-
 borg slotth 25

Anders Nielssenn y samme stedtt giiffuir | aarligenn tiill kircken
 landgille *pendinge* xj ß | *Dominium* tiill slotted. the ij ß faar Kircken
 the ix ß | till slottedtt

Jens Musse y samme stedtt giiffuir aarligenn | tiill Kirckenn Land-
 gille *pendinge* ix ß | *dominium* tiill slotted 30 66*

Niels Suendssenn aff ett less Engh j ß samme mand | boer i Asser-
 torpp

Reditus ædituj

Helneskyldtt ij skeppir Biugh aff huer gaardtt | Paaskemad cum
minutis vt supra

Bona Curiaë ædituj

5 Ager. | Tofftenn xij sk̄ | Vestre lycke ij sk̄ | Syndre lycke j skē |
 Eng | Degne knob xij les | Almendingen ij les | Vestre eng ij les |
 Bonden som sidder i Degne gaardenn och brugir degne | iordenn
 giffuir aarligenn till degnind landgille v mk | *Dominium* tiill Deg-
 nindtt

67* 10

Kaslösse Sogn^a

Reditus pastoris

Decimantes xxij | Decimæ Rug xxiiij sk̄ | Byg iij pund | hauffre
 ij t̄r | Lamb iij | Gies x | Offir xij mk mz gaarden | Kalffue iij |
 grüsser x | höns x | Paaskemad cum *minutis vt supra*, helneskyld
 15 nihil

Bona Curiaë pastoralis

Curiaë pastoris *et* ædituj sunt sub dominio | Albertj Oxe

Jus patronatus tiill Boserupp gaardtt ther for er | huerekenn prestens
 Kirckens ellir degnins eyendom | skreffuen.

68* 20

Halmsta Sogn

Reditus pastoris

Decimantes xxxij | Decimæ Rug xxiiij sk̄ | Byg ij pund | hauffre
 vj t̄r | Lamb viij | Gies xx | Offir ix marck | Kalffue iij | höns iij |
 Minuta vt *supra* paaskemaden er afflagd | helneskyldtt Biugh lvj sk̄

25

Bona Curiaë pastoris

Ager. | Egis ager xx sk̄ | Brymlis ager viij sk̄ | Nor uelle ligger
 norden weyen ij sk̄ | Agerlöd der hoss rentir j les | En anden ligger

^a *I kanten t. v.* Jus patronatus tiill | Bosserupp gaardtt.

østen for weyen v sk̄ | mz siin agerlöd j les | Kindbenit v sk̄ | Hallis
 ager xiiij sk̄ | mz siin agerlöd j less | Kallehaffs ager iiij sk̄ | mz
 siin agerlöd ij less | Aag agir ellir fiire hörning iiij sk̄ | Asp̄is ager
 j sk̄ | Endis agir saais mz vj sk̄ | mz en liden agerlöd wid den nörre
 ende | Tuo gierdis agre och saais y den ene v sk̄ | y den anden iij 5
 sk̄ || En agir kallis strengen iij sk̄ | mz en liden agerlöd wid den nörre
 ende | Brödett vij sk̄ | Krunen iij sk̄ | Kors spiellid v sk̄ | mz en
 liden maë rentir j less | Eng | En eng kallis tuingen xx less | Salle
 biers engenn ix less | Studs engen x less | Viiger engen j less | Synder
 Velle ij less

69*

10

Onera pastoris

Altere hauffre iiij t̄r j sk̄ | Formarsk pend^{inge} xviii ß | Cathedrati-
 cum viij ß j alb.

Bona Ecclesiae

En ager y halmsta marck saais mz ix sk̄ | En eng y Parupis marck 15
 rentir höö viij les | Agerenn haffuir per Knudssen i halmstad och
 giiffuir aarligen | tiill Kircken der aff j ß *grott*. Men engin höstir
 Kircke werge | till Kirckens Behoff

Jtem giiffuis aarligen tiill Kircken aff en | gaardt y Kogröd sogn
 wid naffn Fitterup | Landgille smör iij pund | Dominium haffuir 20
 Otthe Brade.

Reditus ædituj

Helneskyld iij pund byg | Jngen paaske madtt. Minuta vt *supra*

Bona Curiae ædituj

70*

Ager. | Kors spieldtt iij sk̄ | Och maë rentir höö neden for ij less | 25
 Brimlis ager ij sk̄ | En anden ligger synden for weyen j sk̄ | Norveyls
 ager iij sk̄ | Kalle haffs ager ij sk̄ | End en liden ligger østen forre
 j sk̄ | Aag agir iij sk̄ | Synder weyell ij sk̄ | Asp̄is agir j sk̄ | Koff
 kiers lyckenn vj sk̄ | Gierdis ager v sk̄ | Eng | Brymlis engen v les |
 Viiger engen ij les | Thenne eyendom brugir Sognnepresten och giiffuir | 30
 Degnind ther aff aarligen j enchind dallir | och ladir ringe Freds
 Klocke och hielper degnindtt sin helneskyldtt sammen.

71*

Otherup sognn

Reditus pastoris

Decimantes I | Decimæ Rug j pundtt | Byg v pund | hauffre viij
 t̄r | Lamb vj | Gies xx | Offir xij mk | Helneskyldtt iiij pundt Bygh |
 5 Jtem haffuir Kong. Matt. ex gratia vnt och | efftirlatt sognepresten
 siin partt aff tienden | fordj hand haffuir icke vden thenn ene sognn. |
 Paaskemad och minuta vt *supra*.

Bona Curiaē pastoris

Ager | Plöffuingen xij sk̄r | Diurhögs^a ager iiij sk̄r | Enge agir
 10 vij sk̄r | Sthins ager v sk̄r | Kraag agir xij sk̄r | Reffue nacke iiij sk̄r |
 Klaackehaldtt iiij sk̄r | Ørs agir vij sk̄r | Brudekuld j skē | Lille Vigerlod
 ij skē | Anden Vigerlodtt iiij skē | Engh | Preste engen xxxj les |
 preste holmindtt iij les | Muncke maën ij les.

72*

Onera pastoris

15 Altere hauffre iiij t̄r j skē | Formarsk xviiij β | Cathedriticum xx
 β j alb.

Bona Ecclesiaē

Jtem^b giiffuis aarligen tiill Kircken aff Kircke | hussed och en liden
 tofftt Landgille xxiiij β | Ett lidett enge sticke iij β
 20 Jtem haffuir Kircken Bösselundt som er nogle | smaa Eger och ett
 lidett hesle. Thette haffuir | Lago Wrne y forsuar.
 Hans Perssenn y Ormistorp giiffuir aarligen | tiill kircken aff siin
 gaardtt Landgille xviiij β | Dominium er tiill Möllerup
 Desse^c ephtherskreffne giiffuir *pendinge* tiill Kircken | dog siige
 25 de siig icke att wiide huor forre. | Ormistorp | Moens Perssenn vj β |
 Gunder Bygge v β | Jens Vestessenn v β | Knud Suenssen v β | Suend

^a *I kanten t. v. mellan denna och följande rad med yngre hand N:o 5:*

^b *I kanten t. v. med yngre hand N:o 2:*

^c *D:o NB: | Emedan wid denna | Kyrkian är ingen | Kyrkio stohl | så weet ingen | at gifua under- | rettelse huru | denna Renthän | är optagen.*

pederssen v ß || Atzer xij alb. | Suend Moënsen y Kyndistad v alb. |
 Syndre gaardtt y Glugstorp v alb.

73*

Reditus ædituj

Helneskyldtt vj pundtt | Minuta vt *supra*

Bona Curiae ædituj

5

Ager | Brudekuldt j skē^a | Reffue nacke ij skī | Kraag agir v skī |
 Store diurs agir vj skī | Lille diurs agir iij skī | Sellis agir iij skē |
 Degne lyeckenn iij skē | Eng | Eng naar hun er best woxtt vj less

Onera

Formarsk *pendinge* vj ß

10

J thenne sognn sidder endnu en gammell sæde degnn | naar handtt
 affgaar Kommir Sognen till skolen.

Wesby Sogn^b

74*

Reditus pastoris

Decimantes lxiiij | Decimæ Rug xxxj skī | Biug xj pundt | hauffre 15
 iij tī | Lamb xj | Gies xliij | höns xvij | Offir xxiiij marck | Jtem er
 ther tuende leyer tiill samme Sognn som er | Wiigen er xl gaarde ij ß
 aff huertt hedske | Högeness er xx hedske ij ß aff huertt | Minuta vt
supra.

^a *I kanten t. v. med yngre hand* Denna egendom | brukas nu under |
 Preste Gården och | skatrades nu för 1/16 hemman | och 4 *Daler*
Sölfver Mynt | Commission i Helsingborg | den 6 Aug: 1691: | Jöran
 Adlersteen. | NB: Emedan igenom | Kriget, ingen Man | finnes i Soch-
 nen | som denna Grund | ifrån Prestegården | kan skillia, så | *blifuer*
 hon wähl | wid Prestegården under et bruuk. Men för den Rentha som
 här ofuan förmeles.

^b *I kanten t. v. Canonialis* | Ecclesia.

Bona Mensæ pastoris

Jtem iij marck vj ß aff Taagelycke och ij marck iiij ß | aff Stefflinge
faar presten om aaredtt for en dags | tienniste hand skall giöre huer
vge vdj Kircken

5

Bona Curiaē pastoris

Agger. | Hoffuitt tofften xl sk̄ | Laē tofften xvij sk̄ | Krog agir
xvii sk̄ | Deyespielliitt iiij sk̄ | Abulletofftenn iiij sk̄ | Vdj Ornekier
wong som inthz saais till prestegaarden xvii sk̄ | Endtt iij agre wed
naffn huss agir, høyssagir och Stenagir | paa all denne iordtt Kand
75* 10 icke saais j pund Rug tiill | gaffns. || Engh | Presteholm er en Maë
Eng som wandtt flyder offuir | om wintheren xx les | Aalle wadtt
ix les | Lange agers eng iij les | Agerlöderne flegmaë ij les | hussengen
vj les | Leerskallen ij les | Ellekiers engen iiij les | iij smaa sticke
Kallis tollfsticke j les | Spangekiers eng ij les | Engen wed gaarden
15 x les | Ett lidett sticke wed Brecke agre j les | Wed Rasmus Knabis
gordtt j les.

Onera pastoris

Pensio annua tiill Canicken xij ß *grott* | Eller Rug j pundtt

Bona Ecclesiaē

20 Taagelycke Eng bleff bytt tiill Kircken for huer | xvj træ vdj
Lunden ix ß
Jens^a pederssen i Buskerith v skē agir wed naffn | Kireke agir ellir
Egis agir v ß
Niels^b Jonssen i Roagir iiij sk̄ Jord wed naffn | Wesby Agir
25 iiij ß
Mogens^c Anderssen i Wesby vj les eng wed naffn | Kircke eng
vj ß
Christiernn^d i Jngelstre j les eng wed naffn Kireke | sticke ij ß

^a *I kanten t. h. om denna notis med yngre hand Jep Jenssen (möjl. Jepssen) | och Jep | Nielssen.*

^b *D:o Suend | pederssen.*

^c *D:o Jon Atzers[sen].*

^d *D:o Anders | Christiernssen (otydligt).*

Boell^a per Gunderssens ibidem iij les Eng wed naffn | Kireke engh
iij ß

76*

Lauritz^b Degnn xxij les eng vdj mange smaa stycke | och vij skē
iordtt wed naffn Rydis agir och Orestreng ij mk

Niels^c i Brandstorp xij skē iordt vdj iij stycker wed | naffn Kireke 5
agir xij ß

Lauritz^d Moenssen i Jngelstre xxj ß

Anders Skreddere i Ornekier vij les eng wed naffn | tolfstycke viij ß

Suend Nielssen i Södagir v les eng wed naffn | Glams eng ij ß

Anders^e Pederssen i husstoffte iij les eng wed naffn | Megis eng iij ß 10

Gödmer^f i Elluffsholtt ix les eng wed naffn | Biörns Eng ix ß

Möllegaardtt^g ix les eng wed naffn Spangekiers eng iij ß

Lauritz^h stolpe iij les eng wed naffn nörresticke iij ß

Suendttⁱ Jonssen i Esperitt ij skē agir wed naffn | Kireke agir ij ß

Rasmus^j Jepssen i Dannilt iij les Eng wed naffn | Kireke eng iij ß 15

Stefflinge^k ij les eng ij ß

En eng tiill Möllegaarden aff Ornekier som Bonden | skulle giiffue
iij ß aff tiill presten i Wesby och | haffuir icke vdgiffuitt dennom

vdj xij aar Om | huileken || Eng Kireke Bogen dette epher^{ne} inde-

77*

hollir | Anno Domini Mcdlxxx primo die Ciliae virginis et | Martyris 20

præsentialibus honorabilibus²⁶ viris Domino Adam | Claussen Canonico et

Cellario Lundensi Jacobo Jacobj | notario, Domino Benedicto Curato

Ecclesie Wesby et | aliis viris discretis, quidam Nicolaus Laurentij in |

Ornekier donauit et legauit quoddam pratum | dictum höis aggers

^a *I kanten t. v. med yngre hand Anders Knudssen.*

^b *D:o Biörn | degn.*

^c *D:o Anders perssen | . . .*

^d *D:o Anders . . . ssen*

^e *D:o Suend perssen.*

^f *D:o Ole gödmerssen delvis överskrivet med ännu yngre hand N:o 2:
I kanten t. h. med sistnämnda hand bethalas med | 9 öre.*

^g *D:o omedelbart framför Möllegaardtt: Sonne heliessen i.*

^h *D:o peder St . . . e.*

ⁱ *D:o Lauritz | Anderssen.*

^j *D:o Jens Rass | mussen.*

^k *D:o omedelbart framför Stefflinge: Jeppe olssen i.*

²⁶ *Ä fr honoribus.*

Eng mensæ sacerdotalj in Wesby^a | perpetuo fruendum talj *tamen*
 conditione, quod Curatus | ibidem pro tunc et nunc omni anno in
 die sanctj | Syluestrij vnam Missam celebrabit.

Reditus ædituj

5 Helneskyldtt vij pundtt | Aff Taagelycke for den vgetienniste vt
 supra xxvij ß | Minuta vt supra

Bona Curiae ædituj

Agger. | Tofften hoss Gaardenn. xvj sk̄ | Kloddenn xiiij sk̄ |
 En ager paa Ryett ij sk̄ | Engh | Haffuen hoss Kloddenn ij les |
 10 Spangekiers engen ij les

78*

Kogrødt Sogn

Reditus pastoris

Decimantes | Decimæ. Rug | Biugh | hauffre | Lamb | Gies | Offir |
 Helneskiuldt²⁷

15

Bona Curiae pastoris

Agri sunt | Biers ager xij sk̄ | Steenlycke vj sk̄ | Raabecks ager
 xvij sk̄ | Tiörnes Agre x sk̄ | Öffuirste sties hulle vj sk̄ | Nedirste
 sties hulle x sk̄ | Lille lerie iij sk̄ | Store lerie vij sk̄ | Dambs Ager
 vj sk̄ | Tofftenn wed gaardenn xij sk̄ | Prata sunt | Saand engen
 20 lxx les | Maaie engen xx les | Egis engen vij les | Biers engen vj les |
 Vnder steenlycke iij les | Ved Raabecks ager vij les | Offuir steenlycke
 79* j les | Vnder tiörnes ager ij les | Offuir tiörnes ager j les | Offuir
 öffuirste sties hulle ij les | Vnder nedirste sties hulle iij les | Ved lille
 Lerie ij les | Dambs Engenn iij les | Elle hulle ager j les | En Kalle
 25 hauffue strax westir fraa gaarden indtept | wedtt v les | En Almendingh
 wed iij les | thenn haffuir prestenn huertt fierde Aar | En Anden
 almendingh wed xvj les ther aff haffuir | prestenn huertt aar tiill siin
 partt iij les | Jtem haffuir presten en damb liggendis strax westir |

^a *I kanten t. v. om denna och följande rad med yngre hand* Thenne
 Eng | haffuer nu Sog- | nepresten, a:o 90.

²⁷ *Ingenting utfört under de olika titlarna.*

fraa gaardenn emellum Kalle hauffuen och tofftenn. | Jtem ett
 möllefaldtt liggendis strax sönder op tiill | waditt offuir Aaën paa
 Kogrödts gade. | Jtem ett andett möllefaldtt nedenn fraa mod Keld-
 strupp och paa Kogröds gade | Jtem haffuir presten frij Bygnings
 skouff och Jldē- | brandtt tiill sitt egitt behouff i Kirckens skouff. | 5
 En Ager kallis grimskulde liggendis i Blege sker | enge wed xij skepper
 then lagde saliige Otthe | Brade tiill Fulesangh vdi salige her Jörgens |
 tiidtt efftir Jus Patronatus waar hannom tiill- | kommett ther forre
 er Altere hauffre auffquittett.

Reditus ædituj

10

Helneskyldtt²⁸

Bona Curiae ædituj

Agri sunt | Biers Ager iij sk̄ | Raabecks ager vj sk̄ | Egis agir
 ij sk̄ | Lille lerie iij sk̄ | Store lerie v sk̄ | Kircke Ager vj sk̄ ||
 Prata sunt | Biers engen iij les | Möllestyckett ij les | Vnder mabecks 15 80*
 agre ij les | Offuir mabecks agre j les | Tiörnes Engen iij les | Sten-
 snudenn j les | Sand engen xvj les | Maaie engenn vj les | Ved lerieerne
 iij les | j sticke engh i Östregaards wongh i Kogrödt iij les | Jtem
 haffuir Degnindtt ssaa stor partt i Almendingen | som prestenn.^a

Bryndby Sogn

20 873*

Reditus pastoris

Decimantes lxxx | Decimæ Rugh v pundtt | Biugh viij pund |
 hauffre vij *tynner* | Lamb xxv | Gies xxx | Kalffue v | griisser vj |
 höns xxx | Offir xvij mk | helneskyldtt nihil | Minuta vt in aliis
 huius prouinciæ parochiis vide *supra* 25

^a *Härefter med yngre hand* Om Stenistad Annex till Kogröd,
 findis wdj den | Jndbunden Landebog, met Fielir och Spender,
 Tom. 2, | in calce Libri.

Bryndbye,

Vide infra, in Fine hujus Libri.

²⁸ *Ingenting utfört.*

Er ther tuende fiske leyer i samme Sognn thett ene hedir | helle
Arweds leye och er xl hedske paa samme leye Och | giiffuir huertt
hedske ij ß

Mölle leye er x hedske paa Och ij ß aff huer mandtt | Och Naar
5 hans bud Kommer tiill Strandenn faar hand en fisk | aff huer baaedtt
om de haffue nogen fisk som nogett er ellirs | inthz. Och naar de haffue
werred till fiskerij forære de | Sognneprestenn aff deris fiske.

Bona Curiaë pastoris

Ager och Engh westen op tiill Bryndby Kircke | Klock-
10 aggern²⁹ xij skē iordtt | Engh der hoss j stack | En Almendingh fraa
Klockager och tiill gamble Kircke gaardtt. | En ager hedir gamble
Kirckegaard er ett *tynne* iordtt Och | ligger prestenn fraa haande och
saaes icke Och nogle smaa | enge stycke Norden, synden, och westen
optill och er icke meer | end j les engh | Bree ager ij skeppe iordtt och
15 ligger i Brecke marck och saaes | icke aff prestenn for dett ligger fraa
874* haande. Och thu smaa | enge stycke och er ett less engh || The andre
Bree agger ligger i Brecke marck och saaes icke | thj de ligge presten
langtt fraa hende Och ett lidett | enge stycke ett less | Sonden for
Bryndby Kircke | Lundebiers agger iiij skeppe iordtt och ligger i
20 Smisterppe | marck och saaes icke | Jtem j les vdj skuttekie³⁰ marck |
Smede mussenn ij less | Jtem en liden engh wed Smedstorpp j less |
Kengetoftenn wed Smedstorpp iiij skepper iordtt och then | saaes tiill
prestegaardenn. | Jtem ij smaa agre wed Smestorp den ene ij skeppe
iord | och den anden iij skeppe iordtt och saaes tiill preste- | gaardenn,
25 och thu smaa engestycke hoess | Jtem Elnne Tygis engh wed Smidstorpp
ij less | Stiis ager v skeppe iordtt och saaes tiill prestegaarden | Suel-
tingenn iiij skeppe iordtt och saaes tiil prestegaarden | Bonde Moenssis
ager ij skē iordtt och saaes till preste | gaardenn och ett halfftt
less engh hoess | Daals Ager xiiij skeppe iordtt och saaes till preste-
30 gaarden | och ett lidett engestycke i samme Ager er j less | Østenn
for Bryndby Kircke | En liden wongh vptill prestegaardenn er
ett pund iordtt | och x less engh vdj samme wongh Och dett pund
iord | saaes tiill prestegaardenn | Röden iij less mett en liden Kalle
hauffue som ligger till | prestegaardenn och vden for Kalle hauffuen
35 j les engh | Skellis engh j les | Halm engenn xvj les | Och halm Ager

²⁹ n *senare tillskrivet.*

³⁰ *Med annat bläck ä fr skette.*

xvj skepper iord och saaes icke Thj dett | ligger presten langtt fraa hende vdj fiellistorpp marck | Tuingen ij less engh Och tuingh agger ij skē iordtt | och saaes icke. Denne Ager och engh ligger vdj fiellistorp marck || Store Biernne muss engh ij les | lille Biernne muss engh j les | Grais engh j les | Kulbortoffte engh ij les | Wed Hans Rasmus gaardt 5 ij leddir fulle aff höö | Norden for Brøndby Kircke | En Ager ligger i hemmilstorpe marck och ligger | presten langtt fraa hende Och haffuir Albrett Oxes | bonde samme Ager och er iiij skē iordtt for handtt skall | holde prestens aar och harffue ferdigh om waaren | dogh haffuir hand den Ager icke lengir end som presten | will vnde 10 hannom den. | End ij skeppe iordtt ligger i hemmilstorpe wongh och den | ager haffuir Maurits Podebuskis bonde som för wor | Ole Mauritzens och giffuir ij less wed aarligen der | forre Och den Ager haffuir icke lenger end presten will

875*

Onera pastoris

15

Cathedricum xx β j alb. | Formarsk pendinge xvij β | Altere hauffre iiij tynner j skē

Bona Ecclesiae Brøndby^a

Jtem Per Tuessenn vj β for en iordtt till Bryndby Kircke^b | Jtem 20 Jens Anderssen viij β for en Engh | Jtem Jens Mattssen iij β for ett sticke engh^c | Jtem Truels gödmerssen vdj Smedstrupp j β aff en Engh^d | Jtem Tord Tyghessen ibidem iij β for en Engh^e | Jtem Suend pedirssen ibidem iij β aff en Engh^f | Jtem Niels Jonssen ibidem viij β aff ager och Engh^g | Jtem Tyghe Nielssen ibidem iiij alb. aff en 25 Engh^h | Jtem Pedir Ønderssen ij β aff en Ager^h | Jtem Jnguor Nielssen i

^a *I kanten t. v. hæc bona Ecclesiae adscripsi | ex libro visitationis Lectoris | Franciscj Wormordj.*

^b *I kanten t. v. med yngre hand Hafue N:º 1.*

^c *D:o Ruagra N:º 2:*

^d *D:o N:º 2:* ^e *D:o N:º 1:*

^f *D:o N:º 7.* ^g *D:o N:º 8:*

^h *I kanten t. v. om denna och följande (resp. föregående) notis med yngre hand, med klammer om notiserna, N:º 3: I kanten t. h. med samma hand och likaledes klammer gör 3 1/3 öre.*

876* Brecke v ß aff en ager^a | Jtem Joen Nielssen *ibidem* j ß grott aff en ager^b ||
 Jtem Bentt Nielssen och Joen Anderssen viij alb. aff en ager^c | Jtem
 Joen Jenssen *ibidem* vj ß for nogett Ager och engh^d | Jtem Per Göd-
 5 merssen i Elisholtt v grotte aff nogen engh^e | Jtem Jens Pedirssen
ibidem iiij alb. aff nogen engh^e | Jtem Chresten *ibidem* ij ß aff nogen
 Ager^f | Jtem Anders Lassen viij ß for ager^g | Jtem Niels Gunderssen
 iiij ß aff ager^g | Jtem Jep Poffuilssen i Stubberupp ij ß aff ager och
 engh^h | Jtem Anders Mömbo i Roagger ij ß for en Agerⁱ | Jtem
 Jens Pedirssen i bierrekuldt j ß grott for nogen agre^j | Jtem Mogens
 10 Jenssen i Brecke v ß for ager^k | Jtem Niels Monssen i skefftekier
 iiij ß for nogen Ager^l | Jtem Mogens Tugessen iij ß for nogen Ager^l |
 Jtem Pedir Drucken ij grotte aff en Engh^l

Reditus ædituj

Helneskyldtt³¹ | Minuta vt in aliis huius prouinciæ parochiis
 15 Jtem tiill Bryndby sognn er en Degne gaardt mz | ett pund iordtt
 och x less Engh.

^a *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 7 2 ß | N:º 9: 3 ß.

^b *D:o* N:º 8:

^c *D:o* N:º 4:

^d *D:o* N:º 6:

^e *I kanten t. v. om denna och följande (resp. föregående) notis med yngre hand, med klammer om notiserna, N:º 2: I kanten t. h. med samma hand och likaledes med klammer detta bethalas | med 13 öre | Sölfver Mynt.*

^f *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 3:

^g *D:o med klammer om denna och följande (resp. föregående) notis* N:º 1:

^h *I kanten t. v. med yngre hand* N:º 7:

ⁱ *D:o* N:º 8:

^j *D:o* N:º 1.

^k *D:o* N:º 3.

^l *D:o med klammer om de tre notiserna* N:º 2.

³¹ *Ingenting utfört.*

[*Kvistofta socken, se s. 121 ff. Vikens socken, se under Väsby s. 543. Höganäs socken, d:o. Bjuvs socken, se del 2 s. 19 f. N. Vrams socken, d:o. s. 18 f.*]

LUNDS STIFTS LANDEBOK

är en mycket detaljerad förteckning från 1570-talet över prästerskapets, klockarnas, kyrkornas, hospitalens och skolornas inkomster i det gamla Lunds stift, d. v. s. utom Skåne och Blekinge även Halland och Bornholm. Landeboken är genom sin rikedom på exakta detaljer en källa av det största värde för bl. a. kyrkohistorien, den ekonomiska historien och kulturgeografin. För ortnamnsforskningen och lokalhistorien är den bl. a. genom mängden av namngivna lokaliteter en rik fyndgruva. Den målar på sitt speciella sätt en fyllig bild av kulturlandskapet och de materiella livsvillkoren i 1500-talets Skåneland.

I skriftserien

SKÅNSK SENMEDELTID OCH RENÄSSANS

har förut utkommit:

1. Gösta Johannesson: *Den skånska kyrkan och reformationen*. 1947.
2. Nils Gösta Sandblad: *Skånsk stadsplanekonst och stadsarkitektur intill 1658*. 1949.
3. Karl F. Hansson: *Lundabiskopen Peder Winstrup före 1658*. Med ett tillägg om Peder Winstrup som svensk biskop 1658—1679. 1950.

Samtliga hittills utkomna volymer, alla rikt illustrerade, kosta vardera häftade 25 kr., inbundna i halvfranskt band 48 kr.

Närmast under förberedelse äro arbeten om Skånes renässansborgar, om böcker och boktryckare samt om skeppsfarten.

Pris häftad 25 kr., halvfr. bd 48 kr.